



بووژاندنەوێ میژووی زانیانی کورد

لە پێگەی دەستخەتەکانیانەوێ

مەحمەد عەلی قەرەداغی

بەرگی نوێەم



بووژاندنهوهی میژووی زانیانی کورد

له ریگهی دهستخهته کانیانهوه

محهمهد عهلی قهره داغی

ئه‌ندامی کارای ئه‌کادیمیای کوردی

به‌رگی نۆیه‌م



دهزگای چاپ و بڵاوکردنهوهی ئاراس

هه‌ولێر - هه‌رتیمی کوردستانی عێراق

هه‌موو مافێك هاتووته پاراستن ©
دهزگای چاپ و بڵاوكرده‌وهی ئاراس
شه‌قامی گولان - هه‌ولێر
هه‌رێمی كوردستانی عێراق
aras@araspess.com
www.araspublishers.com
ته‌له‌فۆن: 00964 (0) 66 224 49 35
دهزگای ئاراس له ٢٨ تشرین (٢) ١٩٩٨ هاتووته دامه‌زران

محهمهد عه‌لی قه‌رده‌اغی
بووژاندنه‌وه‌ی میژووی زانایانی كورد - به‌رگی نۆیه‌م
كۆتیی ئاراس ژماره: ١١.٢
چاپی یه‌كه‌م ٢٠١١
تیرێژ: ١٠٠٠ دانه
چاپخانه‌ی ئاراس - هه‌ولێر
ژماره‌ی سپاردن له به‌رێوه‌به‌رایه‌تیی كشتیی كۆتیبخانه كشتیه‌كان ٩٠ - ٢٠١١
نه‌خشاندنی ناوه‌وه: ئاراس نه‌كرهم
رازانده‌وه‌ی به‌رگ: مریه‌م موته‌قییان
پیتكاری: سه‌یران عه‌بدوڵلا
هه‌له‌كری: بۆكان نووری، شێرزاد فه‌قی ئیسماعیل

وتہیہ ک

خوێنه‌ری به‌پێژ نه‌وه‌ی له سه‌رته‌ای ئهم به‌رگه‌ی (بووژاندنه‌وه‌ی میژووی زانایانی کورد) هه‌و ده‌مه‌وه‌ی به‌ تۆی ئازیزی بڵێم نه‌وه‌یه‌:

هولم داوه- به يارمه‌تی خوا- له رووی دهولمه‌ندیی ناوه‌ړوک و زانسنی نه‌وازه و نه‌یستړا، به متمانه‌ییی سه‌رچاوه و ورده‌کاری له باب‌ته‌کان و، ریکوینکټریان- به گوږه‌ی توانا- له ریک‌خستندا ئم به‌رگه‌یش- ئه‌گه‌ر له به‌رگه‌کانی پټشووی- چاکتر نه‌بټ له‌وان که‌متر نه‌بټ و، ماندووټتی و ساردییی منی بټوه دیار نه‌بټ.

هەر وهک له بهرگهکانی تردا کردوومه لهم بهرگهیشدا لهسهر ئهو نهريته رۆيشتوووم که دوو بابيهتی سهزمکی و دامهزراو بخرمه پيش بابيهتکهانی تروهوه:

۱- پایه‌تی حوچره و مه‌درسه‌کانی کوردستان، که تاکه سه‌رچاوه‌ی روڤن‌بیری گه‌لی کوردن.

۲- ده‌ستخه‌تی قورئان و شوینه‌واری مامۆستایان و زانایانی کورد.

لهسەر ئهم دوو بابەته نووسیومه و قسه‌م کردووه که:

له رووی نووسینه‌وهی میژووی حوجره‌وه دمتوانین بگینه میژویه‌کی پې شکزی هه‌ولی زانایانی کورد و ره‌شه‌خه‌لکی کوردستان، که چۆن یه‌که‌میان هه‌ولی فتریبوون و بلا‌وکردنه‌وهی زانستیان داوه و دووهمیشیان چۆن به‌بخششی بـئ سنووریان ژبانی حوجره و فهقی و مه‌درسه‌کانیان دابین کردووه.

مېژووی خوشنوسانی کوردیش مېژووی چينیک لهو بليمه ته دستپهنگينانه ی گهلی کورده که نه گهر وهک پتويست- نهووی ماوه و له دستايه- له مېژوویان کۆ بکړيته وه و بخړيته کتېبخانه ی جيهانی و ئيسلامييه وه، نهوا مېژووی به شیک له شارستانيه تی گهلی کورد به جيهان دهناسينريت. نه گهر تمه نه به بهر يه وه بیت و بۆم بگونجیت به هیوام- به يارمه تی خوا- نهلبووميکی رهنگين له شاکاری بهری رهنج و دست و په رهموچی نهو بليمه تانه برازينمه وه و بيکه م به يادگاری نهو سهربازه بېنازه نه ناسينراوانه و، به م کاره بچوکه سووچيکی قهرزی گهری نهو ماموستايانه بدمه وه و- هيچ نه بئ- ناويان زيندوو له مېژووی خوشنوساندا بيارتريت.

هەر وهک به‌رگه‌کانی تر سه‌ر هتا به باسی حوچره و مه‌درسه‌کان ده‌ست پێ ده‌که‌م و ناوی چه‌ند مه‌درسه‌م ده‌ست که‌و تبیّت که له به‌رگه‌کانی تر ده‌ا نووسراون و پێشتر په‌ییم پێ نه‌بردوون به پێی پیتی هیجا ده‌یان نووسم. به دواى ئەوانیشدا باسی ئەو قورئانه ده‌ستخه‌تانه ده‌نووسم که تا ئێسته باسیانم نه‌نووسیوه.

ورده زانیاری

چار چار له ملالاولو له ده می مامۆستایان و کهسانی تر هندی ورده زانیاری ده بیسم که رنگه تۆمار نه کرابن، یان نه گهر تۆمار کرابن له پتیچ و پهنا و دوورده ستدا بن، بۆیه له م پیتشه کیانه دا ده یان خه مه روو به لکو بۆ کهسانی خۆیان سوودگه یین بن. له وانه:

مامۆستا سهید باقری هاشمی ده فهرموئ:

۱- مه لا محهمه دی قوبادیی و مه لا محهمه دی باومجانیی دوو مامۆستای کورد بوون، ههردووکیان کوێر بوون، ههردووکیشیان دوو شاعیری پله یی که می هه جوو- داشۆرین بوون، به لام به داخه وه به ره هم و شوینه واریان کۆ نه کراوه ته وه.

۲- خانای قوبادیی که خوسره و شیرینی داناهه ته وای نه کاردووه، دوا ی ئه و چوار کهس ته وایان کردووه:

أ- مه لکه ی مراوه یس که نه خوێنده وار بووه.

ب- شیخ قادری که مانگهر.

ج- میرزا ئه ولقادی پاوه یی.

د- مامۆستا سهید تاهیری هاشمی.

۳- سه رهنگ موچه ره زاده له شاری سنه به یاضیکی نایابی شیعی کوردی، فارسی له لا بووه که کاتی خۆی بۆ (أمان الله خانی والی کوردستان) نووسراوه ته وه.

قورئانه ده‌ستخه‌ته‌كاني پيشانگه‌ي قورئان له سه‌قز

برای هێژا مامۆستا عیرفانی بارسا هه‌ولێکی دڵسۆزانه‌ی بۆ دام و وێنه‌ی سه‌ره‌تا و کۆتایی و چه‌ند لاپه‌ره‌یه‌کی له هه‌ر یه‌کێک له‌و قورئانه ده‌ستخه‌تانه‌ی له پهمه‌زانی ساڵی ١٤٣٠ ک.دا له شاری (سه‌قز) له پيشانگه‌ی قورئاندا نوێنرابوون بۆ سکان کردبووم و خستبوونییه سه‌ر سیدی.

له‌گه‌ڵ سوپاسی زۆرمدا بۆ مامۆستا عیرفان له‌م ده‌رفه‌ته‌دا بۆ هه‌ر یه‌کێک له‌و قورئانه‌ی ناوی نووسه‌ره‌وه و مێژووی نووسینه‌وه‌یان دیاره کورته پێناسه‌یه‌ک ده‌نووسم، به هه‌یوای ئه‌وه‌ی ئه‌مانه‌یش خسته‌گه‌لێکی تر بن له کۆشکی ره‌نگینی مێژووی خوشنوسانی کورددا.

باسی ئه‌م قورئانه‌م پێکه‌وه نووسیه‌وه و بۆ به‌رو دوا‌ییان مێژووی نووسینه‌وه‌م کردووه به‌ بنه‌ما، واته کامیان له گشتیان کۆنتره ئه‌وه‌م له پێشه‌وه داناه‌وه، یه‌ک له دوا‌ی یه‌ک ئه‌وانی تریشم به‌پێی مێژووی نووسینه‌وه‌یان داناه‌وه. ئه‌گه‌ر گونجایش نمونه‌ی وێنه له هه‌ر یه‌کێکیان له ته‌ک باسه‌که‌یدا داده‌نێتم.

قورئانی ده‌ستخه‌تی مامۆستا خونسرد

١

ئهم قورئانه پێوانه‌که‌ی ١٢×٧،٥ به‌رگه‌که‌ی به گۆلی جوان نه‌خشینه‌راوه، زه‌رکه‌فتکارییه‌کی نایابی تیدا کراوه، پێش سه‌ره‌تای قورئانه‌که دوو لاپه‌ره زه‌رکه‌فتکاریکراوی تیدایه ناوه‌راسته‌کانیان هه‌شتگۆشه‌یییه‌کی تیدا به ئاوی ته‌لا نه‌خشینه‌راو دانراوه، دوعایه‌کی تیدا نووسراوه. ناوی سووره‌ته‌کان له‌ناو لاکتیشیه‌کی ته‌لا‌ییدا به مه‌رکه‌به‌ی سوور نووسراوه. کۆتاییی ئایه‌ته‌کان به خه‌رکه‌بییه‌ک که چوار باڵی شینی لێ جیا کراوه‌ته‌وه و خه‌رکه‌بییه‌که ته‌لا‌یییه، دیاری کراون.

چوارچێوه‌ی هه‌موو لاپه‌ره‌کانی به جۆگه‌له‌ی ته‌لا‌یی و ره‌ش گیراوه، نیشانه‌ی حیزب و جوژه‌کان به گۆلی ته‌لا‌یی و جوان ره‌نگینه‌راوه، ناوی حیزب و سووره‌ته‌کان به مه‌رکه‌به‌ی سوور نووسراوه. له سه‌ره‌تای سووره‌ته‌که‌نه‌وه ناوه‌کانیان به گۆلێکی تایبه‌تی جوان که ناوی سووره‌ته‌که‌ی تیدا به مه‌رکه‌به‌ی سوور نووسراوه، دیاری کراوه.

هه‌ندێک به‌ریووت و شپه‌زه‌بوونی پێوه دیاره.

له کۆتاییدا دوعایه‌کی کورت نووسراوه. دوا‌ی دوعاکه ناوی نووسه‌ره‌وه‌که‌ی نووسراوه که به‌داخه‌وه ده‌ستێکی چه‌په‌ڵ ناوه‌که‌ی کوژاندووه‌ته‌وه، له‌وه ده‌چی (أبوالقاسم الحسيني) بێ. نووسه‌ره‌وه‌که نووسیه‌وه:

(راقمه اقل السادات أبو... الحسيني في سنة ١٢٢٢).

واته سالی ١٢٢٢ ک. نووسیویه تییه وه.

پیشانگهی قورئانی سه قز ١٤٣٠ رهمه زان.

قورئانی محهمه دی کوری محهمود سولتان

٢

ئهم قورئانه دهستخه تیش یه کیکه له و قورئانانه ی له پیشانگهی قورئانی پیروژدا له مانگی رهمه زانی پیروزی سالی ١٤٣٠ ک. دا له شاری سه قز نمایش کراون.

ئهم قورئانه بهرگیکی پیستی هیه. پتوانه که ی (٩٠ × ١١٠) ه. به خه تیکی نوسخی مامناوهندی نووسراوته وه، زهرکهفت و رازاندنه وهی تیدا نه کراوه. به مهره که بی رهش و سوور نووسراوته وه. ناویشانی سوورته کان و ئاماره کانی تهجويد تیدا به مهره که بیکی سووری کالی مه یله و پرته قالی نووسراون.

له کۆتایییه وه نووسراوه:

«در حال هم و غم بسیار از گردش روزگار ناپایدار بید العبد المذنب الراجی محمد ابن محمود سلطان، حاکم محال خورخوره، از یوم چهار شنبه بیستم شهر ذي قعدة الحرام از قریه، قولدره، علیا من محال افشار بتوفیق خدای پروردگار باتمام رسید، مبارکباد بمحمد وآله الامجاد»
لیره دا ساله که ی نه نووسیوه، به لام له سه ره وه ده لی: له سالی ١٢٧٧ دا بووه.

قورئانی دهستخه تی ئه لّلاویردی

٣

ئهم قورئانه دهستخه ته پتوانه که ی (١٨ × ٢٥) ه، پیستیکی چهرمی قاوهیی نه خشینراو بهرگی بووه. بهرکه که ی کۆن بووه بنه که ی دراوه و به په رییه کی خه تخه تی بنی تی گیراوته وه.

سالی ١٢٢٢ به دهستی ئه لّلاویردی کوری فرهض علی به گی سنه یی نووسراوته وه.
جوارچی وهی ته لای بی بۆ لاپه ره کانی دانراوه، سه ره تاکه ی- سوورته ی فاتیه و لاپه ره ی یه که می سوورته ی البقره- زهرکهفتکارییه کی جوان کراوه، به لام به رهنگه لیکی مات و که میک تاریک.
ناوی سوورته کان و نیشانه ی به شکردنی جزم و حیزبه کان به مهره که بی سوور نووسراون.
به خه تی (نسخ) نووسراوه، دوای خه می قورئانه که ی به خه تی (ثلث) نووسراوه له کۆتایییه وه نووسیویه:

«حرر تراب أقدام المؤمنین اللهوردی ولد فرضعلی بک سندنجی الاصل بالاستعجال بجهة اخوی خضر آقا کوی در پانزهم شهر ذی الحجه الحرام قلمی شد سنه ١٢٣٢»

واته: تۆزی پیکانی موسلمانان ئەللاوتردی کۆری فەرض عەلی بەگ پازدەدی نێلحەجە تولحەرامی سالی ١٢٣٢ بە پەلە لەبەر خاتری برای خضر ئاغای کۆیی نووسییهوه.

قورئانی دەستخەتی محەمەدی بانەیی

٤

ئەم دەستخەتەیش شوێنەواری خوێنووسێکی کوردە، بەلام بەداخەوه باش هەڵنەگیراوه و هەک پتووست نەپاریزراوه، لە سەرەتاوه سوورەتی فاتیحەیی تێدا نییه، دڵۆپە و تەربوونی زۆری پتووە دیارە، بەلام مەرەکەبەکەیی نەکوژاوتەوه، زەخرەفە و زەرکەفتکاریی پتووە نییه، بە مەرەکەبی رهش بە خەتی (نسخ) نووسراوتەوه، ناوی سوورەتەکان بە مەرەکەبی سوور نووسراوه.

نووسەرەوهکەیی ناوی خوێ و هۆز و تیرەیی بە درێژیی نووسیوه، منیش دەقەکەیی هەک خوێ دەنووسم:

«قد تم المصحف الشريف والقرآن اللطيف على يد احقر العباد وأضلّهم طريق الارشاد، محمد بن محمد مؤمن بیک بن علیقلی القلعة دزدی البانوی ولایة ومسقطا، والشافعی مذهباً، والاشعری عقیدة، والقصیرانی طریقة، والمأموی عشيرة وقبيلة، في قصبة بروزة بعد العصر يوم السبت شهر ذي القعدة الحرام في مسجد الجامع. اللهم اغفر لي ولوالدي ولسائر المسلمين. في سنة ١٢٣٥ .
اللهم صل على محمد سيد الأولین والآخرین وعلى آله وأصحابه وسلم تسليماً».

قورئانی عەلی رەحمەتئابادی

٥

ئەم قورئانە بە خەتیکی (نسخ)ی جوان نووسراوتەوه، سەرەتا و کۆتاییی ماوه، لە سەرەتاوه زەخرەفە و رازاندنەوهی تێدا نییه، بە مەرەکەبی رهش و سوور نووسراوتەوه، ناوی سوورەتەکان و ژمارەیی ئایەتەکانی بە مەرەکەبی سوور نووسراوه، چوارچێوەی جووتخەتی بۆ لاپەرەکانی کراوه.

تەفسیری فارسیی دێر بە دێر لە ژێر دێرەکاندا بە خەتی سوور نووسراوه.

عەلی کۆری (میر مەطەری) حەسەینی رەحمەتئابادی سالی ١٢٤٧ک. نووسیویەتییهوه.

هەندێ شۆینی دراوه و پینە کراوتەوه. هەندێ شۆینی ئاو و دڵۆپەیی بەرکەوتوو.

قورئانی شیخ سەعیدی گەوره

٦

ئەم قورئانە دەستخەتە پێوانەکەیی (٢٩×١٨)ه، بەرگێکی نوێی سەوزی زەرکەفتکارای بۆ کراوه. لەسەر ئەو بەرگە نووسراوه: «قورئانی کەریم، دەستخەتی شیخ سەعیدی گەوره، لە دێی هەرشەل، سالی ١٢٥٠ی کۆچی»

ئەم دەستخەتە باش پارىزراوھ و سەرھتا و كۆتايىي ماوھ و شوئىنەوارى دۆلپە و تەپبوونى پىتوھ نىيە. دوو لاپەرەي سەرھتاي زەرکەفتكارىيەكى جوان كراوھ، چوار دەورى ئەو دوو لاپەرە بە گەلا و گول بەرەنگەكانى مەرھەب نەخشىنراوھ، لەناو ئەو نەخشانەدا زنجىرەيەك دەبىنرئ بە رەنگى شىن دروست كراوھ و لەناو ھەر ئەلقەيەكىدا چوار خشتى سوور دانراوھ. ناوى سوورھەتەكان بە مەرھەبى سوور لەناو لاكىشى تەلايىدا دانراوھ، لاپەرەكانى تر بە چوارچىوہەيەكى تەلايى و لە سەرورى ئەويشەوھ بە چوارچىوہەيەكى شىن چواردەور گىراون. كۆتايىي ئايەتەكان بە خەركەي تەلايى جيا كراونەتەوھ. نىشانەي بەشكردى جزم و حىزبەكان بە مەرھەبى سوور لەناو گولتيكى تەلايىدا نووسراوھ.

كۆتايىي لاپەرەي كۆتايىي قورئانەكە بە پىنەيەكى سىپى پىنە كراوھ، گومانى ئەوھ دەكرىت بەو پىنە نووسراوئك كە لەوانەيە ناوى نووسەرە و مێژووى نووسىنەوھى قورئانەكە بئ، داپۆشرايىت. لە لاپەرەي دواي ئەوھدا بە خەتتيكى جوانى نوئ بە كوردى نووسراوھ:

بسم الله الرحمن الرحيم

باش مردنى مەرھومى حاجى مەلا محەمەدى حاجى كاكەولا لە سالى يەك ھزار و چوارسەد و دوازدەي ھىجرى ١٢٤٩٦ى كوردى لەلايەنى عەبدولقادرى كورپى مەرھومى حاجى مەلا محەمەد ئەم قورئانە گەراوھ بۆ كاك شىخ مەحمودى كورپى مەرھومى شىخ محەمەد ئەمىن.

لەبەرئەوھى ئەو ھونەرە جوانە ئەو خەتە كەم نەزىرە بە دەست و پەنجەي مەرھومى شىخ سەعیدى باپىرى كاك شىخ مەحمود نووسراوھتەوھ، گەراوھ بۆ كاك مەحمودى ئەسەدى»

قورئانى دەستخەتى مەحمودى "برنكھانى" كورپى ئىبراھىم بەگ

٧

ئەم قورئانە بە خەتى (نسخ) نووسراوھتەوھ. زەخرەفە و رازاندنەوھى بۆ نەكراوھ، لە سەرھتاوھ چوارچىوہ بە خەتى سوور بۆ لاپەرەكانى كراوھ. ناو دێرەكانىشى جۆگەلەي سوورى بۆ كراوھ. كۆتايىي ئايەتەكان ديارى نەكراوھ.

سالى ١٢٦٧ مەحمودى (برنكھانى) كورپى ئىبراھىم بەگ نووسىوہەتيەوھ.

لە كۆتايىيەوھ نووسراوھ كە كاتى خۆي وەقف كراوھ بە وەقفى عام، دوايى مەحمودى نووسەرەوھى وەقفەكەي ھەلوھشاندووەتەوھ و وەقفى كردووە بۆ حاجى ئاغا. لە كۆتايىيەوھ ھەندىك شىعرى فارسى بە خەتى (نستعليق) تىدايە.

ئەم قورئانە لەلاي مامۆستا شىخ محەمەدى بابىيەرە لە باوكىيەوھ بۆي ماوھتەوھ، كاتى خۆي مامۆستا شىخ ئىبراھىمى باوكى لە بانە مەلا بووھ، ئەم قورئانەي پىشكىش كراوھ.

قورئانی ده‌ستخه‌تی نه‌حمه‌دی هه‌رشه‌لی

۸

ئهم قورئانه ده‌ستخه‌ته به‌رگینکی بێستی قاوه‌یی هه‌یه، به‌خه‌تی (نسخ) نووسراوه‌ته‌وه، ته‌رجه‌مه‌ی فارسی‌ی له‌ته‌کدایه. ساڵی ۱۲۸۵ک نووسراوه‌ته‌وه پێوانه‌که‌ی (۲۵×۴۰) له‌کتیبخانه‌ی شیخ مه‌حمودی ئه‌سه‌ددايه.

قورئانه‌که‌ زۆر شڕ و په‌رپووت و دلۆپه‌ لێدراوه، سه‌ره‌تا و کۆتاییی دیار نییه، زه‌رکه‌فت و نه‌خشاندنی پێوه‌ نییه. ئه‌و زانیاریانه‌ی سه‌ره‌وهم له‌و پێناسه‌ وه‌رگرت که‌ بۆ پێشانگه‌که‌ بۆی نووسراوه.

به‌پێی ئه‌و پێناسه‌ ئه‌حمه‌دی کورێ شیخ مه‌حمودی کورێ شیخ مه‌مه‌د سه‌عیدی هه‌رشه‌لیی پۆژی شه‌موو ره‌مه‌زان ساڵی ۱۲۸۵ک له‌ مزگه‌وتی که‌سه‌نه‌زان نووسیویه‌تییه‌وه.

قورئانی ده‌ستخه‌تی کورێ ئیسماعیل

۹

ئهم قورئانه ده‌ستخه‌ته‌ پێوانه‌که‌ی (۲۱×۱۴)ه، به‌خه‌تی (نسخ) نووسراوه‌ته‌وه، سه‌ره‌تا و کۆتاییی ماوه، نه‌خشاندن و زه‌رکه‌فتکاریی تێدا نییه، به‌مه‌رکه‌بی ره‌ش و سوور نووسراوه‌ته‌وه. ناوی سووره‌ته‌کان و نیشانه‌کانی جزم و حزبه‌کان به‌مه‌رکه‌بی سوور نووسراونه‌ته‌وه.

پۆژی شه‌مووی سه‌ره‌تای مانگی ذیقه‌عه‌دی ساڵی ۱۲۸۵ک نووسراوه‌ته‌وه. له‌ سه‌ره‌تای ئهم قورئانه‌وه به‌خه‌تیکی نوێ بۆ میژووی نووسین به‌زمانی فارسی لاپه‌ڕیه‌که‌ نووسراوه‌ که‌ ئه‌مه‌ پوخته‌که‌یه‌تی به‌ کوردی:

ئهم قورئانه‌ پیرۆزه‌ به‌خه‌تی مامۆستا کورێ ئیسماعیل له‌ ساڵی ۱۲۸۵ک دا نووسراوه‌ته‌وه. له‌لایه‌نی ره‌حمه‌ت و مه‌مه‌د حه‌یده‌ری بۆ مه‌مه‌دی کورێ مه‌حمود حه‌یده‌ری له‌ مه‌لا مه‌مه‌د ئه‌مین به‌گی ئیمامی گوندی کانی سفیدی (کانی سپیکه‌)ی سه‌ر به‌ دیوانده‌ره‌ به‌ گایه‌ک و گوێره‌که‌یه‌که‌ هه‌دییه‌ کراوه. مه‌حمود حه‌یده‌رش ساڵی ۷۸- ۱۳۷۷ هه‌دییه‌ کردووه‌ به‌ ئه‌مین مه‌مه‌د زاده‌ی برازای.

داوا له‌ یاسینی کورم و میراتگرانم ده‌که‌م که‌ چاودێریی ئهم شوێنه‌واره‌ بکه‌ن و بۆ مالی دنیا له‌ ده‌ستی نه‌ده‌ن و له‌و خانه‌واده‌ماندا بمی‌نێته‌وه.

ئهمین مه‌مه‌د زاده

قورنانی ده‌ستخه‌تی نه‌بولقاسمی حسه‌ینی

۱۰.

ئهم قورنانه‌یش یه‌کیک بووه له قورنانه نایاب و جواننووسراوه‌کان و کاتی خۆی په‌نجیکی زۆری تیدا دراوه، نووسره‌وه‌که‌ی توانای هونه‌ریی خۆی تیدا به‌کار بردووه. به‌لام دیاره باش هه‌لنه‌گیراوه و بایه‌خی زۆر به پاراستنی نه‌دراوه، بۆیه شپه‌زه بووه و ناو و دلۆبه‌ی به‌رکه‌وتوووه، له کۆتاییه‌وه له سووره‌تی (القدر) هوه‌ی نه‌ماوه.

ئهم قورنانه پێوانه‌که‌ی (۷, ۵×۱۲) ه و به‌پیتی ئه‌وه له پێشانگه‌که‌دا نووسراوه ئهم ده‌ستخه‌ته به خه‌تی (نه‌بولقاسمی حسه‌ینی) یه.

به‌رگیکی پێستی به گۆلی ئال په‌نگینه‌راوی هه‌یه، به‌نه‌که‌ی دراوه و به په‌رۆ چاک کراوه‌ته‌وه. دوو لاپه‌ره‌ی پێش ده‌ستپێکردنی قورنانه‌که به مه‌ره‌که‌بی ته‌لایی و به گۆل و گه‌لای جۆراوجۆر نه‌خشینه‌راون. دوا‌ی ئه‌وه سووره‌تی (الفتاحه) و سه‌ره‌تای سووره‌تی (البقره) لاپه‌ره‌ی یه‌که‌می به زه‌پکه‌فتیه‌کی جوان کراوه و په‌نگه‌کانی شین و سوور و ته‌لایی زالن به سه‌ریدا. ناوی سووره‌ته‌کان به مه‌ره‌که‌بی سوور له‌ناو لاکتشی ته‌لاییدا نووسراوه. لاپه‌ره‌کانی تری چوارچێوه‌ی ته‌لاییان بۆ کراوه، کۆتاییی ئایه‌ته‌کانیش به خه‌پکه‌ی ته‌لایی جیا کراوه‌ته‌وه. نیشانه و به‌شکردنی جزم و حیزبه‌کان له ناو گۆلی ته‌لاییدا به مه‌ره‌که‌بی سوور نووسراون.

قورنانی رووس

۱۱

ئهم قورنانه کاتی خۆی قورنانه‌یکی زۆر نایاب بووه، به‌رگی پێستی قاوه‌یی بووه، پێوانه‌که‌ی (۲۴×۱۵) ه.

لاپه‌ره‌ی یه‌که‌می نه‌ماوه، لاپه‌ره‌ی دووه‌می زه‌پکه‌فتکاریه‌کی جوان کراوه، به په‌نگه‌کانی مه‌ره‌که‌بی جۆراوجۆر به په‌نگی گه‌لا و گۆل نه‌خشینه‌راوه.

چوارچێوه‌ی ته‌لایی بۆ لاپه‌ره‌کانی و جۆگه‌له بۆ دێره‌کانی کراوه. کۆتاییی ئایه‌ته‌کان به خه‌پکه‌یی ته‌لایی جیا کراوه‌ته‌وه. لاکتشیه‌کی جوان و نه‌خشینه‌راو بۆ سه‌ره‌تای سووره‌ته‌کان کراوه، ناوی سووره‌ته‌که‌ی به مه‌ره‌که‌بی ته‌لایی تیدا نووسراوه. نیشانه‌ی به‌شکردنی حیزب و جزمه‌کانی خراوه‌ته‌ ناو گۆل و گه‌لایه‌کی جوانه‌وه.

به خه‌تی (نسخ) نووسراوه‌ته‌وه، کۆتاییه‌که‌ی نه‌ماوه، ناوی نووسه‌ر و میژووی نووسینه‌وه‌ی دیار نییه.

به‌م قورنانه ده‌وتری (قورنانی رووس) به‌هۆی ئه‌وه‌وه کاتێ له شه‌ری جیهانیدا رووس هێرشه‌ هیناوه بۆ سه‌ر ئێران و گه‌یه‌وته ئه‌و ناوچه‌یه قورنانه‌که‌ی تیدا بووه- که گوندیک له گونده‌کانی کوردستان بووه- خه‌لکه‌که قورنانه‌که‌یان بردووه به پیری سوپاکه‌وه به‌لکو پێزی لێ بگرن و زیان

به گوندهكه و خه لكه كه ی نه گه به بن، به لām ئه و كه سانه له بری ریزگرتن له قورئانه كه به شمشیر
 لیبان داوه و قورئانه كه یان له تله لت كردووه و، ئه و له تبوونه ی له سوورمه تی (النساء) هوه پێوه
 دیاره. (*)

قورئانی شیخ حه سه نی مه ولاناوا

۱۲

ئهم قورئانه یه كێكه له قورئانه نایاب و به بایه خه ده ستخه ته كانی كوردستان. شیخ حه سه نی
 مه ولاناوا ی خاوه نی قورئانه كه بایه خێکی زۆری پێ داوه و له گه لێ رووه وه روونكرده و ی له سه ر
 نووسیوه. لێرده پوخته به كی ئه و زانیارییانه و ئه و خزمه تانه ی به م قورئانه كراون ده خمه پال
 باسی ئه و قورئانه ی كه ناویه ناو باسیان ده كم:

ئهم قورئانه له قهواره ی گه ورده ناو نووسراوه ته وه و پێوانه كی (۶۰×۴۰) سم، ۱۹۱۸ لاپه ره به،
 كێشانه كی ۱۶ کیلویه.

لاپه ره ی (۱۰) دێری تێدا به، بێجگه له ته فسیر و حاشیه. ته فسیری دێر به دێری به زمانی
 فارسی كراوه، ته فسیره كه به مه ره كه بی سوور له ژێر دێره قورئانه كانه وه نووسراوه. به رگی كی
 پێستی جوانی نه خشینراوی هیه.

ئهم قورئانه خه تی ره سوولێ كۆری یه حیای كۆری زه كه زیایه، ره سوول قورئانه كی بۆ شیخ
 حه سه نی مه ولاناوا ی نووسیوه ته وه. به شێکی ته فسیر و ئه سه با بی نوزوول و باسی ناسیخ و
 مه نسووخ و ورده كاریی تر به خه تی خودی شیخ حه سه نن.

ما مۆستا ره سوولێ نووسه ره وه له م باره وه نووسیویه:

ره سوولێ كۆری یه حیای كۆری زه كه ریا له بهر خاتری گه و ره و مه ولام و شێخی
 شێخان شێخ حه سه نی كۆری شێخ مه محمودی كۆری شێخ مه مه دی كۆری شێخ
 ئیبرا هیمی صادقی ناسراو به (بستی) نووسیویه تیه وه. نووسیینه وه كه ی له پۆژی
 دووشه مه ی مانگی (ربیع الاول) ی سالی ۱۲۷۷ دا ته و او بووه.

دوا ی نووسراوه نی قورئانه كه شێخ حه سه ن قورئانه كی هه لگرتووه و بردوویه تی بۆ عه ره بستان
 و میسر و شام و له ته ك قورئانه كۆنه ده ستخه ته كانی سه ره تای ئیسلامدا به راوردی كردووه و، له
 ته ك گه لێ له زانیانی ئه و لا تانه دا دانشتووه و گفتوگۆی كردووه. شێخ حه سه ن له لاپه ره ۷۸۴ ی
 قورئانه كیدا له م باره وه نووسیویه:

«يا من يقرأ على مصحفي هذا بالله عليك لا تغير ما كتبت ولو حرفا او حركة، فأنه
 مصحح بالكرات المتعددة، وقد قبل بتصاريف الصرف، وقواعد النحو، ونتائج
 القضايا، ولطائف الاستعارات، وبدائع المعاني. وحقائق أقوال المفسرين، وأرسام

(*) لێرده قورئانه كانی پێشانگه ی سه قز ته و او بوون.

التجاويد، واتباع القرائن من أوله إلى آخره. فلا تحرفه جهلا منك إلا إذا كنت عالما ماهرا باصطلاح النحاة وأقاويل المصنفين، واطلعت على محرّف، وكررت النظر إليه، أو شاورت العلماء، وفوق كل ذي علم عليم. والا فأكون خصمك يوم فصل القضاء والحساب.

وقد اجتهدت في تحصيل هذا المصحف الشريف غاية الجهد قريبا من عشر سنين. تا حق سبحانه وتعالى به فضل وكرم بى بايان خود خلعت توفيق اتمام آن بر فقير پوشانیده. ونرجو من الله سبحانه يصح ان يقال له ام القرآن في بلادنا. فمن ثم سميته بأمر القرآن. فوالله ما وضعت فيه حرفا ولا حركة ولا نقطة ولا رمزا من رموز القراءة إلا بالدليل.

هذا آخر وصيتي، عليكم إخواني -وفقني الله وإياكم الى ما يحب ويرضى- واستودع الله ديني ودينكم وديناكم، ورزقه الله لقاءكم في الجنة أجمعين. ورزقني الله وإياكم لقاءه بمنه وكرمه وفضله، وما ذلك على الله بعزيز. ربنا تقبل منا إنك أنت السميع العليم. وتب علينا إنك أنت التواب الرحيم، واهدنا إلى الحق وإلى طريق المستقيم. واغفر لنا ذنوبنا انك أنت التواب الرحيم. وسلام على المرسلين.»

جگه لهو هی شیخ حسن ته‌رجمه وه و ته‌فسیری زۆری به زبانی فارسی به‌سهر قورئانه‌که‌وه نووسیوه، را و بۆچوونی زۆری تاییه‌تی خۆشی نووسیوه، له دواى بۆچوونه‌کانی خۆیه‌وه نووسیویه (وێم) واته: (خۆم) که مه‌به‌ستی ئه‌وه‌یه ئه‌وه‌ی نووسیویه بۆچوونی خۆیه‌تی.

شیخ حسن یه‌کیک له مامۆستایانی دیار و ناسراوی ته‌جوید و قیرائات بووه. له‌م باره‌وه دانراویکی به‌هۆنراوه‌هیه. ههر له‌به‌رئه‌وه‌یشه شیخ حسن له پāl ته‌فسیره‌کانی ئایه‌ته‌کاندا وێنه‌ی دهم و ددان و قورکی کێشاوه، و، شوێن و مه‌خره‌جی هه‌رفه‌کانی به‌پێی ئه‌و وێنه، ههر هه‌رفی له مه‌خره‌جی خۆیدا، دیاری کردووه.

یه‌کیک له تاییه‌ته‌ندییه‌کانی ئه‌م قورئانه ئه‌وه‌یه شیخ حسن ههر هه‌وت قیرائه‌ته‌که‌ی قورئانی پیرۆزی له‌ناو قورئانه‌که‌دا به‌ نیشانه و مه‌رکه‌بی سوور دیاری کردووه.

شیخ حسن له‌لای ههر ئایه‌تیکدا که بۆ مونساه‌به‌یی یا دوعایی بخوێنرت باسی ئه‌وه‌ی له کتێبی (خواص القرآن) وه‌رگرتووه و له‌وێدا نووسیویه:

سئ وه‌قفنامه له کتێبخانه‌ی شیخ حسن‌دا که له گوندی مه‌ولاناوايه هه‌ن، له هه‌رسئ وه‌قفنامه‌که‌یدا کتێبه‌کانی خۆی له‌سهر زاناترین نێڕینه‌ی برازاکانی: شیخ ره‌سوول و شیخ هه‌یدەر و نه‌وه‌ی ئه‌وان وه‌قف کردووه، و، ئه‌وانی له‌فرۆشتن یان هیه‌ و به‌خشین یان به‌کرێدانی ئه‌و کتێبانه مه‌نع کردووه. وه ههر که‌سئ ئه‌وه بشکێنئ و به‌پێچه‌وانه‌ی ئه‌و وه‌قفنامه‌وه کار بکات یه‌ر له‌عنه‌تی خوا خستووه.

مامۆستایان مه‌لا ئه‌حمه‌دی و زله‌ی موده‌ریسی باشماخ، و، مامۆستا مه‌لا عه‌بدولله‌تیفی مامۆستای گوندی (گول ته‌په)، و، مامۆستا مه‌مه‌د سادقی قازی و موده‌ریسی سه‌قز ئه‌و

وهقفنامهيان ئيمزا كردووه. چەندان كەسەش وهك: مامۆستا مهلا زهكهريا و مامۆستا مهلا فهتحوڵلا و شەيخ عەبدوڵلا و حاجى حەسەن بەگ و حاجى يەعقوب و حاجى مستەفا شايهەتى ئەو وهقفە بوون.

ئەم قورئانە لە گوندی مهولاناوای سەر بە خوێخوێرى ناوچەى سەقز پارێزراوه. شەيخ حەسەن سالى ١٠٧٣ ك ١٦٦٢ ز لەدايك بووه، سالى ١١٣٦ ك ١٧٣٢ ز كۆچى دوايىي كردووه.^(١)

قورئانى مهلا نەزىرى تەوێله

١٣

ئەم قورئانەيش يەكێكە لە قورئانە دەستخەتە كۆنەكانى كوردستان. سەرەتا و كۆتايىي ماوه، زەركەفتكارى و جوانكارى تێدا نەكراوه، سەرەتاكەى نەنەخشێنراوه، بە خەتێكى خۆشخوێن لە نێوان (نسخ) و (ثلث)دا نووسراوئەوه، سەرەتای سووڕەتەكان بە مەرەكەبى سوور نووسراوه. كۆتايىي ئايەتەكان بە خەركەيهكى بچكۆلهى سوور ديارى كراوه، هەروەها نیشانەكانى تەجويديش بە مەرەكەبى سوور نووسراون، لە كەنارەوه بەشكرنى جووژ و حيزەكان بەهەمان شێوه. تا كۆتايىي قورئانەكە بە يەك چۆر كاغەز نووسراوه، بەلام دوعاى خەتمى قورئان كە لە كۆتايىيەوه يە لە كاغەزێكى تر و چۆرێكى تردا نووسراوئەوه، خەتى دوعاى خەتمەكەيش زۆر لە خەتى قورئانەكە دەچێت.

لە كۆتايىيەوه نووسراوه:

«تم الكتاب المجيد بعون الملك الحميد بعد الظهر يوم الأربعاء في شهر ذي القعدة في قرية روان على يد أحقر الع.... ملا نذير طويلی الاصل سنة الف ومائتين وإحدى وثلاثين من بعد هجرة سيد المرسلين. هذا المصحف الثالث والثلاثون»

ئەو شوێنەى كە خاتم تێدا داناوه دواى (الع) ئەوه ديارە بە ئاشكرا كاغەزەكەى بېراوه و كړيترراوه، ئيتەر نازانم بە چ مەبەستێك بووه، بە دوورى نازانم بۆ مامۆستا مهلا نەزىر نووسرابێتەوه و خەتى خۆى نەبێت و، ئەو بەشە كړيترراوه ناوى نووسەرەوهكەى بێت، هەر لەبەر ئەمەيش نووسيم (قورئانى مهلا نەزىرى تەوێله) و نەمنووسى دەستخەتى مهلا نەزىرى تەوێله.

دەستخەتى ترى مهلا نەزىرىشم نەديوه تا بەراوردى بكەم لە تەكيدا و بزەنم خەتى خۆيەتى يان نا.

(١) ئەم زانباريانەم لە مامۆستا عيرفانى پارسا وەرگرتوو.

نهم قورئانه دهستخه تیکی کونی دراو و چند جار پینه کراو و سه حافی کراوه. نووسه ره هکه ی-
یان نووسه ره هکه ی- ناوی خوی نه نووسیوه.

به خه تیکی (نسخ) ی مامناوهندی نووسراوته وه.

له سه ره تاوه زه خره وه و جوانکاری بۆ نه کراوه، لاپه ری یه که می (سوورته فاتیحه) که می ک
دراو و لۆجه، ناوی سوورته کان و خرکه یی کۆتایی ئایه ته کان به مه رکه بی سوور نووسراون، له
سووچی سه ره وه ی لای چه پیوه له سه ر لاپه رکان ناوی سوورته کان نووسراوه.

دوو لاپه ری سه ره تای سوورته (مریم) واته نیوه ی قورئان به رنگی ته لایی و رهش نه خشینراون
و جوانکاری تیدا کراوه. له وتیشه وه شتیه ی خه ته که ده گۆپیت و زیاتر به ره (ثلث) ده چی.

قورئانه که له ناو پیتستیکی چه رمی قاوه یی دوو سی قاتا دانراوه، که کراوه به به رگی و په ری
تی گیراوه.

له کۆتایی قورئانه که وه وه قفنامه یه که هیه له چه ند رووه سوود گه یینه، بۆیه به دهقه که ی
خوی بی هیچ دهستکاری کردنیک، جگه له خالبه ندی، دهینووسمه وه.

دهقه که به خه تی مامۆستا مه لا ئه حمه دی پاشبه ردی بانه ییه. سالی ۱۲۶۹ ک ۱۸۵۲ ز
نووسیویه تیه وه، نهم مامۆستایه یه کیکه له مامۆستا مه لا ئه حمه ده پاشبه ردیه کان که ده لێن:
شش پشتیان یه که له دای یه که هر مه لا بوون و ئه حمه دیشیان ناو بووه. (۱)

پینج سال دای ئه وه ش مامۆستا مه لا محمه دی کوری عه بدوله زیزی (۲) بانه یی زه ره ده به ی،
واته له سالی ۱۲۷۴ ک ۱۸۵۷ ز دا هه ندیک شتی له وه قفنامه که زیاد کردوه، به تایبه تی باسی ئه وه
دهکات که فه قی محمه دی باوکی فه قی عه لی قورئانیک که مولکی خوی بووه و، دیاره دهستخه تیش
بووه، له سه ر فه قی عه لی کوری وه قف دهکات، نهم قورئان وه قف کردنه سالی ۱۲۷۴ بووه، به لام دیار
نییه قورئانه که نهم قورئانه یه که باسی ده که م و وه قفنامه که ی به سه ره وه نووسراوه، یان
قورئانیک تره.

قه باله ی وه قف (وه قفنامه) (۳)

(۱) چه ندان دهستخه ت و شوینه واری به نرخی بنه ماله ی پاشبه ردی و- به تایبه تی نهم مامۆستا مه لا
ئه حمه ده یان- له (م، م)- المرکز الوطنی للمخطوطات- دا له گه ریان گرتوه. (بروانه: بووژاندنه وه ی
میژووی زانایانی کورد، به رگی پینجه م، ل: ۵۵).

(۲) به شیک ی که شکۆلستانیش دهستخه ت و شوینه وار و شیعر ی نهم مامۆستایه. (بروانه: ئه بلوومی
که شکۆل ل: ۳۹، هه ره ها بووژاندنه وه ی میژووی زانایانی کورد، به رگی سییه م، ل: ۸۸) هه ره ها
به رگی هه شته م ل: ۳۲۹.

(۳) نهم ناو نیشانه خۆم دام نا.

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على خير خلقه محمد وآله وصحبه أجمعين.

أما بعد: بر حاکمان اولو العدل وقاضیان ذوی الفضل مخفی وپوشیده نباشد، که در سنه یک هزار دویست شصت نو از هجرة حضرت رسالتپناه در نزد چند شهود معتبر القول ومقبول الروایه وموصوف بصفات شهادت، که اسامی ایشان در حاشیه قبالة مرقومند، فقه محمد پسری حسن خداداد هرچند رزو املاک وزمین که عبارتند از (رز آلای شل) و (کانی بچوک) و (زمین آلای شل) و خانه و جای خانه و دکان... همه را وقف پسری خود فقه علی نام کرده. (وقفا لا تباع ولا توهب ولا تنذر!) و فقه علی قبول کرد. بعد ازان فقه محمد املاک مضافوره وقف اولاد فقه علی و اولاد اولاد او بطنا بعد بطن الی انقراضهم نمود.

وفقه محمد گفت: هر وقت اولادهای فقه علی نمانند املاکهای مذکوره وقف از مسجد سیاگیز باشد (فمن بدله بعد ما سمعه فإنما إثمه علی الذین یبدلونه). این چند کلمه قلمی شد تا عند الحاجة بکار آید. تحریرا فی سنة ١٢٦٩ .

جری ذلك كذلك لدى الحقیق أحمد الپاش بردی

مؤرکه کی (عبدہ أحمد)

الشهود بما فيه: محمد ابن الشيخ عبدالقادر. (٤)

أقر الفقيه الواقف المزبور فی هذا السجل بوقفه الاملاکات المرقومة علی ابنه الفقيه علی حسبما رقمه العالم العامل الفاضل الكامل مولانا أحمد الپاشبردی.

أنا الحقیق الغریب محمد ابن عبدالعزیز الخطیب البانی الزردبني. حررته حين الاقرار فی سنه الف ومائتين وسبعين واربع من الهجرة المباركة.

وأيضا نذر الفقيه علی منافع الاملاکات المسفوره علی أبيه الفقيه محمد مدة حياته فی التأریخ السابق. والسلام علی من اتبع الهدی.

الحقیق محمد الخطیب بن الخطیب...

وأيضا وقف الفقيه محمد الواقف السابق كلام الله المصحف المجید ملكه علی ابنه الفقيه علی، الموقوف علیه السابق، وعلی اولاده الذکور والفقيه علی قبل الوقف.

حررته زمان الوقف سنة ألف ومائتين وسبع واربع.

الحقیق محمد الغریب الخطیب البانی ابن عبدالعزیز الخطیب الزردبني.

له ناو سیچوکچه کی ثم نووسینه ی مامؤستای زهرده بنیدا شایه تی مصطه فای کوری

(٤) ثم محمده دی کوری عبدولقادره رنگه مامؤستای نووسره وهی دهسته تی کومه له دائراوی (مهدهی نامه) و (تذکره العوام) و (بیت الحشر)ی شهوقی و... بیت. (بروانه: دهقنامه).

عبدالقادری هیه، که ږنگه برای محمدهی کوری عه‌دولقادر بیت که له سهرهوه به شاهید نووسراوه. نووسینه‌که ئاویه:

انا حاضر السامع مصطفى ابن عبدالقادر سیاگویزی.

هر بق تۆکمه‌کردنی ئهم وه‌قفه له ناوه‌راستی قورئانه‌که‌دا له کۆتایی سووره‌تی (الک‌هف) هوه وه‌قفنامه‌یه‌کی کورنی تر له هه‌مان سال‌دا به خه‌تیکی تر نووسراوه، ئهمه‌یش ئه‌و ده‌قیه:

«بر ناظران شریف پوشیده ومخفی نماند که درینوقت حسن بن خداداد ملک خود که مسما به (یارا آلی شل) می باشد وقف صحیح شرعی نمود بر اولاد ذکور بطنا بعد بطن (لا تباع ولا توجر ولا توهب) والشهود بما فیه شیخ محمد وشیخ مصطفى وشیخ قادر وفقی محمد وسواره ومحمود... وسایر جماعت سیاگویزی سنه ۱۲۹۱»

ئهم ده‌قیان به ناوی (حه‌سه‌نی خوداداد) وه‌یه که ده‌بی به باوکی فه‌قی محمدهی خاوه‌نی وه‌قفنامه‌ی پیشوو. می‌زووه‌که‌ی ورد نووسراوه و ډراوه، جا ئه‌گه‌ر وابی وه‌ک نووسیم (۱۲۹۱) چۆن ده‌بی باوک دواي کور مال‌ه‌که‌ی وه‌قف کردبیت. ده‌گونجی ئه‌و می‌زووه‌ه‌له‌یه‌کی تیدابیت یان ډراویه‌که تیکی دابی.

نووسه‌ره‌وه‌ی ئهم خه‌ته ناوی خو‌ی نه‌نووسیوه، به‌لام ناشکرایه خه‌تی ه‌یچ کام له دوو نووسه‌ره‌وه‌ی پیشوو- مه‌لا ئه‌حمده‌ی پاشبه‌ردی و محمده‌ی کوری عه‌دولعه‌یززی زهرده‌به‌نی- نییه.

دۆزینه‌وه‌ی قورئانیکی تری ده‌ستخه‌تی "محمد الجدید" (*)

۱۵

روژی دووشه‌مه‌ی ۲۰۱۰/۱/۴ سه‌ر له به‌یانی که‌نالی (العربیة) هه‌والی- له‌ناو هه‌واله‌کانی ئه‌و روژه‌یدا- ئه‌وه‌ی په‌خش و پیشان دا که له سالی ۱۹۴۷دا شوانیک له ئه‌شکه‌وتیک‌دا ده‌ستخه‌تیکی کۆنی ته‌وراتی دۆزیوه‌ته‌وه، دواي حکومه‌تی ئوردن ده‌ستخه‌ته‌که‌ی له شوانه‌که‌ کریوه و بووه به به‌شیک له ده‌ستخه‌تی کۆنی ئه‌و ده‌وله‌ته و له مۆزه‌خانه‌ی خۆیاندا پاراستبویان.

دواتر که ئیسرائیل له شه‌ری سالی ۱۹۶۷دا ده‌ستی گرت به‌سه‌ر به‌شیک له خاکی ئوردندا، ئه‌و ده‌ستخه‌ته و ئه‌و مۆزه‌خانه به‌شیک بوون له‌وانه‌ی که‌وته‌نه ژێر ده‌سته‌لاتی ئیسرائیل و، ئیسته ئه‌و ده‌ستخه‌ته یه‌کیکه له باب‌ه‌تانه‌ی کیشی له‌سه‌ره له نیوان ئوردن و ئیسرائیله‌دا، ئوردن ده‌لی: به‌شیکی جیانه‌کراوه‌یه له میراتی فه‌ره‌ه‌نگی ئوردن، ئیسرائیلیش ده‌لی: ته‌ورات کتیبی پیرۆزی ئیمه‌یه و مافی خۆمانه له‌لامان بی و بیپاریزین و ئوردن چ پتوه‌ندییه‌کی به‌و باسه‌وه هه‌یه؟.

هر ئه‌و پۆژه و سه‌عاتیک دواي ئه‌و هه‌واله‌ مامۆستا شیخ عومه‌ری نیزامی به ته‌له‌فون هه‌والی دۆزینه‌وه‌ی قورئانیکی ده‌ستخه‌تی دامی، که جگه له سوپاسی زۆرم بق مامۆستا شیخ عومه‌ر که

(*) له ژماره (۱۶) ی ۲۷/۳/۲۰۱۰ی هه‌فته‌نامه‌ی کۆمه‌له‌دا بلآو بووه‌ته‌وه.

منی به یه کهم خه مخۆری ئەو بابەتە زانی و ئەو هەوالەیی پێ دام، هەوالەکه خۆی جێگهی سرنجه و پوخته کهی له پێش باسی دەستخه ته که و باسی (محمد الجدید)ی نووسەر هوی دەستخه ته که دا دهخمه روو:

شیخ ئازادی کۆری شیخ نهجمه دینی کۆری مامۆستا شیخ نووری شیخ بابا عەلی تهکیهیی- که خالۆزای مامۆستا شیخ عومەر بوو- پاش نهخۆشییه کی درێژخایه ن به یانیی روژی ناوبراو کۆچی دوا ییی کرد. خوای مه زن به میهره بانیی خۆی له گوناھی شیخ ئازاد خۆش بیت و به بههشتی به رینی خۆی شاد بکا و سه بووری که سوکار و خانه واده که یشی بدا.

دوای ئەوهی شیخ ئازاد گیانی به خوای میهره بان ده سپێرتیه وه، تهرمه کهی ده بن بۆ مزگه وتی شیخ بابا عەلی، با پیره گهری، تا له وێ بيشۆرن و نوێژی له سەر بکەن و خزم و که سوکاریش کۆ ببنه وه و تهرمه کهی بۆ ئارامگای هه میشه یی به پێ بکەن.

دوای شۆردن و کفنکردنی تهرمه که له مزگه وت دای ده نێن و موسلمانان له ده وری کۆ ده بنه وه و، هه ره یه که یان- ئەوانه یان قورئان خوێن- ده ست ده دنه قورئانیک تا به گوێره ی کات و توانا پێش به پێکردنی تهرمه که قورئانی به سه ره وه بخوێن.

مامۆستا شیخ عومهریش یه کیک ده بیت له وانه ی که ده ست ده داته قورئانیک بۆ ئەو مه به سه ته. بێ ئەوهی ده ست بگێڕێ یان به ه یچ مه به سه تیک قورئانیک هه لێ بژێرت، ده ست ده بات له تاقیک له تاقه کانی مزگه وتدا قورئانیک داده گرێت. هه ره که ده می قورئان ده رپێت وه شتیکی چاوه رواننه کراو ده بینێ! ده بینێ ئەو قورئانه ی ده ستی ئەو قورئانیک ده ستخه تی کۆنه و، نموونه یه کی نایابی شوێنه واری مامۆستایه کی ده ستره نگینی کورده.

مامۆستا شیخ عومهریش- مالی ئاوابیت- له ته ک ئەوهی ئەو کۆسته که وتوه ی له به رده مدا بووه و، به دیار ته رمی خالۆزای گه نجی کۆچ کردوویه وه بووه، ئەو هەوالەیی دوا نه خست و به منی گه یاند و منیش له ته ک سوپاسی زۆری چه ند باره ی مامۆستا شیخ عومهر دا- وه ک ئه رک و پیشه ی هه میشه ییی خۆم- زوو به دم هەوالەکه وه چووم و، ئەم قورئانه ده ستخه ته یشم به کتێبخانه ی کوردی و میژووی خوێنووسانی کورد ناساند، به هیوای ئەوهی گه لێ هەوالی تری ئاوا و له مه خۆشترمان ده ست بکه یێ.

نێمه ی کورد و شوێنه واری زانایان

مه به سه تم له به سه تنه وه ی هەوالی دۆزینه وه ی قورئانه ده ستخه ته که ی مزگه وتی شیخ بابا عەلی به هەوالەکه ی (العربیة وه، ئەوه بوو که ئەوه بۆ چه ند مه ن جاره بیلێمه وه: که لانی جیهان ده میکه له کۆکردنه وه ی شوێنه وار و که له پوور و میراتی فه ره نگی خوێان بوونه ته وه و، له جێگه ی باشدا پاراستوونیان و فه ره ست و ببیلیۆگرافیا یان بۆ کردوون و، به گه ره ترین سامانی نه ته وایه تیی خوێانیان داده نێن و، به شوێن شتگه لێکیاندا ده گه رێن که- به شیوه یه که له شیوه کان له بهر هه ره یه که- ئاواره ی ولاتانی تر بوون، تا بیا ندۆزنه وه و بیا نگه رپێننه وه بۆ ولاتی خوێان و، بۆ ئەم

مەبەستەش یاسای نۆپەدەولەتیی ھەبە بۆ دادوەریکردن لەو کێشانەدا کە لەم رووھە سەر ھەلەمدەن، و ئەو کێشانەش کەم نین و گەلێ جار لەبارەیانەو دەبیستین و دھۆتینەو.

بەلام ئێمە کورد، وەک گەلێ جار نووسیومە، ئەگەر لە رووی قەوارە خۆمانەو، دەولەمەندترین گەلی جیھان نەین لە رووی سامانی کولتووری کە لە پووری - و بە تایبەت - دەستخەتەو، ئەو یەکتێکن لە گەلە ھەرە دەولەمەندەکانی جیھان لەم بارەو. بەلام مخابن و سەد مخابن تا ئێستە شوێنێکمان نییە - وەک گەلانی خوا پێداوی جیھان - ئەو گەنجینە و سامانە بەرخەشێ تێدا بپاریزین، وەک گەلانی جیھان ئێمەش شانازی بە شارستانیەتی خۆمانەو بکەین، و، بە دەوری خۆمان بەشداری زانیانی پێشوومان لە خزمەتکردنی روشنییری جیھانیدا بە جیھان رابگەین.

نەک ھەر ئەو بگرە خەمساردیمان لەم بوارەدا لە ئاستێکدا بە ئێستەش ھیوای دەرکەوتنی خەمخۆریکی دەستپێشتوو و بە توانامان لە ئاسۆو دیار نییە، و ھەر بە داخ و کەسەری ئەوھە دەتێنەو کە روژانە دەبین بەشانیک لەو سامانەمان یان لە بەین دەچیت، یان بە دەستی نەزانان و ناحەزان و دژ بە کولتور و میژووومان ئاودیو و ئاودیوادیو دەکڕین و بەرھە ئاوارەیی و چارەنووسی نادیار دەبرین.

قورئانە دەستخەتەکی مژگەوتی شیخ بابا عەلی

خودی ئەم ھەوالە بەلگەیکە گەر و روونە لەسەر کەمتەرخەمیکردن و بایەخ نەدانمان بەو سامانە. ئەگەر ئێمەش لەم رووھە لاسایی گەلانی جیھانمان بکرایەتەو دەبوو ئەو شوێنەوارە و ھاوشتوکانی لە شوێنی قایم و ئەمیدا لە چوارچێوەی زێریندا بۆ تەماشاکەرانی بنوێترایەن.

داخ و کەسەر زۆر و ئەمە ھەر وەک بیرخستەو دەنووسم و لەمە زیاتر لە سەری ناپۆم و ئەم ھەوالەش دەخەمە پال ھەوالی دۆزراوەی قورئانەکی ئەحمەد ئاوا کە لە ژمارە (٤٠٢) ی پۆزی ٢٦/١٢/٢٠٠٩ ی ھەفتەنامەی کۆمەڵا بلام کردووە، بەلکو ساجاریک بەرچاوی خەمخۆریک و داسۆزیک بکەن، و، غیریەتی پارێزکردن لە سامانی نەتەوایەتی لە ناخاندان بچوولێتی، و، ئەوێ کە دەبوو دەمی سالی لەمەوبەر لای لێ بکەینەو، بخریتە بواری خەم لیخواردن و کۆکردنەو و بووژاندنەو.

وەک گوتم خودی ئەم ھەوالە بەلگەیکە کەمتەرخەمی و بایەخ نەدانمان بە شوێنەواری زانیانمان؛ چونکە جگە لەوێ ئەم قورئانە دەستخەتە چەند وەختە کەس ناگای لێ نییە، ئەو قورئانانە ی تر کە ئەم مامۆستا بەریزە نووسیویەو لە کوێن؟ یان وەک لە وتاری پێشوودا باسیم کرد مامۆستایەکی ترمان ٣٢ قورئانی بە خەتی خۆی نووسیوەتەو - رەنگە زۆر لەو ژمارەش زیاتری نووسی بیتەو - ئێمە تەنیا ھەوالی ئەو قورئانەیان دەزانین کە بۆ مامۆستا مەلا نەزیری گەرەو تەوتلە نووسیوەتەو.

ئەمەش تەنیا لە تەک دەستخەتی قورئاندا نییە، بەلکو بۆ شوێنەواری ھەموو زانیانمان

ههروهها کهمتهرخه‌مین؛ چونکه کێمان ئاکای له نوسخه‌ی ده‌ستخه‌تی دیوانی نالی، یان سالم، یان کوردی، یان وه‌فای و... کئی و کئی تر له شاعیرانمان هه‌یه که به خه‌تی خۆیان له ده‌ستداین؟ به‌بێ دوودلی و وه‌ستان ده‌لێم: که‌سمان ئاگامان له دیوانی که‌سیان نییه و، دیوانی که‌سیان به خه‌تی خۆی شتیکه جیکه‌ی باس نییه. ئه‌مه‌یش بۆ شوێنه‌واری زانا که‌وره‌کانمان هه‌ر هه‌مان شتیه‌یه و، مه‌گه‌ر له سه‌دان که‌س به ده‌که‌من نمونه‌ی خه‌تی که‌سیکیانمان له‌لا بێ.

ئهم قورئانه ده‌ستخه‌ته‌ی "محمد الجدید"

دوای ته‌واوبوونی ته‌عه‌زیه‌ی شیخ ئازاد جوم به سه‌رده‌می قورئانه ده‌ستخه‌ته‌که‌وه و، وێستم له نزیکه‌وه به خه‌زمه‌تی بگه‌م و، به وردی له سه‌ری بنووسم، به‌لام ئه‌وانه‌ی که سه‌ره‌یه‌رشته قورئانه‌که‌یان گرتبووه ئه‌ستۆ به ده‌نگه‌وه نه‌هاتن و ماوه‌ی بێینی قورئانه‌که‌یان نه‌دام، وه‌ک به‌وه‌یش رازی نه‌بوون خۆیان چه‌ند لاپه‌ره‌یه‌که‌م بۆ سکان بکه‌ن تا نمونه‌ی لێ ب‌خه‌مه به‌ر دیدی خوێنه‌ران. به‌وه‌ باش بوو ئه‌و کاته‌ی به قورئانه‌که‌یان زانیبوو چه‌ند که‌سیک به‌ موپایل چه‌ند وێنه‌یان له‌به‌ر گرتبووه‌وه، هه‌رچه‌ند وێنه‌کان جوان ده‌رنه‌چوون، بۆ من سوودی ئه‌وه‌یان هه‌بوو که ناوی نووسه‌ره‌وه‌ی و میژووی نووسینه‌وه‌که‌ی و هه‌ندێ شتی لێ وه‌ربگرم.

باسیکی ده‌ستخه‌ته‌که

له وێنه‌کانه‌وه دیاره و- وه‌ک بۆشیان باس کردم- قورئانه‌که‌ باش پارێزراوه و سه‌ره‌تا و کۆتایی ماوه و هه‌یجی لێ له‌ناو نه‌چوووه.

دوو لاپه‌ره‌ی سه‌ره‌تای قورئانه‌که‌- واته سووره‌تی فاتحه و لاپه‌ره‌ی یه‌که‌می سووره‌تی البقره- زه‌پکه‌فتکارییه‌کی زۆر جوان کراوه، ره‌نگه‌کانی ره‌ش و سوور و شین و سه‌وز و پیرۆزه‌یی و ته‌لایی تێدا به‌کار هێنراوه. ناوی سووره‌ته‌کان و ژماره‌ی ئایه‌ته‌کان به مه‌ره‌که‌بی سوور له‌ناو جیکه‌ی ته‌لایی بۆ ئه‌وه په‌رداودا نووسراوه.

هه‌موو لاپه‌ره‌کانی له‌ناو چوارچێوه‌ی ته‌لایی و له سه‌رووی ئه‌وه‌یشه‌وه چوارچێوه‌یه‌کی شین نراون، نیشه‌نه‌کانی ته‌جويد و سه‌جاوه‌ندی به مه‌ره‌که‌بی سوور جیا کراونه‌ته‌وه. کۆتایی ئایه‌ته‌کان به خه‌پکه‌یییه‌کی ته‌لایی دیاری کراون. له کۆتاییه‌وه دوعایه‌کی درێژی (ختم القرآن) تێدا، دوای ئه‌وه مامۆستای نووسه‌ره‌وه ناوی خۆی و میژووی نووسینه‌وه‌ی قورئانه‌که‌ی دیاری کردوه، که لێرده‌ ده‌قه‌که‌ی وه‌ک خۆی و بێ چاککردنی هه‌له‌ی زمانی عه‌ره‌بی ده‌نووسم:

«... وانا الحقير المذنب كثير التقصير، الراجي المحتاج الى عفو الملك الكبير محمد الذي بالجدید معروف وشهير، بن رسول، بن فقه سليمان في قرية عزيز كند، في سنة ١٢٨٩ في شهر ذي القعدة الحرام في يوم الجمعة، وهذا مصحف الثالث والعشرون من المصحفات التي كتبت بيدي. اللهم بحرمة النبي الذي انزلت عليه القرآن ان تغفر لي وترحمني، والحقني بالرفيق الاعلى، وان تغفر لوالدي ولأقاربي ولن وصاني بالدعاء

ولجميع المسلمين والمسلمات والمؤمنين والمؤمنات ولن يذكرني بدعاء الخير في الحياة وبعد
الممات. آمين والحمد لله رب العالمين وصلى الله على خير خلقه محمد وآله واصحابه-
اجمعين برحمتك يا ارحم الراحمين»

واته: منى بېچاره و هه ژار و گونا هبار- نووسه ره وهى ئەم قورئانه- نياز مه ند و داواكارى
ليخوشبون له خواى گه وه و ميه ره بان، محمه دى ناسراو به (الجديد) كورى ره سوولئى كورى
فه قئى سوله يمان له گوندى (عهزیز كه ند) له روژئى جومعه ئى مانگى ذيلقه عه دى سالى ١٢٨٩ دا
نووسيمه وه. ئەميش قورئانى (٢٣) همه له و قورئانه ئى كه به ده ستى خوم نووسيو منه وه.

مامؤستا محمه دى نووسه ره وهى ئەم قورئانه

به داخ وه له ژيان و به سه رهاتى ئەم مامؤستا خو شنووسه ئى كورد- وهك زۆربه ئى مامؤستايانى
ترمان- شتيكى ئەوتۆمان له ده ستدا نيه و سه رچا وه كانمان له عاستى ژيانى و هونه ره
گه ره كه پيدا بئنه كن. خوش به ختانه ئەوه بوو من پيشتر به خزمه ت قورئانتيكى ده ستخه تى ترى ئەم
مامؤستا گه يشتم و هونه ره كه يم به ميژووى خو شنووسانى كورد ناساند^(١). كه ئيستنه يش ئەم
باسه كورته له سه ره ئەم قورئانه ده نووسم يهك دوو خالى ترمان له ژيانى مامؤستا (محمد الجديد)
بق روون ده بيتته وه:

يه كه م: قورئانه كه ئى پيشووى سالى ١٢٨٤ ك نووسيو هته وه. ئەم قورئانه ئىشى سالى ١٢٨٩ ك.
نووسيو هته وه.

دووم: له م ميژووى سه ره وه وه ده ره كه وئ كه ئەم مامؤستا به پيژه له نووسينه وه دا زۆر به ده ست
و پل بووه، چونكه له ماوه ئى (٥) سالدا (٧) قورئانى نووسيو هته وه، كه رهنكه له و ماوه دا چهن
شتى تريشى نووسيبيتته وه، چونكه له دواى نووسينه وه ئى قورئانى (١٦) ميه وه نووسيو ه (٢٠)
ده لائيليشم نووسيو هته وه.

سييم: قورئانى پيشووى له گوندى (بغه د كندى) له ده ور به رى تورجان نووسيو هته وه. ئەم
قورئانه ئيشيانى له گوندى (عهزیز كندى) هه ره له و ده ور به ره نووسيو هته وه.

چوارم: له وانه يه ئەم مامؤستا به ته مه ن بووييت و ته مه نى دريژ بووييت و، دواى ئەم قورئانه يش
قورئانى تريشى نووسيبيتته وه، چونكه به لاي كه ميه وه سالى يهك قورئانى نووسيو هته وه، ئەكه ره
زياترى نه نووسيبيتته وه.

له وانه يشه نووسينه وه ئى قورئان ريگه يهك بووييت له ريگه كانى بژئو په يدا كردنى شه ره فمه ندانه ئى
خوئى، چونكه قورئانه شان ده مه كه ئى له لايه نى محمه د ئەميه نى داروغه ئى كورى ئەبو به كر ناغا وه
وهقف كرا وه، كه ده شيت داواى له مامؤستا (محمد الجديد) كر دئى تا ئەو قورئانه ئى بق
بنووسيتته وه و ئەميش بق خيژى خوئى و كه سوكارى وه قفى كر دئى.

(١) پروانه: محمه د عه لى قه ره داغى، بوژانده وه ئى ميژووى زانايانى كورد له ريگه ئى ده ستخه ته كانيانه وه،

به رگى چوارم، ل: ٢٢١

میژووی نووسینه وهی قورئانی پیرۆز و ئه وهۆل و کۆششانه ی له و پیناوه دا دراوان مهیدانیکی بهرینه و، من بزانه تا ئیسته کارێکی وای بۆ نهکراوه سووچێکی ئه وه رهنجه و وینهیهکی ئه وه خزمه ته گهوره به قورئانی پیرۆز کراوه بخریته بواری ناساندن و نواندنه وه.

یه کێک له و نموونه که من به چاوی خۆم دیومه ئه وهیه: له سهردانیکی کتیبخانه ی مهلیک عهبدولعه زیزدا له شاری مه دینه ی پیرۆز لیستی ئه وه قورئانه دهستخه تانه یان پێشاندام که له و کتیبخانه دا پارێزراوان و، دوا یی به خزمه ت چهند دانه یهکی جۆراوجۆری زۆر نایابی ئه وه قورئانه گه یستم.

تهنیا له و کتیبخانه دا زیاد له (۱۷۸۰) قورئانی دهستخه ت هیه به گه لی خه ت و شپوه ی نووسینی جیا جیا، چونکه له سهردهمانی پێشوو دا، به درێژایی میژووی ئیسلام، کهسانی خێرخوا قورئانی دهستخه تیان له و لاتانی خۆیا نه وه بر دوه و کردوویانه به وه قفی روهضه و مزگه وتی پێغه مبه ر (د. خ) و ئه وه دهستخه تانه ئیسته له وێ پارێزراوان.

له بیرم نییه بچووکتیرین قورئانی دهستخه تی ئه وه کتیبخانه له چ ئه ندازه و پێوانه یه کدا بوو، به لām زیاره تی گه وره ترین قورئانی دهستخه تیانم کرد که کێشه که ی (۱۵۵) کیلوگرام بوو.

ئه گه ر یه کێک بیه وێ باسی نایابی ئه وه قورئانه و شپوه ی خزمه تی موسلمانان بۆ قورئان بکا نمونه ی نایاب و بێ وینه ی وه ها ده بینێ جێگه ی سه رسامی و سه رسورمانه، هه ر بۆ نمونه یه کێک له و قورئانه دهستخه تانه خۆش نووسی کی ئه یوو بیی- کورد- پێش ۲۵۰ سال نووسیویه تییه وه، ئه و مامۆستا که ئه وه قورئانه ی نووسیویه ته وه له کۆتاییه وه نووسیویه: گومان نابم کهس پێش من کاری وه های کردبێ، بر وایش ناکم کهسی تر بتوانێ کاری وه ها بکا.

به درێژی باسی ئه م قورئانه دهستخه ته ناکم که له شپوه ی نووسینه وه و رازاندنه وه و جوانکاری دا که مۆتی نه. تهنیا باسی یه ک لایه ن له و لایه نانه ده که م که جێگه ی سه رنجی تاییه تییه، مامۆستای نووسه ره وه ی، که قازی زاده ی ئه یوو بییه، ده فه رموو: دوا ی پرس و را و مه شقۆرت به دۆستان و خۆشه و یستانم له رۆژی عاشوورادا دهستم به نووسینه وه ی کرد، له رۆژی له دا ی کبوونی پێغه مبه ردا (د. خ) شه و ی دووشه م ی هه مان سال، واته له ۶۲ رۆژدا ئه و کاره پیرۆزهم ئه نجام دا. (۱)

ئه مه نمونه یه که له دهیان نمونه ی جێگه ی سه رنجی یه ک کتیبخانه ی جیهانی ئیسلامی، خۆ

(*) له ژماره (۴۰۲) ی ۲۶/۱۲/۲۰۰۹ ی ههفته نامه ی کۆمه لدا بۆ بووه.

(۱) بر وانه: بووراندنه وه ی میژووی زانایانی کورد له رێگه ی دهستخه ته کانیانه وه، محمه د عه لی قه رده اغی، بهرگی هه شتم، ده زگای ناراس، هه ولێر، ۲۰۰۹، ل: ۲۸.

ئەگەر سرنجى بەشىك لەو كىتەبخانانە بىر ئۆي ئۆيەندە زۆر دەپنە - كە ھەر يەكەيشيان تايىپەتمەندىي خۆي ھەيە - خۆيئەر دەگاتە ئەو بىرۋايە كە تەنبا قورئانە ئەو ھەموو خىزمەتەي كراۋە و، ئەو ھەموو توانا و وزانە خۆيەخشانە ئەو كارە شايستانەيان ئەنجام داۋە.

من كە زۆر كەم گەراۋم و ولاتانى دەرەھوم نەدىۋە نازانم چى لە دىئادايە، ھەك دەلەين - بە چاۋى موشتەرى - سرنجى يەك دوو كىتەبخانەي بەغدام - المركز الوطنى للمخطوطات و، مكتبة الاوقاف المركزية و، مكتبة الحضرة القادرية - داۋە ھەر يەكەيكان ئەۋەندەي كارى ناياب و جىگەي سرنج تىدايە بەشى كىتەپكى گەرە دەكەن ئەگەر شارەزايەك لەسەريان بنووسى.

جا ئەگەر بەرى رەنجى خۆشنىۋوسان و بلىمەتەنى جىھانى ئىسلامى - ئەۋەي كە ماۋە - بەسەر بىكرىتەۋە و، ئەو خىزمەتەنى لە بۋارى نووسىنەۋەي قورئانى پىرۋزدا كىرۋىيان كۆيكرىتەۋە و نموونە (زۆر) نايابەكانيان يەك بىكرىن و نەمىش بىكرىن و دەست و چاۋى موستەمانان و غەيرى موستەمانان بىئانگاتى و بىئىننى، ئەۋسا دەزانرەت خۋاى مەزن چى بۆ ئەو قورئانە پىرۋزە كىرۋە و چ كەسانىكى بۆ خىزمەتكردنى رەخساندوۋە.

من لىرەدا ئاۋاتى ئەۋە دىمخۋازم:

خۆزگە سايەتەكى جىھانى بۆ قورئانى پىرۋز دەكرايەۋە و، بەرۋىۋومى رەنجى سەدان سالاى بلىمەتەنى كەلانى موستەمان لە بۋارى نووسىنەۋەي قورئانى پىرۋز و نواندى ھونەرى جۆراۋجۆر لەو كارەداي تىدا نەمىش دەكرە و، ئەو سايەتە ئازاد و بى ماف و مەزد دەبوو.

لەم خالەۋە دەگەرپىمەۋە بۆ لاي ئەو مەبەستەي كە ئەم وتارە كورەم بۆ ئامادە كىرۋە، ئەۋىش ناساندنى كارەتەكى نايابى سەربازەتەكى نەناسراۋى لە بۋارى نووسىنەۋەي قورئانى پىرۋزدا بەجۆرتەكى سرنجىركەش. بەلام دوۋبارە ھەك بىرخستەۋەي خىزمەتى بلىمەتەنى كەلى كورد بە قورئانى پىرۋز ناۋى چەند كەستەكان دەكەم بە دەستپەتەكى ئەم بابەتە، دەبى ئەۋەش بلىم: مەبەستەم ھەموو ئەو قورئانانە نىيە كە لە كوردستاندا يان خۆشنىۋوسانى كورد نووسىۋىيەنەۋە، بىگرە تەنبا نموونە لە وردەكارىي ناياب دىنمەۋە:

۱- يەكەك لەو بلىمەتەنى كەلى كورد - كە من ناۋىم لە يەكەمەكانى جىھاندا دانا - (۲) مامۇستا مەھمەد تاھىرى كوردىي خۆشنىۋوسى شارى مەكەي پىرۋز و جىھانى ئىسلامە. كارە ورد و پىر بابەخەكانى ئەم مامۇستا ئەۋەندە ناياب و جىگەي سرنجىن لەۋانەيە كە بە چاۋى خۆيشت بىئىننى ھىشتا بىرۋا نەكەيت. بۆ نموونە:

أ- لەسەر ھىلكەيەكى مەرىشك دۋاى ئەۋەي خالەي كراۋەتەۋە جىمى (عمى)، چەند سوۋرەتەكى كەمى نەبى، نووسىۋەتەۋە.

ب- لەسەر يەك دەنكە گەنم ئەم ئايەتەنى نووسىۋە:

«ان المتقين في جنات وعيون، ادخلوها بسلام آمنين، ونزعنا ما في صدورهم من غل اخوانا على سرر متقابلين».

ج- له سەر دەنکه گەنمێکی تر نووسیویە:

«واوحى ربك الى النحل ان اتخذي من الجبال بيوتا ومن الشجر ومما يعرشون، ثم كلي من كل الثمرات فاسلكي سبل ربك ذللا. يخرج من بطونها شراب مختلف ألوانه فيه شفاء للناس، إن في ذلك لآية لقوم يتفكرون».

د- له سەر دەنکه گەنمێکی تر سوورەتی (لایلاف قریش) و سوورەتی (قل هو الله أحد)ی له تەک (بسم الله الرحمن الرحيم)ی هەردووکیاندا نووسیوه. (٣)

من خۆم بە خزمەت دوو دەنک برنج گەیشتووم کە لە (المركز الوطني للمخطوطات) لە بەغدا پارێزران، لە سەر هەر یەکیکیان سوورەتێکی تەواوی قورئانی پیرۆزی نووسیوه. جگە لە مانە دەیان شاکاری کە موێنە ی لێ بەجێ ماوه.

٢- خۆشنووسیکی ترمان مامۆستا مەلا ئیبراھیمی (موروی)یە کە قورئانێکی نووسیوەتەو بە لێوردبوونەویەکی کەمێک بە سرنجەو دەردەکەوێت ئەو جگە لە (اعجاز)ی قورئان شتیکی تری نییە و، ئەم نووسەرەو و خۆشنووسە ئەو یادگاری بەو ئیعجازە دواى خۆی بەجێ هێشتووه، دیارە ئەم شتیو نووسینەوێ قورئانی پیرۆزە- لە تەک شتیوکانی تردا- لە کوردستاندا باو بووه و من لە خزمەتی دوو پەرەى تردام کە هەر یەکیکیان پاشماوێ قورئانێکی دەستخەتی نایابی خۆشنووسیکی کوردە کە ئەو شتیو ئیعجازەیان تیدا نواندووه. (٤)

٣- هەر لەو بواراندا کە خۆشنووسان و زانایانی کورد خزمەتیان بە قورئانی پیرۆز کردووه خۆشنووسی واما ئەبووه دەیان جار قورئانی پیرۆزی بە خەتی خۆی نووسیوەتەو، لەوانە بە خزمەت قورئانێک گەیشتم کە مامۆستایەک بۆ مامۆستا مەلا نەزیری گەرەى تەوێلەى نووسیوەتەو، لە کۆتاییەو نووسیویە: ئەمە (٣٢)یەمین قورئانە نووسیوەتەو. (٥)

٤- هەرەها (محمد جدید) لە کۆتایی قورئانێکی دەستخەتیەو دەلی: ئەمە شازدەمین قورئانە نووسیوەتەو. (٦)

٥- لە خزمەتی قورئانێکی دەستخەتی خۆشنووسی گەرەى کورد مامۆستا شیخ محەمەدی شیخ یوسفدام لە کۆتاییەو دەفەر مووی: ئەمە یازدەمین قورئانە نووسیوەتەو. (٧)

(٣) بڕوانە: فی رحاب أقلام وشخصیات کردية، محمد علي القرداغي، بنکەى ژین، ٢٠٠٧، ل: ٩٧

(٤) بڕوانە: بووراندنەوێ میژووی زانایانی کورد، بەرگی دووهم، ل: ٢٤٤ .

(٥) بە یارمەتی خوا لە بەرگی نۆیەمی بووراندنەوێ میژووی زانایاندا- کە ئێستە لە ژێر چاپدا- بڵاو دەبێتەو.

(٦) بڕوانە: سەرچاوەی پێشوو، بەرگی چوارەم، ل: ٢٢١ .

(٧) بڕوانە: سەرچاوەی پێشوو، بەرگی حەوتەم، ل: ٣٧ .

ئەم رېگە خۆشکردنەم بۆ ئەوە کرد ھەوالی دۆزرانەوی قورئانیکی دەستخەتی نایاب بخەمە پال ئەو ھەوالانە ی تر کە لەم ھوارانەدا رادەگەییەنرین^(۸).

پوختە ھەوالە کە ئاواپە

بنەمالە ی ھەستا فەرەج لە گوندی ئەحمەد ئاوا پشتاویشت لە باپیرانیانەو قورئانیکی دەستخەتیان بۆ ماوھتەوہ.

وہک دەگێرنەوہ قورئانە کە بۆ پیرۆزی و تەبەرۆک- نەک بۆ خۆتندن و دەور تێدا کردنەوہ- سوودی لی وەرگیراوە، وا باو بووہ کە ھەر کەسێک نەخۆش بوویت و نەخۆشییە کە ی درژە ی کیشابی توویانە: بچن دوعاکە ی- قورئانە کە ی مال و ھستا فەرەجی بۆ بھێنن.^(۹)

ئەم قورئانە لەناو سێ پیتستی یەک لەناو یە کدا وەک جانتای بە تەلی پیتست دووراو پارێزراوہ.

(۸) ھەستا فەرەجی ئاسنگەر کە قورئانە دەستخەتە کە ئیتستە لەلای نەوکانی ئەو پارێزراوہ. لە دەوروبەری سالی ۱۸۹۰ ز. دا لە گوندی دزلی لەدایک بووہ. ئەم بنەمالە پیتستەر لە پاوہدا بوون و بە بنەمالە ی (شەفیعی) بەناویانگن.

حاجی ھەستا فەرەج بەشداریی چە کداریی لە تەک شێخ مەحموودا لە بزوتنەوہکانیدا کردوہ. ھەر وەھا لە تەک مەحموود خانی دزلیدا رووبەرۆی دەستەلاتی پەھلەوی بووھتەوہ. دوا ی ئەو رووبەرۆبوونەوہ و شەرتیکی سەخت بنەمالە کە ی لە دزلی ھەلکە نراون و روویان کردوھتە ئەحمەد ئاوا و بە یە کجاری لەو ی نیشتە جۆ بوون.

حاجی ھەستا فەرەج پیاویکی دەستڕەنگین و سەنعەتکار بووہ و، بە بەری رەنجی خۆشی دەستەلاتدار و خاوەن سامان بووہ. بەو مال و سامانە ی کە بووہتی یارمەتی خەلکی داوہ و نانبدە و دەست و چاو تێر بووہ.

ھەستا فەرەج سالی ۱۹۵۶ سەردانی مالی خاوی کردووہ و فەریزە ی ھەجی بە جۆ ھێناوہ. سالی ۱۹۶۴ کۆچی دوا یی کردووہ و لە گۆرستانی بیلال لە ئەحمەد ئاوا بە خاک سپێژراوہ.

دەگێرنەوہ حاجی فەرەج زۆر جار ئەو کێفە ی قورئانە کە ی تێدا بووہ لای خۆ ی و لە گیرفانیدا ھەلی گرتوہ.

(ئەم زانیاریانەم لە کاک عەبدورەحیمی کورەزای حاجی فەرەج وەرگرت، لە تەک ئەوہدا قورئانە دەستخەتە کە یشی بۆ ھێنام زیارەتیم کرد و ئەو زانیاریانە ی سەرھوہ کە لەبارە ی قورئانە کەوہ نووسیمن لێم وەرگرت).

(۹) تەبەرۆک بە قورئان و کتێبخانە لە کوردستاندا کۆنە و نمونە یی کەم نییە. من خێزانم کچی مامۆستا شێخ جەمیلی موفتییە و لە نەوہ ی شێخ عەبدوللای خەریانین، لە سالانی ۱۹۷۰ وە لە تەک ئەو بنەمالەدا تیکە لاویم ھەیە بەتایبەتی لە تەک کتێبخانە ی شێخ عەبدوللادا ئاشنایەتیم پێدا کردووہ و یە کەم بەرھەمی نووسینیشم لەسەر دەستخەتەکانی ئەو کتێبخانە بوو. ئەو کتێبخانە نیمچە عیادییە کە بوو بۆ نەخۆشانی ھەلەجە و دەوروبەری و، گەلی جار دیوہمە شیت و نەخۆشیان دەھێنا دەیانبردن لە ژووری دەستخەتەکاندا دایان دەنان و دوا ی ماوہیە ک دەیانبردنەوہ و بە زۆریش چاک دەبوونەوہ.

دوای سالانی ۱۹۷۹ و ویرانکردنی ئهو گوندانه به بۆنه‌ی شه‌ری عێراق- نێران و سیاسه‌تی چه‌په‌لی ریژیمی به‌عسه‌وه، بنه‌ماله‌ی وه‌ستا فه‌ره‌جیش وه‌ک ئهو هه‌موو خه‌لکه‌ی تر له زێدی خۆیان هه‌لده‌که‌نرێن و گونده کاوکه‌راوه‌که‌یان به‌جێ دێلن و ئاواره ده‌بن.

دوای رووخانی ریژیمی به‌عس و گه‌ڕانه‌وه‌ی خه‌لک بۆ سه‌ر زێدی باو و باپیرانیان ئه‌مانیش ده‌که‌ڕینه‌وه بۆ گوندی ئه‌حمه‌د ئاوا. ئیتر ئه‌مانیش وه‌ک ده‌لێن: سه‌رده‌رکه مال ده‌بیته‌وه. رهنه‌گه کاتی گونده‌که وێران کراوه به‌ جۆرێ رایان کردبێ سه‌ر گه‌لێ شتیان نه‌په‌رژابیت و، یه‌کێک لهو شتانه‌ی فریای ده‌رکردنی نه‌که‌وتوون ئهو قورئانه ده‌ستخه‌ته بووین و ئیتر دوا‌یی هه‌ر له بیریان چووبیته‌وه.

دوای پا‌په‌ڕین و دوای کشانه‌وه‌ی ده‌سته و دایه‌ره‌ی به‌عسیش که خه‌لک گه‌ڕانه‌ته‌وه بۆ سه‌ر گونده‌کانیان نه‌وه‌ی وه‌ستا فه‌ره‌ج ده‌سته‌لاتی ئه‌وه‌یان نه‌بووه هه‌موو که‌لاوه‌کان تیک بدن و سه‌ره‌له‌نوێ خانووه‌کانیان دروست بکه‌نه‌وه و، له سه‌ره‌تاوه ئه‌وه‌نده‌یان لهو خانووانه کردووه‌ته‌وه که جیگه‌ی خۆیانی تیدا بکه‌نه‌وه، تا ئه‌مه‌سال- ۲۰۰۹- له مانگی (۱۱) دا کاک عه‌بدووه‌حممانی کوری وه‌ستا حه‌مه سه‌عید و یه‌ستویه‌تی له نزیکه‌ی خانووه‌که‌ی مالی باپیره‌وه- دیاره شوینه‌که که‌لاوه بووه- خانویه‌ک بۆ خۆی دروست بکا. له کاتی تیکدانی که‌لاوه‌که و ده‌ره‌تانی دار و په‌ردووی کۆندا کیسه‌یه‌ک، یان تووره‌که‌یه‌ک ده‌رکه‌وتوو، ئه‌ویش له سه‌ره‌تاوه هه‌چ بایه‌خیکه‌ی پێ نه‌داوه و به‌ شه‌ڕپه‌ره‌ی کۆنی زانیوه، دوا‌یی ده‌ستی داوه‌تی بزانی چی تیدایه و چیه‌، که‌ کردووه‌تییه‌وه جزدانیک یان جانتایه‌کی پێست ده‌رکه‌وتوو، جزدانه‌که‌ی کردووه‌ته‌وه ته‌ماشای ده‌کات جزدانیکه‌ی تری له‌ناودایه، ئهو جزدانه‌پیشی کردووه‌ته‌وه ده‌بینی شتیکی بچکۆله‌ی نووسراوی تیدایه که ده‌بیته‌ کرۆکی ئه‌م هه‌واله.

ده‌بێ من لیته‌دا ئه‌وه بنووسم که ئهو سا‌له‌های سا‌له ئهو جزدانه پێسته وه‌ک شتیکی پیرۆز و مایه‌ی شیفای نه‌خۆشی ماله و مالی پێ کراوه و، ئه‌م نه‌خۆشه و نه‌خۆش براوه و هه‌ینراوه‌ته‌وه، که‌س نه‌یکردووه‌ته‌وه و ته‌ماشای ناوه‌که‌یان نه‌کردوو، چ جای ئه‌وه‌ی وه‌ک قورئان ده‌وری تیدا بکریته‌وه یان تیدا بخوێنرێ، چونکه قورئانه‌که ئه‌وه‌نده ناسکه و په‌رمانی ئه‌وه‌نده ته‌نکن که‌سی زۆر شاره‌زا و له‌سه‌رخۆ نه‌بیته که زۆر به‌ پارێزه‌وه ده‌ستی بدات و په‌ره‌ی هه‌لدا‌ته‌وه به‌ دوو سی جار کردنه‌وه له‌ به‌ین ده‌چیت. که‌چی ئه‌م قورئانه جگه له‌وه‌ی (۲۰) سی سا‌له له‌ شوێنیکه‌ی کۆیستان و ته‌ڕ و به‌فراویدا له‌ناو که‌لاوه و له‌ژێر دار و په‌ردوودا بووه، ئیسته‌یش حا‌له‌تی په‌ره و پێست و به‌رگ و پارێزراوی زۆر باشه.

ئه‌وه‌ی جیگه‌ی باسه لیته‌دا ئه‌وه‌یه: من به‌ حوکه‌می کارکردنم له‌ ته‌ک ده‌ستخه‌تا و گه‌ڕان و هه‌ول‌دانم بۆ ئه‌وه‌ی به‌روبوومی رهنجی خۆشنووسانی کورد له‌ رێگه‌ی نووسینه‌وه‌ی قورئانی پیرۆزدا بزائیم و بیاندۆزمه‌وه، به‌ خزمه‌ت گه‌لێ قورئانی جۆراوجۆر گه‌یشتم و، له‌ به‌رگه‌کانی بووراندنه‌وه‌ی می‌ژووی زانیانی کورددا باسی زۆریانم کردوو، له‌ خزمه‌تی چهند ده‌ستخه‌تی جۆراوجۆری گه‌وره و بچووکی قورئانی پیرۆزیشدا، به‌لام ئه‌م قورئانه ده‌ستخه‌ته یه‌که‌مین قورئانه

بەو حەجم و كەش و قەوارە لە بچووكیدا بە خزمەتی بگەم.

ئەوێ لێردا دەمەوێ بە سەریدا نەرۆم ئەوێە بیستووومە لە بەغدا لە (المركز الوطني للمخطوطات)دا قورئانیکی دەستخەتی زۆر بچووک هەیه، بەلام من بە خزمەتی نەگەیشتبووم. بۆ ئەم مەبەستە بە تەلهفون پێوەندیم بە بەرپۆشەری گشتیی ئەو شوێنەوه کرد. هەوالەكەئێ تەئکید کردووه و وتی: ئەو دەستخەتەئێ لای ئەوان لەسەر پێستی مار نووسراوئەتووه و هەشت گۆشەیه و قوشرەكەئێ یەك ئینجە و، مێژووی نووسینەوێ دیار نییه.

بایستی دەستخەتەكە

ئەم قورئانە بەپێچەوانەئێ زۆربەئێ قورئانی دەستخەتەو، كە یان لە شێوێ چوارگۆشە یان لاكێشێ (موسەطیل) دان، لە شێوێهەكێ خێرێ هەشتگۆشەئێدا نووسراوئەتووه و لە شێوێ قەوارەئێ (٢٥٠) فلسییهكێ ئاسنی ئەوسادایه. لە پێنج سەنتیمەتر بە پێنج سەنتیمەتردا نووسراوئەتووه. مێژووی نووسینەوێ و ناوی نووسەرەوێ پێوه نییه، گومان بۆ ئەو دەچێت ئەوانە لە لاپەرەیهكدا بن كە كەوتبێ.

لاپەرەكانی سەرەتا و كۆتایی بە ڕەنگی گۆل و كەلای جوان و ئاوی تەل زەرەكەفتكاری كراون. لاپەرەكان بە جۆگەلەئێ ئاوی تەل قەراخ گیراون. دێرەكانی هەموو خراوئەتە ناو جۆگەلەئێ تەلاییهو. لە ناووه لە چەند شوێنیدا هەلە و لەبیرچوون هەیه بە خەتێكێ تر ئەو هەلە چاك كراون.

قورئانەكە بە خەتێكێ (نسخ)ی جوان نووسراوئەتووه. كاغەزەكەئێ زۆر تەنكە و وەك كاغەزێ سیغار و تەنكەریش وایه. كۆتایی ئایەتەكانی. جیا كراوئەتووه. ناوێشانی سوورەتەكان بە مەرەكەبێ سوور نووسراوه.

پێوانەئێ قورئانەكە وەك وتم (٥) پێنج سەنتیمەتره و قلختكەئێشی (سمك) و ئەستووریهكەئێ نزیکي پێنج سەنتیمەتره. (٢٤٠) لاپەرەیه.

بەرگیكێ پێستی قاوهی هەیه، جزوبەندەكەئێ لە ناوهراستدا پساوه. سەرەتا و كۆتایی ماوه. لە ناووه لە چەند شوێنیدا كون هەیه وەك ئەو وایه مۆرانە لێ دابێ. گومان بۆ ئەو دەچێ كۆتاییهكێ تیدا چووێت و كەسێكێ تر تەواو و نوێی كردبێتەو.

شیخ حمیدەری كوری شیخ عەلی تەوێلەئێ خۆشنووسێكێ تری كورد

یەكێكێ تر لە و خۆشنووسە كوردانە- لەگەل ئەودا كە ماوهیهكێ زۆر نییه كۆچی دوایی كردووه- كە شوێنەوارەكانی تیدا چوون و هەوالێكێ ئەوتۆمان لێیان نییه، مامۆستا شیخ حمیدەری تەوێلەئێه كە مامۆستا مەلا عەبدولكەریم پوختهیهكێ ژبانی تۆمار كردووه.

مامۆستا مه لا عهبدولكهريم دهفهرمووئ:

شیخ حهیدەر له دهووبهیری سالی ١٢٦٥ی کۆچیدا له گوندی تهوێله له دایک بووه، له خانه وادهکی خۆی و له مهدرهسهی پیرۆزی تهوێله و له لای مامۆستایان و زانایانی ئهو مهلبهنده زانستیه گهردها خوێندنی دهست پێ کردووه و ههر لهوێ خوێندنی تهواو کردووه.

دوای ئهوه خۆی به دنیاوه خهریک نهکردووه و ژنی نههێناوه و مال و خێزانی پێکوه نهناوه. به دهرامهتێکی کهمی خۆی ژیاوه، له ریگهی خوادا دهرزی کوتووه تهوه و فهقیان له زانسته کهی بههرمه مند بوون، که دهرزوتنهوهی تهواو کردووه خهریکی خواپهرستی و نوێژکردن و دهوهرکردنهوهی قورئانی پیرۆز بووه.

مامۆستا شیخ حهیدەر خهتێکی خۆشی ههبووه و گهلی کتیب و نامیلکهی بهو خهته خۆشهی نووسیه تهوه، له وانه: هۆنراوهی (الفضيلة)ی سهید عهبدورهحیمی مهولهوی، (محاسن الغرر في شمایل سيد البشر)ی دانهراوی مامۆستا مه لا محهمه دی جێشانهیی (ئیبیلولاح).

وا باو بووه مامۆستا شیخ حهیدەر له ژیانیدا پارووی ههرامی نهخواردووه و قسهیهک له زاری دهرنهچوووه مایهی پهشیمانی و سهركۆنه بێ. له سههر ئهو شتیه و ریتبازه ژیاوه تا له سهردهمی شیخ عهلا دینی بیاره دا سالی ١٢٥٣ک. کۆچی دوایی کردووه و له مله گای چنار به خاک سپێراوه. (١)

ئهم مامۆستا به ریزه تهههتیکێ درێژ و پیرۆزی به سههربردووه و، سههرقالی مال و خێزان و پتوهندی دنیاوی و کۆمه لایهتی نهبووه. دوور نییه لهو تهههه پیرۆزهدا گهلی کتیب و شتی نایابی نووسیه پتیهوه، به لام دوای خۆی کهسی خه مخۆری نهبوویت و شوێنهوارهکانی وهک شوێنهواری زۆریه مامۆستایانمان تیدا چووین.

ئهو ته مامۆستا مه لا عهبدولكهريم ئاگای لهوه نهبووه که شیخ حهیدەر قورئانی پیرۆزی نووسیه تهوه، له وانهیه ده لایلیشی نووسیه پتیهوه و رهنگه قورئانی تریشی نووسیه پتیهوه.

له م پۆزانه دا برای خۆشه و یست کاک عیرفانی عیزهت بهگی هه له بجه وتی: له خزمهت قورئانیکێ مامۆستا شیخ حهیدەر داین ههز ده کهی بیینی؟ منیش وتم: زۆرم پێ خۆشه و شتیکیشی له بارهوه دهنووسم. زۆری پێ نهچوو کاک عیرفان قورئانیکێ دهسته خهتی بۆ هێنام و وتی: ئهم قورئانه له لای خالۆ محهمه د پارێزراره و ئهم قورئانه دهسته خهتی مامۆستا شیخ حهیدهره و به داخهوه به هۆی زۆر به کارهێنانیهوه سههرتا و کۆتایی نهماوه.

سههرتا و کۆتاییه کهیش له سههرتاوه سوورهوتی فاتیحهی تیدا نهماوه و، له کۆتایشیهوه دوعای خهتی قورئان و میژووی نووسینهوه و ناوی نووسه رهوه و ئهو شتانهی نهماون.

ئهم قورئانه به خهتێکی نوسخی جوان نووسراوه تهوه. سههرتای سووره تهکان و ناوی سووره تهکان به مه ره کهبی سوور نووسراونه تهوه، ههروه ها نیشانهکانی تهجوید به مه ره کهبی

(١) برهوانه: عبدالکریم محمد المدرس، علماؤنا في خدمة العلم والدين، الطبعة الاولى، بغداد، دار الحرية،

سوور نووسراون. پټوانه‌که‌ی (۱۷×۱۰)ه. لاپه‌ر‌هی (۱۵) دټری تټدایه. دواتر پارټیزاوه و به‌رگټکی باشی سه‌وزی تټ گیراوه.

وه‌ک نووسیم هه‌والی شوټنه‌واری تری ئهم مامؤستا مه‌زنه‌یش نازانم و به‌ دووریشی ناگرم شوټنه‌واری تری زؤری بووبټ. هیوا بر‌اوی ئه‌وه‌یش نیم له‌مه‌ولا شتټک له‌و شوټنه‌وارانه ده‌ر‌بکه‌ون، چونکه‌ دوور نییه‌ له‌ناو ده‌ستخه‌ته‌کانی کتټ‌بخانه‌کانی ته‌وټله‌ و بیاره‌دا شتگه‌لټکی بووبټ که‌ بق شوخانی ئه‌و مه‌ل‌به‌نده‌ ناینی و رؤشن‌بیریانه‌ی نووسیب‌یت‌ه‌وه‌ و په‌رته‌‌وازه‌ بووبین و له‌ملاولا مابن و پارټیزاوبن.

کاک عیرفان بؤی گټ‌رامه‌وه‌ شیخ‌حه‌یدر ئهم قورئانه‌ ده‌ستخه‌ته‌ی پټ‌شکټ‌ش کردووه‌ به‌ مامؤستا مه‌لا قادری بیاره‌، قورئانه‌که‌ له‌لای مامؤستای ناوبراو ماوه‌ته‌وه‌، که‌ مامؤستا مه‌لا قادر خټ‌زانی پټ‌که‌وه‌ ناوه‌ و خټ‌زانه‌که‌ی فاته‌مه‌خانی کچی شیخ‌عومه‌ری ضیائه‌دین بووه‌، مامؤستا مه‌لا قادر قورئانه‌که‌ی خه‌لاتی خټ‌زانی کردووه‌ که‌ ده‌وری تټ‌دا بکاته‌وه‌، له‌لای فاته‌مه‌خان ماوه‌ته‌وه‌ تا کؤچی دواویی کردووه‌، دوا‌ی کؤچی دواویی ئه‌و که‌وتوو‌ته‌ ده‌ست مه‌لا حسه‌ینی کور‌ی، دوا‌ی ئه‌ویش که‌وتوو‌ته‌ لای محمه‌د ئه‌فه‌ندیی کور‌ی که‌ ئټ‌سته‌ له‌ ژیان‌دایه‌ له‌ سلټ‌مانی و قورئانه‌که‌ ئټ‌سته‌ له‌ لای ئه‌و پارټیزاوه‌.

الكتبى امير الدنيا الملك الى فيسبح اسير الدنيا الملك الى فيسبح

تجلى اكل ادب وكره حسنة وكنسب عز وكره نكسب

وَجَلَّتْ وَاعْتَلَتْ مِنْ اَنْ تَفَارِعَ غِلَاثَهَا كَانَتْ

هَاهُنَا هَاهُنَا بِرِثَانِهَا بِرِثَانِهَا بِرِثَانِهَا

عَلَى اكبر خان ابن خور محمد صادق خان

ابن معقور كبر في امان الله خان كلى

بكره من الله الله وفقه على لا وكره حق

السلوة ومناجاة كانه

ورضه بما حصل الحرف

وقع الفراج شجرى

الاول ١٢١

هذا المصحف هو المصحف الذى نفعني الله به وذا هذا الاول

بكتاب الرأى الحمد لله

هذا انا الصداق

لهندى لولا

ان هذا

الله

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنِّي لَا أَسْأَلُكَ مِنْ حَلِيفٍ وَلَا وَدَّيٍّ
سَلْبٍ مِمَّا بَيْنَ الْأَمَمِ أَجْعَلُهُ
وَدَّعَاةً لِيَنْفَعُوا صَاحِبَ الْفَأْخِ
الْبَيْتِ يَوْمَ السَّبْتِ غَيْرَ شَرٍّ
فِي الْقَعْنِ الْمَرَّةِ فَيَسْتَعْرِضَ
رَمَائِسَ وَمَا بَيْنَ بَعْدَ الْأَمَمِ
مِنْ الْبَحْرِ الْبَيْتِ الْبَعْدِ

وَمَذَاهِرَ كُلِّ الْأَمَمِ الْعَصْفُ الْأَوَّلُ

هَذَا دَعَاؤُهُمْ لِيَوْمِ اللَّهِ الْوَحْدِ الْفَرَادِ

يَوْمَ اللَّهِ الْعَظِيمِ وَبَلَغَ رَسُولُهُ النَّبِيَّ الْكَرِيمِ وَنَحْنُ عِلْمًا قَالِدُ رَبِّنَا
لِإِعْلَانِ أَوْ رِخَا وَمَوْلَانِ الشَّهِيدِ اللَّهُمَّ تَقَبَّلْ مِنَّا خَيْرَ
مَنْزِلٍ وَجَزْأَوْزَعْنَا مَا كَانَ فِي بِلَادِنَا مِنْ تَسْلِيٍّ لَوْ تَخَرَّفَ بِلَادِنَا
بِخَيْرٍ أَوْ تَغْيِيرٍ خَيْرٍ أَوْ تَقْدِيمٍ أَوْ أَخِيرٍ أَوْ زِيَادَةٍ أَوْ نَقْصَانٍ أَوْ بَابَةٍ
أَوْ زَلْزَلَةٍ أَوْ رِيْبٍ أَوْ شَيْءٍ أَوْ تَغْيِيرٍ أَوْ عَيْدٍ بِلَادِنَا أَوْ كَسْرٍ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
 قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْثَانِسِ ۝ مَلِكِ الْثَانِسِ ۝ إِلَهِ الْثَانِسِ ۝ مِنْ قَهْرِ
 الْكَوْثَانِسِ ۝ الْفُتَانِسِ ۝ الَّذِي يُبْسِئُ
 فِي خُذْرٍ الْثَانِسِ ۝ مِنَ الْجَنَّةِ
 وَالْثَانِسِ ۝

صَدَقَ اللَّهُ الْعَلِيِّ الْعَظِيمِ ۝ وَبَلَغَ رَسُولُهُ الْعَلِيِّ الْكَرِيمِ ۝ وَفُتِيَ عَلَى مَا قَالَ
 رَبُّنَا وَخَالِقُنَا وَدَارِقُنَا وَهُوَ ثَانِسُ الشَّاهِدِينَ ۝ وَنَمَتْ كَلِمَةُ رَبِّكَ
 صِدْقًا وَتَعَدَّى مَعْبِدًا لِكَلِمَاتِهِ ۝ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ۝ سُبْحَانَ رَبِّكَ
 يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ ۝ وَسَلَامٌ عَلَى الْمُرْسَلِينَ ۝
 وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ۝
 قَدْ تَمَّ فِي سَنَةِ ١٢٢٠

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ۝
 مُحَمَّدٌ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ
 دُرُقَةُ الْحَمْدِ ۝ وَتَعَدَّى مَعْبِدًا لِكَلِمَاتِهِ ۝ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ۝ سُبْحَانَ رَبِّكَ
 يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ ۝ وَسَلَامٌ عَلَى الْمُرْسَلِينَ ۝ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ۝

سُبْحَانَ حَقِّهِ وَالْمَتَّعِ ۖ وَرَأَيْتَ النَّارَ يَدْخُلُونَ

فِيهَا مِنْ قَبْلُ وَأَوَّلًا ۖ فَتَبَّحَ بِحَمْدِهِ لَيْلَةً وَاسْتَقْبَلَ

سُورَةَ الْاِنْشِاقِ ۖ كَانَ قَوْلًا حَقًّا ۖ اِيَّاكَ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

نَتَّبِعُكَ يَا رَبِّ ۖ مَا أَغْنَىٰ عَنْهُ مَالُهُ وَلَا

كِبَرُهُ ۖ سَيَصْلَىٰ نَارًا ذَاتَ حَبَبٍ ۖ وَامْرَأَتُهُ

حَقَّالَةُ الْحَطَبِ ۖ فِي جِيدِهَا حَبْلٌ مِّنْ مَّسَدٍ

سُورَةُ الْاِنْشِاقِ ۖ اِيَّاكَ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

فَلَمْ يَلَمْسِ اللَّهُ أَحَدًا ۖ اللَّهُ أَضَمَّهُ ۖ لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ ۖ لَمْ

يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ ۖ حَقًّا ۖ اِيَّاكَ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ ۖ ۝ مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ ۖ ۝ وَمِنْ شَرِّ

غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ ۖ ۝ وَمِنْ شَرِّ النَّفَّاثَاتِ فِي الْعُقَدِ ۖ ۝

سُورَةُ النَّازِعَاتِ ۖ اِيَّاكَ

بسم الله الرحمن الرحيم

أَلَمْ نَعُوذْ بِرَبِّهِمَا النَّاسِ مَلِكِ النَّاسِ إِلَهِ النَّاسِ
بِإِسْمِ الْكَوْنِ الْخَالِدِ الْغَالِبِ الْغَالِبِ
مَدُودِ النَّاسِ مِنْ الْجَنَّةِ وَالنَّاسِ

مَدُودِ اللَّهِ الْعَظِيمِ وَبَلَّغَ رَسُولَهُ الْكَرِيمِ وَحَمَّنَ عَلَى الْكَرِيمِ
الشَّاهِدِينَ وَبِهِ مُؤْمِنِينَ قَدَّمَ الصَّحْفَ الشَّرِيفَ وَالْقُرْآنَ
الطَّيِّبَ عَلَى نَبِيِّ أَحَقَّ الْعَالَمِينَ وَأَصْلَحَ لَهَا رُبَّكَ الْأَمْرَ الْأَمْرَ
بِإِسْمِ مُحَمَّدٍ نَوْزِ بْنِ عَلِيٍّ الْفَلَّاحِ وَرَدِّي الْبَاوِي وَالْأَيَّةِ
وَسَقَطَاوَالِ الْفَيْحَا مَدُودِ الْأَسْعَدِ عَقِيدَةِ الْفَضْلِ الْفَيْحَا
وَالْمُتَوَكِّلِينَ وَفِيهِ رُودُ بَعْدَ الْعَصْرِ

السُّبْحِ رَدِّي قَعْدَةَ الْحَرَمِ فِي سَجْدِ الْجَامِعِ اللَّهُمَّ

اعْفُ عَنِّي وَلَوْ أَدْرِي وَأَسْأَلُكَ الْيَوْمَ

فِي سَلَامَةِ اللَّهِ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ

سَيِّدِ الْأَوَّلِينَ وَالْآخِرِينَ

وَعَلَى آلِهِ وَاصْحَابِهِ

وَسَلِّمْ وَسَلِّمْ

كثيراً

آمين

خَيْرَ الدُّنْيَا وَبِقَعْمِ الْآخِرَةِ وَلِحُثْمِ مُنْكَ يَا سَعَادَةُ لَوْ شِئْتَ
وَالرِّضْوَانِ وَالْمَغْفِرَةِ **اللَّهُمَّ** ارْزُقْنَا بِجَمْعَةِ الْقُرَى الْعَظِيمِ
خَيْرَ الدَّارَيْنِ وَاصْرِفْ عَنَّا بِبَرَكَاتِ الْقُرَى الْعَظِيمِ شَرَّ الدَّارَيْنِ
اللَّهُمَّ رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً
وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ **وَعَذَابَ الْقَبْرِ** وَعَذَابَ الْفَقْرِ وَعَذَابَ
الدَّيْنِ وَالْمُطَالِمِ وَعَذَابَ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ **اللَّهُمَّ** يَا فَانِجَ
الْغَمِّ وَيَا كَاشِفَ الْغَمِّ يَا مُجِيبَ دَعْوَةِ الْمُضْطَرِّينَ وَيَا مُجِيبَ
الْمُسْتَغِيثِينَ أَعِزَّنِي يَا رَحْمَنَ الدُّنْيَا وَرَحِمَ الْآخِرَةِ ارْحَمِ
مَنْ لَيْسَ لَهُ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةُ وَصَلَّى اللَّهُ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِهِ
وَأَصْحَابِهِ أَجْمَعِينَ بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

هذه الحمد جملة وتفصيلاً وله التكرير وصيلاً على ما شئت
لكتابك سريلاً وأمر بأفكاره ترسيلاً وصدق الله ومن صدق
قد وفق وشرف باختتام كلامي بحمد الملك المليك
على وفق ترتيبهم مطايع المؤمنين وإمام المؤمنين
عبد الله بن عثمان بن عفان رضي الله عنه
صلى الله عليه وسلم

هو الله احد الله المقعد لم يلد ولم يولد
لم يكن له كفوا احد
سورة الفلق هن ثمان مائة

بسم الله الرحمن الرحيم
قل اعوذ برب الفلق من شر ما خلق ومن شر ما خلق ومن
شر غاسق اذا وقب ومن شر النفاثات في
العقد ومن شر حاسد اذا حسد
سورة الفلق هن ثمان مائة

بسم الله الرحمن الرحيم
قل اعوذ برب الناس ملك الناس الله
الناس من شر الواسوس الخائس الذي
يوسوس في صدور الناس من الجنة و
النار ١٢٢

اللهم ادرؤنا ببركة القرآن العظيمة
الذارين واصرف عنا ببركة
شر الذارين يا خالق الثقلين برحمتك يا

سُورَةُ فَاتِحَةِ الْكِتَابِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
 الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ
 الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
 مَا لَكَ يَوْمَ الدِّينِ مَا لَكَ
 تَعْبُدُ وَإِيَّاكَ تَسْتَعِينُ
 أُمِدْنَا
 الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ
 صِرَاطَ الَّذِينَ
 أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ
 غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ
 وَلَا الضَّالِّينَ

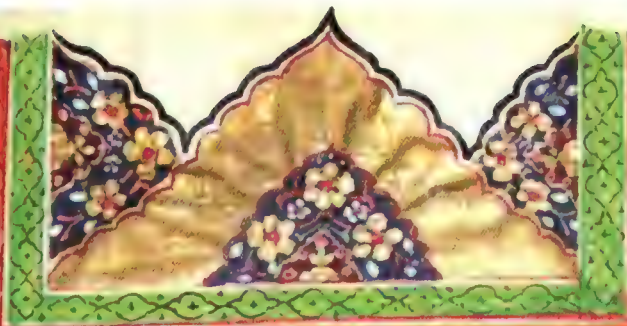
وَمِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ

فَالْهَمَّةُ وَالْخَلْ ذَاتُ الْأَكْمَامِ وَالْحَبُّ ذُو الْعَصْفِ وَالرَّيْحَانُ فَيَأْتِي الْآلَاءُ
 بِكُمَا تَكْدِبَانِ مَخْلَقًا لِبَشَرٍ مِمَّنْ مَلَّكَ الْفَخَارَ وَخَلَقَ لِبَشَرٍ مِمَّنْ بَارَءٌ مِنْ نَارٍ
 فَيَأْتِي الْآلَاءُ بِكُمَا تَكْدِبَانِ رَبُّ الشَّرْقَيْنِ وَرَبُّ الْمَغْرِبَيْنِ فَيَأْتِي الْآلَاءُ بِكُمَا
 تَكْدِبَانِ مَرَجَ الْجَنَّةِ يَلْتَقِيَانِ بَيْنَهُمَا بَرْزَخٌ لَا يَبْغِيَانِ فَيَأْتِي الْآلَاءُ بِكُمَا
 تَكْدِبَانِ يَخْرُجُ مِنْهُمَا اللُّؤْلُؤُ وَالْمَرْجَانُ فَيَأْتِي الْآلَاءُ بِكُمَا
 تَكْدِبَانِ وَلَهُ الْجَوَارِ الْمُنشَآتُ فِي الْبَحْرِ كَالْأَعْلَامِ فَيَأْتِي الْآلَاءُ بِكُمَا
 تَكْدِبَانِ كُلُّ مَرْغَمٍ مُطْمَآنٍ وَبَقِيَ عِندَ رَبِّكَ ذُو الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ فَيَأْتِي الْآلَاءُ بِكُمَا
 تَكْدِبَانِ يَسْأَلُونَ فِي السَّمَاءِ الْأَرْضِ كُلُّ يَوْمٍ مَوْفٍ شَانٍ فَيَأْتِي الْآلَاءُ بِكُمَا
 تَكْدِبَانِ سَنَفْرُغُ لَكُمْ أَهْلَ الثَّغْلَانِ فَيَأْتِي الْآلَاءُ بِكُمَا
 تَكْدِبَانِ يَا مَعْشَرَ الَّذِينَ آمَنُوا أَتُنْفِقُونَ خِلَافَ مَا نَدْعُو بِكُمْ خَلِيفَةً
 تَكْدِبَانِ يَوْمَ لَا يَكُونُ لَكُمُ الْمَالَ مِنْ دُونِ النَّفْسِ وَالْأَرْوَاحِ فَيَأْتِي الْآلَاءُ بِكُمَا
 تَكْدِبَانِ يَا ذَا الشَّقِّ السَّمَاءُ كَانَتْ وَرْدَةً كَالدِّهَانِ فَيَأْتِي الْآلَاءُ بِكُمَا
 تَكْدِبَانِ فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ لَا يَسْتَلْعَنُونَ مِنْ بَعْدِ الْإِنْسَانِ فَيَأْتِي الْآلَاءُ بِكُمَا

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
لِيُحْمَدَ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ الرَّحْمَنُ
الرَّحِيمُ مَا لَكَ يَوْمَ الدِّينِ إِيَّاكَ تَعْبُدُ
وَإِيَّاكَ تَسْتَعِينُ إِفْدِنَا الصِّرَاطَ
السُّبْقِيَّ صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ
غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ

أَلَا الْمَظْهَرُ

لَا يَسْتُرُهُمْ



سُورَةُ الْبَقَرَةِ مَدِينَةُ مَكَّةَ وَتَمَانُونَ آيَةً

بسم الله الرحمن الرحيم
فداؤنا بحسن نيت محمد بن عبد الله

السلامة والصحة والرفاهية
منه

لَا تُخْفِىهِ السَّمَوَاتُ وَلَا الْأَرْضُ ۚ لَهُ الْفَتْحُ وَهُوَ الْمُفْتَحُ ۚ

السلوة ^{١٢٥} فَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَلْ لَهُ مَخْرَجًا

مِمَّا أَرْسَلْنَاكَ وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ إِلَّا بِالْحَقِّ هُمْ

يُوقِنُونَ ۖ أُولَٰئِكَ عَلَىٰ هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ ۚ وَأُولَٰئِكَ هُمُ

المُفْلِحُونَ

۱۰۰
 ۱۰۱
 ۱۰۲
 ۱۰۳
 ۱۰۴
 ۱۰۵
 ۱۰۶
 ۱۰۷
 ۱۰۸
 ۱۰۹
 ۱۱۰
 ۱۱۱
 ۱۱۲
 ۱۱۳
 ۱۱۴
 ۱۱۵
 ۱۱۶
 ۱۱۷
 ۱۱۸
 ۱۱۹
 ۱۲۰
 ۱۲۱
 ۱۲۲
 ۱۲۳
 ۱۲۴
 ۱۲۵
 ۱۲۶
 ۱۲۷
 ۱۲۸
 ۱۲۹
 ۱۳۰
 ۱۳۱
 ۱۳۲
 ۱۳۳
 ۱۳۴
 ۱۳۵
 ۱۳۶
 ۱۳۷
 ۱۳۸
 ۱۳۹
 ۱۴۰
 ۱۴۱
 ۱۴۲
 ۱۴۳
 ۱۴۴
 ۱۴۵
 ۱۴۶
 ۱۴۷
 ۱۴۸
 ۱۴۹
 ۱۵۰
 ۱۵۱
 ۱۵۲
 ۱۵۳
 ۱۵۴
 ۱۵۵
 ۱۵۶
 ۱۵۷
 ۱۵۸
 ۱۵۹
 ۱۶۰
 ۱۶۱
 ۱۶۲
 ۱۶۳
 ۱۶۴
 ۱۶۵
 ۱۶۶
 ۱۶۷
 ۱۶۸
 ۱۶۹
 ۱۷۰
 ۱۷۱
 ۱۷۲
 ۱۷۳
 ۱۷۴
 ۱۷۵
 ۱۷۶
 ۱۷۷
 ۱۷۸
 ۱۷۹
 ۱۸۰
 ۱۸۱
 ۱۸۲
 ۱۸۳
 ۱۸۴
 ۱۸۵
 ۱۸۶
 ۱۸۷
 ۱۸۸
 ۱۸۹
 ۱۹۰
 ۱۹۱
 ۱۹۲
 ۱۹۳
 ۱۹۴
 ۱۹۵
 ۱۹۶
 ۱۹۷
 ۱۹۸
 ۱۹۹
 ۲۰۰
 ۲۰۱
 ۲۰۲
 ۲۰۳
 ۲۰۴
 ۲۰۵
 ۲۰۶
 ۲۰۷
 ۲۰۸
 ۲۰۹
 ۲۱۰
 ۲۱۱
 ۲۱۲
 ۲۱۳
 ۲۱۴
 ۲۱۵
 ۲۱۶
 ۲۱۷
 ۲۱۸
 ۲۱۹
 ۲۲۰
 ۲۲۱
 ۲۲۲
 ۲۲۳
 ۲۲۴
 ۲۲۵
 ۲۲۶
 ۲۲۷
 ۲۲۸
 ۲۲۹
 ۲۳۰
 ۲۳۱
 ۲۳۲
 ۲۳۳
 ۲۳۴
 ۲۳۵
 ۲۳۶
 ۲۳۷
 ۲۳۸
 ۲۳۹
 ۲۴۰
 ۲۴۱
 ۲۴۲
 ۲۴۳
 ۲۴۴
 ۲۴۵
 ۲۴۶
 ۲۴۷
 ۲۴۸
 ۲۴۹
 ۲۵۰
 ۲۵۱
 ۲۵۲
 ۲۵۳
 ۲۵۴
 ۲۵۵
 ۲۵۶
 ۲۵۷
 ۲۵۸
 ۲۵۹
 ۲۶۰
 ۲۶۱
 ۲۶۲
 ۲۶۳
 ۲۶۴
 ۲۶۵
 ۲۶۶
 ۲۶۷
 ۲۶۸
 ۲۶۹
 ۲۷۰
 ۲۷۱
 ۲۷۲
 ۲۷۳
 ۲۷۴
 ۲۷۵
 ۲۷۶
 ۲۷۷
 ۲۷۸
 ۲۷۹
 ۲۸۰
 ۲۸۱
 ۲۸۲
 ۲۸۳
 ۲۸۴
 ۲۸۵
 ۲۸۶
 ۲۸۷
 ۲۸۸
 ۲۸۹
 ۲۹۰
 ۲۹۱
 ۲۹۲
 ۲۹۳
 ۲۹۴
 ۲۹۵
 ۲۹۶
 ۲۹۷
 ۲۹۸
 ۲۹۹
 ۳۰۰
 ۳۰۱
 ۳۰۲
 ۳۰۳
 ۳۰۴
 ۳۰۵
 ۳۰۶
 ۳۰۷
 ۳۰۸
 ۳۰۹
 ۳۱۰
 ۳۱۱
 ۳۱۲
 ۳۱۳
 ۳۱۴
 ۳۱۵
 ۳۱۶
 ۳۱۷
 ۳۱۸
 ۳۱۹
 ۳۲۰
 ۳۲۱
 ۳۲۲
 ۳۲۳
 ۳۲۴
 ۳۲۵
 ۳۲۶
 ۳۲۷
 ۳۲۸
 ۳۲۹
 ۳۳۰
 ۳۳۱
 ۳۳۲
 ۳۳۳
 ۳۳۴
 ۳۳۵
 ۳۳۶
 ۳۳۷
 ۳۳۸
 ۳۳۹
 ۳۴۰
 ۳۴۱
 ۳۴۲
 ۳۴۳
 ۳۴۴
 ۳۴۵
 ۳۴۶
 ۳۴۷
 ۳۴۸
 ۳۴۹
 ۳۵۰
 ۳۵۱
 ۳۵۲
 ۳۵۳
 ۳۵۴
 ۳۵۵
 ۳۵۶
 ۳۵۷
 ۳۵۸
 ۳۵۹
 ۳۶۰
 ۳۶۱
 ۳۶۲
 ۳۶۳
 ۳۶۴
 ۳۶۵
 ۳۶۶
 ۳۶۷
 ۳۶۸
 ۳۶۹
 ۳۷۰
 ۳۷۱
 ۳۷۲
 ۳۷۳
 ۳۷۴
 ۳۷۵
 ۳۷۶
 ۳۷۷
 ۳۷۸
 ۳۷۹
 ۳۸۰
 ۳۸۱
 ۳۸۲
 ۳۸۳
 ۳۸۴
 ۳۸۵
 ۳۸۶
 ۳۸۷
 ۳۸۸
 ۳۸۹
 ۳۹۰
 ۳۹۱
 ۳۹۲
 ۳۹۳
 ۳۹۴
 ۳۹۵
 ۳۹۶
 ۳۹۷
 ۳۹۸
 ۳۹۹
 ۴۰۰
 ۴۰۱
 ۴۰۲
 ۴۰۳
 ۴۰۴
 ۴۰۵
 ۴۰۶
 ۴۰۷
 ۴۰۸
 ۴۰۹
 ۴۱۰
 ۴۱۱
 ۴۱۲
 ۴۱۳
 ۴۱۴
 ۴۱۵
 ۴۱۶
 ۴۱۷
 ۴۱۸
 ۴۱۹
 ۴۲۰
 ۴۲۱
 ۴۲۲
 ۴۲۳
 ۴۲۴
 ۴۲۵
 ۴۲۶
 ۴۲۷
 ۴۲۸
 ۴۲۹
 ۴۳۰
 ۴۳۱
 ۴۳۲
 ۴۳۳
 ۴۳۴
 ۴۳۵
 ۴۳۶
 ۴۳۷
 ۴۳۸
 ۴۳۹
 ۴۴۰
 ۴۴۱
 ۴۴۲
 ۴۴۳
 ۴۴۴
 ۴۴۵
 ۴۴۶
 ۴۴۷
 ۴۴۸
 ۴۴۹
 ۴۵۰
 ۴۵۱
 ۴۵۲
 ۴۵۳
 ۴۵۴
 ۴۵۵
 ۴۵۶
 ۴۵۷
 ۴۵۸
 ۴۵۹
 ۴۶۰
 ۴۶۱
 ۴۶۲
 ۴۶۳
 ۴۶۴
 ۴۶۵
 ۴۶۶
 ۴۶۷
 ۴۶۸
 ۴۶۹
 ۴۷۰
 ۴۷۱



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
الْمَدَىٰ لِلْمُتَّقِينَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ
بِالْغَيْبِ وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَمِمَّا
رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ وَالَّذِينَ
يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنزِلَ
إِ مِن قَبْلِكَ وَلَا لَآخِرَ لَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ

بسم الله الرحمن الرحيم

قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ اللَّهُ الصَّمَدُ لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ لَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ

سورة الفلق بسم الله الرحمن الرحيم ق هو خمر ايات

قُلْ اَعُوْذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ وَمِنْ شَرِّ غَاسِقٍ اِذَا وَقَّتْ وَمِنْ شَرِّ

النَّفَّاثِ فِي الْعُقَدِ وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ اِذَا حَسَدَ س ق انا الناس بسم الله الرحمن الرحيم

قُلْ اَعُوْذُ بِرَبِّ الْثَّانِيْنَ مَلِكِ الْثَّانِيْنَ اِلَهِ الْثَّانِيْنَ مِنْ شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَّاسِ

الَّذِي يُوَسْوِسُ فِي صُدُوْرِ الْثَّانِيْنَ الْخَبِيْثِ وَالْكَاسِي

كثير العبد المذنب الخبير الغفير الخليل الى الله الغني قال اذا تكلم على ارج

مغفور ومبرور سيادت و كائنات يا مظهر الحجب عباد في نار جهنم

شبهه هم يديهم هم عبادي الاول من هو ربي

بسم الله الرحمن الرحيم

سَمِعْنَا بِكَ يَا كَبِيرُ مَلِكُ دُنْيَا وَآخِرَةِ نَبِيُّ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ

مَا لِكَ يَوْمَ الدِّينِ يَا كَبِيرُ نَعْبُدُوكَ

لِنَسْعِيں اِهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ

صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ

عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ

لَا إِلَهَ إِلَّا الْمَطْرُوفُ

حوجره و مهدره سکان

پیتی نهلف

۱- ۴۱۱/۴۴- شهرچی همدیسی (کنت کنزا مخفیا فاحبیت ان اعراف)ی دانراوی (یوسف الاصم) محهمدی کوری عهبدولقادر سالی ۱۲۴۵ له قهلائی (نهرییل) نووسیویه تیه وه.

۲- ۸۳/۴۴ لب الاصول

مسته فای کوری شه مسه دین سالی ۱۲۵۰ له گوندی نهله بجه له خزمه تی شیخ عهبدوللای خهرپانیدا نووسیویه تیه وه.

۳- ۳۰۳/۴۴ گلنبوی آداب.

صالحی حه سهنی ئینچکی سالی ۱۳۰۳ له شارۆکهی سه قز له خزمه تی مامؤستا مه لا عهبدوره حماندا له مزگه وتی شیخ ئیسماعیل له سه رده می فه رمانه وایی مه جید خاندا نووسیویه تیه وه.

۴- ۳۱۱/۴۴ قه رهاغی

حسه ین له بانه له مهدره سه ی حاجی ئوه یس له خزمه تی مامؤستا مه لا عهبدوره حماندا سالی ۱۳۰۴ نووسیویه تیه وه.

نوسه ره وه چند جار هاوار له ده ست برستیتی ده کات.

۵- ۸/۲۹۳ ع/ الاعراب عن القواعد الاعراب

عهبدولقادی کوری مهحمودی ناسنگه ری هه نگه ژالی سالی ۱۳۰۶ له گوندی ئوتمیش نووسیویه تیه وه.

۶- ۴۱۲/۴۴- الرائض في علم الفرائض دانراوی عهبدولله تیفی بیدره ی.

محهمدی کوری محهمدی جه له مؤردی سالی ۱۳۱۶ له مزگه وتی ئیمام قاسم له که رکوک له خزمه تی مه لا شیخ محهمدی بیدره یدا نووسیویه تیه وه.

۷- ۵۱۴/۴۴- الرائض في علم الفرائض دانراوی عهبدولله تیفی بیدره ی محهمدی کوری محهمدی جه له مؤردی سالی ۱۳۱۶ له مزگه وتی ئیمام قاسم له که رکوک له خزمه تی مامؤستا مه لا محهمدی بیدره یدا نووسیویه تیه وه.

۸- ۲۷۲/۷-ع نامیلکه ی به یان، دانراوی مه لا عهبدوللای شیخ قادری (الاله ی).

مه لا عارفی کوری نه محمد (صائب) سالی ۱۳۲۷ له گوندی (نهبوعویه یده) نووسیویه تیه وه.

- ۹- ۶۷۲/۴۴ العقد الجوهري في الفرق بين قدرة العبد وكسبه وبينهما عند الماتريدي والاشعري.
المعروف ب (الارادة الجزئية). دانراوی مهولانا خالیدی شارمزوری.
مهلا ئەحمەدی رۆژبەیانێ سالی ۱۳۳۳ له مەدرەسەى **الابراهيميه** نووسىيوهتييهوه.
۱۰- ۶۱۵/۴۴ (الزوراء)ى جەلالەدينى دەوانى.
سالى ۱۳۴۳ له مەدرەسەى مهلا ئەفەندى له **ئەربيل** نووسراوتهوه.
۱۱- ۶۱۵/۴۴ حاشية الحراء.
سالى ۱۳۴۴ له مەدرەسەى مهلا ئەفەندى له **ئەربيل** نووسراوتهوه.
محەمەد ئەمينى ديلتەزىي
هەنديكى به پەخشانی كوردی نووسیوه.
۱۲- ۶۰۴/۴۴ ۳-ناميلكهيكى بچووك له (جهة الوحدة)دا دانراوى مهلا عەلى زەكى.
له مەدرەسەى مهلا ئەفەندى نووسراوتهوه.

پیتی بێ

- ۱۳- ۶۰۱/۴۴ شەرحى موقەدیمەى حەزەرەمى. محەمەد ئەمينى كورێ عەبدوللای كورێ خەزر
سالى ۱۲۹۰ له گوندی **بێژو** له خزمەتى مهلا ئەحمەددا نووسیويەتييهوه.
حاشیەى مهلا محەموودى بێتووشى به سەرەوهیه. حاشیەكان بەشیکیان له ئەربیل
نووسراوتهوه.
۱۴- ۳۳۴/۴۴ القصيدة الخمرية.
لوتفوللای كورێ محەموودى ئەوتەنگى سالى ۱۲۹۲ له گوندی (برقرو) نووسیويەتييهوه.
۱۵- ۲۷۲/۳ ع/ (تشریح الافلاك) دانراوى بەهادینی عامیلی سالى ۱۳۵۰ له **پیاره** له خزمەتى
مامۆستا مهلا عەبدولکەریمدا نووسیويەتييهوه.
۱۶- ۵۱۰/۴۴ منظومة عروض النودهي
سولهیمانی قەرەبەگى سالى ۱۲۹۶ له سەردەمى گرانیادا له گوندی **بالخ** له خزمەتى مامۆستا
مهلا محەموودى نوورەبابیدا نووسیويەتييهوه.
۱۷- ۴۰۰/۴۴ هۆنراوهى عەرووسى شیخ مەعرووفى نۆدیى، سولهیمانی قەرەبەگى سالى ۱۲۹۶
له گوندی (**بالخ**) نووسیويەتييهوه.
۱۸- ۲/۲۹۴ ع/
نامیلکەى وەضع. دانراوى مامۆستا مهلا ئەبوبەكرى میر رۆستەمى. حەسەین له گوندی **بێژو** و
ئەحمەدى كورێ حەسەنى مێرگاسەیی سالى ۱۲۹۷ نووسیویانەتهوه.
۱۹- ۳/۲۹۴ ع/ بیان البیان دانراوى مامۆستا مهلا ئەبوبەكرى میر رۆستەمى.

٢٠- ١٢٩٧ نووسيوپانه ته وه. له گوندي **بيژوه** له خزمهتي مهلا محمده ئيميني شيخ محمدهي سهر اويدا له گه ل حسهيني ډولكيدا سالي

٢١- ٦/٢٩٣ ع حاشيه به سر ته سريفي مهلا عه ليه وه. له شاري سا بلآخ له مزگه وتي بازار نووسيوپه تيه وه.

٢٢- ٦/٢٨٦ ع حاشيه به سر ته سريفي مهلا عه ليه وه. عه بدولقاردي كوري محموودي ئاسنگري ههنگه ژالي سالي ١٣٠٦ له شاري بانه نووسيوپه تيه وه.

٢٣- ٤٠٢/٤٤ ع ترجمه مي الاشرافيه. ره سوول سالي ١٣٤٦ له گوندي **بنه صلاوه** له خزمهتي ماموستا مهلا محمدهي حاجي ته هادا نووسيوپه تيه وه.

٢٤- ٥١٥/٤٤ ع حرف شرح المغني. دانراوي مهلا محمدهي كوري حاجي مهلا ره سوولي ډيليزه... محمدهي كوري سهد ئيميني قه شقهي سالي ١٣٥٥ ك ١٩٣٦ له مزگه وته **بچكوله** له سليتماني نووسيوپه تيه وه.

٢٥- ٤١٤/٤٤ ع حرفي شهرحي موغني. محمدهي قولته پهي له گوندي **به رده سپي** له خزمهتي ماموستا مهلا سه عيدي ئاوماليدا نووسيوپه تيه وه.

پيتي پي

٢٥- ٤١٤/٤٤ ع حرفي شهرحي موغني. محمدهي قولته پهي له گوندي (**حجر الابيض**) له خزمهتي ماموستا مهلا سه عيدي ئاوماليدا نووسيوپه تيه وه.

تبصرة (فتنة المقيور) دانراوي جهاله ديني سيووطي.

سالي ١٢٩٤ شيخ مه عروفي كوري شيخ محمدهي سياگويزي له مده رسهي **پينجوين** كاتي هاتني موژدهي سر كه وتني سولتان به سر رووسدا نووسيوپه تيه وه. (شيخ عه بدوللاي سياگويزي).

٢٧- شرح المقدمة شه هابدين شيخ محمدهي مكي هه يته مي. محمده ئيميني كوري شيخ محمدهي سياگويزي سالي ١٣٠٠ له فرمانر وايي محمده به كي كه ركوكيدا له گوندي **پينجوين** نووسيوپه تيه وه.

ده ستخته كه له لاي شيخ عه بدوللاي كوري شيخ سه عيدي سياگويزيه.

۲۸- نثر الدرر من کلام امیر المؤمنین علی بن ابی طالب

محهمهد ئه مینی کوری شیخ ئه حمهدی سیاگوژی سالی ۱۲۰۰ له گوندی پینجوین نووسیویه تییه وه.

شیخ عهبدوللای شیخ سه عیدی سیاگوژی.

۲۹- ۳۴۸/۴۴ عبدالله یزدی.

سه عیدی بیتورهیی سالی ۱۲۰۱ له شاری پینجوین نووسیویه تییه وه.

۳۰- ۳۲۴/۴۴ الناسخ والمنسوخ

لوتفولای کوری مهحموودی کوری محهمهدی کوری مورادی ئه ویههنگی سالی ۱۲۰۲ له گوندی پینجوین نووسیویه تییه وه.

ئو کاته سه ردهمی فهزمانه وایی (احتشام السلطنة) ئیبراهیم میرزا بووه که ئه میش دوی فهزمانه وایی (اقبال الملك) میرزا محهمهد خان بووه.

پیتی تی

۳۱- ۲/۲۹۵ ع رساله فی المصدر والحاصل بالمصدر

دانراوی مه لا مهحموودی مهزناوی، محهمهد حهسهنی پیره باب سالی ۱۲۰۱ له مهدرهسهی تورجان له حوهره خوارو بو مه لا ئیبراهیمی مهرخوزی نووسیویه ته وه.

۳۲- ۳۲۱/۴۴ سه عینی. سالی ۱۲۲۶ له گوندی تهنگیسه نووسراوه ته وه.

پیتی جیم

۳۳- ۱/۲۹۴ ع شهرحی تهسریف. ئه حمهدی کوری حهسهنی میرگاسهیی له شاری کۆیه له مزگهوتی جامیعه له خزمهتی مه لا عهبدورهحمانی گهناویدا نووسیویه تییه وه.

پیتی چ

۳۴- ۴۰۰/۴۴ مهکتوباتی کاکهحمهدی شیخ به دهستی چهند کهس نووسراوه ته وه یهکیکیان ناوی عهبدولئهحمهدی کوری مه لا عهبدولسه مهدی ساغیرییه سالی ۱۲۹۲ له دهرویهری گوندی چناران نووسیویه تییه وه.

۳۵- یهک لاپه ره کۆتاییی کتبی ئیساغوجی شیخ حهسهنی سیاگوژی له خزمهتی ماموستا مه لا عهبدولقادری چنگناییدا سالی ۱۳۲۱ له مهدرهسهی چنگنایان نووسیویه تییه وه.

(شیخ عهبدوللای سیاگوژی).

۳۶- ۲۱۶/۴۴ البهجة المرضية فی شرح الالفیه.

محهمهدی سنهیی له نه وهی مه لا خدری رواریی له گوندی چۆر نووسیویه تییه وه.

پیتی حی

۲۷- ۴۰۶/۴۴ عیسا مه دین به سەر (الرسالة العضدية) وه، ئیبراھیمی کۆری ئه بویه کر سالی ۱۰۶۲

له شارى **هەریر** نووسیویه تییه وه.

۳۸- ۲-۵۱۳/۴۴ البرهان في المنطق

ئه بویه کرى کۆری ئیبراھیم سالی ۱۰۶۱ له شارى **هەریر** نووسیویه تییه وه.

پیتی خن

۳۹- ۳-۴۰۷/۴۴ وه لامى پرسىيارىكى شهرع له گوندی (خراپه دراو) له ناوچهی (سهقز)

نووسراو ته وه.

۴۰- ۴۲۰/۴۴ فهرائىضى شیرازى محمودى کۆری محمهد سالی ۱۳۲۸ له گوندی خضر بیگ

نووسیویه تییه وه.

۴۱- دهستخه تىكى كۆنى دلۆپه لیدراوى مشکخواردوو له لای مامۆستا شیخ عومهرى شیخ

ئهمه دی نيزامیه وه دهستمکه وت. رهسوولی کۆری حه سه نی کۆری حه سه نی کۆری محمهد

له گوندی که ناو له مه دره سه ی مه لا خزری کۆری مه لا حه سه نی رازانی نووسیویه تییه وه.

میژوو که ی دیار نییه. دهستخه ته که میژووی ۱۲۵۸ ی پێوه یه.

پیتی دال

۴۲- ۴۱۷/۴۴ عه وامیلی جورجانی محمود له گوندی **دیه که** نووسیویه تییه وه.

۴۳- ۱-۱۳/۴۴ شهرحیکى ئیساغوجییه حه سه نی کۆری شیخ عه بدوللای خه ربانی سالی ۱۳۰۱

له گوندی **دهولت ئاباد** له خزمه تی مامۆستا مه لا قاسمی فاوه جی (باوه یی) دا نووسیویه تییه وه.

پیتی زئی

۴۵- ۴۱۱/۴۴ الفناری محمهدی کۆری سوله یمان سالی ۱۲۴۵ له مه دره سه ی مه ولانا رهسوولی

برای مه محموده رهش نووسیویه تییه وه.

۴۶- ۵-۵۲۰/۴۴ فهنناری

محمهدی کۆری سوله یمان سالی ۱۲۴۵ له مه دره سه ی مه ولانا رهسوولی برای مه محموده رهش

نووسیویه تییه وه.

پیتی زئی

۴۷- ۱۰/۴۴ حاشیه ی مه لا حه سه نی زیباری به سەر نامیلکه ی سه مه رقه ندیه وه. ئهمه دی کۆری

محمهد له (زاخر) نووسیویه تییه وه.

پیتی سین

۴۸- ۳۵۷/۴۴ کۆمه لیک دهستخهته یه کینکی نه وهی شتخی که رابادی بیلایی سالی ۱۲۱۲ له گوندی سیاومه نووسیویه تییه وه.

۴۹- ۳/۴۴ حاشیهی محمهد حسهینی هریری به سهر ریسالهی حنه فیه وه له ئادابدا سالی ۱۲۵۷ و ۱۲۵۸ دا کاتیک ئهحمهد پاشای والی له بهغدا زیندانی کراوه و له سهر کار لابراوه. عهبدورهحمانی کانی خاکی له **سلیمانی** نووسیویه تییه وه.

الفرائض محمهد ئه مینی کوری شیخ ئهحمهدی سیاگوژی سالی ۱۳۰۲ له گوندی **سیاگوژی** له خزمهتی مامۆستا مهلا مهحموددا نووسیویه تییه وه. له خوارهوه نووسیویه لهو سالهدا خیزانم پتکه وه نا. شیخ عهبدوللای شیخ سه عیدی **سیاگوژی**.

۵۰- ۲۹۸/۴۴ ع المخدوقات حسهینی کوری محمهد ئه مین سالی ۱۳۱۵ له شاری **سەقز** له خزمهتی مامۆستا مهلا رحیمی [سیانری] دا نووسیویه تییه وه.

۵۱- ۳۰۶/۴۴ فتح الجواد بشرح منظومة ابن العماد ۹.

محمهد علی قامیشی سالی ۱۳۴۹ له گوندی سووره قهلات نووسیویه تییه وه.

۵۲- ۲۹۷/ع پاشماوهی کتیبکی دوعایه شپ و په رپووت و بی سهرتا و کۆتاییه. له پهراویزیکدا نووسراوه فهره ج له مزگهوتی **سیاگوژی** نووسیویه تییه وه.

۵۳- ۲۷۲/۸ ع الرسالة الحنفية في الآداب

محمهدی ئه لهجهی له (**سلیمانی**) نووسیویه تییه وه.

پیتی شین

۵۴- ایساغوجی قهسیمی کوری حسهینی شهرکانی سالی ۱۲۲۱ له گوندی **شهرکان** نووسیویه تییه وه.

ئهم دهستخهته و حاشیهی (محی الدین) و چهند دهستخهتی تری بنه مالهی مردوخێ له لای د. ئیسماعیلی شهمس له (دائرة المعارف بزرگی اسلامی) پارێزراوه.

پیتی عهین

۵۵- ۲۷۲/۲ ع نامیلکهی عهروزی ئه نده نووسی.

محمهدی ئه لهجهی له شاری سلیمانی له مزگهوتی **عهبدورهحمان** پاشا نووسیویه تییه وه.

۵۶- ۱۳/۴۴ ع قول احمد. وهلی کوری ئیسماعیل سالی ۱۲۴۴ له مهدرسهی **عوثمان بهگ** له خزمهتی مامۆستا مهلا مستهفادا نووسیویه تییه وه.

۵۷- ۳۴۴/۴۴-۵ تشریح الافلاک داناوای ماموستا مهلا حسهینی پشدری. فهتوللای جوانرۆیی
سالی ۱۳۳۵ له مزگهوتی **عهلی بهگ** له شاری کهرکووک له کاتی کهرما و برسیتیدا
نووسیویهتییهوه.

۵۸- ۳۳۲/۴۴-۱ تشریح الافلاک داناوای بههادینی عامیلی، محهمهد سهعیدی حافییدی قزلجی
سالی ۱۳۵۲ له سلیمانی له مزگهوتی **عیرهان** نووسیویهتییهوه.

پیتی قاف

۵۹- ۱۷/۴۴-۵ حاشیه الخیالی علی شرح العقائد النفسية.

محهمهدی کوری حاجی سولهیمان سالی ۱۲۹۲ له مزگهوتی **قازی** له کهرکووک نووسیویهتییهوه.
۶۰- ۴۳/۴۴-۲

تصریف الملا علی. مهلا فهتاحی کوری عهبدولعهزیزی کوری ئهحمهدی نهوړۆلی کارگردهلی. سالی
۱۳۲۵ له گوندی **قزلجه** له خزمهتی ماموستا مهلا ئهحمهددا نووسیویهتییهوه.

لهو سالددا محهمهدی کوری سهلیم کوری حسهینی چۆری له مهکهوه کهراوتهوه بۆ مهزیوان.
سالی ۱۳۲۷ یش له گوندی حاجی قهره بووه له خزمهتی شیخ محهمهد سالحی قهره داغیدا.

پیتی کاف

۶۱- ۵۲۰/۴۴-۱ حسام کاتی

محهمهدی کوری سولهیمانی ئهربیلی سالی ۱۲۴۵ له شاری **کۆیه** نووسیویهتییهوه.

۶۲- ۳۳۴/۴۴-۱ عهقائیدی مهلا جهلال، لوتفوللای کوری مهحممودی کوری محهمهدی کوری
موارد. سالی ۱۲۸۹ له مزگهوتی **کانی ناسکان** له سلیمانی نووسیویهتییهوه.

۶۳- ۵۱۰/۴۴-۲ شرح آداب طاش کبری زاده.

سولهیمانی کوری ئهبوبهکر سالی ۱۳۰۰ له شاری **کهرکووک** نووسیویهتییهوه.

۶۴- ۶۷۵/۴۴-۱ هۆنراوهی عوامیل به فارسی.

محهمهد سهعیدی کوری مهجید ئهفهندی کوری مهلا عهلی سالی ۱۳۴۳ له **کهرکووک** له خزمهتی
ماموستا مهلا ئهحمهدی رۆژبهیانیدا نووسیویهتییهوه.

۶۵- ۴۱۲/۴۴-۱ فرائض شرح المنهج. محهمهدی کوری محهمهدی جهلهمۆردی سالی ۱۳۱۹ له
مزگهوتی حاجی مهلا عومهر ئهفهندی له شاری **کۆیه** نووسیویهتییهوه.

۶۶- ۴۰۷/۴۴-۱ فرائض المنهج

محهمهدی کوری عهبدوللای مهخموری سالی ۱۳۳۹ له **کهندیواره** نووسیویهتییهوه.

۶۷- ۳۰۹/۴۴-۵ مهلا ئهحمهدی بیتووشی له **کۆیسنجق** نووسیویهتییهوه.

۶۸- ۴۰۰/۴۴-۱ شهرحی طاش کویری زاده، سولهیمانی کوری ئهبوبهکر له **کهرکووک**

نووسیویه تییه وه.

٦٩- ٤٤/٥٢٠-٣ شرح حدیث کنت کنز مخفیا دانراوی (یوسف الاصم).

محهمدی کوری سوله یمان له مزگه وتی **گهره** له قه لای ئه ربیل نووسیویه تییه وه.

٧٠- ٢٩٩ ع/ ٢ رساله فی المسائل المختلف فیها بین الامامین الشافعی وأبی حنیفة.

ئهحمه دی کوری عهباسی قامیشی شینکی له گوندی (**کلک**) لای عهبدوللا ئاغای (رمک) نووسیویه تییه وه.

بیته میم

٧١- ٤٤/٣٠٠-١ اعلال التصریف دانراوی گۆزانی، عهبدوللای کوری فهقی حهسه نی کارهیی سالی ١٢٠٠ له گوندی **ماکک** نووسیویه تییه وه.

٧٢- ٤٤/٨٩ هه الاربعون النوویه.

عهبدورهحمانی کوری مهلا محهمدی کوری محموود له مهدرهسه ی **مهولانا محهمد** له قهره داغ سالی ١٢٦٩ نووسیویه تییه وه.

٧٣- ٥/٢٧٢ ع طاش کبری زاده (آداب البحث والمناظرة).

- له مهدرهسه ی شیخ **محهمد ئهمین** له ئهلهجه نووسراوه ته وه.

٧٤- ٤٤/٣٥٠ (فرائض) ناته واهه.

محهمدی زهرگه تهیی له مهدرهسه ی مهولانا عهبدولغه فوور له گوندی **مۆرتکه** نووسیویه تییه وه.

(له وه دهچیت ئهم محهمدی زهرگه تهیییه محهمدی ئیبنولحاج بیت، چونکه ناوی محهمدی ئیبنولحاجی وهک نووسه ره وه تیدایه).

بیته واو

٧٥- ٤٤/٣٤٦ سعیدالدینی، سوله یمانی قهره داغی سیدوسینانی له ویلایه تی شوان له مهدرهسه ی

مهلا وهیسی

٧٦- سهرداری شوان [رهنگه مهلا **وهیسی** عهسکه ری بیت] سالی ١٢٩١ نووسیویه تییه وه.

٢٨٤ ع/ گلبوی الشرح. عهبدورهحیمی گهلیی مهریوانی سالی ١٣٤٥ له گوندی شیخ **وهیس** له خزمه تی ماموستا سهید غه فووری حاجی مامه ندیدا نووسیویه تییه وه.

٧٧- ٥/٢٩٣ ع/ مهکتوباتی کاک ئهحمه د

عهبدولقادی کوری وهستا محموودی ئاسنگه ری ههنگه ژالی سالی ١٣٠٧ له گوندی **نه لاس** نووسیویه تییه وه.

٧٨- ١/٢٩٣ ع/ فهناری. عهبدولقادی کوری وهستا محموودی ئاسنگه ری ههنگه ژالی سالی

١٣٠٥ له گوندی **نه لاس** - **نلاس** - نووسیویه تییه وه.

پیتی هی

۷۹- ۴۰۳/۴۴ حاشیہی گہردی بہ سہر (الانوار) ہوہ، محمہدی کوپی نہحمہدی کوپی محمہدی
زیباری سالی ۱۱۲۶ لہ گوندی (ہریرکمند!) نووسیویہ تیہوہ.

ده‌ستخه‌ته‌کانی کتیبخانه‌کانی مه‌که و مه‌دینه

۵۴۵

له‌ماوه‌ی گه‌رانم له‌ناو کتیبخانه‌کاندا و پشکنینی کتیبخانه‌کان بۆ ده‌ستخه‌ت گه‌یشتوومه‌ته‌ئو بره‌وايه‌ که‌ دانراو و شوینه‌واری مامۆستایانی کورد له‌ کتیبخانه‌کانی ده‌ره‌وه‌ی کوردستان زۆرن و، که‌م کتیبخانه‌ی شاره‌ گه‌ره‌کانی وه‌ک : ئه‌سته‌مبول و تاران و قاهیره و دیمه‌شق و مه‌که و مه‌دینه و... هتد هه‌یه‌ شوینه‌واری جۆراوجۆری مامۆستایانی کوردی - زۆر تا که‌م- تیدا نه‌بی. هه‌ر له‌ زووشه‌وه‌ له‌ناو نووسینه‌کاندا ئه‌مه‌م به‌ گه‌لی شیوه‌ درکانه‌وه‌، بۆ نمونه‌ هه‌ر له‌ یه‌ک به‌رکی «بووژاندنه‌وه‌ی میژووی زانایانی کورد له‌ ریگه‌ی ده‌ستخه‌ته‌کانیا نه‌وه‌» دا نووسیومه‌:

«خۆزگه‌ یه‌کیک بۆ بروانامه‌ی خویندنی بالا، یان هه‌ر بۆ خۆی و خزمه‌تی زانایانی گه‌له‌که‌ی، پرۆژه‌ی ئه‌و زانا کوردانه‌ی چوونه‌ته‌ مه‌که و مه‌دینه‌ی ده‌گرته‌ ده‌ست و ناو و میژوو و به‌ره‌میانی کۆ ده‌کرده‌وه‌ و له‌سه‌ری ده‌نووسین، به‌مه‌یش لایه‌کی میژووی زانایانی روون ده‌کرده‌وه‌».

یان:

«پیش ئه‌وه‌ی بچمه‌ سه‌ر ژماردنی کتیبه‌کان و ناو نووسکردنیان ئه‌وه‌ دوویات ده‌که‌مه‌وه‌: خۆزگه‌ کۆمه‌ل و کۆپیک یان چه‌ند که‌سه‌یکی جیا- جیا ده‌که‌وته‌ کێوما‌ل و پشکنینی کتیبخانه‌کانی تورکیا و، شوینه‌وار و به‌ره‌مه‌ی مامۆستایانی کوردیان بۆ ده‌دۆزینه‌وه‌!»^(۱).
له‌ جیگه‌یه‌کی تریشدا نووسیومه‌:

لیره‌دا ئه‌و ئاواته‌ ده‌خه‌ینه‌وه‌ سه‌ر کاغه‌ز: خۆزگه‌ رۆژیک ده‌بوو یان ده‌ماندی پسپۆر و شاره‌زایانمان کێوما‌لێکی وردی کتیبخانه‌ گه‌شتیه‌کانی جیهانیان ده‌کرد و به‌ ده‌ستخه‌ته‌کاندا ده‌که‌ران و، سۆراخی دانراو و شوینه‌واری زانایانی کوردیان ده‌کرد»^(۲).

ده‌میکه‌ ئه‌و خۆزگه‌ و ئاواته‌ له‌ ناخمدا چه‌که‌ره‌ی کردووه‌ و سه‌وز بووه‌، به‌لام هه‌ر چاوه‌روانی ئه‌وه‌ بووم رۆژیک بیت به‌ره‌مه‌که‌یان ببینم. تا پار- سالی ۲۰۰۶- چووم بۆ حه‌ج و سه‌ردانی کتیبخانه‌کانی مه‌که و مه‌دینه‌م کرد و گومانه‌که‌م له‌لا بوو به‌ بره‌وايه‌کی پته‌و، پاش ئه‌وه‌ی چه‌ند شوینه‌واری زانایانی کورد له‌ کتیبخانه‌دا دی، وینه‌ی هه‌ندیکیانم له‌ ته‌ک خۆمدا هینایه‌وه‌.

به‌لام ماوه‌که‌ که‌م بوو نه‌متوانی وه‌ک پتیوست و وه‌ک ده‌مویست و ئاره‌زووم بوو وه‌ها به‌ کتیبخانه‌کاندا بگه‌رێم. بۆیه‌ ئه‌مسالیش به‌ هه‌مان ئاوات و ئاره‌زووه‌وه‌ ئه‌و ریگه‌ پیرۆزهم گرتوه‌

(۱) بره‌وانه‌: سه‌رچاوه‌ی ناوبراو، به‌رکی: ۲، ل: ۲/ ۱۴۷ و ۲۱۷

(۲) بره‌وانه‌: سه‌رچاوه‌ی پیتشو، به‌رگی: ۴، ل: ۲۵۴

بەر و چوومهوه بهسهردهمی دهستهختهکانهوه، خوشبهختانه ههرچهنده کاتهکه زۆر کهم بوو و سهرقالی بهجهتهنانی فهریزی هه ج و دیداری شوینه پیرۆزهکانیش بووم و، پابه‌ندیش بووم به‌وهوه له ته‌ک کاروانی هه‌جدا هاتووچۆ بکه‌م.. توانیم ههر شتی‌ک به شتی بکه‌م، په‌ی به دانراو و شوینه‌واری چهند مامۆستای کوردی ئاواره به‌م.

گومان له‌وه‌دا نییه ئه‌وه‌ی من له‌و شوینه‌ه‌دا دیومه ته‌واوی شوینه‌واری مامۆستایانی کوردی ئاواره‌ی ئه‌و شوینه‌ه‌ نییه و له‌وانه‌یه چهندان شوینه‌واری تری گه‌لێ له‌مانه به بایه‌ختر له‌و کتێبخانه‌ه‌دا مابن، به‌لکو له‌مه‌ولا سا من یان ههر که‌سی‌ک بۆی لوا ئه‌و ئه‌رکه به‌جێ بێنێ و ئه‌وه‌ی من ده‌ستم پێ کردووه ته‌واوی بکا.

ده‌بێ لێره‌دا ئه‌وه بلێم: یه‌کی‌ک له‌و گه‌نجینه‌ه‌ی له‌و شوینه‌ه‌دا پاشماوه‌ی کتێبخانه‌ی عارف حیکمه‌ته. که ده‌لێم: پاشماوه ئاماژه به‌وه ده‌که‌م دوا‌ی کۆچی دوا‌یی عارف حیکمه‌ت دوو جار ده‌ست خراوته ئه‌و کتێبخانه و، دوو که‌سی به ده‌سته‌لات به ئاره‌زووی خۆیان گولبژێری ئه‌و کتێبخانه‌یان کردووه و، به ئاره‌زووی خۆیان ده‌سته‌ختیان لێ ده‌ره‌یناوه. به‌لام دوا‌ی ئه‌وه‌یش هێشتا زیاتر له (٥٠٠) پێنج هه‌زار ده‌سته‌ختی نایابی تێدا ماوه.

عارف حیکمه‌ت له سه‌رده‌می خۆیدا شیخولئیسلام بووه له ئه‌سته‌مبول، واته ده‌توانین بلێین: سه‌ره‌رشتیکه‌ری هه‌موو کاره زانستی و ئاینیه‌کانی ده‌وله‌تی عوسمانی بووه و، ههر که‌س بۆ ههر مه‌به‌ستی‌کی سه‌ر به‌و لایه‌نه‌ه‌ رێگه‌ی که‌وتبێته پایته‌ختی ده‌وله‌تی عوسمانی- ئه‌گه‌ر کاره‌که‌ی بایه‌خدار بووبێت- ده‌بوو ئه‌نجامی کاره‌که‌ی لای ئه‌و ته‌واو ببێت. به‌تایبه‌تی کاری زانستی و دانانی قازی و مو‌فتیه‌کانی ده‌وله‌تی عوسمانی و، برینه‌وه‌ی مو‌چه و خه‌لات و به‌رات بۆ گه‌وره زانایان و هه‌لکه‌وتوو و بلیمه‌ته‌کان. له‌و سه‌رده‌مه‌یشدا باو بووه ههر که‌سی‌ک ویستبێتی خۆی بناسینێ و جێگه‌ی دیاربێت، یان کتێبێکی له‌ بابه‌تیک له‌ بابه‌ته زانستییه‌کاندا داناه و توانا و لێهاتووێ خۆی تێدا ده‌ربڕیوه^(٣)، یان پارچه شیعرێکی بالا و به‌رزێ له‌ بواری‌کدا گوتوووه و پیشکشی باره‌گای شیخولئیسلامی کردووه، تا له‌و رێگه‌وه بگاته مه‌به‌ست و ئامانجی خۆی. دیاره ئه‌و کتیب و دانراو و شیعرانه نو‌سخه‌ی نایابی ده‌سته‌ختی دانه‌ر- یان له‌سه‌ر داوا‌ی ئه‌و نووسراوه- یان له‌ دیوانی شیخولئیسلامدا پارێزراوه.

گه‌لی کوردیش ئه‌گه‌ر هێچیان نه‌بووبێت له‌ رووی زانستییه‌وه له‌ گه‌لانی جیهان دوانه‌که‌وتوون و زانا و بلیمه‌تی زۆریان بووه و، له‌ ناویاندا که‌سانیک بوون که به‌ره‌می خۆیان که‌یان‌دووته ئه‌و شوینه و به‌هۆی ئه‌و به‌ره‌مه‌یشه‌وه ناسراون و بوون به‌ خاوه‌نی پله و پایه و نان و ژیان^(٤). وه‌ک

(٣) بۆ نمونه کاتیک (أبو الثناء الألوסי) له به‌غدا له‌سه‌ر کاری (الافتاء) واته مو‌فتی‌تبی به‌غدا لابراوه و هه‌ولێ داوه بیه‌گرێته‌وه سه‌ر کاره‌که‌ی چووه کتیبی (شهی النعم فی ترجمه شیخ الإسلام عارف الحکم)ی نووسیه، که هه‌مووی پیاوه‌لانی عارف حیکمه‌ته.

(٤) ده‌کرێ وه‌ک نمونه‌ی ئه‌مه‌یش باسی مامۆستا مه‌لا عبده‌وللای شیخ مه‌موودیان بکه‌ین. (بروانه:

بووژاندنه‌وه‌ی میژووی زانایانی کورد، به‌رگی ٢ ل: ١٣٦)

د انراوی ماموستایانی کورد گه یو ته لای دهسه لاتدار و گه وره و پتسه وایانی سرده می خوین، نهم بابته یش زوری دویئ نه گهر وهک پتویست له سهری بنووسری^(۵)، به لام ئیمه لیره دا مه به ستمان شیخولئیسلا م عارف حکیمه و کتیبخانه که به تی.

نهم پیواوه- وهک درده که وئ- شهیدای دهستخه و دانراوی به بایه خ و جوان بووه و، کتیبخانه که ی گه نجینه یه کی که موینه و سامانکی پر بایه خ بهری کوششی ئو ماموستا به ریزه بووه. رهنگه چه ندان ماموستای بلیمه تی کوردیش له و سرده مه دا هه ولی ئه و یان دابیت بۆ ناساندنی خوین هه ولی گه یشتن به و شوینه یان دابیت و، به ره می نه واز یان له کتیبخانه ی شیخولئیسلا مدا پارێزرا بۆ.

ئو کاته ی له دهستی مندا بوو ئه و نه ده ی به به ره وه نه بوو به وردی به و کتیبخانه دا بگه رتم و ناوه رۆکه که ی بزانه، وهک ئه و یش ئو کتیبخانه فیه رهستی بۆ نه کراوه تا به ماوه یه کی که م پی به باسی دهستخه ته کانی ناوی ببرت. له وه زیاتر له توانادا نه بووه که نه انجام دا.

جگه له و لایه نه لایه نیکی تریش هه بووه بۆ ئه وه ی شوینه واری ماموستایانی کورد له و شوینه پیرۆزانه دا کۆ ببیته وه. ئو لایه نه یش ئه وه یه ماموستایانی پتشیوومان له تهک ئو پله به ره زی زانستدا که بوویانه پله ی خواناسیشیان زۆر بالا بووه و، ئاوتیان ئه وه بووه حه جی مالی خوا بکه ن و ماوه یه ک، یان تا کۆتایی ژیانان، له و شوینه پیرۆزانه دا بمینه وه.

دیاره زانا بچیت بۆ ههر شویتیک سه رمایه که ی که کتیب و دانراوه کانیه تی هاو پتی ده بن و، نه گهر زۆریش له و شوینه نه دا مابه نه وه ئه وه له ویش کتیبیان داناه و شوینه واریان زۆر بووه، ئاشکرایه کاتیکش له وئ کۆچی دوا ییان کردوه دانراوه کانیان له کتیبخانه کانی ئو جیگه پیرۆزانه دا پارێزراوین. بۆیه ئیسته له ناو فیه رهسته کانی کتیبخانه کانیاندا چه ندان دانراوی نایاب و بیستراو و نه بیستراوی زانیانی کورد ده بینرین. ئه مانه یش به شیکن له وانه ی من له سه فره ی حه جی ئه مسالدا به خزمه تیان گه یشتموم و، له م دره فه ته ناوی هه ندیکیان به میژووی زانا و ناودارانی کورد ده ناسینم.

ئه وه یش که زیاتر ده ستم پتیدا گه یشتب و سوودی باشم لئ وه رگرتب کتیبخانه ی- المسجد الحرام- یان (مکتبه الحرم المکی الشریف) بوو که فیه رهستی بۆ کراوه و ناوی کتیبه کان و ناوی دانه رکهانیان نووسراوه.

ئه وه ی من لیره دا له دانراوی ماموستایانی که له و کتیبخانه یه دان و ناویان ده به م به شیک ی

(۵) بۆ نمونه ی ئه مانه یش ئاماژه به (ابن الرسول) و شیخ ته های سه نیی و، شیخ عه بدوله جیدی کوری و، ماموستا شیخ عه بدولقادی موهاجیر ده کم. (پروانه: سه رچاوه ی پتشیو، بهرکی دووم، ل: ۱۳۶ و ۱۳۸ و ۱۴۶ و ۲۰۸، ۳۱۱ و ۳۴۲، بهرکی سییم، ل: ۹۶ و ۱۰۵ و ۲۸۰ و ۳۱۸ و ۳۳۰ و ۲۸۲، بهرکی چوارم، ل: ۱۱۱ و ۱۴۶ و ۱۶۴، ۲۶۰...).

جگه له مانه یش که سیک نه بووه مووجه و بهراتی تایبه تی بۆ بېریته وه، یان بکری به قازی یان موفتی پتیش ئه وه ی لیهاتووی و شیایی خۆی به دانراویک یان نووسراویک دره بخت.

که میانه و گهلی له مه زیاتر لهو دانراوانه ماوه که نهکرا وینهیان لی وهریگرم و لهسهریان بنووسم، بهلام ههر ناوی دانهره کوردهکان وهک له فیهرهستهکه دان دمخه مه روو بهلکو له ههلیکی تردا بتوانم سهریان لی بدهمه وه، خۆ نهگهر منیش بۆم نهکرا یان تهمهن به بهریه وه نه بوو بهلکو که سیکی تر له کوپوه من وهستام تی ههلبچی و تهوای بکا.

ئهم کاره بۆ؟

لهوانیه کهسانیک بلین: ئهوا زانیمان له کتیبخانهکانی جیهاندا ناوی دهیان و سهدان و زیاتریش زانی کورد ههیه. یهکه یهکه ناوی بهرهم و شوینه وارهکانیشیانمان زانی. ئهمه چ سوودیک به نیستهی ئیمه و میژووی کورد دهگهیهنی؟

بۆ وهلامی ئهم پرسیاره دهلیم:

له لایه کهوه ئیمه له چهرخیکدا دهژین گهلانی جیهان ده میکه گهلیکیان لهوه بوونه تهوه که له پوور و شوینه واریان کۆ بگه نه وه و له شوینی باش و شیاودا بیانپارێزن. ئهوانی تریشیان شهو دهدهنه دم رۆژ و به ههموو وه و توانایهکیانه وه سه رگه رمی کۆکردنه وهی شوینه وارهکانیان و، جگه له وهی له ولاتی خۆیاندا بی وچان کار بۆ ئه وه مه بهسته دهکن به ولاتانی تریشدا دهگه رپن بۆ ئه وهی نهگهر شتیکیان که وتبیتته ولاتیکی تر شناسایی و دهستنیسانی بکن و له ڕیگهی قانونییه وه ههولی گه راندنه وهی بۆ شوینی خۆی بدن.

ئیمه ی کورد ڕهنگه شتی ئاواره و هاوگه له مان له ههموو گهلانی جیهان زیاتر بیت و ڕهنگیشه کهس نه بیت به ئه ندازهی ئیمه خه مسارد و به تهنگه وه نه هاتوو بۆ دۆزینه وه و کۆکردنه وهی شوینه وار و که له پووری باو و باپیران بی.

نهگهر بلیم: ئهم کاره ی ئیره سه رهتای ههنگاوێکه له سه ر ئه و ڕیگه دا که نهگهر ئه مپویش نه بیت دهبی ههر سه به ی بینین.. زیاد نه ڕۆیشتووم.

له لایه کی تریشه وه له ڕیگهی ئهم دهستخهت و دانراوانه وه دهتوانین ناوی گهلی زانی ئاواره و ناو ونبوو بدۆزینه وه و- وهک ئهم کاره ی من- میژووی گهلی زانیان ببوورێنینه وه.

له ههموو حاله تیکیشدا نهگهر له کوردستاندا مهلبه ندیکی دهستخهت بکریته وه، دهستخه تهکان خۆشیشان نهگه نه وه کوردستان، به وینه ی دهسخته گهلی خۆمالی ئه وه مهلبه ند دهوله مند بکریته وه.

الأربعون حديثا

سه رمه تاکی:

«الأربعون حديثا جمع الشيخ عبدالله إبراهيم الكوراني رحمه الله.

محمد بن عبدالله الصفار بن إبراهيم بن إسماعيل...»

کۆتاییه‌که‌ی:

«قال المؤلف عبدالله إبراهيم بن حسن عفا الله عنه: تم تسويده ظهر يوم الاثنين يوم التروية ثامن ذي الحجة الحرام سنة ١٠٨٣ بالروضة المقدسة تجاه المحراب النبوي على مشرفها أفضل الصلاة والسلام عدد خلق الله بدوام الله الملك العلام أمين.

وتم تحريره وتصحيحه ٢٩/ من ذي الحجة سنة ١٠٨٣ وآخر دعواهم أن الحمد لله رب العالمين. وبيع من ٢٨ ذي الحجة وقوبل فصيح بصحة الأصل إن شاء الله تعالى. وصلى الله على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه وسلم تسليما كثيرا. والحمد لله رب العالمين.

ويتلوه

«إفاضة العلام بتحقيق مسألة الكلام»

٢٥٢ لایه‌یه.

نهم دوو کتیبه دانراوی مامۆستا مه‌لا ئیبراهیمی شارانی گۆرانین، له نووسینی ناو کتیبی (فهرس مكتبة الحرم الملكي الشريف) هوه گومان بۆ ئه‌وه ده‌جێت که دانه‌مه‌که‌ی (عبدالله)ی ناو بیت؛ چونکه له‌وێ نووسراوه: «الگوراني، عبدالله إبراهيم بن حسن» به‌لام دانه‌مه‌که‌ی -وه‌ک گوتم- مامۆستا مه‌لا ئیبراهیمه و (عبدالله) که مه‌به‌ستی پێ به‌نده‌یی خۆیه‌تی بۆ خوا.

نهم مامۆستا که‌لێ دانراوی هه‌یه، به‌شیکیان لای ئیمه‌ ناسراون، به‌شیکیان له‌ سه‌رچاوه‌کاندا ناویان هاتوه‌ و، به‌شیکیشیان نوسخه‌یان هه‌یه و له‌ کتیبخانه‌کاندا پارێزراون.

له‌ به‌رگی دووه‌می بووژانه‌وه‌ی میژووی زانیانی کورددا لام له‌ به‌ره‌مه‌کانی نهم مامۆستا کردووه‌ته‌وه و ناوی به‌شیکیانم تۆمار کردوه‌، به‌لام وا دیاره دانراوه‌کانی له‌وه زیاترن به‌ ئاسانی ناویان بزانرێت و ژماره‌یان دیاریی بکری.

جگه‌ له‌وانه‌ی که له‌وێ ناویانم نووسیوه‌ ناوی نهم دانراوه‌ی تریشی له‌ چه‌ند سه‌رچاوه‌دا هه‌یه:

کتیبخانه‌ی ئه‌وقافی به‌غدا

١- جناح النجاح بالعوالي الصحاح (٦٧٩).

٢- الملحة السنية في تحقيق الإلغاء في الأمانة (١١٢٧).

٣- الإعلام عما في قوله تعالى (وعلى الذين يطيقونه) عن النسخ والأحكام. (٦٩٩).

٤- شرح العوامل المائة لعبدالقاهر الجرجاني.

٥- عجالة ذوى الانتباه بتحقيق اعراب لا إله إلا الله. (٥٥٦٥).

٦- رسالة في خلق الأعمال (٧٠٩٤).

یه‌کیکی تر له‌و دانراوانه‌ی مامۆستای شارانی گۆرانیه‌ی که له‌ کتیبخانه‌ی (الحرم المکی الشريف)دا پارێزراوه کتیبکیه‌تی به‌ ناوی:

(اتحاف المنیب الاواه بفضل الجهر بذكر الله)

ئەم دانراو ۱۴۸لەپەرھە، سالى ۱۰۸۱ک واتە لە سەر دەمی ژيانى دانەرەكەيدا محەمەدى كورى ئىسماعىلى كوردى نووسىويەتتەو.

بە ژمارە (۴۸۶۳ خاص) و (۲۵۳۰ عام) لە كىتبخانەى ناوېراودا پارىزراو.^(۱)

هەر وها لە كىتبخانەى (الحرم المكي الشريف) دا ئەم دانراوانەى تىرىشى هەيە:

- إمداد ذوي الإستعداد لسلوك السداد. (۳۸پەرە) (۱۲۸۶/۱۳۴۹).

- تنبيه العقول على تنزيه الصوفية من اعتقاد التجسيم والعينية والاتحاد والخلول. (۱۰پەرە)، (۱۴۱۰/۱۳۷۰).

- ذيل المتمة للمسألة المهمة. (۴ پەرە)، (۱۲۸۵/۱۴۹۷).

- القصد السبيل الى توحيد الحق الوكيل (شرح العقيدة للغشاشي) (۲۰۶پەرە)، (۱۳۸۸/۱۸۱۹).

- المتمة للمسألة المهمة (۱۱پەرە)، (۱۲۸۵/۱۸۸۱).

- مسلك الاعتدال الى فهم آية خلق الأعمال. (۸ پەرە)، (۱۲۸۵/۱۸۹۱).

- مسلك السداد الى مسألة خلق أفعال العباد (۲۰ پەرە)، (۱۲۸۵/۱۸۹۲).

- النبراس الكاشف للالتباس الواقع في الأساس لعقائد طائفة سمو أنفسهم بالأكياس (۲۲۰پەرە)، (۱۹۲۱/۱۴۵۵).

- تحرير الحاوي لجواب ايراد ابن حجر علي البيضاوي (۱پەرە)، (۱۲۸۵/۲۱۹۸).

الانتصار للأولياء والأخيار

ئەم كىتبه دانراوى مامۆستای یوسفى كورى عەبدولجەلىلى كورى مستەفاى كوردیە.

ئەم مامۆستا لە سەرچاوەكاندا ناوی هاتوووە و دەلێن: چوووته ميسر. ناوی دوو كىتبی دین، جگە لەم كىتبه (كشف الأسرار و ذخائر الأنوار) یشی هەيە.^(۲)

كىتبی يەكەمى كە باسى دەكەم لە (مكتبة الحرم المكي الشريف) دا بە ژمارە ۲۲۸۸/۴۱۴۱ / عام لەنگەرى گرتووە.

ئەم كىتبهى لە (موصل) داناو، چەند مامۆستا لەوئ دیوانە و (تقریظ) بەبەلابرىنيان لەسەر نووسیو. لەوانە:

۱- أحمد بن إبراهيم خطيب الرابعية.

۲- قاسم بن الحاج بكر.

(۱) مامۆستای شارانی كىتیبكى ترى هەيە بە ناوی (نشر الزهر في الجهر بالذکر) پيشهكیم بۆ نووسیووە و ناوی دانراوێكانى مامۆستای شارانیم تیدا كۆكردوووتهووە و، نامادەى چاپە، هیوادارم خزمەتێكى بچكۆلە بێت بەم مامۆستا مەزنە.

(۲) بڕوانە: معجم المؤلفين ج/۱۳/ص: ۳۰۶. ایضاح المكنون ج ۱/ ص: ۱۳۰.

٣- يوسف الواعظ. له مزكه وتى نهى جرجيس له مووسل.

٤- أسعد بن المرحوم حاج عبدالقادر أطرش زادة.

٥- الحاج عمر السعدي القادري النقشبندي.

له وتنه كه دا كوتايى دانراوه كه دهرنه چووه تا بزائم كى نووسيوه تيبه وه و كهى نووسراوه ته وه. به لام له سهر لاپه رهيه كى به توركى نووسراوه:

«بغداد ايلتي تحريراتي معاوين [قولوا!]: طاهر أفنديك كتابيدر ٧/ ن/ ٦١»:

ئهم ماموستا جگه لهم دانراوى كه له (مكتبة الحرم المكي الشريف) دا له نگهري گرتوه و، جگه له (كشف الأسرار وذخائر الأنوار) چندان دانراوى ترى ههيه، بؤيان نه لواوه بناسرين و، نووسهران و دانهرانش بايه خيكي شياوى بهى خوييان نه داوه تى. ته نانهت ماموستا (سالم عبدالرزاق) له (فهرس مخطوطات مكتبة الأوقاف العامة في الموصل) دا كه زورتين دانراوى ئهم ماموستاى تيدايه ئه وهى كردووه به ژير ليوه وه كه بللى كورده و زياتر بايه خى به له قه بى (الخضري) داوه و، نه (الموصلي) و نه (الكردى) نه خستووه ته بهر تيشكى (فهرسة) كه.

ليردها هه نديك له دانراوه كانى ئهم ماموستايه ناو نووس ده كم:

١- إجازة الشيخ يوسف بن الملا عبدالجليل الخضري للواقف حسن پاشا بن الحاج حسين علي پاشا الجليلي في استعمال ورد سورة الفاتحة.

٢- الإلهام من الله العلام في مديح سيد الانام. ٢٩/٥

٣- نقولات من كتاب الانتصار للأولياء. ٣٤/٥

٤- فتح الفتاح في شرح مفتاح النجاح. ٩١/٥

٥- مفتاح الفلاح في شرح ورد الصباح. ١١٩/٨

٦- الإستشفاء بأحاديث المصطفى.

ئهم دانراوه له كتيبخانهى ئه و قافى به بغدادايه^(١).

رسالة في بيان معنى لا إله إلا الله

ئهم ناميلىكه كه ژماره (٣٨) ه مه له كۆمه له ناميلىكه يه كه به ژماره ١٦٢٩ خاص ٤٦٢١ عام له (مكتبة الحرم المكي الشريف) دا پاريزراوه. (٢ په ره).

ئهم ناميلىكه دانراوى ماموستا هه مهى كورى به يره مى گۆرانيه.

سهره تاكهى ئاوايه:

«بسم الله الرحمن الرحيم» وبه ثقتي

وقد سألتني بعض إخواني وأحبائي في شرح بيان معنى لا إله إلا الله بلسان أهل الحقائق، فنقول

(١) برونه: فهرس المخطوطات العربية في مكتبة الأوقاف العامة في بغداد. ج/ ١ ص: ١٨٨.

وبالله التوفيق لالهام بيان ما سألوه من هذا القاصر في بضاعته: الحمد لله محير العقول في نتائج الأمم، وصلى الله على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه وسلم.

كۆتايييهكهشى ئاوايه:

«... وهذا وجه من وجوه معنى لا إله إلا الله على اعتبار أهل الحقائق. تيسر بحسب الوقت على لسان حمزة بن بيرام الكوراني في يوم السبت رابع محرم الحرام. سنة ثمانية عشر ومائة وألف من الهجرة النبوية على صاحبها ألف تحية.

هر به دواى ئەمەدا ناميلكهيكى بچكۆلهى لاپەرە و نيويى ههيه سه ره تاكهى ئاوايه:
قال الناظم رحمه الله تعالى:

رأت قمر السماء فأذكرتني
ليلي وصلها بالرقمتين
كلانا ناظر قمرا، ولكن
رأيت بعينها ورأت بعيني

قال الشارح للأبيات حمزة الكوراني عفى عنه:

الحمد لله مفيض النعم، ومبدي المعارف والحكم. والصلاة والسلام على سيدنا محمد وعلى آله وأصحابه المتأدبين بأدابه.

وبعد: وهذا ما أفاض الملك القدير على اللسان الفقير من شرح هذين البيتين بلسان أهل الحقائق، جاعلا ذلك هدية لحضرة مولانا أحمد أفندي القاضي بدمشق الشام- أدام الله عمره على الاستقام، ونفع به الخاص والعام بجاء سيد الإنام-».

كۆتايييهكهشى ئاوايه:

«وهذا وجه من وجوه لمعنى هذين البيتين ورد على لسان الفقير حمزة الكوراني، والله يقول الحق وهو يهدي السبيل. قال الشاعر في الوعد والوعيد:

واني إذا أوعدته أو وعدته

لمخلف إيعادي ومنجز مواعي

تمت بحمد الله وعونه وحسن توفيقه والحمد لله رب العالمين»

...

ئەم مامۆستا دوو دانراوى ترى له هەمان كەتیبخانەدا هەیه، بەلام وێنەیانم لە لا نییه، ئەمە ناو نیشانەكانیانە:

١- رسالة في الكلام ابن العربي. (٣٠٠هـ)، (٢٨٤٧/٤٢٩٤).

٢- شرح (تظهر بماء الغيب إن كنت ذا سر) (١٠٠هـ)، (٢٨٤٧/٤٣٣١).

مامۆستا مهلا حهسهنى بهرزنجى

ئەم مامۆستایش یهككى تر لهو مامۆستا كوردانهیه - كهوا دياره- پاشماوهی ژيانى، يان بهشيكی ژيانى، بردهوته شاره پيرۆزهكانى مهكه و مهدينه و، نازانين هه لهوئى كۆچى دوايى كردووه يان نا، بهلام بههوى ئهوهوه كه گهيوته ئه شوينه پيرۆزانه ناوى بيستراوه و لهسههرا لاپههكانى ميژووويش نووسراوه. عومهر رهزا كهحاله باسى دوو دانراوى دهكات كه:

١- أسرار القلوب وكشف الحجاب عن المحجوب.

٢- إزالة الوهم والالتباس وإزاحة الوسواس عن بعض الناس.

دهيشلێت: ١١٧٢ك ١٧٥٩ زكۆچى دوايى كردووه، ئيتىر باسى دانراو و شتى ترى ناكات.

بهلام كتيبيكى بچكولهى ترى ههيه به ناوى (مقامات البرزنجي) ئەم كتيبه سى نوسخهى له كتيبخانهى (مكتبة الحرم الملكي الشريف)دا پاريزراوه^(١).

ئەم مامۆستا له پيشهكئى ئەم كتيبهيدا كه به عههبييهكى زۆر بالا و رهوان نووسيوهتئى باسى كوردستان دهكات و وهك بهههشتى دادهنيت، بهلام گلهبييهكى زۆر توندوتيز له خهلكهكهى دهكات و ئهوه دهكات هوى ئاوارهبوونى خوى لهوئى.

نوسخهكانى به ژمارهكانى ٦١٢٢ و ٦١٢٣ و ٦١٢٤ له كتيبخانهى ناوبراودا پاريزراون^(٢).

ناوى تهواوى حهسهنى كورئى محهمهدى كورئى عهلى كورئى بابا رهسوولئى بهرزنجيه.

سهههتاكهئى:

«بسم الله الرحمن».

قال العبد الفقير الحقير، المقرّ بالعجز والتقصير، الحسن الحسيني الشافعي الكردي النودهي

(١) بروهانه: مخطوطات مكتبة الأوقاف المركزية في السلیمانية. ٢٠٦/٥ .

ههروهها بووژاندنهوى ميژووى زانايانى كورد. ١١٥/٤ .

خواى مهنن يارمهتئى دام توانيم ئەم كتيبه به پيشهكئى و ليكۆلئيهوهوه چاپ كرد.

لهو ليكۆلئيهوهدا بۆم دهركهوت ئهوانهئى فيهرهسيان بۆ كتيبخانهئى (مكتبة الحرم المكي الشريف) كردووه له ناوى ئەم مامۆستادا بهههلهدا چوون و به شتيخ حهسهنى گلهزهردهيان داناو، بهلام له بهراوردئى ژيانى ئەم به ژيانى شتيخ حهسهنى ناوبراودا دهردهكهوئى دوو كهسى جياوازن، چونكه ئەم شتيخ حهسهنه هاوچهرخى داود پاشا (م: ١٢٦٧ك ١٨٥١ز) بووه، شتيخ حهسهنى گلهزهرده نزيكهئى (١٠٠) سال پيش ئەم ميژووه بووه. (بروهانه: مقامات أو حوادث البرزنجي. حقهه وقدم له محمد علي القرداغي، مطبعة آراس، أربيل، ٢٠٠٨، ص: ٨).

(٢) بروهانه: الفهرس المختصر لمخطوطات مكتبة الحرم المكي الشريف. ج ٤/١٦٩٠، معجم المؤلفين، ٢٦٨/٣ .

البرزنجي، غفر الله له ورحمه: تباركت ربنا وتعاليت، فلك الحمد على ما قضيت، حمداً يرتضيه جمالك، ويقتضيه جلالك. ولك الشكر على ما أوليت، شكراً تلحق به روابي العطايا، ونمحق به شوامخ الخطايا، ونعصم به اللهج من الزلل والابتهاار، ونعصم به المحج عن الألل والإجتهاار، في مبارزة الجهال، فرسان الضلال. وأفضل الصلاة والتسليم على نبينا الكريم المنعوت في الذكر الحكيم بالخلق العظيم، وعلى آله وصحبه أجمعين. ما اقترح جيل المبدعين، قرع المبتدعين.

أما بعد: فإن أرضنا الأريضة الرواء، المستريضة الهواء، أرض إذا عفان ودائقها، حجوت أن الجنة على مثلها أعدت لأهلها، فلو رآها آدم قبل ما أدخل دار الفوز والمنة، بكى على الغبراء في جنة، يكاه في الغبرا على الجنة...

ثم نوسخه ناتهواوه وکۆتاییه که ی دیار نییه.

جگه لهم دانراوه له کتیبخانه ی ئه وقافی سلیمانیدا دانراوێک ههیه به ناوی (رسالة المغالطات) دانراوی (السید حسن البرزنجي) دور نییه ئه مامۆستا هه مان مامۆستای باسه که مان بێت.

ههروهه دانراوێکی تر ههیه له باسی میعراجدا دانراوی مامۆستا (السید حسن البرزنجي السنوسي الحسني المدني) به به دوری نازانم دانراوی ئه مامۆستا مه لا ههسه نه بێت و، بالایی و رهوانیی زمانی عه ره بییه که یشی پشتگیری ئه م بۆجوه نه دهکات و، له زمانه بالادا له یه که نزیک ده به نه وه.

مامۆستا مه لا حه سین ی دیار به کړی

یه که یکی تر له مامۆستا کوردانه ی که ولاتی خۆیان به جی هیشتهوه و دوا دوا یی ژیا نیان له شاره پیرۆزه کانی مه که و مه دینه به سه ر بر دوه، (مامۆستا مه لا حه سین ی دیار به کړی) یه.

درێژه ی ژیا نی ئه م مامۆستا به تهواوی نازانین و سه رچاوه ی روونیمان له ده ستدا نییه، ئه وه نه ده ی له باره ی نووسراوه و زانراوه ئه وه یه که: ئه م مامۆستا له شاری مه که دا قازی بووه. وا نووسراوه که سالی ٩٦٦ک کۆچی دوا یی کردوه. چه ند دانراوی هه بووه دووانیان له (مکتبه الحرم المکی الشریف) دا له نگه ریان گرتوه.

یه که میان: (تاریخ خمیس) الخمیس فی أحوال أنفس نفیس.

ئه م کتیبه به گوێژه ی فیه ره سه ته که ان چاپ کراوه و دوو به رگه. دوو نوسخه ی ده سه ته ی له کتیبخانه ی ناویرا وایه.

دوه میان: (رسالة في ذرع الکعبة المعظمة وبيان مساحة المسجد الحرام).

دوو نوسخه ی له م کتیبه له هه مان کتیبخانه دا پارێزراوه، تا ئیسته چاپ نه کراوه، به لام تازه لیکۆلینه وه ی له سه ر کراوه.

سه ره تا که ی:

«الحمد لله رب العالمين. والصلاة والسلام على رسوله محمد وآله وصحبه أجمعين. وبعد: فهذه

رسالة في ذرع الكعبة المعظمة ومساحة المسجد الحرام وغير ذلك. جمعها أضعف العباد الى الله حسين بن محمد الدياربركي. غفرالله له ولوالديه وأنالهم كرامة لديه»^(١).

كۆتاييبيكهى:

«قد نجز القلم واستراح، بعون الله الملك الفتاح، على يد العبد الذليل، المرتجي رحمة ربه الجليل، وعفو مولاه الكريم، عبده عبدالرحيم بن محمد صالح بن سليمان بن عبدالستار بن عبدالقادر الميمن- غفر الله ذنوبهم الرب المهيم- عصر يوم الأربعاء رابع شهر ذي الحجة الحرام، آخر شهر عام الثالث والثلاثين والثلاثمائة بعد الألف، من هجرة من خلقه الله على أكمل الوصف- صلى الله عليه وسلم وآله وصحبه وسلم- من رسالة شيخ أسعد دهان، سلمه الرب المنان».

مامؤستا مهلا محهمدى سؤرانى

يهكىكى تر لهو مامؤستا كوردانهى كوردستانى بهجى هيشتووه و شوينه واركانى پاريزراون، ميژوونووسان هه واليان زانيون، مامؤستا مهلا محهمدى كورى مهلا ئه بوبه كرى، كورى مهلا سوله يمانى سؤرانىيه.

ئهم مامؤستا سالى (١٠٤٨ك ١٦٥٢ز) له (الجامع الأزهر) دا بووه، دياره مامؤستا بووه؛ چونكه لهوى كتيبي داناوه. ئيتر نهزانراوه هر لهوى ماوته وه تا كۆچى دوايى، يان له وئوه چووته مهكه و مهدينه و له يهكيك لهو شوينه هه مالىئاوايى له جيهان كردووه؛ چونكه شوينه وارى ناسراوى له شارى مهكهى پيرۆزدا پاريزراوه، بۆيه دهكونجى وهك گهلى له مامؤستايانى ترى كورد- ئهميش- كۆتاييى ژيانى برديته ئه شوينه پيرۆزانه و، لهوى مالىئاوايى له ژيان و جيهان كرديت.

ئهم مامؤستا دانراوىكى لى بهجى ماوه و پاريزراوه به ناوى:

«الاختصار والتنقيح للطائف الأعلام في إشارات أهل الإفهام للকাশاني» ئهم دانراوه (١٠٦) لاپهريه و به ژماره (٢٣٦٣/٤١٢٥) تصوف عام) له كتيبخانهى (مكتبة الحرم المكي الشريف) دا پاريزراوه.

سه رهاكهى ئاوايه:

«الحمد لله الفتاح لأبوابه، العارفين الكاملين من أحبائه، الذين سقاهم ربهم شراباً طهوراً، حتى رويوا من زلال شرابه. فشاهدوا حقائق الكون بعد ما كان بين سرابه... (تا دهلى): أما بعد: فيقول العبد الفقير الى عفوره القدير محمد ابن ملا أبي بكر بن ملا محمد بن ملا سليمان الكردي السهراني: لما رأيت...»

(١) بروهانه: الفهرس المختصر لمخطوطات مكتبة الحرم المكي الشريف. ج/٣. ل: ١٠٧٢، ١٠٧٤. ههروهه معجم المؤلفين. عمر رضا كحالة. ٤٧/٤. والأعلام. خيرالدين الزركلي ٢٥٦/٢.

کۆتاییه‌که‌یشی:

«شیخ المعارفین، ویقال: إمام العارفین، وهو المتحقق بأعلى مقامات المعرفة التي هي مقامات التمکین، كما عرفته في باب الإمامة...»

دیاره ئەم نوسخە ناتەواوە و هیچ زانیاری تریشمان- ئێستە- لەبارەی لە دەستدا نییە. بەلام دیاره- وەک مامۆستا خۆی نووسیویەتی- مەلا زادهیە و لە بنەمالەیی مەلایان و مامۆستایان بوو و پەنگە چەند پشیتی تریشی هەروا مەلا بووین^(١).

لە کتێبخانەی ئەوقافی مەڕکەزی بەغداشدا کتێبێک هەیە بە ناوی (أنفس نفائس الدرر علی شرح همزية ابن حجر) دانراوی محەمەدی کۆری ئەبوبەکرێ (سەرانی - سۆرانی) یە دەبێ هەر ئەم مامۆستا مەلا محەمەدە بیت. دەلی: دانەرەکی سالی ١٠٤٨ ک لە دانانی بووئەوه^(٢).

دانراویکی تری ئەم مامۆستا

الدرة المضیة في شرح الكوكبة الدرية في مدح خير البرية

سەرەتای ئەم کتێبە لەو وێندە کە لای منە تەواو نییە. لە ناوەرێاستی ئەو لاپەرەدا نووسیویە: «فأردت أن أشرحها شرحاً لطيفاً أمضي فيه على العبارات، وأبين لطائف الإشارات، وجعلت كل بيت من القصيدة كتاباً مستقلاً (!) وأذكر فيه بالمناسبة من الفوائد ما يحتمل، فهو- إن شاء الله تعالى- كالروض المزين بالأزهار، والحديقة المنورة بالأنوار. وسميته ب(الدرة المضیة في شرح الكوكبة الدرية) في مدح خير البرية. وأسأل الله تعالى أن يجعله خالصاً لوجهه ومكفراً لذنوبي، وهو حسبي ونعم الوكيل...».

کۆتاییه‌که‌یشی:

کۆتاییه‌که‌یشی هەر ناتەواوە و، نە کۆتاییی دیاره و نە میژووی نووسینەوهی، بەلام لە (الفهرس المختصر لمخطوطات مكتبة الحرم المكي الشريف) دا دەلی: دانراوی محەمەدی کۆری مەلا ئەبوبەکرێ کۆری محەمەدی کوردییە، کە سالی ١٠٤٨ ک. لە ژياندا بوو.

دەبێ لێرەدا ئەوه نەبۆیترم کە ئەم قەسیدە- قەسیدە بوردییە- لەلایەنی مامۆستایانی کوردەوه بایەخیکی زۆری پێ دراوه و بێجگە لەم مامۆستا لەلایەنی چەند مامۆستای ترەوه شەرە کراوه. من بێشتر ناوی چەند کەسیانم نووسیوه، لەوانە:

١- مامۆستا مەلا عەلی سۆسنی. ٢٦٨/٣ بوژاندنەوهی میژووی زانیانی کورد.

(١) بڕوانە: (الفهرس المختصر لمخطوطات مكتبة الحرم المكي الشريف) ج ٣/ ص ١١٤٦.

هەرۆهە: معجم المؤلفين. عمر رضا كحالة، ١١٠/٩.

(٢) بڕوانە: فهرس المخطوطات العربية في مكتبة الأوقاف العامة في بغداد. عبدالله الجبوري، الجزء الثالث، مطبعة العاني، ١٩٧٤. ص: ١٤.

۲- سولهيمان خانى. بوورژاندنه وهى... ۸۶/۶ .

۳- فه خره دىنى كورپى ئه بوئهمه دى كورپى ئه بوبه كر بوورژاندنه وهى... ۱۳۸/۶ .

جامع الأسرار

دانراوى عبدالمحسن الكورانى مامؤستا له (رهوضه پيغه مبهـرـدـ. دـ. خـ).

ئهميش تهفسيرى سوورتهى فاتيه و تا سوورتهى (الأعراف) له قورئانى پيرۆز.

ئهم مامؤستايش يه كتيكه لهو مامؤستا كوردانهى كه له كوردستان هه لكه نراون و به تواناي خويان و پلهى بالاي زانستيان له شوينه ديارهكانى جيهاندا جتيگهى خويان كردووه وه.

ئهم مامؤستا نازانين كهى بووه گيهوته رهوضه پيغه مبهـرـدـ. دـ. خـ له شارى مهدينه پيرۆز، لهوئى بووه به مامؤستاي ئهو جتيگه پيرۆزه تا دوا رۆژى ژيانى و ههر لهوئى كۆچى دوايى كردووه و به خاك سپيتراره.

سهـرچاوهـكان تهـنيا باسى ئهو تهفسيرهـى دهـكهـن كه به ناوى (جامع الأسرار) وهـ داي ناوه و تا سوورتهى (الأعراف)ى له سهـرهـتاي قورئانهـوه تهفسير كردووه و پيشكيشى كردووه به سولتان موراى چوارهـم.

باسى چاپكرانى ئهم تهفسيره نيه و، ئه وهيش كه له (مكتبة الحرم المكي الشريف) پاريزاره تهـنيا تهفسيرى سوورتهى فاتيهـا و سوورتهى يوسفه و، ئهـويش سهـرهـتاكهـى ناتـهـواوه. نزىكى ۶۰۰ لاپهـيهـ.

ئهم مامؤستا له دهـرـوبهـرى ۱۰۴۰ك دا كۆچى دوايى كردووه. سهـرهـتاي تهفسيرهـكهـى ئاوايه، جگه له وهى كه له سهـر لاپهـرهـى يهـكهـمى نووسارهـ:

«من كتب الموقوفة ببلد الله الحرام المفخم، لمولانا السلطان الأعظم والخابان المعظم، خادم الحرمين الشريفين، السلطان عبدالمجيد خان أبـن السلطان الغازي محمود خان، أطال الله عمره إلى آخر الدوران أمين.

«العبد الداعي السيد الحاج

مصطفى أنوري

القاضي بمكة المكرمة»

علمه البيان، تبارك الذي نزل الفرقان، كتاب مستطاب أحكمت آياته من لدن حكيم عليم. فلا يقدر على معارضته أنس ولا جان...»

كۆتايييه كهى:

«... وما يبدو منه من نعم مشاهدته، وكرايم أطفاه ورحمته، مرحما لقلوب المحزونين، وباكورة لفؤاد المحبين، وشمومة لأرواح العارفين والله أعلم.

تم تفسير أحسن القصص حسب المرام بعون الملك العلام، في جوار أفضل الرسل الكرام، محمد عليه أفضل الصلاة وأزكى السلام في سنة أربعين بعد الألف.
سوده الفقير المذنب محمد المولوي الأدرنوي حامدا! لله تعالى على نعمه. ومصليا على نبيه محمد وآله وأصحابه أجمعين».

له خودی ئەم دەستخەتی تەفسیرەوه دوو شت وەر دەگیرێ: **یه کەم:** سەرچاوەکان دەلێن: تا کۆتایی سوورەتی (الأعراف)ی تەفسیر کردووه. بەلام له دەستخەتە کەدا وا وەر دەکەوێ تەفسیرەکه تا کۆتایی سوورەتی (یوسف) پۆشتوو. **دووهم:** دەلێن: له دەرووبەری (١٠٤٠ک) دا کۆچی دواویی کردووه. بەلام له کۆتایی تەفسیرەکه وه مامۆستای گۆرانیی خۆی نووسیبوه که له (١٠٤٠)دا- واتە ئەو سالی که بۆ کۆچی دواویی دایان ناوه- له نووسینی تەفسیری سوورەتی یوسف بووئەوه. ئەمەیش کەمێک گومان له سالی کۆچی دوايیدا دروست دەکات.^(١)

الأدلة الواضحة على المثالب الفاضحة

ئەم کتێبه دانراوی مامۆستا علی کوری تاجەدینی سنجارییه.
ئەم مامۆستایەش یەکێکه له مامۆستا کوردانەیی گەیهوتە شاری مەکهی پیرۆز و ماوهیهک لهوئ ماوهتەوه، دیار نییه لهوئ کۆچی دواویی کردووه یان له شوێنێکی تر.
ئەم دانراوهی له سەر وه ناویمان نووسی له (مکتبة الحرم المكي الشريف)دا لهنگەری گرتووه.
له (معجم المؤلفين)یشدا ناوی کتێبی: «القربة بکشف الکربة عن بیان عدم صحة صلاة المؤتم بالإمام الخارج وهو في جوف الکعبة» براوه.
هەر وهه له (ایضاح المکنون في الذیل علی کشف الظنون)یشدا. بەلام هیچ لایەکیان باسی ئەم کتێبه یان نه کردووه که له (مکتبة الحرم المكي الشريف)دا پارێزراوه.
سەرتهای لاپەرەیی یەکەمی ئەم کتێبه زەرکەفتکارییهکی جوان کراوه، به خەتێکی ئێرەتی نووسراوئەوه، به خالی سوور کۆتایی برکەکان دیاری کراوه.
سەرتهاکەیی ئاوايه:

«بسم الله الرحمن الرحيم، وصلى الله على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه وسلم. الحمد لله قانع الملحين، بصفائح السنة أهل الدين. والصلاة والسلام على سيدنا محمد المجاهد باللسان والسنان، المبعوث بأقوى برهان من البلاغة والبيان. المبعوث بكونه مرسلًا ورحمة وإحسان....»

(١) بڕوانه: (الفهرس المختصر لمخطوطات مكتبة الحرم المكي الشريف) ج/١ ص/ ٥٠. هەر وهه (كشف الظنون) ١/٢٤٤هـ و(معجم المؤلفين) ج/ ٦ ص: ١٧٢.

له‌سەر لاپه‌ره‌ی یه‌که‌می نووسراوه:

«الأدلة الواضحة على المثالب الفاضحة، لمولانا العلامة الشيخ علي سنجاري، شكر الله سعيه الجميل».

وینه‌ی لاپه‌ره‌ی کۆتاییم له‌ ده‌ستدا نییه.

٢٢٤ لاپه‌ره‌یه.

دانراویکی تری مامۆستای مه‌لا عه‌لی تاجه‌دینی سنجاری

هه‌ر له (مکتبه‌ الحرم المکی الشریف) دا دانراویکی تری ئەم مامۆستا هه‌یه به‌ ناوی:

(منايح الكرم في أخبار مكة والبيت وولاية الحرم). ئەم ده‌ستخه‌ته به‌ ژماره (٢٩٠٤) (خاص) و به‌ ژماره‌كانی (٢٥٣٥-٢٥٣٧) عام پارێزراره. كتيبه‌كه سێ به‌رگه.

له سه‌ره‌تای ئەم ده‌ستخه‌ته‌وه له‌باره‌ی نووسراوه:

ناوی عه‌لی كورێ تاجه‌دینی كورێ ته‌قيه‌دینی سنجاریی هه‌نه‌فی مه‌کییه، ئیمام و خه‌تیبی (البلد الحرام) بووه. سالی ١١٢٥ كۆچی دوايي كردوو، شیخ مسته‌فاي نه‌حاسی شاعیری میصر ده‌ربه‌اره‌ی كۆچی دوايي ئەم مامۆستا وتووێه:

لما قضى المولى المفضل نحبه

وسرى وصار مجاور الغفار

أرخت: بالله هب ولك البقاء

وارحم فناء على السنجاري

سه‌ره‌تاكه‌ی:

«الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على سيدنا محمد خاتم النبيين وعلى آله وصحبه أجمعين. أما بعد: فهذه زبدة من منايح الأخبار، ونبذة من روايح العلماء الأخيار. التقطتها».

روضة المريدین فی آداب الصوفیة

ئەم كتيبه‌ دانراوی مامۆستا خه‌لیلی قادری كه‌ركووكییه.

له (مکتبه‌ الحرم المکی الشریف) دا پارێزراره و هه‌یچ سه‌رچاوه‌یه‌كم نه‌دی باسی ئەم مامۆستای كرديیت.

ده‌ستخه‌ته‌كه ٧٦ لاپه‌ره‌یه. سه‌ره‌تاكه‌ی ئاوايه:

«هذا كتاب روضة المريدین في آداب الصوفیة وأحكامهم وطريقتهم وأحوالهم وأخلاقهم. وفي ترتيب تلقين الذكر وإعطاء البيعة والإلباس، وسلسلة أهل التوحيد. تأليف شيخنا المرشد الكامل السيد خليل القادري الكركوكي- رحمه الله ونفعنا به».

دواي ئەم ناوێشانه و دواي لاپه‌ره‌یه‌ك له سه‌ره‌تای دانراوه‌كه زنجیره‌ی ئیجازه‌ی شیخانی

تەریقەتی قادری دیت و تیدیدا ئیجازە دەدریت بە حاجی محەمەد عەبدوسەتاری کۆری عەبدولوەهابی حەنەفی، ئەو کەسەى که ئیجازەکەى داوہ بە حاجی محەمەد عەبدوسەتار دەلى: ئیجازەم لە شیخ عەبدولمحەمانى کەرکوکى وەرگرتووە، ئەویش لە شیخ ئەحمەدى تالەبانی باوکى، ئەویش لە شیخ محەمودى کوردستانی، ئەویش لە شیخ ئەحمەدى هیندى لاهورى، ئەویش لە شیخ محەمەد حەسەنى ئەزمیرانى، ئەویش لە شیخ محەمەد مەعسومى مەدەنى... بەو شیوہ دەستاو دەست تا شیخ یەحیای بەسرى و، شیخ عوسمانى جەلیلى و، شیخ عەبدولرەزاقى کۆری شیخ عەبدولقادری گەیلانى و، ئەویش لە باوکى، تا دەستاو دەست دەگاتە خزمەتى حەزەرەتى (محمد المصطفى) - صلى الله عليه وسلم-..

دەستخەتەکە دواى باسکردنى هەندى رێبازى تەریقەت و فەرمايشتى پێغەمبەر (د. خ) و هەندى شتى پێوەندیدار بەو باتەوہ، تا لاپەرە (٣٨) واتە لاپەرە (٧٦) دەروات، من وێنەى ھەموو دەستخەتەکەم لا نییە، بەلام لەو ئەندازەدا کە لای منە جگە لەو ناوی سەرەتایە ناوی شیخ خەلیلى کەرکوکى نابینرێ.

١٠٢٥- ئەم ژمارەى بۆ دەستخەتیک دانراوہ کە وێنەى چوار لاپەرەى لای من ھىە، لە سەرەتاوہ

فیہرەستى بۆ کراوہ بەم شیوہ:

١- ثبت أحمد بن عبد اللطيف

٢- الإمداد في علو الإسناد

٣- مناقب سالم بن عبد الله سالم البصري.

٤- سند من عابدين محمد أمين.

٥- ثبت محمد أبوطاهر بن إبراهيم الكردي. وفيه إجازة السيد أحمد محمد مقبول الأهل.

٦- ثبت إبراهيم بن محمد الزمزمي. كما في السجل.

ئەو چەند لاپەرەى وێنەکەیانم لایە خەتەکانیان جیاوازە. لە کۆتاییى لاپەرەکانى ٩، ١٠ ھوہ [کە لە سەرەوھیشى ١٢٤، ١٢٥ نووسراوہ] نووسراوہ:

«...نفعه الله بالعلم وجعله من أهله، قال ذلك نجلاء كتبه وجلا العبد الفقير المعترف بالتقصير، محمد أبوطاهر بن إبراهيم الكردي، المدني المولد والمنشأ الشافعي، غفر الله له ولوالديه وأحسن إليهما واليه، سألت من المجاز أن لا ينساني وذرتي من صالح دعوات تنتج حسن الختام، والفوز بالجنة وجواره في دار السلام. أمين. وفرغت من كتابتها عصر يوم الخميس المبارك ٢٦ رجب الفرد ١١٥٢ بمزلي بظاهر المدينة المنورة، على مشرفها أفضل الصلاة وأزكى التحيات بكرة وعشية أمين.»

(ئەم مامۆستا خاوەنى کتیبى (منتخب كنز العمال)ە کە باسى دەستخەتى دانراوہکەيم لە بەرگى چوارەمى بوژاندنەوہى مێژووى زانایاندا کردووە^(١)).

(١) بڕوانە: سەرچاوەى ناوبراو، ل: ٢٦٠.

ئەم دەستخەتە كۆمەلەتكە دانراوى تېدايە، لەسەر لاپەرەى يەكەمى بەم شىۋە ناوئىشانىيان نووسراۋە:

فهرس المجموعه ١٠٤

١- رسالة في التوحيد- خالد النقشبندى.

٢- رسالة عن الطريقة النقشبندية - خالد النقشبندى

٣- آداب الذكر - خالد النقشبندى

٤- سلسلة - خالد النقشبندى

٥- رسالة الشيخ مصطفى مستقيم نيازي- أعجمية.

٦- رسالة أخرى بالأعجمية.

سەرەتای دانراوى يەكەم ئاۋايە:

«الحمد لله فاطر السماوات والأرض وخالق العباد وما يعملون، الذي إذا أراد شيئاً أن يقول له كن فيكون.».

كۆتاييىيەكەى:

«إقتصر الخيالي منها على عدم جريان بعض الأدلة فيما سواه، الحمد لله رب العالمين.

اثر خامهء أضعف العباد إبراهيم النقشبندى الخالدي.».

دانراوى دووهم:

«الحمد لله وسلام على عباده الذين اصطفى، من العبد الفقير المستهام خالد النقشبندى المتمسك باتباع سنة خير الأنام....».

كۆتاييىيەكەى:

«وصلى الله على سيدنا أفضل الانام، وعلى آله وأصحابه الكرام، أضعف العباد خالد النقشبندى القادري المجددي. ٢٦ / - / ١٢٣٨.».

ناميلەكەى سېيەم:

سەرەتاکەى:

«الحمد لله وكفى، والسلام على عباده الذين اصطفى. أما بعد: فهذه فائدة في بيان آداب الذكر وغيره عن السادات النقشبندية- قدس أسرارهم العلية-».

كۆتاييىيەكەى:

«قال الجنيد: إذا رأيت الصوفي ولم يكن على يمينه التفسير، وعلى يساره الفقه، وعلى قدميه الحديث فإنه لص الشيطان. من لبس الصوف على الصفا، ورمى الدنيا وراء القفا، وطعم نفسه طعم

الجفا، فهو على شريعة المصطفى.

أثر خامه إبراهيم القريني غفرالله له ولوالديه وأحسن اليهما. سنة ١٢٤٢هـ.

ناميلكهى چوارهم.

سهره تاكهى:

«سلسلهء خواجگان - قدس الله تعالى أسرارهم. بسم الله الرحمن الرحيم.

اللهم يا حي يا قيوم يا بديع السموات والأرض، ويا مالك الملك، ويا ذا الجلال والإكرام. إني أسألك بمحبوبية قطب الإرشاد السائر في الله الراكع الساجد ذي الجناحين. حضرة ضياء الدين مولانا خالد - قدس سره -».

كوتايبيه كهى:

«ولا تعاملنا بالعدل، وتتوب علينا توبة نصوحاً، وترزقنا العافية في الدنيا والآخرة، ووالدينا والمؤمنين والمؤمنات، إنك قريب مجيب الدعوات، وصلى الله على سيدنا محمد المبعوث رحمة للعالمين، وعلى آله وصحبه أجمعين».

ص: ٥٢

منتخبات شهنامه

نهم دهسته تهيش يه كتيكه له دهسته ته كانى كتيبخانهى (الكرم المكي الشريف)، نهو ناو نيشانهى له سهر نووسراوه. به لآم ناوه روكى دهسته ته كه شيعرى فارسى به له وه ناچيت (هه لبرآردهى شانامه) بيت، بگره له وه دهچيت دانراو كيت بيت به شيعر له پند و ناموزگاريدا، نهمه يش هه نديك له سهر باس و ناو نيشانه كانى ناو دهسته ته كه:

باب يكم در توحيد بارى عز اسمه

باب دوم در نعت نبى عليه السلام

باب سوم در بحث چهار يار گزين

باب چهارم در تضرع مناجات

باب پنجم در دعا و نياز

باب ششم در ستايش خرد و دانش

باب دوازدهم در صدق و راستى

باب بيست سوم در اظهار حال دردمندى

باب سى و پنجم در صفت محبوب

باب سى و ششم در صفت رستم جنگ او

باب سى و نهم در نصيح و پند

باب چلم ابیات شتى

بەم چل بابەيش دانراوهكه ته‌واو ده‌بيت.

له كۆتاييشيه‌وه نووسراوه:

كتبه الفقير الحقير المذنب الحاج شيخ محمود أفندي برزنجي زاده غفرالله تعالى على والدين ولى
أستاذيه تمت.

الرياض الأنيقة في بعض مناقب الصديقة

ئەم كەتیبە دانراوی (أبو القاسم ابن إبراهيم ابن قاسم ابن حيدر ابن رسول البرزنجي)یه.
سەرەتاكەى ئاوايه:

«المنة لمن فتح ريق الوجود برمته من نوره الأسنى، وشق ينابيع المضوعات بضرب تجلي أسمائه
الحسنى، وتقدس فياضا امتن بواسع جوده الباهر لإظهارهم من سرحة الغيوب لأنور المسالك.».

كۆتاييه‌كه‌ى:

«واغفر اللهم لجامع هذه الرياض الأزهرية، والطف به عند حلول سهام المنية، وكذا والديه
والأصحاب والذرية، ما أصغت أذن لسماع ذكر الكمل الأعلام، وفاز محب بركوب جواد البدء
والختام.».

له‌سەر لاپەرەى يەكەميشى نووسراوه:

«الرياض الأنيقة في بعض مناقب الصديقة، لمولانا السيد الأجل الراجي عفو ربه الكريم المنجي، أبو
القاسم ابن إبراهيم ابن القاسم ابن حيدر ابن رسول البرزنجي، غفرالله له ولوالديه، وجعله من كمل
المحبوبين لديه. آمين آمين، تمت.».

ده‌ستخه‌ته‌كه دوازده لاپەرەيه.

مجموعة رسائل نفيسة

ئەم دەستخه‌ته‌يش ئەو ناو‌نیشانەى سەرەوه‌ى بۆ دانراوه. ئەو كۆمە‌له‌ نامە و دانراوه‌يش كه له
دەستخه‌ته‌كه‌دان ئەمانەن:

١- مجموعة رسالة نفيسة أبو السعود. به توركى ٢٤ پەرەيه.

٢- رسالة دعاء مجربات شيخ شهاب الدين السهروردي به زمانى عەرەبىي ٩ پەرەيه.

٣- هذا كتاب جزري. هۆنراوه‌يه‌كه له ته‌جويدا. ئەمەيش ٦ پەرەيه. محەمەد عەلى سالى ١٠٥٣
نووسيووه‌تييه‌وه.

٤- دواى ئەو نامە‌يلكه‌يه له باسى (علوم القرآن)دا. له پەرەى پەنجادا بى ئەوه‌ى ئەم ته‌واو بيت
هۆنراوه‌يه‌كى تر ديت و دواى ئەوه وهك كه شكۆل كۆمه‌لتىك شيعر ديت، له پەرەى ١٥٨ ته‌واو
ده‌بى. شيعرى شىخى سه‌عدى و چەند شاعيرى ترى تىدايه.

إفاضة الأنوار على أصول المنار

دانراوى (علاء الدين الحصكفي) (م ١٠٨٨ك)، (٦٥ ٢٠هـ)، (١٤٩٦/٥٤٠٢٠هـ).

سهرهتاكهى:

«حمداً لك يا من نورت منار الشرع الشريف بكتاك المعجز المنيف، وصلاة وسلاماً على من خصصته بكل كمال وتشريف. وعلى آله وصحبه ما نعت بأما بعد في كل تأليف. فيقول المفتقر إلى ذي اللطف الخفي محمد علاء الدين بن علي بن الحصكفي، المفتي بدمشق الشام الحنفي...»
كؤتاييهكهى:

«قد وقع بلطف الله تعالى الفراغ من تأليف هذا الشرح المختصر المسمى بإفاضة الأنوار على أصول المنار، على يد جامعه علاء الدين بن علي الإمام بجامع بني أمية بدمشق المحمية، بعد أذان الثلث بمنارة الجامع المزبور ليلة الجمعة أواسط شهر ذي الحجة الحرام، سنة أربع وخمسين وألف، وكنت شرعت فيه أوائل شهر ذي القعدة تلك السنة، فكانت مدة تأليفه مدة المواعدة بلا ريب، وذلك بفضل الله يؤتيه من يشاء، وعنده مفاتيح الغيب...»

إجازة الحافظ العراقي لأبن حجر

وينهى دوو لاپهريهيم لايه له سهرهتاي لاپهريهيكياهوه نووسراوه:

«وجدت في آخر الأربعين العشارية ما نصه:

قرأت جميع هذه الأربعين العشارية، تخريج الحافظ زين الدين العراقي على شيخنا الإمام الأوحى المحدث المتقن الضابط المفيد، أبو عبدالله محمد الحجازي الشعراني الشافعي الواعظ، بمجالس بجامع المؤيد بمصر المحروسة، وأجازني بكل مروياته بحق إجازته بالأربعين المذكورة عن عدة مشايخ منهم الشهاب ابن يشبك...».

له سهرهتاي لاپهريهكهى تريشهوه نووسراوه:

«العشاريات لأبن حجر العسقلاني.

يقول راجي العفو والرضا محمد مرتضى الحسيني الزبيدي- رحمه الله تعالى-: أروى العشاريات عن شيخنا أبي عبدالله محمد بن الطيب وعبد الخالق بن أبي بكر، كلاهما عن أبي الأسرار...». بهم شيوه رستهكهى دهروات تا دهگاته سهر «الشيخ عبدالرؤف المناوي، عن القطب الشعراوي عن الشيخ الإسلام عن المؤلف...».

دواى شهوئيش نووسراوه:

«اطلعت على الأربعين العشارية للحافظ زين الدين العراقي بخط تلميذه الحافظ شهاب الدين ابن حجر أتمه كتابة وسماها...».

ورد الكوثر لمحيّا فضائل صديق الأمان للبرزنجي المدني.

دانراوى: محمّد زمينه لعابدينى كورى محمّد هادى بهرزنجى.

دواى پيشه كيهك دهلى:

«أما بعد: فيقول المفتقر الى الفيض الإلهي والمدد النبوي، محمد زين العابدين بن محمد الهادي البرزنجي الحسيني الموسوي: هذه نفحات قدسية ولمحات أنسية، ورياض زاهرة، وحياض زاخرة.»

كوّتابيه كهى:

«وكان الفراغ من نقلها يوم الجمعة أول رجب الفرد الأصم الحرام. سنة ١٣٠٧ في مكة المعظمة، بمقابلته على اصل النسخة، بقلم الفقير الراجي غفران الذنب من ربه الخفى تاج الدين عبدالستار الصديقي أبو الفياض الحنفي غفر له ولمشايعه ولن له حق عليه أمين أمين.»
(٦٠٩٧هـ) ، (٢٨٨٧/٤٠٩٧).

الرحمة الهابطة في ذكر الرابطة

دانراوى ماموستا حسهينى كورى نهحمه دى دوسهريى

سهره تاهى:

الحمد لله الذي رفع لواء السنة السنية، وجدد أمر الملة المحمدية، وأيد الشريعة الحنيفية، بظهور أهل المزية، وبروز أولي الخصوصية، ووجود الطائفة المهديّة، الزمرة التقية النقية...

كوّتابيه كهى:

وقد وقع الفراغ من كتابة هذه النسخة في يوم السبت قبيل العصر، خامس شهر ربيع الآخر لسنة أربع وستين ومائتين وألف من هجرة من له العز والشرف. وذلك بمكة المكرمة، حرسها الله تعالى وزادها شرفاً وتكريماً...».

ثم دانراوه به شيكه له دهسته تيك كه چهند دانراوى تيدايه بهم شيوه:

١- آداب المريدين للشيخ أبي نجيب ضياء الدين عبدالقاهر السهروردي. قدس الله سره العزيز. ونفعنا به أمين.

٢- الرحمة الهابطة في ذكر الرابطة. تا لاپه ٧٣.

٣- صورة مكتوب لمولانا خالد. ١٣٧.

٤- صورة مكتوب آخر لمولانا خالد- أيضاً. ١٤٧.

٥- صورة مكتوبين من مكاتيب الإمام الرباني. ١٥٠.

٦- معرفة من المعارف الدنية للإمام الرباني ١٥١.

٧- رسالة في بيان المقامات المجددية. ١٥٧.

۸- ترجمه رساله الاشتغال بذكر اسم الجلال للشيخ عبدالله الدهلوي، مسماة بالفیوضات الأحمدية في المراقبات الأحمدية، أصلها بالفارسية، للشيخ أحمد الدهلوي. ۱۷۰.

۹- رسالة التوحيد للصدر القنوي. ۱۷۷.

۱۰- ترجمة تكملة النفحات. ۱۹۴.

۱۱- رسالة في تمثيل الموجودات بالأشياء النورية للسيد الجرجاني - ۲۰۷.

۱۲- ترجمة شرح بيت لمولانا الرومي - ۲۱۵.

۱۳- رسالة في وحدة الوجود - ۲۲۰.

۱۴- رسالة مسماة بالمرشدة للشيخ محمد البكري - ۲۵۶.

۱۵- رسالة موسومة بالعروة الوثقى، ترجمة كلام القطب الأحمدي الخواجه أحرار- قدس سره- ۲۳۷
ثم دهستخته له كتبخانه‌ی سالح نهفندي عترجي ماموستای (حهرمی شهریف) دا بووه و،
ثم وهفقی کردووه بۆ كتبخانه‌ی حهرمی مهکی.

ثم دهستخته‌ته محمهد سالحی كوری محمهد نهمنی نهقشبهندي موجهديدي قادري
نيسلامبولی سالی ۱۲۶۴ ك. نووسيوهتيهوه.

تيكراي دهستخته‌ته كه ۲۶۱ لاپه‌ريه، وهك له ناونيشان و سهرباسه‌كانيشيهوه دياره ناوه‌ريكي
بابه‌ته‌كان- به‌زوري- تهسه‌ووفه.

دوا نامي‌كه ناوی (مرشدة) به، نووسه‌ره‌وه‌كه‌ی له كو‌تاييشيهوه نووسيوه: (تمت المرشدة بعون
الله وكرمه).

ماموستای دووسه‌ري وهك نووسه‌ر بووه شاعيريش بووه. پارچه‌يهك شيعري له دهستخته‌تي
ژماره [۲/ ۲۵۳۸۰ مجاميع] كتبخانه‌ی مه‌ركه‌زي نه‌وفاي به‌غدادا پاريزراوه.

به سه‌رجاوه‌كاني به‌رده‌ستمندا گه‌رام شتيك‌م له‌بارهي ژياني دهست نه‌كه‌وت، نه‌وه‌نده هه‌يه له
پيشه‌كيي دانراوه‌كه‌ی (الرحمة الهابطة) وه درده‌كه‌وي كه سه‌رداني به‌سره و به‌حره‌يني كردووه،
نيت‌ر ديار نييه دواي نه‌وانه بۆ كو‌تي تر چووه.

ماموستا عه‌بدوللا جبووري له فيهره‌ستي كتبخانه‌ی نه‌وفا‌دا، سالی ۱۲۴۷ك بۆ كو‌چي
دواييي ثم ماموستا دياري كردووه، به‌لام سه‌رجاوه‌ی دياري نه‌كردووه.

له فيهره‌ستي كتبخانه‌ی (مكتبة الحرم المكي الشريف) دا ده‌لي: سالی ۱۲۳۷ك له ژياندا بووه.

له‌مانه زياترم له‌بارهي ژياني دهست نه‌كه‌وت.

الروضة الريا فيمن دفن بداريا من الصحابة والتابعين

ثم كتيبه دانراوی ماموستا عه‌بدوهماني كوري محمهدی كوري محمهدی عيمادييه.

سه‌ره‌تاكه‌ی ناوايه (دواي الحمدله و صلات و سه‌لام):

«وبعد: فيقول الفقير الى لطف ربه الخفي، وبرّه الوفي، عبدالرحمان العمادي الحنفي: إن زيارة الصالحين من أقرب القربات. وهي لاستمطار سحاب البركات من الأمور المجربات، وقد أمرنا بالتعرض للفحات، ولا شك أن مواطنهم من أكبر مظان إجابة الدعوات.

ثم لما كان من أعظم مزارات الشام الموصوفة مزارات داريا الكبرى، القرية المعروفة، جمعت هذه النبذة في شأنها...»

كۆتايييهكهى:

«الحديث السابع: روى المسند أبو البقا محمد بن عمار بقرية داريا عند ضريح أبي مسلم بسنده إلى عايشة- رضى الله عنها- قالت: سمعت رسول الله لحسان بن ثابت: روح القدس لا يزال يودك ما نافحت عن رسول الله.

انتهت الرسالة بحول الله وقوته في اليوم الثاني من شهر ربيع الأول سنة أربع وستون ومائة وألف...».

دهستخهتهكه ٢٦ لاپهريه، به مهرهكهى رهش و سوور به خهتى (نسخ) نووسراوهتهوه.

لاپهريه ١٧ دىرى تىدايه، پىوانهى ٢١ × ١٤سم.

بهژماره ٤٠٠٦/٢٨١٨/١ تراجم پاريزراوه.

* دهستخهتى ژماره ٢٩٧٩ (٢١٩٣عام) دانراوئكه به ناوى (نقد الدرر حاشية على الدرر والغرر ملا خسرو) دانراوى محهمهدى كورى مستهفاى^(١). وانى (م ١٠٠٠كه).

بهپتى فيهرهستى كتيبخانهى (الحرم المكي) ٢٨٨ لاپهريه، من وينهى سهرهتا و كۆتايييهكهيم له لايه، سهرهتاكهى ئاوايه:

«الحمد لوليه، والصلاة على نبيه، وآله وصحبه أجمعين.

وبعد: فلما قرأ علي الولد الأعز أعني موهبة الله تعالى من لطفه الرباني، پير محمد بن محمد الواني، كتاب الدرر والغرر درساً فدرسا، حررت ما لاح في قلبي وجال في خلدي شيئاً فشيئاً، من دفع الشبهات، وبيان المبهمات، مع الإشارة إلى ما فيه من ذلك الشارح، وخلل الناسخ، فقبل إتمام نقله إلى بياض الأوراق، انتقل المرحوم إلى رحمة الملك الخلاق، فالتمول من كرم من نظر فيه أن يستغفر له ولوالديه ولجميع المؤمنين والمؤمنات، الأحياء منهم والأموات، إنه مجيب الدعوات...».

كۆتايييهكهيشى ئاوايه:

«قوله: وليس بمولى عليه، أي على التصرف من جهة مولاه الذي يتصرف عليه، وهذه المقدمة مما يحتاج إليها في بيان ثبوت الأهلية...».

ئهمه له لاپهريه (٢٢٧) دايه، به لām دياره تهواو نيه.

دياره ئهم كتيبهيش شوينهوارى مامۆستايهكى كورده كه كتيبهكهى له ئه نجامى دهرزوتنهوهى به

(١) گومان بۆ ئه وه دهجۆ ئهم مستهفاى وانیه دانهرى كتيبى (الأظهار) بیت.

کوپړکې خویدا وتووه، به لَام دهستی قه‌در کور‌ه‌ک‌ه‌ی لى وەر‌گرتووه‌ته‌وه و جوانه‌مرگ بووه.

* ده‌ست‌خ‌ه‌ت‌ى ژماره (۲۸۳۲م‌ام) ۴۷۱۰ کتیبیکه به ناوی (غرر الحکم ودرر الکلم من کلام علی ابن اُبی طالب).

دانراوی: عه‌بدولوا‌حیدى کورى محم‌ه‌دى کورى عه‌بدولوا‌حیدى نامودیى (م: ۵۵۰ه‌ک).
سه‌ره‌تا‌ک‌ه‌ی دواى (الحمدلله و صه‌لات و سه‌لام) ناوايه:

«وبعد: فإن الذي حداني على تخصيص فوائد هذا الكتاب وتعليقها، وجمع كلمه وتنميقها، ما تجعّ به أبو عثمان الجاحظ عن نفسه، وعدده وزبره في طرسه، وحدده من المائة الحكمة الشاردة عن الأسماع الجامعة أنواع الانتفاع التي جمعها عن أمير المؤمنين علي بن أبي طالب...».

کو‌ت‌اییه‌ک‌ه‌ی که لاپه‌ره ۸۶۱ه‌ی ده‌ست‌خ‌ه‌ت‌ه‌ک‌ه‌یه ناوايه:

«ينبغي عاقل إذا علّم أن لا يعنف، وإذا علّم أن لا يأنف. تم والحمدلله أولا وآخرا وباطنا وظاهرا، والصلاة على رسوله الله محمد وآله طيبا وظاهرا...».

نهم ماموستا دانراویکی تریشى ناوی زانراوه که:

(جواهر الکلام في شرح الحکم والأحكام من قصة سيد الانام عليه السلام).

به لَام ده‌بى دانراوی تریشى هه‌بیت و تیدا‌چو‌وبن یان هه‌والیان نه‌زانی، چونکه نه‌و به‌و هه‌موو له‌خو‌راپه‌رمونه‌وه به‌ران‌به‌ر به (جاحظ) به‌و شپوه بدوی ده‌بى چ که‌له‌زانیه‌ک بو‌وییت؟^(۱)

دانراویکی 'قوام الدین الکاکى السنجاری'

نهم ماموستا په‌ک‌ت‌که له ماموستا د‌یرینه‌کانى کورد و، یان می‌ژوو له عاستیدا بیده‌نگه، یان نه‌وه‌ی می‌ژوو له‌بار‌ه‌ی نووس‌یویه‌ت‌ى ده‌ست نيمه نه‌که‌وتووه، سا یا تیدا چووه، یان هیشتا دووره ده‌ستى لیک‌وله‌روانه.

هه‌رچون هه‌بى به‌هوى هه‌ندیک له دانراوه‌کانییه‌وه که په‌نگه کاتى خوئى، زور له‌وانه‌ی نیسته زانراون، زیاتری هه‌بو‌ویت، ناوی له‌سه‌ر لاپه‌ره‌کانى می‌ژووی زانایانى نیس‌لام زینده راگیراوه. له سه‌رچاو‌ه‌کانى لای خو‌ماندا شتیکی نه‌وتوی له‌سه‌ر نه‌نوس‌راوه.

نهم ماموستايش په‌ک‌ت‌که له ماموستایانه‌ی به‌شپک له شوینه‌واره‌کانى که‌یشتووه‌ته (مکتبه الحرم المکی الشریف) و منیش به‌و هویه‌وه لیر‌ه‌دا یادیکی ده‌که‌مه‌وه و ناوی شوینه‌واره‌کانى تریشى دمخه‌مه پالى.

له (کشف الظنون) دا ناوی چ‌ه‌ند دانراوی هاتووه به‌م شپوه:

یه‌که‌میان: (عیون المذاهب الأربعة الکاملي) که دانه‌ری (کشف الظنون) ده‌لئى: خو‌م دوو نوسخه‌م له‌م کتیبه دیوه، یه‌ک‌ت‌کیان سالتى دواى دانانى نووس‌راوه‌ته‌وه و، به‌ ناوی سولتان (محمد ملک

(۱) پروانه: معجم المؤلفين ۶/ ۲۱۳.

هه‌روه‌ها فیهره‌ستى (مکتبه الحرم المکی الشریف) ج / ۳ / ۱۲۷۷.

المظفر) هوه دای ناوه. دووهمیانی سالتیک دواى ئه و نووسیوه ته وه به ناوى (شعبان ابن محمد الملك الكامل) هوه ناو ناوه.

مامؤستای دانهرى (كشف الظنون) جتگهئى بۆ ئەم جیاوازیهش کردووته وه.

دووهمیان : (جامع الأسرار شرح منار الأنوار).

سیتیهمیان: (معراج الدراية الى شرح الهداية).

جتگهئى سه رنجه مامؤستای کاکى له سه رهتای ئەم کتیبهیدا- وهک خاوهنى (كشف الظنون) نووسیویه- نووسیویه که- دیاره له ژبانى خۆیدا- دانراوه کانی ون بوون و، ویستوویهتى به وهى له م کتیبهیدا کۆى کردووته وه جتگهئى به شیک له کتیبه ونبوو هکانى بگریته وه.

چواره م: (بنیان الوصول في شرح الأصول) ئەمهیشیان له (معجم المؤلفين) دا نووسراوه.

ئوهى هینامیه ناو ئەم باسه دهستهتهتى ژماره (٢٧٥٤) ی (مکتبه الحرم المکی الشریف) ه، که نوسخهیهکی کتیبی (عیون المذاهب الأربعة الکاملی) یه. ئەم نوسخه (٢٤٤) لاپهڕهیه و، ئەحمه دى کورى ئیبراهیمی کورى کوردی له (ربیع الأول) ی سالى (٨٥٩) دا نووسیویهتییه وه.

جگه له مانهیش خاوهنى (معجم المؤلفين) ده لئى: شهرعزان و ئوسوولی بووه، چووته قاهیره، دواى ماردين و له وئى بووه به موفتیی و مامؤستا و، تا کۆتایی ژبانى له وئى بووه و سالى (٧٤٩) ک (١٣٤٨ ز) له وئى کۆچى دواى کردووه.^(١)

له سه رهتای ئه وه دهستهته وه که له (مکتبه الحرم المکی الشریف) دا پارێزراوه نووسراوه:

«كتاب عيون المذاهب المظفري. مؤلفه الإمام الكبير قوام الدين محمد الكاكي إمام جليل القدر، قدم إلى قرم ثم إلى قاهرة، فأقام بجامع المارداني، يؤم به، ويدرس به للطائفة الحنفية سنة تسع وأربعين وسبع مائة. وتفقه بترمه على الإمام عبدالعزيز شارح الأخكني، وسأله أن يضع كتاباً على الهداية، واسمه محمد بن محمد بن محمد البخاري الكاكي. والكاك بلغتهم بايع الكعك. وقال السمعاني: أظنها قرية من قرى بخارى يقال: كاكي. له هذا الكتاب وشرح المنار وكنوز الطالب. رحمه الله رحمة واسعة.»

سه رهتای کتیبه که:

«الحمد لله باسط الأرض ورافع السماء، وباعث الرسل والأنبياء، صلوات الله عليهم خصوصاً على سيدنا محمد زبدة الأصفياء وإمام الأتقياء. وعلى آله وأصحابه الطاهرين القامعين للأعداء. وسلم تسليماً كثيراً. وبعد: فإني لما رأيت علم الفقه أعظم...»

کۆتاییه که:

«والحمد لله على التمام. وقع الفراغ منه سلخ شهر ربيع الأول من شهور سنة تسع وخمسين وثمان

(١) بروه: (الفهرس المختصر لمخطوطات مكتبة الحرم المكي الشريف) و (معجم المؤلفين ١١/١٨٢) و (كشف الظنون ٢/١١٨٧، ١٨٢٤، ٢٠٣٣).

ماية على يد أفقر عباد الله وأحوجهم إلى رحمة الله الحاج إبراهيم عرف بابن الكردي القادري غفر الله
الكريم له ولوالديه وأحبابه ومشايخه ولكل المسلمين أجمعين. والصلاة والسلام على سيد المرسلين
محمد صلى الله عليه وسلم وعلى آله وصحبه أجمعين- والحمد لله رب العالمين.».

دهبى له كۆتايىي ئەم كورته نووسينهوه لا له دوو وشه بكهينهوه:

يه كه م: كه ده لى: (البخاري) وا بزائم ئەمه هه لى نووسه ره وهيه و، له نيوان (سنجاري) و
(بخاري) دا نزيكى و له يه كچوون ههيه و، رهنگه نووسه ره وهيه ك ناوى (سنجار) ي نهبيستبى و به
هه لى زانيبى و كرديتتى به (بخاري) و ئيتروا رويشتبى.

دووم: كه ئەمه زانرا ئەو مانايش بۆ (كاكى) كراوه، كه گوايه كتيكيان دروست كردوو ه يان
فرۆشتوو، بى مانا ده مي نيتتوه و، هه ر له (كاكه) ي كوردانه وهيه و، له وانه يشه له و سه رده مه دا له
ناوچه ي (سنجار) گونديك به ناوى (كاك) يان (كاكه) يان شتيكى وا بوويت. ئەمه يش له خو مه وه
نا ئيم و، له هه نديك له سه رچاوه كاندا هه ر (سنجاري) نووسراوه.

هه ره وها به سه ر ئەوه يشدا نا رۆم كه زانايه كى ترمان ههيه به ناوى (قوام الدين الحسنى) و
ئەميش كه لى دانراوى ههيه. به لآم ئەم وهك مامۆستاي سنجارى كۆن نيبه،^(١)

چوار نوسخه ي ترى ئەم كتيبه له كتيبخانه ي ئوقافى موسلدا ههيه، به ژماره كانى:

أ- (١٨/١٢٤ مجموع) پاريزراوه له ناو (مجموع) هكه دا ژماره (١٣) يه.

ب- (٩/٣٨).

ج- (١١/٢).

د- (٩/٢٢)^(٢)

هه ره وها نوسخه يه كى له كتيبخانه ي ئوقافى به غدادا به ژماره (١٦٠٥)^(٣)

دوو نوسخه يشى له كتيبخانه ي ئوقافى قادريه له به غدادا ههيه.^(٤)

ئەو دانراوانه ي له فيهرسته كاندا ناويان ها تووه:

١- الحاشية الإلهامية السليمة (حاشية على الجزء التاسع والعشرين والثلاثين من تفسير البيضاوي).

(٥٥١/١٤٢) (م؟).

دانراوى عه لى كورپى محه مه دى كورپى عه لى ئامودى، (١٩٨ په ره).

٢- رسالة في مخارج الحروف. دانراوى محه مه دى كورپى حه سه نى ئامودى، (٤١٥/٣٩١ - ١٩

په ره).

(١) بروهانه: بووراندنه وه ي ميژووى زانايانى كورد... به رگى پيئجه م، ل: ٢٨١.

(٢) بروهانه: فهرس مخطوطات مكتبة الأوقاف العامة في الموصل، سالم عبدالرزاق، الجزء الثامن، ص: ١٩٧ و

الجزء الرابع ص: ٨٠. والجزء الخامس، ص: ١٧٥. والجزء الأول ص: ٩٤.

(٣) بروهانه: فهرس المخطوطات العربية في مكتبة الأوقاف العامة في بغداد ج ١/ ص: ٤٨٦.

(٤) بروهانه: الآثار الخطية في مكتبة القادرية، ج ١/ ص: ١٦٣ و ج ٩٤/٢.

- ۳- رسالة في الفرق بين موضوع العلم الإلهي والكلامي. داناوی مه‌ممودی کوری ئه‌بویه‌کری کوری ئه‌حمده (م ۶۸۲ک) ئورمه‌ویی، (۲۸۱۱/۶۳۲۱ عام) (۴ په‌ره).
- ۴- مختصر المنتهى، داناوی ئیبنولحاجیب عوثماني کوری ئه‌بویه‌کر (م ۶۴۶ک)، (۱۵۲۶/۲۱۴۴). (۹۲ په‌ره).
- ۵- وفیات الأعيان في أبناء أبناء الزمان، داناوی ئیبنوخه‌له‌کان، ئه‌حمده‌ی کوری مه‌مه‌دی کوری ئیبراهیم (م ۶۸۱ک). (۴۰۹۸ / ۳۵۴۹). (۳۴۵ په‌ره).
- ۶- الأربعون التساعية (تساعية ابن جماعة) داناوی عه‌بدولعه‌زیزی کوری ئیبراهیمی که‌تانیی. (م ۷۶۷ک). (۷۹۳/۹۶۴). (۸ په‌ره).
- ۷- تحرير الأحكام في تدبير جيش الإسلام. داناوی ئیبنوجه‌ماعه مه‌مه‌دی کوری ئیبراهیم (م ۷۳۳ک)، (۲۸۰۰/۲۱۹۷). (۴۶ په‌ره).
- ۸- نجاة الهلك في فهم معنى مالك الملك، داناوی مه‌مه‌دی کوری ره‌سول‌ی به‌رزنجیی (م ۱۱۰۳ک) (۱۴۵۶/۱۹۲۲) (۷ په‌ره).
- ۹- أ- جالية الكرب بأصحاب سيد العجم والعرب. داناوی جه‌غه‌ری کوری حه‌سه‌نی کوری عه‌بدولکه‌ریمی به‌رزنجیی. (م ۱۱۸۷ک). (۴۳۴۰/۳۵۶۳) (۲۰ په‌ره).
- ب- مولد البرزنجي. (۲۷۳۳/۳۶۹۹) (۳۱ په‌ره).
- ج- الجنى الداني في مناقب الجيلاني. (۲۸۰۱ / ۳۹۷۹) (۳۴ په‌ره).
- د- مناقب حمزة سيد الشهداء (إتحاف السعداء بمناقب سيد الشهداء) (۲۸۸/۴۰۷۵). (۲۰ په‌ره).
- هـ- مناقب عبدالقادر الجيلاني. (۲۳۹۷/۴۰۷۸) (۱۳ په‌ره).
- ۱۰- جالية الأرب في نظم جالية الكرب بأصحاب سيد العرب والعجم. داناوی زهینه‌لعه‌ابی‌دینی کوری مه‌مه‌د (م ۱۲۴۲ک)، (۲۶۲۸/۳۵۶۲). (۲۱ په‌ره).
- ۱۱- ثم مامؤستای لیره‌دا ناوی چه‌ند داناویکی ده‌نوسم که له کتیب‌خانه‌ی (الحرم المکی الشریف) له‌لنگه‌ریان گرتووه له سه‌رچاوه‌مکاندا به چه‌ند شتیه ناوی نووسراوه، له‌وانه: (محمد البرکلي، محمد البرقلي، محمد البرکوي) ئه‌وه‌یش که من ده‌رباره‌ی دۆزیمه‌وه له یه‌کتیک له ده‌ستخه‌ته‌کاندا نووسه‌روه‌یه‌که سه‌ر و بۆری بق کردووه و نووسیویه: (به‌رکیتی) وه‌ک وتم ئه‌م داناوانه‌ی له‌و کتیب‌خانه‌دا له‌لنگه‌ریان گرتووه:
- أ- الدر الیتیم في علم التجويد. (م ۹۸۱ک) (۴ په‌ره).
- ب- أربعون حديثاً. (۱۰ په‌ره).
- ج- شرح الأربعين حديثاً. (۸۷ په‌ره).
- د- رسالة في العقائد (۳۳ په‌ره).

- هـ- شرح الكلام البركوي في التوحيد (١٥ پهړه).
- و- زخړ المتأهلين والنساء في تعريف الاطهار والدماء (١٢ پهړه) (٢٧٥٩/٢٦٠٩).
- ز- معدل الصلاة، (١٩ پهړه) (٢٩٠٢/٢١٣٩).
- ح- إنقاذ الهالكين. (١٨ پهړه) (٢٤٢٩/٤٥٦٣).
- ل- إيقاظ النائمين وإفهام القاصرين (٢١ پهړه) (١٧٩١/٤٥٦٦).
- ي- جلاء القلوب. (٦٣ پهړه) (٢٤٤٧/٤٥٩٥).
- ك- الطريقة المحمدية (١٤٨ پهړه) (٢٤٨٣/٤٦٨٩).
- ل- مفتاح الفلاح، (٢٦ پهړه) (٢٣٨٤/٤٧٩٦).
- م- إظهار الأسرار في النحو، (١٩ پهړه) (٢٩٤٦/٥٣٣٠).
- ن- إمتحان الأذكىء في شرح لب الألباب للبيضاوي (١٥١ پهړه) (٢٩٦٩/٥٣٦٨).
- س- شرح لب الألباب في علم الإعراب. (١١٦ پهړه)، (٣٩٢١/٥٥٢٨).
- ع- العوامل في النحو (٥ پهړه) (٣٠٦٧/٥٥٥٠).
- ف- إمعان الأنظار في شرح المقصود في الصرف (٢٦ پهړه)، (٢٩٧٢/٥٦٩٥).
- ص- كفاية المبتدئ في التصريف (٥ پهړه)، (٣١٧١/٥٧٦٥).
- ١٣- الجامع الوجيز المشهور بالفتاوى البزازية. دانراوى محمدهدى كورى شههaby كورى يوسفى كوردبى (م ٨٢٧ ك) (٥٨٦ پهړه)، (٢٠٠٤/٣٢٦٤).
- ١٣- إفاضة الأنوار على شرح منار الأنوار. دانراوى محمدهدى كورى على كورى محمدهدى حصكهفى. (م ١٠٨٨ ك) (٦٥ پهړه) (١٤٦٩/٢٠٥٤).
- ١٤- تعليق على حاشية مصلح الدين اللارى على شرح القاضي مير على هداية الحكمة. دانراوى حبيدهرى كورى نهمدهدى سهفهوى حيريربى (حبيدهرى) (م ١١٢٩ ك) (٣٨٨٨/٦٢٤٤) (٢٠٤ پهړه).
- ١٥- فك الاشتباك عن معاني تشريح الأفلاك. دانراوى ئبراهيم فهصيحهدينى كورى صيبغهتوللاى حبيدهرى (م ١٢٩٩ ك)، (٣٦٢١/٦٦٦١). (١٣٦ پهړه).
- ١٦- أ- رسالة في إثبات الواجب. دانراوى جهلالهدينى محمدهدى كورى نهمدهدى سيدبى دهوانبى (م ٩١٨ ك) (١٢٧١/١٥٢٨). (٤٧ پهړه).
- ب- رسالة في أفعال العباد، (١٣٩٧/١٥٣٩). (٤ پهړه).
- ج- رسالة في محصل التوحيد، (١ پهړه)، (١٣٤٤/١٦١٩).
- د- الزوراء (نبذة من الحقائق وزبدة الدقائق) (٣ پهړه)، (١٣٤٤/١٦٤٧).
- هـ- شرح ديباجة طوابع الأنوار للبيضاوي. (٥ پهړه)، (٤١٤٦/١٦٧٦).
- و- شرح الزوراء، (٢ پهړه)، (١٣٤٤/١٦٧٩).

- ز- شرح العقائد العضدية، (٥٨ پهږه)، (١٣١٤/١٦٩٦).
- ح- شرح هياكل النور، (٦٩ پهږه)، (١٣٩٧/١٧٣٠).
- ط- حاشية الدواني على حاشية الجرجاني على شرح الإيجي لمختصر المنتهى (٦٠ پهږه)، (١٤٩٢/٢٠٨١).
- ي- رسالة في تشييد الصلاة على النبي بالصلاة على إبراهيم (٢ پهږه)، (٣٩٢٩/٤٩٧٥).
- ل- حاشية الدواني على شرح مسعود الشرواني لأدب الفاضل شمس الدين السمرقندي. (١٠٥ پهږه)، (٤١٤٤/٥١٥٢).
- ل- شرح تهذيب المنطق والكلام (٤١ پهږه)، (١٣٧١/٦٣٤٧).
- م- شرح رسالة الجواهر المفارق المسمى بالعقل الكل لتصير الطوسي (٦ پهږه).
- ن- دقائق على رسالة إثبات الجوهر الطوسي (٤ پهږه)، (٣٩٠٩/٦٤١٦).
- س- انموذج العلوم (٢٩ پهږه)، (٣٧٩٩/٦٦٩٥).
- ١٧- حاشية على فتح الوهاب شرح منهاج الطالبين. دانراوى عهلى كورى يهحيائى زيادى. (١٠٢٤ ك)، (١٦٦٢/٣٠٦٨). (٢٠٤ پهږه).
- ١٨- حاشية السكتاني على شرح السنوسية. دانراوى عيساى كورى عهبدورهحماني سكتاني. (١٠٦٢ ك)، (١٣٢٢/١٤٣٥). (١٤٠ پهږه).
- ١٩- آداب المريدين. دانراوى عهبدولقاهيرى كورى عهبدوللآى سوورهوهردى (م ٥٦٣ ك). (١٢٨٥/٤١٢٠). (٣٦ پهږه).
- ٢٠- أ- أجوبة أسئلة في التصوف. دانراوى شهابهدين عومهرى كورى محهمهى كورى عهبدوللآى سوورهوهردى (م ٦٣٢ ك)، (٢٤٩٧/٤١٢٢). (٢ پهږه).
- ب- تعليقة في قوله -ص-: (ازهد فيما عند الناس يحبك الناس). (٢٤٩٧ / ٤١٨٥) (٢ لاپهږه).
- ج- الرحيق المختوم لذوي العقول والفهوم (٢٤٩٧/٤٢٣٣)، (٦ پهږه).
- د- رسالة في الحث على اتخاذ الشيخ ذي البصيرة. (٢٤٩٨/٤٢٧٦)، (٢ پهږه).
- ه- رسالة في السلوك (٢٤٩٧/٤٢٨٠)، (٢ پهږه).
- و- رسالة في السير والطير (٢٤٩٧/٤٢٨٣)، (٢ پهږه).
- ز- رسالة في الفقر والغنى (٢٤٩٧/٤٢٨٥)، (پهږه و لايهك).
- ح- عوارف المعارف (٢٤٩٧/٤٣٧٩). (٢٤٧ پهږه).
- ط- وصية شهاب الدين السهروردي (٣٨٨١/٤٨٤٧)، (٤ پهږه).
- ي- إعلام الهدى وعقيدة أرباب التقى. دانراوى عومهرى كورى محهمهى كورى عهبدوللآى سوورهوهردى (م ٦٣٢ ك)، (٢٤٩٧/١٣٣٠)، (١١ پهږه).
- ٢١- قصيدة السهروردي. (دانراوى ئهبولفتهتوح شهابهدين يهحيائى كورى (حبش) كورى

- (اميرکای سووره و هردی (م ۵۸۷ک)، (۴۰۸۵/۵۸۹۵)، (یهک لاپه ره).
- ۲۲-۱- الفیة العراقي في أصول الحديث. دانراوی زینه‌دین عه‌بدوره‌حیمی کوری حسینی کوری عه‌بدوره‌حمانی عیراقی. (م ۸۰۶ک) (۷۳۹/۹۷۶) (۴۴ په‌ره).
- ب- تخریج أحادیث إحياء علوم الدين. (۸۸۷/۱۰۰۱)، (۲۶۲ په‌ره).
- ج- ثبت بشیوخ العراقي (۳۸۷۵/۱۰۲۰)، (۲۶ په‌ره).
- د- شرح ألفیة العراقي (۷۷۰/۱۰۹۴)، (۱۶۹ په‌ره).
- ه- نظم الدرر السنیة فی السیرة الزکیة (۲۷۴۲/۳۷۰۴)، (۵۶ په‌ره).
- ۲۴- مبرز المعاني في شرح قصيدة حرز الأمانی. دانراوی محمده‌دی کوری عه‌مری کوری عه‌لی کوری نه‌حمده‌دی عیمادی (۴۷۶۲ک)، (۴۳۸/۴۳۴)، (۲۲۹ په‌ره).
- ۲۵- رسالة في المسح على الخفين. دانراوی محمده‌دی کوری محمده‌دی کوری مسته‌فای عیمادی. (۲۸۲۳/۲۲۷۸)، (۱۰ په‌ره).
- ۲۶- رسالة مصباح الفلاح في دعاء الاستفتاح. دانراوی حامیدی کوری عه‌لی کوری ئیبراهیمی عیمادی، (م ۱۱۷۱ک)، (۳۷۹۹/۲۲۸۱)، (۶۹ په‌ره).
- ۲۸- أ- إجازة لعبدالستار عبدالوهاب الدهلوي. محمده‌دی کوری عه‌بدولکه‌بیری کوری محمده‌دی که‌تانی (م ۱۲۲۷ک) ئیجازه‌که‌ی داوه‌ پتی. (۷۵۴/۱۲۳۲)، (یهک په‌ره).
- ب- ثبت محمد عبدالحی بن عبد‌الکبیر الکتانی. (۷۹۱/۱۰۲۹)، (۳۵ په‌ره).
- ۲۹- جملة من أسانيد محمد بن جعفر بن إدريس الکتانی. (م ۱۲۵۵ک) عه‌بدوسه‌تاری کوری عه‌بدولوه‌هابی ده‌له‌وی کوی کردوته‌وه. (۷۵۴/۱۰۳۴)، (۹ په‌ره).
- ۲۹- تراجم أبواب البخاري. دانراوی عومهری کوری ریسلانی کوری نه‌سری که‌تانی (م ۸۰۵ک). (۲۷۷۹/۳۹۴۹)، (۴۶ په‌ره).
- ۳۰- أ- فتح القدير باختصار متعلقات نسك الأجير، دانراوی محمده‌دی کوری سوله‌یمانی مه‌ده‌نیی کوردی (م ۱۱۹۴ک). (۱۰۶۶/۸۱۸)، (۸ په‌ره).
- ب- رسالة في بيان جواز اقتصار ركعتين قبل صلاة العصر. (۴۶۲۷/۲۲۴۹)، (۶ په‌ره).
- ج- رسالة في شروط الوضوء مقتبسة من منهاج الطالبين للنووي. (۱۶۴۳/۳۰۸۰)، (۲۰ په‌ره).
- ۳۱- تعليقات على حاشية أبي الفتح السعدي الأردبيلي على شرح محمد الحنفي على آداب عضد‌الدین. دانراوی عه‌بدوللای کوری حه‌یده‌ری حه‌یده‌ری (م)، (۳۹۳۶/۵۱۴۳)، (۵۰ لاپه‌ره).
- ۳۲- الرد على أبي حامد الغزالي (المنحول). دانراوی (شمس الأئمة) محمده‌دی کوری عه‌بدوسه‌تاری کوردی (م ۴۶۴ک). (۲۲۶۷/۲۰۱۸)، (۵۲ په‌ره).
- ۳۳- حيرة الفقهاء. دانراوی عه‌بدولغه‌فاری کوری لوقمان (م ۵۶۲ک). (کردي) (۲۰۹۲/۲۵۶۶)، (۱۰ په‌ره).

- ٣٤- بيان مشكلات شرح الكافية لعبدالرحمن الجامي. دانراوى ئىبراهيمى كورى سولهيمانى كوردىي حهلهبى. (٧ پهړه) (م)، (٢٩٧٤/٥٣٧٦).
- ٣٥- شرح أبيات المتوسط. دانراوى عوسمانى كورى عهبدولهيكى كوردى. (م ٧٣٨ك). (٢٠٢٦/٥٤٨٩)، (٦١ پهړه).
- ٣٦- الكوثر الجارى على رياض البخارى. (م ٨٩٣ك)، (٦٥٠ پهړه) دانراوى ئهحمدهى كورى ئيسماعيلى گوزانى. (١١٨٣/٨٤٨)، (٦٥٠ پهړه).
- ٣٧- أ- تعليق على ثلاثة أبيات من كتاب منازل السائرين الى الحق المبين لعبدالله بن محمد الأنصاري، دانراوى يووسفى كورى عهبدوللآى گوزانى (م ٧٦٨ك) (١ لاپهړه)، (٢٨١٩/٤١٨٣)، (١ پهړه).
- ب- كتاب بيان اسرار الطالبين في التصوف (بيان أسرار فيما يحتاج اليه الأبرار) (٥٧ پهړه)، (٢٣٥٥/٤٤٣٠).
- ٣٨- ثبت محمد بن إبراهيم بن حسن الغوراني الكردي. دانراوى محمدهى كورى ئىبراهيمى كورى حهسنى كوردى. (م ١١٤٥ك) (٥ پهړه)، (٤٢٥٦/١٠٢٥).
- ٣٩- أ- إرشاد الفارض إلى كشف الغوامض في الفرائض. دانراوى محمدهى كورى محمدهى ماردىنى (م ٩٠٧). (١٣٧ پهړه) (٤٠٤٧/٣٤٠٢).
- ب- شرح مختصر على المقدمة الرحبية. (٣١ پهړه). (٢٢٥٧/٣٤٤٥).
- ٤٠- البحر الموج في شرح المنهاج. دانراوى محمدهى كورى فهخرهدين عوسمانى ماردىنى (م ٨٧١ك)، (٢٣٤ پهړه)، (١٦٣٨/٣٠٣١).
- ٤١- شرح خلاصة في الحساب (شرح الرسالة البهائية)، دانراوى عومهرى كورى ئهحمدهى جهلىي مائىي. (م) (٥٥ پهړه)، (٣٦٥١/٦٤٦٥).
- ٤٢- شرح اللمع في الحساب. دانراوى (بهدرهدين) محمدهى كورى محمدهى كورى ئهحمده (م ٩٠٧ك) (٢٥ پهړه)، (٣٦٦٢/٦٤٦٨).
- ٤٣- شرح لارجوزة في الجبر والمقابلة. دانراوى شهابهدين ئهحمده (م) (٢ پهړه)، (٣٩٣٦/٦٤٨٣).
- ٤٤- أ- حاشية ملا خسرو على تفسير البيضاوي. دانراوى مهلا خهسرهو، محمدهى كورى فهرامورز. (م ٨٨٥ك) (٢٨٩ پهړه)، (٥٨١/١٦٤).
- ب- مرآة الأصول في شرح مرقاة الوصول. (٢٥٣ پهړه)، (١٥٢٧/٢١٤٥).
- ج- مرقاة الأصول الى علم الأصول. (١٦ پهړه)، (١٥٢٤/٢١٤٨).
- د- كتاب الوصية. (١٠٠ پهړه)، (٣٨٧٢/٢٣٤٥).
- ه- الأستخلاف للخطبة. (١ لاپهړه) (٣٨٢٣/٢٤١٧).
- و- تعليقات على غرر الأحكام. (٧ لاپهړه)، (٣٨٦٨/٢٤٩٧).

ز- درر الحکام فی شرح غرر الأحکام. (۳۹۹ پەرہ)، (۱۸۵۶/۲۵۹۳).

ح- رسالة في بيان أحكام الولاء. (۳ پەرہ)، (۳۸۸۵/۲۶۲۷).

ط- حاشية على المطول. (۱۴۶ پەرہ)، (۳۳۶۳/۵۸۳۰).

۴۵- أ- رسالة حفظية للأمور النفسية. دانراوی مهلا زاده محمدهدی کوری مهلا نهبویهکری کوردی (م) (۱۱ پەرہ)، (۳۷۳۲/۱۵۰۷).

ب- رسالة مراقبة العلوم والسر المكتوم (۴ پەرہ)، (۴۱۰۴/۶۷۱۳).

۴۶- نقد الدرر حاشية على الدرر والفرر للا خسرو، دانراوی محمدهدی کوری مستهفای وانی (م). ۱۰۰ک (۲۸۸ پەرہ)، (۲۱۹۳/۲۹۷۹).

عقل طری
محمد بن ابی
عقلم

وتمت به السطره كما جده فاعلمت احد وفقاً
مما جعلت ثواب ذلك روح زوجها الشيخ
فقط محمد حفظ الله بشرط ان توضع بعد ثوابها
في الكتب من الجدية في حكم الشرب

محرره

مظوم الملقب
من الرويه

علامات بري



من ممتلكات الفقير المذنب
عبد الرحمن بن القاسم
عبد الوهاب بن القاسم

ثبت الشيخ عبد الرحمن بن الشيخ
عبد القادر القاسم
الفهري رحمه الله تعالى
أبديت

صورة بالأرقام

سنة ١٢٩٥

سنة ١٢٩٧

مجلس الشيخ عبد الرحمن بن الشيخ
عبد القادر القاسم
من الشيخ عبد الوهاب بن القاسم

الوقف لله بكنية الفيزية اظها كشافه
ابدية في سهرية البرية عن
والسلبه
امينا

(سجل الجمع لشيخ
عبد الرحمن بن القاسم)

بسم الله الرحمن الرحيم

قَالَ الْفَقِيرُ الْحَسَنُ بْنُ	رَحِمَهُ الرَّحْمَنُ الْكَارِهُنَ
خَدَمَ لَمْ تَنْتَمِ إِلَى الْإِسْلَامِ	وَجُفِرَ لِحُكْمِهِ مِنْ كَلَامِي
وَالْقَادِرُ الْكَدَّاءُ الْغَطَا	وَجَمَعَ الْعَالَمُ فِي قَطْرَةٍ
أَجْنَحَ خَدَايَا رِيحِهِ	أَهْدَى خَفَلَايَا رِيحِهِ
وَبِالْصَّلَوةِ وَالسَّلَامِ أَفْتَدَى	فِي مَحْضِ الرِّسَالَةِ رَحْمَتِهِ
فَسَتَفْعَالِيهِ وَجْهِهِ	يُخَيَّرُ سَلِيمٌ يَرُونَ بِهِ
وَيَعْبُدُ الْعَالَمُ لِحُكْمِهِ	وَفِيهِ كَرَامَةُ الْمَكَارِفِ
خَلَعَهُ حُرِّيَّةُ الْخَطَا	فِي كِسْفِ الْمَلَكِ الْبَشَا
عَلَمَهُ بِمَجْدِ الْإِلَهِ	أَوْ لَوْ كُنَّا كَرَمُ الْجَاهِلِينَ
أَيُّ حَيٍّ مِنْ قَوْلِ الْبَشَرِ	هَاتِرٍ وَلَكِنْ كَيْفَ الْبَشَرِ
فِي مَجْدِهِ وَفِيهِ الْإِن	كَأَنَّ حُجَّةَ الْبَهَارِ
وَمَا الْمَلِكُ فَتَحَتْ لَنَا	وَمِنْ مَجْدِهِ الْفَتْحُ الْبَارِ

لَكُنْهُمْ أَيْدِي رَأْمٍ وَصَفَحَتْ
الْأَوْدُودَ وَفِيهِ مِنْ وَفَى
فَلَمْ تَمِلْ هَاتِمٌ عَنْ مَدْرَ
وَقَادَ فِي الشَّوْنِ صَدْرُ
فَلَمْ تَزَلْ بِنِهَايَ لِي
غَوَاصَةً فِي بَحْرِ الْحَايِرِ
تَوْمَ تَزَلْ بِنِهَايَ
ضِيَا وَهَاطُوا بِرُفْعِ
فَانْقَبَ رَانِقُهُ مَعْرِفَةٍ
مَعْرِفَةُ الْحَقِّ مَعْرِفَةٍ
عَانِقُهُ بِأَحْسَنِ السَّبِيلِ
ظَلَمَ شَيْءٌ عَنْ رُفْعِ الْإِلَهِ
لَا نَقِبَ نَجَاحَ الْفَرَاغِ
وَبَعْدَ الْوُجُودِ الْكَارِمِ
فِي مَحْضِ الرِّسَالَةِ رَحْمَتِهِ
لَيْسَ لَشَيْءٍ فِي هَوْنِهِ
فِي طَوْلِهِ لَمَّا الْعَالَمُ تَحَاوَى
كَمَا كُنْهُ كَرَمُ الْبَهَارِ
وَالْفَرْقُ بَيْنَ الْبَشَرِ
وَلَوْ كُنَّا كَرَمُ الْجَاهِلِينَ
هَاتِرٍ وَلَكِنْ كَيْفَ الْبَشَرِ
كَأَنَّ حُجَّةَ الْبَهَارِ
وَمِنْ مَجْدِهِ الْفَتْحُ الْبَارِ
كَمَا كُنْهُ كَرَمُ الْبَهَارِ
وَالْفَرْقُ بَيْنَ الْبَشَرِ
وَلَوْ كُنَّا كَرَمُ الْجَاهِلِينَ
هَاتِرٍ وَلَكِنْ كَيْفَ الْبَشَرِ
كَأَنَّ حُجَّةَ الْبَهَارِ
وَمِنْ مَجْدِهِ الْفَتْحُ الْبَارِ

ده‌ستخه‌ته‌کانی کتیبخانه‌ی مه‌لیک عه‌بدولعه‌زیز له‌ شاری مه‌دینه

٥٤٦

دوور نه‌پوشتووم نه‌گهر بلتیم: کتیبخانه‌ی مه‌لیک عه‌بدولعه‌زیز ده‌وله‌مه‌ندترین کتیبخانه‌ی ولاتی سه‌عوودییه‌یه به‌ نیسبه‌تی شوینه‌واری مامۆستایانی کوردوه، چونکه به‌شیک له‌ ده‌ستخه‌ته‌کانی ئه‌و کتیبخانه ده‌ستخه‌ته‌کانی کتیبخانه‌ی (عارف حیکمه‌ت)ه که به‌ یه‌کێک له‌ ده‌وله‌مه‌ندترین کتیبخانه‌ی ده‌ستخه‌ت داده‌نریت که شوینه‌واری مه‌لای کوردی زۆر تێدایێ.

به‌لام به‌داخه‌وه تا ئێسته ئه‌م کتیبخانه فیه‌ره‌ستی بۆ نه‌کراوه و به‌ دروستی ناوه‌پۆکه‌کی نازانین. ته‌نیا به‌شی (الحديث الشريف وعلومه‌)ی کاری تێدا کراوه، ئه‌م به‌شه ناوی چه‌ند زانابه‌کی کورد و شوینه‌واریانی تێدایه، له‌م هه‌له‌دا ناویان تۆمار ده‌که‌م و چاوه‌پوان ده‌بم به‌لکو به‌شه‌کانی تریشی کاریان بۆ بکریته‌ و، به‌شی زانایانی کورد له‌وانیشدا بزانی.

مامۆستایانی کورد له‌ زانستی هه‌دیسدا- وه‌ک زانسته‌کانی تر- خزمه‌تی گه‌وره و دیار و به‌رجاویان هه‌یه. به‌لام ئێمه ئه‌و مامۆستا کوردانه هه‌موویان نانا‌سین و، نیشانه‌یه‌کی دیار نییه که کوردایه‌تی ئه‌وانی پێ بزانی نه‌وه نه‌بێ که به‌شیکیان ناوی خۆیان گێڕاوه‌ته‌وه بۆ لای زیدی باو و باپیرانیان و به‌وه ره‌سه‌نی خۆیان پاراستوه، به‌لام گه‌لیکی تریان ئه‌وه‌یان نه‌کردوه و نایانا‌سین، به‌لکو به‌شیکێ زۆریان دوا‌ی ئه‌وه‌ی گه‌یشته‌وه‌ته شوینانیکێ تر ئیتر ناوی ئه‌و شوینانه‌یان له‌ خۆیان ناوه و به‌وه‌یش ناوی شوینی باو‌باپیرانیان بزر بووه.

وه‌ک که‌سانی وایشیان هه‌یه له‌ پال ناوی زیدی باو و باپیرانیاندا ناوی شوین و گه‌لی وایان پێوه نراوه گومانی له‌ عاستی زید و ره‌سه‌نیاندا دروست کردوه، وه‌ک ده‌نووسن فلانی خه‌ریووتی رۆمی، یان دیاربه‌کری تورکی... منیش له‌به‌ر ئه‌مانه گه‌لی ناوم بواردوه و له‌ناو ئه‌و ئالۆزییه‌دا ئه‌مانه‌ی خواره‌وه‌م هه‌لبژاردوه.

أ- الأسفار عن أصل إستخارة الليل والنهار. دانراوی ئیبراهیمی کورێ هه‌سه‌نی گۆزانی شاره‌زووری، (٣٧ په‌ڕه)، (٤، ج. ٢/٣١٣).

ب- الأُمم لإيقاظ الهمم (٤٩ په‌ڕه)، (٢٠٦/٢٥٩ آل الصافي).

ج- حاشية على نزهة النظر شرح نخبه الفكر (١٨ په‌ڕه)، (٧/٢٥/٨٧٤).

د- مسالك الأبرار إلى أحاديث النبي المختار (٧٦ په‌ڕه)، (٣٣/١٦٤٣).

ه- مسلسلات الكوراني. (١٠٥ په‌ڕه)، (٢/٣٧٦/١٦٥٤).

و- المسلك الوسط الداني إلى الدرالمكتظ للصغاني، (٣٠ په‌ڕه)، (٤/١٠٢٣/١٦٥٥).

- ز- نظام الزبرجد في الأربعين المسلسلة بأحمد، (١٣ پهږه)، (١/٣١٣/١٨٨٧).
- ٢- الكوثر الجاري الى رياض أحاديث البخاري. دانراوى (شههابدين) نهمهدى كورې نيسماعيلى كوراني، (م ٨٩٣ك)، (٦٥٧ پهږه)، (٤٧٩/١٤٩٢ ع، ح).
- (بخهتې دانهرهكهي)
- ٣- أ- الصافي عن الكدر فيما جاء عن سيد البشر في القضاء والقدر. دانراوى محهمهدى كورې عهبدورهسوولى بهرزنجى (م ١١٠٣ك) (٥٤ پهږه)، (٤٤٨/١٢٤٨).
- ب- القول المختار في حديث «تاحت الجنة والنار»، (٦ پهږه)، (٤٤٨/١٤٦١).
- ٣- أ- الأربعون حديثا. دانراوى (محيدين) محهمهدى كورې پيرعلى بهركيوى. (م ٩٨١ك)، (٢ پهږه)، (٢/١٣٧/٧٧ ع، ح).
- ب- رسالة في أصول الحديث. (٦ پهږه)، (٤٣١/٩٧٩).
- ج- شرح الأربعين حديثا. (٣٩ پهږه)، (١٣٣/١٠٨٣).
- د- شرح الحديث الأول من الأربعين حديثا. (٢٤ پهږه)، (١٣٣/١١١٩).
- ه- شرح سبعة أحاديث من الأربعين. (٥٤ پهږه)، (٧٧٩/١١٢٤).
- ٤- المستفاد من مبهمات المتن والإسناد. دانراوى نهبوزهعه نهمهدى كورې عهبدورهحيمي عيراقى. (م ٨٢٦ك)، (٥٩ پهږه)، (٥٠٣/١٦٤٩ ع، ح).
- ٥- أحاديث القصاص. دانراوى (تقي الدين) نهمهدى كورې عهبدولحليمى نيينوتهيميهى ههپرانى. (م ٧٢٨ك)، (٢ پهږه)، (٢٦٢١/٤١).
- ٥- المنتقى من الأحكام عن خير الأنام- عليه الصلاة والسلام- دانراوى (مهجدهدين) عهبدوسهلامى كورې عهبدوللاى ههپرانى، نيينوتهيميهى. (م ٦٥٢ك)، (٣٣٥ پهږه)، (١٧٥/١٧٩٣ ع، ح).
- ٦- زوال الترح بشرح منظومة ابن فرح، دانراوى (عزالدين) محهمهدى كورې نهبوبهكرى كورې جهماعه كوتانى. (م ٨١٩ك)، (٥ پهږه)، (٦٦/١٠١٥ ع، ح).
- ٧- دانراوى نهبولفهزل عهبدورهحماني كورې نيبراهيمي خهريوتى. (م ١٢٥٩ك) (١٤ پهږه)، (٣٩١/٤٧٨).
- ٨- أ- التبصرة والتذكرة (ألفية الحديث) دانراوى (زهينهدين- نهبولفهزل) عهبدورهحيمي كورې حسهينى عيراقى (م ٨٠٦ك)، (٥٧ پهږه)، (٢٧٨/٣٣٧).
- ب- تقريب الأسانيد وترتيب المسانيد (١٠٦ پهږه)، (٢٩٤/٤٠٩ ع، ح).
- ج- التقييد والإيضاح لما أطلق وأغلق من كتاب إبن الصلاح (١٢٠ پهږه)، (٢٩٨/٤٢١).
- د- شرح ألفية الحديث. (٢١٠ پهږه)، (٣٣٧/١١٠٩).
- ه- المغني عن حمل الأسفار في الأسفار في تخريج ما في الأحياء من الأخبار. (٢٢٦ پهږه)، (٢٢٦٦/١٧٧٣).

و- ثبت بشيوخ العراقي: (٢٦ پهړه)، (٣٨٧٥/١٠٢٠).

٩- مسلسل العيدين وغير ذلك، دانراوى عهبدولعهزى كى كه تانى، (م ٤٦٦ك)، (٨ پهړه)، (١٨٠/١٦٥٢، ع، ح).

١٠- علوم الحديث. دانراوى (تهقيه دين) ئبو عمر عثمانى كورى عهبدورهحماني شاره زورى (ئينوصه لاح)، (م ٦٤٣ك)، (٨٨ پهړه)، (٣٢٩/١٢٦٧، ع، ح).

١١- ثبت عمر النعمي. دانراوى عومهرى كورى ئهمه دى خه رپووتى (م ١٢٩٩ك)، (١٤ پهړه)، (٣٩١/٤٨١).

١٢- أ- رسالة في ذكر الكتب الحديثية. دانراوى ئبو عهبدوللأى محهمه دى كورى جه عفرى كه تانى. (م ١٣٤٥ك)، (٢٥ پهړه)، (٨٥/٩٩٠).

ب- الرسالة المستطرفة لبيان كتب السنة المشرفة. (٥٢ پهړه)، (٨/٤/٩٩٣).

١٣- إجازة محمد ومحمد عبدالحى الكتانيين من محمد بن سالم السري. ئو دوو محهمه ده ئيجازهيان له محهمه دى كورى سالم وهرگرتوه، محهمه دى كورى عهبدولكهبير (م ١٣٢٧ك)، محهمه دى كورى عهبدولحهى (م ١٣٨٢ك). (٢١ پهړه)، (٣٩٤/٢٨).

١٤- مسند أبى حنيفة. دانراوى مووساى كورى زه كهرىاى كورى ئيبراھيمى هسكه فيى (م ٦٥٠ك)، (١٤٨ پهړه)، (٢٣٢/١٥٧/١٦٦٥، ع، ح).



رسالا اعتقادیه برای شرح حدیث شریف جبرائلیه
 مر حضرت شیخ مولانا خالد قدس سره الصلوة
 علیه و آله و سلم
 بسم الله الرحمن الرحیم
 الحمد لله الذی اتم علینا وهدانا الی الاسلام وفضلنا
 من امة نبی الامام علیه و علی آل الصلوٰة والسلام
 باید دانست که حضرت حق سبحانه و تعالی منعم علی
 الاطلاق است اگر وجود است از جناب قدس او نفس
 موهوب است و اگر بقا است هم از ان حضرت عطا
 است و اگر صفات کامله است هم از رحمت شامله اوست
 سبحان و ثنا بتدبیر و توفیق و دانائی و بینائی
 و شرفائی و کربائی هم از ان حضرت جل شانہ مستفاد
 است و انواع نعم و صنوف کرم که از خداوند بیرون
 است هم از جناب اقدس او ثنا مفاض از آلاء عسر
 و شدت او میفرماید ثنا و اجابت دعوت و دفع سب
 او میباید سبحانه را یافت که از کمال یافت خود را
 از ذوق جهاد و ربعلت کنه اشان منع نکند متعارف است

الذوق

از وفور عفو و تجاوت هکذا در میان بار کتاب سنن
 خایه خاتم است که در مؤلفه و حقوق ایشان است بحال
 نفعاید که هم است که عموم کم خویش از بدست
 دشمن باز ندارد و آجل و اعظم این بنم و اعز و اکرم
 اینها دعوت بایسلام است و دعوت بدارالانظام و عدالت
 بمشایخ و شیخه نام علیه و علی آل الصلوٰه و السلام که
 حیات آید و تنجات شرعی بدان مریود است و بهائی
 مولا و لقای موسی جان بآن منقطع و یا لعل انعام و اکرام
 و ایشان آتش افروز بنی القیس است و اجلی بن النمر
 و انعام و بکران یا خدای و مکرین اوست و ایشان
 از قبیل الاستعماره بن النعمان و النعمان بن النعمان
 مادان در نیک وانا باین معنی اخبار دارد و معنی پیش روی
 باین امر معترف است بیت کرم بر حق تعالی زبان خود هر دو
 یک شکر بر حق تعالی میخواند کرد و فکرت نیست که بیرون عقل
 حکم بوجوب کفر منم می نماید و شکم و غریب اید ایم میدانند
 پس کفر حضرت حق سبحانه و تعالی که منم حضرت حق سبحانه
 به بیرون عقل واجب کشت و تعظیم و کرم و وفور اوست و ایم
 اید و چون حضرت حق سبحانه و تعالی که کمال نفس و نیت
 است و بجهاد و دعوت حق و نیت از کمال برسانست

فهتوا له کوردستاندا

٥٤٧

وهك گه لایه نى میژووی زانیاری و بواره کانی تری کوردستان نادیاره، میژووی (فهتوا) و (ئیفتا) یش بهشی خۆی لهو نه زانراوی و میژوو و نییه ههیه.

ئهو هی که دیاره و کاره ساته سهخته میژوو یییه کان نه یان توانیوه بیسرنه وه بوونی چهندان بنه ماله و خانه وادهیه له کوردستاندا به ناوی (موفتی) یه وه ناسراون، رهنکه نه گهر بیشمانه وی ناوی ئهو خانه وادهیه بژمیترین و ناو نووسیای بکهین زۆری بویت و له نهجامیشدا پهی به ناوی گشتیان نه بین. که بۆ ناوی موفتییه کۆنه کانی کورد و ناو کوردستان بگه ریت له وانهیه له دهره وهی کوردستانه وه دهست پی بکهین باشتتر به مه بهست بگهین و زیاترمان له موفتیانی دیرین چنگ بکه ویت. پش ئهو هی بیمه سه ر ناو نووسکردنی هه ندیک له موفتییه کانی کوردستان ده بی په نجه بخمه سه ر ئهو که ده کرتیت، وهك باب ته بنیدی موفتییه کانی کوردستان بکه م به دوو بهش:

بهشی یه که م:

ئهو موفتییه نه ی به ره سمی و فره می فره مانی فهتوایان له دهوله ته وه بۆ دهر چووه. ئه مانه بریتین له کۆمه لیک زانا و که سایه تی و، دواتریش کۆمه لیک بنه ماله و موفتی و موفتیزاده. ئه م به شه له بهشی دووم که متر و دیارترن.

بهشی دووم:

ئهو ماموستا و زانایانه ی کوردستانن که به فره می فره مانی فهتوایان بۆ دهر نه کراوه، به لام خۆیان زانا بوون و پله ی خۆینده وارییان به رزیوو و، جیگی ریز و متمانه ی خه لک بوون، بۆ کیشیه ی کۆمه لایه تی و کاروباری ئاینی و فهتوا له مه سه نه له شه رعییه کاندایه نایان بۆ براوه و ئه وانیش پی هه یج مه رج و مز و داوا یه ک به ده نگ کیشیه کانی خه لکه وه چوون.

بهشی یه که م هه رچه ند له بهشی دووم زۆتر و زیاترن ئه مانیش بۆ خۆیان ئه وه ند زۆرن نه گهر که سی- یان که سانی- کی شه رها به پشووی قووله وه له سه ره خۆ بکه وه تو مار کردنی ناویان و نووسینی هه ندیک له میژووی ژبانیان، ئهو ده توانی کتیبکی که وه و پر له زانیاری و جیگی شانازی له ناوی ئهو که له زانایانه پر بکاته وه، که نه ک ته نیا کوردستان، بگره له ولاتانی جیهانیشدا ناو و شه رهیان دهنگی داوه ته وه و خزمه تی دیاریان به موسلمانانی ئهو ناوچانه کردووه. من له باب ته یکی وا کورتدا ته نیا به ودا ده که م چه ند نموونه یه کیان لی به یهنمه وه و به ناوی

پیرۆزیان ئەم بابەتە براژینمەوه". بەلام پیش ئەوه دەبێ ئاماژە بۆ یەک زانیاری کورت و پتووست بکەم:

مەرج نییه موفتی زانترین کەسی کوردستان بووبێت و لە ناوچەی خۆیدا کەس لەو زانتر نەبووبێت، بگرە هەندێ جار وابوو مامۆستایەک بۆی رێککەوتوو چووێت ئەستەمبۆل و لە تاقیکردنەوەدا دەرچوو و بوو بە موفتی و ئەوهی بۆ ئەو گونجاوێ بۆ کەسانی تر - بە لەویش خۆتندەوارتر بووین - نەلواوه.

ئەم بابەتەیش یەکێکە لەو بابەتانەی من بزانی کارێ بۆ نەکراوه و بابەتیکی زۆر دەوڵەمەند و ئاسۆفراوانیشە، تەنیا کاریک - من پێی بزانی - لەم بوارەدا کرابێت ئەوهیە کە خوالێخۆشبوو مامۆستا مەلا عەبدولکەریمی مودەریس کردی و سێ بەرگی بە ناوی (جواهر الفتاوی) وە لە فتاوی مامۆستایانی کورد کۆ کردەوه، بەلام مامۆستایش تەنیا لایەنی کۆکردنەوهی فەتواکانیان گرتبوو ئەستۆی خۆی و ئەوهی نەکردبوو هەر مامۆستایەک لەو مامۆستایانەی لە کتێبەکاندا ناوی هێنا بوون شتێکی - بە کەمیش بێ - لەسەر ژانیان نووسیب.

ئەمەیش من لێردا دەیکەم هەر بیرخستنهوه و خستنه بەرچاوی ئەم چینهیە لە زانایانی کورد، کە دەکرێ وەک بابەتیکی زۆر دەوڵەمەند پڕۆژەیهکی گەورەی لێ پێک بێت و لایەتیکی میژووی گەرمزانیانی کوردی تێدا پۆشن بکریتهوه.

من لەم هەلدا لە خزمەت چەند مامۆستایهکی سلیمانی و دەوربەریشدا دەوێستم کە هەندێ زانیاری لەسەر فەتوا و ژانیان هەیە، ئەمەیش رەنگە وەک نمونە هێنانەوه زیاتر بچێ تا میژووی موفتییهکان و موفتییهکانی کوردستان لەوه زیاترین من بتوانم هەر ناویشیان لێردا تۆمار بکەم.

دەبێ کە باسی موفتییه کوردەکان دەکەم بەسەر ئەوهیشدا نەڕۆم - وەک لەم باسەدا دەیبینی - زانیانی کورد ئەوانەیان لە کوردستان دەرچوون بە زۆری لەو شوێنانەدا کە تیا ناو نیشتهجێ بوون بە زۆری بوون بە موفتی، یان دەتوانین بڵێین: بە زۆری زانیانی کورد - بە لەو شوێنانەدا غەیری موفتییشان هەبووبێت - لە هەر شوێنێکدا بووین پلە و توانای زانستییان وای لێ کردوون - تا ئەوان بووین - کەم کەسی تر شیای ئەوه بوون پلە فەتوا و ئیفتایان بدرێتی، ئەمەیش لە بەغدا و مەکه و مەدینه و دیمەشق و شوێنانی تریشدا ناسکرا و دیاره.

زانایانی کورد و فەتوا

دەتوانین بڵێین لە میژووی دێرینی کورددا دەستەلاتی زانیانی کورد ئەگەر لە دەستەلاتی میر و فەرماندارە کوردەکان بالاتر نەبووبێ ئەوا شان بەشانی دەستەلاتی ئەوان لە کاروباری ئایینی و کۆمەڵایەتیدا رۆلی خۆی بینیوه.

لەبەرئەوه خەلکی کوردستان پابەند بوون بە ئایینی پیرۆزی ئیسلامهوه و لادان و دەرچوون لە پێبازی ئەو ئایینە بە تاوانی گەوره ژمێرراوه، خەلکی کوردستان لە کاروباری پڕۆژانەیاندا ئەگەر کێشهیهکیان بووبێ پەنایان بۆ لای مامۆستای گوند و ناوچهکانیان بردووه و لەلای ئەو شەرعیان

کردووه و، هه‌رچی شه‌رع بۆی دانابن سه‌ر بێ‌چییان لێ نه‌کردووه. لێ‌ره‌وه فه‌توا له‌ کوردستاندا هه‌ر له‌ کۆنه‌وه دامه‌زراوه، هه‌ر مامۆستایه‌ک- به‌پیتی توانا و رۆل و ده‌رماتانی خۆی- موفتییه‌ک بووه بۆ خۆی.

وه‌ک باسی ده‌که‌م مه‌رجیش نییه ئه‌و مامۆستایه به‌ فه‌رمی کرایه‌ت به‌ موفتی، به‌ لکو ئه‌وانه‌ی به‌ فه‌رمی موفتی بوون له‌ چا و ئه‌وانه‌دا که‌ فه‌رمانی فه‌توایان نه‌بووه زۆر زۆر که‌م بوون.

له‌ باسی زانایانی کورددا -وه‌ک له‌مه‌ولایه‌ش ئاماژه‌ی بۆ ده‌که‌م- ده‌کرێ ئه‌گه‌ر بمانه‌وێ تۆزیک لق و پۆیی بچووک له‌م باسه‌ بکه‌ینه‌وه ناوی ئه‌و زانا کوردانه‌ ببه‌ین که‌ له‌ ده‌ره‌وه‌ی کوردستان و له‌ شاره‌ گه‌وره‌کان و پایته‌خته‌ دیاره‌کاندا موفتی و قازی و مامۆستای گه‌وره‌ و دیار بوون ده‌ست پێ بکه‌ین. به‌ لām ئه‌مه‌یش زۆری ده‌وێ و لێ‌ره‌دا ناوی چه‌ند که‌سه‌تکیان ده‌به‌م و به‌ کورتیش له‌ سه‌ر چه‌ند که‌سه‌تکی تریان ده‌نووسم:

- ۱- ئیسماعیلی ئامودی قازی مه‌دینه‌ی مونه‌ووهره.
- ۲- محه‌مه‌دی وانیی ناسراو به‌ وانقولی، قازی مه‌دینه‌ی مونه‌ووهره.
- ۳- مه‌لا چه‌له‌ببی دیاره‌که‌ری قازی قازییه‌کان (قاضي القضاة).
- ۴- محه‌مه‌دی گۆرانی قازی هه‌له‌ب.
- ۵- عوسمانی کوردی دادوهر له‌ قاهیره.
- ۶- ئه‌حمه‌دی گۆرانی قازی و موفتی له‌ قوسته‌نته‌یه.
- ۷- عه‌لی کوپی قاسمی شه‌هره‌زووری. قازی واسیط و مووسل.
- ۸- محه‌مه‌دی کوپی قاسمی کوپی موزه‌فه‌ری شاره‌زووری، قازی جزیره و شام.
- ۹- حه‌سه‌ینی کوپی عه‌لی کوپی قاسمی شاره‌زووری قازی حه‌یمی (دار الخلافه) له‌ سه‌رده‌می (المستجد بالله)دا.
- ۱۰- ئه‌حمه‌دی کوپی محه‌مه‌دی کوپی عه‌بدوللای کوپی قاسمی شاره‌زووری قازی مووسل.
- ۱۱- محه‌مه‌دی کوپی حه‌سه‌نی کوپی عه‌لی کوپی قاسمی شاره‌زووری، قازی ره‌جه و مووسل.
- ۱۲- محه‌مه‌دی کوپی محه‌مه‌دی کوپی عه‌بدوللای کوپی قاسم قازی قازییه‌کان^(۱)
- ۱۳- محه‌مه‌دی کوپی سوله‌یمانی کوردی- یان گه‌ردیی- مه‌دینه‌یی. خاوه‌نی چه‌ندان کتیب و فه‌توا. ۱۱۲۷- ۱۱۹۴ ک ۱۷۱۵- ۱۷۸۰ز^(۲)
- ۱۴- جه‌غه‌ی کوپی حه‌سه‌نی کوپی عه‌بدولکه‌ریمی کوپی محه‌مه‌دی کوپی عه‌بدوره‌سوولی به‌رزنجی موفتی شافیعی له‌ مه‌دینه‌ی مونه‌ووهره^(۳)

(۱) بروهانه: محمد فیضی الزهاوی، محمد علی القرداغي، ص: ۸، ۹. و شه‌رزور السلیمانیه، عباس العزاوي، ص: ۱۴۰ و ۱۴۲.

(۲) بروهانه: معجم المؤلفین: ۱۳۷/۳ و ۵۴/۱۰.

(۳) م: ۱۱۸۷ ک ۱۷۶۴ز.

بسم الله الرحمن الرحيم
الحمد لله رب العالمين

يا ارحم الراحمين
يا ذا الجلال والإكرام

هو از منی که در لی بربوبیت او در صورت اول فرزند علیه قوی و صرا
و از منی که در لی بربوبیت او در صورت دوم و بنیم و بنیم و بنیم و بنیم
مال اول کتب پهلوی کتب مره و فخر و نور و نور و نور و نور و نور و نور و نور
اول مار لار کتب پهلوی

بسم الله الرحمن الرحيم
الحمد لله رب العالمين

يا ارحم الراحمين
يا ذا الجلال والإكرام

هو از منی که در لی بربوبیت او در صورت اول فرزند علیه قوی و صرا
و از منی که در لی بربوبیت او در صورت دوم و بنیم و بنیم و بنیم و بنیم
مال اول کتب پهلوی کتب مره و فخر و نور و نور و نور و نور و نور و نور و نور
اول مار لار کتب پهلوی

مه‌لای گۆرانی

زانای پایه‌به‌رز ئه‌حمده - شه‌مه‌دینی - کۆری ئیسماعیلی کۆری عوسمانی گۆرانی

له‌ ده‌وره‌یه‌ری (٨٩٩ک ١٤١٦ز)دا له‌ شاره‌زه‌ور له‌دایک بووه. له‌ کوردستاندا خوێندویه، دوایی چووته‌ قاهیره و، قورئانی پیرۆزی به‌ هه‌ر ده‌ قیرائه‌ته‌ به‌ناوبانگه‌که‌ خوێندویه، هه‌روه‌ها زانسته‌کانی هه‌دیس و ته‌فسیری خوێندویه، زانایانی چه‌رخێ خۆی ئیجازه‌یان داوه‌تی، به‌تایبه‌تی ئیبنوچه‌جهر ئیجازه‌ی هه‌دیسێ داوه‌تی و، زانایانی ئه‌و سه‌رده‌مه‌ شایه‌تی به‌ توانایی و زانایی و پله‌ و ریزی زۆریان بۆ داوه‌.

له‌ قاهیره له‌لای (ظاهر جقمق) پایه‌ی به‌رزی به‌ده‌ست هێناوه. دوایی لای سولتان موراوی دووهم له‌ ده‌وله‌تی عوسمانیدا پله‌ی به‌ده‌ست هێناوه و، بووه به‌ مامۆستای سولتان محمه‌د فاتیح و، له‌ رزگارکردنی (قسطنطنیه‌)دا به‌شدار بووه و، له‌و سه‌رده‌مه‌دا قازایی عه‌سکه‌ر بووه. به‌هۆی هه‌ندێ نیه‌گه‌رانییه‌وه‌ چه‌ند ئه‌مه‌سه‌ره‌ و سه‌ری نیوان قاهیره و ئه‌سته‌مبولی کردویه، له‌ هه‌ردوو لایاندا جار له‌ جار زیاتر جیگه‌ی ریزی ده‌سته‌لاتدارانی هه‌ردوو لا بووه.

سالی (٨٨٥ک - ١٤٨٠ز) بووه به‌ شیخولئیسلاام و هه‌شت ساڵ شیخولئیسلاام بووه له‌ ئه‌سته‌مبول تا کۆچی دوایی له (٨٩٣ک - ١٤٨٨ز)دا. ئه‌م زانا مه‌زنه‌ جگه‌ له‌وه‌ی له‌ گه‌لێ بواردا ده‌ستی بالایی هه‌بووه و دانراوی تێیاندا بووه. کاری گه‌وره‌ی له‌ زانستی ته‌فسیر و هه‌دیسدا هه‌بووه:

- ١- له‌ زانستی ته‌فسیردا کتێبێکی گه‌وره‌ی داناوه به‌ ناوی: (غایه‌ الامانی فی تفسیر السبع المثانی) ئه‌م کتێبه‌ ته‌فسیرێکی گه‌وره‌یه‌ و نووسه‌خی نایابی له‌ کتێبخانه‌کانی ئه‌سته‌مبولدا هه‌یه.
- ٢- له‌ زانستی هه‌دیسیدا کتێبێکی گه‌وره‌ی به‌ ناوی (الکوثر الجاری علی ریاض البخاری) داناوه. که‌ یه‌کێکه‌ له‌ شه‌رحه‌ ناسراوه‌کانی سه‌حیحی بوخاری.

جگه‌ له‌ مانه‌یش مه‌دره‌سه‌ی تایبه‌تی خۆی هه‌بووه به‌ ناوی مه‌دره‌سه‌ی گۆرانی و خۆی ده‌رزی تێدا گوتوه‌ته‌وه‌ و، دواي‌ خۆشی تا سالی (١٣٣٧ک - ١٩١٨ز) به‌رده‌وام بووه و جیگه‌ی زانست بووه.^(١)

موفتییه‌ عیمادیه‌کان - ئه‌بو سه‌عوودی عیمادی

محمه‌دی کۆری محمه‌دی کۆری مصطه‌فای عیمادی، سالی (٨٩٦ک - ١٤٩٤ز) له‌دایک بووه، سالی (٩٨٢ک - ١٥٧٤ز) کۆچی دوایی کردویه.

لای گه‌لێک له‌ زانایانی چه‌رخێ خۆی خوێندویه، ئیجازه‌ی له‌ شیخ عه‌بدوڵمحمانی ناسراو به‌ شیخ زاده وه‌رگرتویه. دواي‌ ئیجازه‌وه‌رگرتنی له‌ چه‌ند مه‌دره‌سه‌ له‌ مه‌دره‌سه‌ گه‌وره‌ و

(١) بروه‌نه: تاریخ مؤسسه شیوخ الإسلام في العهد العثماني ٨٣٨ - ١٣٤١هـ - ١٤٢٥ - ١٩٢٢م. تألیف: أحمد صدقي علي شقيرات، الجزء الأول، الطبعة الأولى، أريد - الأردن ١٤٢٣هـ - ٢٠٠٢م. ص: ٣٢٨.

به‌ناوبانگه‌کائی تورکیادا دهرسی گوتووه‌ته‌وه.

سالی ۹۵۲ک- ۱۵۴۵ز بووه به موفتی، نزیکه‌ی سی سال لهو پۆست و پله‌دا بووه، جاری وا بووه له یه‌ک رۆژدا وه‌لامی (۱۰۰۰) هه‌زار پرسسیاری داوه‌ته‌وه. وه‌لامه‌کائی جیگه‌ی بایه‌خی زانیان بوون، جگه له ته‌فسیره به‌ناوبانگه ناسراوه‌که‌ی به ته‌فسیری (أبي السعود) و جگه له کۆمه‌له فه‌تاواکه‌ی چه‌ندان دانراوی به نرخی لی به‌جی ماوه.^(۱)

چه‌ند دانه له دانراوه‌کائی له (م، و)دا پارێزران له‌وانه:

۱- قانون نامه. دوو دانه‌ی هه‌یه به ژماره‌کائی (۴/۱۱۵۵۴) و (۲/۱۲۲۳۹).

۲- فرائض أبی السعود (۱/۱۲۲۳۹).

مفتی الفریقین وبرکة الخافقین عبدالرحمن أفندي العمادی:

ئهم مامۆستا کۆری محهمه‌دی کۆری محهمه‌دی عیمادی دیمه‌شقی سالی ۱۰۵۱ک- ۱۶۴۱ز کۆچی دواویی کردووه.

ئهم مامۆستا دانهری کتیبی (الروضة الیاء فیمن دفن بداریا من الصحابة والتابعین)ه.^(۲)

ئهم کتیبه نۆسخه‌ی له (مکتبه الحرم المکی الشریف) و (م، و)دا هه‌یه.

له (مکتبه الحرم المکی)دا به ژماره (۲۸۱۸/ تراجم) پارێزراره. له (م، و)یشدا به ژماره (۱۱۵۷۱) پارێزراره.^(۳)

شیخ مستفای موفتیی به‌رزنجیی

ئهم زاته کۆری شیخ بابا ره‌سوولی بچوکی کۆری شیخ ته‌های کۆری شیخ ره‌سوولی بایه‌زیدی کۆری شیخ ئیسماعیلی کۆری بابا ره‌سوولی که‌وره‌یه.

سالی ۱۲۳۵ک - ۱۸۱۹ز له گوندی به‌رزنجه له‌ایک بووه، له سه‌رده‌میکی زێڕینی زانستدا له سلیمانی ده‌ستی کردووه به خوێندن و دوا‌ی هه‌ندێ خوێندنی سه‌ره‌تایی لای موفتیی زه‌هاوی خوێندووه، کاتێ موفتی زه‌هاویی سلیمانی به‌جی هه‌شتووه ئه‌میش چوو به بۆ سابلآخ و لای مه‌لا چاکه‌کائی ئه‌وی درێژه‌ی به خوێندن داوه، هه‌ر له‌وی ئیجازه‌ی زانستی وه‌رگرتووه و که‌راوه‌ته‌وه بۆ سلیمانی له مزگه‌وتی عه‌بدوره‌حمان پاشا- که ئیسته به مزگه‌وتی سه‌ید حه‌سه‌ن ناسراوه- بووه به مامۆستا.

دوا‌ی پله‌ی فه‌توایشی به فه‌رمی و فه‌رمان له‌لایه‌نی ده‌وله‌تی عوسمانیه‌وه بۆ هاتووه. مامۆستای موفتی کاره‌کائی فه‌توا و ته‌دریسی شان به‌شانی خزمه‌تی موسلمانان به‌رپۆه بردووه و

(۱) بېروانه: عقود الجماع، ۶۳۵.

(۲) بېروانه: فهرس مخطوطات مکتبه الحرم المکی الشریف. ۱۱۱۲/۳.

(۳) بېروانه: بوورژاندنه‌وی میژووی زانیانی کورد له ریگه‌ی ده‌ستخه‌ته‌کانیانه‌وه، به‌رگی دووهم، ل: ۹۲ پێشتریش له‌م به‌رگه‌دا باسی رابورد.

له ژيانيدا شویندهستی دیار بووه و جیگه‌ی ریزی موسلمانان بووه.

نهم ماموستا به‌ریزه له ته‌ک ئه‌و توانایه‌یدا ئه‌دیپکی به‌توانا و هه‌لکه‌وتوویش بووه و به‌عه‌ره‌بی و فارسی و کوردیش شیعرێ جوانی هه‌بووه.

له‌سه‌ر ئه‌و خزمه‌ت و پله و ریزه‌ ده‌وامی کردووه تا له‌ ساڵی ۱۳۰۲ ک - ۱۸۸۴ ز دا کۆچی دوايي کردووه.^(۱)

مه‌لا ئه‌حمه‌دی موفتی چاومار

نهم ماموستا کورێ مه‌لا مه‌حمودی کورێ مه‌لا ئه‌حمه‌دی کورێ مه‌لا مه‌حمه‌دی ناسراو به‌ مه‌لا مه‌حمه‌دی گه‌وره‌ی پیر حه‌سه‌نیه‌.

نهم ماموستا ساڵی ۱۲۲۰ ک ۱۸۰۵ ز له‌ شاری سلیمانیه‌ له‌دایک بووه، له‌ مه‌دره‌سه‌ی خانه‌واده‌که‌ی خۆیادا که‌ پشتاوپشت مه‌لا و مه‌لازاده‌ بوون، سه‌ره‌تای خۆیندنی ده‌ست پێ کردووه، دوايي له‌لای شیخ مه‌عرووفی نۆدیپي و ماموستا مه‌لا عه‌بدوللای ره‌ش و ماموستایانی تری شاره‌که‌ خۆیندوویه‌تی، دواي ئه‌وه‌ که‌ خۆیندنی ته‌واو کردووه و ئیجازه‌ی مه‌لايه‌تی وه‌رگرتووه‌ بووه به‌ ماموستای مزگه‌وتی موفتی له‌ سلیمانیه‌، فه‌قی زیه‌رکه‌ و به‌ توانا نمونه‌ی موفتی زه‌هاوی و مه‌لا عه‌بدوره‌حمانی پینجۆینی له‌ خزمه‌تیدا کۆبوونه‌ته‌وه‌ و سوودیان له‌ زانیاری و توانای به‌ریزی بینیه‌وه، نهم ماموستا نمونه‌یه‌ک بووه له‌ زیه‌رکه‌ی و بلیمه‌تی و توانای به‌رز و که‌م وینه‌. هه‌ر له‌به‌ر ئه‌و زیه‌رکه‌یه‌ی ناوبانگی به‌ (موفتی چاومار) ده‌رکردووه.

دواي کۆچی دوايي شیخ مه‌عرووفی نۆدیپي له‌ ساڵی ۱۲۵۵ - ک ز بووه به‌ سه‌رۆکی زانایانی سلیمانیه‌ و ده‌ورو به‌ری و، له‌سه‌ر رێبازی زانا گه‌وره‌کانی کوردستان له‌ ته‌ک پله‌ی موفتی‌تیا خزمه‌تی ماموستایان و خه‌لکی شاره‌که‌ی کردووه.

پله‌ی ئیفتایش له‌ خۆیه‌وه‌ گۆتزاراوه‌ته‌وه‌ بۆ مه‌لا مه‌حمه‌دئهمینه‌ی کورێ و دواي ئه‌ویش بۆ مه‌لا عه‌بدوله‌زیزی کوره‌زای.

نهم ماموستا به‌ریزه‌ دواي ته‌مه‌نێکی پیرۆزی پێ له‌ خزمه‌تی زۆر و به‌ پیت ساڵی ۱۲۸۸ ک - ۱۸۷۱ ز کۆچی دوايي کردووه.^(۱)

ماموستا مه‌لا ئه‌حمه‌دی دیلێزهی

گه‌لێک له‌و ماموستایانه‌ی من له‌م هه‌له‌دا ناویان دینم و له‌ ریزی موفتییه‌کانی کوردستاندا، هه‌ر یه‌که‌یان، ماوه‌یه‌کی که‌م له‌ خزمه‌تیاندا ده‌ژێم، شیواوی ئه‌وه‌ن نامیلکه‌ و کتێب و باسی تێروته‌سه‌لیان له‌سه‌ر بنووسرێ و ناویان و میژووی ژیاپیان و به‌ره‌مه‌کانیان به‌ نه‌وه‌کانی خۆیان له‌ کوردستان و زانایانی جیهان له‌ جیهاندا بناسێنرێن. به‌لام به‌داخه‌وه‌ من کات و بوا‌ری ئه‌وهم

(۱) ب‌روانه: علماؤنا في خدمة العلم والدين. ص: ۵۶۶ .

(۱) ب‌روانه: علماؤنا في خدمة العلم والدين. ص: ۷۶ .

نییه ئه کاره ئه نجام بدهم و، ئه وهی لیره دا پیم ده کرئ ئه وهی ئه م باسه به ناوی ئه مامۆستا به پریزانه پیرۆز ده کهم و، به چهند دیریک بۆ هه یه کیکیان یادیان زینده راده گرم، به لکو خوا بک له مه ولا کهسانی به ئه مهک و لیتهاتوو له من زیاتریان بۆ ئه مامۆستایانه پێ بکری.

ده بی به سه ره ئه وهی شیدا نه پۆم زۆر له و موفتی و زانایانه هه ولێ کۆکردنه وهی فهتواکانی خۆیان نه داوه، دیاره یه کیکیش خۆی خه می خۆی نه خوات کهسانی تر- هه رکه سی بێ- له خۆی دلسۆزتر نابن بۆ ئه وهی ئه م کاره ی ئه م ئه نجامی نه داوه ئه مان ئه نجامی بدن. له بهر ئه م هۆیهش ده بینین شوێنه وار و فهتوای ئه م زانایانه په رته وازه و بێ ناز و له بهرده م گه لێ هه ره شه و مه ترسیی گه ره دا له ملاولا به ره وه له ناوچوون ده رۆن.

یه کیک له و مامۆستایانه ی له م نه ریته باوه ی ناو زانایانی کورد لای داوه و، پیره و ی رێبازیکی دروست و به سه ویدی بۆ خۆی و میژووی زانایانی گه له که ی کردووه مامۆستا مه لا حه مه سه عیدی کوری مامۆستا مه لا ئه حمه دی دیلتیره یه. ئه م مامۆستا به پریزه به شیک له فهتواکانی باوکی له تهک کۆمه لیک فهتوای زانایانی ئه م سه رده مه دا کۆ کردووه ته وه و پیکه وه جزویهندی کردوون و باش پارێزاون، ئه گه ر بگوجی و که سی خۆی هه بیته شیایوی ئه وهن- وهک: یادگارێکی مه زنی ئه م مامۆستا- چاپ بکری و چیکه ی خۆیان له کتیبخانه ی کوردستان و موسلماناندا پر بکه نه وه.

به لām دووباره داخ و که سه ری ئه وه ده چیت به دلی ئه م که سانه وه به په رۆشی زانیی میژووی ئه م زانایانه وهن که خۆیان له پāl فهتواکانیاندا شتیک- با کورتیش- یان له سه ره ژیا نی خۆیان نه نووسیوه، هه ره ها- وهک وتمان که خۆیان هه چیان بۆ خۆیان نه کردووه- نه وهکانیان و مامۆستا و پۆشنیرانی هاوچه رخیشیان کاریکیان بۆ نه کردوون.

ئه وهی له باره ی ئه م مامۆستا به پریزه وه- مامۆستا مه لا ئه حمه دی دیلتیره یی- نووسراوه و زانراوه زۆر که مه و به هه یج کلۆجیک له ئاستی په ل و ریزی ئه م مامۆستادا نییه. به لām که له وه زیاتر له ده ستدا نه بی ناچارین له م هه له دا پوخته ی ئه وهی له سه ری نووسراوه بخه ی نه دامینی باسی فهتواکانی:

مامۆستا مه لا ئه حمه دی دیلتیره یی

ئه م مامۆستا به پریزه سا لی ۱۲۵۰ ک- ۱۸۳۴ ز له گوندی دیلتیره یی سه ره به قه ره داغ له دایک بووه، له حوجره و مزگه وته کانی قه ره داغ و سلیمانی دریره یی به خوێندن داوه تا سه رکه وتوووه و هه لکه وتوووه و بووه به زانایه کی گه ره یی چه رخی خۆی.

وهک مامۆستا گه وه رکهانی ئه م سه رده مه ده ستی کردووه به دهرزوتنه وه و پیکه یان دنی فه قتیان و ئیجازه پێدانیان. یه کیک له و زانایانه ی له به رده ستی ئه ودا پیکه یشتوون زانای پایه به رز مامۆستا مه لا حه مه سه عیدی کوری بووه، که دواتر به مامۆستا مه لا حه مه سه عیدی مزگه وتی خومخانه ناسرا.

مامۆستا مه لا ئه حمه د زانایه کی بلیمهت و خاوه نی بیرکی تیژ و هۆشیکه ی که موینه بووه، له

تەك مامۇستايانى سەردەمى خۇيدا گەتوگۆي زانستىيانە و موناقەشەي فەتاوا و مەسەلە ئابىنيەكانى زۆر بوو، بەتايەبەتى لە تەك مامۇستا مەلا عەبدورەحمانى پىنجوئىدا .

ئەم مامۇستا بەريزە پەراوئىز و تەعليقاتى بەسەر كىتەبە شەرەكانەو ھەيە، دوو دانراوى لە شوئىن بەجى ماو:

۱- الرسالة الكلامية.

۲- رسالة الفتاوى الفقهية.

ھەردووکیان دەستخەتن و لە كىتەبخانى خوالىخۆشبوو مەلا ھەمە سەعیدى كورپىدان تا ئىستە چاپ نەكراون.

مامۇستا مەلا ئەحمەد سالى ۱۳۱۸ك- ۱۹۰۰ز لە شارى سلىمانى مائىناوایی لە دنیا كردووه. (۱)
تا ئىرە پوختەي وەرگىراوى ئەو ھەيە كە مامۇستا مەلا عەبدولكەرىم لە (علمائنا في خدمة العلم والدين)دا لەسەر ئەم مامۇستا نووسىويە.

منیش لە پەراوئىزى نووسىنەكەي مامۇستاو دەلیم:

ئەو كىتەبەي كە مامۇستا دەفەرمووى (الرسالة الكلامية) ديارە ھەر ئەو ھەيە كە ناوى (رسالة وجود الواجب)ە و سالى ۱۳۵۴ك- ۱۹۳۵ز لە چاپخانى سلىمانى چاپ بوو و، لە خزمەت نوسخەيەكي دام.

دووھە: ئەو كىتەبەي كە مامۇستا دەفەرمووى (رسالة الفتاوى الفقهية) دوور نىيە ئەو كۆمەلە فەتاوا بىت كە نەوھەكانى مامۇستا مەلا ھەمە سەعیدى كورى مامۇستاي دىلئىزەي شەرەفى ئەو ھەيان پى رەوا بىنىم كە ئەم كىتەبەم پىشكىش بکەن بۆ ئەو ھەي لە رىگەي كىتەبي «بووژاندنەو ھەي مىژووى زانايانى...» وە كارىكى بۆ بکەم. لە تەك سىياسى زۆرمدا بۆ ئەو بەريزانە لىرەدا ئەو ھەندەي ئەم كىتەبە و بەرنامەكەي جىگە و رىگە بدا ئەم يادگارە مەزنە بە مىژووى زانايانى كورد دەناسىنم. بەلام پىش ئەو ھەي بىمە سەر باسى دەستخەتەكە و فیهەرستەكەي بنووسم دەلیم: دیمەو ھە سەر ئەو باسەي گەل جەر نووسىومە ئەویش فەوتان و تىداچوونى شوئەنەوارى زانايان و مامۇستايانى كوردە. ئەم مامۇستا مەزنە مامۇستا مەلا ھەمە سەعیدى كورى لە ھەولە ئەو ھەدا بوو شوئەنەوارەكانى باوكى كۆ بكاو ھە و ھەك بىنىمان فەتاواكانى كۆ كردو ھەتەو، بەلام مامۇستا مەلا ئەحمەد كىتەبىكى نايابى لە شەرحى ئادايدا بۆ بەرپرستىكى ئەو سەردەمەي بەغدا كە ناوى ئەحمەد سەدى ئەفەندى بوو نووسىو، نوسخەي كىتەبەكەي لە بەغدا پارىزراو (۲)، نوسخەكەيش بە خەتى مامۇستاي دىلئىزەي خۆيەتى، كەچى نەو ھەي مامۇستاي دىلئىزەي ئاگايان لەم باسە نىيە و بە بىرياندا نايتە مامۇستا مەلا ئەحمەد دانراوى و ھەي بووئىت، بۆيە بە دوورى ناگرم دانراوى تریشى بووئىت، بەلام يان لەناوچوون يان ئیمە- ئىستە- شوئىيان نازانىن.

(۱) پروانە: علمائنا في خدمة العلم والدين، ص: ۸۲ .

(۲) پروانە: بووژاندنەو ھەي مىژووى زانايانى كورد، بەركى ۳ ل: ۳۴۷ .

ئەم دانراوه له به‌غدا له كتيپخانه‌ی (المركز الوطني للمخطوطات) دا پارێزراوه، به‌خه‌تی
دانه‌رکه‌یه‌تی و سالی ١٢٨٤ک نووسیویه‌تییه‌وه.

باسی ده‌سته‌ته‌که:

ئەم ده‌سته‌ته‌ کتییکه‌ تیکرا ٣٧٤ لاپه‌یه‌یه. جزوبه‌ند کراوه، به‌رگی تی گیراوه، باش پارێزراوه،
خه‌تی دوو سی نووسه‌ره‌وه‌ی تیدایه، به‌شیکی خه‌تی نووسه‌ره‌وه‌یه‌که له‌وانه‌یه‌ فه‌قیی مامۆستا مه‌لا
حه‌مه‌ سه‌عید بووبیت "چونکه‌ بۆ ئه‌وی نووسیوه‌ته‌وه، ناوی محهمه‌د ئه‌فشاری- هه‌وشاری- یه، ئەم
نووسه‌ره‌وه‌ دوا می‌ژووی نووسینه‌وه‌ی سالی ١٣٥١ک - ١٩٣٢ز بووه. وه‌ک گوتم خه‌تی چه‌ند که‌سی
تریشی تیدایه.

له‌ کۆتاییه‌وه به‌ قه‌له‌می (ره‌صاص) فیه‌ره‌ستیک بۆ ئەم ده‌سته‌ته‌ کراوه، ئه‌و فیه‌ره‌سته‌ وه‌ک
خۆی ده‌نووسم، دواي ئه‌وه‌ خۆیشم چاویک به‌ ده‌سته‌ته‌که‌دا ده‌خشینه‌وه‌ و چی شتی به‌ بایه‌خی
تیدا بخوینمه‌وه به‌ کورتی ئاماژه‌ی بۆ ده‌که‌م.

فیه‌ره‌ستی ده‌سته‌ته‌که:

- ١- ته‌لاقم که‌وتبی ١
- ٢- سرق لواحد ألف قران. ٤
- ٣- توکیل بالمقارضة ١١
- ٤- نذرت منك هذا ١٤
- ٥- ماء مطر مجتمع ثم تفتت فيه نجاسات وهو قلتان ١٦
- ٦- مسألة أخرى كذلك ٢١
- ٧- حلف بالطلاق ٢٢
- ٨- حلف بالطلاق لدائنه ٢٣
- ٩- لمست يد الزوج بنت زوجته ٢٤
- ١٠- الكفائة ٢٦
- ١١- باع رجل شيئاً وادعى ابنه أنه ملكه إياه ٢٩
- ١٢- رجل زوج على مذهب الحنفية ثم يعودان ٣٤
- ١٣- هرجى شهرع ده‌تداتى ئه‌تده‌مى ٣٧
- ١٤- حلف بالطلاق لا يخبر عنهم ثم أخبر عنهم ٣٨
- ١٥- الإنتقال من مذهب إلى آخر بعد الإنتقال ٣٩
- ١٦- زوجها خالها وكالة عنها ثم طلقها زوجها ثم رفع الأمر ٤٠
- ١٧- تذكرة الإخوان لمحمد بن إبراهيم في المصطلحات الفقهية ٥٦

- ۱۸- آیات في فضل العلم ۵۸
- ۱۹- الباب الأول في الاصطلاحات ۶۰
- ۲۰- الباب الثاني في الكتب المعتمدة ۶۲
- ۲۱- الباب الثالث في جواز التقليد ۶۴
- ۲۲- الباب الرابع في شروط التقليد ۶۷
- ۲۳- خاتمة شروط نقض حكم القاضي ۶۹
- ۲۴- ما حقيقة الرؤيا ۷۳
- ۲۵- رسالة في- الافتاء برفع التحليل لملاقاة البيارهبي ۷۴
- تھو فيہرہستہی بڑ دہستخہتہکہ کراوہ لیڑہدا بہ ناتہواوی ماوہتہوہ، واتہ تھو کہسہی ویستوویہتی تھو فیہرہستہ بکا لیڑہدا- لہبہر ہہر ہویہک- دہستی لی ہہلگرتوہہ. من لیڑہوہ تہواوی دہکھم.
- ۲۶- چہند فہتواہک ۸۱
- ۲۷- جواز التحکیم قزلجی ۹۲
- ۲۸- چہن فہتواوی نؤدیتی و نؤتشی و مزووری و، پینجوینی ۱۰۱
- ۲۹- لہ لاپہرہ ۱۰۳ دا نووسیویہ:
- «یحیی المزوري. کتبت حين استماع إيقاع القي بالسليمانية. وکنت خائفاً من فراق إخوان السليمانية بموتنا أو بموتهم أخ من الفراق. في سنة ۱۳۲۲»
- ۳۰- لہ دواي چہند فہتوا لہ لاپہرہ ۱۱۴ دا نووسیویہ:
- «کتبتہ بعد المراجعة من... پینجوین وحين وصول المراسلة في نحو محمد أفندي زرداو في قرية سينک وإخباره بأنه قد توفي من سليمانیة بعلہ الوفاء خمسون شخصاً اللهم احفظ أحبائنا جميعاً خاصة كريم أفندي. في سنة ۱۳۲۲ شهر جمادي».
- ۳۱- چہند فہتوا و ہونراوہ، (أداة التعليق) دانراوی پینجوینی ۱۲۳
- ۳۲- لہ دواي چہند فہتواي ترہوہ لہ لاپہرہ ۱۲۲ دا نووسیویہ:
- «کتبت حين كنت عاجزاً من موت قوة ظهري وكبدي وباعث حياتي ملا عزيز بعلہ الوفاء شهر جمادي الأولى عشر الأول سنة ألف وثلاثمائة واثنان وعشرون من هجرة النبوية عليه وآله ألف سلام وتحية أخ من...»
- نووسہرہوہی تھم فہتوانہ کہ باسی مردنی مہلا عزیز دہکات و تيمہيش نازانين مہلا عزیزي کؤچکردو کتيہ.. تھميش ناوی مہلا عزیز بووہ و لہ شوینتیکدا نووسیویہ:
- «بيد عزيز حين التعجيز بموت عزيز أخ ألف آه»
- ۳۳- لہ دواي چہند فہتواي ترہوہ کہ دوايينيان فہتواي پینجوینیہ نووسیویہ:

«کتبه بیده حقیر محمد علي ١٣٢٢» ل: ١٤٧ .

٣٤- کۆمه‌لیکی زۆر فه‌توای جیا جیای زانایانی جیا جیا، هه‌ر فه‌توایه‌کیان لاپه‌یه‌یه‌ک که‌متر یان زیاتر تا لاپه‌یه‌ ٢٢٣ له‌ویدا له‌په‌راویژدا نووسیویه:

«کتبه عزیز قبیل الغروب بجامع وسطه حاج فتح الله الپینجیونی حین کنت متفکراً من تلطفات کریم أفندي وفراقه، اللهم أوصل الينا (!) ولو في المحشر آمين.»

٣٥- دواى ئەوه‌یش چه‌ند فه‌توایه‌کی مامۆستایانی وه‌ک نۆدشی و پینجوتنی و نۆدیى و چه‌ند که‌سی تر نووسراوه‌ تا لاپه‌یه‌ ٢٤٥ . له‌ویدا نووسیویه:

«قد حرر العزيز بينجوين بأمانة ملا محمد خواهر زاد، وقد كنت متأسفاً من الوفاء الواقعة بالسليمانية وخائفاً من فراق أصحابنا في العمل والتحصيل، خاصة منهم كريم أفندي. اللهم احفظهم عيماً خاصة ميرزا كريماً لازال أعطاه علينا جديداً وقديماً آمين بحرمة محمد في سنة ١٣٢٢ آخر (٢٧) شهر جمادي الأولى.»

٣٦- دواى ئەمه‌یش تا لاپه‌یه‌ ٢٥٧ چه‌ند فه‌توای مامۆستایانی کورد هه‌یه، له‌ لاپه‌یه‌ ٢٥٧ دا نمونه‌یه‌کی نایابی ریزی نیتوان مامۆستایان و زانایانی پيشوومان هه‌یه، شیاوی ئەوه‌یه بنووسری و بزانی بۆ ئەوه‌ی په‌یه‌وی بکری. له‌سه‌ر فه‌توایه‌ک نووسیویه:

«هذا ما قاله المتبحر النودشي- رحمه الله- حين المناظرة مع الفاضل القزلي-رحمه الله- أيضاً بعد مراجعته من قرية الطويلة بترجان كما تراه بعيد ذلك.»

له‌ دواى ئەو فه‌تواوه‌ که‌ ئاماژهی بۆ کردووه‌ مامۆستای نۆدشی نووسیویه:

«مولاي وسيدي، هذا هو الذي يخطر بقلبي في جعل قول الكردي المذكور صريحاً. وإنما القبول والرّد إلى جنابكم، فإن تلقاه طبعكم المحقق المدقق النقاد بالقبول فهو غاية المأمول. ونهاية المسؤل، وإلا فأنا أخص تلميذ ومتجرع قطرة من جرّكم، فأين السهي من القمر، واللؤلؤ من المدر؟! أحمد النودشي النودي»

٣٧- له‌وتیشه‌وه‌ تا لاپه‌یه‌ ٢٨٩ کۆمه‌لیکی تر فه‌تاوای مامۆستایانی کوردستانه‌، که‌ به‌ زۆری باسی نیکاح و ته‌لاقن، له‌ کۆتایی دوا فه‌تواوه‌ مامۆستا مه‌لا عه‌بدولقادری کانی که‌وه‌یی نا‌ره‌زایی له‌ بارودۆخی مامۆستایان ده‌رده‌یه‌ی و دوعایان لێ ده‌کا و ده‌فه‌رمووی:

«نعوذ بالله من إفتاء بعض علماء زماننا وإفتائهم ليس الأغواء (!) فقد ضلوا وأضلوا أصلح الله حالهم أو قتلهم ليستريح الناس من إفسادهم والله أعلم. المدرس ببياره عبدالقادر.»

٣٨- نامیلکه‌یه‌ک له‌ باسی ته‌قلیددا دانراوی پینجوتنی. ل: ٢٩٠

٣٩- له‌ لاپه‌یه‌ ٢٩٥ یشه‌وه‌ کۆمه‌لیک فه‌تاوا نووسراوه‌ به‌ زۆری فه‌تاوای مامۆستای پینجوتن له‌ کۆتاییانه‌وه‌ نووسیویه:

«کتبه حین وصول المراسلة من نحو محمد أفندي زرداو وإخباره بنا بأنه قد توفي خمسون بل ستون شخصاً كل يوم من السليمانية بالقيء. اللهم احفظ أستاذنا وملأنا ملا محمد أمين

وَأحبابنا وأصحابنا جميعاً، خاصة كريم أفندي. بحرمة من بشر بشارة وإنذاراً. أمين يارب العالمين. أه من الفراق أه ولا حول ولا الخ... ل: ٣٤٦

٤٠- لیرهیشه وه تا کۆتایی چهند فهتوای تر نووسراوه به زۆری-دووباره- فهتوای مامۆستای پێنجوینین و فهتوایهکی مه لا پهسوولی زهکی و چهند کهسی تری تێدايه. له تهک باستیکدا لهسه خواردنی سهبربرای دهستی جوولهکه. له کۆتاییه وه محهمدی ئەفشاری (ههوشاری) دهلی: له بهر خاتری مامۆستا مه لا محهمد سهعید ئەفهندی سالی ١٣٥١ ک ز نووسیمه وه. ل: ٣٦٩.

٤١- دواي ئەوهيش چهند فهتوایهکی تر نووسراوه. کۆتایی دهستخهته که لاپهه ٣٧٣يه. واته نووسینه وهی ئەم دهستخهته یان کۆکردنه وهی بابهتهکانی ناوی له ١٣٢٠ وه تا ١٣٥١، ٣٠ سالی زیاتر پێ چووه.

ئهگهر چاویکی تر به لاپههکانی ئەم دهستخهته دا' بگێڕین دهبینین له میژووی جیا جیادا چهند کس به شدارییان له نووسینه وهیدا کردووه. له وانه: محهمد سالح سالی ١٣٢٠.

وهک بینیمان عهزیز ناویکیش بهشی زۆری ئەم دهستخهتهی نووسیوهته وه، ئەمیش له سالی ١٣٢٢ دا بووه. ههروهک بینیمان محهمدی ئەفشاری- ههوشاری- ش سالی ١٣٥١ کاری له نووسینه وهیدا کردووه.

مامۆستا مه لا حمه سهعیدی خومخانه

مامۆستا مه لا حمه سهعید کوری مامۆستای بهناوبانگ مامۆستا مه لا ئەحمەدی دێلێزهیییه. ئەم مامۆستا به پێژه له دهرویهری سالی ١٣٠٤ ک دا له شاری سلێمانی هاتووته دنیا، لای باوکی به پێزی خوێندوویه، و دواتریش له حوچرهکانی کوردستان وهک باوی ئەو سهردهمه خوێندویه. زیرهکییهکی باش و توانایهکی کهموینهی تێدا بووه. دواي تهواوکردنی زانسته باوهکانی ئەو سهردهمه ی کوردستان و دواي وهرگرتنی ئیجازه ی مه لایهتی و دهروتنه وه، له مزگهوتی (خومخانه) بووه به مامۆستا و قوتابی و فهقیی زیرهک و شهیدایانی زانستی بالا له ههموو لاپهکه وه هاتوونه ته خزمهتی و له دهوری دهرو و مهدرسهکه ی کۆبوونه ته وه و له خزمهتیا به پهروشه وه خوێندوویانه.

لهناو زانایانی سلێمانیدا جێگهی ریز بووه و قسه و فهتوای رها بووه. له دوا دواي تهمنیدا تووشی شه لهل بووه، بهلام بهو نهخۆشییه شه وه هه خهریکی خزمهتی زانست بووه و کۆلی نهداوه. تا له دهرویهری سالی ١٣٦٥ ک- ١٩٤٩ ز دا کۆچی دوايي کردووه.^(١)

ئەم مامۆستایش گهلی فهتوای ههبووه، بهلام بهداخه وه که فهتواکانی باوکی و زانا گهورهکانی کۆ کردووته وه ئەو بایهخی به فهتواکانی خۆی نهداوه و فهتواکانی پهتروازه بوون و تێدا چوون. ئەوهی من بزانم له شوێنه واری مایهتته وه نامیلکهیهکی بچکولهیه به ناویشانی «رسالة فتح

(١) پروه: علماؤنا في خدمة العلم والدين، ص: ٨٢.

الرحمن في الرد على منكر الطلاق الثلاث وطلاق السكران» سالی ۱۲۶۸ک- ۱۹۴۹ز له سلیمانی چاپ بووه.

ته قریظ و به بالآبرینی مامۆستایان: مه لا حسهینی پیسکهندی و شیخ نووری شیخ بابا علی و سهید عهبدولغه فوور و سهید ئهحمه دی کوری سهید عهبدور حمانی عازهبانی به سه ره وهیه.

مامۆستا مه لا حه مه سه عید نامیلکه به کیشی بووه له فه رائیضدا، ده لێن چاپ کراوه، هه ولم دا نوسخهیم دهست نه کهوت.

مامۆستا مه لا حه مه سه عیدی خومخانه له و مزگه وتهیدا خزمهتی زانایانی کردووه و فه قیتی باشی پێ گه یاندوووه تا له خزمه تیدا بوون به مه لا چاک و ئیجازه ی ته دریسی داونه تی. ده توانین له و مامۆستایانه ی مامۆستا مه لا حه مه سه عید پیتی گه یاندوون ناوی ئه م چه ند به پێزه به به یین که بێگومان ئه مانه به شیکی که من له به ری رهنجی (۵۰) سال خزمه تی مامۆستا مه لا حه مه سه عید له ریگه ی پێگه یاندنی مامۆستایاندا:

۱- دوکتۆر مسته فا زه لمی.

۲- دوکتۆر فازیل عه بدولوا حید.

۳- مه لا عه بدولعه زیم.

۴- مه لا قادری کۆکۆیی.

۵- مه لا سه عیدی شانه خسه یی.

۶- مه لا مهحمودی گرگاشه یی.

۷- مه لا محه مه دی ته وێله یی.

مامۆستا مه لا حه مه سه عید ذهوقی ئه ده ب و شیعریشی هه بووه و له تهک مامۆستا مه لا مهحمودی بێخودا ئیوانیان خۆش بووه و مامۆستا بێخود به شیعر میژووی له دایکبوونی مندا له کانی بۆ نووسیوه. (۱)

مامۆستا شیخ مسته فای موفتی هه له بجه

ئه م زاته کوری شیخ مهحمودی کوری شیخ عه بدوللای خه ربانییه، سالی ۱۲۹۵ک- ۱۸۷۸ز له هه له بجه له دایک بووه و سه ره تای خوێندنی له خانه واده ی خۆی و مه درسه ی باو و باپیریدا بووه، هه شتا خوێندنی ته واه نه کردووه باوکی کۆچی دوا یی کردووه، ئه میش بۆ خوێندن رووی کردووه ته بیاره و له خزمه ت مامۆستا مه لا عه بدولقادی بیاردها درێژه ی به خوێندن داوه تا ئیجازه ی ته دریسی له مامۆستای ناویراو وه رگرتووه و گه راوه ته وه هه له بجه و له جێگه که ی باوکیدا بووه به ئیمام و خه طیب و موده ریس. دواتریش فه رمانی فه توای بۆ ده رچوووه و وهک باوکی بووه به موفتی هه له بجه. له ژیا نیدا تووشی دوو کاره ساتی ناخۆش بووه:

(۱) بۆ ئه م بابته جگه له (علماؤنا في خدمة العلم والدين) سوودم له وتاریکی خوالیخۆشبوو جه مال موفتی وه رگرتووه که وێنه کهیم له لایه. به لām ژماره که ی نازانم. که له وانه یه له (هاوکاری) دا بلاو بووبه تته وه.

[illegible]

١٠
 ١١
 ١٢
 ١٣
 ١٤
 ١٥
 ١٦
 ١٧
 ١٨
 ١٩
 ٢٠
 ٢١
 ٢٢
 ٢٣
 ٢٤
 ٢٥
 ٢٦
 ٢٧
 ٢٨
 ٢٩
 ٣٠
 ٣١
 ٣٢
 ٣٣
 ٣٤
 ٣٥
 ٣٦
 ٣٧
 ٣٨
 ٣٩
 ٤٠
 ٤١
 ٤٢
 ٤٣
 ٤٤
 ٤٥
 ٤٦
 ٤٧
 ٤٨
 ٤٩
 ٥٠
 ٥١
 ٥٢
 ٥٣
 ٥٤
 ٥٥
 ٥٦
 ٥٧
 ٥٨
 ٥٩
 ٦٠
 ٦١
 ٦٢
 ٦٣
 ٦٤
 ٦٥
 ٦٦
 ٦٧
 ٦٨
 ٦٩
 ٧٠
 ٧١
 ٧٢
 ٧٣
 ٧٤
 ٧٥
 ٧٦
 ٧٧
 ٧٨
 ٧٩
 ٨٠
 ٨١
 ٨٢
 ٨٣
 ٨٤
 ٨٥
 ٨٦
 ٨٧
 ٨٨
 ٨٩
 ٩٠
 ٩١
 ٩٢
 ٩٣
 ٩٤
 ٩٥
 ٩٦
 ٩٧
 ٩٨
 ٩٩
 ١٠٠

یه که میان: ئەو بوو ئەم مامۆستا بەرێزه دژی ئینگلیز و دەستەلاتیان بوو له ناوچه کهدا و بهرهلستی کردن، ئەنجام به دەستی ههوا خواهانی ئینگلیز دیل و دەستگیر کرا و سزا و ئەشکهنجیهکی زۆر درا و، به کۆت و بهندهوه چەندان رۆژ له بهر خۆری هاویندا رایان گرت. ئەنجام سزا و تۆلەیهکی گهورهی ههزاران رویهییان بهسەردا سهپاند، تا ناچار ههرجی زهویوزار و باخ و ئاش و سامانیان ههبوو ههمووی فروشت تا لهو تۆله و غهرامه دهرجی.

دووه میان: تووشی نهخۆشیی پرۆستات بوو، لهو سهردهمهشدا چارهسەری ئەو نهخۆشییه ئاسان نهبوو، بهو درده سالی ۱۲۸۷ ک - ۱۹۶۷ ز کۆچی دواویی کرد.^(۱)

یه کێک لهو زیانه میژوووییانهی که ههركیز له دلم دهرناچی ئەوه بوو: به ژياندا به خزمەت تووباخانی خێزانی شیخ مستهفای موفتی گهیشتم و به وردی بهسهرهاتی مامۆستای میژوی دهرانی، من نه مکرد درێژی ئەو کارهساته له دهمی ئەو خانمه بهرێزه وهههه، تا سالی ۱۹۸۸ له کیمیا بارانی ههله بهجدا شههید بوو به رحمهتی خوا شاد بوو.

چەند قازیهکی تر:

قازی قازیهکان نیزامه دین عهبدولونهیمی بندنهیجی:

سالی ۵۹۱ ک - ۱۱۹۲ ز له دایک بووه، سه رهتای ژيانی له مه دره سه می (فخر الدوله) ی کوری موته لیبی ناسراو به (دار المذهب) خه ریکی خوێندنی شهرع بووه تا تیدا سه رکه وتوو و بووه به موفتی، دوا یی بووه به مامۆستای به شی شافعیی له مه دره سه می موسته نه سه ریه له به غدا. سالی ۶۶۷ ک - ۱۲۶۷ ز کۆچی دوا یی کردوو.^(۲)

ئهبوعه لی بندنهیجی

ئهبوعه لی، سه سه نی کوری عه بدوللای کوری یه حیای بندنهیجی. سه رهتای خوێندنی له ولاتی خۆیدا بووه، دوا یی چوو ته به غدا و له وێ حوکمی کردوو. دوا یی گه راوته وه بق ولاتی خۆی و سالی ۴۲۵ ک - ۱۰۲۴ ز له وێ کۆچی دوا یی کردوو.^(۳)

زهیدولعابیدینی گزانی موفتی به غدا:

باسی ئەم مامۆستا نهیا له یه ک ده ستخه تدا هیه که ئەویش دانراوی خۆیه تی و به پتی ئەو دانراوه، سالی ۱۱۶۵ ک - ۱۷۵۱ ز موفتی به غدا بووه، به لām له وه زیاتر زانیاریم له باره یه وه ده ست نه که وتوو.^(۴)

(۱) پروانه: علماؤنا في خدمة العلم والدين ص: ۵۶۷ .

(۲) پروانه: بندنهیجین (مندلی).

(۳) پروانه: بندنهیجین (مندلی) في التاریخ قديماً وحديثاً، محمد جميل الروّیاني، مجلة المجمع العلمي العراقي، الهيئة الكردية- العدد (۷) ۱۹۸۰ ص: ۳۶۰ .

(۴) پروانه: بوژاندنه وه میژووی زانیانی کورد... بهرگی چوارهم، ل: ۱۴۹ .

سیبغەتوللاى حەيدەرى:

كۆپى ئىبراھىمى كۆپى حەيدەرى كۆپى ئەحمەدى كۆپى محەمەدى كۆپى حەيدەر پىرەدىن. ئەم مامۇستا باپىرى حەيدەرىيەكانى بەغدايە كە پلەي فەتۋاى شافىئىيە و خەنەفى لە بەغدادا تەنبا بە دەست ئەوانەو بوو و لەواندا بوو.

گەلى دانراوى بە سوودى ھەيە لەوانە:

۱- نامىلكەيەك لە طاعووندا.

۲- حاشىيە بەسەر تەفسىرى سوورەتى فاتىحەي بەيضاوييەو.

۳- حاشىيە لەسەر بەيضاوى.

۴- رسالة في تحقيق زيادة الصفات.

۵- رسالة في مدح بعض الوزراء بالفارسية...

چەند دانراوى تىرىش

ئەم مامۇستا سالى ۱۱۱۰-ك ۱۶۹۸ز لەدايك بوو، سالى ۱۱۸۸-ك ۱۷۷۴ز كۆچى دوايى كردوو، لە مزگەوتى شىخ عەبدولقادرى گەيلانى بە خاك سپىرراو.^(۱)

زىيائەدىن حەيدەرى حەيدەرى:

ئەم مامۇستا كە كۆپى عەبدوللاى كۆپى حەيدەرە سالى ۱۲۴۶-ك ۱۸۳۰ز لەدايك بوو سەرەتاي خويندنى لەلای باوكى لە بەغدا و دوايى خويندنى لە كوردستان تەواو كردوو، دواتر لە حەمىدىيە و بەغدا موفتى بوو. دەرزی گوتووئەو و كىتیبى داناو لە دانراوكانى ئەمانەم زانیو:

۱- عمدة الكلام في شرح برأة الأنام.

۲- شرحى نامىلكەي بەيانی مامۇستا مەلا ئەحمەدى گەرەوى.

مىژووى كۆچى دوايىم نەزانی.^(۲)

عوبەيدوللاى كۆپى عوبەيدوللاى حەيدەرى:

ئەم زانا يەككە لە زانا زۆر مەزنە حەيدەرىيەكان كە گەلىكان موفتى شافىئىيە و خەنەفى و مامۇستاي مەدرەسەكانى بەغدا بوون، بەلام بەداخەو ژيانى ئەم مامۇستا مەزنانە كە خاوەنى دەميان دانراو بوون و لە چەندان مەدرەسەي گەرەدا دەرزيان گوتووئەو بە وردى نەنوسراو و، كەم لەبارەيانەو دەرزانرەيت و، زۆريان سالى لەدايكبوون و مردن و ماوہى موفتيتيبان لە بەغدا شارەكانى تردا نەزانیرو. ئەمەيش ناوى چەند كەسى تر لەو موفتییە حەيدەرىيانە:

۱- عەبدولغەفورى حەيدەرى.

(۱) بىروانە: بووراندنەوہى مىژووى زانايانى كورد. بەرگى شەشەم، ل: ۲۲۹.

(۲) بىروانە: بووراندنەوہى مىژووى زانايانى كورد... بەرگى شەشەم، ل: ۲۵۰.

۲- ئەسەد سەدرەدینی حەیدەری.

۳- عەبدوللا ئەفەندی حەیدەری.^(۱)

مامۆستا مەلا ئەحمەدی نۆتشی:

ئەم مامۆستا ۱۲۲۸ک ۱۸۱۳ز چاوی بە جیهانی بەریندا ھەلەپناوھ.

مامۆستا دواي تەواوکردنی خوێندنی لە خزمەتی گەلی لە مامۆستا گەرەکانی ئەو چەرخەدا وەک شێخ عەبدوللای خەربانی و وێنەي ئەو و ئیجازەوەرگرتنی ماوھیک لە شاری سلێمانی موفتی بوو.

دواي چووھتە شاری سنە و لەوئ سالی ۱۳۰۲ک - ۱۸۸۴ز کۆچی دوايی کردوو. لەوئش- واتە لە شاری سنە- موفتی بوو.

ئەم مامۆستا جگە لە چەند دانراوی بە نرخ گەلی فەتوای لە کاروباری ئاینی و شەرعیدا لی بەجی ماو.^(۲)

مامۆستا شێخ بابا عەلی تەکیەي:

ئەم زاتە کۆری زانای گەرە شێخ عەلی مەلای تەکیەيیە. سالی ۱۲۵۷ک - ۱۸۴۱ز لە گوندی تەکیەي قەرەداغ لەدایک بوو. جگە لە باوکی بەپیزی لای چەند مامۆستای گەرەي چەرخی خۆی خوێندوو.

دواي تەواوکردنی خوێندن ماوھیک لە تەکیە ماوھتەو لە پاشان چووھتە سلێمانی لەو مزگەوتەي که ئیستە بە مزگەوتی بابا عەلی ناسراوھ مامۆستا و مودەرپس بوو، تا لە سالی ۱۳۵۹ک - ۱۹۴۰ز دا کۆچی دوايی کردوو.

مامۆستا شێخ بابا عەلی جگە لەوێ زانایەکی گەرەي چەرخی خۆی بوو لە خواناسیشدا کەموئە بوو و، گەلی کەرەمەتی لی دەگێرناو.

کۆمەلی زانای گەرەيشی پێ ھاندوو و لەسەر دەستیدا ئیجازەیان وەرگرتوو. گەلی فەتوای ھەي بەداخوھ پەرتەوازن و کۆنەکرانوتەو.^(۳)

موفتی زەھاوي:

لەبارەي ئەم مامۆستا مەزنەو گەلی شت نووسراو، لەوانە کتیی مفتی زەھاوي مامۆستا شێخ محەمەدی خال. نووسەري ئەم بابەتەيش بە زمانی عەرەبی کتییکی بە ناویشانی:

(۱) پروانە: محمد فيضي الزهاوي. ل: ۱۷۴.

(۲) پروانە: يحيى مظهرى، علامة دهر النودشي. چاپ دووم، ۱۳۸۴ش. ھەرەھا بوژاندنەوێ میژووی زانایانی کورد بەرگی: ۱۳۷/۴.

(۳) پروانە: علماؤنا في خدمة العلم والدين ص: ۱۱۳.

«محمد فیضی الزهاوی نبذة عن حياته وشیء من آثاره» نووسیوه.

ئەم مامۆستا یەکیک بووه له بلیمه‌ته‌کانی جیهان و دوا‌ی کۆچی دوا‌یی له «السجل العثماني» دا له‌سه‌ری نووسراوه: (ی‌فوق کافة علماء عصرنا) واته له هه‌موو زانا‌کانی ئەو سه‌رده‌مه‌ی ده‌وله‌تی عوسمانی زانتر بووه و، تاقانه‌ی چه‌رخ‌ی خۆ‌ی بووه. سا‌لی ۱۳۰۸ک - ۱۸۹۰ز له به‌غدا، دوا‌ی ئەوه‌ی ۳۸ سا‌ن موفتی‌ی عیراق بووه، کۆچی دوا‌یی کردووه.

محمد سه‌عیدی زه‌هاوی:

ئەم مامۆستا به‌پێژه‌ کور‌ی محمد فه‌یزی زه‌هاوی موفتی عیراق بووه. سا‌لی ۱۲۶۸ک - ۱۸۵۱ز هاتووته دنیا، سا‌لی ۱۳۰۸ک - ۱۸۹۰ز دوا‌ی کۆچی دوا‌یی باوکی بووه به موفتی به‌غدا، ۲۷ سا‌لی ته‌واو له وه‌زیفه‌دا ما‌وته‌وه، سا‌لی ۱۹۲۱ کۆچی دوا‌یی کردووه، له ته‌نیشتی باوکیه‌وه له مه‌درسه‌ی سلیمانی له به‌غدا به خاک سپێ‌راوه.^(۱)

ئهمجد زه‌هاوی:

کور‌ی محمد سه‌عیدی کور‌ی محمد فه‌یزی زه‌هاوی. مامۆستای بلیمه‌ت و خواناسی که‌مونه.

سا‌لی ۱۳۰۰ له به‌غدا هاتووته دنیا و لای باوکی و باپیری خۆ‌یندوویه، دوا‌ی له ئەسته‌مبول به سه‌رکه‌وتویی و یه‌که‌می خۆ‌یندنی ته‌واو کردووه و بووه به موفتی له (الأحساء)، چه‌ند پله و پایه‌ی جۆرا‌وجۆری له بواری داد‌وه‌ریدا دیوه. دوا پله‌ی ئەوه بوو موفتی به‌غدا بووه. سا‌لی ۱۳۸۷ک - ۱۹۶۷ز له به‌غدا کۆچی دوا‌یی کردووه.^(۲)

مامۆستا بابا ره‌سوولی بێ‌ده‌نی عه‌بابه‌لی:

ئەم زاته کور‌ی شیخ ئەحمه‌دی کور‌ی شیخ عه‌بدو سه‌مه‌دی بێ‌ده‌نییه و له سه‌یده به‌رنجه‌ییه‌کانی سۆله‌یه.

سا‌لی ۱۳۰۲ک - ۱۸۸۵ز له گوندی بێ‌ده‌ن هاتووته دنیا.

مامۆستا له گه‌لی جێگه خۆ‌یندوویه و دوا‌ی ته‌واوکردنی خۆ‌یندن چووته بیاره و له‌سه‌ر ده‌ستی شیخ نه‌جمه‌دیندا ته‌مه‌سوکی کردووه.

له گه‌لی دێدا خزمه‌تی ئاین و مه‌لايه‌تی کردووه. شاعیر بووه به فارسی و کوردی شیعری هه‌یه، فه‌توا‌ی هه‌یه. نازناوی شیعری (کوردی) و (بابا)یه.

(۱) بر‌وانه: الإمام أمجد بن محمد سعيد الزهاوی فقيه العراقيين والعالم الإسلامي، تأليف كاظم المشايخي. ص: ۷۰. و محمد سعيد الزهاوی مفتی بغداد حیات‌ه ومخطوطاته. تأليف الدكتور عماد عبدالسلام رؤوف.

(۲) بر‌وانه: الإمام أمجد بن محمد سعيد الزهاوی فقيه العراقيين والعالم الإسلامي.

سالی ۱۳۶۳ک- ۱۹۴۳ز له گوندی عه‌بابه‌یلې کۆچی دوايیې کردووه. (۱)

ماموستا شیخ عومری ئیبنو‌لقه‌رداغی

نهم ماموستا کورې شیخ نهمینی قهرده‌اغی و له بنه‌ماله‌ی مه‌ردوخیه. سالی ۱۳۰۳ک - ۱۸۸۵ز له‌دایک بووه.

نهم ماموستا یه‌کټک بووه له زانا ههره به‌ناوبانگ و خواناسه که‌موینه‌کانی کوردستان له چهرخی خویدا.

ته‌مه‌نیکي پیرۆز و پر خزمه‌تی ئاین و زانستی به‌سه‌ربردووه. ده‌یان زانای گه‌وره‌ی پي گیان‌دووه.

له ههمو زانسته‌کانی باوی سه‌رده‌می خوی و حیساب و ریاضیات و ئوستورلاب و روبعدا، ده‌ستیکي بالای هه‌بووه.

جگه له‌وه‌ی زانیانی پي گیان‌دووه و ئیجازه‌ی عیلمی پي داوون، جگه له فه‌توا زوره‌کانی که به‌شی زوریان ماموستای موده‌ریس له (جواهر الفتاوی) دا بلاوی کردوونه‌ته‌وه. دانراوی له زانسته‌کانی ترده به‌زۆری هه‌یه.

له سالی ۱۳۵۳ک- ۱۹۳۴ز کۆچی دوايیې کردووه. (۲)

ماموستا مه‌لا قادری سۆفی

نهم زاته کورې محهمه‌دی کورې سه‌فه‌ری کورې نه‌حمه‌دی کورې محهمه‌ده له تیره‌ی (وه‌لی)یه.

له دټی ژاله‌ناو له‌دایک بووه، میژووی له‌دایک‌بوونی نه‌زانراوه.

جگه له‌وه‌ی پیاوټکی زانا و خزمه‌تگوزاریکی دلسۆزی ئیسلام بووه پیاوټکی کۆمه‌لایه‌تیش بووه و بۆ چاک‌کردنه‌وه و پته‌وکردنی نیوانی خه‌لک هه‌ولې زۆری داوه.

لای ماموستا مه‌لا قادری بیاره ئیجازه‌ی مه‌لایه‌تی وهرگرتووه. مه‌نسووبی شیخانی بیاره بووه و پتوهندی پته‌وی له ته‌کیانا بووه.

چه‌ند جیگه به مه‌لایه‌تی گه‌راوه، دوا قوناخی گوندی بانی خیتان بووه، تا له سالی ۱۹۵۳ز دا له‌وی کۆچی دوايیې کردووه. (۳)

ماموستا شیخ مسته‌فا قهرده‌اغی

ماموستا شیخ مسته‌فا کورې شیخ نه‌جیبی کورې شیخ عه‌بدولله‌تیفی کورې شیخ عه‌بدوللای قهرده‌اغیه.

(۱) بېروانه: بنه‌ماله‌ی زانیاران به‌رگی دووهم ل: ۵۹۱.

(۲) بېروانه: بنه‌ماله‌ی زانیاران، ۵۷۸/۲.

(۳) بېروانه: بنه‌ماله‌ی زانیاران به‌رگی دووهم ل: ۶۳۰.

سالی ۱۳۰۳ک- ۱۸۸۵ز له قهره داغ له دایک بووه.

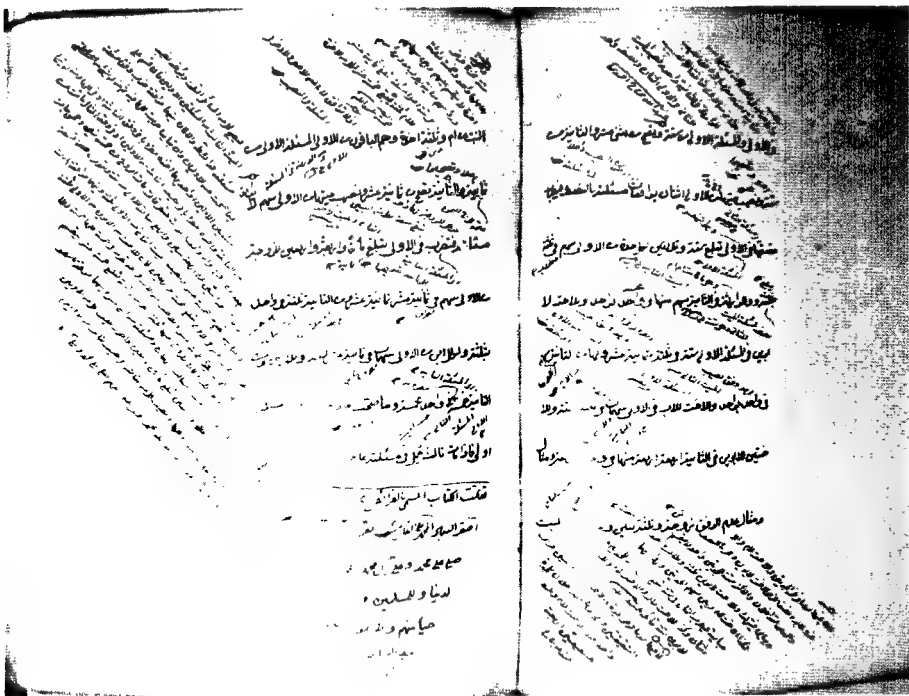
له لای باوکی و زانایانی تر خویندنی ته و او کړدووه. نیجازه ی له باوکی وهرگرتووه.

جگه له وهی پیاوټکی زانا و بلیمهت و زانا به زانستی ریاضیات بووه، پیاوټکی به خشنده و میهره بان و کومه لایه تیی و خانه دانټکی دهست و دل گوشاد و بهر ټز له لای هه موو چینه کانی چرخ و دهوری خوی بوو.

له سهر نهو پټبازه پیروژه سالانټکی دریژ له قهره داغ خزمه تی ناین و ولاتی کړد. له دوا دوا ییی ته مه نیدا گواستیه وه بڼ سلیمانی و له وی دریژه ی بهو خزمه ته پیروژه دا و له مرگه وتی شیخ عه بدوړ محمدانی عازهبانی جیگه ی ریژی موسلمانان بوو.

دوا ی ته مه نټکی پیروزی پان و دریژ له سلیمانی سالی ۱۳۹۰ک ۱۹۷۰ز کوچی دوا ییی کړد. (۲)

(۲) پروانه: علماؤنا في خدمة العلم والدين. ل: ۵۶۸.



"بحر الأنساب" و شهجهره‌کانی بنه‌ماله سەیدەکانی کوردستانیش

سەرچاوه‌گەلیکی بێگەردی میژووین

٥٤٨

بۆ ئێمەی کورد که خۆمان میژووی کورد و کوردستان و زانا و ناودارانێ کوردمان نەنووسیوەتەو، ئەوەیشتی که بیانمان لەبارە میژووی کورد نووسیویانە هەرچی بێت ناتەواوە، وەک پێویست یان کاریان بۆ نەکردووە، یان بۆیان نەکراوە، ئەوەی نووسیویانە بۆ هەڵ و کون و کەڵەبەر نییه و زۆرمان ماوه بگەینه میژوویەکی تۆمارکراوی دروستی جێگەی متمانه.. بۆ ئێمە له وها حالتێدا پێویستیمان به ههموو سەرچاوه‌یه‌کی دروستی پێوه‌ندیدار به‌هره‌بابه‌تیکێ میژووی کوردووه‌هیه، ده‌بێ زۆر ورد بۆ ئەو سەرچاوه‌ بگه‌ڕێین، بیانبووژێنینەو، هەرچی‌یان لێ وەرده‌گیرێ بێخه‌ینه به‌رده‌ستی لێکۆله‌ره‌وان و میژوونووسانمان.

یه‌کێک له‌و سەرچاوه‌ که تا ئێسته‌ وەک پێویست سوودی ته‌واوی لێ وهرنه‌گیراوه‌ شه‌جهره‌ی بنه‌ماله‌ شیخ و سەیدەکانی کوردستانه‌ که له‌ کۆنه‌وه‌ له‌ کوردستاندا جێگه‌ی باه‌خ بوون، به‌ خه‌تی خۆش و عیباره‌تی ره‌وان و به‌رز نووسراونه‌ته‌وه‌، پشتاوپشت لێیان زیاد کراوه‌ و نه‌وه‌ی نوێیان خراوته‌ سه‌ر و ههموو جارێکیش بۆ پشتراسته‌کردنه‌وه‌ی ناوه‌ڕۆکه‌کانیان مامۆستا و شیخ و پیاو چاک و زانا و ناوداری ئەو چه‌رخه‌ کراون به‌ شایه‌ت له‌سه‌ر ناوه‌ڕۆکی شه‌جهره‌کان، به‌ نووسین و ناو و مۆزی خۆیان دروستی ناوه‌ڕۆکی شه‌جهره‌که‌یان سه‌لماندووه‌.

بۆ زانینی سه‌رده‌می ژیانی ئەو زانا و مامۆستا و ناودارانه‌ بوونی مۆر و ئیمزایان به‌ دامێن و په‌راویزی شه‌جهره‌کانه‌وه‌ به‌لگه‌گه‌لیکن وێنه‌یان که‌مه‌ و جێگه‌ی گومان و دوو‌دڵیش نین.

له‌م باره‌وه‌ مامۆستایان و زانایانی پێشوومان چه‌ندین کتێب و (بحر الأنساب)یشیان نووسیوه‌، گه‌لیکیان تێدا چوون و ناویان به‌سه‌ر زاران و له‌ سەرچاوه‌مکاندا ماوته‌وه‌. هه‌ندیکیشیان له‌ملاولا ماونه‌ته‌وه‌ و تا ئێسته‌ بۆیان نه‌لواوه‌ چاپ بکړین و به‌خێنه‌ به‌رده‌ستی پسپۆران و لێکۆله‌ره‌وان.

ئەو کتێبانه‌ی له‌بارە رسته‌ی بنه‌ماله‌کان (الأنساب)ه‌وه‌ نووسراون سەرچاوه‌گەلیکی بێگەردن بۆ زانینی میژووی زانایان و ناوداران و هاوچه‌رخانیان؛ چونکه‌ گه‌لی له‌ دانهره‌کانیان به‌ قوولی و فراوانی له‌ کاره‌کانیاندا رۆچوون، باش ده‌ستیان داگرتووه‌، باسی هەر که‌سیک له‌ زانایانی سه‌رده‌می خۆیان و پێشتریان کردووه‌ به‌ تانی لایه‌نه‌کانی ژیا‌نیاندا چوون، له‌ خۆتنده‌وارییان و خه‌تخۆشییان و نازایه‌تییان و به‌خشنده‌یی و ده‌هه‌نده‌ییان وهاوه‌لان و هاوته‌مه‌نانیان و مامۆستا و قوتابیان و... هتد، هیچ لایه‌کیان بێبه‌ش نه‌کردووه‌، هەر کامێکیان به‌شی خۆیان له‌ نووسینه‌که‌دا هه‌یه‌. ئەوانیش تیکرا یان به‌که‌ بۆ که‌سانی ئەمرۆ که‌ بۆ دۆزینه‌وه‌ی میژووی

دروستی نهوان نهگهړتن نرخيان هر تهواو نابږي.

ناوې گهليک لهوانه م بيسټووه و هه نديکيشيانم ديوه. يه کيک لهوانه که وټنم له لايه و تا ئيسټه چاپ نهکراوه و، چاوه پټي هول و کوششي که ساني پسرپور و کاراميه تا کاري بډ بکن، سا يان وهک خوي، يان به وهرگيرپراويي بډ زماني کوردي يان عهره بي چاپي بکن و کتبخانه ي ميژووي زانا و ناوداراني کورد بهو سرچاوه يه دهوله مند بکن... يه کيک لهوانه کتبيبي (الأشرفية) ي دانراوي شيخ محمودي شوړچيه، که کتبيبيکي گه وره و ناياب و که موټنه يه.

جگه له م کتبيبه ي ش چندان (بحر الأنساب) ي هاووتنه و لهو گه وره تر و بچووکتر هه يه، نهوانيش هر چاوه پراويي هه ولي دلسوژانه ي شاره زاياني نهو بوارن، به لکو لايان لي بکنه وه و چاپيان بکن.

له ناوه پوکي هم (بحر الأنساب) هو هاووتنه کانيانه وه گه لي زانياري به سوود و نهوازه و مرده گيرتن له شوټناني ترده به ئاساني دهست ناکه ون. بډ نمونه:

نهو شيخ و سهيدانه ي له شهجه رکان و (بحر الأنساب) هکاندا ناويان هاتوه، به زوري شاعير و نهديب و زانايان تيدا بووه، دهکړي له رووي شهجه رکانه وه لاپره گه لي نه زانراو له ژيانيان بزانريت.

که له تهک باسي شيخهکاندا باسي کهرامهت و خهواريقاتيان دهکړت، يان باسي موريد و مه نسوويان، يان ته نانهت نهوانه ي دژيان بوون... زوري به نهو که سانه نهديب و شاعير و زانا بوون، به ميه ش هيج نه بي کات و سرده مي ژيانيان ده زانري.

له (بحر الأنساب) هکاندا ناوي دهيان شهجه ره ي بنه ماله شيخه کان هاتوه، که هر شهجه ره يه کيان ناوي چندان زانا و شيخ و ناوداري نهو سرده مي پټوه بووه، زانيني هه ولي هه نديک لهو شهجه رانه ي ش بډ خوي کاريکي تره.

له (بحر الأنساب) هکاندا چنده پارچه شيعر و تاک و چوارخسته کي هه ن که يان له سرچاوه کاني ترده نين يان جياوازيان هه يه، دوزينه وه و ساغکرده وي نهو پارچه شيعرانه و دانانيان له شوټني خوياندا له ديوانهکاندا، گوړ و تينيکي نوټ دهده به کاري ليکولينه وي به ره مي شاعيرانمان، بډ نمونه له م (بحر الأنساب) دهده که باسي دهکين يهک تاک شيعري شيخ ره زاي تاله باني هه يه، له لايه که وه تاکه شيعره که له ديوانه که ده نيه، له لايه کي تریشه وه: شاعير شيعره که ي بډ کي داناوه؟ نه ميه ش له قسه ي خاوه ني (بحر الأنساب) شيخ محمود وه ده رده که وي که ده لي: نه م به يته ي بډ من وتوه، واتا بډنه ي وتني شيعره که مان زاني بهو ميه ش مانا و مه به ستي شيعره که باشترو و روونتر ده زانري.

نه ميه ش تاکه شيعره که:

شاد باش اي شيخ (محمود) الخصال

اي جليل القدر معدوم المثال.

ههروهها وا دهیی نووسه‌ری (بحر الأنساب) هکه له کاتی نووسینی ناو و باسی زانایاندا باسی دانراوه‌کانیان دهکات و، رێک کهوتوووه ئه‌و دانراوه‌کانی ئه‌و زانایانێ دیوه و ناوی هه‌موویان یان هه‌ندیکیان ده‌بات که ئێمه هه‌واڵێکمان لێیان نییه. ئه‌مه‌یش بۆ خۆی لایه‌نێکی تری ده‌وله‌مندکردنی میژووی زانایان و ناودارانمانه.

بۆ نموونه له‌م (بحر الأنساب) ه‌ی به‌رده‌ستماندا ناوی چه‌ندان کتێب هاتوووه له‌وانه:

١- جامع الکرامات: دانراوی مه‌لا سوله‌یمانی نه‌قشه‌بندی.

٢- جغرافیه حاجی أمين أفندي..

٣- زنبیل مختصر کشکول.

٤- (بحر الأنساب) ی شیخ حه‌سه‌نی گله‌زه‌رده و چه‌ندان کتێبی تر.

ده‌یی ئه‌وه‌یش نه‌بوێرم لێ‌رده‌ا مه‌به‌ستم گۆکردنه‌وه و ب‌لاوکردنه‌وه‌ی هه‌موو شه‌جه‌ره‌کانی بنه‌ما‌له سه‌یده‌کانی کوردستان نییه و، ئه‌و شه‌جه‌رانه له‌وه‌نده زیاترن کتێبێکی وه‌ها بیانگریته‌وه، وه‌ک مه‌به‌ستیشم ئه‌وه نییه له‌ راست و دروستی یان نادروستی ناوه‌ڕۆکی شه‌جه‌ره‌کان و رسته‌کانیان بکۆلمه‌وه، ئه‌وه‌یش -دووباره- هه‌ر زۆر و بگه‌ر زۆرت‌ری ده‌وێت، پێش زیاتر له‌ چاره‌که سه‌ده‌یه‌ک له‌ کۆتایی بنه‌ما‌له‌ی زانیا‌راندا را و ب‌چوونی خۆم له‌سه‌ر ئه‌م لایه‌نه به‌ روونی نووسیوه. مه‌به‌ستم له‌م کاره‌م لایه‌نی میژوویی و به‌لگه‌نامه‌ییی ئه‌م شه‌جه‌رانه‌یه و هه‌رک‌س هه‌ر چۆن بۆیان ب‌روانی ئه‌گه‌ر له‌ چاوی منه‌وه یان له‌ چاویکی واقیع‌بینانه‌وه سه‌یریان بکا ناتوانی له‌ باب‌ه‌تی به‌لگه‌نامه‌ی میژوویی وه‌ده‌ریان ن‌ی.

لایه‌نێکی تر:

ره‌نگه‌ که‌سانێک ب‌ین ب‌لێن: به‌م کاره به‌شێکی کوردستان ده‌بن به‌ عه‌ره‌ب و رسته‌یان ده‌گه‌ریته‌وه بۆ عه‌ره‌به‌کان! لێ‌رده‌ا ده‌گوتری: وه‌ک عه‌ره‌ب بۆ زۆرکردنی ژماره‌ی خۆیان ده‌لێن: (العربية لسان) یان (العرب من تلم العربية) واته: عه‌ره‌بی و عه‌ره‌ببوون به‌ زمانه، یان عه‌ره‌ب ئه‌و که‌سه‌یه به‌ زمانی عه‌ره‌بی بدوێت، ئێمه‌یش ده‌لێن: کورد ئه‌و که‌سه‌یه به‌ کوردی بدوێت و کوردی بزانی و ناخاوێنی به‌ کوردی ب‌ی. (١)

جگه له‌مه‌یش خاوه‌نی ئه‌و رسته و شه‌جه‌رانه شانازی به‌ کوردایه‌تی خۆیان‌وه ده‌که‌ن و، له‌ رسته‌کانیاندا جگه له‌ کوردی له‌قه‌بی گۆرانی به‌ خۆیان ده‌ده‌ن. (٢) من لێ‌رده‌ا هه‌ز ده‌که‌م به‌و

(١) جگه له‌مانه‌یش من بزانه ئێمه‌ی کورد رسته و ره‌گه‌زی خۆمان به‌ دروستی نه‌پاراستوووه و ناتوانین ب‌لێن: فلان تیره و ه‌ۆز پاش ئه‌وه‌نده پشت ده‌مچنه‌وه سه‌ر ره‌گه‌زی فلان ناوداری دێرین و ناسراوی کورد و فلان تیره‌یش ده‌مچنه‌وه سه‌ر که‌سایه‌تییه‌کی ناوداری دێرینی کورد. ئه‌م باب‌ه‌ته لێکۆڵینه‌وه و لێ‌دوانی وردی زۆری ده‌وێ.

(٢) ئه‌م دیاره‌یش ته‌غیا له‌ناو کورددا نییه و له‌ گه‌لانی غه‌یره عه‌ره‌بی دراوسێی و دووره شوێنیدا هه‌ن وه =

كهسانه بَلْتِم: ئەي بۆ خەمىك لەو سەدان زاناي گەورەي كورد و دەيان خيزان و بنەمالەي زانباري كورده ناخۆن كه له ئاوارەبيدا تەوانەتەو و ناويشيان نەماو؟ هەر لە بەغدادا بنەمالەكان: زەهاوي حەيدەري و سنەبي و پشەدەري و، لە مەكە و مەدينەدا گەردبي و گۆراني و، لە زۆربەي شارەكاندا شارەزورەبي و چەلەبي و... هەبوون هەموويان بوون بە ئاردی بن دېك و كەس هەواڵيان نازانئ! رەنگە كەسانىكيش بَلْتِن: ئەي ئەم هەموو شەجەرەيە چيە؟ بۆ ئەوەيش دەلْتِم: رەنگە ئەم شەجەرە كەم بن و زۆر لەمانە زياتریش هەبوو و تێداچوون، چونكە هەر لەناو ئەم شەجەرەئەدا دەخوێننەووە كە شَيْخ مەعرووفى نۆدئ دوو شەجەرەي بۆ دوو برا دروست كردووە، يان يەك دئى بچووكى وەك دئى تەكيە، لەچا و ئىستەدا، هەشت شەجەرەي تێدا بوو.

لەلایەكى تەريشەووە ئەگەر بمانەوئ رەوشى زانست و بوونی پياوانى زانا و ژمارە و ئەندازەي توانا و لىهاتوویی زانايانى چەرخانى پىشوو و سەردەمى ئەو زانايانەي ئەو شەجەرەئەيان مۆر كردووە بزانی، ئەو ئەگەر ئەو شەجەرەئە لە سەدا سەدى ئەو بوارانەمان نەدەنئ ئەو دەشتى بکړين به بەلگى رواله تىكى نزيك له تەواوى ئەو مەبەستانە؛ چونكە لەلایەكەو لە هەر چەرخىكدا كە شەجەرەيەك نووسراوەتەو هەولئ ئەو دراو زانايانى ئەو ناوچەي شەجەرەكەي تێدا نووسراوە بکړين به شايەت لەسەر ئەو شەجەرە، ئەمەيش ئەگەر بە هەموو زانايان نەگەيشتب، يان هەموويان مۆريان نەكردبئ ئەو-بئىگومان- بەشى زۆريان بەو كارەدا گەيشتوون.

كە ئەمەيش ئەنجام درا بە زۆرى دەقەكان دەبنە ئاوێنەي نواندنى تواناي مامۆستايانى خاوەن دەق و بەرمۆرەكان. ئەو تا لەم دەقە جۆراوجۆرانەدا دەقى زۆرى بالاي و دەبينى هاوار دەكات و پێت دەلْت: ئەو كەسەي ئەم دەقەي نووسيوە پياوئىكى خاوەن تواناي كەموێنە بوو. وەك لە تەك ئەو دەقەدا دەقى مامناوەندى و لاوازيش دەبينى.

هەر وەها لە رووى ناوى خاوەن دەقەكانەو دەزانين لەو سەردەمەدا كئى قازى كوئى بوو. كئى لە فلان ناوچەدا موفتى بوو، مامۆستا و مودەريسى مزگەوتى فلان كام مامۆستا بوو. ئەو كەسانەي كە بە كارى نووسينى مێژووى زانايان و ناودارانەو خەريك دەبن دەزانن بوونی ئەم ناوانە لەو شەجەرەئەدا بە خەتى خودى مامۆستا و موفتى و قازيبەكان چ دەورەيكي هەيە لە دروستيى نووسينى مێژووى ئەو زاتانەدا، چا ئەگەر ناوەكان لە چەند شەجەرەي جۆراوجۆردا كە لە كاتگەلي جياجيايدا نووسرا بنەو و دەست بكەون ئەو ئەوەندەي تر سەرچاوەي مێژوويى بۆ لىكۆلەرەوان دەخەنە دەست.

= چيگەي تەشەر و توانجى كەلەكانيشيان نين. بۆ نموونە سەيد عەلى خامنەئى و پيشتر ئابەتوللا خومەينى و سەيد محەمەدى خاتەمىي و دەيان گەورەي ئيران ناوى سەيديان پتوومە و بەمەيش لە فارسيتيى نەشۆرانەتەو. بگرە ئەوەندەي ئەوان هەولئ پاراستنى رەگەزى فارسىي دەدەن كەم كەس بەو شتووە رەگەزى خوئ دەپاريزئ.

سەرچاوهیهکی دهوڵهمه‌ند بۆ میژووی زانیانی کورد

ئەم كۆتۈپ يەككە لە كۆتۈپ دەگمەن و گەرەكانى دەستخەتخانەى كوردستان.

دانراوی زانای مه‌زن شیخ‌محمودی شریجه، به زمانی فارسییه. (۵۰۰) لاپره زیاتره. پتوانه‌کی (۱۳×۱۷)ی، لاپره‌ی (۱۲) دیر زیاتر و که‌متری تبدیه.

لهبرئووهی ئەم کتیبە تا ئێستە چاپ نەکراوه و دەگمەنە و کەم کەس ئاگای له ناوهرۆکه کهیهتی، وام به باش زانی گهشتیکی خیرای پیندا بکه‌م و پسرپوران و خاوهرن مه‌به‌ستان له ناوهرۆکه کهی ئاگهدار بکه‌م، به‌لکو له‌و گۆشهی دوور له‌ خوێنه‌رانه‌ رزگاری ببیت و، شوینی خۆی له‌ کتیبخانه‌ی کوردیدا بگرت.

ئەم دەستخەتە لە سەرەتاوە ناتەواوە و پێشەکی دیار نییە و لەوە دەچیت زۆری لەناو جووتیت.

۱- نه‌وهی که ماوه به باسی پروودای که‌ربه‌لا و شه‌هیدبوونی چه‌زهرتی حسه‌ین ده‌ست بی ده‌کات.

له پرهی (٦) دا هندیك باسی بنه ماله‌ی (خادم السجاده) له كهركوك دهكاته.

۲- باسی هزاره‌تی (زین العابدین) (۱۲).

۳- باسی ئیمام محمدهدی باقر. (۱۳).

۴- باسی ئیمام جہ عفری سادق. (۱۵).

۵- هندیك باسی پیر خدری شاھو (۲۳).

٦- هه‌ندیک ده‌رباره‌ی ئیمام موسا و به‌سه‌ره‌اته‌کانی (١٧).

۷- نه‌وه‌کانی ئیمام موسای کازم. (۲۳).

۸- ابراهيم سمين (۲۴).

٩- ئيمام (علي الرضا) (٢٥).

١٠- باسی (محمد التقی) (٣١).

۱۱- باسی (على النقی) (۳۳).

۱۲- باسی ئیمام حەسەنى عەسکەرى (۳۵).

١٣- باسی ئیمامی مەهەدی (٣٧).

۱۴- باسی ئیمام حەسەن (۴۱).

۱۵- باسی شیخ عبدالقادی گھیلانی (۴۲).

- ۱۶- باسی شهریفه‌کانی مه‌که (۴۶).
- ۱۷- باسی ئالی ئیبراهیمی طه باطیب (۴۸).
- ۱۸- باسی ئالی ئیمام حسه‌ینی سیبط (۵۰).
- ۱۹- باسی نه‌سه‌بی شو‌عه‌یه‌ک له‌ ئه‌ولادی ئیمام حسه‌ین (۵۱).
- ۲۰- باسی لقی‌کی تر له‌ نه‌وه‌ی ئیمام حسه‌ین (۵۲).
- ۲۱- باسی لقی‌کی تر له‌ نه‌وه‌ی ئیمام حسه‌ین (۵۵).
- ۲۲- باسی سه‌یده‌کانی به‌رزنجه‌ له‌ نه‌وه‌ی ئیمام حسه‌ین (۵۸).
- ۲۳- باسی ئیسماعیلی (محدث) (۶۰).
- ۲۴- باسی بابا‌ عه‌لی هه‌مه‌دانی (۶۱).
- ۲۵- سه‌ید عیسا و سه‌ید موسا و سه‌ید محه‌مه‌دی نووربه‌خش (۶۲).
- ۲۶- باسی عوتمان (جفی) باییری عوسمانیه‌کان (۶۳).
- ۲۷- هاتنی سه‌ید عیسا و سه‌ید موسا بۆ به‌رزنجه (۶۴).
- ۲۸- کۆچی دوا‌یی شیخ موسای به‌رزنجه (۶۸).
- ۲۹- کۆچی دوا‌یی شیخ عیسا (۷۱).
- ۳۰- باوه‌ یادگار (۷۱).
- ۳۱- شیخ عه‌بدولکه‌ریمی کوری شیخ عیسا‌ی به‌رزنجی (۷۲).
- ۳۲- باسی شیخ عیسا‌ی ئه‌حده‌ب و عه‌بدوسه‌یدی کوری و سه‌ید قه‌له‌نده‌ر (۷۳).
- ۳۳- باسی سه‌ید عه‌بدوره‌سوولی کوری سه‌ید قه‌له‌نده‌ر (۷۴).
- ۳۴- باسی ساداتی سه‌رگه‌لوویی به‌رزنجی (۷۸).
- ۳۵- باسی عه‌بدوسه‌یدی کوری بابا ره‌سوول (۸۰).
- ۳۶- باسی شیخ محه‌مه‌دی نۆدی و جه‌نگی له‌شکری بابان و لوپستان (۸۱).
- ۳۷- باسی شیخ ئیسماعیلی ولیانی (۸۴).
- ۳۸- کۆچی دوا‌یی شیخ موئینی سازانی (۸۵).
- ۳۹- باسی شیخ عه‌بدوره‌زاقی دێلێژه (۸۸).
- ۴۰- باسی شیخ محه‌مه‌دی دێلێژه‌ی کوری شیخ ره‌زای گه‌وره (۸۹).
- ۴۱- باسی شیخ مه‌حمودی دێلێژه‌ی کوری شیخ محه‌مه‌د (۹۰).
- ۴۲- باسی شیخ محه‌مه‌دی کانی که‌وه‌یی (۹۲).
- ۴۳- باسی شیخ عه‌بدولکه‌ریمی کوری ئیسماعیلی ولیانی (۹۴).
- ۴۴- باسی شیخ ره‌سوولی کوری شیخ ئیسماعیلی ولیانی (۹۴).
- ۴۵- باسی شیخ مه‌حمودی که‌لیسه‌یی قه‌رده‌اغی (۹۵).
- ۴۶- باسی شیخ حسه‌ینی قازانقایه (۹۶).

- ۴۷- باسی شیخ محمەد ئەمینی قازانقایە (۹۷).
- ۴۸- باسی شیخ عەبدولقادی کوک تەپە کوپی شیخ حسینی قازانقایە (۹۹).
- ۴۹- باسی شیخ حسینی ھەشەزین کوپی شیخ مەحمودی کەلیسە (۱۰۰).
- ۵۰- باسی شیخ یەحیای کوپی شیخ ئیسماعیلی ولیانی (۱۰۱).
- ۵۱- باسی شیخ مارفە کوۆسە کوپی شیخ ئیسماعیلی ولیانی (۱۰۲).
- ۵۲- باسی شیخ عەبدوسەلامی کوپی شیخ ئیسماعیل (۱۰۵).
- ۵۳- باسی شیخ حسەنی گلەزەردە.
- ۵۴- باسی شیخ عەبدولجەباری تیماری و شیخ ئەحمەدی کوپی (۱۱۳).
- ۵۵- باسی شیخ محیدینی قوولەیی کوپی شیخ حسەنی گلەزەردە (۱۱۵).
- ۵۶- شیخ محیدینی بەرزنجی و دانراوەکانی (۱۱۶).
- ۵۷- باستیکی دایە خاصی (۱۱۹).
- ۵۸- باستیکی میکائیل قەرەداغی و سەلیم پاشای بابان (۱۲۰).
- ۵۹- میژووی کوچی دوایی شیخ محیدینی قوولە (۱۲۲).
- ۶۰- باسی شیخ عەبدورەحمانی نەوہی شیخ محیدین (۱۲۹).
- ۶۱- شیخ عەبدولقادر ئەفەندی یەکچا- قازی کەرکووک- (۱۳۲).
- ۶۲- باسی شیخ مەحمودی کوپی شیخ عەبدورەحمانی دانەری الأشرافیة (۱۳۶).
- ۶۳- رووداوێکی نێوانی تالەبانیان و بەرزنجیان (۱۳۸).
- ۶۴- شتیک دەربارە کۆزانی محمەد پاشای جاف (۱۴۰).
- ۶۵- جەنگێکی ھەمەوێند و سوپا (۱۴۱).
- ۶۶- باسی شیخ محمەدی میرەسوور (۱۴۴).
- ۶۷- باسی شیخ ئەحمەدی کوپی شیخ عەبدولعەزیزی تەیمز ئابادی (۱۴۵).
- ۶۸- باسی شیخ عەبدولغەفووری کوپی شیخ ئەحمەدی تەیمز ئابادی (۱۴۸).
- ۶۹- باسی شیخ حسەنی قوولەیی کوپی شیخ محیدینی کەرکووک (۱۵۰).
- ۷۰- باسی شیخ محمەدی کوپی شیخ محیدینی کەرکووکی (۱۵۲).
- ۷۱- باسی شیخ مەرووفی کوپی شیخ حسەنی گەورە (۱۵۲).
- ۷۲- باسی شیخ حسینی قازی کوپی شیخ مەحمودی نەقیب (۱۵۳).
- ۷۳- باسی شیخ ئەحمەدی ئیمام (۱۵۷).
- ۷۴- باسی شیخ عەبدوسەمەد فەزلەدین (۱۵۹).
- ۷۵- مەلا میکائیلی قازی قەرەداغ (۱۶۰).
- ۷۶- باسی شیخ محمەد عارفی کوپی شیخ حسەنی گەورە (۱۶۱).
- ۷۷- باسی شیخ عەبدولکەریمی کوپی شیخ حسەنی گەورە (۱۶۲).

- ۷۸- باسی شیخ محمەدە سوورەى كۆرى شیخ محمەدى نۆدى (۱۶۳).
- ۷۹- باسی شیخ ئەحمەدى غەزائى كۆرى شیخ محمەدى نۆدى (۱۶۶).
- ۸۰- باسی حەزرىتى شیخ مەعرووفى نۆدى نەوى شیخ ئەحمەدى غەزائى (۱۶۵).
- ۸۱- باسی كاك ئەحمەدى كۆرى شیخ مەعرووفى نۆدى (۱۶۵).
- ۸۲- موفتى زەھاویى لەناو باسدا (۱۶۶).
- ۸۳- ئەحمەد بەگى كەندە سوورە و زیندانیى (۱۶۷).
- ۸۴- حەسەن فەھمى شیخوئىسلام (۱۶۸).
- ۸۵- لەناو باسدا بابا رەسوول، مەلا ئەحمەدى چاومار، بابا رەسوول موفتى (۱۷۰).
- ۸۶- شیخ ئەحمەدى میرەسوور و چەند كەسى تر (۱۷۱).
- ۸۷- مەكتوبات و گوللە بەند و كۆچى دوايى كاك ئەحمەد (۱۷۲).
- ۸۸- (نقیب الإشراف)ى سلیمانیه (۱۷۳).
- ۸۹- باسی شیخ عىسای كۆرى شیخ ئەحمەدى غەزائى (۱۷۴).
- ۹۰- باسی شیخ عەلى دۆلپەموو (۱۷۵).
- ۹۱- شیخ رەزای ھەنگەژال (۱۷۶).
- ۹۲- باسی شیخ عىسای كۆرى شیخ عەلى وەندەرىنە (۱۷۶).
- ۹۳- باسی شیخ ئىسماعىلى كۆرى بابا رەسوول گەورە (۱۷۷).
- ۹۴- باسی شیخ بايەزىدى كۆرى شیخ ئىسماعىلى كۆرى بابا رەسوول گەورە (۱۷۸).
- ۹۵- باسی شیخ تەھای كۆرى شیخ رەسوول كۆرى شیخ بايەزىد (۱۷۹).
- ۹۶- باسی شیخ حەسەنى ئەلەعی نەوى شیخ بايەزىد (۱۸۱).
- ۹۷- شیخ حەسەنى كۈنە كۆترى كۆرى شیخ بايەزىد (۱۸۱).
- ۹۸- شیخ ئىسماعىلى كۈنەكۆترى ئىمامى شافىعیەكانى مزگەوتى حەیدەرخانە لە بەغدا (۱۸۳).
- ۹۹- شیخ حەسەنى كۆرى بابا رەسوول گەورە بايىرى سەیدەكانى كاكەسوورى (۱۸۳).
- ۱۰۰- باسی شیخ محمەدى مەدەنى كۆرى بابا رەسوول گەورە (۱۸۴).
- ۱۰۱- شیخ حەیدەرى كۆرى بابا رەسوول گەورە بايىرى سەیدەكانى ئەلەبجە و خەربانى (۱۸۴).
- ۱۰۲- لەناو باسدا شیخ مەحمودى كۆرى شیخ عەبدوللای خەربانى (۱۸۴).
- ۱۰۳- چەند دانراوئكى شیخ محمەدى مەدەنى و (۱۸۴).
- ۱۰۴- باسى ساداتى نەعیم (۱۸۵).
- ۱۰۵- باسى نەوہ بى نەوہكانى شیخ بابا رەسوول گەورە (۱۸۵).
- ۱۰۶- باسى سەوزە لەسەر نانى- مېزەرى سەوزى- سەیدەكان (۱۸۵).
- ۱۰۷- باسى گەورەى حەزرىتى فاطیمە لە چاۋ خوشكەكانى تردا (۱۸۷).

بە نەقل لە ئیبنو حەجرەوہ.

- ۱۰۸- باسی کهسانیک که سیاده‌تیاں مه‌علوم بووه.
- ۱۰۹- باسی کهسانیک که خوځیاں به ساداتی کاکه سووری و به‌رنجی حساب نه‌کهن و شه‌جهره و داواکانیاں دروست نییه.
- ۱۱۰- باسی هۆزی گوندی (حمک) (۱۸۸).
- ۱۱۱- له‌ناو باسدا چند نه‌قیب و ناوداری که‌رکووک (۱۸۹).
- ۱۱۲- نه‌سه‌ب و شه‌جهره‌ی ساداتی پیریادی (۱۹۱).
- ۱۱۳- باسی سه‌یده‌کانی ته‌کیه‌ی قهره‌داغ (۱۹۱).
- ۱۱۴- باسی رۆژبه‌یانییه‌کان (۱۹۲).
- ۱۱۵- باسی شه‌جهره‌ی پیر خدریه‌کان (۱۹۳).
- ۱۱۶- باسی سه‌یده‌کانی مه‌تاره (۱۹۸).
- ۱۱۷- باسی ساداتی ره‌جیباتی عهره‌ب (۱۹۹).
- ۱۱۸- باسی نه‌و سه‌یدانه‌ی شه‌جهره‌کانیاں جیگه‌ی گومانه (۲۰۰).
- ۱۱۹- شتخه‌کانی سو‌له و زهرده لیکاو (۲۰۰).
- ۱۲۰- هۆزی خانه بیتگ (۲۰۰).
- ۱۲۱- باسی نه‌و سه‌یدانه‌ی له‌ دهره‌وی رشته‌ی نه‌سه‌بن و خوځیاں به‌ سه‌ید داده‌نتین (۲۰۱).
- ۱۲۲- باسی هۆزه‌کانی تاوگۆزی و قه‌لغانلووی و شتخانی تر (۲۰۲).
- ۱۲۳- باسی مه‌رده‌لوخییه‌کان (۲۰۶).
- ۱۲۴- شتخانی کاژاو و چه‌ندین به‌ماله‌ی تر (۲۰۶).
- ۱۲۵- باسی هه‌ندئ له‌ مه‌شایخانی ته‌ریقه‌ت (۲۱۰).
- ۱۲۶- شتخانی تاله‌بانی (۲۱۱).
- ۱۲۷- شتخانی دبی ته‌وئله (۲۱۲).
- ۱۲۸- کو‌تاییه‌ک دهرباره‌ی ناخرخیزی سه‌یده‌کان و چاکی ژن و ژنخوازی له‌ ته‌کیاندا.
- ۱۲۹- باسی ته‌فسیری نایه‌تی (فاذا نفخ في الصور فلا أنساب بينهم) (۲۱۶).
- ۱۳۰- چند سه‌رگوزه‌شته‌یه‌ک دهرباره‌ی سه‌یدان (۲۱۸).
- ۱۳۱- چند به‌یتیک دهرباره‌ی کتیبی (الإشرافیه) (۲۲۴).
- ۱۳۲- کو‌تاییی کتیه‌که.

تەرجەمەى الأشرافىه

وەرگیزانی مامۆستا مەلا ئەحمەدى حاجى مەلا رەسوول

۵۵۰

لەسەر ژيانى مامۆستا مەلا ئەحمەد نووسراوه

ناوى ئەحمەد و كورپى حاجى مەلا رەسوولى دىلتىزەبىيە. لە شارى سولهيمانى ھاتووتە دنياوھ
لە خانەقەن كۆچى دوايى كردووه و تەرمەكەى براوھتەوھ بۆ سولهيمانى لە گردى سەيوان نىژراوھ.
شاغىرەكەى بەرز و عالمىكى بەرزتر بووھ.

دوكتۆر عىزەدىنى برازائىشى لەبارەيەوھ نووسيوھ:

فائىز لە مزگەوتى عىرفانى سلىمانى و لە بلى (زىبار) و لە سالانى دوايى ژياندا لە مزگەوتى
گەورەى خانەقەن مودەريس بووھ. ديوانىكى باشى شىعرى ھەيە. كاتى دوكتۆر مارف خەزنەدار
خەرىكى ئامادەكردنى باسى بوو پىكەوھ چووينە شارەبان لای عەبدولقادى كورپە گەورەى حاجى
مەلا ئەحمەد (كە ئامۆزامە) ھەموو بەرھەمى شىعرى باوكى لەگەڵ چەند بەلگەدا بۆ سوود لى بينى
دا بە دوكتۆر مارف. ئەوھ بوو ئەوئىش لە باسەكەيدا بە چەند لاپەرە باسى (فائىزى) كردووه و
ئىشارەتى بۆ ئەو يارمەتییەى كاك عەبدولقادى داوھ...^(۱) ئەوھ ديارە كە ئەم مامۆستا ناوى مەلا
ئەحمەدە و لەقەبى شىعرى (فائىز) بووھ، ئەم شتە كەمەى لەسەر نووسراوھ ئىتر باسى
بەرھەمەكانى نەكراوھ. باسى ئەوئىش نەكراوھ كە ئەم دانراوھى ھەبىت. بەپىتى ئەوھى ئەم نوسخە
لەبەر نوسخەى حەفسەخانى نەقىب نووسراوھتەوھ دوور نىيە مامۆستا مەلا ئەحمەد ئەم كەتیبە
(رسالة الأشرافىة) لەسەر داواى حەفسەخان تەرجەمە كرديت. جا ئەگەر ئەو نوسخەى لای
حەفسەخان بووھ دەست بكەوت، يان نوسخەيەكى ترى دەست بكەوت ئەوھ ئەو كاتە دەزانرى ئەم
كەتیبە چۆن وەرگىزراوھ.

بەپىتى ئەوھى ئەم دەستخەتە- وەك لەمەولا دەيبىنى- سالى ۱۹۳۶ نووسراوھتەوھ دەبى ئەم كەتیبە
پىش ئەو مۆژووھ كرايىت بە كوردى، بەلام نازانين كەى بووھ.

باسىكى دەستخەتەكە:

ئەم دەستخەتە بە خەتىكى خوش بە مەرەكەبى شىن و سوور نووسراوھتەوھ، لە سەرمتايەوھ چەند

(۱) بروانە: ديوانى سەفووت، ديوانى مەلا مستەفاى حاجى مەلا رەسوولى دىلتىزە. پىشەكى و ئامادەكردن و
پەراويز بۆ نووسىنى دوكتۆر عىزەدىن مستەفا رەسوول. دار الحرية للطباعة - بغداد. ۱۹۸۴ ل: ۳۱.

لاپه ریه کی دړاو و په رپووته، همدې شوینې ټاوی بهرکه وتووه و شوینه کان شتواون، ۱۴۹ لاپه ریه. سید محمدهی کورې سید ئه مینی قه شقه یی له شتخانی سه لپاتوو له نه وهی شیخ ئیمام له بهر نوسخه یی حه فسه خانی نه قیب سالی ۱۳۵۵ک- ۱۹۳۶ز، له ۲۸ ی مانگی رهجه بدا نووسیویه تییه وه.

سهره تاکه ی ټاوايه:

«گوره یی بڼ ئو خواجه که گوره یی عالمه، ریکخه ری جامیدات و حه یوانات و ئاده مه، عه قل له چلونی ئیشی ئو سهرگه ردران و ماته، بڼ ناسینی ئو پیغه مبه رهمکان له ئاده م تا خاته مه. برژینه رهمته ئیلاهی به سر ئو محمده که نه خوینده وار ټکی حه کیمه، دامه زینه ری دینکی موهمه، چند فیهل سووف و حوکه ما سهرگه رده له عه قل و زانینی ئه م عاقله که ئینسانه. له زه مانی جه هاله تدا موئه یده به قورئان، عاجزه له خه لقی ئایه ټکی هه موو عوله مای جیهان. وه ئو رهمته لایقه بڼ ئه صحاب و ئال و ئولاد و ئتباعی وه بڼ هره کس که ئیمانی هیناوه به رهوشتی به ئیجماعی.

له پاشان: ئه م کتبه له پتیا به زومانی فارسی بوو بڼ هه موو کس ئیستیفاده ی ته وای نه بوو. که ریساله ی ئه شرافیه یان پت ده گوت. له پاشا موخته رم جه نابی مه لا ئه حمده ی حاجی مه لا ره سوول ته رجه مه ی کرد به کوردي. وه ئه م ریساله یه به حسی سلیسله ی تاهیره ده کات، وه به عزتی لقه کانی کورستان به یان ئه کا، وه همدې عه ره بیش».

ئه م نووسه ره وه به رتزه باسی پتیه کی وهرگتري کتبه که- جه نابی مه لا ئه حمده ی حاجی مه لا ره سوول- ناکات و نازانین پتیه کیه که ی چوڼ بووه و که ی ئه م کتبه ی کردووه به کوردي، زانینی میژووی وهرگترانه که بڼ میژووی په خسانی کوردي کاریگه ری خوی هیه. نایشزانین ئو نوسخه که له لای حه فسه خانی نه قیب بووه که وتووه ته کوئ و چی به سهره اتووه.

کوټایي دانراوه که:

له کوټایي ئه م ده سخته ته وه هیچ قسه یه کی وهرگتري جه نابی مه لا ئه حمده ی کورې حاجی مه لا ره سوول نییه که باسی وهرگترانه که ی بکا. ئه وه ی که کوټایي ده سخته ته که ی پت هاتووه ئه مه یه:

«به عه ونی باری و حه مدي خودا یاری، وه هیمه ته ی حه زره تی ره سوول و به ره کاتی (فاطمه البتول) و ئیستیمادی (علي مرتضی) و یاری (حسین المجتبی) و ناگاداری جه ده ده کان و به ئه نفاسی نافیدینی (سده کان)- ده بی سهدمه کان بیت -م. ع. ق- بڼ خزمه تی ئه جناسی سادات و ئه دای له وازی می ملله ت له واجیبات زانرا که ئه م نوسخه بڼ لاف و گه زافه به سه ی و ئه ټیمام ته رقیم که م له سر نوسخه ی جه نابی نه قیبزاده کچی شیخ معرووفی نه قیب حه فسه خان له سلیمان له مرگه وته بچکوله له ته ریخی ۱۳۵۵ ی هیجری و له ۱۹۳۶ ی میلادی له مانگی (۲۸) رهجه ب ته وایوو. ئومید ئه که م هر کس سه هو یا زیاد و نوقصانی ئه بینتی ده نگ بکا تا چاکی بکه م. وه (کاتب الحروف) سید محمد ابن سید أمين، له ئه هالی قه شقه له عه شیرته ی شتخانی سه لپاتوو له نه ولادی شیخ ئیمام. ئومیدی عه فوم له خوا هیه و رجای شه فاعه تم له (محمد

المصطفى) ههيه. ياره‌بى ليمان خوش بى و به نامالى دين و دنيا نائيلمان بكهى و له غهم و موصيههت خه لاصمان بكهى. آمين يارب العالمين»

ئه‌وهى ليره‌دا ده‌بى بگوتري ئه‌وهيه كه ئهم ده‌سته‌ته ١٤٠ لاپه‌ريه و، وا نووسراوه كه وهرگيرراوى (الأشرفية) ده‌بى ئهمه وهرگيرراوى به‌شيكى بيت، چونكه (الأشرفية) كتيبىكى گه‌ورهيه و به‌هيچ جور ناگونجى به (١٤٠) لاپه‌ره بكرى به كوردى و ده‌بى ئهمه كورتهى بيت.

دووباره ديمه‌وه سهر ئه‌وه كه ليره‌دا باسى پيشه‌كى وهرگير و قسه له‌سهر وهرگيرانه‌كهى نيه. بۆيه گومان بۆ ئه‌وه ده‌چيت نووسه‌ره‌وهى ده‌سته‌ته‌كه به‌شيكى نووسيبته‌وه، هه‌روه‌ك گومانيش بۆ ئه‌وه ده‌چيت كه وهرگير خوى له بنه‌ره‌مدا بوختهى (الأشرفية) كهى وهرگير ابيت يان لى لاپه‌ردى.

شەجەرەى سەيدەكانى حاجى مامەند

۵۵۱

شەجەرەكانىش:

لە پەناى ئەو (بحر الانساب) و كىتەبە دانراوانەدا لەم بوارەدا چەندان شەجەرەى كۆن و نوێ ھەيە كە ھەر يەكەيان پێوەندى بە ناوچەيەك و بنەمالەيەكەو ھەيە و، ھەر يەكەيان لە ناوھەرۆكەكەيدا ناوى چەند كەسايەتى ھەيە، جگە لەوھى لە پەراوێز و ئەملا و ئەولای ھەر يەكەياندا مۆر و ئیمزا و شايەتیی چەندان كەسايەتیی ناسراو و گەرە و جیگەى پرۆای لای خەلكى سەردەمى خۆيان پێوھەيە، بە كۆكردنەوھى ئەو زانیاریانە لە شتوھى كىتەب و نامىلكەدا، يان بە كۆكردنەوھى شەجەرەكان وەك خۆيان و چاپكردن و بلاوكردنەوھيان، بەشێكى باش و سەرچاوھى مێژووییەمان لە لەناوچوون رزگار دەكەين، لەولایشەو كەرستەى پوخت و جیگەى باوھەر دەخەينە بەردەستى شەيدايان و سەرگەرمانى ئەو بوارانە.

لێرەدا ئالێم: كاری گەرەم كردووه و چى بۆ ئەو مەبەستە پێويستە ئەنجام داوه، ئەوھەندە دەلێم: بە خەستەبەرچاوى چەند نموونەيەك لەو شەجەرەانە و، باسكردنى ھەندێك لەو (بحر الانساب)انە، سەرئى خاوەن مەبەستان و لێكۆلەرەوان بۆ لای بايەخى ئەو سەرچاوانە رادەكێشريت و بەرچاوپروونيان دەكریت و دەستيان دەگيریت بۆ لای ئەوھى رێبازى سوودوھەرگرتن لەو سەرچاوانە بگرنە بەر و، لێكۆلینەوھ و نووسینەوھەكانيانيان پێ دەولەمەند بكەن.

لە تەك ئەم باسەدا دەق و پەراوێزەكانى سەر چەند شەجەرە دەخەمە روو، بە ھىواى ئەوھى لێيان زياد بكرێ و ئەم بابەتە دەولەمەندتر بكرێ.

لە پێشدا بە كۆنترین شەجەرە دەست پێ دەكەم كە لەم ماوھدا وێنەكەييم دیوھ:

شەجەرەى سەيدەكانى حاجى مامەند

لە سەرھەتا و كۆتايیى ئەم شەجەرەوھ ناو و مۆرى چەند زانا و ناودارى ئەو سەردەمە و دواى ئەو سەردەمى پێوھەيە، ھەندێكیان لە وێنەكەدا باش دەرئەچوووبوون بۆم نەخۆترانەوھ، ئەوانەيشيان كە خۆتێرانەوھ لێرەدا تۆماریان دەكەم:

لە سەرھەتای شەجەرەكەوھ دوو جیگە نووسراو ھەيە سێ مۆريان لە خوارەوھەيە. بەشى سەرەوھى نووسراوھەكان لە وێنەگرتنەوھدا بەرنەكەوتووه و تێداچووھ، بە ھۆى ئەوھە نازانريت نووسراوھەكە چيھ. ناوى (السيد كاك أحمد والسيد...) لە بەشى يەكەمدا دەخۆتێرتەوھ. لە بەشى دووھەدا (جنت مكان رئيس... السيد عبدالغفور) دەخۆتێرتەوھ.

له خوار ئهوهوه له ناو خړكهيهكي سهرهتاي شهجهرهكهدا نووسراوه:

(البرزنجي، المدرس العلماء سليمان السيد حسن كله زهرده).

له خړكهيهكي ترډا له لاي چهپي ئهوهوه به مەرکهبی سوور شتيك نووسراوه باش ناخوینرتنهوه
له کوټايييهوه ناوی (ملا محمد...) ههيه. له خواريهوه مؤزیک ههيه ناوی (محمد صائب) يان
(محمد صامت) ی تندا نووسراوه.

له کوټايي شهجهرمکيشهوه ئه نووسراوانه ههيه:

(السيدان السيد طه، و السيد كاكه حمه، و السيد يسين، و جناب السيد بابا رسول كبير، و شيخ
مصطفى نودي، و جناب نقيب الأشراف ميرة سور سليمانيه، و جناب شيخ مصطفى مفتي مرحوم، و
جناب شيخ حسين القاضي سليمانيه، و شيخ عبدالصمد القاضي، كان المتقين و خبرين شهادتهما، و
في هذا الشجرة الصحيحة... هما فختهما جنت مكان رئيس... حضرت كاك احمد الشيخ...)

(رأيت هذا الشجرة المباركة الصحيحة ما كذبناهما فختماهما باشكاتب محكمة شرعية مامه خلی).
له ناو ئه نووسينانهدا (۳۷) مؤز ههيه به لām ناخوینرتنهوه، به سهر يه کيکيانهوه ناوی (بابا
رسول) ههيه. به سهر يه کيکيشيانهوه (حفيد سيد عمر) ههيه.

ئهم شهجهره بۆ سهد محمودی قهله ندهری نووسراوه و بهو دهست پي دهکات. دواي ئهوه ناوی
باو و باپيري نووسراوه تا دهگاته سهر سهد ئهمهدهی ريفاعي و، سهد ئهمهدهی بهدهوی و، تا
دهگاته سهر (إسماعيل المحدث)ی کورې ئيمام مووسای کارم.

ئوهوی که باوه و نووسراوه ئهوهيه که شيخاني حاجي مامهدهی لقيکن له شيخاني تهکيه و
لهوان جيا بوونه تهوه، به لām به پتي ئهم شهجهرهی به ردهستمان ئه شيخانه نهوهی (إسماعيل
المحدث)ی برای ئيمام همزه ن و نهوهی ئيمام همزه نين، بۆ روونکردنهوهی ئهميش دوا به دواي
ئهم بابته دهقی يه کيک له شهجهره کاني بنه مالهی تهکيه وهک خوی دهنووسم، تا به به راوردی له
تهک ئهمهدها ئه راستييه روون بيتهوه.

دهبى ليردها يهک دوو شت بنووسم:

يهکه م: وهک دهبيني دهقه که کوئه و ته مهنی له (۴۵۰) سال زياتره، به فوټوغراف وینه
گيراوه تهوه، وینه که بچوکی کردووه تهوه، له هه ندي شوئندا باش دهر نه چووه و ناخوینرتنهوه.

دووهم: دهقه که له رووی زمانی عهره بيهيه وه لاوازه و هه لهی زمان و رينووسی تيدايه، وهک خوی
نووسيمه وه و، هه له کانيم چاک نه کرد.

سيټيم: قسه کان به ناوی سهد محمودی قهله ندهرييه وه کراون، که چي خوی به خوی ده لیت
(الولي، قطب العصر صاحب الخوارق والكرامات...) هر له دهقه کهدا و له کوټايي نووسينه که يه وه
نووسيويه:

(أما بعد: فإن الرجل الصالح المقبل على مولاه، المعرض عن من سواه، الراغب في الدار الآخرة،

المواظب على الأعمال الصالحة، جدي كبير السيد محمود قلندري، صاحب الخوارق والكرامات...).

جا دهبي دوو سهيد مهحموودي قهلهندهري بن؟ يان نووسينهكه كهوتن وههلهي تيدابي؟

پيش دهقي شهجهرمكه نومه نووسراوه:

«هذه شجرة أصلها أصيل، فرعها نبيل، وحاملها رجل جليل، أسأل الله تعالى أن يرزقه الاستقامة بحرمة محمد صلى الله عليه وسلم، المهبط عليه الوحي والتزليل، أمضيها وأنفذتها، وأنا أفقر الوري وخادم الفقراء الراجي عفو ربه الولي السيد محمود قلندري، قطب العصر صاحب الخوارق والكرامات خادم السجادة. جدي السيد الشيخ عبدالقادر الجيلاني قدس الله سره العزيز. اللهم صلي على محمد بحر أنوارك ومعدن أسرارك، ولسان حجتك، وعروس مملكتك، وإمام حضرتك، وطراز ملائكتك، وخزائن رحمك، وطريق شريعتك، المتلذذ بتوحيد إنسان عين الوجود، والسبب في كل موجود، عين أعيان خلقك المتقدم من نور ضيائك، صلاة تدوم بدوامك، وتبقى ببقائك، لا تنتهي لها دون علمك، صلاة ترضيك وترضي بها عنا يارب العالمين.»

دهقي شهجهرمكه:

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله فاتح أقفال القلوب بذكره، وكاشف استار الغيوب ببره، ورافع أعلام الزيادة للقائد بشكره. أحمده على أن جعلنا من أهل توحيد، وأشكره طالباً لفضله ومزيده، وأصلي وأسلم على سيدنا محمد أفضل أنبيائه وعبيده، وعلى آله وأصحابه الحائزين لطويل الفضل ومديده.

أما بعد: فيقول العبد الفقير، المقر بالذنب والتقصير، الراجي عفو ربه، الولي، قطب العصر، صاحب الخوارق والكرامات، السيد محمود قلندري القادري الرفاعي، حاجي مامندي، المشهور بقصر الازار -قدس الله سره وأسراره- وأمه وهي من سلسلة حضرة الحسين- رضي الله عنه- ابن السيد إسماعيل.. أن جملة مشايخان بود، واز اولياء متقدمان وأعالم بأنواع العلوم الظاهر والباطن ابن السيد جعفر ابن السيد مراد ابن سيد... ابن سيد أحمد، ابن السيد رسول، ابن السيد عبدالرحمن، ابن السيد يوسف، ابن السيد عبدالمجيد، و سلطان العارفين السيد أحمد الرفاعي- قدس الله سره- ابن سيد معد، ابن السيد علي، ابن السيد منصور مشهور بالأولياء، ابن السيد مراد، ابن السيد إسماعيل، ابن السلطان العارفين السيد أحمد بدوي، ابن السيد معد، ابن السيد إبراهيم، صاحب الشريعة والطريقة القادري والرفاعي، ذو الخوارق والكرامات، ابن السيد إسماعيل المحدث الهمام الكبراء، ابن السيد موسى كاظم، ابن السيد إمام جعفر الصادق، ابن السيد محمد الباقر، ابن السيد إمام علي مثني، ابن السيد الإمام زين العابدين، ابن السيد شباب أهل الجنة وقرة العين أهل السنة، الإمام عبدالله الحسيني^(١) رضي الله عنه- الإمام أمير المؤمنين علي بن أبي طالب- كرم الله وجهه- ابن عبدالمطلب، ابن هاشم، ابن عبدالمناف، ابن قصي، ابن كلاب، ابن مرة، ابن كعب، ابن لؤي، ابن

(١) ليزهدا ههلهكه زور ناشكرايه و راستييهكهى ناوايه: «الامام ابي عبدالله الحسين...»

غالب، ابن فهر، ابن مالك، ابن نضر، ابن كنانة، ابن خزيمة، ابن مدركة...»

تا سكر حه زره تي ئادهم...

دواي نه مەيش نووسراوه:

أما بعد: فأن الرجل الصالح المقبل على مولاه، المعرض عن من سواه، الراغب في الدار الآخرة، المواظب على الأعمال الصالحة، جدي كبير السيد محمود قلندري، صاحب الخوارق والكرامات، قدم بغداد، فزار حضرة جدي قطب الدوائر، والدرة النخائر، ملحق الأصاغر بالأكابر، القطب الرباني، الغوث الصمداني، والقنديل النوراني، صاحب الإشارات والمعاني، السيد عبدالقادر الجيلاني، - قدس الله سره-. ثم بعد الزيارة جاء إلينا والتمس منا تلقين كلمة التوحيد، فلقنته، كما تلقيته بالسند عن شيوخه وإبن عمي السيد الشيخ عبدالقادر القادري عن أبيه وشيخه السيد أبي بكر، عن أبيه وشيخه السيد الشيخ إسماعيل، عن أبيه وشيخه السيد الشيخ عبدالوهاب، عن أبيه وشيخه السيد الشيخ نورالدين، عن أبيه وشيخه السيد الشيخ محمد درويش، عن أبيه وشيخه السيد الشيخ حسام الدين، عن أبيه وشيخه وابن عمه السيد الشيخ أبي بكر، عن أبيه وشيخه السيد الشيخ يحيى، عن أبيه وشيخه السيد الشيخ نورالدين، عن أبيه وشيخه السيد الشيخ ولي الدين، عن أبيه وشيخه السيد الشيخ زين الدين، عن أبيه وشيخه السيد الشيخ شرف الدين، عن أبيه وشيخه السيد الشيخ شمس الدين، عن أبيه وشيخه السيد الشيخ محمد الهتاك، عن أبيه وشيخه السيد الشيخ عبدالعزيز، عن أبيه وشيخه السيد الشيخ قطب العارفين ومرشد السالكين شيخ عبدالقادر الجيلاني- قدس الله سره- عن شيخه أبي سعيد المبارك المخزوم، عن شيخه حسن الحكاري، عن شيخه أبي الفرج الطرطوسي، عن شيخه عبدالواحد التميمي، عن شيخه أبي بكر الشبلي، عن شيخه أبي القاسم الجنيد البغدادی، عن شيخه سري السقطي، عن شيخه معروف الكرخي، عن شيخه قبله الباطن أبو الحسن علي ابن موسى الرضا. قال: حدثني أبي موسى الكاظم، عن أبيه جعفر الصادق، عن أبيه محمد الباقر، عن أبيه زين العابدين، عن أبيه سيد شباب أهل الجنة ورقة أعين أهل السنة الإمام أبي عبدالله الحسين، عن أبيه الإمام أمير المؤمنين علي بن أبي طالب- كرم الله وجهه- قال: حدثني حبيبي ورقة عيني رسول الله- صلى الله عليه وسلم- قال: حدثني جبرائيل- عليه السلام- قال: سمعت رب العزة- جل جلاله- يقول: لا إله إلا الله حصني، فمن قالها دخل حصني، فمن دخل حصني أمن من عذابي.

وبالسند المتقدم الى الشيخ المعروف الكرخي، عن شيخه داود الطائي، عن شيخه الحبيب العجمي، عن شيخه حسن البصري، عن شيخه الإمام الأمير المؤمنين علي بن أبي طالب- كرم الله وجهه- عن رسول الله- صلى الله عليه وسلم- عن جبرائيل- عليه السلام- عن رب العزة- جل جلاله- وبعد أن لقناه كلمة التوحيد، وأمرناه بتلاوتها عقب كل فريضة مائة وخمسة وستين مرة، وفي سائر الأوقات على حسب ما تيسر له... فمن نكث فإنما ينكث على نفسه، ومن أوفى بما عاهد عليه الله فسيؤتيه أجراً عظيماً.

وصلی الله على سيدنا ومولانا وشفيعنا محمد وعلى آله وصحبه أجمعين.

السيد محمود قلندر صاحب الخوارق والكرامات قدس الله سره.

والحمد ثم الحمد لله كه اين شجرهء متبركة وإجازة مكرمه در اوان سعيد، و زمان حميد، بتأريخ بانزدهم رجب المرجب في سنة ٩٢٥ هجري عليه الصلاة والسلام- از دست أحقر العباد، وأضعف الأفراد، جناب سيد محمود قلندر صاحب خوارق وكرامات- غفر الله له ولوالديه- مرقوم ومكتوب گرديد، واز حليهء إختتام وزيور إتمام مزين ومرصع شد.

سيد محي الدين أمر الله، شيخ محي الدين فضل الله، أولياء محي الدين، أمان الله بابا محي الدين، نور الله غوث محي الدين، قطب الله سلطان محي الدين، سيف الله خواجه محي الدين، فرمان الله مخدوم محي الدين. برهان الله درويش محي الدين. آيات الله فقير محي الدين، معشوق الله پادشاه محي الدين، غوث الله.

أولاد حضرت شيخ عبدالقادر الجيلاني قدس الله سره العزيز: عبدالعزيز، عبدالوهاب، عبدالرزاق، عبدالجبار، عبدالغفار، عبدالغني، صالح، شمس الدين، محمد إبراهيم، عيسى، يحيى... حضرة السيد محمود قلندر مشهور بالأولياء قدس الله سره، ابن سيد إسماعيل، ابن سيد جعفر، حاجي مامندي، من محال سُرُوجك. رضوان الله تعالى عليهم أجمعين، ولسائر المسلمين آمين برحمتك يا أرحم الراحمين. أمه الحسنی وأبوه الحسيني. في سنة ٩٢٥ . ١٥ رجب المرجب.

شهجه ره‌ی سه‌یده‌کاني باراو

۵۵۲

ئهم شهجه ره به خه‌تیکي (ثلث)ی زۆر نایاب نووسراوخته‌وه، دیاره نووسه‌ره‌وه‌که‌ی له کاتی خۆیدا خۆشنووستیکی دیاری سه‌رده‌می خۆی بووه. که‌م شهجه ره‌ی وه‌ها جوانم دیوه، به‌لام به‌داخه‌وه کۆن بووه و دیره‌کاني سواو و پواون، هه‌ندێ شوێنی به زه‌حمه‌تی زۆریش ناخوێنریته‌وه.

مۆر و ئیمزا و نووسینی چه‌ند که‌سی پتوهیه، به‌داخه‌وه زۆری مۆر و نووسینه‌وه‌کانیش ناخوێنریته‌وه. ئه‌گه‌ر وا نه‌بووایه له‌ رووی میژوووه شهجه ره‌که گه‌لێ سوودی زیاتری ده‌بوو.

ئێسته‌یش له‌ ته‌ک ئه‌و کۆنی و نه‌خوێندرا نه‌وه‌یییه‌دا چه‌ند زانیاری پڕ بایه‌خی لێ وهرده‌گیریت. یه‌کیک له‌وانه: ئیمزای مامۆستا مه‌لا ئه‌حمه‌دیکي پتوهیه که‌ نووسیویه‌تی (أحمد الزهابي = ئه‌حمه‌دی زه‌هاوی) ئهم ئه‌حمه‌دی زه‌هاوییه به‌ باوکی محمه‌د فه‌یضی زه‌هاوی = موفتی زه‌هاوی ده‌زانم. ئه‌گه‌ر وایش بێت ئه‌وه یه‌که‌م جاره ده‌زانین باوکی موفتیی زه‌هاوی مه‌لایه‌کی وه‌ها بووه مامۆستا و موده‌ریس بوویته‌ له‌ یه‌کیک له‌ مزگه‌وته‌کاني سلیمانیدا. وه‌ک پێشتر دۆزیمه‌وه که‌ له‌ زه‌هاو بووه و ره‌نگه به‌ فه‌قیته‌ی له‌وێ بوویته‌ (١) هه‌روه‌ها ناو و ئیمزای مه‌حموود ناوێکی پتوهیه که‌ قازی بووه له‌ قه‌لاچوالان، ئه‌مه‌یش بۆ زانینی ئه‌و که‌سانه‌ی که‌ قازی بوون له‌ قه‌لاچوالان بایه‌خی میژوویی خۆی هه‌یه.

ئه‌سلی ئهم شهجه ره‌ لای کاک شیخ به‌ختیاری باراوی پارێزراوه و، وێنه‌یشی دا به‌ من.

شهجه ره‌ی سه‌یده‌کاني باراو (٢)

هو الله المستعان واليه المرجع وعليه التكلان

بسم الله الرحمن الرحيم

هذا بيان نسب سيد سليمان الى سيد المرسلين وخاتم النبيين ورسول رب العالمين.

لعنة الله على داخل النسب وخارج النسب

وهذا اسمنا: سيد سليمان، ابن سيد إسحاق، ابن سيد نصر، ابن سيد مراد، ابن سيد محمد، ابن

(١) بروانه: محمه‌د عه‌لی قه‌رده‌اغی، بووژاندنه‌وه‌ی میژووی زانیانی کورد له‌ ریگی ده‌سته‌ته‌کانیانه‌وه، به‌رکی هه‌وته‌م، ده‌زگای چاپ و بلاوکردنه‌وه‌ی ئاراس، ٢٠٠٧، چاپی یه‌که‌م. ل: ١٦٤.

(٢) باراو گوندیکه‌ ده‌که‌وێته (٢٠کم)ی پۆژناوای شاری سلیمانییه‌وه. سه‌ر به‌ شارۆکه‌ی چوارتا و ناحیه‌ی به‌رزنجیه‌. که‌وتووته‌ نێوان قه‌لاچوالان و به‌رزنجه‌.

گوندیکي کۆنه، گۆرستان و مزگه‌وت و شوێنه‌واره‌کان به‌لگه‌ی ئه‌و کۆنیه‌ن. پێش ئه‌وه‌ی سالێ ١٩٨٠ =

سید منهل، ابن سید حاجی، ابن سید یوسف، ابن سید محمود، ابن سید پیر خضر [شاهوئی گویند].

و هو اسمنا سید محمد، ابن سید حسن، ابن سید محمود، ابن سید موسی، ابن سید حسین، ابن سید هدل، ابن سید خلیفه، ابن سید منهل، ابن سید ماجدالدین، ابن سید ابراهیم، ابن سید إدیس، ابن سید جعفر الإمام الحسن العسكري، ابن الإمام علی النقی، ابن الإمام محمد التقی، ابن الإمام موسی علی الرضا، ابن الإمام موسی کاظم، ابن الإمام جعفر الصادق، ابن الإمام محمد! الباق، ابن الإمام الزین العابدین، ابن الإمام الحسین، ابن الإمام المتقین علی بن أبی طالب.

و هذا بیان... نسب سید المرسلین، و خاتم النبیین، ابن أبو البشر آدم علیه السلام، و هو محمد- صلی الله علیه وسلم- ابن عبدالله ابن عبدالمطلب ابن هاشم ابن عبدالمناف...

نہ دہق و مژانہی دمخوئرتنہوہ

۱- هو العالم تعالی شأنه

و حين ما نظرت في هذه الشجرة المباركة واطلعت عليها وأيقنت أنها صحيحة لا مرية فيها فمهرتها. أنا الحقير أحمد المشهور بذهابي المدرس ببعض مدارس سليمانية.

[مژہ کہی ناخوئرتنہوہ]

=ریژی می به عس ویرانی بکا ۶۰ مال بوو، ئیسته ناوہ دانہ و نزیکہی ۳۰ مائی تیدایه. مزگهوت و قوتابخانه و نهخوشخانهی تیدا دروست کراوہتہوہ.

له کۆنہوہ قوتابخانهی ئاینی و ماموستای شارمزا و به توانای تیدا بووه. دانیشتوانی به شداریان له ناوہ دانئی سلیمانیدا هه بووه، که دروست کراوه. چەندان کەسایه تی تی دیار و بهرچاوی تیدا بووه. له وانه شیخ محمەدی گولانی که له سه رهتای دروستکردنی شاری سلیمانیه و مزگهوت و قوتابخانهی ئاینی هه بووه به ناوی (مزگهوتی قامیشان) له گه رهکی (کانی ناسکان) باراوییه کان نهم شیخ محمەدیان به ریشسپی خۆیان داناوه.

ههروه ها له ناو خاوهن پیشه کانی سلیمانیدا کەسانی بهرچاوی باراوی و هک شیخ محمودی خهيات و شیخ جه لالی خهيات و شیخ محمودی دارتاش هه بووه.

ئێستایش چەندان کەسایه تی ناسراو و خۆتندهواری ئه کادیمی له ناو شیخانی باراویدا ههیه.

شیخانی باراوی به شداری کاریگه رییان له شوڤشه کانی کوردستان و خهباتی ریکخواه کوردیه کاندادا هه بووه.

یه کیک له سه ره دیاره کانی شوڤشی شیخ محمودی حه فید شیخ حه مه علی باراوی بووه.

پێوهندی پتو له نێوانی باراوییه کان و شیخ مارفی نۆدئ و کاک ئهحمەدی شیخ و شیخ محمودی حه فید و نهوه کانیاندا هه بووه و تا ئیسته یش ئه و پێوهندی به پتهوی بهردهوامه.

نهم زانیاریانهم له کاک شیخ بهختیاری شیخ محمودی شیخ ئهحمەدی باراوی وهرگرت له تهک وینهی شه جهره که دا که باسیم نووسی.

نظر بمهور علماي معتبر حكم بصحت این شجرة مصححه معتبره نمود. شجرة ایست که خلافي ندارد.

تحریرا في شهر جمادي الله حرم سنة الف ومائتين وتسع وعشرين من الهجرة النبوية عليه أفضل صلاة وأكمل التحية.

[شوینى مؤر و ئیمزاکه‌ی دراوه]

٣- ينبغي لمن تأدب في الفقه بمحاسن الأدب أن يقضي بصحة ما شاع ثبوته من عمود كل نسب، وأن لا يطعن في شيء من الأنساب. وهذا ما درج عليه السلف الصالح وأكابر أولي الأبواب. ومدار ثبوت النسب إنما هو على الشهرة وشيوعه على ألسنة الناس، فقد أطبق الفقهاء على أن الإلحاق بالأب أمر حكمي كما حكاه المحقق ابن حجر في التحفة وغيرها عنهم وأقرّوه، ولا حاجة إلى إقامة البينة على ذلك كما ادّعاه بعض الجهلة ممن لا يد له في الفقه. بل دعوى إقامة البينة... راجعة إلى الطعن وهو من عادة الجاهلية كما في الحديث.

وقد ورد: اثنتان في الناس هما بهم كفر: الطعن في النسب، و... على.

وورد أيضاً: إن الناس يدعون يوم القيامة بأسماء أمهاتهم من الله تعالى عليهم إلا هذا يشير إلى علي وذريته. فإنهم يدعون بأسمائهم وأسماء آبائهم لصحة ولاتهم. وقد قال الله تعالى: «ولا تقف ما ليس لك به علم إن السمع والبصر والفؤاد كل أولئك كان عنه مسؤولاً».

حرره الحقير معروف النودهي.

[مؤره‌كه‌ی ناخوینریتته‌وه]

٣- لا ريب فيه.

[مؤره‌كه‌ی] يا محمد.

٤- تواترت الأدلة والنقول على صحة هذه الشجرة التي أصلها ثابت وفرعها في السماء.. ولا في صحتها على..... فيه سقما ولا عقما. أنا الحقير طه ابن سيد رسول البرزنجي الحسيني...

[مؤره‌كه‌ی ناخوینریتته‌وه]

٥- مؤریکی چوارگوښه دانراوه دوو جار ئه‌مسهره و سهر (محمود)ی تیدا نووسراوه. له پالیدا نووسراوه:

(الداعي الحقير محمود القاضي بقصبة قلعة چوالان)

شهجهره‌ی شیخ ئیسماعیلی کونه‌کۆتری

۵۵۳

ئەم شهجهره کاتی خۆی- له شیوه‌ی نووسینه‌وه و رازاوه‌ییدا- یه‌کیک بووه له شهجهره کهم وینه‌کانی کوردستان. به خه‌تیکی (ثلث) و (نسخ) ی زۆر جوان و نایاب له‌سه‌ر پێست نووسراوه‌ته‌وه.

به‌لام دوا‌یی به‌ لووله‌کراوی له شوینتیکدا دانراوه که نازانم لای کۆ بووه، مۆرانه تێی داوه و به‌شی زۆری خواردووه و له‌ناوی بردووه. ئەو به‌شانه‌ی مۆرانه خواردوونی به‌ ته‌واوی له‌ناو چوون و که‌لکی سوود لێ‌وه‌رگرتیان نه‌ماوه.

له سالی ۱۲۸۴ک- ۱۹۶۵ز دا- دیاره له‌و کاته‌دا هیشتا مۆرانه تێی نه‌داوه- یه‌کیک، که ناوی خۆی نه‌نووسیوه، به‌ خه‌تیکی خۆش ده‌قی شهجهره‌که‌ی نووسیوه‌ته‌وه، به‌لام گوێی به‌ په‌راویزه‌مکانی نه‌داوه و ئەو مۆر و شایه‌تیانه‌ی له‌ په‌راویزه‌کانیدا به‌ر ئەو هه‌ولی نوێکردنه‌وه نه‌که‌وتوون، به‌لام خۆشبه‌ختانه به‌شی زۆری شایه‌تی و مۆره‌کان وه‌ک خۆیان ماون و ده‌خوێنینه‌وه و، له‌ سه‌ردانیکدا بۆ مائی مامۆستا فوئاد عارف- که شهجهره‌که له‌ مائی ئەوان پارێزراوه و ئەوانیش له‌ نه‌وه‌ی شیخ ئیسماعیلی ناویراون- شهجهره‌ کۆنه‌که‌م بینی که ئێسته گیراوه‌ته شووشه و باش هه‌لیان گرتووه، ئەوه‌ی که ئێسته له‌لای ئەوان پارێزراوه سێ پارچه‌ی درێژه.

به‌شیک له‌و سێ به‌شه‌ ناوی چه‌ند که‌س و زانا و ناوداری کوردی تێدا‌یه و توانیم بیانخوێنه‌وه و نووسیمنه‌وه، که- وه‌ک وتم- ئەوه مه‌به‌ستی سه‌ره‌کیی منه له‌ کۆکردنه‌وه و لیکۆلینه‌وه‌ی ده‌قی ئەم شهجهره‌نه‌دا. به‌پێی ئەو ده‌قانه ته‌مه‌نی ئەم شهجهره له (۳۰۰) سێسه‌د سال زیاتره. هه‌روه‌ها به‌پێی ئەو ناوانه‌ی که شایه‌تیان له‌سه‌ر دروستی شهجهره‌که داوه ده‌بی ئەم شهجهره له‌ که‌رکووک نووسرا‌یته‌وه و له‌وێ پارێزرا‌ی.

شایه‌تی و مۆره‌کانی سه‌ر شهجهره‌که

* «ذلك الكتاب لا ريب فيه وأنا شاهد بما فيه. السيد عيسى النقيب بمشهدين الشريفين».

(عيسى)

* «ذلك كذلك... شاهد بذلك. أفقر الفقراء... السيد أبو بكر المولى خلفه بمدينة...»^(۱)

(أبو بكر)

(۱) ئەو شوینانه‌ی خاڵم تێدا داناون مۆرانه خواردوونی و ناخوێنینه‌وه.

* «أنا عالم بصحة هذه الشجرة.

الفقير الحقير الى الله تعالى... بابي بكر... أمير زنگنه»

(.....)

* «اطلعت الوثيقة وآخرون الفقير هذه الشجرة وقلت وأمضيته.

وأنا الفقير أحمد القاضي بمدينة كركوك.. مع..»^(١)

(.....)

* «ونحن الشاهدون الواقفون بصحة الشجرة المباركة.

وأنا الفقير الى الله حمزة أفندي المفتي بكر كوك بن علي أفندي المفتي المدرس.

(بندء لم يزل حمزة ابن علي)^(٢)

« أعلم وأشهد أن هذه الشجرة الرفيعة صحيحة والنسب المعداد فيها حق ومتحقق.

وأنا الحقير محمد المدرس ببلدة كركوك

(.....)

* «علم وشهد بصحة هذه الشجرة العلية وحقية هذا النسب الرفيع المعلوم المشهور الحقير سفر

الخطيب بجامع حاجي حسين في بلدة كركوك».

(١) ئەم دەقە بەبێ نوختە نووسراوە، واتە خال و نوختە بۆ بیته خالدارەکان دانەنراوە. بە بۆجووینی خۆم هەندیکەم ساغ کردووە.

(٢) ئەمە مۆری مەلا حەمزە سەورچی موفتی کەرکووکە. بەم پێیەش ئەم شەجەرە تەمەنی لە ٢٠٠ ساڵ کەمتر نییە. برێوانە بووژاندنەوی میژووی زانیانی کورد لە رێگەی دەستخەتەکانیانەو. بەرگی ٢ ل:

شه جهره‌ی بنه‌ماله‌ی شیخ عه‌بدوسه‌مه‌دی یه‌که‌می قازینی سلیمانی

۵۵۴

ئه‌م شه‌جهره یه‌کێکه له‌و شه‌جهرانه‌ی به‌خه‌تیکێ جوان و شێوه‌یه‌کی ریکوپی‌ک نووسراوه‌توه، باش هه‌لگیراوه، جوان پارێزراوه.

ئه‌م شه‌جهره له‌ سه‌ید عه‌بدوسه‌مه‌دی یه‌که‌مه‌وه ده‌ست پێ ده‌کات و ناوی محهمه‌د و عه‌بدولقادی برایشی نووسراوه که کورپی سه‌ید مه‌حموودی کورپی سه‌ید حه‌سه‌نی کورپی سه‌ید ئه‌بابه‌زیدی به‌رزنجین و، به‌و شێوه رسته‌که‌یان ده‌پروات - وه‌ک شه‌جهره‌کانی تر - تا ده‌چێته‌وه سه‌ر حه‌زهرتی عه‌لی و فاتیمه‌ی کچی پێغه‌مبه‌ر-د.

هه‌ر له‌ هه‌مان ده‌ستخه‌تدا هه‌مان شه‌جهره کراوه به‌ شیعر. به‌لام ئه‌م شه‌جهره دووهمه له‌ شیخ عه‌بدوسه‌مه‌دی دووهمی کورپی سه‌ید عه‌لی کورپی سه‌ید عه‌بدوسه‌مه‌دی یه‌که‌مه‌وه ده‌ست پێ ده‌کات. ئه‌وه‌ی له‌و شه‌جهره‌دا جێگه‌ی سه‌رنجه ئه‌وه‌یه مۆری زۆر له‌ گه‌وره زانایانی پێوه نییه و، ته‌نیا مۆری محهمه‌دی کورپی زه‌ینه‌لعابیدینی کورپی محهمه‌دولهادینی به‌رزنجیی مه‌ده‌نی و حه‌سه‌نی کورپی محهمه‌دی ناوبراوی پێوه‌یه.

ئه‌م شه‌جهره قاسمی کورپی سه‌ید حه‌سه‌نی کورپی سه‌ید ئه‌بابه‌زیدی به‌رزنجی له‌ ۱۵ی ره‌بعوثنانی ساڵی ۱۲۰۵دا نووسیویه‌تییه‌وه.

درێژیه‌که‌ی (۲۳۶سم) و پانییه‌که‌ی (۲۷سم)ه.

شەجەرەى تەكپە

۵۵۵

خوالىخۇشبوو مامۇستا شىيخ نوورى شىيخ بابا ەلى لە كىتپە بە نرخەكەى (سەرچاۋەى بىتگەرد بۆ ناسىنى مەرد)دا دەفەر موۋى:

«لە ەسرى ئىمەۋە تا دەگاتە سەر ئىمام ەمىزە شەش قەطعە شەجەرە ەيە...»^(۱).

دواتر ناۋى پىنچ لەۋ خاۋەن شەجەرەانە دەبات، كە ەموۋىيان لە شىيخ نوورەدىنى بچووكدا دواى چەند پىشت يەك دەگرنەۋە.

بەلام ەيچ شەجەرەيەكيانى بە تەۋاۋى نەنۋوسىيۋە. خۇزگە تەۋاۋى شەجەرەكان و ناۋى ئەۋ (ئەكابىرە پىشۋو)انەى كە شەجەرەكانىيان بە مۆر و ئىمزاىان تەسدىق كىردۋە بە وردى تۆمار دەكرد، ئەۋ كاتە كارەكەى لە ئىستەى زۆر بە نرختر دەبوو زانستىيانەترىش دەبوو. بە ەرحال خوا

(۱) بەلام مەن وىنەى چەند لاپەرەيەكى ەمان كىتپى مامۇستا شىيخ نوورىم لەلايە بە خەتى خودى مامۇستا، لەۋىدا دەفەر موۋى:

سۈۋرەتى شەجەرەكانى دىتى تەكپە بەم نەۋەيە

لە دىتى تەكپە ەۋت قىطعە شەجەرەم دىۋە:

۱- نوورى كۆپى سەيد بابا ەلى كۆپى سەيد ەبدوللا...

۲- شىيخ ەبدوللاى كۆپى شىيخ ەسەن كۆپى شىيخ ئەمەدى ئىمام...

۳- شىيخ ەبدوللاى رەئىس كۆپى شىيخ مەمەدە بچكۆل...

۴- شىيخ جەلالى كۆپى شىيخ سەلىمان كۆپى شىيخ مەرووف...

۵- ەومەرى كۆپى شىيخ ئەبۇبەكرى كۆپى شىيخ رەسوۋلى سەردار كۆپى شىيخ فەتاح كۆپى سەيد رەسوۋل كۆپى سەيد ئەبۇبەكر.

۶- ەبدۇرەحمانى كۆپى شىيخ كەرىم كۆپى شىيخ مەمەد كۆپى شىيخ سەعدوۋنى شەھىد كۆپى شىيخ ەسەنى پىساكان...

۷- ەبدولكەرىمى كۆپى شىيخ سالىح كۆپى شىيخ قادىر كۆپى شىيخ ەسەن كۆپى شىيخ جامى...

دواى بەراۋردى ناۋەروۋكى ئەم لاپەرەانە لە تەك دەقى كىتپەكەدا دەردەكەۋى كە ئەم لاپەرەانە نۇسخەيەكى ترى ەمان كىتپىن. سا يان پىش دەقى كىتپەكە يان دواى دەقەكە نۇسراۋن.

ئەۋ دەقەيش كە مەن لە سەرۋە دەينۋوسم ەيچ كام لەم دەقانە نىيە. واتە ئەۋ شەجەرەانە دەين بە ەشت پارچە.

ئەمەيش ئەۋە دەسەلىنى كە مامۇستا شىيخ كەمال لە پىشەكى كىتپەكەدا (ل: ۱۱) باسى ئەۋە دەكات مامۇستا دوو جار ئەم كىتپەى دانائە.

پاداشتی به خیرى بداته‌وه، ئەو بناخەى ئەوهى داناوه ئیمە ئیستە شوینپیتی ئەو هەلبگرین و، لەسەر کارەكەى ئەو- دواى داواى لێبووردن لە گيانى پیرۆزى- زیاد بکەین و، بابەتەكە دەولەمەند و دەولەمەندتر بکەین.

من لەم دەرفەتەدا دوو سێ سۆالە دەخەمە سەر خەرمانەكەى مامۆستای خوالێخۆشبوو مامۆستا شیخ نوورى:

یهكەم: شەجەرەى بنەمالەیهكی تر لە بنەمالەكانى تەكیه كە مامۆستا نەیدیه و باسى نەكردوه. ئەم شەجەرە بە تەواوى وەك خۆى دەنوسمەوه و، دواى چ شایەتى و قسەى زانا و گەورە پیاوانى ئەو سەردەمەى بەسەرەوهیه وەك خۆى دەنوسم، كە ئەمە لە پووى نووسین و زانینى میژووى زانیانى ئەو سەردەمەوه بایەخى تایبەتیی خۆى هەیه.

دووهەم: باسى شەجەرەى بنەمالەى شیخانى خەپانى دەكەم كە وێنەى بەشیكیم لایە و بەداخووه بەشەكەى تری تێدا چووه.

شەجەرەى یەكەم:

لەبارەى شەجەرەى یەكەم كە دەقەكەى لەمەودوا دیت، پێویستە بڵێم:

ئەم شەجەرە لە لۆلەیهكی ئاسندا كە بەتایبەتیی بۆ ئەو دروست كراوه، هەلگیراوه، ئەمەیش واى كردووه- لە تەك ئەودا هەندى ئاو و دڵپەى بەركەوتوو- باش بپاریزرێ و لە لەناوچوون رزگارى ببێت.

شەجەرەكە بە خەتێكى زۆر خۆش و جوان لە نێوان (نوسخ) و (ئولت)دا نووسراووتهوه، دێرەكانى لەناو جۆگەلەى سووردا نووسراون. سەرەتاكەى نەخشینراوه.

دەقەكە لە كاغەزێكى باشدا نووسراووتهوه، لە پێشدا پارچە- پارچە بووه. دواى بە سڕیش لەسەر بارى درێژى لکینراون بەیهكەوه، ئیستە درێژییهكەى (١٧٥سم)ه، پانییهكەشى (١٩سم)ه.

میژووى نووسینه‌وه‌ى دیارى نەكراوه. لە دواى شایەتیی و مۆرى سەید حسەینى- حسەینى بەرزنجییه‌وه- كە رەنگە شیخ حسەینى قازیبى بیت- میژووى ١٢٨٢ك نووسراوه، بەمەشدا دیاره كە پێش ئەو میژوووه شەجەرەكە نووسراووتهوه.

مۆر و ئیمزای گەلێ زانای بەسەرەوهیه بەداخووه تەنیا ئەم دانەیان میژووى لە تەكدایە. زۆربەیان نەقیب و موفتى و مودەریسى ئەو سەردەمەى شارى سلێمانى بوون.

شەجەرەى شەيخ عەبدوللەى خەريانى

۵۵۶

شەجەرەى دووم:

شەجەرەىكە بۆ شەيخ عەبدوللەى خەريانى نووسراوه، واتە: سەرەتاي شەجەرەكە لەووه دەست پى دەكات.

ئەم شەجەرەيش يەكئىكە لە شەجەرە كۆنەكانى بنەمالەى ساداتى تەكەى. كاتى خۆى وئەنى سەرەتاكەيىم لە وتارى (الشەيخ عبدالله الخريانى من خلال مخطوطات مكتبته) دا بۆلۆ كردهوه^(۱).

بەلام دواتر لە رووداو و كارساتى كوردستاندا شەجەرەكە لەناو چوو. ئەوهى لەو لاپەرە وەرەگيرى لێرەدا دەينوسم:

يەكەم: سەرەتا و پيشەكەى شەجەرەكە هەمان سەرەتا و پيشەكەى شەجەرەكەى دى تەكەىيە. وەك ئەوه وايە يەكئىكەيان لەبەر ئەويەيان، يان هەردووكان لەبەر يەك نوسخە نووسرايەوه.

دووم: ئەميش خەتەكەى ژۆر خۆشە و، بەهەمان شىو بە خەتەكانى (نوسخ) و (ئولت) نووسراوهتەوه.

سەيەم: ئەم شەجەرە سالى ۱۲۱۶ك نووسراوهتەوه. ناوى نووسەرەوهكەى لە وئەكەدا باش دەرەنەچوو، وەك (عبدالرحمن) يان (عبدالله) وايە.

چوارەم: لە رووى بى هەلەيىيەوه ئەمیان دروستتر و پوختترە و، يەك دوو جىگەى دەقەكەى پيشووم لەبەر ئەمدا راست كردهوه.

شايەتەيەكان:

ئەم شەجەرەيش وەك لەو سەرەدەمدا باو بووه پيشانى مامۇستايان و گەورە زانايانى ئەو سەرەدەمە دراوه و، ئەوانيش شايەتەيان لەسەر دروستى ناوەرۆكەكەى داوه و، بە مۆر و ئيمزاي خۆيان لە كۆتايى نووسينەومكانيانەوه ئيمزايان كردووه.

بەداخەوه لە وئەنى شەجەرەكەدا هەندىك لە نووسينەكان و ناوكانيان باش ناخوئەرتەوه. هەول دەدەم لێرەدا ئەومەندەى دىخوئەرتەوه بينووسم:

۱- «هذه شجرة مباركة أصلها ثابت وفرعها في السماء، لا مرية في صحة اتصالها، ولا مجال للظن

(۱) بڕوانە: الشەيخ عبدالله الخريانى من خلال مخطوطات مكتبته. محمد علي القرداغي، مجلة المجمع العلمي الكردي، العدد الثاني، السنة الثانية، ۱۹۷۴.

فيها لأحد، والناس مأمونون على أنسابهم. قاله بفمه، وكتبه العبد الملهوف الشهير بمعروف النودهي البرزنجي، في رجب من شهور سنة ست عشرة بعد مائتين وألف».

٢- «هذه شجرة مباركة أصلها ثابت وفرعها في السماء، ولا شك في اتصال هذه، والناس معززون إلى أنسابهم. وشهد بصحة هذه الحقيقير الأثيم البرزنجي الحسيني العلوي. (مؤرّهكهی ناخوینریتّهوه)»

٣- «... أقول: والناس مأمونون على أنسابهم. يشهد بصحة هذه الشجرة... الراجي إلى الله عبدالرحيم البرزنجي الحسيني النودي... (مؤرّهكهی ناخوینریتّهوه). »

٤- «ثقتُ بخواتم هؤلاء الأفاضل فختمته، وأنا الراجي إلى الله تبارك وتعالى.... ببلدة سليمانية المحروسة....»

٥- «المطلع بما فيه الحقيقير المدرس بگلنبر. اطلع بصحة الشجرة المباركة. (مؤرّهكهی ناخوینریتّهوه). »

«أطلع على... الحقيقير المدرس بقرية بياره...»

دهبى ئەو بە ١٢١٦م مؤرّهكان هېچ كاميان ناخوینریتّهوه، تهنیا نووسراوهكهی شیخ مهعرووفی نویدیى میژووی پتوهیه. پت دمجیت نووسراوهكانی تر هه موویان دواى ئەو بن، چونكه شهجهرهكه سالى (١٢١٦ك) نووسراوتهوه، نووسینهكهی شیخ مهعرووفی نویدییش هه سالى (١٢١٦ك). یه.

دمقى يه كيك له شهجهرهكانى سهيدهكانى ته كيه

شهجهره يه كه م:

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله افتتح سلسلة الكائنات بنور نبيه الفاتح الخاتم، ثم فصل منه الاكوان تفصيلا، ثم اصطفى للخلافة من بين خلقه آدم المخلوق بالدين، وولد إبراهيم واتخذة خليلا، ثم اصطفى من بنيه إسماعيل، ومن بنيه كنانة، ومن بنيه قريشا، ومن بني قريش بني هاشم فبجلهم تبجيلا. إذ اصطفى محمدا- صلى الله عليه وسلم- حبيب الأكرم وخليفه الآخر الأقدم المنزل في أصلاب الطاهرين وأرحام الطاهرات للارتقاء تنزيلا، أحمده على أن أرسل رسوله بالهدى ودين الحق ليظهره على الدين كله ولو كره من أشرك وعطل تعطيلًا، وأبرزه مبشرا ونذيرا، وهاديا إلى الله بإذنه وسراجا منيرا. وأكرم به هاديا ودليلا.

وأشهد أن لا إله إلا الله العلي الأعلى القريب الأقرب الجامع لمقابلات الذات المكمل من شاء تكميلا، وأشهد أن سيدنا محمدا عبده ورسوله الأعلم بالله الاتقى لله العبد المحض سيّد البشر بما فضله الله على خلقه تفضيلا، المثني عليه من الله بآئك لعلى خلق عظيم. وما ينطق عن الهوى إن هو إلا وحي يوحى، ومن أصدق من الله قولا؟ صلى الله عليه وسلم صلاة وسلاما فايضي البركات متحدين على كل مستفيض ما ذلت الجنة قطوفها تذليلا، وآله وصحبه غر الكرام نجوم الهدى لمن اقتدى على رغم من انحرف واعتدى، عدد خلق الله ما هلل مهلل تهليلا.

أما بعد: فقد قال الله- تبارك جل ثناؤه وتقدست أسماؤه وتعالى جده وكبرياؤه- : (يا أيها الناس إنا خلقناكم من ذكر وأنثى وجعلناكم شعوباً وقبائل لتعارفوا إنا أكرمكم عند الله أتقاكم إنا الله عليم خبير) إعلماً بأن التكاثر والتعدد بجعلهم شعوباً وقبائل بعد كون الأصل واحدة خلق منها زوجها للتعارف لا للفتاخر، لأنه ليس إلا بأن يكون عند الله كريماً، وليس ذلك إلا بالتقوى فلا فخر إلا بالإسلام والتقوى، فإذا انضم إلى ذلك كون المسلم المتقي من آل البيت فذلك من أعظم وجوه الأكرمية بفضل الله تعالى.

ثم - وإن كان لا فخر إلا بالإسلام والتقوى- ولكن قال صلى الله عليه وسلم: تعلموا من أنسابكم ما تصلون به صلبكم ثم انتهوا... الحديث هذا في المؤمنين عامة. وأما في أهل البيت خاصة فقد ورد أحاديث كثيرة منها ما روي عن أبي سعيد الخدري- رضي الله عنه- قال سمعت رسول الله- صلى الله عليه وسلم- يقول على المنبر: ما بال رجال يقولون إن رحم رسول الله لا تنفع يوم القيامة؟ بل والله إن رحمي موصولة في الدنيا والآخرة، وأنا- أيها الناس- فرطكم على الحوض.

ومنها قوله - صلى الله عليه وسلم- وسألت ربي أن لا يدخل أحداً من أهل بيتي النار فأعطانيها. رواه أبو قاسم ابن شبر عن عمران ابن حصين.

ومنها قوله - صلى الله عليه وسلم- : كل نسب وسبب منقطع إلا نسبي وسببي، وكل ولد له فإن عصبتهم لأبيهم ما خلا ولد فاطمة، فإني أنا أبوهم وعصبتهم.

ومنها قوله - صلى الله عليه وسلم- إن الأنساب تنقطع يوم القيامة غير نسبي وسببي وصهري.

ومنها قوله - صلى الله عليه وسلم- : سألت ربي أن لا أزوج إلا من أهل الجنة، ولا أتزوج إلا من أهل الجنة. رواه ابن عساكر.

ثم لا يخفى أنا نشهد إن السيد محمد منخرط في سلك هؤلاء الذرية ذوي النفوس الزكية والأخلاق البهية. إذ هو ابن السيد محمد، ابن السيد عمر، ابن السيد أحمد، ابن السيد إلياس، ابن السيد سيف الدين، ابن السيد عوض، ابن السيد نورالدين، ابن السيد مصطفى، ابن السيد صلاح الدين، ابن السيد عوض، ابن السيد علاءالدين، ابن السيد عوض، ابن السيد نورالدين، ابن السيد إلياس، ابن السيد سيف الدين، ابن السيد أحمد، ابن السيد شمس الدين، ابن السيد علاءالدين، ابن السيد خضر، ابن السيد يوسف، ابن السيد علي، ابن السيد محمود، ابن السيد محمد، ابن السيد محمد، ابن السيد حمزة، ابن الإمام موسى الكاظم، ابن الإمام جعفر الصادق، ابن الإمام محمد الباقر، ابن الإمام زين العابدين، ابن الإمام السبط الشهيد الحسين ابن الإمام علي بن أبي طالب، ابن عبدالمطلب، ابن هاشم، ابن عبدالمناف، ابن قصي، ابن كلاب، ابن كعب، بن لؤي، بن غالب، بن فهد، بن مالك، بن نضر، بن كنانة، بن خزيمة، بن مدركة، بن إلياس، بن نزار، بن معد، بن عدنان... إلى هنا متفق عليه. واختلفوا من آدم إليه، مع وجود الاختلاف، فجمهور المؤرخين على أن من ستة الأنبياء، وهم: إسماعيل، وهود، ونوح، وإدريس، وشيث، وآدم، عليهم السلام دخلوا في عمود النسب الشريف.

قد تمت الشجرة المباركة الشريفة لا... بوى مقامى السيد محمود.

له سهرمتای ئەم دەقهوه شهادهتی کۆمهڵی زانا و ناوداری ئەو سەردهمه له سەر شهجه رهکه

ده سداوه، ليرودا يك له دواى يهك دمياننوسم:

۱- « هذه الشجرة صحيحة لا ريب في صحة أنساب أهاليها - قدس الله أسيادهم - يشهد بصحتها **العبد الحقير السيد حسين الحسيني البرزنجي** ١١ ذي الحجة سنة ١٢٨٣ . (مؤرکهى) حسين الحسيني».

۲- «نسب صاحب هذه الشجرة صحيح لا شك في صحتها، أيقن بها العبد الضعيف سليمان المدرس. (مؤرکهى): عبده سليمان».

۳- «صحيح هذا النسب. أنا الفقير إلى عفو ربي المفتي بلواء سليمانية. (مؤرکهى) عبده أحمد».

۴- «لا ريب في صحة الشجرة إلا لذي المعاندة القوية، وختمته وأنا الحقير السيد محمود المدرس الخطيب بسليمانية. (مؤرکهى) ...؟»

۵- «لا ريب في صحة هذه الشجرة، ويشهد بصحة أنسابها العبد الفقير السيد أحمد النقيب بلواء سليمانية. (مؤرکهى) السيد أحمد».

۶- «نسب سادة تكيه صحيح، قد تلقاه بالقبول العلماء والفضلاء قديماً وحديثاً فختمناه. العبد الفقير إليه عز شأنه. مصطفى البرزنجي. (مؤرکهى) مصطفى البرزنجي».

۷- «صحة نسبهم مشتهرة بالاستفاضة وثبت لديّ بشهادة شاهدي عدل. أنا الحقير السيد عبدالسلام القاضي بلواء السليمانية المحمية. (مؤرکهى) السيد عبدالسلام».

۸- «سيادة سادة التكية بلغت صحتها مبلغاً لا ينكرها إلا ذو المعاندة القوية، على أنه شهد بها أخلاقهم الزكية فختمته. وأنا الحقير السيد عبدالرحمن النقشبندي القادري المدرس بسليمانية. (مؤرکهى) عبدالرحمن النقشبندي».

«سادة قرية تكية صح نسبهم بالاستفاضة بل بالتواتر، ومشهود صحة بسهم (١)»

منهم ومن أنفسهم ومن أخلاقهم، فإنهم بأجمعهم وأبائهم وأجدادهم على قدم واحد في العبادة والاجتناب من المناهي، وما هذه إلا أخلاق ذوي النجابة والسادة، وأنا الفقير الحقير مطلع على ذلك. السيد أحمد النودهي البرزنجي.

(مؤرکهى): عبده أحمد».

(١) له دمه كهدا وايه، به لام رهنكه هه له بيت و دروستيه كهى (نسبهم) بيت. ثم شايتيه شايتيه كاك
ثهمه دى شيخه.

شەجەرەى شەيخ عەبدورەحمان

۵۵۷

وێنەى شەجەرەىەكە پێشەكەى و سەرەتاكەى لا براو، لەناوى شەيخ عەبدورەحمان ناوێكەو
دەست پى دەكات. چەند جیاوازییەكى لە تەك شەجەرەكانى تردا ھەيە. لەوانە:

یەكەم: رشتەى كەسانى ناو شەجەرەكە ناچیتەو سەر رشتەى بەرزنجیەكان، وەك ناچیتەو
سەر رشتەى ئەو شەجەرەنەى لاى من.

دووم: ئەو كۆرەى كە شەجەرەكە دەباتەو سەر ئىمام مووساى كازم ناوى ھەسەنە. ئەم ناو
لەناو رشتەى سەیدەكانى كوردستاندا یان نابینرئى، یان كەم دەبینرئى.

ئەم شەجەرە بە خەتێكى (نسخ)ى جوان نووسراوئەو. (۱۴×۹۰) سم پتوانەكەیتەى، ناوى
نووسەرەوێ پتوھە نێه. لە كۆتاییدا مێژووى سالى (۱۲۲۱ك - ۱۸۰۶ز)ى پتوھە.

دواى عەبدورەحمانى- یەكەم ناوى ناو شەجەرەكە- ناوى چەند پششى دەنووسم كە بەم شتوھە:
«عبدالرحمن ابن السيد حسن ابن السيد حسين ابن السيد حسن ابن السيد أحمد ابن السيد
حسن ابن السيد خالد ابن السيد ولي ابن السيد نوح ابن السيد قلو ابن السيد إدريس ابن السيد
إسماعيل ابن السيد خليل... تا دەكاتە سەر ابن السيد ولي عثمان ابن السيد حسن ابن السيد
الإمام موسى الكاظم...».

ئەم شەجەرە ناو و مۆر و بەرمۆرى چەندان زانا و گەورەى كوردى پتوھە. ھەول دەدم ھەرچیم
بۆ دەخوینرئەو لەناو و مۆر و بەرمۆر لێردا وەك خۆیان بیاننووسم:

۱- ختام السادة العظام والعلماء الكرام أوثق حجة على صحة هذه الشجرة وأوضح دليل. والله هو
الهادي إلى سواء السبيل وهو حسبي ونعم الوكيل. السيد أحمد النقيب سليمانى.
مۆرەكەى (السيد أحمد).

۲- لا ريب في صحة هذه الشجرة، أصلها ثابت وفرعها في السماء. أنا الحقير سيد معروف القادري
الريشلائي البرزنجي.

مۆرەكەى (معروف)ىكى لى دەخوینرئەو.

۳- قد صح أنا يا، سيد محمود ابن سيد عبدالله نقيب عانه، وقد أمضيت على هذا النسب الشريف.
مۆرەكەى (سيد محمود بن عبدالله).

۴- وثقت بمههور علماء الكرام سادات العظام... الفقير السيد عبدالصمد القاضي بمحروسة سليمانى
غفر له.

مؤرهكهى (السيد عبدالصمد).

٥- هذه الشجرة صحيحة لا مرية فيها. أنفذتها وأمضيتها، أنا الضعيف خادم الفقرا طاهما القادري البرزنجي المولوي الحسيني المدني.

مؤرهكهى (طه الحسيني المولوي).

٦- من لم يعتمد على ختم هؤلاء العظماء الكرام الذين هم نقّادون للأنساب وبطّالون للذين يلحقون نسبهم بالباطل... الطغام فهو معاند للشرعية ومرتكب الشنيعة. كتبه الفقير الحقير السيد أحمد ولد السيد معروف النودهى ثم البرزنجي.
مؤرهكهى (عبده أحمد).

له دواى نهموه ناوى دووكهس باش دهرنهچووه.

٧- لا شك في صحة هذه الشجرة لأنها... كثيرة جداً... الكرام. فصدقته وختمته و... الفقير السيد علي بن السيد بابا رسول البرزنجي.
مؤرهكهى (السيد علي).

٨- وثق خادم السجادة النبوية على صاحبها ألف صلاة وتحية بمهر ولي الزمان السيد أحمد البرزنجي النودي المشهور بكاك أحمد حفظه الله الملك الصمد، وأنا ختمته على وثوقي.
مؤرهكهى (محمد بن... سعدني) لى دمخوينريتهوه.

٩- هذه الشجرة صحيحة لا ريب فيه. أمضيتها وأنفذتها أنا... السيد محي الدين... القولى.
دوا نووسين نووسينيكي كاله باش ناخوينريتهوه.

شەجەرەى بنەمالەى شیخ ئەبوبەکرى چنارەى

۵۵۸

ئەم شەجەرەىش يەككىكە لەو شەجەرە و درمختى باو و باپيرانەى بنەمالەىيەكى كوردستان كە رشتەى خۇيان دەگىرنەو بۆ بنەمالەى پىغەمبەر (د. خ) و يارانى و پياوچاكانى پىشوو.

من لە دۆزىنەو و لىكۆلىنەوئەى ئەم درمختانەدا ناچمە بنج و بنەوانى ھەندى بابەت و، وەك شىخى ئىبنو حەجەر فەرەمووئەتى ھەر كەس خۆى بۆ سەر ھەر بنەمالەىك بەرىتەو كەيفى خۆئەتى و قسەكەى وەردەگىرئ و داواكەى نادىتەو بە روویدا و، من لەم بارەو قسەى خۆم ھەيە.

ئەوئەندەى لەم جۆرە دەقانەدا سوود و كەلك وەردەگىرئەت من لە رووى مېژووى ناوداران و كەسايەتییەكانى ناو درمختەكانەو وەردەكارى و لىكۆلىنەوئەى كورت دەكەم. بەلكوگەلى جار خۆم لەوئەيش نادەم و وەك خۆىى بۆلەو دەكەمەو؛ چونكە لە دەستدا بوونى دەقەكە و بۆلەوئەى وەك خۆى كارىكى گەورەيە و، سەرچاوەيەكى رەسەنى چىگەى متمانە دەخريتە سەر سەرچاوەكانى ترى لىكۆلىنەوئەى كەلەپوور و مېژووى دىرىنى كورد و، كەرەستەى تۆتۆزىنەو دەدرتە دەست ئەو كەسانەى بە تەنگ دۆزىنەو و نووسىنەوئەى مېژووى كۆنى كوردەوئەن.

چەند نامازمەك:

وەك چەند نامازمەىكى سەرەتايى دواى پىشەكەىيەكى درئە لە باسى پياوچاكان و رىزياندا و، داواى پاراستنى رشتەى بنەمالە و زانىنى بنەچە دىتە سەر ناوى پياوانى بنەمالەكە و بەم شىوە دەياننووسى:

الشيخ أبو بكر ابن الشيخ سليمان الشهير بالنجار، الساكن في قرية چنارە، قرية قرب برزنجة السادات، وهو ابن الشيخ إسماعيل، ابن الشيخ إبراهيم، ابن الشيخ معروف، ابن الشيخ ميكائيل، ابن الشيخ رسول، ابن الشيخ مصطفى، ابن الشيخ عثمان - الملقب بـ يادگار - ابن الشيخ سيد علي، ابن الشيخ محمد، ابن الشيخ أبوبكر، ابن الشيخ الكامل المكمل الفاضل شيخ الزمان وفريد الأوان مطلع الأنوار، ومنبع الأسرار، دليل الطريقة، وترجمان الحقيقة، أستاذ الشيوخ الأكابر الجامع لعلم الباطن والظاهر، قدوة العارفين، وعمدة السالكين، العالم الرباني شهاب الدين الشيخ ميكائيل، المشهور ببير ميكائيل بلسان الفرس لقرب مسكنه في رأس حد ملك العجم، المدفون بدودان في محال جوانرود، المسمى قصبته بعلاني. وهو ابن الشيخ الصالح الولي پير علي، ابن الشيخ التقي النقي والفرع الزكي پير إسماعيل، ابن الشيخ پير محمد، ابن الشيخ محمد، ابن پير فارس، ابن پير محمد، ابن الشيخ الوائق بالله المنان پير عبدالرحمن، ابن الشيخ الشيخ السعيد پير وليد، ابن الشيخ المعظم

پیر عبدالرحمن، ابن الشیخ الکبیر المکرم أبان، ابن امیر المؤمنین وإمام المتقین خلیفة رسول الله- صلی الله علیه وسلم- عثمان ابن عفان- رضي الله تعالى عنه-.

در سنه یک هزار و دوصد و بیست چهار از زبان عالیحضرتان اخوان ملا احمد و ملا محمد پسران مرحوم ملا یوسف عثمانی زلزله، وفقیه خضر پسر مرحوم ملا محمد عثمانی زلزله شنیدم و شهادت دادند که از زبان پدر خودمان بارها شنیده‌ایم که نسبت ما... ن^(۱) چناره یکی میباشد اولاد حضرت امام عثمان- رضي الله عنه- هستیم، و نیز چند کس معتبر از زبان شیخ حمزه پازان و شیخ قادر دوسته شنیداند که شهادت داده‌اند که نسب علما یان زلزله ورستان^(۲) چنان یک است، تزکیه شاهدان کردیم واعتماد تمام بر قول آنها کردیم وبصحت رسانیدیم، این شجره را ختم وامضا کردیم. انا الفقیر طاها القادری البرزنجی.

مؤرکه‌ی طاها القادری البرزنجی.

اعتقدت واعتمدت علی صحة هذه الشجرة بقول الشاهدين وأصحاب الدين. أنا الفقير أبوبکر الخانقائي.

مؤرکه‌ی السید أبو بکر...

قال الشیخ الإمام العالم بالأصولین الشیخ ابن حجر- رحمه الله تعالى- فی خاتمة فتاواه ما نصه: الناس مأمونون علی أنسابهم. فلیسلم له حاله، ولا ینبغي للأنسان یتحسّی سما وهو قادر علی السلامة، فإن السلف یتوقون^(۳) المنسوبین لرجل صالح ویعظمونهم ولو کان الأب السابع، كما فی الآية: وكان أبوهما صالحاً. فإن ذلك الصالح کان أباً سابعاً لهما، فکیف من ینسب إلی سیدنا عثمان لا یوقّر ولا یعظم؟ فأنه کان ذا النورین، وجهاز جيش العسرة، وكان ثالث خلفاء الراشدين، فنحن لا ننکر علی هذا النسب. بل لابد علی کل حال من أن یذعن ولا یطعن فیہ، لأنه ثابت بشهادة هؤلاء العدول، وأنا الحقیر الفقیر إلی مولاه محمود المرشد الگلہ‌زردی البرزنجی الحسینی.

مؤرکه‌ی: السید محمود البرزنجی.

إعتمدت علی مهور السیدین السننین الشیخ طاها البرزنجی، والشیخ محمود الگلہ‌زردی البرزنجی، والفاضل الشیخ أبی بکر الخانقائي، وخط المرحوم المبرور ملا أحمد الزلزله، وشهادة أخیه الصالح ملا محمد، ووثقت بهم فختمته. وأنا الحقیر المدرس بسلیمانية.

مؤرکه‌ی السید عبدالرحیم البرزنجی.

چنانچه سادات کرام وعلمای اعلام صحت این شجره را بحد یقین رسانیده اند در حضور... عالی هم مقبول آمد. تحریرا فی جمادی الأول سنة ۱۲۲۲

(۱) لیره‌دا مؤرکی تر هیه بؤم نه‌خوینرایه‌وه.

(۲) ئەم نووسینه‌ی مؤرکی له دواوه نییه.

(۳) مؤرکه‌ی بهر به‌شی‌خواروه‌ی کاغه‌زکه که وتوووه جگه له‌وه‌ی دراوه به تیپی‌نایلۆنیش پینه کراوه و نووسینه‌ی سپراوه‌ته‌وه.

محمود صرصر بابان...^(١)

مؤرهكهی: (وافوض امري الى الله. عبدة محمود)

لا شك في صحة هذه الشجرة ولا شك في الكرم^(٢) صاحبها بحد تمره، ومن اذاه فهو من العجزة.
كتبه السيد أحمد النودهي.

مؤرهكهی (عبده أحمد)

بسم

بنوبتنا نوقع هذه الشجرة، ونشهد بصحته استقراء وتتبعاً واعتماداً على توقيعات السادات عليها،
وتصديقاً لمكتوب جدنا الأجدد الحاج السيد كاك أحمد قدس الله أسرارهم.

أنا السيد الشيخ محمود الكردي السليمانی النودهي البرزنجي - آل الحفيد^(٣).
لا شك في صحة هذا النسب.

كتبه الفقير معروف النودهي.

الشهرة تكفي في ثبوت الأنساب، على أن سمعنا الشهادة من بعض الأصحاب فمهرناها.
(مؤرهكهی دپاوه و کوژاوه تهوه)

(١) ئەمه له دواى مهحمودهكهوه وهك (متصرف بابان...) دهچى، بهلام هيچيان نوختهيان نيبه و بۆشتى
تريش دهبن.

(٢) ئەم وشهيه وا دياره وهك نووسيم، بهلام دروست نيبه و باش بۆم نهخوتنرايهوه.

(٣) ئەمه به خهتيكى نوڤ و به مهركهههه شين نووسراوه، ميژووى پتوه نيبه، له خوارهوه ئيمزاي
(مهحمود)ى پتوهيه، دياره شايهتياى شىخ مهحمودى ههفیده لهسهه شهجهرهكه.

شجره‌ی بنه‌ماله‌ی شیخ له‌تيفی عه‌للاف

٥٥٩

ئەم شەجەرەیش یەکیکی ترە لە شەجەرەکانی بنه‌ماله‌ سەیدەکانی کوردستان، سەرەتای شەجەرەکه‌ لە سەید عەبدوللای کۆری سەید عومەری کۆری سەید عەبدولعەزیزی کۆری سەید ئەبوبەکری کۆری سەید نەزری کۆری سەید قەلەندەری کۆری سەید محەمەدی کۆری سەید حەسەنی کۆری سەید عەلی کۆری سەید عیسای بەرزنجییەو دەست بۆ دەکات. لەوێوە رشتە‌ی پیاوێکان و بنه‌ماله‌کان وەک شەجەرەکانی تر دە‌یوان تا دە‌گاتە سەر حەزەرەتی عەلی و حەزەرەتی فاتیمە و پێغەمبەرمان حەزەرەتی محەمەد (دروودی خوای لە‌سەر بێت).

ئەم شەجەرە سالی ١٢٢٠ک نووسراوئەو، نووسەرەوکه‌ی ناوی خۆی نەنووسیوه‌.

مۆری گە‌لی لە زانایانی پێوێه، هەندیکیان لە (استنساخ)دا باش دەرئەچوون و ناخوێنرێنەو، هەول دەدەم ئەوانەیان د‌خوێنرێنەو لێرەدا بیاننوسم:

١- هذه شجرة طيبة مباركة أصلها ثابت وفرعها في السماء، يشهد بصحتها الفقير محمود المرشد البرزنجي النقيب على الأشراف بسليمانية المحمية في سنة ١٢٤٦ . (مۆرەکه‌ی) : «السيد محمود البرزنجي» .

٢- اعتمد في صحة هذه الشجرة على خط شيخه المعروف بمعروف، وخط مخدومه الشيخ النقيب ومهره وختمه، الحقير السيد علي القاضي بسليمانية. (مۆرەکه‌ی): «السيد علي».

٣- «إستفاض هذا النسب، والاستفاضه لا ترد في الشريعة المطهرة، على أنه شهد على صحته نقده الأنساب... السيد أحمد النوده‌ي البرزنجي».

٤- «هذه الشجرة صحيحة... ابن سيد طه القادري البرزنجي».

٥- «شجرة صحيحة وثمرتها منيفة، تلقاها قبول الكرام، أنا الحقير السيد حسين الحسيني. (مۆرەکه‌ی): حسين الحسيني».

٦- «هذه شجرة صحيحة حكم بصحتها كل من نظر فيها من العلماء الأعلام. كتبه معروف»

٧- «هذه شجرة مباركة ومنيفة، البركة على بابها باركة، حكم بصحتها العبد المذنب أحمد الكله‌زردی (مۆرەکه‌ی): أحمد».

٨- «اعتقدت صحة هذه الشجرة لاستفاضتها فختمتها، وأنا الحقير سيد عبداللطيف المدرس بسليمانية (مۆرەکه‌ی): عبداللطيف البرزنجي».

٩- اعتمدت على خواتم وخطوط هؤلاء السادة الكرام والعلماء الأعلام، نفعا الله ببركاتهم. فختمتها

مذعنا بها. حرره... النقيب الكله زردى النودهى البرزنجي. عفى الله عنه. (مؤرّه كهى): ؟».

١٠- «لا ريب في نسبة نسب صاحب هذه الشجرة إلى هؤلاء السادة المذكورين هو اولادهم. السيد معروف القادري الريشلائي. (مؤرّه كهى): السيد معروف».

١١- «لا شك في صحة نسب صاحب الشجرة. أشهد على أن هذا الخط خط ابن عم والدي المرحوم السيد الصالح معروف بن الشيخ أحمد الإمام. وأشهد... أنه كان عالماً صالحاً متقياً. أنا الفقير...»

له سهرة تاي شهجه ره كه يشه وه نووسين و مؤرى دوو كه سى پتوهيه باش ناخوينرته وه. دووه ميان مؤرى شيخ مهحموودى نه مره، هه نديكيم بق خوينرايه وه كه بهم شتوهيه:

«أصدق تأسيساً بتصديق الجد الأكبر حضرة السيد كاك أحمد- قدس سره- الفقير آل الحفيد السيد الشيخ محمود الكردي النودهى البرزنجي بتاريخ ٢٧ ربيع الثاني ١٣٧٢ بقرية داريكهلى سليمانى (نيمزاي) مهحموود».

له پيش نه ويشه وه نووسينيك و مؤريك هيه باش ناخوينرته وه. نه وهندهى دهخوينرته وه:
«قال العلماء: من ادعى نسباً ولم...»

شەجەرەى بنەمالەى سەیدەکانى باخچە

۵۶۰

ئەم شەجەرە لە سەید مستەفای کۆرى سەید حەسەنى کۆرى سەید سالى کۆرى سەید محەمەدى کۆرى سەید مستەفای تايچۆزى. کۆرى سەید محەمەدى نارايى کۆرى مەلا خەزرى چوارتايى کۆرى سەید عەبدولکەریمى کۆرى سەید حەسەنى ناسراو بە مەلا ئەبوبەكرى موسەننېفەو دەست پى دەکات و، وەك شەجەرەکانى تر تا دەچیتەو سەر حەزرتى عەلى و فاتیمەى زەهرا.

ئەم شەجەرە گەلى تايبەتمەندى ھەبە لەوانە:

بە خەتى زانای گەرەى کورد و شاعیری ناودار مامۆستا مەلا عەبدورحیمى مەعدوومى مەولەوى نووسراوئەو.

مۆرى دەیان زانای ناودارى سەردەمى مەولەوى و دواى ئەوى پێوھە.

پێشەكى و دەق و سەرەتای شەجەرەكە عیبارەت و دارشتنى مەولەویە.

لەملاولای شەجەرەكەو ھەر بە خەتى مەولەوى لق و پۆى زۆرى لى كراوئەو و ناوى چەندان نەوھى ئەو كەسانەى خراوئە سەر كە ناویان لە شەجەرەكەدا ھاتوھ.

دەقى شەجەرەكە مۆر و ئیمزا و نووسینی دەیان زانای ئەو سەردەمى پێوھە.

ھەول دەدەم لێردەدا- بۆ میژوو- دەقى ئەو نووسینانە- ئەوھى بۆم بخوینریتەو- بنووسم.

۱- «وثقت في صحة هذه الشجرة بتفحص أولئك الثقة في ثبوتها وتصحيحها، واعتمدت على مهورهم وختمته. وأنا الحقير حسين القاضي بقردها» -مۆرەكەى- (عبدە حسین).

۲- «اعتقدت بما كتب فيها. السيد محمد بن سيد بابا رسول البرزنجي. (مۆرەكەى): عبدە محمد».

۳- «اعتقدت في صحة هذه الشجرة المباركة إعتقاداً راجحاً بمهور العلماء الأثبات. فطوبى لمن دخل في مسلك هذه السلسلة وجنى من أثماراً أغصان تلك الشجرة، فختمته. وأنا الحقير حسن المدرس بقردها» (مۆرەكەى): «....».

۴- «من جملة الوثائقين بمضمون الشجرة المباركة إعتقاداً على مهور العلماء المتبحرين، فختمته. وأنا الحقير مصطفى العثماني النقشبندي الخالدي. (مۆرەكەى): «....».

۵- «بناء على قول شيخنا شيخ ابن حجر- رحمة الله عليه- من ادعى نسباً ولم يشتهر بغيره سمع دعواه. انتهى. واعتمدت ثانياً على مهر العلماء وختمتها. أنا الحقير والفقير أحمد القاضي والخطيب بألبجة (مۆرەكەى): «....».

۶- «لا شك فيها. عبدە عبدالوهاب (مۆرەكەى): عبدە عبدالوهاب».

٧- «إعتماداً على تصحيح العلماء، وتوثيقاً بمههور الفضلاء، سيما حضرة أستاذي الكريم الملقب بمولودي الملا عبدالرحيم، الواقف بأنساب صاحب هذه الشجرة، وصحة سلسلة آيائه الكرام، تيقنت بصحتها فختمتها. أنا الحقير الخمول نصرالله الخانقاهي موطننا، الحسيني نسباً. (مؤرهكهي): ألا إن نصرالله قريب».

٨- «هذه شجرة طيبة أصلها ثابت وفرعها في السماء، اعترف بصحتها الحقير علي المدرس بسليمانية الإمام بخانقاه. (مؤرهكهي): عبده علي».

٩- «هذه شجرة طيب العود... عربي العرق، سامي الغصون، حلو المجاني، طوبى لمن استظلوا بظلالها وتمسكوا ولو بأنحل خلالها، الا وقد أحضرت في خضراء الروضة الخضرية، لا زالت تجنى ثمراتها الشهية البهية، وذلك أمر معلوم كما تشهد به إجازة المعلوم وكفى به وبهؤلاء، كتبه العبد المفتقر اليه سبحانه مصطفى بن السيد عبد رسول البرزنجي. (مؤرهكهي) مصطفى».

١٠- «كل شجرة تتصل سلسلة أبنائها بحضرة قطب أوانه وفريد زمانه، وحيد الدهر، مرشد العصر، جناب السيد المشهور بـ پير خضر- قدس سره الأطهر- لا ريبه في صحتها، وأحبال أنساب هذه السلسلة متصلة بأذيال حضرته كما نشاهدها، فوجب على كل من يراها أن يعتقد صحتها، فإن الطعن في الأنساب ليس من شئنة أولي الألباب، هذا ما كتبه بقلمه وقاله بفمه الحقير السيد حسين الحسيني البرزنجي القاضي بمحروسة سليمانة ١٢٦٩. عفى الله تعالى عنه. (مؤرهكهي): حسين الحسيني».

١١- «لما ادعى الأشخاص المكتوب أسماؤهم في هذه الشجرة المباركة اتصال نسبهم الشريف بحضرة پير خضر الشاهوئي الصحيح النسب، وقال الشيخ إبن حجر - رحمه الله - : من ادعى نسباً ولم يشتهر بغيره سمع دعواه. انتهى... اعتقدنا بثبوتها وصحتها فختمنّاها. الداعي عبدالرحمن المفتي بمحروسة سليمانة. (مؤرهكهي): عبده عبدالرحمن».

١٢- «هذه شجرة غرست في روضة الصدق والصحة والاستقامة، لا زالت مخضرة، تنبت من حبات ثمارها الى يوم القيامة، اعتلت أغصانها فوصلت إلى عرش اليقين، فامن بصحتها كل من كان هناك لا إيمان من يرى التقليد في أصول الدين، ورجم شبه الجزم! من أراد أن يشم روائح أوراقها الطيبة من شياطين الشكوك والأوهام، وأحرقه فجعله كأن لم يكن شيئاً مذكوراً، وكان ذلك أمراً معلوماً بين الأنام. هذا ما كتبه الفقير اليه- عز شأنه- أحمد المدرس بسليمانية. عفى عنه بفضل. (مؤرهكهي): عبده أحمد».

١٣- «من كه مشهور بأحمد إمام ويگله زردى معلوم. وثوق بمهر علمای موثوق به نموديم. خطم بجای مہراست».

١٤- «من المقرين بهذا المكتوب الفقير الحقير أحمد المجنوب».

١٥- شجرة طيبة أصلها ثابت وفرعها في السماء. ويعترف بصحتها الفقير الحقير المعلوم عبدالرحيم. وهذا ما كتبه بيناني واعتقدته بجناني».

١٦- «نسب تحسب العلى بحلاه، قلديتها نجومها الجوزاء، وأرجو ببركته مغفرة الآثام... بسعادة

الاعتراف بسيادة ساداته شفاعة سيد الأنام عليه أفضل الصلاة وأكمل السلام. (مؤرکه‌ی):

«.

۱۷- «اعتمدت على مهر الثقة فختمته، وأنا الحقير النحيف المفتي بقره‌داغ عبداللطيف. (مؤرکه‌ی): عبداللطيف».

۱۸- «اعتمدت على مهر الثقة فختمته، وأنا الحقير سيد محمد ابن سيد طه البرزنجي. (مؤرکه‌ی): محمد بن سيد طه».

۱۹- «لا شك في مضمون هذه الشجرة المباركة. نسب تحسب العلى بحلاه، قلديتها نجومها! الجوزاء. وأنا العثمان... الجدي النقشبدي. (مؤرکه‌ی):...».

۲۰- «اعتمدت على صاحب هذا الخاتم فختمته، أنا الحقير عبدالعزيز القره‌داغی».

۲۱- «بناء على قول شيخنا ابن حجر وقول العلماء الفضلاء والسادات الزمانا (!) أيقنت على ما رأينا في هذه الشجرة الطيبة المثمرة المباركة المكتوبة المهورية بخطوط ومهور السادات والعلماء والفضلاء، واعتمدت على خطوطهم ومهورهم، واعترفت بها، وحررت توثيقاً على مهرهم، وختمتها، وأنا الحقير ذو التقصير وأضعف الانام، عبدالقادر ااثام! وارجو شفاعة سيدنا حضرة سيد الكرام. والسلام عليه وعلى آله الطاهرين... (مؤرکه‌ی): عبده عبدالقادر».

۲۲- «رأينا مهر الثقة واعتمدنا على صحة النسب العالية. لا ريب بما كتبنا. الأقل [العبد المذنب جلال الدين الباهوي]».

۲۳- «نظر بامضای مهر أشخاص معتبر مهر كرديد. خادم الفقرا...».

۲۴- «ما هو المرقوم لا ريب فيه. (مؤرکه‌ی): محمد...».

۲۵- «اعتمدت على قول العلماء والسادات العرفاء فختمته وأنا الفقير عبدالقادر الصوفي الكيائي. (مؤرکه‌ی): عبده عبدالقادر».

۲۶- «الحقير الخادم للفقراء رسول الحسيني. (مؤرکه‌ی): رسول الله».

۲۷- «هذه شجرة شريفة لا شك ولا ريب است، الداعي ابن السيد شمامه با اينجوى. (مؤرکه‌ی): الحسيني....».

۲۸- «الفقيه محمود بن عبدالله الشاه ولدي. (مؤرکه‌ی): محمود الحسيني....».

۲۹- «وثقت بهذه الشجرة واعتمدت على جمهور العلماء فختمتها. وأنا محمد أمين القادري البرزنجي». (مؤرکه‌ی): ۱۲۶۹هـ.

۳۰- «لا شك في صحة هذه الشجرة وأنا الحقير حسين بن السيد أحمد البرزنجي. (مؤرکه‌ی): ر.».

۳۱- «كتاب مرقوم يشهده المقربون. عمر.... النقشبدي. (مؤرکه‌ی):.....».

۳۲- «اختام العلماء الكرام والسادة العظام أوثق حجة على صحة هذه الشجرة ووجوب العمل بمقتضاها. أنا الحقير محمود المفتي بسليمانية. (مؤرکه‌ی):.....».

۳۳- «اعتمدت على قول عمدة العلماء من المحققين جناب المفتي بسليمانية وكتابته وخاتمه فختمته وأنا

الحقير الفقير شريف الإمام. (مؤرکه‌ی) «.

۳۴- «لا یجتمع أمتی علی ضلالة، وهؤلاء الذین ختموا هذه الشجرة كأنهم مجتهدو ازمانهم واتفقوا علی صحتها، فلا یسوغ لأحد إنکار. کتبه أحمد النودی. (مؤرکه‌ی) عبده أحمد».

۳۵- «معتمد القول نسب. شیخ أحمد وندی سید عبدالکریم. (مؤرکه‌ی) «.

۳۶- «سید زاده سید عبدالقادر (مؤرکه‌ی) «.

۳۷- «لا شک فی صحتها ولا ریب، ولكن الله یعلم علم الغیب. وأنا الحقیر حفید کاک أحمد - قدس سره- (مؤرکه‌ی) «.

۳۸- «وثقت بصحة هذه الشجرة، واعتمدت علی مهر العلماء وختمته، وأنا الحقیر محمود بن سید أحمد».

۳۹- «لا شک فی صحة هذه الشجرة وأنا الحقیر محمد ابن سید... (مؤرکه‌ی)..... «.

۴۰- «وثقت علی المكتوب فختمته، وأنا الحقیر محمد بن سید محمد بن السید طه البرزنجی. (مؤرکه‌ی).... «.

۴۱- «لا شک فی صحة هذه الشجرة وأنا الحقیر سید محمد فرج بن سید محمد البرزنجی. (مؤرکه‌ی):..... «.

۴۲- «اعتمدت علی خواتم الأشخاص المعتمدة وختمت الشجرة المباركة. وأنا ابن المرحوم الشیخ حیدر البرزنجی نسبا الأبا عبیدی سکنا (مؤرکه‌ی):..... «.

۴۳- «اعتمدت علی خطوط العلماء ومهر السادات. وأنا الحقیر عبدالحکیم (مؤرکه‌ی):..... «.

۴۴- «وثقت فی صحة هذه الشجرة واعتمدت علی مهرهم وختمته (!) وأنا الحقیر محمد عارف القادری (مؤرکه‌ی): محمد عارف القادری».

۴۵- «ما هو المكتوب فی طی الكتاب صح عندي خالیا عن ارتیاب. أنا الحقیر الفقیر السید محمد بن سید مصطفی الباروی. (مؤرکه‌ی): «.

۴۶- «لا شک ولا ریب فی صحة هذه الشجرة الطیبة. أنا الحقیر الخادم للفقراء السید علی المتولی ابن السید بابا رسول البرزنجی ۱۲۶۹ (مؤرکه‌ی): علی «.

شہجہری باخچہ وا دہردہکوی له سالتکدا پتشانی ٹو ہموو کہسہ دراوہ و ہموویان مؤریان کردوہ. ٹہمیش بۆ زانینی هاوچہرخیی ٹو زانیانہ شتیکی بہ بایہخہ.

له رووی ٹوہیشوہ کہ مؤزی پتر له (۴۶) زانای ٹو سہردہمہ و هاوچہرخیی مہولوی پتوہیہ، یهکیکه له شہجہرہ دانسقه و کہمویتنہکان.

مہولوی سالتی ۱۲۶۹ له نووسینہوہی شہجہرہکہ بووہتوہ، وەک وتم، ہەر لهو سالتدا ٹو ہموو مامؤستا و زانا تہماشایان کردوہ و مؤریان کردوہ.

شه‌جهره‌ی شیخ مارفی ریشه‌لانی

۵۶۱

ئەمەیش یەکیکە لە شه‌جهره‌ی بنه‌ماله‌ی به‌رزنجی و یه‌کیکه‌ له شه‌جهره‌ کۆنه‌کان که بایه‌خیکی باشی پێ دراوه‌.

شه‌جهره‌که‌ له شیخ مارفی ریشه‌لانییه‌وه‌ ده‌ست پێ ده‌کات و به‌م شێوه‌یه‌:

معروف بن السيد احمد الامام الگله زردی بن السيد معروف بن السيد القطب في عصره الشيخ حسن الگله زردی ابن مربی الثقلین السيد الشيخ محمد النودهی ابن السيد علي اللوتري ابن السيد بابا رسول البرزنجي بن السيد الشيخ عبد السيد... تا کۆتایی شه‌جهره‌ی بنه‌ماله‌ی به‌رزنجی. ئەم ده‌قه‌ ئه‌حمه‌دی کورپی سه‌ید ره‌سوولی به‌رزنجی به‌ خه‌تیکی ئولثی جوان سالی ۱۲۸۱ک نووسیویه‌تییه‌وه‌.

ئەم شه‌جهره‌ جگه‌ له‌م ده‌قه‌ی سه‌ره‌وه‌ی له‌ خواره‌وه‌یش یه‌ک دوو ده‌قی دیکه‌ی درێژی به‌ هۆنراوه‌ی عه‌ره‌بیی هه‌یه‌ که‌ دانراوی شیخ مه‌عرووفی نو‌دین و، ئەم ده‌قانه‌ له‌ شوێنی تردا نووسراون و چاپ کراون.

ئەوه‌ی زیاتر جێگه‌ی مه‌به‌ستی منه‌ ئه‌و مۆر و ئیمزا و ناوانه‌یه‌ که‌ بۆ ته‌س‌دیق و پشت‌پا‌ست‌کردنه‌وه‌ی شه‌جهره‌که‌ نووسراون، به‌ داخه‌وه‌ ئه‌وه‌ی که‌ له‌لای منه‌ (استنساخ)ی شه‌جهره‌که‌یه‌ و ژۆر له‌ قه‌راخ و بیجاخه‌کانی له‌ کاتی (استنساخ)دا ده‌رنه‌چوون و باش ناخوینرتنه‌وه‌، هه‌ول ده‌ده‌م هه‌رچی‌یان بخوینرتنه‌وه‌ شتیکی بۆ بکه‌م.

ده‌قی شه‌جهره‌ی شیخ مارفی ریشه‌لانی:

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله حق حمده، والصلاة والسلام على خير خلقه محمد صلى عليه وسلم وآله وصحبه. وبعد: فاقول: انا السيد معروف الريشلائي ابن السيد احمد الامام الگله زردی، ابن السيد معروف، ابن السيد القطب في عصره الشيخ حسن الگله زردی، ابن مربی الثقلین السيد الشيخ محمد النودهی ابن السيد الشيخ علي اللوتري، ابن السيد بابا رسول البرزنجي، ابن السيد الشيخ عبد السيد، ابن السيد الشيخ عبد الرسول البرزنجي، ابن السيد قلندر، ابن السيد الشيخ عبد السيد البرزنجي، ابن السيد الشيخ عيسى الاحدب، ابن السيد الشيخ حسين اللوزعي البرزنجي، ابن السيد الشيخ ابا يزيد البرزنجي، ابن السيد الشيخ عبدالکريم البرزنجي، ابن السيد الشيخ القطب الاعظم والولي الافخم الاکرم سيدي وفخري وسندي وذخري السيد الشيخ عيسى البرزنجي. وهو اول من سكن بولاية

الأكراد وتوطن بقرية برزنجة من عمال شهرزور، وهو ابن السيد العارف الرباني والهيكل الصمداني السيد بابا على الهمذاني، ابن شهاب الدين السيد يوسف الهمداني، ابن اليسد منصور، ابن السيد عبد العزيز، ابن السيد عبدالله، ابن السيد الشيخ اسماعيل المحدث، ابن السيد الامام موسى الكاظم، ابن السيد الامام جعفر الصادق، ابن السيد الامام محمد الباقر. ابن السيد امام زين العابدين... مؤرّه كاني سهر شهجهرهكه:

۱- لله در قائله

يا آل بيت رسول الله حبيكم

فرض على الناس في القرآن انزله

كفاكم من عظيم الفخر انكم

من لم يصلّ عليكم لا صلاة له

هذه شجرة طيبة العود و... العرق، سامي الغصون،

الجاني، طوبى لمن استظل... في ظلها الوارف، وطالع من

من اورا وز اسرار المعارف، وويل لمن تجافى عنها...

الاشرا هاوي الذل مخلصين...

من الملك الفرد الاحد إلى الابد. اللهم اجعلنا وسائر المسلمين من المستظلين إلى يوم الدين. وصلى

الله على سيدنا محمد و على آله وصحبه اجمعين. آمين يا ارحم الراحمين.

كتبه العبد الفقير اليه سبحانه مصطفى ابن السيد بابا رسول البرزنجي عفى عنهما.

۲-

۳-

۴- شجرة ثمرتها انساب الامجاد، ولا ينكر... من لمرض قلبه عن طريق الحق... وما تلقىها الاكابر

الفحول، وهبت عليها لديهم قبول القبول، فختمتها. وانا السيد علي بن السيد بابا رسول

البرزنجي (السيد علي).

۵- شجرة صحيحة منيفة لا يحوم الشك حولها، يشهد بصحتها الحقير السيد احمد التيماري

البرزنجي. (السيد احمد).

۶- هذه شجرة اصلها ثابت وفرعها في السماء لا ريب فيها، ولا شك في صحتها يشهد عليها السيد

(احمد) نقيب الاشراف في شهرزور.

۷- لا مرية في صحة انتساب هذه الشجرة إلى العترة الطاهرة كيف لا وهو من

انتسابهم فضلاء الدين، وعلماء المسلمين .

فتواتر وشاع بحيث لم يبق للانكار عليه مجال.

كتبه الفقير إلى مولاه المفتي بحروسة لواء سليمانية (السيد احمد) عفى عنه.

- ٨- شجرة خالية من شايبة الظل، واتفق على صحتها جميع اكابر الملل، لا ينبغي لاحد رمي الاحجار... طريق الانكار كما هو مشاهد من الآثار. انا الحقير المصدق السلام، القاضي بلواء سليمانة السيد (عبد السلام).
- ٩- ليس تحت اديم السماء شجرة ونسب أصح وأقرب من هذه الشجرة. انفذتها وأمضيتها، وانا الحقير خادم الفقراء السيد معروف القادري البرزنجي الكاني كوي (عبد معروف. ١٢٨١).
- ١٠- هذه شجرة أضاء نور صحتها في جو السماء، وانتشرت شعشعة تجلي ثبوتها في بساط الأرض، فلا يكاد لغير المكابر يهوي في مهاوي انكارها. ووثقت به حق الوثوق، فختمتها وانا الحقير السيد محمد صالح القادري القازانقايي البرزنجي. (السيد محمد صالح ١٢٨٠)
- ١١- لاشك في صحتها ولا مربة في ثبوتها، فلذا ختمتها، وانا السيد محمود بن السيد احمد الكله زردى البرزنجي. (مؤرهمى ناخوينرته وه).
- ١٢- هذه شجرة صحيحة وبصحتها الشهرة فصيحة. فلذا ختمتها وانا السيد محمد بن السيد محمد الكله زردى البرزنجي. (عبد محمد).
- ١٣- اقول: لا ريب لهذه الشجرة. طيبة شهيرة معتبرة. طلع شمسها كفرع في السماء، وأصلها تحت الاراضي فوق ما. وعندليبها على الفرع يقول: صاحب هذه من اولاد الرسول، لازال عاملا بكل ما علم. غير كائن له بمننقم.
- قال بلسانه وحرره ببناؤه العبد الفقير الراجي عفو مولاه المنجي السيد احمد بن السيد محمود الكله زردى النودهى المدنى البرزنجي. (السيد احمد البرزنجي).
- ١٤- لا شك في صحة هذه الشجرة بالاستقاضة والتواتر لدى الاصاغر والاكابر، يشهد بذلك حسين النايب بقضاء قرهداغ. عفى عنه الملك المنان. (عبد حسين).
- ١٥- هذه شجرة عليّة ثابتة العروق، وأصلها علا على العيوق، ثمرتها أطيب الاثمار، وزهرها أحسن الازهار. فطوبى لمن تقياً بغيته.
- ولا شك ولا ينكرها الا المعاندين (!) غير اهل الحق واليقين. فطبعتهما لأنى على ذلك من الشاهدين. وأنا الحقير السيد أحمد الحفيد البرزنجي النودهى، عفاه الله بلطفه البهي. أمين (السيد احمد).
- ١٦- هذه شجرة أنساب أنجاب، طوبى لهم وحسن مآب. شجرة مباركة لها ولشجرة القدس مشاركة. فيها عقود نسب تفتخر على اللآلي، بلغت سدره منتهى المعالي، اتصلت صحتها بالاستقاضة حد اليقين، قرنا بعد قرن في الاولين والآخرين. قاله بقمه وزبره بقلمه العبد الأقل حسين الحسيني البرزنجي في سنة ١٢٨٢ (حسين الحسيني).
- ١٧- اطلعت اطلاعا جيدا بصحة هذه الشجرة ومضمون ما فيها ونسبة صاحبها إلى البرزنجي. انا الحقير السيد بابا علي القادري التيمارى البرزنجي. (السيد بابا علي).
- ١٨- هذه شجرة ثابتة اصلها ثابت وفرعها في السماء، لاشك في صحتها (كذا) فختمت. أنا الحقير سيد عبدالقادر المدرس بسليمانية (عبدالقادر....)

- ١٩- هذه شجرة صحيحة لا ينكرها العقول، لما تلقى فيها الفحول بالقبول، فختمتها وأنا الفقير إليه عز شأنه. المدرس (نه خوینرایه وه)
- ٢٠- شجرة بلغت صحتها غاية الاشتهار، وظهرت ظهور الشمس في رابعة النهار. فختمتها. وأنا الفقير إليه - عز شأنه - الكاژوي المدرس (رسول).
- ٢١- كاد ان يشهد بصحة هذا النسب البهي، السماء والارض والجبال بلسان أنطق من الانسان. فلا يخفي أنوار شمس ظهوره على غير خفاش المعاند، فايقت به ووسمته.
- وإنا الحقير الدهليژی احمد المدرس. (احمد حلمي)
- ٢٢- صحت این شجره مبارکه بصحت پیوسته. کسی شک درین شجره آورد محض افتراست. (السید عبد الله).
- ٢٣- هذه شجرة مباركة طيبة لا شك في صحته. شهد بصحتها جماعة من العلماء والصلحاء والسادات المتقدمون (كذا) فختمت. أنا الراجي إلى عفوره الكريم سيد حسين البرزنجي. (حسين)
- ٢٤- شهدوا بصحة هذه الشجرة العلماء المتقدمون بأن نسب سادات البرزنجيين ثبت بالتواتر، فختمت. أنا الحقير سيد حسين التيماري البرزنجي. (حسين الحسيني).
- ٢٥- لا شك في صحة نسب صاحب الشجرة المباركة التي أصلها ثابت وفرعها في السماء، فختمت وإنا الحقير السيد طاها القادري التيماري البرزنجي. (السيد طه).
- ٢٦- در نسب صاحب شجره مبارکه شک وشبه نیست، واز علماء معتبرین وسادات متقدمین به صحت رسید که نسب سادات برزنجی به جناب حضرت فخر کاینات علیه افضل السلام والتحيات می پیوندد. السيد محمود الدهليژه البرزنجي. (شيخ محمود).
- ٢٧- هذه شجره اصلها ثابت وفرعها في السماء، لا شك ولا ريب في صحته إنا الحقير المدرس به لواء السليمانية معروف. (معروف).

باسيکي دهستخه ته که:

ئهم شهجهره له رووی نووسینه وه و کاغز و خهت و ناوه رۆکییه وه یه کیکه له شهجهره نایابه کانی کوردستان و دهستخه تخانه ی کوردیی، به سێ جۆر خهت نووسراوته وه:

(نسخ، ثلث، نستعلیق) هه رسێ جۆره خهته که یشی زۆر خوۆش و نایابن و، نووسه ره وه ی به یه کیک له خوۆش نووسانی کورد داده نرێ.

پێوانه ی شهجهره که (٢٤٠×١١سم) هه له سه ره شێوه ی تۆمار نووسراوته وه.

به پێچه وانه ی که لێ له شهجهره و قهبالانه وه که من دیومن و نووسخه و وینه یانم له لایه، نووسه ره وه ی ئهم شهجهره ناوی خووی و سالی نووسینه وه که ی دیاری کردوه. نووسه ره وه که ی مامۆستا سهید ئهحمه دی کوری سهید ره سوولی به رزنجیه و، سالی ١٢٨١ک نووسیویه تیه وه.

له تەك شەجەرەكەدا دوو دانراوی شیخ مەعرووفی نۆدیئی نووسیوه. یهكێكیان ناوی (روض الزهر)، و نوسخه‌ی له كتیبخانه‌ی مامۆستا شیخ محەمەدی خاڵدا هەبووه. دوومیان ناوی (مصباح الظلام)ه، هۆنراوه‌یه‌كه به زمانی عەرەبیی تا ئیستا له هیچ سەرچاوه‌یه‌كدا ناویم نەدیوه، پەنگه ئه‌مه یه‌كه‌م نوسخه‌ی بێت كه تا ئه‌م كاته هه‌واڵی زانرا‌ی. ئه‌م دانراوه (٥٣) به‌یته. ئه‌م شەجەرە جگه له‌و بابەتانه له‌ كۆتاییه‌وه په‌یماننامه‌و ته‌ریقه‌تی شیخ مەعرووفی ریشه‌لانیی خاوه‌نی شەجەرەكەیشی تێدا‌یه.

له‌به‌رئوه‌ی ئه‌م جۆره په‌یماننامه و ئیجازه‌ی ته‌ریقه‌ته‌یه‌كێكه له‌و ده‌قانه‌ی له‌ناو پیاوانی ئاینیدا بووه و ئیسته‌یش ماوه، وام به‌ باش زانی وه‌ك یه‌كێك له‌و ده‌قه كۆنانه لێره‌دا ئه‌و زنجیره‌ی ته‌ریقه‌ته وه‌ك خۆی روونووس بکه‌م.

شه‌جهره‌ی بنه‌ماله‌ی سه‌ید محهمه‌دی عوره‌یزێ

٥٦٢

یه‌کیکی تر له شه‌جهره‌ی بنه‌ماله‌کانی کوردستان که پیاوی گه‌وره و ناسراو و جیگه‌ی پروای خه‌لکی ناوچه‌که بوون و، پیاوی ناودار و خواناس و دنیا‌نه‌ویستی که موینه‌ی چه‌رخێ خۆیان تێدا هه‌لکه‌وتوووه... شه‌جهره‌ی بنه‌ماله‌ی (سه‌ید محهمه‌دی عوره‌یضی)یه که لێره‌دا شه‌جهره‌که‌ی له ناوی خۆیه‌وه ده‌نووسم:

«السید محمد اب‌ الأحم‌د والحسین، وهو ابن‌ سید محمد ابن‌ سید محمد ابن‌ سید حسین ابن‌ سید علی ابن‌ سید حسین ابن‌ سید نعمة الله ابن‌ السید غیب الله ابن‌ السید صنع الله. ابن‌ سید سع‌ادالله، ابن‌ سید مرتضی، ابن‌ سید محمد، ابن‌ سید حسین، ابن‌ سید محمد، ابن‌ سید حسن،^(١) کان رضی الله عنه شیخ زمانه وقطب‌ أوانه، وقد ظهرت علی یده خوارق عوائد هی علی جلالته وإمامته شواهد، وشوهدت منه کرامات هی علی تقریبه علامات، وصار مرقده مزاراً لأهل تلك‌ الأماكن والنواحي من أهل البوادی وعمار القرى، وسكان‌ الضواحي یقصدونه بالزیارات من جمیع الجهات، وكثیر من أصحاب‌ العاهات والمجانین یؤتی بهم‌ إلى قبره محمولین علی ظهور الدواب فیشفون ببرکته، ویرجعون سالمین علی أقدامهم. وذلك‌ من عجب‌ العجائب.. وكثیرا ما شوهدت علی مشهده لوامع أنوار ساطعة إلى عنان‌ السماء أمثال‌ المشاعل. كل ذلك‌ شاهد صدق علی ما تحلی به من المقاض (!) والمکارم والفضائل. وهو رحمه الله ولد‌ السید حسین بن‌ السید عثمان‌ الغازی^(٢) المکی بن‌ السید مسعود بن‌ السید سلیمان بن‌ السید فضل الله بن‌ السید محمد بن‌ السید فضل الله، بن‌ السید علی، بن‌ السید فضل الله، بن‌ السید حسین، بن‌ السید أحمد، بن‌ السید محمد، بن‌ السید أحمد، بن‌ السید حسین، بن‌ السید أحمد، بن‌ السید حسین، بن‌ السید أحمد، بن‌ السید علی العریضی -نسبة إلى عریض‌ قرية بالبحاز- بن‌ الإمام جعفر الصادق، بن‌ الإمام محمد الباقر، بن‌ الإمام زین‌ العابدین، بن‌ الإمام السبط‌ الشهید الحسین ولد‌ الإمام المرتضی أسد‌ الله الغالب ومظهر‌ العجائب علی ابن‌ أبی طالب من الزهراء‌ البتول، سیده نساء أهل‌ الجنة فاطمة بنت‌ سید المرسلین، وحبيب‌ رب‌ العالمین محمد المصطفی صلی الله علیه وعلى آله وصحبه أجمعین وسلم تسلیماً کثیراً إلى یوم‌ الدین...

(١) مامۆستا سه‌ید باقری هاشمی که ئەم شه‌جهره‌م له خزمه‌تی ئه‌ودا دی و سوودم لێ وه‌رگرت ئه‌فهرمووی: ئەم سه‌ید هه‌سه‌نه به‌ باوا شیخ هه‌سه‌ن ناسراوه و گۆڕی پیرۆزی له خانه‌گای پاوه‌یه و زیاره‌تگای خه‌لکی ناوچه‌که و ده‌وروبه‌ریه‌تی. ئەم زیاره‌تگا له‌سه‌ر رێگه‌ی پاوه‌ بۆ خانه‌گایه، که ناگاته‌ دێی خانه‌گا.

(٢) باوا غازیش گۆڕی پیرۆزی که‌وتووته‌ ناوه‌راستی دێی خانه‌گاوه له‌ نزیکێ پاوه‌.

فقد جدت هذه الشجرة المباركة الطيبة الحسنة اللطيفة من الشجرة المقدمة المطهرة الموهرة بمهر العلماء الغراء المستلفة. وتمت وحررت هذه السلسلة النجبية بيد الأفقر الفقراء المحتاج إلى عفو الله الملك الصمد أبو الأحمد والحسين، السيد محمد بن السيد محمد في عدل سلطان البرين وخاقان البحرين خادم الحرمين الشريفين السلطان عبدالعزيز خان نصره الرحمن... في سنة ألف ومائتين وثمانين وثمان.

مؤرەکانی سەر شەجەرەکه:

شەجەرەکه وەک نووسەرەوهکهی نووسیویەتی لەسەر شەجەرەیهک تازەى کردووەتەوه که مؤرى گەلى له زانایان و ناودارانى پێتووه بووه، بەلام بەدaxeوه ئەم نههاتوووه ناوى ئەو زانا و ناودارانە و مؤرەکانیان بگۆزیتەوه سەر شەجەرە تازەکراوهکه، بهوهيش زيانیکى گەورهى له مێژووى زانایانى ناوچهکه داوه.

دواى تازەکردنهوى شەجەرەکه خۆيشى مؤر و پشتگیری چەند مامۆستای خستوووته سەر، مؤرەکان وەک خۆیان دهگۆزیمهوه ئێره:

۱- «صاحب هذه الشجرة يدعى نسبته إلى نسب السيادة، ولم يشتهر بغيره، فلذا قبلته منه وصدّقه ومهرّته.

أنا الحقير الفقير إليه- عز شأنه- السيد عبدالسلام النايب بگلەنبر.

(عبدالسلام)

۲- من شك في صحة ما فيها من شهادة أولئك الكرام فقد طغى وأخذته الكبر والحسد، ومن بها اعتقد وجزم فقد وصل المني ورشد، وصلى الله على النبي ومن فيها من عترته وعلى سائرهم.

الفقير الخالصي الحسيني.

(ألا إن نصرالله قريب)

۳- فقد صح هذا النسب واستفاض واشتهر، والطعن فيه كما في الحديث من قواصم الظهر، وأنا الفقير ما أظعن بل قبلته، فثم ختمته.

كتبه الحقير السيد أحمد النودهى ثم البرزنجي.

(عبده أحمد)

۴- كتاب ينطق بما شهد به المقربون. والسلام على من اتبع الهدى. الداعى الأثيم (نسيم السما).

باسيکی دەستخەتەکه:

ئەم دەستخەتە له کاغەزێکی درێژی زەردباوی زەردکراودا نووسراوەتەوه، پێوانەکهی (۱۷۰×۲۴) چوار دەورەکهی به مەرەکهبی تهلائی گیراوه، گۆلێکی جوانی درهختی له سەرمتایهوه دروست کراوه، به مەرەکهبی رهش و سوور به خەتێکی (نسخ)ی مامانواندی نووسراوەتەوه، نووسەرەوهکهی هەمان پیاوه که شەجەرەکهی بۆ دروست کراوه.

له پاوه له لای بنه مالای عزیمت بهگ قورئانیکی دهستخه تی کۆن هه بووه که میژوو هه که ی بۆ زیاتر له (۱۵۰) سال دهگه ڕیته وه، وهک ده لێن میژووی نووسینه وه و ناوی نووسه ره وه و گه لێ میژووی تری بته وه.

ئەم قورئانە لەلایەن خوالیخۆشبوو قادر بەگی کورێ خوالیخۆشبوو جافر سولتانی ھەررامانەو بە ھەدیە دراوہ بە خوالیخۆشبوو عیزەت بەگی کورێ خوالیخۆشبوو ھەریم بەگی جافر سولتان و، لەلایەن ئەویشەوہ پیشکەش کراوہ بە بورھان بەگی کورێ خوالیخۆشبوو عیزەت بەگی لەوێ و ئێستە قورئانەکە لەلای بورھان بەگە.

ههروه‌ها بیستوومه:

که خوالیخوئشبوو محهمه بهکی وهکیل^(۱) که شاعیر و ئه‌دیپ و ئه‌ده‌بدوست بووه. خزمه‌تگوزاری ئه‌دیپ و شاعیران و به‌ره‌میان بووه. میرزا عبدالقادی پاوه‌یی و میرزا عه‌باسی نالبه‌ندی له مالی خۆیانا داناوه شه‌ش مانگ خزمه‌تی کردوون، میرزا عبدالقادی پاوه‌یی کتییی (روضه‌ الصفا)ی به شیعری کوردی ته‌رجمه کردووه، میرزا عه‌باسیش به‌ خه‌ته جوانه‌ی خۆی که وه‌ستا و خۆشنووسی خه‌تی (نستعلیق) بووه نووسیه‌تیه‌وه.

وهک ده‌لین: نهو ده‌ستخه‌ته که‌وتووته لای خوالیخوشبوو خ‌لیفه نه‌حمه‌دی حیسامی دانیش‌توی پاوه. دوا‌ی نه‌ویش نازان‌ریت ده‌ست که‌وتووته.

(۱) محرمہر بہ گی یہ کہم ۱۸۲ .

شه‌جهره‌ی ساداتی گهرمک

۵۶۳

له ریگه‌ی سه‌ید نه‌حمه‌د چه‌میدی گهرمکی و سه‌ید نه‌نوه‌ری سه‌ید کاملی گهرمکیه‌وه، ده‌قی دوو شه‌جهره‌ی بنه‌ماله‌ی گهرمکیم بی‌نی- هه‌ردوو ده‌قه‌که به وینه‌ن- له سه‌ره‌تاوه سی مؤریان پتوهیه، دووانیان هه‌ر یه‌ک مؤریان تیتیدا نووسراوه:

(لا اله إلا الله شیخ عبدالقادر ثنی لله!)

دووه‌میان تیتیدا نووسراوه:

(عبده نعمان خادم الرحمن).

شه‌جهری یه‌که‌میان ناوا- دوا‌ی پتیشه‌کیه‌کی لاپه‌ره و نیوئ- ده‌ست پت ده‌کات:

(السید طه ابن السید ولی ابن السید قاسم ابن السید شاه قلی. ابن السید شعبان، ابن السید ولی، ابن السید شعبان، ابن السید إسماعیل، ابن السید أحمد، ابن السید إسحاق، ابن السید محمد ابن السید إسحاق، ابن السید نظر، ابن السید مراد، ابن السید محمد، ابن السید الحاج جویشی، ابن السید محمود، ابن السید محمد زاهد المشهور ب(پیر خضري شاهو)- قدس سره و عوض بره- ابن السید محمود الثاني ابن السید حسین، ابن السید رحمة الله...

له‌م شه‌جهره‌دا دوا‌ی ته‌واوکردنی رسته‌ی نه‌سه‌به‌که‌یان، رسته‌ی پیاوانی ته‌ریقه‌تیش نووسراوه، واته ده‌ستوده‌ست و پشتاویشت ئیجازه‌ی ته‌ریقه‌تیان له کئ وهرکرتوه و، کئ خه‌رقه‌ی ته‌ریقه‌تی له‌به‌ر کردوون، ئه‌ویش به‌م شیوه‌یه:

«هذا ذكرنا السيد النسب وأما عند التلقين والخرقة الشيخ النقي الزكي الصالح... بحسب شيخ پیر قولی أعلی أولاده الشيخ الصمد. وهو تلقين على الأب الشيخ محمد وهو تلقين على الأب الشيخ... وهو تلقين على الأب الشيخ حسن، وهو تلقين على إبراهيم سمين- قدس الله سره العزيز- وهو تلقين من شيخ الكبير پیر خضر شاهوي، وهو تلقين على الشيخ نجيب السهروردي- قدس سره- وهو تلقين على شيخ شهاب الدين سهروردي - قدس سره- وهو تلقين على شيخ عارف، وهو تلقين على شيخ عبدالله الحقيقي، وهو تلقين على الشيخ الكبير، وهو تلقين على شيخ جمال الدين بخاري، وهو تلقين على شيخ جنيد البغدادي، وهو تلقين على شيخ خالد سرى السقطي، وهو تلقين على حسن البصري، وهو تلقين على الإمام زين العابدين، وهو تلقين على الإمام حسين، وهو تلقين على سيدنا- ومولانا سيف الله الغالب إمام المشرق والمغرب أبي الحسن والحسين علي بن أبي طالب- رضي الله تعالى عنه وكرم الله تعالى وجهه- وهو تلقين على النبي- صلى الله تعالى عليه وسلم- وهو تلقين على جبرائيل- عليه السلام- وهو تلقين من الحق سبحانه وتعالى وتقدس برحمتك يا أرحم الراحمين.

والحمد لله رب العالمين».

ئەم شەجرە سالى ١٢٣٠ نووسراوئەتەو. لە كۆتايىيەو ناو و مۆرى دوو پياوى بەسەرەوئەيە بەم شتو:

١- (عبدالوهاب زادهء خادم الفقراء السيد أحمد بن سيد حسن بن سيد عبدالله) مۆرەكەي: (خادم الفقراء السيد أحمد... ه).

٢- (كيلاني زاده السيد مصطفى القادري كيلدار حضرة جده السيد الشيخ عبدالقادر الجيلاني- قدس سره- . مۆرەكەي: (مصطفى السيد...)).

شەجرەى دوومەيش ئاوا دەست پى دەكات:

«السيد إبراهيم ابن السيد محمد ابن السيد صالح ابن السيد قاسم ابن السيد شاه قلي, ابن السيد شعبان ابن السيد ولي ابن السيد شعبان...».

تا كۆتايى وەك شەجرەى يەكەم.

ئەم شەجرەى دوومە سالى ١٢٤١ نووسراوئەتەو. ئەميش ناوى نووسەرەوئەي پتوئە نىيە, لەو دەمىت ھەردووکیان يەك کەس نووسىيەو. لە كۆتايى ئەميشەو دوو مۆرەكە ھەن وەك ئەوى تر. لە تەك شەجرەکاندا دوو لاپەرە ھەيە باسى کەرەماتى سەيد محەمەدى ناسراو بە پير خدرى شاھۆ و ھاتنى بۆ ئەو دەورەو بەرە و, دەرکەوتنى ريزى لەلای مير (مقرب الدين) و بەخشىنى گوندى (قتلو آباد) بە پير خدر لەلایەنى ميرەو دەكات.

نووسەرەوئەي ئەم شەجرەرانە زۆر خەتخۆش نىيە و زۆریش خوتندەوار نەبوو و ھەلە لە نووسىنەو ھەيە.

لقىكى تر شەجرەى پير خدرىيەکان:

بەپتئە ئەوئەي كە نووسراو و دەست من كەوتوو دەقى ئەم شەجرە لە مەرقەدى ھەيسى قەرەن لای كرماشان لە كوردستانى ئێران پارێزراو. دەقەكە ھىچ پتەشەكى و سەرەتای نىيە و ئاوا دەست پى دەكات: «هذه سلسلة شريفة من سلسلة مولانا الشريف سيد محمد بن السيد حسن الشهير بملا أبوبكر المصنف ابن سيد هداية ابن سيد يوسف ابن السيد يعقوب ابن سيد هداية ابن السيد محمد خان ابن سيد هداية الله ابن سيد حسن ابن سيد شاه حسين الصفوي ابن سيد حسن الشهير ببير خضر الشاهوي ابن السيد محمود ابن سيد جعفر ابن سيد حسين ابن سيد بدل ابن سيد خلف ابن سيد مطر ابن سيد تاج الدين ابن سيد قاسم ابن سيد إدريس ابن سيد جعفر ابن سيد إمام علي نقى ابن إمام محمد نقى ابن إمام علي رضا ابن إمام موسى الكاظم ابن إمام جعفر الصادق ابن إمام محمد الباقر ابن الإمام زين العابدين ابن إمام حسين الشهيد ابن إمام علي الشهير بأسد الله الغالب كرم الله وجهه...».

لە كۆتايى ئەم شەجرەو پتەنج مۆر ھەيە ناخوتنرێنەو, تەنيا يەكێکیان دوو ناوى (منان) و (عثمان) لى دەخوتنرێتەو.

شەجەرەى سەید سۆفى مەحمودى مووېرەيىي خېنووکی

۵۶۴

ئەمەيش يەككىكە لە شەجەرەى بنەمالە سەیدەكانى كوردستان، بە دوو خەت نووسراوەتەو، لە سەرەتاو هۆنراوێ (روض الزهرى) دانراوى شىخ مەرووفى نۆدىيى نووسراو، دواى ئەو شەجەرەى بنەمالەكە بە خەتێكى تر نووسراو، هەلەى زمان و رینووسى تىدايە. ئەم بنەمالە دەچنەو سەر پیر خدرى شاھۆ.

پتوانەى شەجەرەكە (۱۵×۳۰) ە.

ئەم شەجەرەيش شايبەتیی و مۆزى ژمارەيك لە مامۆستا و گەرەپیاوانى ئەو سەردەمەى كوردستانى پتوویە. بەشێكىيان هەر ئەو مامۆستایانەن لە شەجەرەكانى پیشوويشدا چەند جار ناویان هاتوو. بەشێكى تریان ناوى چەند مامۆستایەكە كە لە شەجەرەكانى تردا نین.

وینەى شەجەرەكەم لەلایە باش دەرەچوو هەندىكى ناخوێنریتەو، هەول دەدەم ئەوانەیان دەخوێنریتەو لێردا بیاننوسم.

۱- سەرەتا چەند مۆزىك لە وینەگرتنەو دا رهش بوونەتەو. لە كۆتاییى بەرمۆزىكياندا ئەوهندە دەخوێنریتەو (.... إلا بالحق. أنا الحقير معروف المدرس بسليمانية).

مۆزەكەى ناخوێنریتەو.

۲- لا شك ولا مرية... هذه الشجرة المباركة... أقر بذلك. على بن السيد بابا رسول البرزنجي.

مۆزەكەى (.....) .

۳- وثقت واعتمدت على خط سندي ومعتدي خير العامل القائم بحقوق الله وحقوق المسلمين... فختمت هذه الشجرة العالية وأنا الحقير الفقير السيد حسن البرزنجي المدرس بسليمانية المحروسة.

مۆزەكەى (.....) .

۴- وثقت بمهور الجمهور من العلماء والسادات فختمتها أنا الحقير علي الإمام بخانقاه المدرس بسليمانية.

مۆزەكەى (.....) .

۵- هذه شجرة أصلها ثابت وفرعها في السماء لا شك في صحتها فمهرتها، أنا الحقير محمد سعيد الخطيب بسليمانية.

مۆزەكەى (.....) .

٦- لا مرية في صحة هذه الشجرة لأنها مختومة بخط العلماء والسادات وهم لا يقولون ولا يفعلون إلا صدقاً وحقاً. ولأن من ادعى نسباً آه. فختمتها أنا الحقير أحمد الخالدي النقشبندي.
مؤرهمكئى (أحمد الخالدي النقشبندي).

٧- تيقنت بثبوت هذا الانتساب ولا جرم في تحقيقه وصحة هذه الشجرة المباركة. أنا الحقير عبدالصمد القاضي السابق.

مؤرهمكئى (عبدالصمد).

٨- لا شبهة في صحة هذه الشجرة التي أصلها ثابت وفرعها في السماء وأنا الحقير المدرس بن عباس.

مؤرهمكئى (.....) .

٩- قد مهر هؤلاء المشايخ والعلماء على قبول هذه الشجرة ووصول هذا النسب فوافقتهم على ذلك...

مؤرهمكئى (.....) .

١٠- اعتمدت على هذه المهور فختمت أنا الفقير عثمان المدرس.

مؤرهمكئى (.....) .

١١- هذا نسب وليس كغيره بمشكوك كما ختمها العلماء وأنا الحقير محمود المدرس بنوده.

مؤرهمكئى (محمود) تكئى لئى دهخوترئتهوه.

١٢- لا شك ولا ريب في صحة هذه الشجرة المباركة. الحقير عثمان المدرس ابن المصرف.

مؤرهمكئى (عبد عثمان).

١٣- هو الباقي. هذا نسب صحيح قد جزم بصحته فحول من العلماء وجم غفير من السادة الكرماء فوافقتهم على صحته وثبوته. أنا الفقير أحمد المدرس بسليمانية المحمية عفى عنه.

مؤرهمكئى (عبد أحمد).

١٤- الختام للعلماء الكرام والسادة العظام أعلى حجة وأوثق عروة في ثبوت صحة هذه الشجرة المباركة والعمل بمقتضاها. أنا الحقير محمود المفتي السابق ببلدة سليمانية.

مؤرهمكئى (.....) .

١٥- لا شك في صحة هذه الشجرة المباركة وصحة هذه النسب.

أنا الحقير أحمد المدرس بسليمانية.

مؤرهمكئى (عبد أحمد).

١٦- وثقت بمهور العلماء السادات. وأنا الحقير الفقير السيد الشيخ حسن السياوش. فختمتها.

مؤرهمكئى ناخوترئتهوه (.....) .

١٧- هذه شجرة ختمها السادة العظام والعلماء الأعلام فختمتها كما ختمت، ورقمت عليها كما رقت، وأنا السيد أحمد بن السيد محمود النقيب بسليمانية.

مؤرّهكەى (.....) .

١٨- شجرة صحيحة الإيمان. ختمها فواضل الزمان، شاهدها عبدالكريم الباني، فليقرأن سبعة المثاني. فاتحة الكتاب والقرآن.

مؤرّهكەى (عبدالكريم).

١٩- وثقت بصحة هذه الشجرة واعتمدت على... وأنا السيد الشيخ عبدالقادر الكوانه... إبن السيد الشيخ محمد طه طيب الله ثراه وجعل الجنة مثواه.

ئەم مۆزانەى تا ئىترە ئەوانەن لە خوار شەجەرەكەوه نووسراون، بەلام لە پێش شەجەرەكەوه چەند شاينەى و مۆرەى باش ناخوێنرێنەوه، هەول دەدەم شتێكىش لەوانە هەلكرێتم.

٢٠- لا شك ولا مرية في صحة هذه الشجرة المباركة كما شهد بها سيدي كاك أحمد فوسمته أنا الحقير مصطفى القادري النودهى.

مؤرّهكەى (.....) .

٢١- أشهد الله تعالى على أني أشهد أن الملا (محمد!) وكان مما يوثق به يشهد بأن أولاد الشيخ صوفي محمود الموبهه - قدس سره- من أولاد جناب البير خضر الشاهوي الذي نسبته هو أصح الأنساب التي في بلاد الأكراد إلا نسب البرزنجيين. ولذا ختمت هذه الشجرة وأنا الفقير الحقير السيد أحمد النودهى ثم البرزنجي ابن السيد معروف...

مؤرّهكەى (عبدە أحمد).

٢٢- له دواى نووسینى سەید حسەینى بەرزنجییه و مێژووی سالی ١٢٦٨ نووسراوه. دياره مێژووی دروستی نووسینه وەى شەجەرەكە پێش ئەم مێژووەیه.

شهجه ره‌ی شیخ محمدهدی بهرزنجی

۵۶۵

نهم شهجه ره‌یش یه‌کیکه له شهجه ره‌ه کۆنه‌کان که بۆ یه‌کیک له بنه‌ماله بهرزنجیه‌کان ریک خراوه، من وینه‌که‌یم بینى، جگه له‌وه‌ی له وینه‌گرتنه‌وه‌دا باش دهرنه‌چوو ه سهره‌تاکه‌ی وینه نه‌گیراوه و له ناوی سهید محمدهدی کورێ سهید عه‌بدولکه‌ریمی کورێ سهید دیننووێ کورێ سهید بایه‌زیدی کورێ سهید ره‌سوولێ کورێ سهید بایه‌زیدی کورێ سهید ئیسماعیلی کورێ سهید بابا ره‌سوولێ که‌وره‌وه ده‌ست پێ ده‌کات.

له سه‌ره‌تا و کۆتاییه‌وه ناوی که‌لێ له زانا و ناودارانێ کوردستان و مۆریانی پێوه‌یه، هه‌ول ده‌ده‌م هه‌رچییانم بۆ بخوێنرێته‌وه لێره‌دا تۆمارێ بکه‌م:

۱- ولیعلم أن ما في هذه الشجرة من مضامين الكلمات التامة العليا صحيحة بل متواترة، ليس كمثها شيء في الآخرة ولا في الدنيا، ولصاحبها نسب ألفت الشمس عليه رداها وحسب، أرخت النجوم عليه أضواءها، وهو من السادة البرزنجية، ذوي النفوس القدسية، لم يزل فناؤهم إلى زماننا هذا قلة الأقبال وكعبة الآمال، فمن لم يؤمن بها ولم يختمها ختم الله على قلبه، فلذا أمنت بها وختمتها. وأنا الحقير الفقير إلى بركات أنفاسهم الشريفة ورحماتهم اللطيفة المنيفة في البلدة السليمانية من كرام المدرسين المخلص لهم الخالصي القادري الصادق الأمين.

مۆره‌که‌ی له (محمدامین) ده‌چێت.

۲- لا شك في سيادة صاحب هذه الشجرة الطيبة التي أصلها ثابت وفرعها في السماء، فطوبى ثم طوبى لمن تمسك بأغصانها، وويل بعد وويل لهؤلاء الذين هم رغبوا عنها، وأنا الحقير السيد عثمان ابن السيد الحاج أيوب...

مۆره‌که‌ی (ناخوێنرێته‌وه).

۳- هذه شجرة طيب العود واللحاء، عريق العرق، سامى الغصون. حلو المجاني، قد بلغت فروعها إلى منتهى السعدين. كما وصل الأصل أصل إيجاد الكون- صلى الله عليه وسلم- إلى قاب قوسين، فطوبى لمن استظل بها، وويل لمن أعرض عنها. كتبه المقتي بلواء السليمانية السيد مصطفى ابن السيد بابا رسول البرزنجي. عفى عنه.

مۆره‌که‌ی (ناخوێنرێته‌وه).

۴- السيد محمود البرزنجي.

مۆره‌که‌ی (محمود).

- ٥- لا شك ولا ريب في صحة هذه الشجرة الطيبة المباركة ونسب صاحب هذه الشجرة أظهر من الشمس. ختمتها وأنا السيد أحمد النقيب بلواء سليمانية.
- مؤرهمكهي (ناخوينريتهوه).
- ٦- هذه شجرة أصلية.
- مؤرهمكهي (نووسينيك و مؤريكي له دواوهيه ناخوينريتهوه).
- ٧- مستفيض بل متواتر لا ينكرها إلا معاند مكابر وحامل هذا النسب من أولئك الكرام ويشهد بهذا السيد علي الغالب ابن السيد بابا رسول ابن السيد طاهار البرزنجي. عفى عنهم.
- مؤرهمكهي (ناخوينريتهوه).
- ٨- هذه شجرة طيبة مباركة لا ريب فيها فختمتها وأنا (المولى!) المدرس بسليمانية.
- مؤرهمكهي (ناخوينريتهوه).
- ٩- شجرة أصلها ثابت وفرعها في السماء اقتطفت صحة ثمرتها فحول العلماء الصلحاء، بل تواترت الأخبار وتطابقت الآثار على أن هذه النسبة الطيبة المباركة بلغت في الصحة مرتبة اليقين، فمن أنكرها فهو ممن لا يبالي بالدين. قاله بلسانه وكتبه ببنانه الفقير الى أطافه الخفية، أحوج مدرسي أدرنه المحمية، السيد أحمد فيضي بن السيد رسول اللوزعي ابن السيد محمد البرزنجي المدرس بمدينة السلمانية.
- مؤرهمكهي (ناخوينريتهوه).
- ١٠- هذه شجرة مباركة لا ريب فيها، فختمتها خادماً المساكين متولي البرزنجة محمد بن سيد بابا رسول بن سيد طاهار.
- مؤرهمكهي (ناخوينريتهوه).
- ١١- لا يخفى أنه استفاض بل تواترت صحة نسب السادة البرزنجيين بين العوام والخواص والعلماء والعاملين. وأنا الفقير السيد أحمد البرزنجي شاهد على أن صاحب هذه الشجرة السيد محمد منهم. ولذا ختمت الشجرة.
- مؤرهمكهي (ناخوينريتهوه).
- ١٢- هذا شجرة طيبة لا ريب فيها أنا الحقير ساكن بكركوك.
- مؤرهمكهي (ناخوينريتهوه).
- ١٣- أشهد على أن هذه الشجرة الطيبة نمت أغصانها على مواضعها، وخضرت أوراقها في مواقعها. ويشهد على صحة أصلها وفرعها زمرة من أهل الدين. فلذا لا ينكرها إلا من هو من الملحدين. وأنا المحتاج إلى عفوري وشفاعة جدي الذي أنتسب إليه -عليه الصلاة والسلام- السيد معروف إبن السيد عبدالقادر السرگويي البرزنجي.
- مؤرهمكهي (ناخوينريتهوه).

١٤- هذه شجرة طيبة مباركة أصلها ثابت وفرعها في السماء لا شك في صحتها، وأنا الفقير السيد حسين ابن عم القاضي بالسليمانية.

مؤرکهى (السيد حسين البرزنجي).

١٥- شجرة طيبة مباركة أصلها ثابت وفرعها في السماء بحيث لا ريب في صحتها. وصاحبها من السادة البرزنجية. وأنا القادري القازانقاي.

مؤرکهى (ناخوینریتتهوه).

١٦- هذه الشجرة لا ريب في صحتها فمن أنكرها فكأنما أنكر ثبوت النسب بطريق الاستفاضة. فلذا اعتمدت على ختم حضرة الشيخ كاك أحمد (أفندي) أدام الله بقاءه علينا وختمناها أنا الفقير الفقير المدرس.

مؤرکهى (ناخوینریتتهوه).

١٧- لا شك في صحة هذه الشجرة، طيبة صحيحة كما يرى، فعندليبها على الفرع يقول: صاحب هذه من أولاد الرسول، شجرة أصلها محمود، وخالصة الوجود، نوزها جلي، وصنوها على زهرها زهراء. وعيدانها من الأوراق أهل عباء، فختمتها كما ختمها العلماء والسادة الصلحاء الأتقياء. وأنا الفقير كاتب لهذه الكلمات الراجي... العفو من.... السيد أحمد البرزنجي النقيب بلواء سليمانية حماها رب البرية.

مؤرکهى (ناخوینریتتهوه).

١٨- شجرة لا ريب في صحتها تشهد بها علماؤنا وتتلقتها بالقبول فقهاؤنا كتبه الفقير اليه -سبحانه وتعالى- المدرس المميز بلواء السليمانية المحمية.

مؤرکهى (ناخوینریتتهوه).

١٩- وليعلم أن هذه الملفوفة، شجرة ثمرة الصحة منها مقطوفة، وأنا الفقير اليه -تعالى شأنه- المدرس.

مؤرکهى (ناخوینریتتهوه).

٢٠- هذه شجرة صحيحة لا مرية في صحتها وعلانياتها، ولهذه ختمتها أنا الفقير المدرس البرزنجي.

مؤرکهى (ناخوینریتتهوه).

٢١- لا شك ولا ريب في هذه الشجرة الطيبة وفي صحتها، ومن شك فيها فهو زنديق. ولهذه مهرتها. وأنا السيد إسماعيل ابن بابا رسول مسكونته ببرزنجه.

مؤرکهى (ناخوینریتتهوه).

٢٢- نسب تحسب العلا بجلاله. قلّدتها نجومها الجوزاء.

هذه شجرة صحيحة أغصانها طيبة، وأثمارها لطيفة مليحة، حاملها رجل وارع، وفي الزهد على ترابها بارع. قاله بلسانه ونمقه ببنانه، أفقر المدرسين السيد أحمد فايز البرزنجي الموليخلاقة بقره طاغ.

مؤرہکھی (السید أحمد فايز البرزنجی).

۲۳- شجرة أصلها تحت الثرى وفرعها في السماء، ويل لمن رماها حجرة الإنكار، وعزّة لمن نظرها
نظر الاعتبار ب... الأيصار وحميدة خصال، ما بها شاهد صدق على إنصافه بسيادة مثبتة بلا
ريب وإنكار. أنا الحقير المصدق السيد عبدالسلام النايب بقضاء گلغنبر المحمية.

مؤرہکھی (ناخوینریتہوہ).

۲۴- هذه الشجرة في صحتها وثبوتها اعتمدنا على الاستفاضة، فمن أنكرها بعد اتفاق تلك الذوات
فهو منكر ومعاند لا ينبغي أن يصغى لكلامه والله أعلم. السيد أحمد البرزنجي التيماري.

مؤرہکھی (السید أحمد).

شهجه ره‌ی شیخ محیدینی دیلیژیه‌ی

۵۶۶

یه‌ک‌یکی تر له‌و شهجه‌رانه‌ی که بایه‌خ‌یکی زۆری پئی دراوه و به‌خه‌ت‌یکی (نسخ)‌ی زۆر جوان نووسراوه‌ته‌وه، شهجه‌ره‌ی بنه‌مال‌ی شیخ محیدینی دیلیژیه‌ی، به‌داخه‌وه ئه‌س‌لی شهجه‌ره‌که له‌ده‌ستدا نییه و، وینه‌یه‌که‌یم دیوه که ئه‌ویش کۆنه و باش وینه‌ی نه‌گیراوه‌ته‌وه و گه‌ل‌ی شوینی ناخوینرتیه‌وه.

ئهم شهجه‌ره‌یش وه‌ک گه‌ل‌ی له‌و شهجه‌رانه‌ی من دیومن مۆری چه‌ند که‌س له‌ مامۆستایانی گه‌وره و ناوداری کوردی پتوه‌یه، به‌داخه‌وه ئه‌وانیش باش دهرنه‌چوون و ناخوینرتیه‌وه. لیژده‌ا هه‌ول ده‌ده‌م ئه‌وه‌ی پتوه‌ندی به‌ شیخ محیدینی خاومنی شهجه‌ره‌که‌وه هه‌یه بینووسم و، مۆره‌کان و به‌رمۆره‌کانیش چییان ل‌ی بخوینرتیه‌وه ده‌یخه‌مه پال ناو و جیگه‌ی شهجه‌ره‌کانی تر، دوا‌ی پێشه‌کییه‌کی درێژ و کۆمه‌ل‌ی هه‌دیس و ئامۆژگاری له‌باره‌ی ریزی ساداته‌وه ئاوا ده‌ست پئی ده‌کات:

السید محي الدين ابن السید إسماعيل، ابن السید عبدالسلام ابن السید الأفخم والقطب الأکرم، السید إسماعيل ابن الشيخ محمد ابن السید الشيخ علي، ابن السید الشيخ رسول البرزنجي ابن السید سيد البرزنجي، ابن السید شيخ رسول البرزنجي ابن السید الشيخ قلندر البرزنجي، ابن السید الشيخ سيدي البرزنجي، ابن السید الشيخ عيسى الأحذب البرزنجي، ابن السید الشيخ حسين البرزنجي، ابن السید الشيخ أبا يزيد البرزنجي. ابن السید الشيخ عبدالکريم البرزنجي، ابن القطب الأعظم السید الشيخ عيسى البرزنجي الگوراني...

به‌و شپوهیه تا کۆتایی شهجه‌ره‌ی سه‌یده‌کانی به‌رزنجه که ده‌چنه‌وه سه‌ر ئیسماعیلی موحه‌دیی کوری نیمام مووسای کازم.

مۆره‌کانی شهجه‌ره‌که:

ئهم شهجه‌ره‌یش، وه‌ک شهجه‌ره‌کانی تر، مۆری چه‌ندان زانا و پیاوی گه‌وره و ناوداری پتوهیه بۆ پشت‌راست‌کردنه‌وه‌ی ناوه‌ڕۆکی شهجه‌ره‌که، به‌لام به‌داخه‌وه به‌ بۆنه‌ی ئه‌وه‌وه وینه‌که‌ی باش دهرنه‌چووه گه‌ل‌ی له‌ مۆره‌کان ناخوینرتیه‌وه، هه‌ول ده‌ده‌م لیژده‌ا ئه‌وانه‌یان ده‌خوینرتیه‌وه تۆماریان بکه‌م:

۱- لا مر... وأنا المطلع الحقیير السید حسن... سادات البرزنجي المنسوب إلى الغله‌زده. (مۆره‌که‌ی ناخویندرتیه‌وه).

۲- شجرة ثابتة علوية لا شک فيها مع ثبوتها الم.. وأنا المطلع الحقیير السید حسن المتکي خادم

سادات البرزنجي المنسوب إلى كله زرده.

(مؤره كهى ناخوئيرتته وه).

٣- لا مريه في صحه نسب السيد محي الدين ولا في صحه هذه الشجرة الشريفه... أمضيتها وأنفذتها.. الضعيف خادم الفقراء طاها القادري البرزنجي.

(مؤره كهى ناخوئيرتته وه).

٤- لا شك في صحه هذا النسب وحقيقته وأنا الحقير عبدالعزيز الخطيب بالسليمانية.

٥- أقول: ما تحت قبة السماء ولا فوق اديم الغبراء نسباً أصح من هذا النسب. وأنا الحقير محمود الكله زردى البرزنجي الحسيني.

(السيد محمود البرزنجي).

٦- لا مريه في صحه هذا النسب الشريف للسيد محي الدين المشهور بدھليزى. ولا في صحه هذه الشجرة المباركة. الحقير عبدالصمد القاضي بقصبة السليمانية.

(السيد عبدالصمد).

٧- هذه الشجرة الشريفه صحيحة، لا ريب فيها ولا وجه لمن كان في قلبه شك فيها إلا إنكار ما تواتر، وهو من الأدلة القاطعة.

(... على ...) .

شەجەرەى سەیدەکانى جەبارى

٥٦٧

خوالىخۆشبوو مامۆستا شىخ نوورى لە كىتەبەكەیدا باسى ئەو دەكات كە (خۆشەختانە شەجەرەىكى سەیدەکانى جەبارى) دەست كەوتوو، دەقى ئەو شەجەرەى نووسىوه:

منیش خۆشەختانە دەقى دوو شەجەرەى كۆنى سەیدەکانى جەبارىم دەست كەوت، كە هەردووکیان شىخ مەرووفى نۆدیى دروستى كردوون و پێشەكیى بۆ نووسیون.

شەجەرەى یەكەمیانى بۆ عەبدوسەمەدى كۆرى ئىسماعیلی كۆرى جانی كۆرى عەلى كۆرى عەبدولكەریم... نووسىوه.

شەجەرەى دووهمیشیانى بۆ مستەفای كۆرى ئىسماعیلی كۆرى جانی كۆرى عەلى كۆرى عەبدولكەریم نووسىوه. واتە شىخى نۆدیى دوو شەجەرەى بۆ دوو برا لە سەیدەکانى جەبارى دروست كردووه.

دیاره ئەم دوو شەجەرە پێش ئەو شەجەرەن كە مامۆستا شىخ نوورى باسى كردووه، چونكە ئەو شەجەرە- شەجەرەى: سەید جەعفەرى، كۆرى سەید عەبدولجەبارى، كۆرى سەید محەمەدى جەبارى، كۆرى سەید عەبدوسەمەدى، كۆرى سەید عەبدولقادری، كۆرى سەید (مستەفای كۆرى سەید ئىسماعیل)ە. هەروەها وێنەى شەجەرەى سەید عەلى كۆرى سەید محەمەدى كۆرى سەید عەبدولعەزیزى كۆرى سەید فەتاحى (ناسراو بە مەلای جەبارى) كۆرى سەید (مستەفای كۆرى سەید ئىسماعیل)م دەست كەوتوو.

كە هەر یەكێکیان شایەتى و ناو و مۆرى چەندان زانای یەك لە دواى یەکیان پێوهیه. هەندێکیان ناخوێنرێنەوه، هەول دەدم ئەوانەى دموخوێنرێنەوه بیاننوسم:

- ١- «لارب فی صحنه هذه الشجرة لأنا رأينا خاتم سيدي السيد كاك أحمد النودهي وختمناه. وأنا الفقير السيد حسن الحسيني كاني كهدهي البرزنجي».
- ٢- «لا شك في صحة... صاحب الشجرة... لذا ختمتها وأنا السيد أحمد النودهي البرزنجي. (مۆرەكەى): السيد أحمد النودهي البرزنجي».

٣- «هذه شجرة مباركة صحيحة الانتساب... والإستفاضة من... أجدادنا... وأنا الفقير إلى الله حسن الحسيني... البرزنجي».

ئەمانەى سەرۆه لە شەجەرەى یەكەم وەرگیران، شەجەرەى دووهمیش مۆر و نووسینی ئەم زاتانەى پێوهیه:

- ۱- لا شك في صحة نسب صاحب هذه الشجرة، وإلا لما ختمها سيدي وجدي السيد كاك أحمد - مد ظله وتمعنا الله بطول حياته - فلذا ختمتها، وأنا الحقير السيد معروف الحفيد».
 - ۲- «من شك في صحة نسب صاحب هذه الشجرة لم يشمّ رايحة الانصاف، فلذا ختمتها، وأنا الحقير السيد مصطفى الحفيد».
 - ۳- «لما رأيت خاتم جدي السيد كاك أحمد النودهي وحكم بصحته، ختمته، وأنا الحقير السيد عمر الحفيد. (مؤرهكهى) السيد عمر».
 - ۴- «الحمد لله والصلاة والسلام على خير خلقه محمد وآله وأصحابه أجمعين. وبعد: فهذه شجرة أصلها ثابت وفرعها في السماء ويشهد بصحتها العبد الفقير إلى الله السيد محمود النقيب على الأشراف ببغداد المحروسة. عفى عنه».
 - ۵- «من رأى خاتم السيد الجليل سيدي وجدي - روجي فذاه - السيد كاك أحمد - مد ظله وتمعنا الله بطول بقائه - لايشك في صحة نسب صاحب هذه الشجرة، فلذا ختمتها وأنا الفقير السيد محمد سعيد الحفيد».
 - ۶- «هذه شجرة أصلها ثابت وفرعها في السماء، لا ينكرها إلا المنكرون، يشهد بصحتها الفقير إلى الله السيد معروف الريشاني البرزنجي القادري (مؤرهكهى) محمد معروف».
- له كۆتايي لاپهري كۆتايي شهجهرهكهوه سى چوار مؤرى پتوهيه، نووسينهكانيان باش ناخوينترينهوه، ئهوهى لتيان ومردهگيرى ليرهدها دهينوسم:
- «بسم الله الحمد لله والصلاة والسلام على رسول الله وعلى آله أجمعين.
- وبعد: فهذه شجرة مباركة أصلها ثابت وفرعها في السماء لا ينكرها إلا.... ويشهد بصحتها الفقير إلى الله السيد محمود المرشد البرزنجي النقيب على الأشراف بسليمانية المحروسة».
- «... هذه الشجرة المباركة أصلها ثابت وفرعها في السماء شهد عليها وحكم ... الحقير السيد البرزنجي القاضي بسليمانية... (مؤرهكهى) السيد علي».
- «... استفاضة هذه الشجرة، فختمتها وأنا الحقير المدرس بسليمانية... رسول...».
- دواى ئەمانەيش چەند ناو و مؤرى پتوهيه بەداخهوه له وتنهكهدها باش دهرنهچوون و ناخوينترينهوه.

شهجهرهى ستيهه:

هەر له بابهى سهيدهكانى جهبارى - وهك پيشتر نووسيم - شهجهرهيهكى نويم دهست كهوتوهوه كه چەند كەس له خەلكى ئەم سەردەمه مۆريان كردهوه.

شهجهرهكه له سهيد على - ناسراو به سهيد على به يادهوه دهست پى دهكات و رشتهكهى بهم شتوهيه:

سهيد على كورى حاجى سهيد محهمهه، كورى سهيد عهبدولعهزيز، كورى سهيد فهتاحى ناسراو به مهلاى جهبارى، كورى سهيد مستهفا كورى سهيد ئيسماعيل كورى سهيد جاني.

شهجه رهى مهلا عهبدوره حماني كورى محمهد سلهلمى قازى

٥٦٨

ئەم شەجەرە وەك شەجەرەكانى تر نىيە، بگرە ناوهرۆكى شەجەرەيەكە بە زمانى عەرەبى، لەسەر زمانى عەبدورەحماني كورى مهلا محمهد سلهلمى قازى نووسراوه، جا ئەگەر نووسين و دارپشتەكە- كە لە كۆتايىيەوه ناوى كەسى پتووە نىيە - دارپشتنى عەبدورەحمان خۆى بىت، ئەوە ديارە ئەم عەبدورەحمانە زانايەكى بە توانا و عەرەبىزانىكى بالا دەست بوو؛ چونكە دارپشتەكەى بى گرى و گۆل و بى هەلە و پەلە و رەوانە. يەكێك لەو سوودانەى لەم شەجەرە وەرەگيريت زانينى ئەومەيە كە لقیك لە ئەوەكانى مهلا مووسای تەوەكەلى پشتاوپشت زانای بەرز و قازى ناوچەكە بوون، كە بەداخەوه شتىكى دروست و زانراومان لەسەر ئەو رشتە قازىيە لەدەستدا نىيە، ئەم شەجەرە يەكێكە لەو بەلگەنامانەى ئەم مەبەستە دەدات بەدەستەوه.

لێرەدا ئەوەندەى پتوهندى بە باسەكەى ئىمەوه هەيە وەك خۆى لە قەلەمى مامۆستای نووسەرەيەوه دەگوێزمەوه ئێرە. «وبعد: فيقول الفقير إلى الملك المنان عبدالرحمن بن الملا محمد سليم القاضي، بن الملا موسى القاضي، بن الملا عبدالعزيز القاضي، بن الملا محمد القاضي، بن الملا إبراهيم القاضي، بن العالم النحرير والبحر الحبر الخطير، رديف المتقدمين، وإمام المتأخرين، وحيد أوانه وفريد زمانه مولانا الملا محمد القاضي التوكلي، عليه رحمة الملك الغني، حفيد برهان الملة والدين سلطان الحقيقة واليقين، مروج الشريعة الفراء ومحي الطريقة البيضاء. قدوة الانام وعمدة الإسلام مولانا وأولانا الملا موسى التوكلي- نور الله ضريحه ونفعنا الله ببركته أمين:

لما صرح العلماء بأن على كل أحد أن يحفظ نسبه ليتمكن بذلك من معرفة ذوى قرابته وصلة أرحامه، وقد توقفت مسألة فقهية على معرفة الأنساب أصولاً وفروعاً، هي اشتراط الكفاءة في باب النكاح، حفظنا أنسابنا المصححة المثبتة في كل عصر بالبرهان المبين، استفاضت وتواترت وشاعت صحتها حتى صارت بمنزلة اليقين، إلى أن اتصلت بحضرة مولانا موسى المذكور، وهو- رحمه الله- حفظ أنسابه متصلة الوصول بإمام الآفاق بالاتفاق، أستاذ الكل في الكل على الإطلاق، غطريف المتأخرين، وأكمل المتبحرين، ناقد السابقين، وقائد اللاحقين، العالم الرباني السيد محمد المشهور ببيير خضر الشاهوي، ومنه بالسبب الشهيد الإمام الخالي عن النقص والشين، أعنى به حضرة حسين- رضي الله عنه- ...».

دواى ئەمەيش مامۆستای نووسەرى ئەم بوختەى شەجەرەيە باسى ئەو دەنووسى كە مامۆستايان: كاك ئەحمەدى شىخ و شىخ حسەينى قازى و مهلا عەبدورەحماني موفتى نۆدشيبى و مهلا ئەحمەدى موفتى دىلژەيبى، ئەو شەجەرەيان مۆر كردوو و شايبەتيان لەسەر راستى داوه.

خجانیہ سادات کرام و علم اعلیٰ صحت این شجرہ

کتبہ یقین رسا بنده لہ و حظه و قضا علیہم

مقبول آید خجانیہ نذر خدا کر اللہ

محمد
صالح
سید
وہج

محمود
ابو دینی
ابو احمد

بسم الله الرحمن الرحيم

امام عظم
رحمته الله



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الحمد لله على افعال القلوب بذكره وكاشف استار الغيوب بسببه
ورافع اعلام الزيادة للفقائه بشكره احمده على ان جعلنا من اهل
توجهه واشكره طالباً لفضله ومزيد واهلي واسلم على سيدنا
محمد افضل انبيائه وعبيده وعلى آله واصحابه الخائرين لطويل
الفضل ومديد ما بعد كما قال الله تعالى ما كان محمداً باً احداً من رجالكم
ولكن رسول الله وخاتم النبيين وكان الله بكل شيء عليماً وقال
النبي المصطفى صلى الله عليه وسلم كل حب ولتب ينقطع الا بصبري
ابقاءة للوسيلة اليه اوجب موقفهم على عباده ورب عليها اجر عظيم
والثواب وكما قال الى رسوله صلى الله عليه وسلم وخاطبه وقال

جاریکی تریس له گهڼ ئیجازه نامه ی تهریقه تدا

۵۶۹

له لاپره ۳۲۴ ی بهرکی هه شتمی ئەم کتیبەدا شتیکم له سەر ئیجازه نامه ی تهریقه ت نووسی و، له بایهخی ئەم جۆره ئیجازه یش دوام و، داوا و یتش نیازی کۆکردنهوی دهقی ئەم ئیجازه نامه م کرد. دوا به دوا ی ئەوه چەند دهقی به لگه نامه - ئیجازه ی تهریقه ت- م به دهست هینا، دووان له و ئیجازه نامه دوو دهقی کۆنن و، ناوی چەندان کەس و کەسایه تی کورد و زانیاری به سوودیان تدا یه.

دهقیکیان لای به ریز شیخ به ختیار ی باراوی پارێزراوه و، ماوه ی ئەوه ی دام سوودی لێ وهریگرم و دهقه که ی بلۆ بکه مه وه. زۆر سوپاسی دهکەم. دهقه که ی تریشیان که له میان زۆر کۆنتره و، به یه کیک له دهقه کۆنه کان و به لگه نامه کانی ده ستخه تخانه ی کوردی ده ژمیرێ، له لای به ریز مامۆستا عه بدولحه مید حیره تی سه جادییه وه دهستم کهوت، زۆر سوپاسی دهکەم که ئەم هه له ی بۆ رهخساندم. وێنه ی دهقیکی سێیه میشم دهست کهوت، به داخوه له کاتی وێنه گرته وه دا سه ره تاکه ی و ناوی ئیجازه ده ره که ی تدا چوه، ئەوه یانم جارێ دوا خست بۆ کاتی تر.

لیره دا ئەم دوو دهقه - ئەوه نه دیان جێگه ی مه به ستی من - بلۆ ده که مه وه، له تهک باسێکی کورتی هه ردوو ده که دا، هه ریه که یان له پێش ده که که وه باسه که ی ده نووسم. سه ره تا به دهقی یه که م دهست پێ ده که م که دهقی ئیجازه نامه ی شیخ مه محمودی ئه رده لانییه.

ئیجازه ی شیخ مه محمودی ئه رده لانی

ئەم ئیجازه یه کیکه له و ئیجازه کۆنانه ی که وێنه ی له رووی میژووی نووسینه وه و قه واره و ناوی زۆر و مۆزی کهسانی زانا و ناودار به سه ریه وه... که مه و، من تا ئیستا که م ئیجازه ی وه هام دیوه.

خاوه نی ئەم ئیجازه که ناوی شیخ مه محمودی کور ی شیخ ئەحمه دی کور ی شیخ مه محمودی کور ی شیخ سه عده دینی گۆزانی ئه رده لانییه، ئیجازه که ی له شیخ یاسینی کور ی شیخ عه بدور هزاق له نه وه ی شیخ عه بدولقادی گه یلانی وهرگرتوه.

ئیجازه که که درێژاییه که ی ۴۶۰سم و پانییه که ی ۱۹سم به خه تیکی نوسخی جوان نووسرا وه ته وه. له ناو نووسینه که دا ناوی گه لێ که س و ناو نیشان به خه تی گه وره خو شنوو سان نووسرا ون.

له سه ره تا وه تا نزیکه ی ۴۰سم به شیکی پوا و سواوه و هه ندی شوینی باش ناخو یتیر ته وه، سه ره تاکه ی به نه خشی گو لێ ره ناو پر هگ رازی ترا وه ته وه.

له هەردوو لای کاغەزی ئیجازەکەوه بۆشایی بردراوه دوایی ئەو بۆشایییه بە مۆر و نووسین و ناوی چەندان زانای گەورەیی ئەو سەردەمە پێ کراوەتەوه. ئەو نووسینانە چل وێنەن، واتە نووسینی چل کەس و کەسایەتین، بە چەند جۆر خەت نووسراون، خەتی زۆر خۆش و نایابیان تێدا یە، وەک خەتی ناخۆشیشیان تێدا یە. له دواى بەشى زۆرى نووسینه‌كانه‌وه جگه له ناوى خاوه‌نه‌كانیان مۆریشیان پێتوویه. هه‌موو ئەو نووسینانە- ئەوانەیان بۆم خۆم ئێندراوەتەوه- نووسیمونەوه.

گەلی شت هەیه جێگەی پرسیارن و وەلامەکەیان له دەستخەتەکەوه دەست ناکەوێ. بۆ نموونە: کە مامۆستا گۆرانی و ئێردەلانییە ئیجازەکەیی له کوێ وەرگرتووه؟ بەشیکی زۆری ئەو کەسانەیی نووسینیان لەملا و لای ئیجازەنامەکەوه هەیه له سووریا- له حەلب و حەما- بوون و لەوێ موفتیی و نەقیب و زانای گەورە و شیخی ناودار بوون، شیخ مەحمودی خاوەنی ئیجازەکە چۆن گەیهۆتە لای ئەوان؟ تا چەند لەوێ بووه و؟ ناخۆ هەر لەوێ شیخایەتی کردووه؟ ناخۆ نەوه و وەجەیی دواى خۆی له کوێ بوون و له کوێ نیشته‌جێ بوون؟

دەقی نووسینه‌کانی ئیجازەنامەکە هەندیکیانم وەک خۆیان روونوس کردووه، لەو دەقانه‌وه بۆنی ئەوه دیت- ئەگەر گشتیشیان نەبێت- بەشیکی ئەوانەیی ئیجازەکانیان داوه به شیخ مەحمودی ئێردەلانیی کورد بوون.

چەند کەسیکیان ئاشکرایە کە کورد بوون، ناخۆ ئەوانیش هەر له سووریا بوون یان له شۆینانی تر بوون وەک کۆری شیخ ئیسماعیلی عەودا لانی؟.

یەکیک لەوانە کە ناو و مۆری بەسەر ئیجازەنامەکەوه هەیه شاعیر و زانا و بلیمەتی گەورەیی کورد (یوسف نابی) یە، کە له خەتەکیه‌وه دیاره- جگه له زانایی و بلیمه‌تییه‌کەیی- خەتخۆش و دەست‌ن‌گینیش بووه.

ئیجازەکە له تەریقەتی قادریدا یە، بەلام دواتر شیخ مەحمود ئیجازەیی تەریقەتەکانی شارلی و خەلۆتی و... شی له کەسانیکی تر وەرگرتووه.

من لەم دەرفەتەدا تەنیا ناوی ئەو کەسانە دەنوسم- له تەک ئەو نووسینه‌دا له‌سەر ئیجازەنامەکە نووسیویانە- کە ناویان بەسەر ئیجازەنامەکەوه یە، کە ئەمە له کاری ساخ‌کردنه‌وه‌ی بەلگەنامەدا بۆ ئەملا و لا سوودی خۆی دەبێت و، لەم نموونە بەلگەنامانەوه ناوی کەسانیکی ناوداری سەردەمی خۆیانمان دەست دەکەوێ کە لەوانەیه له هیچ سەرچاوه‌یه‌کی تردا ناویان نەهاتبێت و، لەم رێگەوه- رێگەیی بەلگەنامە- ناویان دەدۆزێتەوه، لەوانەیه ئەگەر چەند بەلگەنامەیی جیا- جیا دەست بکەون به هه‌موویان تیشک‌گه‌لیک‌ش‌ بخه‌نه سەر چەند لایەنیکیی ژایان.

دەقی ئیجازەنامەکە کە رشتەیه‌کی دوور و درێژی شیخانی تەریقەتی قادری تێدا یە بابەتیکی تره و دەرکێ وەک نامیلکەیک بنووسرێتەوه و لێکۆڵینه‌وه‌ی ورد و پێویستی له‌سەر بکێ.

گەلی شۆینی دراوه و پواوه و ناخۆن‌رێتەوه بۆ ئەو شۆینانە خال‌م‌ داناه.

ئیجازەکە له رووی زمانه‌وه هه‌له‌ی زۆری تێدا یە، هه‌له‌کان وەک خۆیان دەنوسم و چاکیان ناکەم.

له يهك دوو شویتندا له بری سهر و بۆر بۆ عهرمبیه که نیشانهی ریتنووسی کوردیی ئیسته- واو و یی-ی له بری بۆر و ژیر داناوه.

نیجازهی تهریقهتی قادری له یاسینی کوپی شیخ عبدالرزاقی کهیلانییه به بۆ شیخ مهحمودی کوپی شیخ نهحمادی کوپی شیخ مهحمودی کوپی شیخ سهعهدهینی گزانیی ئهرده لانی...

ئههم نیجازه مۆری زۆریک له زانایان و شیخان و ناوداران به سههرمهیه، به لām له بهرئهوهی له سههر قهراخی کاغهزه که نووسراون و کاغهزه کهیش پواو و دراهه به شیکیان تیداجوون و ناخوینرینهوه. لهوانه:

۱- ناوی خۆی نه نووسیوه و مۆریکی له کووتایییهوه داناوه باش ناخوینریتتهوه، وا یی دهچیت ناوی (حسین) بی.

۲- عبدالقادر الحکاري.

۳- الحمدلله رب العالمین و صلی الله علی سیدنا محمد و علی آله و صحبه أجمعین.

وبعد: لما وقفت علی هذه الإجازة الشريفة ورأيت المجاز لها أهلاً... كما أجازة شيخه وشيخي ووالدي، راجياً منه خير دعائه في خلواته وجلواته، وأنا الفقير الفاني حسن القادري الحسيني الحسني الحسيني الكيلاني غفر عنهما..

مۆزه که ی (عبده حسن).

۴- الحمدلله الملهم لتوحيده، والصلاة والسلام على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه وجنوده. وبعد: فقد وقفت على هذه الإجازة الشريفة... المتوجة ببراغ السادة القادرية، وكحلت أجفاني بأتمد مدادها، وتضمخت بخلق من مسكها وجادها، فالسؤل من المجاز بطريق الحقيقة لا المجاز أن لا ينسى هذا الحقير، المعترف بالتقصير، من صالح دعواته حين خلواته وصفاً أوقاته. والحمدلله وحده والصلاة على من لا نبي بعده، كتبه العبد المذنب الفقير لعفوره القدير يس الحسيني القادري غفر الله سبحانه له بمنه وكرمه.

۵- الحمدلله رب العالمين والصلاة والسلام على سيد المرسلين وآله وصحبه أجمعين. وهذه إجازة مباركة... الفقير اليه خادم بعض... محمد دده الرقاي. عفى الله تعالى عنه.

(مۆزه که ی ناخوینریتتهوه).

۶- وهذه إجازة مباركة مقبولة. بعد الصلاة والسلام على سيد... الأنام وعلى آله وأصحابه الكرام أجمعين. صلى الله عليه وعلى آله وصحبه والحمد لله رب العالمين. كتبه الفقير حسن دده خادم الفقراء البكتاشية.

(مۆزه که ی ناخوینریتتهوه).

۷- بسم الله الرحمن الرحيم، الحمدلله رب العالمين، وصلى الله وسلم على سيدنا محمد خاتم الأنبياء والمرسلين، وعلى آله وصحبه أجمعين، صلى الله عليه وعلى آله أجمعين. وبعد الوقوف على هذه الإجازة الشريفة، ورأيت المجاز لها أهلاً، أجزته كما أجز... شيخه وشيخي راجياً منه خير

الوارثين معالم الدين كابرا عن كابر.

وبعد: فقد وقفت على هذه الإجازة البهية المحفوفة بأقلام ساداتنا السادة القادرية- لا برحت بركاتهم في هذا القطر الشامي، ولا زال مددهم على طول المدا متصل هامي- وطلب مني أن أكتب عليها، فأقول مستمداً من إمداداتهم: هذا وضع وقع من أهله في محله، فإن المجاز له المذكور، لابس ثوب تقوى من نور، ولقد فاز بهذا التجميل من السيد الجليل، وفقنا الله تعالى وإياه وأعانه، وقدره على حمل هذه الأمانة، وأسأله أن لا ينساني من دعائه في خلواته وجلواته، والله تعالى يسلك بنا وبه سبل الرشاد والمنهج الأقوم، وإن يحيينا ويميتنا على سيرة نبيه صلى الله تعالى عليه وسلم، قاله وكتبه بيده الفانية العبد الجاني عبدالله حفيد المرحوم الشيخ قاسم الخاني، لطف الله بهما.

مؤرّهكەى باش ناخوێنرێتەوه له بهشى خوارەویدا نووسراوه (... عبده عبدالله).

١٣- بسم الله الرحمن الرحيم الحمد لله رب العالمين وصلى الله على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه وسلم. وبعد: فلما وقفت على هذه الإجازة المباركة القادرية، وهي من شيخنا الشيخ يس حفظه الله تعالى بن الشيخ عبدالقادر الجيلاني، وهو الآن يفتح السجادة القادرية في البلاد الحموية وغيرها من البلاد، وقد كتبت هذه الأحرف لما علمت أن المجاز هو أهلا لذلك. وأنا الفقير إلى الله تعالى السيد محمد بن السيد هاشم الحسيني نسباً، الشافعي مذهباً، القادري طريقة، وحسبنا الله ونعم الوكيل. تم وبالحير عم.

(مؤرّهكەى ناخوێنرێتەوه).

١٤- بسم الله الرحمن الرحيم. الحمد لله الذي جعل الإنسان الكامل أشرف الأعيان، وجعله مظهراً للهدى وعلمه الحكمة والبيان، وصلى الله على سيدنا محمد سيد ولد عدنان، وعلى آله وصحبه وسلم.

كتبه الفقير إليه سبحانه وتعالى عبدالله الشهير بالخسروي ابن الشيخ أحمد المرحوم.

مؤرّهكەى: (عبدالله عفى عنه...).

١٥- الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على سيدنا محمد خاتم النبيين. أما بعد: فهذه ما كتبه العبد الفقير إلى ربه القدير السيد عبدالسلام البتروني العلواني الهاشمي الحسيني النقيب بمدينة حلب الشهباء غفر له.

مؤرّهكەى (مستمد بحضرت باري عبدالسلام).

١٦- الحمد لله الذي هدانا إلى الطريق السني، وأوقفنا بخدمة عباده التقي النقي. زبره أحقر مخلوقات الغني، خادم الفقراء الشيخ محمد ابن الشيخ إسماعيل الكشني.

مؤرّهكەى: (خادم الفقراء عبده محمد الكشني).

١٧- الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على واسطة عقد النبيين وأشرف المرسلين وعلى آله وصحبه الطاهرين.

وبعد: فقد وقفت على هذه الإجازة البارة، واجتليت أنوارها الساطعة. والله تعالى أسأل، وبنييه أتوسل، أن يوفقنا جميعاً لما يحبه ويرضاه من الأقوال والأفعال والأحوال.
حرره الفقير اليه عز شأنه... محمد القاضي بمدينة حلب عفى عنه وغفر له.

(مؤره كهى ناخوينريته وه).

١٨- الحمد لله الذي بنعمته تتم الصالحات، وتنمو البركات، والصلاة والسلام على سيدنا محمد سيد الكائنات، وعلى آله وأصحابه أولي المراتب العاليات.

وبعد: فلما وقفت على هذه الإجازة الشريفة، وتشرفت بها وبالمجاز له، وكتبت اسمي بذيلها، رجاء أن أحشر مع أهلها لمحبتتي لهم، وتذكرة له بأن لا ينساني من دعائه الصالح، وأسأل الله سبحانه أن يوفقني وإياه لما يحبه ويرضاه، وأن يحشرنا تحت لواء سيدنا محمد- صلى الله عليه وسلم- من الآمين، أمين، وأنا الفقير الحقيير محمد بن الشيخ بركات الأركوشي الخلوتي المفتي بها عفى عنه.

(مؤره كهى ناخوينريته وه).

١٩- الحمد لله الذي وحدته من ذاته، وصلى الله على نبيه وحبيبه.

(نمقه الفقير الحاج محمد صادق المولوي).

٢٠- دراهوه و ناخوينريته وه.

٢١- الحمد لله الذي عمر زوايا قلوب العارفين... فتح بصائرهم لمشاهدة الأسرار... ظاهرة بوارق أمطر روضات أترارهم... الفتح فاه... رت رباها والحدائق.....

عبدالباقي خادم الفقراء بمدينة حماه عفى عنه.

٢٢- الحمد لله وكفى، وسلام على عباده الذين اصطفى، والصلاة والسلام على خير خلقه محمد- صلى الله عليه وسلم- وبعد:.... وقفت على هذه الإجازة... الصادرة لشيخنا شيخ... القادرية... للمجاز وارتضاه وفقنا وإياه لما يحبه ويرضاه وأرجو... ينساني من دعواته الصالحات في خلواته وجلواته. كتبه العبد المذنب عبدالرحيم الحسني القادري.

(مؤره كهى ناخوينريته وه).

٢٣- الحمد لله وكفى وسلام على عباده الذين اصطفى.

أما بعد: لما عرضت هذه الإجازة الشريفة القادرية الصادرة من سيدي وسندي. شيخ المشايخ شيخ السجادة القادرية بحماه الحمية. أمد الله لنا في حياته، وبارك الله في طول بقائه.
كتبه الفقير إلى عفوره الغفور الخلاق الحاج عبدالرزاق خادم السادات العلوانية بحماه.

(مؤره كهى دراهوه).

٢٤- الحمد لله على كل حال، ونسأله صلاح الأحوال، ونتوسل اليه بالسيد الأكرم والحبيب المحترم، نور الوجود، وسيد كل موجود، رسول ربنا اللطيف الودود، وصلى الله عليه وعلى آله وأصحابه وأمتهم ما ذكر ذاكر وشكر شاكراً في الوجود، أن يحفظ... والمجاز في... من وينيلهما وإيانا

الفوز. كتبه الفقير محمد أسد الله ... الشافعية بمدينة حلب. عفى عنه.

(مؤرہکھی درآوہ)

۲۵- الحمد لله رب العالمين... والتسليم... رحمة للعالمين وعلى... أجمعين، وتابعيهم إلى يوم الدين.

أما بعد: فإن ناقل هذه الإجازة الشريفة، المنسوبة لساداتنا السادة القادرية- قدس الله تعالى أسرارهم- وأعاد علي وعليه وعلى المسلمين أجمعين من بركات أنفاسهم الطاهرة الزكية بتقوى الله تعالى في السر والعلن، والوقوف عند حدوده فيما ظهر وبطن، والتخلق بالأخلاق الشريفة، والتباعد عن الأخلاق الخسيسة، وملازمة الأوراد والأذكار، ومداومة التبتل والاستغفار أثناء الليل وأطراف النهار، والابتهاال إلى ذي الجلال والإكرام في طلب التوفيق ومزيد الأنعام، أثناء الليل وأطراف النهار، وبكرة وعشية، وأن لا ينسانا من صالح دعائه عقيب... وإذكاره.. امرتك الخير.. أثمرت به، وما استقمت قولي... كتبه العبد الحقير ذو الجناح الكسير... من جناح النقصين عبدالله... عبدالله بن محمد النجشي. خادم نعال الفقراء الخلوتية.

(مؤرہکھی درآوہ)

۲۶- الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على سيدنا محمد وعلى آله وأصحابه الطيبين الطاهرين وسلم تسليما كثيرا. وهذه إجازة مباركة مقبولة مقرونة باليمن والبركة. كتبه الحقير... محمد أمين دده المولوي عفى الله تعالى ذنوبه وستر عيوبه.

(مؤرہکھی ناخوینریتہ وہ)

۲۷- الحمد لله رب العالمين والصلاة على.. وآله وسلم.

كتبه أحمد خادم الفقراء..

(درآوہ)

۲۸- اللهم سهل لنا الإجازة ... ببركات أصحاب الأسامي ... في هذا الرقيم، وأنا الفقير محب الفقراء.. يوسف نابي غفر له.

(مؤرہکھی: خواہد لطف ز خدا يوسف عطا نابي).

۲۹- الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على سيدنا محمد وآله وصحبه أجمعين. كتبه الفقير خادم نعال الفقراء عبدالله غفر له.

۳۰- الحمد لله رب العالمين، والصلاة والسلام على سيدنا محمد وآله وصحبه أجمعين. أحسنت هذه الإجازة، والله تعالى يحقق ظني. كتبه أحقر الوری الشيخ محمود ابن الشيخ دباغ أفندي- قدس سره العزیز-

(مؤرہکھی ناخوینریتہ وہ)

۳۱- بسم الله الرحمن الرحيم، الحمد لله الذي جعل الإنسان الكامل أشرف الأعيان، وجعله مظهراً للهدى وعلمه الحكمة والبيان، وصلى الله على نور الأنوار ومعدن الا ... وعلى آله ... نجم وسار. وبعد: فإنني وقفت على هذه الإجازة، فرأيت المجاز أهلا لذلك، فأجزت له كما أجازته شيخه. وأنا

الفقير الى الله صالح ابن الشيخ قاسم الرفاعي المشهور بمحلول الزنار.

(مؤرّهكەى ناخوينرئتهوه).

٣٢- بسم الله الرحمن الرحيم الحمد لله الذي من التجأ... حماه، ومن أرادته قربة وأدناه، فسبحان من إله يعطي قوماً منازل وهم يقولون لا إله إلا الله. أحمدته حمد عبد فعرف (!) بأنه لا إله إلا الله. وأشكره وأتوب إليه توبة مذنّب رجع وندم وقال لا إله إلا الله. وأشهد أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له ولا شبيه له لا إله إلا الله. وأشهد أن سيدنا محمداً عبده ورسوله القائل... أفضل ما قلت أنا والنبيون من قبلي لا إله إلا الله. صلى الله عليه وعلى آله وأصحابه الذين اتبعوه على كلمة لا إله إلا الله.

وبعد: فقد وقفت هذه (!) الإجازة الشريفة وأتيقن أن الله لا يصنع إلا ما هو الأصلح في حق عبده. وقد أجزت له كما أجازته شيخه، وأرجو أن لا ينساني من صالح دعائه. وأنا الفقير إلى الله الداعي محمد الرفاعي.

(مؤرّهكەى: محمد الرفاعي).

٣٣- الحمد لله الذي جعل الأولياء في الأرض أوتادا، وهدى إلى طريقهم من سلك [سلسبيل] إلى الرشد والساد، وألبسهم خرقة التصوف، فصّف (!) وقتهم وصار ... في الكوز وقادا. وسقاهم شراب الأنس في خلوة القرب، فقررت عيونهم وأصبح في الكون لهم متقدا. وصلى الله وسلم على سيدنا محمد الذي تفرغت منه الطريق، وعلى آله وأصحابه الذين شرابهم تفرق على أهل الحقائق. وبعد: فلما تشرفت بمطالعة هذه الإجازة وجدتها السلسلة السلف الكرام جايزة- سلك سبيل أهل الصفا فريق إلى درجات أهل الوفا، سلكتنا ... له مهولاي ناخوينرئتهوه.

(مؤرّهكەى ناخوينرئتهوه).

٣٤- الحمد لله رب العالمين، والصلاة والتسليم على سيدنا محمد خاتم النبيين، وعلى آله وصحبه أجمعين.

أما بعد: فهذا ما كتبه الفقير إلى جود ربه الغني، خادم الفقراء السيد عبد الباقي العريان. بأن (!) لا ينساني من صالح دعائه.

(مؤرّهكەى: سيد عبد الباقي).

٣٥- الحمد لله رب العالمين، وصلى الله على سيدنا محمد سيد المرسلين. وعلى آله وصحبه أجمعين. وبعد: فقد تشرفت- وأنا الحقير أحمد الكامل- بهذه الإجازة الشريفة، أملا من الله سبحانه أن يختم لي وللمجاز بها بالصلاحات. وصلى الله تعالى على أشرف خاتم محمد وعلى آله وصحبه وسلم تسليماً كثيراً.

(مؤرّهكەى ناخوينرئتهوه).

٣٦- بسم الله الرحمن الرحيم وصلى الله وسلم على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه وسلم.

أما بعد: فقد اطلعت على هذه الإجازة الشريفة والسلسلة المباركة الوجيزة، فرأيت المجاز بها أهلاً لذلك، وفقنا الله وإياه لما يحب ويختار، وسلطنا وإياه طريقة السادة الأخيار، بجاه النبي المختار. اللهم صل وسلم عليه وعلى آله وأصحابه الأخيار.

حرره الفقير محمد بن الكاملي الشاذلي. خليفة الشيخ محمد المزكا- المغربي، خادم طريقة السادة الشاذلية.

مؤرّهكەى ناخوتنریتەوه.

٣٧- بسم الله الرحمن الرحيم وصلى الله على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه أجمعين.

وبعد: فلما وقفت على هذه الإجازة الشريفة، والأنيقة اللطيفة، فرأيت المجاز له أهلاً لها ومحله، فأجزته كما أجازته شيخه، متع الله المسلمين بحياته، أمين.

كتبه العبد الضعيف الحقير المسكين أفقر الوري، وخادم نعال الفقرا، الحاج محمد خادم السجادة النبوية بحماه المحمية. وحسبنا الله ونعم الوكيل ولا حول ولا قوة إلا بالله العظيم.

(مؤرّيكى چر و تتيكه لاوى جوانه ناخوتنریتەوه).

٣٨- الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على خير خلقه محمد وآله وصحبه أجمعين. ولما رأيت في

هذه الإجازة القادرية الشريفة. خادم الفقراء عبدالله ابن الشيخ إسماعيل عبدالاني...

مؤرّهكەى: (عبدالله ...).

٣٩- الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على نبيه محمد وآله أجمعين. ولا شبهة في هذه الكتابة

الخلافة، والإجازة الشريفة التبركة(!) وأنا الفقير المحتاج إلى كرم ربه القدير أحقر الوري خاك أقدام فقراء، الشيخ الحاج أحمد سوزي، ابن السيد عمر، ابن السيد مؤيد الدين، ابن السيد خليل، ابن السيد عمر، ابن السيد خليل، ابن السيد مؤيد الدين، ابن قطب الرباني وغوث الصمداني كامل عصره الشيخ العارف بالله شيخنا وعزيزنا وجدنا ومرشدنا الشيخ شمس الدين -قدس سره المتين- السيواسي.

مؤرّهكەى: (السيد الشيخ أحمد سوزي ومن أولاد شمس الدين).

٤٠- الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على أشرف المرسلين محمد خاتم النبيين وعلى آله

وأصحابه أجمعين.

أما بعد: فقد وقفت على هذه الإجازة الشريفة القادرية، وتشرفت بها الشرف التام، ورأيت لها أهلاً، وأذنت له كما أذن له شيخه. وأنا العبد الفقير إلى الله تعالى الراجي عفو ربه الكريم اللطيف، ابن الحاج عبدالحليم القادري الموصللي.

مؤرّهكەى: (الراجي عفو ربه الكريم الشيخ عبد اللطيف ابن الحاج عبدالحليم القادري الموصللي).

ئىجازە نامەى دووھم

۵۷۰

وھك نووسىم دەقى ئۇ ئىجازەنامەم لای كاك شىخ بەختىارى باراوى دەستكەوت و، وئىنەىم لەلایە.
ئەگەر باسكى كورتى شىوھ و ناوھپۆكى ئىجازەنامەكە بگەم بەم شىوھ لەسەرى دەنووسم:
ئىجازەنامەكە چ لە رووى ناوھپۆك و نووسىنەوھ و، چ لە رووى قەوارەوھ جىگەى بايەخ و
سرنجىشە.

پىشەككىيەكى زۆر درىژ بۆ ئىجازەنامەكە نووسراوھ، دواى ئۇھ ناوى ئۇ كەسە نووسراوھ كە
ئىجازەكەى دراوھتې، دواتر رشتەى پىاوانى ئىجازەدەر لەو كەسەوھ تا دەگاتە سەر شىخ
عەبدولقادرى گەيلانى نووسراوھ. دواى ئۇھ باسى نەوھكانى شىخ عەبدولقادرى گەيلانى
نووسراوھ، لەوئىدا دەقەكە كۆتايى دىت، بەلام تەواوبوونى پىوھ ديار نىيە و، لەوھ دەچى لە
كۆتايىيەوھ لىتى لەناو چوويىت.

لە سەرەتاوھ مېژووى سالى ۱۲۰۵ كى پىوھى ئۇ كاغەزەى ئىجازەنامەكەى تىدا نووسراوھتەوھ
پان و درىژە و ئۇھى كە ماوھ (۲۵۵×۲۶).

پەزىيەكى خام بۆ پاراستنى ئىجازەنامەكە گىراوھتە پىشەككى، پىوھى ديارە كە تەزىوھ و ئا و
دۆپەى بەركەوتوھ.

لەسەر بارى درىژى پارچە - پارچە دراوھتە دەمىك، خەتى نووسىنەوھكەى خۆشخوئە، بەلام
خەتەكەى خۆش نىيە. كەم-كەم ھەلەى نووسىنەوھ و رىنووسى ھىيە. وھك خۆى ھىشتەوھ. دەقى
عەرمىي ئىجازەكە لە رووى دانان و ئىنشاوھ لاوازە.

ناوى ئۇ كەسانەى لە رشتەى ئىجازەكەدا ھاتوون زۆر كەمىان لەلای ئىمە ناسراون.

لە سەرەتاوھ پىنج مۆر و، ناوھناوئىش چەند مۆرى پىوھى، بەلام مۆرەكان ناخوئىرنەوھ.

وھك گوتم پىشەككىيەكى زۆر درىژە و لىرەدا ماوھى نووسىنەوھى نىيە، دەكرى لە شوئىنى تردا
وھك خۆى بنووسرىتەوھ و لىكۆلىنەوھى لەسەر بكرى.

وھك گوتم لە شىخ بەختىارى باراوىم وەرگرت، ئۇئىش لە خزمانىيەوھ بۆى ماوھتەوھ، بەلام
نازانرىت پىوھەندى بە كوردستانەوھ چىيە و، چۆن كەوتوھتە لای ئۇوان و، پىاوانى ناو
ئىجازەنامەكە لە كوردستاندا بوون يان نا... بىلاوكرەنەوھى ئۇم بەشەى پىشاندانى نمونەيەكى
ئىجازەى تەرىقەتى قادىرىيە كە نمونەى زۆرىمان لە دەستدا نىيە. بەم نمونە شىوھى ئىجازەى ئۇ
تەرىقەتە و رشتەيان لەم دەقەدا دەپارىزىن.

دمقي ئىلى بەشى پىئومندىيى بە ناومكانوۋە ھەيە

«... ولباس الهداية في الله... إشارة الولاية بالله، فإذا تلقنها بالسند عن السيد الشيخ عبدالله (أحمد بن) محمد الغازي، عن شيخه السيد إسماعيل، عن شيخه السيد عبدالرحيم، ابن السيد نورالدين، ابن السيد محمد الدرويش، ابن السيد حسام القادري، عن ابن عمه وشيخه السيد أبي بكر، عن أبيه وشيخه السيد يحيى، عن أبيه وشيخه السيد حسام الدين، عن أبيه وشيخه السيد نورالدين الكبير، عن أبيه وشيخه السيد ولي الدين، عن أبيه وشيخه السيد زين الدين، عن أبيه وشيخه السيد شرف الدين، عن أبيه وشيخه السيد شمس الدين، عن أبيه وشيخه السيد محمد الهتاك، عن أبيه وشيخه السيد نجل قطب الدوائر، ودرّة الذخائر، السيد الشيخ عبدالعزيز- قدس الله سره العزيز- عن أبيه وشيخه قطب العارفين ومرشد السالكين، القائل في عصره بأمر الله تعالى: قدمي على رقبة كل ولي، صاحب الطريقة، ومعدن الشريعة، والحقيقة أبي محمد مخدوم السيد الشيخ محي الدين عبدالقادر الجيلاني، - قدس الله سره العزيز ونور الله- عن شيخه رفيع المقام العارف بالله الشيخ السيد المبارك المخزومي الشمطي الحنبل، عن شيخه أبي الحسن ابن علي ابن يوسف القرشي الهكاري، عن شيخه العارف بالله وقطب المعارف الشيخ أبي فرج الطرسوسي، عن شيخه الشيخ أبي الفضل عبدالواحد ابن عبدالعزيز التميمي اليمني، عن شيخه شيخ العاشقين أبي بكر ابن ذلقا ابن حجر الشبلي، عن شيخه شيخ الصوفية ضياء الدين أبي الحسن السري ابن المغلس السقطي، عن شيخه أسدالدين أبي محفوظ معروف الكرخي، عن شيخه قبله الباطن أبي الحسن ابن موسى الرضا، قال: حدثني أبي موسى الكاظم، عن أبيه جعفر الصادق. عن أبيه محمد الباقر، عن أبيه زين العابدين، عن أبيه الحسين، عن أبيه علي بن أبي طالب- رضي الله تعالى عنه- قال: حدثني حبيبي وقرّة عيني رسول الله صلى الله عليه وسلم- قال: حدثني جبرائيل- عليه الصلاة والسلام- قال: سمعت رب العزة يقول: لا إله إلا الله حصني فمن قالها دخل حصني، ومن دخل حصني أمن من عذابي.

وبالسند المتقدم إلى المعروف الكرخي عن شيخه داود الطائي، عن شيخه حبيب العجمي، عن شيخه حسن البصري، عن شيخه سيد الأولياء أسد الله الغالب أمير المؤمنين علي ابن أبي طالب- رضي الله عنه، وكرم الله وجهه- عن إمام الأنبياء والمرسلين وسيد الأصفياء والمتقين، وشمس الحقيقة والشريعة والدين، أبي القاسم محمد المصطفى رسول الله صلى الله عليه وسلم- عن روح الأمين جبرائيل عليه الصلاة والسلام، عن رب العزة جل وعلا.

وبعد أن لقنا الشيخ محمد ابن قمر كلمة التوحيد، وأمرناه بتلاوتها عقيب كل [صلاة] مائة وخمس وستين مرة، وفي سائر الأوقات على حسب ما يتيسر له.

واعلم يا ولدي أن إجازة المشائخ نعمة أبدية، ودولة سرمدية، من اتبع أمرهم فقد هدي وصار أهلاً لها، وأجزناه كما أجزونا مشائخنا (كذا) أن يلحق الذكر الشريف، ويخلف من يشاء من المسلمين المتقين المتورعين الزاهدين الطالبين الراغبين الصادقين، من صغير وكبير ذكر وأنثى، وأجزنا له أيضاً أن يتوب من طلب منه تلقين الذكر الشريف، ويجري المقرض على رأسه، وتوصيته بما يقربه إلى

موليه - عز و جل- من أنواع العبادات، وأصناف القربات، وتعلم شرائط القرية والوصول إلى الله، والساك رعاية أورد المشايخ المذكورين، وتأمّره بالوصية لغيره من التائبين بحسب حاله وقدرته بلا تعب ولا نصب، وإن يستقيم على القدرة، وأجزنا لك أيضاً أن تأخذ باب الزوايا بخدمة الفقراء والمساكين، وتقبل الفتوحات ما دون مجاز بذلك. وإن أردت كسر النفس مجاز أن تدير الزنبيل بنفسك. وأن تأمر بعض أصحابك، وأن تصرف على نفسك ما حصل لك من الفتوحات، وعلى الفقراء والإخوان على قدر حاجتك وحاجاتهم الواردين عليك الصادرين عنك، وأجزنا لك أيضاً أن تأخذ بنور المشايخ المذكورين- قدس الله أرواحهم ورضي الله عنهم- سيما نذر قطب العارفين، ومقتدي السالكين، وشيخ المحققين، درة البيضاء، مالك أزيمة المتصرفين، رئيس المحبوبين، السيد الشيخ محي الدين عبدالقادر الجيلاني- قدس الله سره السبحاني ورضي الله تعالى عنهم، وأوصل إلينا فتوحه- وأن ترفع علمك وإعلام المشايخ- رضوان الله تعالى عليهم أجمعين- .

وروى جدنا السيد الشيخ عبدالعزيز- قدس الله سره العزيز- عن والده قدوة المحققين، وتاج العارفين، ومرشد السالكين، أنه قال: إن طريقتنا هذه مبنية على الكتاب والسنة، وسلامة الصدور، وسخاء اليد، وبذل الندي، وكف الجفا، وحمل الأذى، والصفح عن عثرات الإخوان.

وأوصيك يا ولدي بتقوى الله وطاعته، والذكر والصلوات الخمس في الجماعات، والخلو، ومحبة الله تعالى، ولزوم الشرع، وحفظ حدوده، وأوصيك يا ولدي- وفقنا الله وإياك والمسلمين أجمعين- بالفقر، وهو حفظ حرمان الشيوخ، وحسن العشرة معهم، والنصيحة للأصاغر والأكابر، وترك الخصومة إلا في ترك أمور الدين. وعليك بخدمة الفقراء في ثلاثة: أحدها التواضع. والثاني حسن الأدب. والثالث سخاء النفس. وأمت نفسك حتى تحيا، وأقرب الخلق إلى الله أوسعهم خلقاً، وصيتي لك يسمعها من المريدين- كثرهم الله تعالى- ويوقفك وإيانا على ما ذكرناه وبيناه، ويجعلنا ممن يقف آثار السلف ويتبع آثارهم. يثبت الله الذين آمنوا بالقول الثابت في الحياة الدنيا وفي الآخرة.

اللهم اهدنا وسددنا، وألهمنا رشدنا، وأعذنا من شرور أنفسنا، وقوّنا على طاعتك وسبيلك، واجعلنا من أهل محبتك ومتبعي أنبيائك ورسلك وأوليائك، ووفقنا لما يرضيك، واختم بالإيمان بفضلك وكرمك وإحسانك. وصل اللهم على أفضل أنبيائك ورسلك محمد خير خلقك وعلى آله وأصحابه خيرتك وسلم تسليمًا كثيرًا إلى يوم الدين.

بەلگەنامەيەك لەناوی پیاوانی تەریقەتی نەقشبەندیدا

٥٧١

شەهابەدین ئەبوئەنای ئالووسی بە دوو جۆر یان لەسەر دوو رینگە ناو دەبریت و، عەباس عەزاوی پێی لەسەر ئەوە دادەگرێت ئالووسی سەلەفیی بوو^(١)، لە هەندێ جێگەیشدا قسە لەوە دەکری دژی مەولانا خالید بوو و کتیی دژی تەریقەتەکەی داناو^(٢)، بەلام من بەلگەنامەيەکم دەست کەوتوووە سەرەتاکەي نووسین و ئینشای ئەبوسەنایە و، بە روونی ئەوە دەردەبرێ کە لەسەر رێبازی تەسەووف بوو و، شانازی بەووە دەکات کە لە مەنسویەکانی مەولانا خالید و مەولانا ئیجازەي پێی داو.

بەستکی کورتی بەلگەنامەکە:

ئەم بەلگەنامە بەلگەنامەيەکی نایاب و کەموێنەيە و من تا ئێستە لە رووی جوانی خەتی و، شێوی نووسینەوێ و، زۆری ناوی ئەو کەسانەي ناویان تێیدا هاتوو وێنەيم نەدیو.

ئەم بەلگەنامە پێوانەکەي (٢٢×٥٢سم)ە، بە خەتی نوسخ و ثولث نووسراوئەو، وردەکارییەکی زۆر لە نووسینەویدا کراو. ناوی دەیان کەسایەتی مێژوویی تێدايە، سالی ١٢٦١ بەخەتی عەبدوللای فەنايی نوور بەخشی مەولەوی نووسراوئەو.

ئەم بەلگەنامە لە چەند روویەکەو سوودی بۆ مێژووی کورد و زانایانی کورد هەيە، لەلایەکەو ئەبوسەنا ئیجازەي لە مەولانا خالید وەرگرتوو، لەلایەکی ترەو، ئەوێ من بزانم و لە ناوێکانیانەو دیاربیت ناوی چەندان کەسایەتی مێژوویی کوردی تێدايە رەنگە لە شوێنانی تردا ناویان نەبێ.

ئەم بەلگەنامە بۆ ئەبوسەنا و لەسەر داوای ئەو نووسراوئەو، ئەویش- وا دیارە- لەسەر تەرتیبکی زەمەنی و مێژوویی ناوی پیاوانی گەرەي تەریقەتی هەلبژاردوو و بە خوێشووستیکی نووسیوئەو، داوی ئەوێ ئەو ناوانەي لە شوێنی تردا دیو و داوای لەو خوێشوووسە کردوو- داوی ئەوێ ئەم سەرەتای بۆ نووسیو- بۆی نووسیوئەو.

من لێردا سەرەتاکەي ئەبوسەنای ئالووسی وەک خۆی دەنووسمەو، داوی بە بۆچوونی خۆم

(١) بروانە: المحامي عباس العزاوي. ذكرى أبي الثناء الألووسي. شركة التجارة والطباعة (ذ م م . بغداد، ١٣٧٧هـ - ١٩٥٨م ل: ٣٩ .

(٢) بروانە: شهرزور السليمانية، عباس العزاوي، راجعه وقدم له وعلق عليه محمد علي القرداغي. الطبعة الأولى، بغداد- مطبعة السالمي ١٤٢٠- ٢٠٠٠، ل: ٢٥٨ .

ناوی ئەو کەسایەتییه کوردانەیی له بەلگەنامە کەدا هاتوون هەر بە تەرتیبە کەیی خۆیان لێرەدا دەنووسم، بەهێوایی ئەو هی سوودی خۆی بدا .

ئەمە سەرەتا کەیی ئەبوسەناهی:

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذي جعل من عباده من يُقاد إلى الجنة بالسلاسل. والصلاة والسلام على مريد هو مراده وخليفته في خليقته وبلاده، محمد سيد الأواخر والأوائل، وعلى آله وأصحابه الذين سلكوا أقوم طريقة فوصلوا- ويا لله تعالى درهم- الى الحقيقة، فغدا لكل منهم المرشد الكامل والشيخ الواصل، وعلى من اقتفى أثرهم وسار في الخلوة والجلوة سيرهم، فلما أشرقت عليهم أنوار شمس الأزل، واتحد لديهم ما لا يزال وما لم يزل. حطوا في فناء البقاء بعد الفناء الرواحل.

وبعد: فيقول أفقر الوري، وخویدم الفقرا، أبو الثناء شهاب الدين السيد محمود مفتي الحنفية في بغداد المحمية عفا عنه رب البرية: إني منذ ترقيت من مرتبة العقل الهولاني، وفرقت بين المعقولات الأول والمعقولات الثواني، لم أزل مولعا بالانتساب إلى السادة الصوفية، والتأدب بأدابهم الصافية عن أكنار الحلوظ النفسانية، رغبة في أن يرشح عليّ ما يطفح من برك بركاتهم، ويشرح صدري ما يسرح في رياض التجربة مما تقتضيه رابطتهم من حسن توجهاتهم، وأن أكون ممن ضمّ إلى زبد العلم الذي مخضته الأفكار شهداء، وعلى جده حتى كان رسول الله -صلى الله تعالى عليه وسلم- مرشداً وجداً. ففزت- والله تعالى الحمد- بالانتساب إلى مشايخ أجلة، وتحديثاً بالنعمة أقول: قد أعطاني ربي- جلّت نعمائهم- جلّ ما رغب فيه بل كله، وقد حررت أسماعهم في أثباتي، وأدرجت معظمها في درج إجازاتي، إلا أنني ظفرت في هذا الأيام (كذا) بجريدة تتضمن من أصول الطرائق عن مشايخ عديدة. وحديث كانت على وضع رفيع القدر عجاب، ولي إلى أكثر من فيها من صالح وولي إنتماء وانتساب، أحببت كتابتها، ضاماً إلى ذلك أسماء آبائي الطاهرين المشرّفين بنسبتهم الصورية والمعنوية إلى سيد المرسلين- صلى الله تعالى وسلم عليه وعليهم أجمعين- ما طلب محبوب، وما جذب سالك وسلك مجذوب...

پیش دەستی کردنی ناوەکان سەرەتا له خڕکەیهکی جوانی رێکۆپێکدا ناوەکانی خوا نووسراون. دواى ئەو له خڕکەیهکی تردا ناوی چوارده له پیغه مبهران و ناوی جبرهئیل له ناوه راستی خڕکەیییه کەدا نووسراوه. دواى ئەو له خڕکەیهکی تردا ناوی پیغه مبهرا (د.خ) نووسراوه به دەوریدا ناوی کۆر و کچهکانی و به دەوری ئەوانیشدا ناوی کۆمەڵیک له یارانێ و شوێنکهوتوانیان دیت.

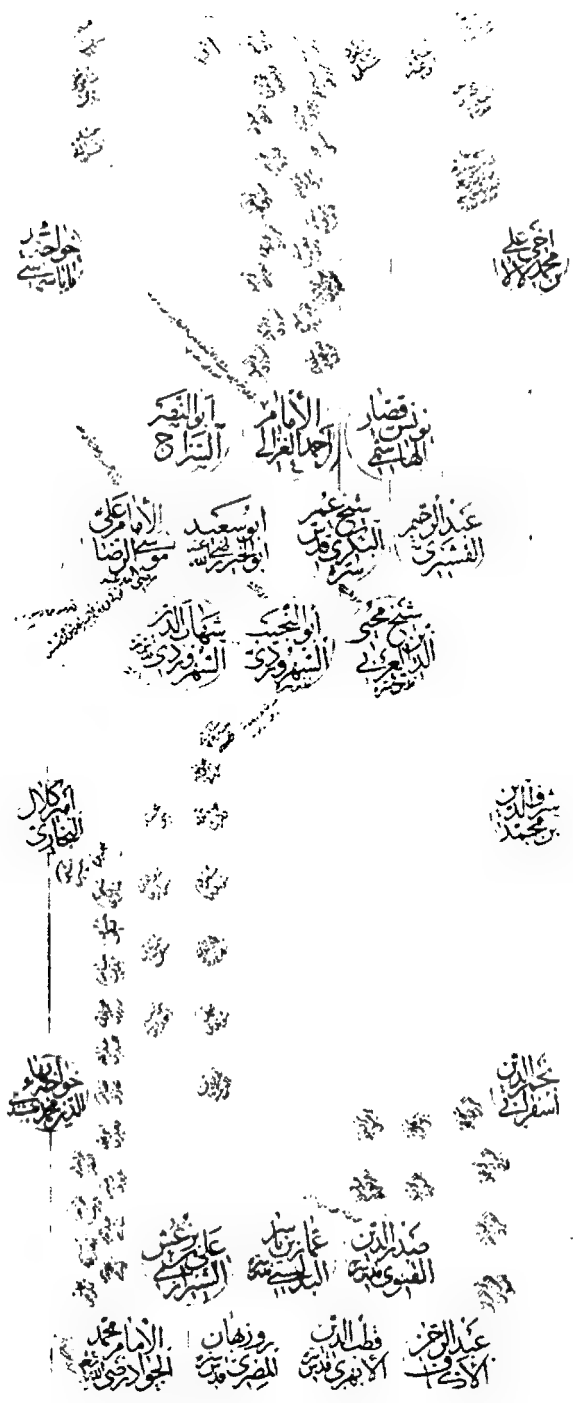
دواى ئەمانه ناوی دهیان کەس له پیاوچاكانی رێبازی تریقهت دیت، ههک و تم ئەوانه یان گومانم بۆ ئەو دهجێ یان بهلگه ههیه له سەر ئەو هی کوردن لێرەدا دهیاننووسم:

١- سهید ئەبولوهفا، رهنهگ ئەبولوهفای نه رجسیی بیت.

٢- نجار الاسترابادی.

٣- علوی دینه وهری.

- ۴- ئەبوعەلى روودبارىي.
- ۵- ئەبويوسفى ھەمەدانى.
- ۶- ئەبولعەباسى دىنەوهرىي.
- ۷- محەمەدى دىنەوهرىي.
- ۸- ھەسەنى ئۆستراپادى.
- ۹- عین القضاة الهمداني.
- ۱۰- ئەبونەجىبى سوورەوهردى: عەبدولقاھىرى كورې عەبدوللای كورې محەمەدى كورې (عمریة).
- ۱۱- عیمادەدینى سوھرەوهردى.
- ۱۲- خواجه ممشادی دینەوهرى.
- ۱۳- شەھابەدینى سوھرەوهردى.
- ۱۴- ەمارى كورې یاسىرى بەدلىسى.
- ۱۵- خواجه یوسفى گۆرانى.
- ۱۶- پیر (حلمه) شیروانى.
- ۱۷- عوسمانى شیروانى.
- ۱۸- سەید علی ھەمەدانى.
- ۱۹- سەلاھەدینى ئەیووبى.
- ۲۰- ئەبویەكرى كوردی.
- ۲۱- كاكا بابای غاراسیى.
- ۲۲- شیخ ئیبراھیمی كورې ھەسەنى گۆرانى.
- ۲۳- مەولانا خالیدی شارەزوورى.
- ۲۴- شیخ عوسمانى سلیمانى.
- ۲۵- خەلیلوللاھى باقلانى.
- ۲۶- شەھابەدینى مەحمودى ئالووسى. خاوەنى ئەم شەجەرە لە خوارى ناوھەكەى خۆیەوھ نووسیویە: أخذ الطريقة العلية الصافية النقشبندية من الشيخ مولانا المشار اليه. ثم أنه - قدس سره- أمره بالاستغفال بالعلم، ووعده بأنه لا يحرم - إن شاء الله- من بركة أهل الطريق.
- ۲۷- شیخ (أمى) خاموشى.
- ۲۸- جەمالى كوردی.
- ۲۹- مەحمودى ئەشنەوى.



[illegible]

هذه مبنية على الكتاب والسنة وسلامة الصدر وسخاء اليد وبذل المذاومة اجفا ونعم
عن عشرين اخوان والنصيحة للاصغار والاكابر يا ولدي يا ولدي يا ولدي يا ولدي
واحتفظ لمرات الشيوع وحسن عشرة مع الاخوان وترك الخصوصيات
في ترك امور الدين واعلم يا ولدي وفقنا الله واباك والمسلمين اجمعين ان حقيقة الفقر
ان لا تفقر الى من هو مثلك وحقيقته ان تستغني عن من هو مثلك واب
التصوف لا يؤخذ عن القيل والقال ولكن اذا القيت الفقير فلا تبذره بالحق لعدم رايه
بالرفق فان العلم يوحشه والرفق يوحشه وتعلم يا ولدي وفقنا الله واباك والمسلمين
اجمعين ان التصوف مبني على ثمان خصال اولها اسخا انما لرضى الشا لسانهم
الاربعة الاشارة الى ثمان لسان لسان لسان لسان لسان لسان لسان لسان لسان
الفقر في اسخا لبي الله يا ولدي عليه الصلاة والسلام والرضى لبي الله يحق عليه السلام والرضى
لبي الله يا ولدي عليه السلام والارشارة لبي الله زكريا عليه السلام والارشارة لبي الله
يوسف عليه السلام ولبي الله تصوف لبي الله محيي عليه السلام والارشارة لبي الله محيي
عليه السلام والفقر لبي الله رسول الله عليه الصلاة والسلام كوشق ربه ونجل وعظم واميد
يا ولدي ان تصعب لا غنى بالتمسك والفقر بالتمسك عليك بالارضاء وهو
شيان روية الخلق ودرهم روية الخلق ولا تتراه ولا تتراه ولا تتراه في جميع الامور
لا تضع حرجك انك لا على احد مما بينك وبينه من المودة والصدقة والقرابة
فان الله فرض كل مؤمن حقا عليك لخدمته الفقراء بثلاثة اشياء احدها التواضع
والثاني حسن الادب والثالث سخاء النفس وامت نفسك حتى تحيي واقر
الخالق الخالق له وسيلة واسمهم خلقا وافضل الاعمال رعاية السر عن الالف
ادب شي سوي مدبقة واعلم يا ولدي ان الصلوة على من هود ذلك ضعف وعلى من هز
فوقك فخط وان الفقر والتصوف كله حد فلا تخلطه بشي من الهزل من
وصيقي له لكل من يقف عليها ويسمعها ولما هز المسلمين المريدين
والحمسين كثرهم الله تعالى والله تعالى وفقنا واباك زكريا وبينا وبجملنا
ممن يقتضي ثار السلف وينبغي اخبارهم بحرمته سيدنا ومولانا محمد صلى الله
عليه وسلم وعلى آله وصحبه وسلم كثيرا الا يوم الدين والحمد لله رب
العالمين

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذي جعلنا من آل أبي طالب

الحمد لله الذي جعلنا من آل أبي طالب

الحمد لله الذي جعلنا من آل أبي طالب

الحمد لله الذي جعلنا من آل أبي طالب

الحمد لله الذي جعلنا من آل أبي طالب

الحمد لله الذي جعلنا من آل أبي طالب

الحمد لله الذي جعلنا من آل أبي طالب

الحمد لله الذي جعلنا من آل أبي طالب

لنبي الله يوسف عليه السلام ولنبي المصطفى صلى الله عليه وآله وسلم ولنبي الله ابراهيم عليه السلام ولنبي الله محمد عليه السلام

وَالْفَقْرُ جَدُّ سِرِّهِ وَاللَّهُ صِلَى اللَّهِ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ

وشر وكرم وجل وعظم اوصيائك ولدي وفقائك الله واننا والمسلمين جميعين
ان نقباً لاغنيا بالتعزز والفقرا بالتدلل وعليك بالاخلاص وهونسيان ربهم الخلق
ودوام روية الخالق ولا تشبههم الله في الاشتباب واسكن اليه في جميع الاحوال وان
لا تضع حوائجك انك لا يعط احد لما بينك وبينه من المودة والصداقة
والقرابة فان الله فرض كل مؤمن حقاً وعليك بخدمة الفقرا في ثلاثة اشياء احدا
التواضع والثاني حسن الادب والثالث سخا النفس وامث نفسك حتى تحيا
واقربا خلقا الى الله تعالى اوسعهم خلقاً وافضل الاعمال رعاية السيرة عن
الانفقات الى شئ سوا استغاثي وتعلم ان الصولة على من هو دونك ضعوف



ئاشنانەوہ لە کوردستاندا دانراوی مامۆستا مەلا وەسیم

(*) ٥٧٢

پێشەکی

دۆزینەوہی ھەر دەستخەتێکی کۆنی مامۆستایانی کورد ھەڵدانەوہی لاپەرەھەکی ونبوو و شاراوہی میژووی ئەدەب و پۆشنبیری و کولتوریی کوردە، بایەخ و سوودی ئەو لاپەرەیش خۆی لە بەبایەخی ئەو دۆزراوہدا دەنۆتێ کە تازە سەر ھەڵدەدا.

دیاریی ئەم جارەم دۆزینەوہی لاپەرەھەکی کەمویتەمی میژووی ئەدەب و زانستی کوردە، لاپەرەھەکی بەبیری مندا نەھاتوہ - و باوەڕیش ناکەم بەبیری پۆشنبیراندا ھاتبێ - کە مامۆستایانی پێشوومان خۆیان لە قەرەمی کاری وا داویت.

ئەم دۆزینەوہیە پەنگە - نەک بەپێودانی بارودۆخی پۆشنبیری کورد - بەپێودانی پۆشنبیری گەلانی جیھانباش دەستیپێشخەرییەکی کەمویتەمی. مامۆستایەکی کورد پێش زیاتر لە ٢٣٠ ساڵ بیر لەوہ بکاتەوہ باستیکی تێروتەسەل و تەپ و پاراو و بەپێز لەسەر دروستکردنی ئاش بنووسی، کە تا ئێستە من ویتەم نەدیوہ و، پەنگە ویتەیشی نەبووبی.

سەرھتا چەند خالێک لە بایەخی ئەم کارەدا دەنووسم:

یەکەم: کارەکە بە زمانی کوردییە.

دووەم: کارەکە تا کۆتایی کە لە ٢٧٥ بەیت زیاترە لەسەر یەک قافیە و سەر و پۆشتووہ، کە ئەمە خۆی - نەک لە شیعری تەعلیمی - لە چامەمی ئەدەبی کوردیشدا کەمویتەمی.

سێیەم: لە نووسینێکی زوومدا ئاماژەم بۆ ئەوہ کردوہ کە دەراسە و تەرەکتۆر سەدان وشەیی پەسەنی کوردیی جووت و گا و دروینە و خەرمانکوتانیان پێچایەوہ^(١)، لەم نووسینەیشەوہ بۆمان دەرەکەوئی کە وشەیی (ئاشە مەکیئە) ھەگبەھەک وشەیی پەسەنی کوردیی کە لە ئامرازەکانی ئاشی ئاو پێک دەھاتن پێچایەوہ و، ئەم نامیلەکە تۆمارگەھەکی بە ئەمانەتی ئەو وشە پەسەنانیە کە ئەگەر ئاوا نەبووایەت و پێش ئەوہی مەبەست و واتاکیان لە بیر بچنەوہ بمانزانایەن و فەرھەنگۆکمان بۆ بکردایەن دەیان وشەیی پەسەنی کوردیمان دەخستە سەر

(*) لە ژمارە (٧)ی کۆواری (ئەکادیمی)دا بڵاو بووئەوہ.

(١) پروانە: محەمەد علی قەرەداغی، چەند لکێک لە زمانی سێپەری ئەسپە شیدا.

خهرمانی فهرهنگی کوردی و بۆ بهرانبه‌ری چه‌ندان شت که رنگ بۆ بهرانبه‌ریان دابمئین
به‌کارمان به‌ئیناين^(۱).

دانه‌ری ئهم کتێبه‌ کتێبه‌؟

دانه‌ری ئهم کتێبه‌ خۆشه‌ختانه له کوژتایی کتێبه‌که‌یه‌وه له دوو لایه‌نی پر بایه‌خ ده‌دوێ - با
به‌کورتیش بێت - که هه‌ردووکیان بۆ ئیمه‌ مایه‌ی شادمانی و جێگه‌ی سوودن:
یه‌که‌میان: میژووی دانانی کتێبه‌که‌یه‌تی که له‌و باره‌وه‌ نووسیه‌تی:

سه‌نه‌ هه‌زار و سه‌د و نه‌وه‌ بی

هه‌فت سالی هه‌نی هه‌م چاگه‌ و دمای

(جه‌ رعاغه‌ وراوم!) که‌رده‌ن

هیچ که‌س نه‌واچۆ په‌ی چیش ژاویای؟

به‌م بێیه‌ سالی ۱۱۹۷ک کتێبه‌که‌ی داناوه‌.

له‌ دواي ئهمه‌یشه‌وه له به‌ینکدا ناوی خۆی ئاوا نووسیه‌وه:

واو، سین، ی، میم، ئه‌رجو دارۆ

په‌ریش بوانان سووره‌ی دۆعای

به‌گوتیه‌ی سه‌ره‌تای ئهم به‌یته‌یش ناوی دانه‌ره‌که‌ی بێک هاتوه‌ له (و س ی م) که ده‌کاته
(وه‌سیم).

به‌لام ئهم وه‌سیمه‌ کتێبه‌؟ دواي گه‌ران به‌سه‌رچاوه‌کاندا و پشکنینی ناوی زانایان، ناوی دوو
وه‌سیم ناو ده‌بینن: شیخ محه‌مه‌د وه‌سیم یه‌که‌م که سالی ۱۱۱۸ک. له‌ایک بووه‌ و سالی
۱۱۷۱ک. کوچی دوايي کردوه‌. محه‌مه‌د وه‌سیم دووه‌م که سالی ۱۲۱۹ له‌ایک بووه‌ و سالی
۱۲۷۵ک. کوچی دوايي کردوه‌^(۲). به‌لام به‌بێ ئه‌و میژووه‌ی که له کتێبه‌که‌دا نووسراوه‌، ئهم
داناوه‌ بۆ میژووی هیچ کام له‌و دوو محه‌مه‌د وه‌سیمه‌ ده‌ست نادات.

چونکه میژووه‌که پيش له‌ایکبوونی دووه‌م و دواي مردنی یه‌که‌مه‌، میژووی نووسینه‌وه‌ی
کتێبه‌که‌یش که سالی ۱۲۳۳ کوچیه‌ پالېشتی ئه‌وه ده‌کات که بۆ محه‌مه‌د وه‌سیم دووه‌م ده‌ست
نهدات.

ئه‌گه‌ر هه‌له‌یه‌ک یان ئالۆزییه‌ک له نووسینه‌وه‌ی ده‌ستخه‌ته‌که‌دا له شوێنی میژووه‌که‌دا هه‌بێت
ئه‌وه ده‌گونجی بۆ شیخ محه‌مه‌د وه‌سیم یه‌که‌م بێت، ئه‌مه‌یش دوور نییه‌؛ چونکه ئهم شیخ محه‌مه‌د

(۱) زانایانی عه‌ره‌ب که به‌دریژی له‌سه‌ر زانستی عه‌روزی عه‌ره‌بیی رۆیشتوون و ناویان بۆ به‌هره‌کانی
داناوه‌، ناوه‌کانیان به‌زۆری له نامرازه‌کانی ده‌وار وهرگرتوه‌، چ ده‌بی ئه‌گه‌ر ئیمه‌یش له نامرازه‌کانی
ناش ناو بۆ چه‌ند که‌ره‌سه‌ی پیشه‌سازیی سه‌رده‌م دابنێن؟

(۲) بروانه‌: بابا مردوخ روحانی شیوا، تاریخ مشاهیر کرد، سروش، تهران، خیابان استاد مطهری، نبش
خیابان دکتور مفتح. ساختمان جام جم، چاپ اول، ۱۳۶۴، ل: ۲۳۷، ۴۰۵.

وهسېمه گهلې دانراوی جؤراوجؤری له گهلې بابه تدا به شتووی گؤزانی هیه و، دهری ئه مېش یه کیک بیت له دانراوه نه زانراو و باس نه کراوه کانی.

خؤ ئه گهر ئه مه نه چته سهر دهی بلین: له نیوانی ئه دوو شېخ محمهد وهسېمه د وهسېمکی تر هیه که تا ئسته نه ناسراوه، ئه ویش بیاوکی زانا و به توانا و خاوهن بهرهم و دانراوی شاکاری وهک ئه نامیلکه بووه که له بهر دهستان دایه. له حاله د دهی به چاوه روانی بمینته وه تا یان نوسخه یه کی تری دهست ده که ویت و میژووه که یمان بؤ روون ده بیتوه، یان ناوی شېخ وهسیمی دانه ری ئه کتبه مان- ئه گهر جگه له یه کیک له دووانه بیت - له سه رچاوه و شوینگه لی تره وه بؤ روون ده بیتوه.

باسی کی ده ستخته که:

ئه ده ستخته بریتیه له ده ستخته تکی کؤنی شری په رووتی دلؤبه لندراو، به گوتره ی رهنکی لاپه ره کانی به لای که مېه وه دوو تا س جاز دلؤبه لای داوه و، ته ر بووه و خووساوه، به لام خوشبه ختانه مه ره که به که ی ئه وهنده چاک بووه و چاک گیراوه ته وه ئه م هه مو ته ر بوونه نه یشؤردووه ته وه، ههر چند هه ندی شوینی تیکه ل و پیکه ل کردووه.

شیرازه ی پساوه و لای له ناوچووه، که سیک هاتووه چند لاپه ره ی تر- که له ناوه رؤکدا له یه ک ناجنی- هیناوه له پیشی ئه دانراوه وه دای ناوه، ئه و چند په ر له باسی شهرحی چل فرموده ی پیغه مبر (د.خ) و هه ندیک سه لاواتدان. به لام کاغه زه کانی ئه وهنده خراپن پوان له خویانه وه ده که ون و هه لده وهرن. ئه وه ی ئیمه مه به ستمانه ئه نامیلکه یه که له باسی ئاشنانه وه دا نووسراوه. دووباره خوشبه ختانه کاغه زه که ی ئه م جؤره که ی جیاوه و باشت ر خوی گرتووه و دای ئه هه مو کاره ساته ی به سهری هاتووه هیشتا هه ر باشه و زؤر نه رزیه.

ئه م باسی ئاشنانه وه یه ۲۴ لاپه ره یه، پخوانه که ی (۱۱ × ۱۵) ه، ناشاره زایانه و ناشیانه به به ن و په تکی ئه ستور له پیستی کی قاوه یی دو به ر گیراوه، هه رچؤن هیه ئه و پیسته پاراستویه تی. سهره تای نامیلکه که نه ماوه و، رهنگ په ره که یان زیاتری لی که وتبی. کؤتاییه که ی ماوه، نووسه ره وه که ی له کؤتاییه وه نووسیوه:

تمت شد في يد الحقير الفقير فتح الله بن عبدالله سنة ۱۲۳۳.

که جاری کی تر چاوه م ده ستخته ته د بگېرینه وه بؤ مان دهر ده که وئ که ئه مامؤستای ده ستخته ته که ی نووسیوه ته وه، بؤ گه لیک له و وشانه ی خوتنده وه یان ئاسان نییه، یان خوتنده وه یان له روویه ک زیاتر هه لده گریت، سهر و بؤری کردووه و، کارناسانی بؤ هینانه وه سهر رینووسی ئه مړی کردووه.

له ده ستخته ته که د هه ندی - باکه مېش بن - نیشانه ی سهره تای رینووسی کوردی ده بیزیت؛ وهک به کاره ی نانی (ه) هپی خې له باتی (فه تحه - سهر).

هه ندی وشه ی سهرنجراکیش له رووی نووسینه وه وه له ده ستخته ته که د ده بیزیت؛ وهک (به یته ور)

لهو نووسینه کۆنانه دا من دیومن هه موویان (بیطور - بهیطه ور) یان تیدا نووسراوه، به لām ئەم مامۆستا - ئیتر نازانم هەر دانه ره که ی وای نووسیوه یان داهینانی نووسه ره وه که یه - تیکرا به (بهیته ور) نووسیویه تی.

ههروه ها له هه ندێ شویندا وشه ی له ته که وشه ی تر دا لکاندوه به یه که وه؛ بۆ نمونه (زیادشکره) ئەمه له دهسته تهکانی تر دا وام نه دیوه به لکو (زیادش کره - زیادش کره) نووسراوه. ههروه ها (یکتمن) له باتیی (یه که تمه ن) و وشه گه لی تریش.

هه ره وه که دیاره یه کی تر: بۆ هه موو ئەلفیکی درێژ وه که: (دار)، (ناچۆ)، (ئارد)، (ئاو)، (هاران) گه لی جار نیشانه ی (مه د - درێژی) به م شێوه (آچو، آرد، آو، هارآن) داناوه.

جاری وایش هه یه بواردویه تی. به لām بۆ ئەلفی کورت وه که: (ئه گه ر)، (ئیمجار)، (ئه ر)، (ئه وه ل) ... هه چی دانه ناوه و هه ر (اگر، ایمجار، ار، اول...) ی نووسیوه.

کارێکی تریش هه یه په نگه تایبه تهندی ئەم ده سنووسه بیت: ئەویش ئەوه یه (واو) یک هه یه له زاراوه ی گۆرانییدا ده لکێنێ به دوا ی وشه وه وه که (وهختو)، (چاره که یو)، (ئه صلو) که وا ی عه تف نییه له م دهسته ته دا به زۆری لکێنراوه به وشه که وه.

میژووی ئاش له کوردستاندا:

په نگه زیاده په ویی نه که م و دوور نه پۆم ئەگه ر بۆیم: ئاش کۆنترین پیشه سازیه له کوردستاندا. به لām به داخه وه لا له م باره به نه رخه ی ژیا نی کورده واری نه کرا وه ته وه و، تا ئیسته نه مدیوه به شێوه یه کی شیا و په سا له سه ر ئەم پیشه سازیه نووسرا بی.

که ده لیم: ئاش کۆنترین پیشه سازیه له وه وه بۆ ده چم که مرۆف - هه موو مرۆف، دیاره کور دیش - راسته وخۆ ژیا نی به سرا وه به ی پیشه وه؛ چونکه هه ر که سی لۆجی گه م یا جۆ یان هه رزن یا کالی بووی که وسته بیتی بیکات به نان یان به کولێره یان به گیتکه، پتویستی به وه بووه بیهاریت و بیکات به ئارد، ئەمه ییش به ده ستا پ یان ئاش کرا وه و، ده ستا پێش که متر؛ چونکه په نجی زۆری ده ویت و به ره ه می که میش ده دا ت.

ههروه ها میژووی ئاش به گهستی نازانین، نایشزانین مرۆف له درێژایی ژیا نییدا چه ند جۆر ئاشی داهینا وه و بۆ پتویستی هاری نی دانه وێله به کاری هێنا ون؛ چونکه مه رج نییه له هه موو شوێنێکدا بارودۆخ گونجا و بووبیت بۆ ئەو ئاشنا نه وه ی تا سه رده میک له مه ویتش له کوردستاندا ده وری هه بوو.

ئه وه تا مامۆستا ی دانه ری ئەم نامیلکه ی با سی ده که ین، ناوی چه ند جۆر ئاش ده هینی، که ده میکه له کوردستاندا یان هه ر باویان نه بووه یان باویان نه ما وه، له م رووه وه نووسیویه:

واچوو: ئاسیا بی چه ندێ نه وعینی

هه م چنا ی نه وعی مه بۆ شان نیا ی!

یهکی زهنبووردهک، یهکی تنهوورهن
 یهکی مهگیلۆ تیرش لاولای
 یهکی به ئهسپ و ئیستر مهگیلۆ
 یهکی ناوهنه، یهک ئاساو و وای
 ئهمما جهی مهکان ناوه باونه
 چون ئاسانههه پهی هیچ نهزانای

مامۆستامان لێردها ناوی چوار چۆر ئاش دینی که ئیمه ناویانمان نهبیستوه و، دوا ناویان که ئاشی ناوه دهفهرمووی: ئهمهیان له ههموویان ئاسانتره و بۆ خه لکی ساده و هیچ نهزان ئهرک و زمحمهتی زۆری ناوی. دووباره زیادهوهی ناکهم ئهگهر بلیم: ههموو گوندیکی کوردستان ئهگهر چهند ئاشی تیدا نهبوویت ئاشیکی تیدا بووه، دیاره مه بهستم ئه گوندانهیه که باروڤوخیان لهبار بووه بۆ ئهوهی ئاشیان تیدا بنریتهوه.

پهنگه ئهم ئاشه ئاوانهیش بکریڤن بهدوو سێ بهشهوه: بهشیکیان ههر ئاشی زستانه بووه و، که کهوتوو نهته بههار و ئاو کز بووه، ئه ئاشانهیش ئاویان کهوتوه و پهکیان کهوتوه.

ههر بهبیرهوه ری من له زادگای مندا ئاشی زستانه ههبوو، که زستان ئههات و ئاو زۆر دهبوو ئه ئاشه ئهنایهوه و کاری ئاوی و چهند شوینی تریشی مهسهر دهکرد، تا بههار دههات و ورده ورده ئاو کز دهبوو ئهوسا دهبوایه باراش بۆ شوینی دوور ببریته و، لهوئ نۆزه ی بۆ بگیریته، تا نۆزه نههاتایهت بۆی نهبوو باری خۆی لێ بکا و، پهندی (ئاش و تنهوور به نۆزیه) لهوه هاتوه، ههروهها پهندی (دهوهن به ئاش)یش.

ههر بهبیرهوه ری من دوو سێ ئاش ههبوون که هاوین و زستانیان بۆ نهبوو، ئاوی بنهوانهکانیان زۆر بوو، ههموو کات ئاشگێژ زیاتر ئاویان پیا دههات و ئاشهکان پهکیان نهدهکهوت، وهک: ئهستیل و بانی خیلان و دهره دۆین و، پساکان... ئاشی ئهم شوینانه ههموو کات له گهردا بوون و - بهتایبهتی له هاوین و پایزدا - خه لک له شوینی دوورهوه باراشیان بۆ دهبردن و نۆزیهیان تیدا گیرابوو.

ههر لهو شوینه ئاودارانهدا، وا بووه چهند ئاشی بهرز تیدا نراوتهوه و، شوینی وا بووه پێیان وتوه: ههوت ئاشان. وهک گوند ههبووه بهناوی (ئاشهوا) که چهندان ئاشی تیدا بووه^(۱).

(۱) ئاشهوا: ئیسته هاوینهههواریکه له ناوچهی بادینان، له کۆندا چهندان ئاشی تیدا نراوتهوه؛ چونکه شوینهکه لێژ بووه و ئاوی زۆر بهخوڕ له سهرموه هاتوته خوارهوه. ناوهکهیشی دهگونجی لهوهوه هاتبی که دهلێن: هسهناوا، عهلیاوا، ئاشهوایش بهوه ناوبرابی که به ئاش و بۆ ئاش ئاوهدان کراوتهوه.

ههر بهیۆنه ی ناوی ئاشهوه مامۆستا ههمه بۆر دهلێت: لای سلێمانیدا ئاشی بووه پێیان وتوه (ئاشه پهپوله) له سهردهمی فهرمانیه وایی شیخ محمووددا که سلێمانی بوردومان کراوه. شیخ بارهگای کواستووتهوه، یهکێک لهو شتانه کهنجینهکه ی بووه، که ههرچی پاره و لیره ی ههبووه له سێ =

خوځ نه گهر به وردی سهرنجی موزمخانه کان بدهین یان به شوینه کونه کاندې بگهړتین نموونه ی هارپینی سهرماتییی چوراوچور هه بووه و ئیسته شیش تاک و تهرایان ماوه. به بیروهه ری من له خواروی گوندی ته کیسه وه بهر دیکي گه وړه هه بوو ناوه که ی چال کرابوو پتیا ن دهگوت: (هاره گلیله که). هه وړه ها ئیسته شیش له سهر ته ختی قه لای (باوه کوروی) دوو سی چال هه ن که باش دیارن کاتی خوئی شتیان تیدا کوتراوه و هارپراوه.

کاری من لهم دستخه تدا:

که ئه م دانراوم دهست کهوت و چاو یکم پتدا گتړا و ئه مسهره و سهر یکیم کرد و له بابته و ناوهړه و که کی گه یستم، ماوه یک دام نا و نه مویرا خو م له قهره ی ئوه بدهم شتیکی له ته کدا بکه م، چونکه ناوهړه و که کی - نهک به من - به ووشنبیرانی ئه مړق نامو یه و، وشه و زاراوه کانی زور به که می له فهره نکه کور دیه کاندې هه ن، که سانیکیش که مانای ئو زاراوه به دروستی بزائن، ئه گهر مابن، دوزینه وه یان ئاسان نییه و، بابته ی وا تا ئیسته له ووشنبیری و ئه ده ی کور دیدا بلاو نه کراوه ته وه تا په نای بقر بهرم و بهراورد له نیوانیاندا بکه م و شتیکی به شتیکی بکه م. بقر نمونه ئه گهر ئه مه باسی راو و شکار، یان سهرانی کیژان و سهر دانی مه زار، یان باسی گول و نهو سوهیل و به هار، یان باسی که ژ و نساو و لاله زار، یان باسی چنار و تافگه و جو ییار ... بوا یه ت چندان نمونه یان له دیوانی شاعیرانی کوندا هیه و په نام بقر ئو بابته تانه لهو دیوانانه د دهر د و له بر ووشنایی ئه واندې ئه میشم شتیکی لی ده کرد، به لام نه بوونی هیچکام له مانه پشتی سارد ده کرده وه و دهستم له عاستی قه لهدا کوی نه ده کرد.

ماوه ی چهند مانگیک دهستخه ته که م وهک خوئی دانا، به لام دوا یی گوتم: ئه گهر هه راوا دای بنیم ده بی چاره نووسی چی بیت؟ ده بی دوا ی من که سیک بیت له من باشتی لی بزانت کاری باشی بقر بکا؟ گومانم له مانده هه بوو، بویه گوتم با چیم بقر ده کرت بیکه م و، به هه له و ناته و اویشوه بیت بیخه مه بهرده ستی ووشنبیران و ناوی به گوئی ووشنبیراندا بدهم، له وه باشته به چاوه وړانی چاره نووسی نادیاره و دای نیم. چونکه ئه م دانراوه به م شتوه ی که هیه له لیواری گور و مردندایه و ئه گهر نه یشتوانرئ به ته و او یی ببووژنریته وه و گیانی به بهردا بکرتیه وه، ئه و نیوه گیانیکشی به بهردا بکرتیه وه هه له وه باشته به گیانه لالا و چاوه وړانی مردنوه به لرتیه وه!

=سندووقدا بووه، نراوه له هیستریک و زه لامیک ره شوئی هیستره که ی راکیشاوه، ته یاره هاتوه بقر دومانی کردوه ئه و زه لامی هیستره که ی راکیشاوه بهر که وتوه و کور راوه، ئه و چه کدارانه ییش له ته کیدا بوو ون په رته وازه بوون و خو یان شار دوه ته وه، هیستره که ییش به له سه بووه و خوئی کردوه به تاشه په پوله دا، خاوه ن تاشه که که (... ...) بوون باره گیان خستوه و، که نجینه که یان شار دوه ته وه و، دوا یی هه چهند ئه شکه نجیه یان داو ن و بهندیان کردوون نه چونه ته ژیر و، ئه و سامانه یان بقر خو یان چه پاو کردوه.

هه بهو بقرته ده لیم: له دهر و بهری گوندی ته کیسه ی زادگای مندا چهند تاش هه بوو له وانه: تاشی بهرامبر، تاشی کووره، تاشی دووده ر.

بۆيە وردەم بەرنەدا و وزەم دا بەخۆم و دەست لە دەست و قووەت لە خوا، دەستم کرد بەنووسینەوهیی و، زۆر لەسەرخۆ و دواى هەلسەنگاندن و لێکدانەوهی وشەکان، بەبیر و بۆچوونی خۆم هەرچیم بۆ خۆتێرایەوه هێنامەوه سەر ڕیتووسی کوردی، هەرچیشم بۆ ساغ نەکرایەوه بە ڕیتووسەکەى خۆی لە نێوان دوو کەوانەدا و، لە تەک ئامرازى سەرسورمێندانە دا، هەندى جارىش شۆیتەکە بەتەواوی کۆزابوو، یان هەر بۆم نەخۆتێرایەوه ئەو خالەم لە شۆیتەکەیدا دانا. بەم کارەیش - بەبروای خۆم - لەلایەکەوه ئەم ئەندازەم لە دانراوەکە لە چنگ مۆتەکەى لەناوچوون دەرهێنا، لەلایەکی تریشەوه دانراوەکە - وەک خۆم بۆم خۆتێراوەتەوه - لە تەک وێنەى تەواوی لاپەرەکاندا - دەخەمە بەردەستى ڕۆشنپیرانى کورد، بەلکو لای کەسێک نوسخەیکەى تر پەیدا ببێ، یان کەسانى لە من شارەزاتر بەکارەکەى مندا بچنەوه و، ئەوێ من بۆم ئەنجام نەدراوه ئەوان تەواوی بکەن، بەمە و بەهەموومان شاکارێکی مامۆستایەکی گومناوی مەزنى کورد بخەینە کتێبخانەى کوردییەوه.

دەبێ لێرەدا بەسەر ئەوەدا نەڕۆم کە گومانم نییە هەلەى زۆرم لە هێنانەوه سەر ڕیتووسی ئەو بەشەیشدا هەیه کە هێناوەتەوه سەر ڕیتووسی کوردیی، بەلام ئەوێ پاساوی ئەووم بۆ دەدات دوو شتە:

یەکەم: سەرچاوەی باسەکە، یان کەسانى شارەزام دەست نەکەوت تا پەنایان بۆ بەرم.

دووەم: هەرچیم لە دەست ھاتبێت درێغیم نەکردووه و، شەونخوونیی و گەران و خۆماندووکردن لە پێناویدا بەلاوه گران نەبووه.

هەروەها لێرەدا دەلێم: یادت بەخێر کا فەرەج^(١)، ئێستە لە کویت پێتم یەکە یەکە مانای ئەو زاراوانەم پێ بۆیت کە سەریان لێ دەرناکەم!
فەرەنگۆک:

لە زۆری ئەو دەقە کە لەپووریانەدا کە تا ئێستە بلۆم کردوونەتەوه - بەتایبەتیی دەقە گۆرانییەکان - هەولم داوه فەرەنگۆک بۆ هەندیک لە وشە و زاراوەکانى ناو دەقەکە بکەم.

بۆ ئەم نامیلکەیش حەزم دەکرد فەرەنگۆک بکەم و مانای وشە و زاراوەکانى بکەم، بەلام وەک وتم ئەم بابەتە نامۆیە و، وشەکانى بەگوێ و ھەست و بیرى ڕۆشنپیری ئەمڕۆ نااشنان و، کەسانى و دەست ناکەون مانای ئەو وشانە بزانن. بیرم لەوه کردووه بەیارمەتیی فەرەنگە کوردییەکان ئەم کارە بکەم، کە سەری فەرەنگەکانیشم دا بینیم ئەوانیش لەم بوارەدا زۆر ھەزار و مەودا تەسکەن و، جێگەى متمانە و پشت پێ بەستن نین، بۆ نمونە یەک وشە دەخەمە بەرچاوی

(١) کا فەرەج پیاویکی خزمەن بوو ھەردەم بەزستان ناشەوانى ئەو ئاشە زستانەییە بوو کە لە بەرانبەرى گوندی تەکیەوه دەنرایەوه. کەم ڕۆژ بوو لە تەک باوکەدا - خوا لێیان خۆشبێ - بەیەکەوه لە مالهەو دانەنیشن. ئەم پیاوێ تا ئەم سالانەى دواى لە ژياندا بوو، بەلام لەلایەکەوه من لە بەغدا و ئەو لە تەکیە و دواى لە سلێمانی و، لەلایەکی تریشەوه بەبیرمدا نەھاتوو کە ڕۆژێ لە ڕۆژان دەستخەتیکى وام بیتە پێش تا زوو کەرەستەى بۆ بخەم.

خوێنه‌ری ئازیز و، وه‌ک ده‌لێن: (مشتی نموونه‌ی خه‌رواریکه‌).

بۆ ئەم مه‌به‌سته (پازناو)م کرد به‌ نموونه و، ماناکه‌یشی به‌گوێره‌ی سێ فهره‌هنگی کوردیی ده‌نوسم:

پازناو: مه‌لغه‌ی به‌رداش هه‌لێنان. (ف) اهرم سنگ آسیا برداشتن. هه‌مبانه‌ بۆرینه، هه‌زار، چاپی یه‌که‌م. سروش، ل: ٩٨.

پازناوک: داریکه وه‌ک بێله‌کان ده‌کری به‌نوێڵ و به‌رداشی پێ هه‌لده‌گیری. فهره‌هنگی خال، چاپی دووهم، ئاراس ل: ٦٣.

پازناو: داریکه وه‌کو تیلا وه‌کو نوێڵ ده‌خړیته ژێر پێی ئاش و پێی ئاشی پێ به‌رز و نزم ده‌کړیت بۆ ورد و درشتیی ئارد به‌پێی خواست. پێی ئاش تا به‌رز بێ ئاردی زېره، تا نزم بیت و دابخړیت ئاردی ورده. فهره‌هنگی کشتوکال، مه‌عرووف قه‌رده‌اغی، به‌رگی یه‌که‌م، چاپی یه‌که‌م. ل: ٥٦.

ئه‌مه بۆ شتیکی ناسراوی ئاش سێ که‌س به‌ سێ جوړ مانایان لێداوه‌ته‌وه. جا بۆ شته‌کانی دی که له نامیلکه‌که‌دان به‌شی هه‌ره زۆریان له فهره‌هنگه‌کاندا هه‌ر نین و باسیان نه‌کراوه^(١)، ده‌بی چی بکړیت؟ به‌لام هه‌رچۆن هه‌یه و چیم بۆ کرا و چه‌ندم له ده‌قه‌که و له نووسینانی مامۆستایان ده‌ستکه‌وت به‌چنگه‌ کړی و چنگه‌کووړی فهره‌هنگۆکتکم خسته‌ پاشکۆی بابه‌ته‌که‌وه، به‌لکو له‌مه‌ولا باشتري بۆ بکړیت و ده‌وله‌م‌ندتر بکړیت به‌لکو (کێ ده‌لێ) نوسخه‌ی تری دانراوه‌که ده‌ربکه‌وێ.

(١) هه‌ر بۆ نموونه ئەمه چه‌ند دانه‌یه‌ک له‌و وشانه: جیره‌هار، به‌له‌کی، به‌رزنه، وارنه، خله‌چیر، هورپه‌رنه، به‌رمانک، زه‌رده‌پل، قه‌مچش، پله، نی‌ری، جواما، که‌مه‌رگا، کووره‌گا...

دهقى ھۆنراۋەكە

رەۋيەك موحىتاجىيى نداشت حدود!
 ئارىئو موحىتاج بۆ ھەم بەرا و خوداى
 كارش مەسازى جىت دىل ۋەش مەبۇ
 ۋەشى ھەي ۋەشى بەھەشت و دىيائى!
 ۋاچوو: ئاسىيائى چەندى ئەۋەيىنى
 ھەم چىئى! ئەۋەي مېۋىشان! نىيائى
 يەككى زەنبۇرەك، يەككى تەنۋورەن
 يەككى مەگىيىلۆ تىرش لاۋلاي
 يەككى بە ئەسپ و ئىستىر مەگىيىلۆ
 يەككى ناۋەنە، يەك ئاسساۋ و ۋاى!
 ئەمما جەي مەكان ناۋە باۋنە
 چون ئاسسانەنە پەي ھىچ نەزانائى
 بىناش بىنئىمى بە پاكىيى دەرۋون
 بە نەۋق و زىنەت چەنى [بسم اللہ]ى
 كەسى نە جايى بىناش ئاساۋەن
 كۈرەگاش كىنۆ دىما و جواماى
 دۆزەقەي ئاسسا و با مودەۋۋەر بۆ
 [مشیو و دأىرنى] بە جەدۋەل كىشائى
 ... بىش بى زىياد و كىسەم
 بىلندىش [با بوا] قەد و كەمەرگاي
 [چاكو وار!] طوولش چەھار گەزى بۆ
 گەزى پەھنايش نەبا خەلەطىيائى
 ... سەر تا بە وار دىۋارش كەرە
 دىۋار مەھكەم دەستكار و پەندائى!
 دىۋار مەھكەم ئەر [بوتوى بى بر!]
 [مېبو تعدل!] دايرە نىيائى

بهینشان چه یهک چارهک کهم نه بۆ
 نهک خجل مانی وهختو خجلای
 هم چانه واتم زیاتر نه بۆ
 تا پیت راحت بۆ وهختو هارنیای
 ئهر وچی عهیب و کهم و زیادتی
 با پیت بواچوو گییانوبرای:
 ئهگهر بهینشا بی حهه زیاد بۆ
 ئانه خهراوهن پهی هاوسهراونای
 ئهگهر بهینشان چانه کهمتهر بۆ
 [قتب!] مهگیران وهختو هارنیای
 دارتوه ههنی [ونیوا دیششان!]
 داری وهرینی نه وهرش نه پای
 چاکسو وار داریش پابنی بانی
 تاکه بلند بۆ وهر و ئاردهشای
 ههر وهختی کهردت داربهندی تهمام
 مه بۆ ههرو خاک وه سهersh کیشای
 جهو دما تهخته و خوانیش بتاشه
 چههار سووچ مه بۆ [پاناش!] نه دای
 سهراش ههردوو مشاربپ کهره
 درازیش با بۆ قههه و [کهوره کای!]
 جه ههردوو سهersh چههار ئهنگوشت کهم بۆ
 ههر دوو لا مه بۆ تهوهنیش نیای
 مه بۆ سههریۆش بنخانه گری
 فاقهش یهک چارهک ئهصل موده عای
 چههار ئهنگوشت بهینو ههردوو پهلهیش بۆ
 تاکه مه حکهه بۆ تیش نیا نه پای
 نهو سه جهو دما چهنی ئهسکه نه
 سوژاخ [دوری کن!] جه ههردوو لای
 چهو دما چووبی راست و مورهبهع
 ئهر مودهووهه بۆ قهیدش نه جه لای

باوهره ســـــــــــــه ريو زبانهش بره
 نهو قهدهر فاقههه جهه وهر كووك كړنای
 ناچوو به پهنهش مـــــــــــــواچانی پاه
 بهو پاوه بهندنه پهرئ هارگيــــــــــــلای
 سوڅاخه جهه وهر نه فاقههت كهردهن
 يهكئ ههني كـــــــــــــهر نه زوان و پای
 نهو زوان و پای بي زياد و كـــــــــــــهم
 مهېق نه فاقههه مهزكوورهش نيای
 وهختئ پات نيا [ندلی خوانی!]
 مهېق جهه لاهه ميـــــــــــــخش ويارای
 مهېق نا چووبه سهخت چوو پئ بانی
 تا شكست نه بان وهختو پا نيای
 جهو دما مهېق بشمئ نهوداری
 راست و دوو دارهه خوانی سهراونای
 دوو دارهه مهحكهه قههديم واتمان
 بهنيو ههردووشان [نوا كلش دای!]
 [يوني تختئ راستئ رو دمنی!]
 مهېق نه وهرو نه پشتش نيای
 هر لاشان صافهه بهرهش پهه خوانی
 خوانی نهگيران وهختو هوړيزای
 تهوهنئ پانی صـــــــــــــافی زهریفی
 يو پهه سهرخوانی، يهكئ پهه لاو پای
 هر دووشان بادا مهحكهه نوانی
 نهېق فرئ نهشكهه نهجششان دای
 باز هم تهوهنئ پانی باريكی
 جه سهرخوان مهېق چير سهرش نيای
 كهسي نهزانق هر پاسه خاصه
 سهرخوانش بهرز بق كهمئ نهولاو پای
 جهو دما مهېق پاش وه پاكههري
 سهرش نهفاقهه و خوانی سازنای

[سیر سیرنش!] دیاری کهری
 قولانجی سۆراخ پەریش ھۆرکنای
 سە چە ھارەک چوش پونە و یارە
 ئاچوون مەواچان: پێش شمشیر و پای
 با جا پاش جە لاو ئاردەشانى بۆ
 نەوا خەلەت بى بەریش پەى ئەولای
 وەختى پانیش تەمام کۆک کریا
 بىمى سەروکار ناو و بارەگای
 بینای بارەگەش چاکە بیناکەر
 گەزى چە پشت و بیناو بارەگای
 ئا گەزە واتم پەى پەنج گەز ناوی
 باوا دوو گەز بو از... پەى دای
 دیوارى مەحکەم راست کۆ بەندى
 بڵندیش با بۆ قەدەر [جو آمای!]
 پاسە خاصەنە ئەر ناویش بەیۆ
 ھەر چەند بڵند بۆ بشىۆ پەى بالای
 جەو دما واچوو چیش مەبۆ کەردى
 وەختى بارەگاش تەمام و نارای:
 چەنى طەناف پەیمانەش کەسەرە
 بەین و دوو دارەى سەرو بارەگای
 دوو دارەى وەرین ئەووەل و تەمان
 سەرو دۆزەقەى جە ئەصا و پناى
 جەو دما مەبۆ قەدو طەنافى
 دارى مەناسب ناوش پەى تارای
 پێسە بەو پەشتە و ئەنگوشت گەورەى
 راستش و نارى نەک چون قوو جىای
 سەرى وەرىنش مەبۆ قەمچش بۆ
 ئەر قەمچش نەبۆ مەبۆ قەمچش دای
 چەمچش: تەختىوھن زەریف تاشیا
 برى نە بەینش بسماریش کىوای

سهر سهرينش با شاندهم بۆ
 ئاوى نه گيرق ومختو ئاو ئاماي
 ئەر نهمزاني [كرتاشاد!] ناوى
 پهرت بواچوو په سهند و ئوستاي
 ومختى [ترت!] تو چرى ناوى!
 طهرهف قوئش مه بۆ هۆر كنای
 طهرهف قوئش تهخت سارا كهر
 جهو دما مه بۆ طه نافش پيكاى
 ورچو پهرتشان پيكاو طه نافي
 تاكه [بزاندى!] چەنیش طه نافي دای
 ريسمان صاف كرژو مه كههه بۆ
 باوهر به [بيكش!] تو وه ههر دوولای
 چەنى سياوى سياوهره كهره
 تاكه نه وريق ومختو دهست كي شاي
 باوهر سى نهنگوشت ديارى كهره
 ئەر ئاوش كهه بۆ سهرو ئارو ناي
 نه گهر ههم ئاوش كهه بۆ وئش نيهن
 نهنگوشت هەنیش زياد پنه دای
 سهر سهرينش ههرچهند تيدا بۆ
 نه گهر گوشاد بۆ عهيبش نه جه لای
 جه ههر دوو سههرش بهنى بگيران
 بهنى سياوى دهستى توند كي شاي
 چەنى دوو نهنگوشت بهنى بگيره
 سه به بههه و نه بهام چەنى وسطاي
 نه ماما جه ناودا دهستى بگيره
 دهستت لار نه بۆ ومختو بهن ومردای
 بهنى هۆر كي ششه ههرچهند وسى بۆ
 به ئوستادانه بپيکش وناى
 جه سهر تا به وار نه قشش مه كي شو
 نه مجار بهى دهستوور مه پيکش واو...

ومختى ھەر دوو لا سیاویش کیشا
 نهمجار دەست گره تقوہ تیشەشای
 ھەرتا مەتاوی خاصش بتاشە
 بادا صافە بۆجە سەر تا وہ پای
 بەینو طەناف و ناوی ھۆرکەنە
 گوشادش گوشاد تەنگش تەنگ کونای
 بەین سەری وارینش بە مشار برە
 زۆرش زیاد بۆ پەری ئاوی زیا
 جە ھەر دوو لاوہ گیریش پەي بازە
 تا کہ نەتەرسای جە نەپە خزای
 لا و پلەي لیس و بادا باریک بۆ
 تاکە نەپیکۆ پلەش لەب دەم نای
 پێچیش پەلەو ناو نەزدیکی موان
 ئەگەر دووری بان عەیبەن پەي وەستای
 ھەر وەخت تەمام بی تاشیاو ناوی
 بێمی سەروکار ناوی سەراو نای
 صاحب قووەتی ناوی ھۆرگیڕان
 بیان باوەراش بەنامو خودای
 ومختی ناوشان یاونای بە جاہ
 [برانیش بلان!] سەرو بارەگای
 [... کور و نای!] با ھەر جە سەر بۆ
 وەدیش باوەران پەری کوورەگای
 دۆزەقەي ئاسا و پێمانە کەرە
 ھیچ زیاد نەبۆ ئیلا و ئەولای
 [... رومو!] ناوی قەویی قائیمەن
 مەبۆ نە چیرو ماداریش لکنای
 [... و کرا!] ھەم دەمش تەنکەن باریکەن
 مەبۆ پەنجیوہ مەفاصلش دای
 ... آرو چورەش مەبۆ بواچۆن
 قولانچی چیرو ماداریش زنای

وهختی سهر اونات راست ته مام راسته
 سه عیه بکهری قایمیش بنیای
 سهرنای با جه سهر دوی پلیش بان
 ئاویش کهرده بۆ وهختو ئاو ئامای
 به بی دهنگ به یۆ قه لوهز نه پیکۆ
 سوژه [پیویو!] ئاو نهو لیونای
 جهو دما موورهش پهرئ بتاشه
 هوشت باوهره پهی خاص تاشای
 هرچۆت خه یالهن به مواه کهری
 با چون یه کۆ بان دریژ و پانای
 خاص سه عیه کهره پهی موده وهریش
 کاری هه مروی و یا فازش پهی دای!
 جهو دما جاگهی پلانش کهنه
 بیست و دو یا سی نهشی چاکو لای
 [...] قلش!] هه زده نۆزده هه م خاصه ن
 تاقی بزانه پهرئ هه لمهت دای
 جاگهی پلانش نهنگوشت شادته
 نهنگوشتی گهره ی بادا پهی مانای
 جاگهی پلانش لاری هوړکنه
 با پلیش نهکنان جه ووقت گیلای
 موورئ کیر کهنه سهر صهر فیش هه نبی!
 پهی پل نه کهره فته و پهی کهره سهر بارای
 پهی دووری خاصه ن بی درۆو گه زاف
 هارپه هارپه کهره د هارپه ی خاص هارپه ی
 به عدته زان تاشاو پلان لازمه ن
 نه ندازه و پلان هه م مه بۆ زانای
 چار نهنگوشت چه نی یه ک چاره ک ته مام
 چار نهنگوشت پهی موور چاره ک پهی گیلای
 کاسه دارئ بان کاسم مه کهره
 کاسه دار خاصه ن پهی ئاوگر ئامای

ئەصلو ئاساوى بەلەكى خاسە
 بەلەكى خاسە پەى ھاروونا راي
 ئەر بۆ درازيش پەنچ چارەك خاسەن
 سەرش تىژ نەبۆ عەيبەن پەى گىللى
 بە زۆر مەنیشۆ دلپەر ھەو جۆشى
 خەرابەن دلپەر ھەو جۆشى بوای
 جە گىللىنە دوش كەم مەبۆ
 دايم مەلەرزۆ خوانش چەنى پاي
 بادا پلو لاوش وینەى پەلو تو
 چون سەرو قەلچیش نەك سەروساراي
 جەو دما ياران بىشمى پەى ھاران
 تاكە بزائىمى كۆ مەشىق لوى
 نەوەر لائەو بان بەرمانك زەردەپل
 بەيۆيان خاسەن چەنى بەر [لشاي!]
 ھەم زوشت و ھەم توند سەدانى خاسەن
 شا مەشىق كۆشش بدۆ بە سەداى
 [كلى!] بى ھەمتان قىمەت نەدارۆ
 تەمام بى عەيبەن ئەو نە رووى دىناى
 نەدەر ھەم خاسەن خەيلى مەھارۆ
 كەم عومرەن عومرش مەشۆ جەنى داي
 كىنمە ھەر حال بەيدەر وای حاشا
 ھارە بى مەشىق جە خىرش زىاي
 لائىشت لاودەنش بى زىاد و كەم
 روئى بارپوھن نىيەن چاكولاي
 چەكىنە ئاردى وردى مەھارۆ
 ئەمما كەم مەدۆ مەز پەى لەم زىاي
 چە ھەزارانى ھارى خاسەنى
 ھەم گەردىلەيى [وەرە مەروناى!]
 باقى جەى مەكان ھارى خاص نىەن
 [ئەسپەرىز] خاسەن چەنى [سىسر]اي
 سەھار سەنگ بى بۆ جىر ھار سوورەنى

صاحب ناساوان بیدی ته ماشای
 جه و دما هرجا جه هر کو کانهن
 ئوستادش مهبو هاری په سه نیای
 ئارورجیی مهبو منیچ بزانی
 ته وهن شناسی میثلو ئوستای
 په ریت بواچوون ویردهر به واتهم
 نه گنی نه و دماو عهقل و ساوای:
 به گشت رهنگیوه کان هارانهن
 سوورهن، سه فیدهن، زهره، چهنی سیای
 نه ماما خاصیشان رهنگ حساب نیهن
 نه صلش پیروژهن صاحب مه و دای
 به لئی پیروژدهش [خیرتی!] نه وانی
 بوانی عه قیق جه وهختو سویای
 پیروژی سی سووچ چوار چلی بان
 سهر چون [موو بان!] وهختو هوریزای
 کوپ و دهر و تشان مهبو بواچون
 نه رزن، گهندهم، جق، نخوودهن نه علای
 نه رچا زیاتر پیروژدهش ده ستهن
 دهشتی مه هارپ وهختو پانیای
 وه گهر هم بینه پاش پهی بکیشی
 نه دق وه بهر وهختو پاکیشای
 نه رجه گرد که متر پیروژدهش وهردهن
 مه دق به لاودا گشت سه عیه و ئوستای
 پیروژدهش مهبو جیا جیای بان
 به خام بهندی بان نهک پیوه لکیای
 [خامیشان توزین!] نه ماما مه حکم بق
 [توزی زرده بو نه مهبو چرمای!]
 نه ر بی کاره بان ته مام خاصینی
 شهرطی مه حکم بان وهختو نه وای
 [... سر!] پیروژدهش به سهنگ به ندینی
 پیروژدهش دوو بهش، بهشتی سهنگ نه پای

ئانه هم خاصه ن خاص مه هارانی
 مهستانان به زور حق پهری ئوستای
 ئەر چه پیرۆزه خامش فیشتهره ن
 تهنی تۆ مه یۆن به دهست پونه شای!
 ... کلیچ مه هارۆ که می که میوه
 چهنی قولنگهی ونه داو ئوستای
 ئەر تۆ بواجی: پیرۆزه چی شهن؟
 ته وهن چه خماخن نشی چاگه و لای
 ئەر واجی: رهنگش چه رهنگی مه بۆ؟
 به گشت رهنگیوه زوو نیشانمدا ی
 ئه م ما [داشکسان!] یه کسه ر سه فیده ن
 هم بی پیرۆزه ن سه نعه ت و خودای
 فارسیی: سه نگ بی، تورکیی داشکسان
 چون شان عسه ل قووت تی نه ده میای
 [کمالش!] شرینه ن جه ئاو شرینه تر
 شرین ئارۆشه ن شرین ئاودیرای
 هاوار سه نگ بی بۆ ئەر باقی هاران
 سه رو چیرشان مه بۆ شناسای
 ئەر چیرهار نه رم بۆ مانیع نه دارۆ
 سه رهار با توند بۆ توند خاصه ن هه ی های
 [ساتندی کوسی!] په ی پیرۆزه بۆ
 پر پیرۆزه بۆ چون جیت کرای!
 ئه گه ر به ی رهنگه گه رته نت به دهست
 ئاوه که ی کاسه بۆ پلانش پیکای
 ئانه بزانه ئاو پله ویشه ن
 مه بۆ [چایاکي!] هه وجۆشش نیای
 ئه گه ر بن پله ش زیاده مه پیکۆ
 قه وه دو زیاد ی به ره ش په ی ئه ولای
 ئه گه ر سه ره پله ش ئاو نه مدۆ لیش
 مه بۆ باومریش قه وه دو ئاو نه دای

[تیسری اُوکی پیسو و حَمَاجی!]
 کاسو پلانښ پهی مهبو پیکای
 وهختی ناو پلش موههیا کهردی
 مهکه مش کهره خوانه چهنی پای
 هاری مه کهره بو سهرو هاران
 گرد سه عیت بو پهی هار ونارای
 نهوسه چیرهارهت نیا نهجای ویش
 مهبو بهلهکی چه [کشر زناي!]
 نهگهر بهلهکesh کوتاکارنه
 مهبو چه چیری چیرخوانش نیای
 نهگهر بهرزنه نهو سهرو هاری
 هم مهبو چه سه هاری هور به پناي
 خرت و بهلهکی چه کردا کهم بو
 ساراوه مانتو زوانه و پناي
 وهختی چیرهارهت به راست نه یارو
 نیمجار پهی لاری نمبو دیاي
 مهبو نهندهکی بگنو به وهدا
 نه یهنده قهو میزان شیویای
 میزانی خاصش کهسی نه زانو
 بهریش بوچو زانای نه زانای
 زاناش ئینه نه نهمن مانه زانو
 تهجره بهم کهردن نهک خودپه سه نیای
 نه ناویت کهرد نهو سهرو هاری
 ناوهکی مدرا قهو ته مهنای
 گاهی ناردی وردی مانه هارو
 بی دم و بین پهری ته ماشای
 نه نهرمی پهی وهر ناوهردش ناوی
 نانه سه رهاردش هارن پهی بهردای
 چه دماو وناو میزان و هاری
 مهبو خه یلپوه سووکیش پهی تاشای

سووکی سى سووچى نووک باریكى بان
 سه رچاخ وهلى له پهرى ئاوکیشای
 کۆنه کلاشى کارۆ قهباله ی
 مهبۆ گردهنۆ به له کیش پى چای
 به له که مه درۆ چهنى کلاشى
 دهورو کلاشى سووکه کان [کواى!]
 جهو دما به راست راسته کرانه ن
 دوو چارهک راسته [مبویش!] تاشای
 قه دو چى رهاره ی دیاریش که ره
 [هۆرش که نه قه دو زوانه ز...!]
 بکه ر سى راختیش به زوانه دا.
 مهبۆ سووکی وهش به وهدا کواى
 یه کى جبه یاران بشۆ نه وارى
 چۆگه دهست که رۆ پله چهرخنای
 تا لارو راستى نه و سى دیار بۆ
 تاکه بزانی کۆش مهبۆ خزنای
 زینه هار! وارنه راسته نه گیرى
 خراوه ن پهرى ئاو پل شى ونای
 راسته نه وه له نه جه سه ر کۆک مهبۆ
 راسته ی وارینش بازمى په ی دمای
 راسته جه هه رکۆ هاره ی نه گیرۆ
 هاره ی بخزنه به رهش په ی ئالای
 نه ر نه زانى چهنیش به رینه
 هاره ی بخزنه به نووک و پازنای
 نه ر زیادت به رد بازهم نه بیکاش
 مهبۆ چاراسته هاره ی هور برنای
 تا راستش به یۆ به یته ور واتمان
 چهنیو هور بریه ی هم چهنى خزنای
 ئانا راستمان به راست ونارا
 بیناکه ر بیناو گه ردوونه نیای

دیواری دهوری صاف و مه حکم بق
 مه بق گه زیوه بلندش نیای
 جه ههردو لاه زیادش کهره
 چارهکی و زیاد ئه و دم و ئاسای
 دما و ته مامی و دیوارو دهوریش
 مه بق به صافی سواخش کیشای
 با به و یرت بق نه با و یاریش
 یاگی و چه قچه قیش مازه جه لاه پای
 یاگی و چه قچه قیش چه بهینه مه بق
 سو راختی دهوری نه دیوار نیای
 بلندو نزمیش قه دو سه ره هاری
 ئه به رزن به رزه، ئه نزمه ن جه پای
 دما گه ردوونه ی کارئ هنی هه
 گوردش لازمهن نمه بوش لادی
 دو گه ته خته ی راست به راست بتاشه
 پهنج چارهک جه نیش داریق ئاروشای
 بشاندا بهینش مه حکم مش بنیه
 لهنگه نه پیکو چهنی و لهنگه دای
 هم دو ته خته ی صاف قه و ئا ته خته
 ئه ندازه ش گیره ئه و قه دو ئاسای
 سه ریوش بنیه قه دو چیره هاری
 ئه و سه رش قه دو ته خته ی سه راوای
 ئه و یهک بهی دهستوور بنیه وه ئه و لاش
 راستیشان بهیق چهنیو پچای
 بنیشان و اچون پهیمانه ش کهره
 چیره هاری که ره ان چهنی لهنگه دای
 هم [زینتن!] پهی ئارده دۆلی
 هم لهنگه ریتی پهی ئاسیای
 جه و دما سه ره هار باوهره نه وهر
 به راستیی دهست کر ته وهره نیای

ئەمما تەوهرى دوى نەوعەنى
 ھەم دوى نەوعى مەبۇشان نىيە
 ئەوھل ئاھنن كارى مەحكەمەن
 دوھم چۆ مەبۇ بە تیشەش تاشاي
 بەلى ئاھنن [سە صـرفى!] دارق
 ھەر يەك يەك تەن مەشوق قىمەت دای
 ئەوھل: مەحكەمەن شکستش نىەن
 شکست خراوھن پەي پەككىرىيە
 دووھم: ھەر وەختى سەرھار سەر راست بۆ
 سەر لار نەبۆ دماو راسشامای
 سىيەم: ئەر زەرپەي سەر لاریش مانۆ
 راست مەگنۆ وەختۆ خەچیر سوای
 واپوو سەرراوناو ئاھننى پەي تۆ
 تاکە بزانى چەنىش سەر ئاوناى
 تەوهرى بنیە ئەو سەر و کەرى
 چەنى پەیمانەى راست ئەرە نىيە
 وەختى راست نىات ئەو [دلیو!] ھارەى
 مەبۆ لاش خەیطى سیاوئ کیشای
 ئەوسنە ھەردو لاش دیاری کەردى
 بنیش وە ئەولا مازەش چاراستای
 سەر قولنگە تیژ بنیق خەیطینە
 صەبرى دەست کەرە بەیاگە کنای
 یاگیش بگنە یەندە [وسى!] بۆ
 باز ھەم باوهرەش ھەم بنیشەش نە جای
 ئەر نەزانى چەند نشتەش وەسین
 جەوى ھار بەرز بۆ سەر و ئىلاولای
 ئەگەر بواچى ئىلاو لاو چیش؟
 سەرئو تەوهرى جە ئەرە نىيە
 ئەنا تەوهرەت نىانە جای ویش
 بە بەن بەندش کەر پەي ھارەسەر نىيە!

بهیتھور بہند مہبؤ وچون پھرہ نیان
 بہنیتھوہ مہحکم کـرژو وادریای
 دوه لاش وزی قـــــــــــــــــدو تہوہری
 نہک جاو بہلہکی نیلاو یا تہولای
 ہر دوو سہرانش بشان بکہردا
 جہ پشتق ہارہی ہم گریشان دای
 جہو دما توولیش پونہ ویارہ
 مہحکمہ مش کەرہ چہنی بیتچیای
 بادا ہوشت بق بی گـــــــــــــــــق نہبؤ
 بی گق خراوہن پھی ہارہ سہر نیای
 گق بی بتاشہ بادا دوی پان
 بہرزیی بان ســـــــــــــــــہرو زوانہ زیای
 تہگہر نزمی بان زیانش ئیدہن
 زوانہ مہبؤ مانیع ولوای
 ہار سہر سہنگ مہدق سہر بہلہکی!
 وہختو سہر وہستیو وہختو لانیای!
 تہگہر بہرزی بان سہرئو زوانہی
 وہش [ملو!] وہ سہر وہش مہیق پھی لای
 گقوان بہردانہ سہرو چیرہارہی
 یہکی جہ سہر خوان یہکی جہ لاو پای
 چہنی [باوریت!] ہارہی ہور برنہ
 وەرش تہو وەر بق پشتیش تہو دمای
 نہبہرمی! بنیش تہو سہرو گقوان
 دماش ہور برنہ دہست پتہوہنیای
 تاکہ بیاق سہرہار نہجای ویش
 تہوہری بہلہک راستیتھوہ مدرای
 بہ پازناوی خاص ہارہی ہوربرنہ
 دہست بہرہ گقوان باومرہ نہجای
 پازناوی دہستیت بادا دوی بان
 یق پھی نیلاو بق، تہو یق پھی تہولای

ئىدى ھۆربىرنە، ئەۋى بىكىشە
 ئەۋى ھۆربىرنە، ئىدى بى پەي دىماي
 ئەۋسا پازناۋىت بەر كىشاي ۋە بەر
 سەرھار كەۋت ۋە سەر بەلەك شى نەجاي
 بىنى تەۋەرەي چەنى تۆلەكى
 با بە ۋىرت بۆ مەبۇشان كىشاي
 توۋلى بىكىشە گەرە بن ۋەردە
 بەنى بىكىشە چۈن گىرى كىشاي
 جەۋ دىما ۋاچە ئەۋى ھۆر بىنيان
 تاھار بىگىلۆ گىلا خاص گىلاي
 ۋەختى سەر ھارەت خەيلپوۋە گىلا
 دىياري مەبۇ بەرز چەنى نىزماي
 جەۋ دىما ۋاچە ئاۋىش بىراني
 قوچاخى دەست كىر ھار ئەۋلا نىي
 دوو پازناۋ ھارى ھۆر بىرناي
 مەزانى ھارى چەنى لا نىسەي!
 ھەردو گۆ بىنيە نە چىپرو ئاساي
 ھارەي ھۆر بىرنە [نېسەي!] پازناي
 راستىشان بىنيە لارى نەۋانى
 يەككى پەي ئىيلاي يەككى پەي ئەۋلاي
 ھارەي بىكىشە باۋەرەش ۋەلا
 دەست بەرە پەرى قوۋلنگەي پۆلاي
 قوۋلنگەي پۆلا ئاۋدار صاحىب بىر بۆ!
 يا مەۋداش بىرۆ چەنى قوۋلنگ شاي
 ھەر كامىت ش بەرزەن ئانا دىارەن
 ئانا ساۋيان ئەۋ چەنپو گىلاي
 بە ۋەرب پەنجە مەۋدا قوۋلنگەي
 بەرزىشان [- پست كىر!] چەنى ۋنداي
 بەدەزان: ۋاچوون پەرىت گۆش دارە:
 ھۆشت باۋەرە بۆۋە سەۋرە ۋاي

يهك چارهك جهيق هاران سيا كهر
 سياوي بي عهيب يهكسان سياوهرى
 نهوسا چارهكه به ناوى پاكه
 تهركهره چهنى پهنجه وهنهداى
 باز بهر هوش وهسهر بادا بگيلا
 يا چهنيو دهستى ها ناوى گيلاى
 وهختى خهيليويه سهر هار هوش گيلا
 باز هم سهه رهاره ي باوهرق پهي لاي
 نانا ديارهن ههر كسامي بهر زهن
 سياوش كهر دهن نهو چهنى سياى
 چهنى قولنگهي سياوش چهنه
 تا شهده كيشق چون شهده ي بهغداى
 شهدهش چار نهنگوشت زياتر نهبق
 باقبي سهفيد بق دور جه ونهواي!
 يهك نهنگوشت جه لهب هاران خالي بق
 با نهبق ونه بهدنه پهي بهرواي!
 جه سينهش غولله جه ي لاو لوشه
 هاره كهرق مووشهده ي كيشي اي
 جه شهده ناردى مههارق خاص خاص
 چه خاص بهر مهبق وهختو تهماشاي
 نهگر جه سينه مهكهرق ناردى
 ناردى باوهرق تا وهختو بهرداي
 نانه كيهيلن بي دهمو پلن
 ناردى مناوچق! باز هم بهر نهداى
 نه خهله باورق بياونق شهده ي
 جه شهده خهله دهست كهر وهساواي
 باز هم بهو دهستوور [هيچ!] مههارق
 لاره لاره شهن جه وهختو دانداي
 وهختى وناراي مييزان و هاران
 بق وه سهروكار باقبي جه نهشي اي:

كـــه ويژه‌ی ناويژ، ههم دانه دۆله‌ی
 ته‌يار بکهری ههم وه‌سه‌ر نيه‌ای
 بنو ته‌وه‌نی، مش‌تيله‌و قه‌می
 [وه‌لا ده‌که‌ره‌ لشیو نه‌ای!]
 دماو ئانانه‌ چه‌چه‌قه‌ش ماچان
 ئانه‌ لازمه‌ن مه‌بۆش په‌ی تاشای
 چه‌چه‌قه‌ش دایم شه‌قی مه‌شانۆ
 به‌زۆر مه‌ستانۆ دانه‌ په‌ی ئاسیای
 نه‌ پاسه‌ نیه‌ن حه‌ق حه‌ق مواچۆ
 دایم مه‌که‌رۆ ئه‌و زیکرو خودای
 به‌یت‌وره‌ کارت موه‌ییا که‌ردی
 هیچ نه‌مانۆ ئیللا ئاو ئامای
 ئوستاد (سارای) ئوستادی خاص بی
 [فرید الدهر] بی نه‌ ده‌ور دنیای
 وایچی ئاساوان ئاوی هۆر بنیه‌
 ئاوی خاصه‌نه‌ په‌ی تۆ جه‌ ئوستای
 ئیمام که‌لباغیی صاحب‌ سه‌خاوت
 مه‌عه‌رکه‌ که‌ری ئه‌و چه‌نی ئوستای
 [آسه‌یه‌یا وکم او...!]
 که‌مئاو خاصه‌ ئه‌ر سال ئاو نه‌دای
 بادا بگیلۆ هه‌فتی دوو هه‌فته‌
 جه‌و پی لازمه‌ن هاره‌ی لا نیای
 هاری تیژکه‌رده‌ی مه‌بۆ بزانی
 مه‌بۆ بزانی وه‌ گۆش مه‌بۆ دای
 ئه‌گه‌ر ته‌وه‌نیش سه‌خت و ره‌قه‌نه‌
 دامه‌نه‌ سینه‌ش چون یه‌که‌ ئه‌نجنای
 ئه‌گه‌ر ته‌وه‌نیش فری نه‌رمه‌نه‌
 مه‌بۆ [هرشده‌و!] دامانش گواي
 ئه‌گه‌ر [یش شله‌ن!] مه‌بۆ بزانی
 مه‌بۆ به‌ ته‌رتیب سووکیش [وندای!]

بنڀيو ڪلاشي جي بهينو سووڪان
 چنڀيو نه سڪه نه هي هم سووڪيش ڪو اي
 راسته بڪره به بهله ڪهه
 بادا شق نه ٻو وهختو چهر خنای
 نانا ديارهن هر لا مهگي ڀرو
 جه واري خواني بهره پهي نالاي
 نه گهر هم راسته نه هيچ [نشيووان!]
 زينههار! نه ٻو دهستش وهنه داي
 هاري سهروزه ڪارت ته مامهن
 خاتيمهي ڪارهن جه دهورو دماي
 چيويه تهر ماچو گوڙ وهنه داره:
 خاصي و هارانيچ هم مه ٻو زاناي
 هر هاري سوور جه هرهدي نه ڪوت
 نانه هاريق خاصه نه هم خيڙ و خوداي
 نه گهر هار سوور بي نارديش ناوي
 پرو پاڻت مه ٻو چيش رماي
 سنه هه زارو صهدهو نه وهه بي
 هفت سالي ههني هم چاگه و دماي
 [جه رعافنه و!] وراوهم ڪهره دن
 هيچ ڪس نه و اچو پهي چيش [زاويائي؟]
 هر ڪس مه فامو ماچو نافه رين
 هر ڪس نه فامو پهي پنه خوي!
 [واو]، [سين]، [ي]، [ميم] نه رجو دارو
 پريش بوانان سووره و دوعاي
 نه داو بابيه شان به رحمت شاد ٻو
 نه گهر بوانان پريتم نه و دوعاي
 هه زاران دروود هه زاران سهلام
 (ز ما بر محمد عليه السلام)

تمت شد في يد الحقير الفقير فتح الله بن عبدالله سنة ١٢٣٣

1

ئاچووبە: ئەو دارە

ئارور: ئاخر

ئارودچی: ئەبى منىش، چى ئەبى منىش

ئاردشا: شای ئارد، ئاردى چاک ھىتايان

ئاسياب: ئاسياو، ئاش

ئاودىردای: ئاودانى

ئاوچىن: ئاوپران

ئاوھكى: ئاوھكەى

ئەر: ئەگەر

ئەرسال: ئەگەر سال

ئەسكەنە: ئامرازى شت کوتان

ئەمەبۆ: دەبى

ئەندەكى: كەمى

ئەويشان: ئەويان

ئوستاوانە: ئوستادانە، ھەستايانە

ئىلات: ئەملا

ئىلاو: ئەملاو

ب

بارىكەن: بارىكە

بېيگەش: بيانده لە يەك

بزاندى: بزانن

بسمارېش كواى: بزمار پېژى كەى

بشاندا: ناوھخنى كە

بشمى: بېۆين

بىخانە: خانى ژىرەوھ

بىندىنى: بىدەى

بىن وەرەدە: گرىتى لە بىن دراوھ

بىنيە: بىنى

به سەنگ: به کیشانه

به عەزان: دواى ئه وه (فارسی)

به له کی: به ردی کی چه خماخی رهنگا ورهنگه، شل و به له که

به وار: به هار

به ینیش: به ینی

به یۆ: بیت

به یدەر: خەرمان

بوچی: بلتی

بیهەر: دهست بدا

بی دهم و بین: بی قسه کردن، بی ئه وهی دهم بکه یته وه وه ره بیینه

پ

پا: پی

پلولاş: ناوه که ی، ناو له په که ی

پلوتۆ: دهست و پلی تۆ

په ری: بۆ

په ریشان: بۆیان

په سه نیان: په سه ندکراوی

په ندای: په نجه، دهست و په نجه

په نه ش: پیتی

پیرۆزه: مژه ئاش، به ردی چه خماخ

ت

تاشاو: تاشینی

تریت: ترت، وهختیکی تر

ته رکه ره: ته ری بکه

ته نکه ن: ته نکه

ته وه ن: به رد

توولی بکیشه: ئه ندازه ی بگه

تیشه: ته شوئی

ج

چا که ولای: له وه زیاتر، له وه نه ترازئی

چه و دما: له و کاته دا- پاشان

چووبی: دارئ
چپی ناوی: ناوی ده‌به‌ی، بانگی ده‌که‌ی
چه‌رمای: سپیی
چو: دار
چیرشان: بنه‌وه‌یان، ژیریان
چینکرا: پیتکرا
چیش: چی

ج

جه‌گرد: له‌بەرد
جه‌و‌دما: له‌و‌کاته‌دا، له‌وه‌و‌دوا

خ

خامیشان: خاویان
خرتی: خری
خزنای: خزان‌دن- خزان‌دت
خه‌یل‌توه: ماوه‌یه‌ک، گه‌لی‌که
خوانی: مه‌جالی، ماوه‌ی
خوان: شوینی دان، دۆلیانی ئاش

د

دان: گه‌نم، جۆ، گال، کزن
داندای: داندانی ئاشه‌که، به‌ردانی به‌ری
درازیش: دریزیی
ده‌مش: ده‌می

ر

روئ: رۆژئ
رێسمان: به‌ن، پەت

ز

زۆرش: زۆری
زیای: زیاده له‌ زمانه‌که‌ی

ژ

ژاویای: ژاوه‌ ژاوت‌کرد

س

ساندای: ههساندانی

سه‌رچاخ: ئامیتریکه

سه‌روژه: بیخه‌سه‌ری

سه‌ره‌اره: به‌ردی سه‌ره‌وه‌ی به‌رداشه‌که

سیاوئ: ره‌شتی

ش

شانه‌دهم: وه‌ک ده‌می شانه، ده‌می وه‌ک ده‌می شانه

شله‌نه: شله

شناسای: بناسی

ط

طه‌ناقش پیکای: ته‌نافی بگره

ف

فرئ: زۆر

ق

قهم: (قوم) دارئکی ئه‌ستووری درئژه، له‌سه‌ر باری درئژی ناوه‌که‌ی هه‌لکۆلراوه، کاتی خۆی له

باتی بۆزی و لوله‌ی ئیسته له‌چه‌موچۆل و شوئنی نشیودا، ئه‌مبه‌ره‌ویه‌ر ئاوی پئ گۆیزراوه‌ته‌وه.

قنب، قنب: ته‌وه‌ره‌ی ئاش

ک

کووره‌کا: چه‌مچه‌ی ئاکر گواسته‌وه، ئاکرکیش

کاسۆ: بێده‌نگ ده‌یی

کرپنای: کراندت

که‌رده‌ی: بکه‌ی، کردت

که‌رده‌نی: کردووه، کردووته

که‌ویژ: لوله‌یه‌کی دارینه له‌ دۆلیانی ئاشه‌وه دانه‌ویژه‌ی پێدا ده‌چیته‌ خواره‌وه بۆ که‌رووی به‌رداشه‌که.

کوا‌ی: کوتاندن

کۆ: به‌ردی گه‌وره

کۆبه‌ند: دیواری به‌ به‌رد کراو

کۆش: کوئی

کۆک: چاک

کیمند: چۆره دانەوێڵەیه که

گ

گرد: هه‌موو، به‌رد

گیلانیش: گه‌رانی، گه‌راوه‌پیدا.

ل

لانشت: ئه‌وه‌ی باریکی ته‌واو خه‌له‌ی برده‌ی بۆ ئاش

لاوده‌نشت: لاتنه‌نشت، لا‌بار، تابه‌ک یان که‌مێک گه‌نم و دانەوێڵه‌ی برده‌ی بۆ ئاش.

لارولای: لاره‌ لاریه‌تی

لوای: پوێشتنی

م

مازه‌ش: بیهێڵه

مبوش: ده‌یکه‌ی

ملۆ: ده‌روا

منیچ: منیش

مه‌بۆ: ده‌بی

مه‌تاوی: ده‌توانی

مه‌سازی: ده‌سازینی

مه‌گیلۆ: ده‌گه‌پێ

مه‌له‌رزۆ: ده‌له‌رزێ

مواچانی: ده‌لێنی

ه

هاری: هاره، به‌رداش

هاری په‌سه‌نیا: تاشه‌ به‌ردیک که ئوستاد په‌سه‌ندی کردبێ

هاریگیلای: به‌رداش گێپ

هه‌رپاسه: هه‌ر ئاوا

هه‌پ: قوپی

هه‌لمه‌ت دای: هه‌لمه‌ت بردن، خول خواردن

هۆرش که‌ن: هه‌لی که‌نه

هۆرگنای: هه‌لکه‌نی

ن

نخوردەن: خواردن

نزمای: نزمایی

نەشق: نەروا، فیکرت نەروا

نمەدۆ: نایەت، نایدا

نمەزانی: نازانی

نیا: دای نا، نییه

نیای: دات نا، (بینی)

نەبەرمی: نەبەین

نەبیوی: نەبی

نەپتکۆ: نەپتکی، نەپتکی

نەکنان: نەکات

نەوەرش: لیتی نەکهوئ

و

وادریای: بادراو

وەپاکەری: جموجۆلی پێ بکە

وەرچۆ: لە بەرچی

وەرو: بەری

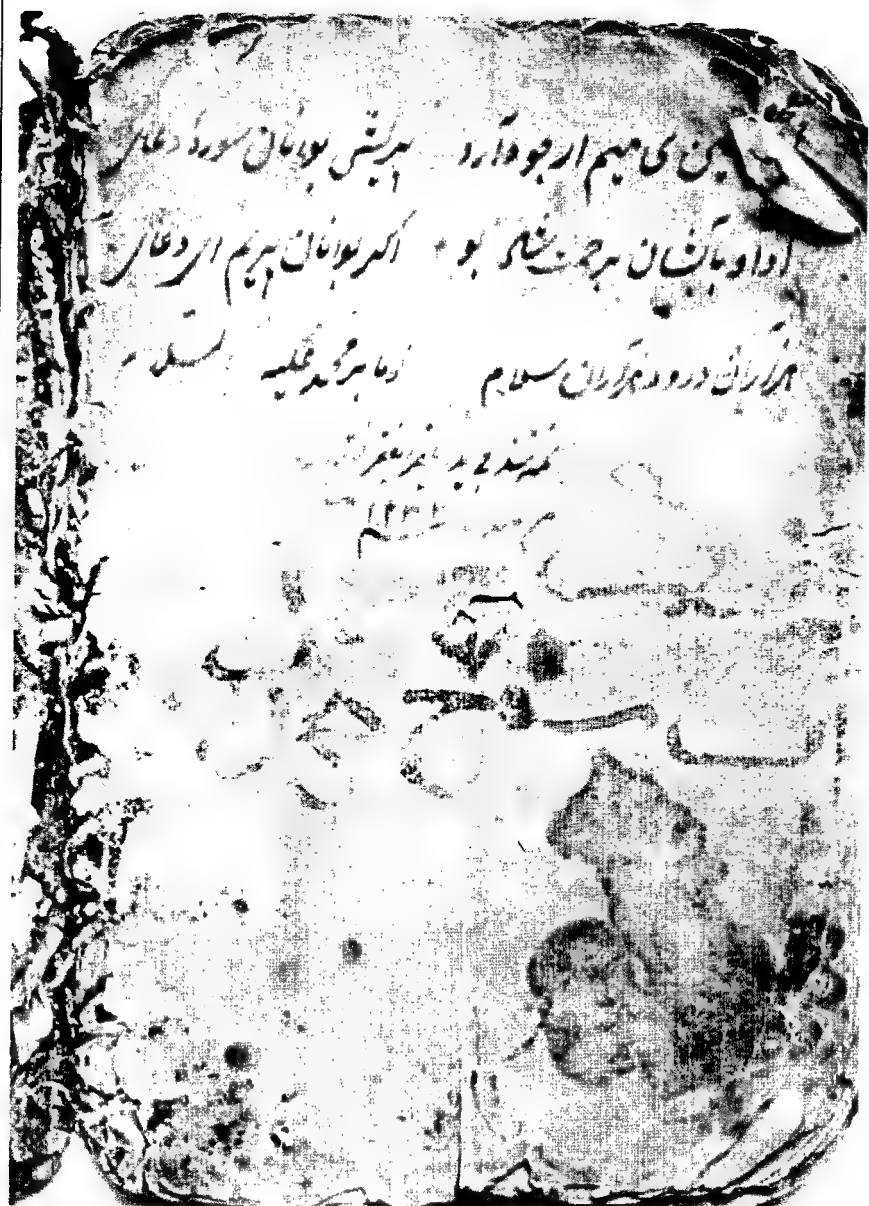
وەرین: ئەوە‌لین، پێشوو

وەسی: بەسە

وەندەای: لێدانی

ونارای: دات نا، ئامادەت کرد: راگرتن

ونای: ئەندازەگرتن



جاریکی تریش بنه‌ماله‌ی عیمادی

۵۷۳

بنه‌ماله‌ی عیمادی یه‌کتیکه لهو بنه‌ماله‌ کۆن و دێرینه‌ی زانیاری له کوردستاندا که ده‌یان و سه‌دان سال بێ پسان و برانه‌وه خزمه‌تی زانست و روژنبیریان کردووه و که‌له‌پیاویان تێدا هه‌لکه‌وتوو و زانای که‌موینه‌یان پیشکێشی قافل‌ه‌ی زانیاران کردووه. به‌لام وهک جاری تریش باسم کردووه به‌داخه‌وه ناو و شوینه‌واری زۆربه‌ی ئه‌و پیاوه مه‌زنانه کوێر بووه‌توو و هه‌والیکیان نازانین.

پیشتر له یه‌ک دوو بۆنه‌دا باسی زانیانی ئه‌م بنه‌ماله‌ دێرینه‌ی زانیاری کوردم کردووه، چهند نموونه و به‌لگه‌ی گه‌ره‌یی پیاوانی ئه‌م بنه‌ماله‌م خستووته‌ روو^(۱) له هه‌ر ده‌رفه‌تیکه‌ی له‌باردا شتیکی نوێیانم ده‌ست بکه‌وێت هه‌ز ده‌که‌م به‌سه‌ریدا نه‌رۆم، به‌لکو ورده ورده شتیکی به‌شتیک بکری.

ئهمه‌ی لێرده‌ا پیشکێشی ده‌که‌م ده‌قی کورته ئیجازه‌یه‌که که مامۆستایه‌کی عیمادی زیاده‌ (۴۰۰) سال له‌مه‌وبه‌ر له مزگه‌وتی ئه‌مه‌ویدا له دیمه‌شق مامۆستا بووه و، فه‌قی و مه‌لا و خوازیا‌ری زانستی له هه‌موو لایه‌کی جیهانه‌وه هاتوونه‌ته خزمه‌ت و به‌ په‌رۆشه‌وه له‌ کۆریدا ئاماده‌ بوون و به‌شانا‌زییه‌وه ئیجازه‌یان لی وه‌رگرتوو.

ئهو‌ه‌تا وهک ده‌یخوێنینه‌وه ئه‌م مامۆستای که ئیجازه‌ی له مامۆستای عیمادی وه‌رگرتوو له ئه‌سلدا خه‌لکی مه‌غریب بووه و لای مامۆستا ئیبراهیمی کو‌ری ناسه‌رده‌ین محهمه‌دی کو‌ری قازی که‌ماله‌دین محهمه‌دی که‌سبایی عیمادی ئیجازه‌ی وه‌رگرتوو.

ئهمه ئیجازه‌یه بۆ خوێندن و خوتندنه‌وه و وتنه‌وه‌ی کتێبی (الأربعین النوویه)یه که ده‌قه‌که‌ی به ژماره (۱۲۸۷۳) له کتێخانه‌ی (المركز الوطني للمخطوطات)دا له به‌غدا پارێزراوه.

له‌م ده‌رفه‌ته‌دا له‌مه‌م زیاتر له‌باره‌ی ژیا‌نی ئه‌م مامۆستا مه‌زنه له ده‌ستدا نییه. به‌وه‌ باشه‌ نووسیه‌یه‌تی که له ۱۵ ره‌به‌عولنه‌وه‌لی سالی ۹۵۴ی ک له‌دا‌یک بووه، دیا‌ره ئه‌مه‌ی له‌ نووسینه‌ی باوک و که‌سوکاریه‌وه زانیوه.

هه‌روه‌ها له‌ ته‌ک ئه‌وه‌دا که ئیجازه‌ی به‌و مامۆستا مه‌غریبییه‌ داوه، ئیجازه‌ی به‌ شیخ حه‌سینی

(۱) بڕوانه: محهمه‌د عه‌لی قه‌ره‌داغی بووژاندنه‌وه‌ی میژووی زانیانی کورد له‌ ریگه‌ی ده‌ستخه‌ته‌کانیا‌نه‌وه، به‌رکی دووهم، چاپخانه‌ی سالمی، به‌غدا، چاپی یه‌که‌م. ل: ۸۸.

هه‌روه‌ها بڕوانه: بایه‌خدانی میرانی ئامیدی به‌ روژنبیری له‌ ده‌قه‌ره‌که‌یا‌ندا، ده‌زگای ئاراس، هه‌ولێر. ۲۰۰۶.

شيخ عبدوننهبي سهربره رشتياري مزكه وتي نه مهوي و، شيخ محه مهدي كوري شيخ محه مهدي
حه سكه فيش داوه.

دمقي ئيجازنامهكه

الأربعين النووية

الحمد لله وكفى، وسلام على عباده الذين اصطفى.

وبعد: فقد قرأ علي هذا الجزء من أوله إلى آخره كاتبه الشيخ شهاب الدين أبو العباس أحمد
المغربي الأصل، الدمشقي، بجامع الأموي بدمشق، قراءة ضبط وإتقان بالسند المذكور أوله المنسوب
إلي فيه مع روايتي له ولغيره من بقية مؤلفات شيخ الإسلام وقطب الانام محي الدين أبي زكريا
النووي رحمه الله تعالى، من طرق عديدة غير ما تقدم، وكلها معلوم عند أهلها وسمع قراءة لذلك في
مجلس واحد الشيخ حسين بن الشيخ عبدالنبي القائم بالجامع المذكور، والشيخ محمد بن الشيخ
محمد الحصكفي، وأجزت المذكورين بذلك وبجميع ما يجوز لي به وعني روايته بشرطه. ومولدي ليلة
سبت زاهر خامس عشر من ربيع الآخر، وذاك من سنة أربع وخمسين وتسعمائة خلت. وتم.
قال ذلك وكتبه خامس تأريخه أعلاه العبد الفقير إلى مولاه إبراهيم ابن ناصر الدين محمد بن
القاضي كمال الدين محمد الكسباي العمادي. حامدا مصليا.

مەنەرى مەدرەسە و فەرمانرەوايىيى بىتووش

۵۷۴

وتەپەكى كورت:

بە پشكەنن و گەپان بەناو دەستخەت و سەرچاوەكانى بەردەستىدا گەشتوومەتە ئەووە كە لە بىتووشدا مەدرەسەپەك ھەبوو سەرھەتاي بوونى ديار نىيە و، سەدان سالى بنكەي پۆشنبىرى و جىگەي زاناي مەزن و پىگەياندى مەلا و فەقەيان بوو و، تا ئەم سالاڤەي دوايش نەووەكانى مامۆستايانى بىتووشى پشتاويشت ئەو مەدرەسەيان راگرتوو و، ناوي چەندان زاناي گەورەي بىتووشى لە پەراويز و كۆتايى دەستخەتەكاندا ھەيە، مێژووي زۆريان نازانن.

ھەر وھا فەرمانرەوايى يان ميرنشىنيك لە بىتووش و ناوچەي (ئالان)دا ھەبوو، بەلگەي پتر لە (۱۵۰) سالى بوونى ئەو فەرمانرەوايىيە بە پەرتەوازيى لەملاولا ھەيە.

بەشى ئەوئەندە لە بەلگەنامە و زانيارى لەبارەي (مەدرەسەي بىتووش) و (فەرمانرەوايىيى بىتووش) ھەم لەلا كۆبووئەووە بۆ ئەو دەشتين بياندم بە گوئي مێژووي كورد و زانا و ناوداراني كورددا و، بيانخەمە بەردەستى مێژوونووساني كورد بەلكو لەمەولا شتيك بۆ مێژووي ئەم ناوچە بكري.

بابەتەكەيشم بەناوي «مەنەرى مەدرەسە و فەرمانرەوايىيى بىتووش» ھەو ناو نا، ئەمەيشم بۆ ئاماژە بۆ ئەو پەندە كوردپەنە نووسي كە دەفەرمووي: «قەلايش برمي مەنەرى دەميني»، چونكە بابەتەكەي من منە و گەپانە بە ناو مەنەر = شوئەوايى حوجرە و كۆشك و تەلاري ئەو دوو شوئەنە گەورەي ئەو ناوچەدا.

جگە لە سەرچاوە چاپەكانيش بەشكي زانيارپەكانم راستەوخۆ لە دەستخەتەكان وەرگرتوو و، بۆ ئەم بەشە ئاماژەم بۆ ژمارەي دەستخەتەكان كردوو، بۆ دەستخەتەكانى ئەو كتيبخانەي بەغدا كە پيشتر پتي دەگوئرا (دار صدام للمخطوطات) دوايى (دار المخطوطات العراقية) و دواتر (المركز الوطني للمخطوطات) نيشانەي (م، و)م داناو، بۆ ئەوقافى سلیمانیش ھەندئ جار ناويم نووسيوو و ئەگەر جار جاريش نووسيبىتم (سلم) ئەو ھەر مەبەستم كتيبخانەي ئەوقافى مەرکەزيى سلیمانپە. بۆ كتيبخانەي مامۆستا شەيخ محەمەدى خالیش (خ)م داناو، ئەگەر (ع)شم دانايى مەبەستم ئەو دەستخەتەنەيە لەلای مەلا عوسمانى موفەتیشى ئەوقاف بوون و سوووم لى وەرگرتوون.

كە مامۇستا مەلا ئەحمەدى بېتووشى وتوويەتى:

لەلای قازىبى سەردەشت (۲۰۰) سېسەد دەستخەتى كۆنى دىوھ ھەمويان مۆرى كىتېبخانەى بېتووشيان پېتوھ بوو، دوور نەزۆشستوھ و،^(۱) لەوانەپە دەستخەتەكانى ئەو كىتېبخانە كەلى لەو ژمارەيش زياتر بووبن؛ چونكە ئەو مەدرەسە مەدرەسەپەكى بە تەمەن و فرە مەلا و فەقى بوو، پشتاويشت كورى ئەو بنەمالە - وەك بنەمالە زانبارپەكانى ترى كوردستان - زانبارى و كىتب و دەستخەتى لە باو و باپىرپەوھ بە میرات بۆ ماوھتەو، كام باو و باپىر؛ ئەوانەى بەھەر لایەكدا چووبن كاتىك گەپاوەتەوھ بۆ ولاتى خۆيان ديارىبى دەستان دەستخەت و كىتب بوو، ھەر كاتى فەقىتەك وىستىتتى كاریكى بە بايەخ بۆ مامۇستاپەكى بېتووشى بكا مامۇستا داواى ئەوھى لى كر دووھ كىتېتتى باشى بە خەتتىكى جوان بۆ بنووستەوھ.

مامۇستا مەلا مەحمودى برا گەورەى مامۇستا مەلا عەبدوللای بېتووشى كاتىك ماوھپەك لە (الإحساء)ى سعوودپە بوو، دواى گەپاوەتەوھ بۆ كوردستان، چى لە تەك خۆيدا ھىناوھتەوھ؟ وەلامى ئەم پەرسپارە ئەوھمان بۆ دەردەخت كە مامۇستا مەلا مەحمودى بېتووشى لەو دوور ولاتەوھ و، بەو رېگە سەخت و سامناك و دوور و درېژدا، جگە لە دەستخەت كە لەوئى بە كرېن يان بە ديارى، يان بۆ نووسپەنەوھى قوتابپىيانى خۆى بۆى.. يان رېگە كەلى تر، يادگار و شوئەنەوارپكى ئەوتۆى ديار نىپە لە تەك خۆيدا ھىناپىتتەوھ.

بەھۆى پەرتەوازەبوون و تېداچوونى كىتېبخانەى بېتووشەوھ نازانېن كىتېبخانەى بېتووش چى تېدا بوو، مامۇستا مەلا مەحمودپەش لە (الإحساء)وھ چى لە تەك خۆيدا ھىناوھتەوھ، بەلام بەلگەى ئەوھمان لە دەستدایە كە مامۇستا مەلا مەحمود لە (مېرزى) سەر بە (الإحساء) جىگەى رېزى فەقى و قوتابپىيانى بوو، بە شانازىپەوھ كىتبى گەورەيان بۆ نووسپەوھتەوھ و يەك دوو نمونەى ئەم لایەنەمان لە دەستدایە:

پەگەمیان: شەرحى شەمائىلى تەرمذى دانراوى مەناوېى. كە لە كىتېبخانەى ئەوقافى مەركەزى سەلىمانىدا لەنگەرى كرتوھ، كە فەقىتەكى لە (الإحساء)ى سعوودپە بۆى نووسپەوھتەوھ، لە كۆتاپپەوھ نووسپەوھ:

«وافق الفراغ من نسخ هذا الكتاب المسمى بالشمايل، شملنا الله تعالى بالخيرات في الغدو والأصايل آمين. وقت العصر يوم الجمعة وهو اليوم العشرون من شهر رمضان، أحد شهور سنة خمس وثمانين بعد المائة والألف هجرية نبوية، على مهاجرها أفضل الصلاة وأزكى التحية، وذلك بقلم الفقير الحقير المقر بالذنوب والتقصير، راجي عفو ربه المنان، دخیل الله به سليمان بن هريس،

(۱) برۋانە: فەھرەس مەخطوطات مەكتەبە الاوقاف المەركزىة فى السلىمانية. اعداد محمود أحمد محمد، الجزء الأول،

الإحسانى مولداً ومسكناً، برسم الأجل الأسعد الأرشد الشيخ محمود بن محمد، جعلني الله وإياه ممن عمل بسنة نبيه - صلى الله عليه وسلم - في الحياة، وأماته عليها عند الوفاة أمين. وصلى الله على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه وسلم أجمعين.

ئەم دەستخەتە کتیبیکى گەرەى نایابە نزیکى (٦٠٠) لاپەرەیه. له کتیبخانەى ناوبراودا ژمارە (٢٥١) ى دراوەتى.

دووهمیان: که به لگه یه کی گهره ی پهرته وازه بوونی دهستخه ته کانی کتیبخانەى مامۆستایانی بیتووشه یه ک پهره ی کۆتایی کتیبیکى تهفسیره به ناوی حاشیه ی (سعدی الرومی)، دیاره ئەمیش کتیبیکى گهره بووه، به داخه وه ئیمه ته نیا یه ک لاپهره یمان له دهستایه و، ئەمیش به شیکه له و لاپهره که ئەمیش هه ره به خه تی هه مان نووسه ره وه یه:

«وقع الإختتام بعون المهيمن العلام، يوم الأربعاء خامس جمادي الأول، المنخرط في سلك شهور سنة أربع وأربعين وتسعمائة. كملت حواشي العلامة، محقق الروم، سعدي أفندي - قدس الله سره - صباح يوم الجمعة، الخامس والعشرون من شهر ذي الحجة الحرام، أحد شهور سنة ١١٨٦ ست وثمانين ومئة وألف، من هجرته - صلى الله عليه وسلم - كتبها العبد الفقير إلى مولاه، الغني به عمن سواه، راجي عفوه الكريم المنان، دخيل الله بن سليمان بن هريس، الإحسانى - عفى الله عنهم بمنه وكرمه - إنه جواد كريم. وكان نسخها بمدينة المبرز من الإحساء المحروسة، جعلها الله دار أمان، بحرمة من أنزل عليه القرآن، وذلك بامتنال الأسعد الأرشد الموفق لكل خير من الملك المعبود، الشيخ محمود - فسح الله تعالى في مدة حياته، بحرمة القرآن العظيم وآياته أمين - والحمد لله وحده وصلى الله على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه وسلم تسليماً».

ئەم دوو نمونەم هێنايه و تا له دهركه ی ئەمانه وه بچمه ناو باسى کتیبخانەى بیتووش که سووچیکى هه وال و به سه رهاتى سامناکیم لهم پۆژانه دا بیست، ئەو هه والە که هه ره چۆن لێی وردبینه وه و سه رنجی بدهین، داخ و په ژاره مان زیاد ده بێ، ده بێ هه ره به و ده رده وه ده ست به ده ستدا بدهین و به خوێنى دلێ له چاوه وه سه رکردوو، پۆ به رى په نجى سه دان ساله ی ده یان زانای گهره ی گه له که مان بگه رین، که که مه رখে میکردنى ئیمه له عاستياندا به ده ردیکى بردوون، مرقۆی خاوه ن ویزدان و هه ست ناتوانی گۆی له گێترانه وه ی به سه رهاته کانیان بگه ریت.

جا با پێکه وه یه کیک له وه به سه رهاته خه مائه و جه رگه رانه بخوێنینه وه، که بێگومان ده یان ده یان کاره ساتی له وه بابه ته هه ن، ده کرى کۆ بکرینه وه و ناوی «ره نج سووتاوی مامۆستایانی دێرینی کورد» یان لێ بنرێ.

برای خو شه و یستم مامۆستا عوسمانی موفه تیش له به رپوه به رایه تی ئەوقافى سلیمانیی ده ورێکی باشی هیه له دۆزینه وه و کۆکردنه وه ی ده ستخه ت و شوێنه واری مامۆستایانی کوردا، تا ئیسته گه لێ شوێنه واری له ئاواره چوون و ئاویدیوون رزگار کردوه و، به هۆی ئەوه وه گه شتوونه ته شوێنانیک ئۆقره ی تیدا بگه رن و مه ترسیی له ناوچوونیان و هه ره شه ی ده ستپه وردانیان که مه ربی تیاندا.

مامؤستا عوسمان - مالى ئاوابىت- له دلسۆزىيى خۆيه وه و له وه وه كه گومانى دلسۆزىيى بۆ شوئنه وارى مامؤستايانى كورد به من دهبات. هه رچهند شوئنه واره گه لى دهست بخات پيش ئه وهى هيچيان ده باره بكا، يان بۆ شوئنيكيان به ريت، تيكرايان پيشانى من ده دات و، منيش بۆ كارى خۆم سووديان لى وهرده گرم و، له نووسينه كانيشدا له باره يان ناوى مامؤستا عوسمان وهك سه رچاوهى سه ره كى باسه كه دىتم.

له م ماوه دا هه والى ئه وهى پى دام كه چهند دهستخه تىكى دهست خستوه و مالى ئاوابىت - وهك پيشتر واى كردوه- دهستخه ته كانى بۆ هينام، دهستخه ته كان نيشانهى گه ره بىيى كتيبخانه يه كيان پتوه دياربوو، كه ئه مانه پاشماوهى ئه و كتيبخانه يه بن. له كاتى پرسيار و گيړانه وهى باسى دهستخستنى شوئنه واره كاندا مامؤستا عوسمان يهك دوو قسه ي جيگه ي سه رنج و مايه ي داخيش له هه مان كاتداى كرد.

يه كىك له و قسانه ئه وه بوو: ئه م دهستخه تانه ي له شوئنيك له ده وره بى سه ره دهشت دهستكه وتوه و، خاوه نى دهستخه ته كان پتو و: ئه م پاشماوهى دهستخه تگه لىكى زۆرن كه كابرايه كى فارس ها تووه به شى چاك و زۆريانى بردوه.

قسه ي دووه مى ئه وه بوو: خاوه نى دهستخه ته كان ئه م دهستخه تانه ي ترنجاندوه ته ناو كه نه وه ته نه كه يهك و، سه ره كه ي له حيم كردوه، كه له تهك مامؤستا عوسمان رىككه وتوون دهستخه ته كانى بداتى، ماوه ي ئه وهى نه داوه سه رى ته نه كه كه هه لته كىنى و به ته واوى ده مه كه ي بكا ته وه، ته نيا به شىكى كه مى كه نه كه ي شكاندوه و، ئه و دهستخه ته نايابانه ي په ره په ره كىشاوه ته ده ره وه و، ئه و هه موو كتيبه گه وه و نايابه ي هه لوه شانده وه و، شيرازه يانى پساندوه و، په رپووت و شپه رزه ي كردوون! كه هينانى بۆ لاي من و باسه كه ي بۆ گيړامه وه به كولى دى بۆ ئه م كاره ساته گه وه و سامناكه گريام كه به سه ر ئه و كتيبخانه دا ها تووه.

ده بى ئه و كتيبخانه هى كى بووبىت؟

نا توانين بلين ئه و كتيبخانه ته نيا كتيبخانه ي يهك زانا، يان ته نيا مامؤستا مه لا مه محمود بووه، به لكو ده كرئ بلين: ئه م كتيبخانه تا سه رده مى تيدا چوونى، خه رماني به پيت و به ره كه تى ئه و بنه ماله ماوه و بووه، هه ر كه س له عاستى خۆيه وه شاراي گه ره ي خستوه ته سه ر و، ته مه نىكى پان و به رىنى بووه و، زانايانى ئه وه نده زۆر بوون له ژماره نايه ن و، په رنگه نه تانين ته نيا ناوه كانيشيان تۆمار بگه ين. ئه وه تا له شوئنيكدا مامؤستا مه لا عه بدوللاى سى يه م ناوى زنجيره يه كى خۆيان ده نووسى رسته كه يان ده گاته نو كه س، كه له ناوه كانيه وه دياره هه موويان زانا و خوينده وار بوون و، زۆر نزىكه باو و باپىراني پيشووتريشيان كه ئه م ناوى نه هيناون هه موويان - وهك ئه مان- مه لا و مه لا چاك بووبن.

له باسى كتيبخانه ي بى تووشدا گه لى شتى شاره و باس نه زانراو هيه، له وانه يه هه ندىكيان هه ر نه زانرين، هه ندىكيان ده كرئ به لگه و خوينده وهى په راويز و پارچه - پارچه كاغه زى ئه ملاولا سه ره ده زوى بۆ بدۆز ريته وه و، هه ندى ئه نجامى باشى بۆ به دهست بى.

له په نای په کیک له ده‌ستخه‌ته‌کانی مامۆستا مه‌لا مه‌حموددا دوو دیر هیه هه‌ندیک شت دده‌ن به‌ده‌سته‌وه و گه‌لی پرسپاری نویش قوت ده‌که‌نه‌وه. با له پشدا دوو دیره‌که بخوئینه‌وه:

«من بعض الكتب الذي أخذت من الفقير إلى الله أحمد بن شيخ محمود الكردي، أخذت منه في دجلة. وأخذها طائفة الخزاعل، جعلهم الله كالظل الزائل! ثم أستردها المكرم محمود پاشا، رزقه فعل الخيرات».

واته: ئەم دەستخه‌ته له هه‌ندیک له‌و ده‌ستخه‌تانه‌یه که هۆزی خه‌زاعیل - خوا بیانکا به‌ سێبه‌ری لاجو (ب‌لقی سه‌ر ئاو)!- له بیچاره‌ نه‌حمه‌دی کوری شیخ مه‌حمودیان سه‌ند له چۆمی دیجله‌دا و، دوا‌یی به‌ پێز مه‌حمود پاشا (دیاره‌ بابانه) بۆی سه‌نده‌وه، خوا بیخاته سه‌ر ریگه‌ی کاری چاک.

یه‌که‌م: ئەم کاره‌ساته که‌ی رووی داوه؟ من - به‌ گومانه‌وه- ده‌لێم: دوو‌ر نییه‌ کاتی مامۆستا مه‌لا مه‌حمود له ئی‌حساء گه‌راوه‌ته‌وه به‌ ته‌مای ئه‌وه نه‌بووه ئیتر نه‌گه‌رێته‌وه بۆ ئی‌حساء و، به‌ سه‌لتی هاتوه‌ته‌وه و، کتیب و مال و هه‌رچی هه‌بووه له‌وئ به‌جی هیشته‌وه، دوا‌یی که‌ ده‌سته‌به‌رداری گه‌راوه‌ی ئی‌حساء بووه کتیبه‌کانی له‌وئ ماونه‌ته‌وه و، هینانه‌وه‌ی کتیب‌خانه‌یه‌کی‌ش له‌و سه‌رده‌مه‌دا- له‌ هه‌ر هه‌جم و قه‌واره‌یه‌کدا بوو‌یت- له‌ ئی‌حساوه بۆ بیتووش کاریکی ئاسان نه‌بووه.

ئهمه له‌ لایه‌که‌وه، له‌و لایه‌شه‌وه که‌ مامۆستا مه‌لا عه‌بدو‌ل‌لای برای مامۆستا مه‌لا مه‌حمود گه‌راوه‌ته‌وه بۆ ئی‌حساء، بی‌گومان، سه‌ره‌شتی و پاراستنی ئه‌و کتیبانه‌ی گرتوه‌ته‌ ئه‌ستۆی خۆی. جا من وای بۆ ده‌جم ئه‌و شتانه هه‌روا مابنه‌وه تا مامۆستا مه‌لا عه‌بدو‌ل‌لای له‌وئ له‌ ئاواره‌میدا کۆچی دوا‌یی کردوه، دوا‌ی ئه‌وه مامۆستا مه‌لا نه‌حمه‌دی کوری مامۆستا مه‌لا مه‌حمود چوو‌یت به‌ سه‌رده‌می مال و شوئنه‌واری مامۆ. و کتیب‌خانه‌که‌ی باوکی‌یه‌وه که‌ له‌وئ به‌جی ماوه، ئه‌مه‌یش له‌ سه‌رده‌می فه‌رمانه‌وایی مه‌حمود پاشای بابان - له‌ هه‌ر کام جاری فه‌رمانه‌وایی دابوو‌یت- دا بووه که‌ ده‌که‌وێته‌ دوا‌ی کۆچی دوا‌یی مامۆستا مه‌لا عه‌بدو‌ل‌لای بیتووشیه‌وه.

به‌لگه‌ی پته‌وکردنی ئەم بۆچوونه‌یش له‌وه‌دا ده‌بینم که‌ ده‌ستخه‌ته‌کانی مامۆستا مه‌لا عه‌بدو‌ل‌لای - که‌ دیاره‌ تا کۆتایی ژیا‌نی له‌ ده‌ستی خۆیدا بوون- له‌ کوردستاندا بوون و، به‌زۆری له‌ بیتووش و دواتریش له‌ سلیمان پاریزاون.

دووم: که‌ مامۆستا مه‌لا نه‌حمه‌د له‌ نووسینه‌که‌یدا ده‌لێت: ئەمه له‌ هه‌ندیک له‌و ده‌ستخه‌تانه‌یه (کتیبانه‌یه) گومان بۆ ئه‌وه ده‌جی ئه‌و کتیبانه‌ی له‌ مامۆستا مه‌لا نه‌حمه‌د زوت کران زۆر بووین و، دیاره‌ ماوه‌یه‌کی‌شی به‌سه‌ردا تێ په‌ریوه تا مامۆستا مه‌لا نه‌حمه‌د گه‌راوه‌ته‌وه بۆ کوردستان و، په‌نای بر‌دووه‌ته‌ به‌ر مه‌حمود پاشا و، ئه‌ویش کاری بۆ ده‌ستخسته‌وه‌ی کتیبه‌کان کردوه و، له‌وانه‌یه له‌و ماوه‌دا زۆر له‌و کتیبانه‌ تیدا چووین.

هه‌روه‌ها له‌م بنه‌ماله‌دا - وه‌ک له‌مه‌ولا ناوی چهند زاتیان ده‌بین- چهند قازی و موفتیان تیدا هه‌لکه‌وتوه، ئه‌مانه‌یش به‌ زۆری وه‌ک چۆن بینیمان مامۆستا مه‌لا مه‌حمود له‌و ریگه‌ دوو‌ر و درێژه‌ی سه‌عو‌دی‌وه ده‌ستخه‌تی گه‌یان‌دبووه بیتووش - بی‌گومان- له‌ هه‌ر لایه‌ک بووین و هاتبه‌وه، هیوایان کۆکردنه‌وه‌ی کتیب و ده‌وله‌مه‌ندکردنی خه‌رمانی (کتیب‌خانه‌ی بیتووش) بووه، دیاره‌ ئەم

کتیځخانه ماوهیه کی دور و دریز له گه شه کردندا بووه، تا - نازانین که ی بووه - ورده ورده که وتووته کز بوون و، نه ستیره ی ناوا بووه و که وتووته بهر چه پوکی زه مانه و، نه و کاره ساته ی به سهر هاتووه که ناتوانین بگهین به سووچتکی هه وال له سامنا که هیدا.

نه و نه ده ی من لیره دا پتم ده کرت و له دهستم دیت بیکه م نه ویه هه والی تیدا چوونی نه و کتیځخانه و، له ناوچوونی ده ستخه ته کانی و، په رته واز ه بوونی به شیکی بۆ هه ندران و نه ملالوا و، له ده ستدا بوونی نیشانه و شوینه واری نه و کاره ساته تۆمار بکه م و، له په نای نه و پاشماوه که مهیشه وه که توانیومه بیینم ناو و سه رده می ژیان و شوینه واری چه ند که سیک له و مامۆستا یانه بخمه روو، به لکو له مه ولایش شتگه لی تر بدۆزینه وه و به سهرهات و هه والی زیاتریان بزانی.

به و پتیه ی به پتی ته من ئیم هه والی ده زانین و مامۆستا مه لا مه محمود یه که م پیاوی ئم به مه مالیه که شتیک له ژیا نی و شوینه واریم ده ست خستووه، له ژیا نی ئم مامۆستا به پرزه وه ده ست پی ده که م:

مامۆستا مه لا محمودی بیتووشی:

پیش ئم نووسینه کورته و نووسینه کانی تریشم، داوای لی بووردن له خوینهری نازیز ده که م له باره ی دوو پا تکر دنه وه ی هه ندیک مه به ست و باس که به بیر خستنه وه ی پتو یستان ده زانم بۆ که لی کات و جیگه، لیره دا یه کیک له و بیر خستنه وانه دیته پیش و، بی نه وه باسه که نه و تام و چیره ی ناب ی.

که لی جار نووسیومه: به خته وه ترین مامۆستای کورد له رووی نه وه له دنیا دا ناسرا بیت و ناوی که وت بیته ناو ناوان، نه و مامۆستا بووه که بۆی هه لکه وت بی له کوردستان ده رجووی و گه شت بیته یه کیک له شاره گوره یان دیاره کانی دنیا، ئیتر نه وه بهس بووه بۆ نه و مامۆستا که ناوی ده ربکه وی و جیگه ی خۆی بگری ت و، مایه ی سوود گه یان دنیس بیت به ده رو به ری و جیگه ی دوور تریش له ولاتانی دنیا و، داوای خۆشی ناوی زینده و دیار له ریزی مامۆستا ناو داره کانی گه لانی دنیا دا بپا ریز ری، نه مه چه ند بۆ مامۆستایان راست و دروسته نه و نه ده و زیاتریش بۆ دانرا و شوینه واری مامۆستایانمان ره و ا و شیای گوتن و نووسینه.

مامۆستا مه لا مه محمودی بیتووشی برای مامۆستای زانا و ناو داری کورد مامۆستا مه لا عه بدول لای بیتووشیه، وه که ده گپ نه وه پله ی مامۆستا مه لا مه محمود له پله ی مامۆستا مه لا عه بدول لا که متر نه بووه نه گه ر زیاتر نه بووی.

یه کیک له و باسانه ی ده ماو دم ده گپ ریت نه وه له باره ی بلیمه تی هه ردو وکیان، نه ویه که جووته برا بی که وه ریگه ی به سه ره و ئیحا له ولاتی عه ره بستانی سه وودی ده گرنه بهر، له ریگه دا پا رهیان لی ده بری و خه رجی ریگه یان پی نامینی، چه ند کتیځکیان پی ده بیت، له وانه توحفه و قاموس، ده لین:

مامۆستا مه لا عه بدول لا قاموسه که له بهر ده کات و، مامۆستا مه لا مه محمودیش توحفه که و،

دوایی دهیانفرۆشن و به و پارهی سه‌هه‌ره‌که ده‌که‌ن^(١). هه‌ر له‌مه‌یشه‌وه بووه که هه‌ردووکیان له ئیحسا بوون مامۆستا مه‌لا عه‌بدوللّا مه‌ته‌ئیکه‌ فیه‌یه‌ی دروست کردوه و. ناردوویه‌تی بۆ مامۆستا مه‌لا مه‌حمود و داوای وه‌لامی لێ کردوه و مه‌ته‌له‌که‌یش به‌م شیویه‌:

«ومما وقع لي- وأنا الفقير إلى الله عبدالله- مع شيخي وأخي الشيخ محمود سنة ١١٧٧هـ في هجرة البحرين، إنني عملت بيتاً وأرسلته إليه أسأله إعرابه، وصورته:

کم مصل صائم من غیر ذوق رام وصلّا

قلت لما قال لي: هل كل من صام وصلّا؟

بینوا لنا- أدامکم الله للتبيين، وبلغکم إلى ذروة سنام اليقين- مقول (قلت) المذكور في البيت. وقاکم الله قول ليت، ولا أفجعکم بنعي ميت، وأقنعا الله وإياکم بالقصر والزيت. فوافق وصول السؤال إليه، وإلقاء الرسول الألوة عليه، وقت اشتغاله بالتدريس، وإفادة الناس بالعلم النفیس، فبعد أن نظر سويعة، في تلك الرقعة، كتب إليّ فيها كالمنصفين، ولا المجادلين المتعسفین: (مقول قلت لا أعرفه في هذا الحين، وعسى الله أن يأتي باليقين) فلما بلغني شريف جوابه، وفهمت فحوى خطابه، رددت إليه ما كتبه التذاذ بالخطاب الواقع، بعد أن أعربت قوله: (إعرفه) الذي هو مضارع، إعراب فعل الأمر، ففهم بتلك الإشارة الخفية حقيقة الأمر، واتضح أنّ (لا) التي في عجز البيت هي مقول القول، وسلمت المسألة من العول، بحول من له القوة والطول، وحمل ذلك الإعراب على غاية الإعراب، وأغراه مغرى العجب، بالاستئنان في سنن الطرب...»^(٢).

ئهم ده‌قه‌م وه‌ک خۆی نووسی تا به وه‌رگێران تام و چێژه‌که‌ی نه‌بزیکێت و، مامۆستایان کامی بکه‌ن. جا له‌م ده‌قه‌وه چهند شت وه‌رده‌گیرئ:

یه‌که‌م: مامۆستا مه‌لا مه‌حمود برا و برا که‌وه‌ی مامۆستا مه‌لا عه‌بدوللّا بووه.

دووم: وه‌ک مامۆستا مه‌لا عه‌بدوللّا و شان به‌شانی ئه‌و له ئیحسا مه‌ده‌سه‌ی بووه و جێگه‌ی رێژ بووه و ده‌رسی گوتوه‌ته‌وه.

سێیه‌م: مامۆستا مه‌لا عه‌بدوللّا پێتی ده‌لێت: شتخ‌م و مامۆستام.

چوارم: مامۆستا مه‌لا عه‌بدوللّا نزیکي پێنج سāl له ئیحسا ماوه‌ته‌وه.

جا ئهم مامۆستا که‌ خاوه‌نی ئه‌و هه‌موو پله و رێژ و زانیارییه‌ بووه و دیویه‌تی مامۆستا مه‌لا عه‌بدوللّای برا بچووکي ئه‌و هه‌موو کتێب و شیعر و ئه‌ده‌بی هه‌بووه... ده‌بی ئه‌مه‌یش هه‌ستی نه‌بزوایی لاسایی برا بچووکي خۆی بکاته‌وه؟ گومان نابێت. به‌تایبه‌تی که - وه‌ک له‌مه‌ولا باسی ده‌که‌ین- دانراویشی بووبیت. ئه‌ی هۆی چیه‌ ئهم مامۆستا و نه‌ناسراو و بێ ناو و نیشان سه‌ری

(١) که ده‌لێن ئهم دوو کتێبه‌یان له‌به‌ر کردوه، مه‌به‌ست ئه‌وه نییه‌ دانیشته‌ن و که‌لیمه - که‌لیمه و دێر به‌دێر له‌به‌ریان کردین. به‌لکو خۆیان پێشتر ئاگه‌داری ته‌واویان له ناوه‌رێکیان بووه، وه‌ک له‌به‌ریان بووبی و بووه، که پتووستیان به‌ فرۆشتنیان بووه چاوێکیان پێدا گێران و، دوایی فرۆشتوونیان.

(٢) پروانه: البتوشي، دانراوی مامۆستا شیخ محمه‌دی خال، مطبعة المعارف، بغداد، ١٣٧٧هـ - ١٩٥٧م ل:

ناوتهوه؟ هەر ئه‌و دهردهیه که باسی ده‌کین و هه‌موو جارێ ده‌یێنه‌وه، له‌ کوردستاندا مانه‌وه‌ی و، بایه‌خ نه‌دانی رۆشنبیرانی کورد به‌ مامۆستا و زانایانی خۆمان، ئه‌میشه‌ی بردووته‌ ریزی ئه‌و هه‌موو زانایه‌ی که ناو و شوێنه‌واریان کوێر بووته‌وه.

خۆشبه‌ختانه‌ دوو نامیلکه‌ی بچکۆله‌ی ئه‌م مامۆستام دۆزیوته‌وه که له‌ هیچ شوێنیکدا ناویان نه‌هاتوه‌ و، که‌س باسی نه‌کردوون، لێره‌دا له‌ رێگه‌ی ئه‌و دوو نامیلکه‌وه‌ ناوی ئه‌میشه‌ ده‌خه‌ینه‌ ناو ناوی زانایان و له‌ میژووی زانایاندا جێگه‌ی - با شیاویشه‌ی نه‌یت- بۆ داده‌نێن. ئه‌م دوو نامیلکه‌ له‌ ته‌ک دانه‌راوی تری مامۆستایانماندا گه‌یشتوننه‌ (م، و) و له‌وێ له‌نگه‌ریان گرتوه‌.

یه‌که‌میان: نامیلکه‌که‌ له‌ زانیاری نه‌حوذا جیاوازی نیوان (فعل) و (اسم فاعل) دهرده‌خات، نامیلکه‌که‌ دوو لاپه‌ره‌یه. سه‌ره‌تاکه‌ی ئاوايه‌:

«هذا فرق بين اسم فاعل والفعل. من كلام الفاضل العالم البيهقي ملا محمود رحمه الله. بسم الله الرحمن الرحيم الحمد لله رب العالمين، والصلاة والسلام على سيد الأولين وآخرين، وعلى آله وأصحابه بأدابه المتأبين.

أما بعد: فأقول: إعلم أن الفرق بين أسم فاعل والفعل حيث قالوا ... ».

کۆتاییه‌که‌ی:

«... وبسبب عدم مشابهة الفعل بالمفرد المذكور صار الفعل مع ما هو مغاير له جملة لا مفرداً، هذا الفرق بينهما استعمالی لا وضعی تأمل. تم وبالأخير عم، الكاتب حسين الخواهرزاد. ره‌بێ بده‌ی زاد».

ئه‌م نامیلکه‌ به‌شیکه‌ له‌ ده‌ستخه‌تیک به‌ ژماره‌ (١٩٧٨٩) له‌ (م، و)دا پارێزراوه‌.

ئه‌م ده‌ستخه‌ته‌ وه‌ک له‌ سه‌ره‌وه‌ نووسیم مامۆستا مه‌لا حه‌سه‌نی خواهرزاد نووسیویه‌تییه‌وه‌. به‌پێی دانه‌راویکی تر که هەر له‌م ده‌ستخه‌ته‌دا به‌ مامۆستا مه‌لا حه‌سه‌ن له‌ گوندی تورجان له‌ خزمه‌تی مامۆستا مه‌لا محمه‌د حه‌سه‌نی کورێ مامۆستا مه‌لا عه‌لی قزڵجیدا سالی ١٣٠٠ نووسیویه‌تییه‌وه‌.

له‌و ده‌ستخه‌ته‌ش وهرده‌گیرێ که مامۆستا مه‌لا حه‌سه‌ن خه‌لکی گوندی زینه‌وه‌یه‌ که (زینه‌وه‌) گوندیکه‌ له‌ ناوچه‌ی سه‌رده‌شت.

نامیلکه‌ی دووم:

نامیلکه‌یه‌که‌ له‌ شه‌رعدا باسی ئه‌ندازه‌ و ژماره‌ی رکعه‌ته‌کانی ته‌راویح ده‌کات.

ئه‌م نامیلکه‌ به‌شیکه‌ له‌ ده‌ستخه‌تی ژماره‌ (٤٣٣٦١ م، و) و نامیلکه‌ی ژماره‌ (١٩)یه‌ له‌و نامیلکه‌نه‌ی له‌ ده‌ستخه‌ته‌که‌دان. لاپه‌ره‌ ١٠١ و ١٠٢ی ده‌ستخه‌ته‌که‌ی گرتووته‌وه‌.

سه‌ره‌تاکه‌ی ئاوايه‌:

«بسم الله الرحمن الرحيم الحمد لله الذي بين الفروض والسنن، والصلاة والسلام على من سلك أكمل سنن. وعلى آله وأصحابه الذين لم يميلوا إلى ترويح إلا تراويع في الدين....»

کۆتاییه کهشی ئاوايه:

«ولا يكفر جاحد المجمع عليه من غير الدين كوجود بغداد. الحمد لله على ظهور الصواب. والصلاة والسلام على خير من أوتي الكتاب. استخرجه واستتبطنه ونقله الفقير إلى الله الغني الصمد، خادم طلبة العلم محمود البيتوشي بن محمد. كتبه أقل الأنام ابن الإمام، وأغفر اللهم لهم بحرمة سيد الأنام أمين يا رب العالمين»^(١).

ئيمه ئەم دەستخەتەمان ناونا بە دەستخەتی (ابن الإمام) و ئەم مامۆستا سالی ١٢٩٢ ک ئەم دەستخەتە نووسيوتهوه، دەستخەتە کهی پرە له نامیلکه و دانراو و فهتوای مامۆستایانی کورد و دەستخەتە تیکرا ١٢٠ لاپەرەیه.

تا ئیسته نازانری مامۆستا مه لا مه محمود کهی کۆچی دواييی کردووه. ئەوهندە زانراوه تا سالی ١١٧٧ ک له ئیحسا بووه و دواي ئەوه له گەل مامۆستا مه لا عەبدوللای برایدا گەراوتهوه بۆ بیتوش و لهوئ ماوتهوه تا کۆچی دواييی کردووه.

ئەوهندە دهخینه سەر که مامۆستا مه لا محمود تا سالی ١١٩١ له ژياندا بووه و، لهو سالددا وزه‌ی له‌ش و توانای چاو و هه‌سته‌کانی له جیگه‌ی خۆياندا بوون و، وه‌ک له دەستخەتی ژماره (٤٠٣) دایه مامۆستا مه لا محمود و مه لا ئەحمەدی کوری بیکه‌وه ئەو کتیبه‌یان موقابه‌له کردووه. جگه له‌مانه‌یش له ریگه‌ی فهقییه‌کی مامۆستا مه لا محمود ده‌وه شتیکی تر له ژيانی ده‌دۆزینه‌وه: مه لا عەبدوللای ماویلی فهقیی مامۆستا مه لا محمودی بیتوشی:

قوتاییانی مامۆستا مه لا محمود:

گه‌لێ جار باسی ئەوهم کردووه که به‌داخه‌وه مامۆستایانی کورد هیچ بایه‌خیکیان به‌وه نه‌داوه چەند فهقییان بووه، ئیجازه‌یان به‌چەند که‌س داوه، له‌ چەند مه‌درسه‌ ده‌رسیان گوتووته‌وه، ئەمه‌یش ئەلقه‌گه‌لێکی زیترینی له‌ ژيانی مامۆستایان و حوجره‌ و مه‌درسه‌کانیاندا ون کردووه.

مامۆستا مه لا محمودی بیتوشی، ئەو زانا مه‌زنه‌ که وێنه‌ی له‌ چهرخی خۆیدا که‌م بووه، کێ ده‌زانێ چەند فهقی له‌ خزمه‌تیدا خۆیندووێته‌ی؟ ئیجازه‌ی به‌چەند موسته‌عیدی ئاخر ماده‌ و مه‌لا داوه؟ ئەمه‌ وه‌ک بۆ ئەم مامۆستا په‌رسیاری بی وه‌لامه‌، بۆ به‌شی هه‌ره زۆری – ئەکه‌ر نه‌لێم سه‌رجه‌می – مامۆستایانمان هه‌ر وایه‌.

خۆشبه‌ختانه مامۆستا (عبدالرقيب يوسف) مامۆستایه‌کی به‌ریزی دۆزیوته‌وه که فهقیی مامۆستا مه لا محمود بووه، له‌ رێی ئەم فهقیوه چەند شتیکی پر بایه‌خمان ده‌ست ده‌که‌وێ:

(١) ئەم نامیلکه‌دا به مامۆستا ئۆمید نه‌جمه‌دین جه‌میل موفتی و ئه‌ویش به لیکۆلینه‌وه‌وه بلأوی کردووه، ب‌روانه: رسالة في بيان عدد ركعات التراويح للشيخ محمود البيتوشي، دراسة وتحقيق اميد نجم الدين جميل. کۆفاری زانکۆی (صلاح الدين) ژماره (٣٠) ٢٠٠٧.

یهکه: مامۆستا مهلا مهحموود سالی ١٢٠٧ له زیاندا بووه و مامۆستا و (مدرس) بووه.

دووهم: ئەم فەقی ناوی عەبدوڵلای کۆری مهحموودی کۆری عەبدوڵلای ماویلی بووه، ماویل گوندیک بووه له ناوچهی رهواندز.

سێیهم: ئەم مامۆستا شەرحی ئەلفیهی ناسراو به (البهجة المرضية) ی لای مامۆستا مهلا مهحموود خوێندوووه و تهحشیهی کردوووه و، دواى لیجیوونهوهی له نووسینهوهی کتێبهکه باسی نووسینهوهی کتێبهکه و پلهی مامۆستا مهلا مهحموودی به شیعرى عەرەبیی نووسیوه، ئەوهی پێوهندیی به مامۆستا مهلا مهحمووده ههیه له خەتی مامۆستا عەبدوڵه قیبه وه دهگۆژمهوه ئێره:

زینت الحواشي بالتنقيش
في القرية المحمية البيتوشي
من عند من باح ولاح في الوري
وصار طار صيته فوق الثرى
من لبس الوقار والسكينة
وأيقن المسائل الرصينة
من حار من أسلوبه الأفهام
وانكسرت في وصفه الأقلام
وكشف القناع والستر على
وجه ظلام الجهل والعلم جلا
ويخرج المعاني من الفاظ
ولو أشار فيها باللاحظ
للمشكلات السيف في الفرند
بل مغنطيسها وسبق هندي
وعلم روض زهت أزهاره
وأرسلت لريتها أنهاره
وفيه ما تشتهي له الأنفس
فليسق من سلافه الأكؤس
لا زال يعلو فضله بين الوري
يموج مثل لجج بحر جرى
أحمد من صيره نحريرا
أشكر من جعله شهيرا
ها هو بحر وافر تمام

ولا تحصى ثناءه الانام
وما له- ياخذ- من مثيل
وفاق الخلق طرا- ياخيلي-
فإنه من عنده نيل المنى
مع السرور والنشاط والهنا
وهو الذي فاق على الأغيار
بالعلم والصلاح، والأبرار
لا سيما الفصاحة والبلاغة
ما مثله في المصير والمراغة
كذاك في الشام وفي شيران
كأنه من أعرب الحجار
بل عجز الكاتب واليراع
من كتبه، واليد والذراع
لهم هيباً له في الجنان
قصرأ مرصعاً من المرجان
ولؤلؤ فيروزج اللآلي
مثل الذكاء يضيء بالليالي
يطيب منه المسك والعبير
من فرشته استخشن الحرير
أسود من بياضه الكافور
ويضرب الدقوف فيه الحور
واجعل له في الدنيا ما يريد
واجعل له خيراً وما يفيد

دوای چند بهیتیک میژووی ته واکردنی کتیبه که ی دهنووسئ که نه وه مه بهستی سه ره کیئی ئیمه یه
لیژدها:

وجف من مداده الیراع
يوم الخمیس انقطم الرضاع
بعد ارتفاع الشمس قبل الهاجرة
وأطلب الله ثواب الآخرة
في آخر شهر الشریف رمضا

ن زاده الإله قدراً ومضاً
 من هجرة النبي خير الإلف
 ألف وسبع مع خمس الألف^(۱)
 ۱۲۰۷

واته مامؤستا مهلا مەحمودی بێتووشی سالی ۱۲۰۷ی کۆچی له گوندی بێتووش مامؤستا بووه و، فهقی و موستهعیدی وهک مامؤستا مهلا عەبدوللای ماویلی زانا و خوێندهوار له خزمهتیدا بوون.

هر لهسەر پشکنین و گهڕانم بهدوای شوێنهواری مامؤستایانی ئەم بنه‌ماله‌دا ده‌رۆم و هیوا برار و نیم و، ئومیدی ئەوهم هه‌یه له‌م شارۆدا به‌ره‌مه‌گه‌لی کۆبکه‌مه‌وه خه‌رمانی میژووی زانایانی بێتووش ده‌وله‌مه‌ند بکه‌نه‌وه.

له‌ به‌ری ئەم شارۆدا و له‌و شتانه‌ی که‌ پێشتر په‌یی پێ نه‌براه‌وه سووچێکی ژیا‌نی کورێکی مامؤستا مه‌لا مەحموده‌ له‌ ته‌ک سووچێکی نادیار و نه‌زانراوی به‌سه‌ره‌اتی باوکیدا.

خواله‌خۆشبوو مامؤستای خا‌ل که‌ لای به‌لای به‌سه‌ره‌اتی مامؤستا مه‌لا مەحمود و کۆچی بۆ ئی‌حسادا کردووه‌ته‌وه، رێگه‌ی له‌ گه‌لی له‌ هه‌والی ئەو کۆچه‌ نه‌که‌وتووه، په‌کیکیان خه‌زان و خانه‌واده‌ی بووه له‌ (الإحساء). له‌ په‌نا‌ی یه‌ک دوو نووسینی مامؤستا مه‌لا ئەحمه‌دی کورێ مامؤستا مه‌لا مەحمودی بێتووشیدا هه‌ندیک زانیاری به‌سوود ده‌بینینه‌وه له‌وانه‌:

۱- مامؤستا مه‌لا مەحمود له‌ (الإحساء) خه‌زان و خانه‌واده‌ی بووه، براریش نا‌کریت ژن و خه‌زانی له‌ بێتووشه‌وه بۆ ئەوێ بریدی. به‌لام نا‌خۆ که‌ چووه بۆ ئی‌حساء لێره خه‌زاندار بووه؟ ئەمه‌یش نازانین. به‌لام ئەوه زانراوه که‌ له‌ ئی‌حساوه گه‌راوه‌ته‌وه بۆ بێتووش لێره جارێکی تر خه‌زانی پێکه‌وه ناوه و، له‌م ڕووه‌وه مامؤستا مه‌لا ئەحمه‌دی بێژووی بۆی نووسیم:

که‌ سالی ۱۱۸۹ مه‌لا مەحمود و مه‌لا عەبدوللای براری له‌ ئی‌حساوه ده‌گه‌رینه‌وه بۆ کوردستان، حا‌کمی بێتووش ده‌زانی جووته‌ برا به‌ته‌مای گه‌را‌نه‌وه‌ن بۆ ئی‌حسا؛ چونکه‌ له‌وێ قوتا‌بخانه‌ی گه‌وره‌ و خه‌زان و جێگه‌ی باش و ریزی زۆریان هه‌بووه، بۆیه ده‌لی: ئەوا مه‌لا عەبدوللایمان له‌ کیس چو‌و با کارێ بکه‌ین مه‌لا مەحمودیشمان له‌ کیس نه‌چێ. حا‌کم کورتخایه‌کی زیه‌رکی ده‌بیت، ده‌لی: ئەگه‌ر میر بفرمویت من کاریکی وا ده‌که‌م مه‌لا مەحمود نه‌را‌وته‌وه، میریش ده‌لی: له‌ قسه‌ت ده‌رنا‌چم. کو‌تخا ده‌لی: قوربان ما‌وه‌یه‌کی زۆره‌ برا‌که‌ت به‌ ڕه‌حمه‌تی خوا شاد بووه و، برا‌ژنت ئافره‌تێکی جوان و شو‌خ و هه‌لکه‌وتووه، بیده به‌ مه‌لا مەحمود، به‌هۆی ئەوه‌وه دل دا‌ده‌هێنیته‌وه به‌ بێتووشه‌وه و دانکه‌نی ئی‌حسا ده‌بی. میر ده‌لی: ته‌گه‌یبه‌رکه‌ت په‌سنده، به‌لام له‌وانه‌یه مامؤستا بێوه‌ژنی نه‌وێ، کو‌تخا ده‌لی:

قوربان من ته‌گه‌یبه‌ری ده‌که‌م.

(۱) ڕه‌وانه: أعلام الكرد، دانراوی عبدالرقيب يوسف (ده‌ستخه‌ت) ژماره‌ی ته‌رجمه (۱۰۷۴).

کوڅخا دهچې بڼه خرمه‌تې مه‌لا م‌حممود و ع‌هرزی ده‌کات: میر ق‌هراری داوه نه‌هیلې جه‌نابت ب‌گه‌ړیت‌ه‌وه بڼه ئ‌ح‌س‌اء. ئ‌گ‌ه‌ر داوای ش‌ت‌ی وای لې کر‌د‌یت بلې: براژنه‌که‌تم ب‌ده‌یت‌ی ناچ‌مه‌وه ئ‌ویش ئ‌وه نا‌ک‌ات؛ چ‌ون‌که خ‌و‌ی به هی‌و‌ایه‌ت‌ی. که م‌ام‌وس‌تا د‌یت‌ه س‌ه‌ر که‌ړانه‌وه ح‌اک‌م ع‌هرزی ده‌کات: جه‌نابت نا‌بې ب‌ړ‌یت‌ه‌وه، ئ‌ویش ئ‌ه‌ف‌ه‌رم‌و‌وې: براژنه‌که‌تم ب‌ده‌یت‌ی ناچ‌مه‌وه. ح‌اک‌م‌یش ده‌لې: پ‌ت‌ش‌ک‌ش‌ت بیت. کوڅخا له ج‌یا‌ت‌ی م‌ام‌وس‌تا مه‌لا م‌حممود ه‌ل‌ده‌س‌ت‌ی ده‌س‌ت‌ی میر ماچ ده‌کات و، به ش‌ایه‌ت‌ی م‌ام‌وس‌تا مه‌لا ع‌ب‌دول‌ل‌ا ل‌ی‌ی م‌اره ده‌کات و، م‌ام‌وس‌تا مه‌لا م‌حممود له بیت‌و‌وش ده‌م‌یت‌ه‌وه و، م‌ام‌وس‌تا مه‌لا ع‌ب‌دول‌ل‌ا ده‌گ‌ه‌ړیت‌ه‌وه بڼه ئ‌ح‌س‌اء. م‌ام‌وس‌تا مه‌لا م‌حممود م‌ام‌وس‌تا و م‌وده‌پ‌ی‌سی گ‌وند‌ی بیت‌و‌وش ده‌بې تا ک‌و‌چ‌ی د‌و‌ای‌ی ده‌کات و له‌و‌ی به‌خ‌اک ده‌س‌پ‌ر‌ر‌یت و، گ‌و‌ړ‌ی پ‌ی‌ر‌و‌زی د‌یاره و زی‌اره‌ت‌گ‌ای م‌وس‌ل‌مان‌انه.^(۱)

خانواده‌ی مه‌لا م‌حممودی بیت‌و‌وشی له (الإح‌س‌اء):

له ه‌ند‌یک له شو‌ینه‌واره‌وه که له ده‌س‌ت‌دان، نا‌ش‌ک‌را د‌یاره که م‌ام‌وس‌تا مه‌لا م‌حممود له ئ‌ح‌س‌اء ژنی ه‌ی‌نا‌وه و من‌د‌الی ل‌ی‌ی بو‌وه، به‌ل‌ام نا‌ز‌ان‌ر‌ی که‌ی ژنی ه‌ی‌نا‌وه، چ‌ه‌ند من‌د‌الی ل‌ی‌ی بو‌وه، د‌واتر ئ‌و خ‌ی‌زانه چ‌ی‌یان به‌س‌ه‌ر ه‌ات‌وه.

م‌ام‌وس‌تا مه‌لا ئ‌حم‌د‌ی بیت‌و‌وشی:

ئ‌وه‌نده رو‌ونه که م‌ام‌وس‌تا مه‌لا م‌حممود ک‌و‌ړ‌ت‌کی له‌و خ‌ی‌زانه ئ‌ح‌س‌ائ‌ی‌ه‌ی بو‌وه، ئ‌و ک‌و‌ړه ناو‌ی ئ‌حم‌د بو‌وه، بو‌وه به خ‌و‌یت‌نده‌وار‌ت‌کی باش و مه‌لا چ‌اک و له‌وان‌یه ج‌نگ‌ه‌ی باو‌کی گ‌رت‌ب‌ت‌ه‌وه. ئ‌م م‌ام‌وس‌تا خ‌و‌ی د‌ه‌نو‌وس‌ی که له (الإح‌س‌اء) له‌د‌ایک بو‌وه، و‌ه‌ک له ده‌س‌ت‌خ‌ه‌ت‌ی (۴۰۳) یت‌ب‌خ‌انه‌ی ئ‌ه‌و‌ق‌اف‌ی م‌ه‌ر‌که‌ز‌ی سل‌ی‌مان‌ید‌ایه، ئ‌م ده‌س‌ت‌خ‌ه‌ت‌ه م‌ام‌وس‌تا مه‌لا ئ‌حم‌د س‌ال‌ی ۱۱۹۹ ک‌ له‌گ‌ه‌ل باو‌کید‌ا به‌یه‌که‌وه م‌وق‌اب‌ه‌ل‌ی‌ان ک‌رد‌وه، ده‌س‌ت‌خ‌ه‌ت‌ه‌که که له (الح‌د‌یث) د‌ایه س‌ال‌ی ۱۱۸۴ ئ‌حم‌د‌ی ک‌و‌ړ‌ی ع‌ی‌س‌ای ک‌و‌ړ‌ی ع‌ب‌دول‌ل‌ای ک‌و‌ړ‌ی ض‌اح‌ی‌ی نو‌وس‌ی‌و‌یه‌ت‌یه‌وه، د‌و‌ر نی‌یه له ئ‌ح‌س‌اء نو‌وس‌ی‌ب‌ت‌یه‌وه.

ده‌س‌ت‌خ‌ه‌ت‌ه‌کان‌ی (۲۷۳) و (۱۸۷) یش به‌ر‌گ‌ه‌کان‌ی ی‌ه‌ک و د‌و‌وی (الک‌اش‌ف عن ح‌ق‌ائ‌ق السن‌ن فی ش‌رح الم‌ص‌اب‌یج) ی (به‌غ‌ه‌و‌ی)ن، که س‌ال‌ی ۱۱۹۸ نو‌وس‌ی‌و‌ن‌یه‌وه و به‌راو‌ر‌د‌یش‌ی ک‌رد‌و‌ون. م‌ام‌وس‌تا مه‌لا ئ‌حم‌د خ‌و‌ی د‌ه‌نو‌وس‌ی که له (الإح‌س‌اء) له‌د‌ایک بو‌وه، به‌ل‌ام می‌ژ‌و‌وی له‌د‌ایک‌بو‌ونه‌که‌ی د‌ی‌اری نا‌ک‌ات.

ئ‌وه‌نده زان‌راوه م‌ام‌وس‌تا مه‌لا م‌حممود س‌ال‌ی ۱۱۷۷ له ئ‌ح‌س‌اء م‌ام‌وس‌تا بو‌وه و ق‌و‌تاب‌خ‌انه‌ی ه‌ه‌بو‌وه، جا ده‌بې ئ‌حم‌د‌ی ک‌و‌ړ‌ی که‌ی له‌و‌ی له‌د‌ایک بو‌و‌ی؟ و‌ه‌ک له س‌ه‌ره‌و‌یش نو‌وس‌ی‌مان م‌ام‌وس‌تا مه‌لا ئ‌حم‌د س‌ال‌ی ۱۱۹۸ خ‌و‌یت‌نده‌وار‌ی باش بو‌وه و، س‌ال‌ی ۱۱۹۹ له‌ت‌ه‌ک باو‌کید‌ا م‌وق‌اب‌ه‌ل‌ی ک‌ت‌ب‌ی ک‌رد‌وه.

(۱) ئ‌م‌م له نو‌وس‌راو‌ت‌کی م‌ام‌وس‌تا مه‌لا ئ‌حم‌د‌ی بیت‌و‌ی و‌ه‌ر‌گ‌رت که بڼ‌ی نو‌وس‌ی‌وم.

له‌مانه به‌ولاره شتیکی روونمان له‌بارهی ژبانی مامۆستا مه‌لا ئەحمەد له‌دەستدا نییه و، هیوادارین له‌مه‌ولا شتی ترمان دەست بکەوێ.

دەبی ئەوە‌یش نە‌بوێرم که مه‌لا ئەحمەدیکی ترمان هه‌یه که باوکیشی ناوی مه‌حموده. ئەم مامۆستا مه‌لا ئەحمەده‌یش ساڵی ١٢٨٥ک له‌ بێتووش مامۆستا بووه و، له‌وێ دەستخه‌تی (٢٣٨٤-٢٣٨٥)ی نووسیوه‌ته‌وه.

مامۆستا مه‌لا ئەحمەدی بێتووش ده‌لی:

مه‌لا مه‌حمودی بێتووشی ساڵی ١٢٤١ک توحفه‌ی ئێبنولحه‌جری نووسیوه‌ته‌وه و، له‌ کۆتاییه‌وه نووسیوه:

«کته‌ محمود البیتوشي مرشد البرزنجي سنة (١٢٤١) ئەم دەستخه‌ته له‌لای مه‌لا مه‌مه‌دی مه‌عرووفی وه‌رتی ئیمامی گوندی خانه‌قای پیری ماویلێه، به‌هۆی حاجی مسته‌قای گه‌وره‌ دێبی بابیعی ئارد له‌ گه‌ره‌کی مامۆستایان لای مزگه‌وتی شه‌هیدانی مامۆستایانه‌وه مامۆستا مه‌لا ئەحمەدیان ئاگه‌دار کردووه‌ته‌وه که ئه‌گه‌ر نه‌وه‌ی مه‌لا مه‌حمودی بێتووشی بێن مامۆستا مه‌لا مه‌مه‌دی مه‌عرووف ئاماده‌یه کتێبه‌کیان بداته‌وه»^(١).

ئەم مه‌لا مه‌حموده مه‌لا مه‌حمودی یه‌که‌م نییه و مه‌لا مه‌حمودی دووه‌مه. مه‌لا ئەحمەدی کورپشی مه‌لا ئەحمەدی دووه‌م یان سیته‌م و زیاتره.

مامۆستا مه‌لا عه‌بدوللا بێتووشیه‌کان:

وه‌ک چەند جار باس‌مان کردوه له‌ کورده‌واریدا - و به‌تایبه‌تی له‌ناو بنه‌ماله‌ زانیاریه‌یه‌کاندا- زۆر باو بووه که کور بۆ رێزان له‌ باوکی خۆی و به‌ هیوای پیرۆزیی ناوی باوکیه‌وه که کورێ ئەمیش وه‌ک ئەو ده‌ربجی... گه‌لی جار کورپک ناوی باوکی خۆی له‌ کورده‌که‌یدا زینده و دووباره کردووه‌ته‌وه. ئەم نمونه‌ له‌ بنه‌ماله‌ی هه‌یدهریه‌کاندا زۆر ئاشکرایه و، چەندان جار ناوه‌کانی ئەحمەدی کورێ هه‌یدەر و، ئیبراهیمی کورێ عاصیم و... کۆ و کۆ دووپات و چەند پات ده‌بنه‌وه.^(٢)

ئەمیش تایبه‌تی ئەم بنه‌ماله‌ نییه و گه‌لێک وێنه‌ی تریان هه‌یه. بنه‌ماله‌ی بێتووشیش له‌م نه‌ریته جێگه‌ی شانازییه به‌ده‌ر نییه و، چەند مه‌مه‌د و ئەحمەد و مه‌حمود، وه‌ک کور و باوک، چەند جار به‌دوای یه‌کا دووپات ده‌بنه‌وه.

ناوی عه‌بدوللایش به‌لای که‌مییه‌وه سێ جار له‌ رشته‌ی بنه‌ماله‌که‌یاندا هاتووه، واته‌: عه‌بدوللای یه‌که‌م و دووه‌م و سیته‌م. که هه‌ر یه‌کیکیان شتیکیان له‌باره‌ دوزانین:

(١) ئەم‌هیشم له‌و نووسراوه‌ی مامۆستا مه‌لا ئەحمەدی بێتووش وه‌رگرت.

(٢) بڕوانه: بووژاندنه‌وه‌ی میژووی زانایانی کورد له‌ رێگه‌ی دەستخه‌ته‌کانیانانه‌وه، مه‌مه‌د عه‌لی قه‌رده‌اغی، به‌رگی شه‌شهم، ل: ١٨٤.

عەبدوللای یەكەم: كە بە مەلا عەبدوللای عەللامەش ناوبراوه، مامۆستا مەلا عەبدوللای كۆری شیخ محەمەدە و، یەكێك لە زانا هەرە بەرزەكانی كوردستان بوو و، لە زانستەكانی نەحو و صرف و بەلاغە و، عەرەوز و... دا چەندان شوێنەواری نایابی بەجی هێشتوو. شیعرێ بەرزی بە زمانەكانی عەرەبی و فارسی و كوردی هەبوو. شیعرە كوردییەكانی دیار نین و لەوانە یە تیدا چووین. مامۆستا شیخ محەمەدی خال كەتیبێكی باشی لەسەر ژیان و بەرەمەكانی بە زمانی عەرەبی نووسیوه. لەم دواییەشدا قوتابیانی كوردی زانكۆكان پروانامەی ماجستێر و دوكتۆرا لەسەر دانراوەكانی دهنووسن، منیش ماوێك لەمەوبەر و تارێكم بە زمانی عەرەبی لەسەر هەندێ لایەنی تازه دۆزراوەی ژیان و بەرەمە مامۆستا مەلا عەبدوللای نووسی. (١)

مەلا عەبدوللای دووم:

ئەم مامۆستا بەپێی ئەو زانیاریانەی لەملاولا لەسەر مامۆستایانی بیتووش كۆم كردوونەتووە پیش من كەس باسی ئەم مامۆستای نەدركاندوو. ئەم مامۆستا وەك زانیومه هاوچەرخێ مامۆستا مەلا عەبدوللای گەرەبی بیتووشی بوو و كەتیبی ئەویشی نووسیوەتووە. دەستخەتێكی كەتیبی (تحف الخلان لأشحاذ الأذهان) ی دانراوی مامۆستا مەلا عەبدوللای نووسیوەتووە، دەستخەتەكە بە ژمارە (٤١٦ / خ) لە كەتیبخانەی مامۆستا شیخ محەمەدی خالدا پارێزراوو.

ئەم مامۆستا لە كۆتایی دەستخەتەكەو ئەمەیی نووسیوه:

«تمت النسخة اللطيفة الشريفة المسماة بالألغاز النحوية، من تأليفات شيخنا وسيدنا مولانا عبدالله الكردي الآلاني البيتوشي صانه الله كل بكرة وعشي. بقلم الحقيير الفقير عبدالله بن علي بن محمد البيتوشي، وذلك خدمة وامثالاً لأمر مولانا ملا (لترهدا ناوهكه كوژتێراوێتو، لهوێ دهجێ (خضر السنجوي) بێت} في شهر صفر المظفر، في سنة ١١٩٠ من هجرته - صلى الله تعالى عليه وعلى آله وصحبه عدد ماجرى القلم في أم الكتاب، وعدد ما كان ويكون أمين».

هەر ئەم مامۆستا دەستخەتی ژمارە (٢٨٥٠٤ م، و) ی سالی ١١٩١ بەشیکی لە گوندی بیتووش

(١) بڕوانە: البيتوشي، حياته وأثاره، رسالة تقدم بها خطاب عمر بكر الى مجلس كلية الآداب في جامعة بغداد، جزء من متطلبات درجة ماجستير آداب في اللغة العربية، ١٤٠٤هـ - ١٩٨٤م. هەر وها بڕوانە: الحفاية بتوضيح الكفاية دراسة وتحقيق طه صالح أمين. رسالة ماجستير، جامعة صلاح الدين، ١٩٩٣ - ١٩٩٤.

هەر وها بڕوانە: كفاية المعاني في حروف المعاني، تأليف: العلامة الشيخ عبدالله الكردي البيتوشي، شرحه وحققه شفيع البرهاني. (رسالة ماجستير) الطبعة الأولى، دار أقرأ. سوريا - دمشق، ٢٠٠٥.

هەر وها بڕوانە: محمد علي القرداغي، اطالة جديدة على جوانب من حياة وأثار البيتوشي، كۆاری خۆری ئیسلام - شمس الإسلام، العدد: ٢٢، ٢٠٠٣.

ئێستەش لە (الإحساء) دەوڵتی سعوودی قوتابی (خالد الجريان) خەریکی نووسینی بابەتێكە لەسەر بیتووشی بە ناوێشانێ (البيتوشي وجهوده النحوية).

و به‌شكه‌ی تری له شاری كۆیه نووسیوه‌ته‌وه. له‌م ده‌ستخه‌ته‌یاندا رشته‌ی باو و باپیری ناوا نووسیوه:

عه‌بدوللای كۆری عه‌لی كۆری محهمه‌دی كۆری ره‌سوولی ئالانیی بێتووشی.

لێره‌دا گومان بۆ نه‌وه ده‌جێ ئهم مامۆستا مه‌لا عه‌بدوللا برازای مامۆستا مه‌لا عه‌بدوللای گه‌وره بێ، چونكه نه‌وه عه‌بدوللای كۆری محهمه‌ده و، ئهم عه‌بدوللای كۆری عه‌لی كۆری محهمه‌ده. به‌لام باپیری مامۆستا مه‌لا عه‌بدوللای گه‌وره ناوی (اسماعیل)ه. (١)

عه‌بدوللای سێیه‌م:

له‌بارهی ئهم مامۆستا نه‌هه‌ندهم ده‌ست كه‌وتووه به‌گۆڕه‌ی ده‌ستخه‌تی ژماره (٢٢٤١)ی كۆتیبخانه‌ی نه‌وقافی مه‌ركه‌زی، ئهم مامۆستا سالی ١٣٠٧ له گوندی بێتووش مامۆستا بووه و، عه‌لی ناویك كه له خزمه‌تیدا خوێندووێته‌ی و كۆتیبی (المعفوات)ی مه‌لا خه‌لیلی سعیرتی نووسیوه‌ته‌وه.

مه‌لا عه‌بدوللای چواره‌م:

ئهم مامۆستا له شوێنێكدا رشته‌ی یشته‌كانی به‌م شیوه نووسیوه:

عه‌بدوللای كۆری نه‌حمه‌دی، كۆری مه‌حموودی، كۆری محهمه‌دی، كۆری مه‌حموودی، كۆری عه‌زه‌دینی بێتووشی.

ئهم مامۆستا دانراویكی هه‌یه به ناوی (إعقاد الدرر في إيضاح شواهد المختصر) نوسه‌كه‌ی كه به‌خه‌تی دانهره‌كه‌یه‌تی و سالی ١٣٢١ نووسیویه‌تییه‌وه، به‌ ژماره (٢٤٠٨) له كۆتیبخانه‌ی نه‌وقافی مه‌ركه‌زی سلێمانیدا پارێزراره.

هه‌ر له شوێنه‌واره‌كانی ئهم مامۆستا كۆمه‌له ده‌ستخه‌تی (٢٥٤٣-٢٥٤٥) له كۆتیبخانه‌ی ناوبراودا پارێزراره. كه سالی ١٣٢٥ له سابلاخ نووسیویه‌تییه‌وه. (٢)

ده‌ستخه‌تی ژماره (٢٤٢٧)ش به‌خه‌تی ئهم مامۆستا سالی ١٣٢٧ له گوندی باغلوچه له خزمه‌تی مامۆستا مه‌لا عه‌بدوللای (الدی)دا نووسراوه‌ته‌وه. ناوی عه‌لی (په‌سوێتی)شی به‌سه‌ره‌ویه.

ده‌ستخه‌تی (٢٤٠٠)ش شوێنه‌واری مامۆستا مه‌لا عه‌بدوللای چواره‌مه و له شاری كۆیسنجه‌ق نووسیویه‌تییه‌وه.

هه‌روه‌ها ده‌ستخه‌تی (٢٤٠٢-٢٤٠٣)ش ده‌ستخه‌تی ئهم مامۆستایه. به‌گۆڕه‌ی ده‌ستخه‌تی (٢٤٤١)ش ئهم مامۆستا مه‌لا عه‌بدوللا سالی ١٣٤٤ك له ژیاندا بووه.

(١) پروانه: البیتوشی ص: ١٠.

(٢) له ده‌ستخه‌ته‌كه‌دا له شوێنێكدا نووسراوه: لهو سالا‌دا خه‌لكی سابلاخ له‌كهل هۆزه‌مکانی مه‌نگور و پیران و تیره‌ی دیبوكریدا جه‌نگاون.

ئەم مامۇستا مەلا عەبدوللە بەيتى نووسىنى كىتەبى (إعقاد الدرر) ەكەى، زمانى ەرمەببەكەى زۆر پارا و نىبە، بەلام بەو پتەبە سالاننەك دواى ئەو ە كۆبە و سابلاغ بوو، و ایش پى دەچىت بوونەكەى بە فەقىتەبى بوويت، دەبى ئەو كىتەبەى ە كاتى فەقىتەبى دانابى. بەلام ەو بەولاو ە دانراوتكى ترمان ە دەستدا نىبە.

مامۇستا مەلا ئەحمەدى (بىژوئ) یش ەبارەى ئەم مامۇستایانە ەندى شتى بۆ نووسىوم تىياندا دەلتى:

ە گوندى بىتووشدا چوار مەلا عەبدوللە ناودار بوون:

۱- مەلا عەبدوللە يەكەم ناسراو بە مەلا عەبدوللە ەللەمە.

۲- مەلا عەبدوللە دووم ناسراو بە (قاضي عبداللەى ئەعوەر).

۳- مەلا عەبدوللە رەش مەشهوور بە (موفتى).

۴- مەلا عەبدوللە چوارەم ناسراو بە (ئىمام).

مامۇستا مەلا ئەحمەد ەبارەى مەلا عەبدوللە دانەرى (إعقاد الدرر) دەلتى: سالى ۱۲۸۶ ە بىتووش ەدايك بوو، سالى ۱۳۲۱ كىتەبى (إعقاد الدرر) داناو. ەنراو ەى زۆر بوو، ە شەرعدا زۆر شارەزا بوو، سالى ۱۳۲۸ ە خزمەتى مامۇستا قادرى كانى كەویددا ئىجازەى تەدرىس و مەلايەتى وەرگرتوو. سالى ۱۳۶۶ ە بىتووش ە تەمەنى ۸۰ سالىدا كۆچى دوايىي کردوو.

ەبارەى مامۇستا مەلا عەبدوللە رەشى ناسراو بە (موفتى) وە دەلتى: ە دەوروپەرى (۱۲۸۰) دا ە گوندى بىتووش ەدايك بوو. مامۇستایەكى چاونەترس و تیانەوہستا و بەسام بوو، و ناەقى پى قووت نەچوو، ە تەك ئاغاكانى مىراودەلیدا ە كىشەدا بوو. ئەم مامۇستا سالى ۱۳۶۰ ك كۆچى دوايىي کردوو.

ە تەك مامۇستای قازىبى كۆبە و مامۇستا مەلا عەبدوللە تىف ناوتىدا ە نامە و باسنىدا ناوى مامۇستا مەلا عەبدوللە رەشى پشدرىى ەاتوو، و پى دەچىت كە ئەم مامۇستا مەلا عەبدوللە ئەم مامۇستا مەلا عەبدوللە كە لىرەدا مەلا عەبدوللە سىبەمە و، بە مەلا عەبدوللە رەش ناسراو، يەك كەس بن.^(۱) بەلام مېژووەكانیان ە گومان بەدەر نین.

دەبى بەسەر ئەو ەدا نەژۆم كە دەستخەتى ژمارە (۴۳۶۱ م، و) كە ەم باسەدا سوودى لى وەرەدەگرم و نامىلەكەيەكى مامۇستا مەلا مەحمودى بىتووشىي و چەند دانراوى مامۇستایانى ترى كوردى ە خۆى گرتوو و سالى ۱۲۹۲ نووسراوہتوو. نووسەرەوہكەى ە كۆتايىي نووسىنەكانىبەو دەلتى (ابن الإمام)^(۲) واتە ئىبنولئىمام نووسىوہتیبەو، ئىتر نازانم پتوہندى بە مەلا عەبدوللە ئىمامى بىتووشىبەو ەيە يان نا؟.

ەبارەى مەلا عەبدوللەكانى بىتووشى نامەيەك ەلايە بە روونىي ديار نىبە بۆ كام مەلا

(۱) بروانە: بوژانندەو ەى مېژووى زانايانى كورد، بەرگى يەكەم، ل: ۳۶۲ .

(۲) وىنەى نەم دەستخەتە ە كىتەبخانەكەى خۇمدا ەيە.

عبداللایان نیرراوه، به لّام ئو مه لا عهبدولّلا که نامه که ی بۆ چوووه سالی ۱۳۱۱ قازیی بیتووش بووه. نووسه ری نامه که ناوی خۆی نه نووسیوه، نامه که بۆ ئه وهیه که مامۆستا مه لا عهبدولّلا نیکاکی مریه می خیزانی رهحیم له نیکاکی حه نه فیه وه بکا به شافیعی.

چه ند مامۆستایه کی ئو سه رده مه شایه تی ئو باسه بوون و ناویان و مۆریان به کاغه زه که وهیه که ئه مانوانه ن:

مه لا محمه د رهحیمی (شوی)، سهید رهزای واژه یی، سهید ئه محمه دی واژه یی. مه لا محمه د حسهینی ته وه که ئیی. مه لا (فرج الله).

هه ره له م باره شه وه قه سیده یه کی شیخ مه عرووفی نۆدیم له لایه که مامۆستا مه لا محمه دی ئیبنولحاجی بانه یی بۆ برای خۆشه ویستی مه لا عهبدولّلا بیتووشیی نووسیویه تییه وه.

ههروه ها پارچه یه ک شیعی عه ره بیم له لایه له سه ری نووسراوه نامه ی مه لا عهبدولّلا سییه م بۆ خزمه تی مه لا محمه دی کۆری شیخ. به لّام نامه که به زمانی عه ره بییه له رووی زمان و کیشه وه زۆر لاوازه و نووسینم به لاوه په سه ند نه بوو.

مامۆستا مه لا رهسوولّه کانی بیتووشی:

له ناو زانایانی بیتووشدا وه که چه ند مامۆستا مه لا عهبدولّلا هه بووه، ههروه ها چه ند مامۆستا مه لا رهسوولیش هه بووه.

یه که میان:

ئه گه را دا بنین مامۆستا مه لا عهبدولّلا دووه م باو و باپیرانی مه لا و مه لازاده بوون ئه وا (مه لا رهسوولّی یه که م) ئو رهسوولّه یه که باپیره که وره ی مه لا عهبدولّلا دووه مه و، ئه و کاته ئه م مامۆستا به یه کیک له مامۆستا دیرینه کانی ئو بنه ماله داده نریت؛ چونکه سی پشت پیتش هه ردوو مه لا عهبدولّلا یه که م و دووه مه که له ۱۱۹۱ک دا له زیاندا بوون.

دووه میان:

مامۆستا مه لا رهسوولّی کۆری حاجی قادری بیتووشیه. ئه م مامۆستا له ده ستخه تی ژماره (۲۴۰۸) ی کتیبخانه ی ئه وقافی سلیمانیدا ناوی هاتوه. ده ستخه تی ژماره (۱۶۸۷۴ م، و) ش که کتیبی (عهبدولّلا یه زدییه) محمه د تاهیری کۆری حاجی خضر به گ سالی ۱۳۱۱ک له خزمه تی ئه م مامۆستا مه لا رهسوولّه دا نووسیویه تییه وه.

سییه میان:

به پتی ده ستخه تی (ملتی الأبحر) که سالی ۱۳۲۰ک له شاری که رکوک نووسراوه ته وه، ده بی قازی رهسوولّیکی بیتووشیش هه بی؛ چونکه نووسه ره وه ی ئه م ده ستخه ته ده لّی: منی بیچاره کۆره زای قازی رهسوولّی بیتووشی ئالانی ئه م ده ستخه ته م له شاری که رکوک نووسییه وه. له مۆره کهیشی (یا رسول مدنی) هه لکه نراوه. له خواریشه وه نووسیویه: رهسوولّی کۆری مه محمودی

کوپری نهحمده.

جا نهگه رهم خوی ناوی رهسوول بیت بابیره گهرهیشی (قازی رهسوول)ی ناو بیت نهوا رهسوولکانش دهن به چوار.

بهگوتیره پراویزیکی دستخهتی ژماره ۴۴/۱۲ که له کتیبخانهکهی خومدایه، ماموستا مهلا رهسوولی بیتووشی سالی ۱۳۱۹ک ماموستای مزگوتی حاجی مهلا عومهر بووه له شاری کویه.^(۱)

هر لهبارهی هم ماموستا مهلا رهسوول و نهوهکانیهوه دوکتور فوئاد مهعسووم بۆی گپرامهوه: مهلا نهجیم کوپری ماموستا مهلا رهسوولی بیتووشی بووه و نیمامی مزگوتی گهرهی کویه بووه له سالانی ۱۹۵۶ و ۱۹۵۷دا کۆچی دواایی کردوه.

هرهوها د. فوئاد بۆی گپرامهوه کاتیک له کویه فهقی بووه پر سی گونیه کتیب و دستخهت و کاغهزیان هیناوه که پاشماوهی کتیبخانهی ماموستا مهلا رهسوولی بیتووشی بوون له مزگوت دایان ناون. دوکتور فوئاد وتی: من چهند دستخهتیکم لی هلبزاردن نهوانی دیمان خسته تاقهکانی مزگوت. دواوی نازانم چیان بهسهر هات.

هر لهبارهی خانهوادهی بیتووشیهوه دوکتور فوئاد وتی: لهو خانهوادهدا نهفسهریک ههبوو ناوی همه سالج بیتووشی بوو، یهکتک بوو لهو نهفسهرانهی له سهرهتای دامهزاندنی سوپای عیراقدا له کوللیهی عهسکهری درچوووو. نهو نهفسهره ماوهیهکیش ئامیری خستهخانهی رهشیدی عهسکهری بوو، لهم سالانهی دوایدا کۆچی دواایی کرد.^(۲)

زانایهکی تری بنهمالهی بیتووشی عهبدولکهریمی کوپری مهعمودی بیتووشیه که سالی ۱۲۹۷ له ژياندا بووه و کتیبی (شرح العقائد النسفیة)ی نووسیوهتهوه که به ژماره (۲۴۴۱) له کتیبخانهی نهووقافی سلیمانیدا پارێزراوه.

چهند زانایهکی تری بیتووشی:

بیجگه لهو زانا و ماموستایانهی که له رشتهی بنهمالهی بیتووشیهکاندا ناویان هاتوه و شتیکم لهسهر نووسین، له پراویز و کۆتاییی دستخهتهکاندا ناوی چهند ماموستای تری بیتووشیم دیوه، لێرهدا ناوی نهوانیش دهخمه پال نهمانی تر:

۱- مهلا مستهفای بیتووشی و دياره دوو مهلا مستهفای بیتووشی ههبووه:

(۱) نازانم هر به ریکوت بووه ماموستایانی بیتووش له شارۆکهی کویه خوتندووایه و به فهقیتی لهوی بوون، دواتریش به مهلایهتی و دهرزوتنهوه و نیشتهجیبوونی ههمیشهی... یان پتوهندییهکی تایهتییان به شوتنهوه ههبووه؟ لهم باسهدا بوونی فهقی و مهلا و ماموستایانی بیتووش له کویه ناشکرایه.

(۲) هم زانیارییهی د. فوئاد مهعسووم هندیکیانی بۆ نووسیوم و هندیکیشیان به دهمی له دانیشتنیکی رۆژی ۲۰۰۷/۶/۶ دا لیم وهرگرت.

یهکه میان: مسته‌فای کوری ئیبراهیمی کوری محهم‌دی بیتووشی، به گوێره‌ی ده‌ستخه‌تی (۳/ ۱۹۲۰ م، و) ئەم مامۆستا سالی ۱۲۹۲ له مه‌درسه‌ی مامۆستا مه‌لا ئەحمه‌دی بێژویدا (قول أحمد)ی نووسیوه‌ته‌وه.

دووهمیان: مسته‌فای کوری محهم‌دی بیتووشی ده‌ستخه‌تی (۲۲۶۵۳ م، و) که دانراوی (قاضي حسين ميدي)یه له شاری ئه‌ربیل له مه‌درسه‌ی مه‌لا عومه‌ر ئەفه‌ندیی ئه‌ربیلی نووسیویه‌تییه‌وه. مسته‌فای پاپلانیی ده‌ستخه‌تی ژماره (۱۹۲۰۹ م، و) که کۆمه‌لیک دانراوی تێدایه‌ سالی ۱۲۹۰ بۆ مه‌لا مسته‌فای بیتووشی نووسیوه‌ته‌وه.

هه‌روه‌ها ئەم مسته‌فای پاپلانییه‌ سالی ۱۲۹۶ ده‌ستخه‌تی ژماره (۲۴۲۶)ی ئەوقافی سلیمانیی بۆ مامۆستا مه‌لا مسته‌فای بیتووشی نووسیوه‌ته‌وه، به‌لام ناوی باوکی نه‌نووسیوه‌ و، نازانین کام لهم دوو مامۆستا مه‌لا مسته‌فا بیتووشیانه‌یه.

له ده‌ستخه‌تی ژماره (۶۹۳۵ م، و)دا شیعری مسته‌فای بیتووشی هه‌یه. ئەمه‌یش - دووباره‌- نازانم کام له‌و دوو مامۆستا مه‌لا مسته‌فایه.

۵- عه‌بدولکه‌ریمی کوری مو‌فتی بیتووشی سالی ۱۳۵۳ و ۱۳۵۴ نامیلکه‌ی (العروض والقافية) و (الفوائد الحسنية)ی مه‌لا عومه‌ری (کچک مه‌لا)ی ئه‌ربیلی نووسیوه‌ته‌وه، ئەم ده‌ستخه‌تانه‌م له‌ لای مه‌لا عوسمانی مو‌فته‌یشی ئەوقاف بی‌نی، ژماره ۱/ ۱۴۸/ ع ۲/ ۱۴۸ ع م دانێ.

۶- مه‌لا سالحی بیتووشی سالی ۱۲۸۸ له مه‌درسه‌ی گه‌ناو له‌ خزمه‌تی مامۆستا مه‌لا عه‌بدوللای بیتووشیدا ده‌ستخه‌تی ژماره (۲۱۳۱۷ م، و)ی که (حسامکاتی)یه‌ی نووسیوه‌ته‌وه.

۷- له‌ کۆتاییی پارچه‌ زه‌وائیدیکه‌وه که حاشیه‌یه‌کی عه‌بدولحه‌کیمی هیندی تێدایه. نووسراوه‌: (کاتبه‌ اسماعیل بیتووشی) به‌لام نه‌ می‌ژووێک نه‌ شتیکی تری نه‌نووسیوه‌.

پاشماوه‌ی کتێبخانه‌ی بنه‌ماليی بیتووشی:

ناشکرایه به‌هه‌چ شتیه‌یه‌ک ناتوانین سه‌رجه‌می ده‌ستخه‌ته‌کانی کتێبخانه‌ی بیتووشی بزانی‌ن؛ چونکه‌ ئەو ده‌ستخه‌تانه‌ نه‌پاریزاون و به‌ گه‌لی شوێنی جیهاندا بڵاوبوونه‌ته‌وه، بێگومان زۆریشیان به‌یه‌کجاری تێداچوون، لهم باسه‌دا به‌ گوێره‌ی پێویست و بۆ وه‌رگرته‌ی زانیاری لێیان ناوی هه‌ندیکیانم هێنا، چهند ده‌ستخه‌تی تریش هه‌ن ناو و نیشانه‌ و (تملك)ی زانیانی ئەو بنه‌ماليان پێوه‌یه، بۆ سوود نابێ ناوی ئەوانیش تۆمار بکه‌م، به‌لکو له‌مه‌ولایش زیاتریان بدۆزێته‌وه:

۱- ده‌ستخه‌تی ژماره (۲۳۲۲ سلم) شه‌رحی (حزر الأمانی)یه، له‌ کتێبخانه‌ی مامۆستا مه‌لا محهمودی بیتووشیدا بووه‌ و (تملك)ی ئەوی به‌سه‌ره‌وه‌یه.

۲- ده‌ستخه‌تی ژمار (۲۸۷۳ سلم)یش کتێبی (شرح المغنی)یه، (تملك)ی مه‌لا محهم‌دی بیتووشی به‌سه‌ره‌وه‌یه له‌ ته‌ک می‌ژووی ۱۳۱۰دا.

عه‌بدولکه‌ریمی کوری خضری کوری ئەحمه‌د سالی ۱۲۳۸ له‌ گوندی (بست) نووسیویه‌تییه‌وه.

۳- ده‌ستخه‌تی (۲۵۳۰ سلم)، (تحفة الطلاب)ه له‌ ته‌ک چهند دانراوی تردا کۆکراونه‌ته‌وه، (تملك)ی

مامؤستایان مهلا مهحموود و مهلا عبداللای بیتووشی له سالی ۱۱۷۶ دا بهسهرهوهیه.

۴- دهستخهتی (۴۳۶ سلم)ش (شفاء الصدور شرح الشذور)ی ئیبنوهیشامه، (تملك)ی مهلا مهحموودی بیتووشی بهسهرهوهیه. دواتریش وهقفی کاک ئهحمهدی بهسهرهوهیه که وقفی کردووه لهسهر زانیان و قوتابیانی شاری سلیمانی. میژووی وهقفهکه سالی (۱۲۸۳)یه، دهستخهتهکه سالی ۱۱۸۵ لهلایهنی ئهحمهدی کوری عیسای کوری عبداللای کوری (ضاحی)یهوه نووسراوتهوه. دوور نییه ههر له بنهپهتا ئهم نووسرهوه له (الإحساء) بق مامؤستا مهلا مهحموودی نووسیبیتتهوه.

۵- دهستخهتی ژماره (۲۲۲۹ سلم)یش (تحفة الطلاب)ه و (تملك)ی شیخ مهحموودی بیتووشی بهسهرهوهیه.

۶- چهند لاپههه قورئانی پیرۆز که سوورهتهکانی (الکھف) و (طه)یان تێدایه. به خهتکی جوان و به مهرهکهبی رهش و سوور نووسراونهتهوه.

سهرهتا لهلای محمهدی کوری عهلی کوری عوبهیدان بوون، ئهمه له سالی ۱۱۷۴ دا بووه. دواي ئهوه به کرپن کهوتونهته لای مامؤستا مهلا مهحموودی بیتووشی، بهلام سالی کرپنهکهی دیاری نهکردووه.

ئهم دهستخهتهم لهلای مهلا عوسمانی موفهتیشی ئهوقاف بینی.

فهرمانرهبایی بیتووش و مامؤستایانی بیتووشی

له کاتی گهرايم به ناو پاشماوهی شوینهواری مهدرسهی بیتووش و بهسهرهاتی مامؤستایانیدا چهند زانیاریم دهستکهوت له فهرمانرهباییهکه دموین که لهو سهردهماندا کارا بووه و دهوری له ناوچهکهدا، ههندی جار فهرمانرهبواکان یان دهسته و دایرهیان کێشهیان بق مامؤستایانی بیتووش دروست کردووه.

بۆیه به باشی دهزانم له رووی ئهو زانیاریانوه ئاماژه بق ئهو فهرمانرهبایییه و فهرمانرهبواکانیشی بکهه.

به دروستی سهرهتا و کاتی دروستبوونی ئهو فهرمانرهبایییه نازانم. یهکهه ئاماژهیهکه لهو بارهوه له دهستدا بئ ئهوهیه پێش سالی ۱۱۵۵ ک ۱۷۴۲ز شیخه بهگ فهرمانرهبوای بیتووش بووه، ئهوهیش نازانم شیخهیهکه له کهیهوه فهرمانرهبوا بووه، ههروهکه ئهوهیش روون نییه ئهو یهکهه فهرمانرهبوا بووه یان پێش ئهوهیش فهرمانرهبوا، یان فهرمانرهبوایان بوون.

ئهوهنده دهزانین شیخهیهکه له سالی ۱۱۵۵ ک - ۱۷۴۴ز کوریکي بووه ناوی یووسف بووه، مامؤستا مهلا عبداللای بیتووشی به پارچهیهکه شیعری فارسی سالی له دایکبوونی ئهم کورپی دیاری کردووه، ههروهها له شیعری مامؤستای بیتووشیهوه دهردهکهوئ ئهم یووسف بهگه بووه به فهرمانرهبوای بیتووش. واته شیخهیهکه فهرمانرهبوای یهکهمی ناسراوی بیتووش بووه و، یووسفی کوری فهرمانرهبوای دووم. فهرمانرهبوایی یووسف بهگ له سالی ۱۱۸۰ ک - ۱۷۶۶ز و دواي ئهو

میژوودا بووه، به لّام نازانرئ تا کهی دهوامی کردووه.^(۱)

دوای ئەوه ههواڵکی دروستی ئەم فرمانرەواییه‌مان له دهستدا نییه تا سالی ۱۲۹۳ک - ۱۸۷۶ز له دهستخه‌تی ژماره (۱۱۵۰)ی کتیب‌خانه‌ی مه‌رکه‌زیی ئەوقافی سلیمانیه‌وه ئەوه درده‌که‌ه‌وئ که مسته‌فا ئاغا له‌و سالددا فرمانرەوای بیتوش بووه.

جیگه‌ی خۆیه‌تی لی‌رده‌دا باسی ئەوه بکه‌م که ئەم مسته‌فا ئاغایه‌ کیشه و سه‌رئیشه‌ی بۆ مامۆستایانی بیتوش دروست کردووه و ژیا‌نی لئ تال کردوون، روون نییه‌ کیشه و سه‌رئیشه‌که‌ چۆن بووه، به‌لّام دیاره‌ له سنوورێکی فراواندا بووه و کار گه‌یوه‌ته ئەوه مامۆستایانی بیتوش په‌نا به‌رنه‌ به‌ر که‌سانی خاوه‌ن ده‌سه‌لات و خاوه‌ن ریز و داوای لابردنی سته‌می مسته‌فا ئاغا و ده‌سته و به‌سته‌که‌ی له‌سه‌ر مامۆستایانی بیتوش بکه‌ن.

بۆ ئەم مه‌به‌سته‌ مامۆستایانی بیتوش په‌نایان بۆ لای شیخ مسته‌فای به‌رزنجی بردووه که ئەو کاته موفتیی سلیمانی بووه، مامۆستا شیخ مسته‌فایش نامه‌یه‌کی بۆ مسته‌فا ئاغای فرمانرەوای بیتوش نووسیه‌وه،^(۲) له نامه‌که‌یدا سه‌رکۆنه‌ی مسته‌فا ئاغای کردووه و داوای لئ کردووه که ریز له‌و مامۆستایانه‌ بگریت و ئەگه‌ر ئەو بێ‌ریزییه‌ به‌رانبه‌ر به‌و مامۆستایانه‌ به‌رده‌وام بئ ئەو مامۆستای به‌رزنجی^(۳) ئەو مامۆستایانه‌ ده‌هینتیه‌ سلیمانی و، جیگه‌ و رێگه‌ی شیایان بۆ دا‌بین ده‌کات. ئەوه‌نده له ده‌ستخه‌ته‌کان وه‌رده‌گیرئ که مسته‌فا ئاغا تا سالی ۱۳۰۰ فرمانرەوا بووه و، له سالی ۱۳۰۱ک - ۱۸۸۳ز بریندار کراوه. ئیتر دیار نییه‌ دوای ئەوه چی به‌سه‌ر هاتووه. هه‌ر به‌گۆیه‌ ده‌ستخه‌تی ژماره ۱۱۵۰ی کتیب‌خانه‌ی ناوبرا‌و سالی ۱۳۰۰ک - ۱۸۸۲ز زا‌هیر ئاغای کو‌ری با‌یز ئاغای دولکانی فرمانرەوای بیتوش بووه. به‌لّام ئەویش نازانرئ چۆن له یه‌ک سالددا دوو که‌س فرمانرەوای ئەو شوینه‌ بوون.

لی‌رده‌دا ده‌قی نامه‌که‌ی موفتیی سلیمانی بۆ مسته‌فا ئاغا ده‌خمه‌ روو:

ده‌قی نامه‌که‌ وه‌ک خۆی:

کراما مه‌ربانا

اولا مطلب اصلی استعمال حالات آنجناب محبت مآب است، ثانی چون مصلحت دینی و دنیایی موانع! آثار منظور نظر محبت است. لهذا بمقام مصلحت جوی آدمم اینکه بر آنجناب لازم

(۱) پروانه: البیتوشی، ص: ۲۸.

(۲) ئەم نامه‌م له رێگه‌ی مه‌لا عوسمانی موفه‌تیشی ئەوقافه‌وه ده‌ست که‌وت.

(۳) مامۆستا شیخ مسته‌فای موفتیی کو‌ری شیخ بابا ره‌سوولی به‌رزنجیه‌، سالی ۱۲۴۴ک - ۱۸۱۸ز له‌دا‌یک بووه. سه‌ره‌به‌رشته‌یاری ئەوقافی سلیمان پاشای بابان بووه. خاتوون مریه‌می کچی کاک ئەحمه‌دی شیخ خیزانی بووه. پاش موفتیی چاومه‌ر بووه به‌ موفتیی سلیمانی. سالی ۱۲۰۲ک - ۱۸۸۵ز کۆچی دوایی کردووه. گۆزه‌که‌ی له‌ ته‌نیشتی گۆزی شیخ ماره‌فی نو‌دبیه‌وه‌یه له‌ گردی شیخ ماره‌ف له‌ سه‌یوان. (هه‌ندیک له‌م زانیاریانه‌م به‌ ده‌می له‌ مامۆستا عه‌بدوله‌رقیب یووسف وه‌رگرت، مامۆستا شیخ محمه‌دی خالیش له‌ لاپه‌ره (۷۷)ی کتیبی (الشیخ معروف النوده‌ی)دا با‌سی کردووه.

و واجب است، که دایما در ترویج اسباب دین، و انجاح امور مسلمین سعی و جهد بلیغ بعمل آرند، و چونکه از زمره اصحاب قدرتند، دایما باید در احترام و توقیر جانب علماء که باعث قوام و قیام ارکان دین مبین اند بکوشند، و از مال خالص خودتان اداره وجه معیشت ایشان ابدال صرف همت فرمایند، تا که مثل دنیا خانه آباد آخرت گردند.

لکن عکس احوال مشاهده گردید، تأسف کَلّی خوردیم، زیرا درین روزها ملایان بیتووشی، که همگی خاندان علم، و حقوق کلی بر اهل آنسامان دارند، بدینجا آمدند، بیان نقل کردن خودشان بدینطرف کردند، محب نیز چونکه اینماده موجب وهن کار دین و دنیای آنجناب و اهل آنجا بود، ابتدا تجویز نمودم، و بعد از دلالت و استمالت کلی، ایشان را ازین کیفیت نادم ساختیم، و این! است ایشان را باز اعاده آنطرف کردیم، اگر چنانچه امتثال امر الهی، و ترویج دین غرای حضرت رسالتپناهی را منظور میدارند و از خاطر ما محبان و نیک خواهان گذشت نمیفرمایند، کما کان، ایشان در جای و مکان خودشان اسکان، و آنچه مخصوص ایشان بود بدیشان ارجاع و واگذار خواهند داشت، والا اگر گذشت از همه جهات خواهند کرد، ما ایشان را بدینجا آورده، بر حسب مطلوب ایشان را جای و مقام خواهیم داد. دیگر منتظر ارجاع مهمات و بیان اینماده...^(۱) میباشم

۲۷ ذي القعدة سنة ۱۲۰۱

مفتی لوی سلیمانی

له پستی نامه که نورسراوه:

«بنظر انور کرام جهان خود مصطفی آغای دولکانی رسیده باد».

وا دیاره کیشهی ماموستایانی بیتووش درژهدار بووه و هک په‌نایان بۆ لای ماموستا شیخ مسته‌فای به‌رزنجی بردووه په‌نایان بۆ لای کاک که حمه‌دی شیخیش بردووه و، کاک که حمه‌دیش به‌ده‌نگیانه‌وه هاتووه و نامه‌ی بۆ که‌سانه نووسیوه که سته‌میان لی کردوون^(۲). به‌لام به‌داخه‌وه میژووی نامه‌کی کاک که حمه‌د دیار نییه.

(۱) یه‌ک دوو وشنه‌ی نامه‌که‌م باش بۆ نه‌خوینزایه‌وه، نه‌م نامه‌م له ته‌ک و تاریکی کورتدا له ژماره ۶۳ یی کوژاری سلیمانیدا بلآو کردووه‌ته‌وه.

(۲) ماموستا مه‌لا که حمه‌دی بیژویتی بۆی نووسیم؛ و هک بۆیان گیراوه‌ته‌وه قازی مه‌لا عه‌بدوللای نه‌عوهری بیتووشی و مه‌لا عه‌بدولکه‌ری می مه‌عنوی له مه‌لایانی بیتووش چوونه‌ته‌وه خزمه‌تی کاک که حمه‌د و شکاتیان له‌و که‌سانه کردووه که نازاریان ده‌دن. کاکه‌حمه‌دیش سی نامه‌ی بۆ نووسیون: یه‌که‌م: بۆ مسته‌فا ئاغای باپیراغا که نه‌و کاته سه‌رداری عه‌شیره‌تی باپیر ئاغایی بووه له ئالان. دووهم: بۆ ئاغایانی تر.

سێیه‌م: بۆ سه‌ردار و سالاری ته‌وریز بووه.

نه‌که‌ر و ابی نه‌م نامه‌ی ئیره یه‌کیکه له‌و سی نامه‌ی کاکه‌حمه‌ده و ده‌بی چاوهروانی دوو نامه‌کی تر بین به‌لکو!

هروه‌ها له نامه‌که‌ی کاک ئه‌حمه‌دا که بۆ (سیف الدین خان) ی نووسیوه دیار نییه که (سیف الدین خان) فه‌رمانه‌وای بێتووش بووه یان نه. ئه‌وه‌نده هه‌یه کاک ئه‌حمه‌د له نامه‌که‌یدا باسی ئه‌وه ده‌کات که ئا‌غایانی ئالان ئازاری مامۆستایانی بێتووش دده‌ن و سووکایه‌تیان پێ ده‌کهن و کاک ئه‌حمه‌دیش به‌وه زۆر نار‌ه‌حه‌ته.

دیاره که ئالان سه‌ر به بێتووش بووه و، ئه‌و کاته ئا‌غایانی ئه‌و ناوچه له‌ژێر ده‌سته‌لاتی فه‌رمانه‌وایی بێتووشدا بووه.

لێ‌رده‌ا ده‌قی نامه‌که‌ی کاک ئه‌حمه‌دیش بۆ (سیف الدین خان) به ده‌قه فارسییه‌که‌ی و وه‌ک خۆی بل‌ا‌و ده‌که‌مه‌وه.^(١)

به‌لام پێش ده‌قی نامه‌که ئه‌وه‌نده ده‌لێم: به‌پێی ده‌ستخه‌تی ژماره (٢٢٤٠ - ٢٢٤١) ی کتێبخانه‌ی ئه‌وقافی سلێمانی عه‌لی ئا‌غایه‌کیش فه‌رمانه‌وای بێتووش بووه، به‌لام دیار نییه له به‌ره‌ی مسته‌فا ئا‌غایه یان نا، هه‌روه‌ک دیار نییه له چ سه‌رده‌مه‌ت‌که‌دا فه‌رمانه‌وای بێتووش بووه.

ده‌قی نامه‌که وه‌ک خۆی:

بجناب حبیبی وابن حبیبی سیف الدین خان! دعای حفظ ایمان و سلامتی جان و فرزندان می رسانم. بعد السلام ودعا بحصول مرام. عرض است:

ملایان بیتوش من القديم خاندان علم و دیانت و صلاحیت بوده‌اند و می باشند، و محسوبیت بخاندان محب داشته اند، بر همه‌کس رعایت و صیانت اهل علم از جمله واجب است؛ زیرا قوام دین باو‌هاست. حال آ‌غایان آلان اراده کرده اند خرج ازو‌ها بستانند، و او‌ها را تضییق کرده اند، بر سر ایشان- که له الحمد صاحب تسلط و اقتدارند- لازم است که دفع ظلم ازو‌ها بفرمایند، و بلکه اگر دفع نفرمایند بمفاد: (کلکم راع و کلکم مسؤول عن رعیته) بمحل خطاب و معاتبه حضرت باری- جل جلاله- درمی آیند. دخیل بفریاد او‌ها و خودتان برسند! و رفع این ظلم عظیم از او‌ها بفرمایند، احسان عظیم و موجب ممنونی و دعا‌های خیر محب است.

الداعی الحزین علی إهانة العالمین

السید احمد البرزنجی

مۆر: عبده احمد

(١) ئه‌م نامه‌یشم لای مامۆستا عوسمانی موفه‌تیشی ئه‌وقاف دی و ریگه‌ی دام بل‌ا‌وی بکه‌مه‌وه، سوپاسی ده‌که‌م. (به‌روانه: ژماره ٧٢ ی کۆواری سلێمانی).

بجناب حبیبی و ابن حبیبی سیف الدین خان دمار حفظا لهما
 و سلامتی جان و فرزندانش در تمام بعد از این و دعا بجهت
 سلام و رضایت ملایان بدینوسیله من القدر خاندان علم دین
 و صلاحیت بوده اند و می باشند و محسوبیت بخاندان محبت
 داشته اند بر همه کی رعایت و صیانت اهل علم از جمله صاحبان
 زیر اقوام دین باور است حال آغاها الان اراده کرده اند
 خراج از روی بستانه و ادعای تصحیح کرده اند بر سران
 که لیاقت صاحب تسلط و اقتدارند لازم است که دفع ظلم
 از روی بفرمایند و بلکه اگر دفع تواریخ بفرماید و حکم
 مؤثر عن رعیت بجل خطاب و معایت حضرت باری جل جلاله
 در این آینه دخیل صد دخیل بفرماید و
 وجودشان برسد و دفع این ظلم خطی
 السلام علی آل محمد و آل
 ذوالکرم

(بسم الله الرحمن الرحیم)
 این خط را در روز
 دوشنبه ۱۳۰۲
 در شهر کابل
 در محضر
 حضرت
 آقا
 محمد
 باقر
 خراسانی
 علیه السلام
 نوشته شد

به‌لگه‌نامه‌کانی کوردستان

۵۷۵

سهرمنايه‌کی کورت

گهلانی خواپیداوی دنیا له بوارى کۆکردنه‌وه‌ی که‌له‌پوور و به‌لگه‌نامه و دیکۆمینته‌وه گهلێ کارى گه‌وره‌يان ئه‌نجام داوه و، رۆژ له دواى رۆژيش له‌و بوارانه‌دا کارگه‌لی گه‌وره گه‌وره ده‌خه‌نه سهر خهرمانى سامانى نه‌ته‌وايه‌تییان.

به‌لام ئيمه‌ی کورد نه‌ ده‌ستخه‌تخانه‌مان بۆ کۆکردنه‌وه و پاراستنى ده‌ستخه‌ته‌کانمان هه‌یه و، نه‌ ئه‌رشيفى نه‌ته‌وايه‌تيمان بۆ پاراستن و لیکۆلینه‌وه‌ی به‌لگه‌نامه‌کانمان هه‌یه، ده‌یان و سه‌دان و هه‌زاران به‌لگه‌نامه‌ی پڕ بايه‌خ و به‌سوودمان هه‌ن چاوه‌ڕوانی ئه‌وه‌ن شتيکیان بۆ بکړی و سوودی خۆيان بدن. من له ئاستى خۆمه‌وه جاروبار له ده‌رگه‌ی ئه‌و بابته‌نه‌ ده‌دم و، ههر جاره‌ی دیارییه‌ک پشکيشی کتیبخانه‌ی کوردی ده‌کم، ئه‌م جارمیش به‌م به‌لگه‌نامه‌یه‌وه ديمه‌وه ناو ئه‌م بابته‌، به‌هيوای ئه‌وه‌ی ئه‌مه هانده‌ر بێ بۆ ئه‌وه‌ی لایه‌ک له‌م سامانه‌ پڕ بايه‌خه بکړیته‌وه.

به‌لگه‌نامه‌ی کوردستان

له‌باره‌ی به‌لگه‌نامه و ئه‌و ده‌قانه‌وه که به‌ به‌لگه‌نامه داده‌نرێن نابێ چاوه‌ڕوانی ئه‌وه بێن ده‌ق و دیکۆمینته‌کان به‌ زمانى کوردی بن؛ چونکه هه‌موو ده‌زانين ته‌مه‌نى په‌خشانى کوردی ئه‌وه‌نده درێژ نیه ئه‌و چۆره کارانه‌ی له‌ کۆندا پێ کرابێ. بۆیه ده‌بێ بلێن: (به‌لگه‌نامه‌ی کوردستان) واته ئه‌و به‌لگه‌نامه‌ی به‌شپه‌یه‌ک له‌ شپه‌یه‌کان پێوه‌ندیان به‌ کوردستان و زانا و ناوداران و که‌سایه‌تیه‌کانیه‌وه هه‌یه، ئه‌مه‌یش به‌ههر زمانیک بێ که ئه‌و مه‌به‌ستانه‌ی ئيمه‌ی به‌دی هینا ئه‌وه به‌لگه‌نامه‌ی کوردستانه و، له‌م ده‌قانه‌یش - با له‌لای خۆشمان نه‌بن- مان زۆر زۆره و، ته‌نیا به‌رنامه‌ی گونجاو و شیاو و که‌سى کارامه و لێهاتووێان ده‌وێت کاریان بۆ بکه‌ن.

له‌ وتاریکدا له‌ ژماره (١١٦)ی گۆڤارى راماندا^(١) یه‌که‌م جار و دواتریش له‌ به‌رگی هه‌شته‌مى بووژاندنه‌وه‌ی میژووی زانیانی کورد له‌ رێگه‌ی ده‌ستخه‌ته‌کانیانه‌وه‌دا بلأو بووه‌وه، باسی گهلێ له‌ سوود و بايه‌خى به‌لگه‌نامه‌م کرد، ههر بۆ ده‌رخستنى بايه‌خى به‌لگه‌نامه و جۆرى بايه‌خدانى گهلانی تر به‌ به‌لگه‌نامه پوخته‌ی سهر وتارى ژماره (٥٧)ی (گنجینه‌ اسناد) ده‌کم به‌ کلیلى ده‌رگه‌ی ئه‌م بابته‌:

(١) بڕواته: گۆڤارى (رامان) ژماره (١١٦). هه‌روه‌ها بووژاندنه‌وه‌ی میژووی زانیانی کورد له‌ رێگه‌ی ده‌ستخه‌ته‌کانیانه‌وه. به‌رگی هه‌شته‌م، ده‌زگای ئاراس، هه‌ولێر، ٢٠٠٨، ل: ٣١٦.

به لگه‌ی نه‌ته‌وه‌یی فراوانکردنی فهره‌نگ

بیتگومان له‌ناو سه‌رچاوه میژوواییه‌کاندا به‌لگه‌ی نه‌ته‌وه‌یی و میژووایی خاوه‌نی ره‌سه‌نی و بایه‌خ زۆرن؛ چونکه هه‌ر به‌لگه‌یه‌کی ئیداری و ده‌رباری، یان هه‌ر فرمان و نامه‌یه‌کی ره‌سمی - که له پیشینه‌وه‌ گه‌یشته‌به‌ ده‌ستمان- پتوه‌ندیان به‌ روودای تایبه‌تی و دروسته‌وه‌ هه‌یه‌ و، له ئه‌نجامدا پتوه‌ندیان به‌ پیشینه و ئیسته و (اثر و مؤثر) هه‌یه‌، جگه له‌وه‌ی له‌بارمیان ده‌گوتریت و له ناوه‌ڕۆکی‌شیا و ده‌ره‌گه‌یرئ، له‌سه‌ر بناخه‌ی بایه‌خ و ره‌سه‌نايه‌تی دامه‌زراو و پایه‌دارن. به‌په‌نجه‌وانه‌ی ده‌قگه‌لی کۆنه‌وه‌ که ره‌نگه‌ کۆژاندنه‌وه‌ و چاککردن و ده‌ستتپوه‌ردانیان تیدا کرابێ.

هه‌روه‌ها به‌په‌نجه‌وانه‌ی شوته‌وه‌اری کۆنه‌وه‌ که به‌ بۆچوون و گومان و ته‌خمین و لیکدانه‌وه‌ بۆیان ده‌روانرئ و کاریان بۆ ده‌کرئ.

ده‌بئ له‌ رووی بایه‌خی ئه‌م جۆره سه‌رچاوه‌وه‌ له‌ عاس‌تی سه‌رچاوه‌کانی تری میژوودا بگوتریت: ئه‌م به‌لگه‌نامه و سه‌ته‌دانه هه‌ر ئه‌وه‌ نییه‌ بۆ ناساندن و دۆزینه‌وه‌ی میژووی گۆژانکاری کۆمه‌لایه‌تی و نابووری و سیاسی و فهره‌نگی و نیزامی ده‌ژمێردرئین، به‌لکو چونکه ئه‌نجامی کاردانه‌وه‌ی ئیدارین و له‌ باره‌ی ره‌فتاری رۆژانه‌ی که‌سانی کۆمه‌لگه‌وه‌ بوون و، بۆ پاراستنی پتوه‌ندی کۆمه‌لگه‌ به‌ ده‌ستگا‌کانی ئیداری و فهرمیه‌وه‌ ئاماده‌ کران، دۆرن له‌ درۆ و خۆ نواندن و، مه‌به‌ستی تایبه‌تی. جا به‌ بۆنه‌ی ئه‌و بایه‌خ و جیگه‌ی متمانه‌یییه‌ی له‌ رووی ره‌سه‌نی و تۆمارکردنی رووداوه‌کانه‌وه‌ هه‌یانه، له‌ کۆنه‌وه‌، ته‌نانه‌ت له‌ کۆمه‌لگه‌ کۆنه‌کانیشدا، ناسراو و پر بایه‌خ بوون. له‌به‌ر ئه‌مه‌ به‌ سووده‌رگرتن له‌م جۆره به‌لگه‌نامه‌ ده‌کرئ په‌ی به‌ هه‌له‌ و په‌رده‌پۆشی و چاو و راوکردن و چه‌واشه‌کاری و شیواندنی خواستی هه‌ندیک له‌ میژوونووسانی کۆن بېریت، وه‌ک ده‌کرئ له‌ رێگه‌ی ئه‌و به‌لگه‌نامه‌وه‌ گه‌لی رووی تایبه‌تی و نه‌زانراوی میژووی کۆن به‌ لیکدانه‌وه‌ و لیکۆلینه‌وه‌ی ئه‌و به‌لگه‌نامه‌ به‌ده‌ست بێت.

له‌م رووه‌وه‌ ده‌توانرئ بگوتریت: له‌ناو هه‌موو سامانی نه‌ته‌وه‌یییدا به‌لگه‌نامه‌ی نه‌ته‌وه‌یی و میژووایی و ئه‌رشیفی به‌ بایه‌ختر و گرانبه‌هاتریان. چونکه ئه‌و به‌لگه‌نامه‌ ئه‌نجامی زانست و ئه‌زمونی پتیشینانمان، له‌ راستیدا دیاری چینه‌کانی پتیشوون بۆ نه‌وه‌کانی ئه‌مۆ. بۆیه ئیمه‌ چه‌ند بایه‌خ به‌ ئه‌رشیف و پاشماوه‌کانمان ده‌ین و چاوه‌دێریان بکه‌ین ئه‌وه‌نده نیشانه‌ی ئه‌وه‌یه‌ که چه‌ند له‌ میژووی شارستانیه‌ت و فهره‌نگی خۆمان ئاشناین و زانست و ژیری و دانایی زیاتر ده‌زانین و، په‌ی به‌ پله‌ی زانیان و رۆشنیران و دانشمه‌ندانمان ده‌بین و، له‌ ژبانی رۆژانه‌ماندا له‌ ئه‌زمونی پتیشینانمان زیاتر به‌هرمه‌ند ده‌بین و، هه‌له‌کانی ئه‌وان دووباره‌ ناکه‌ینه‌وه‌ و، کۆمه‌لگه‌، به‌تایبه‌تی که‌نجان، له‌ فهره‌نگی پتیشینان دانا‌بێژن و ئه‌نجام، چ له‌ کۆندا چ ئیسته، پله‌ی ژیری و ئاگایی که‌لان و ده‌وله‌مه‌ندی فهره‌نگیان له‌ رووی بایه‌خدانی ده‌وله‌تانه‌وه‌ به‌م جۆره ده‌سگا و ناوه‌دانه‌ ده‌رخێنرئ و هه‌له‌سه‌نگینرئ.

خۆشه‌ختانه له‌م سالانه‌ی دوایدا بایه‌خدان به‌ میژوو و شارستانیه‌ت و ئه‌رشیف و به‌لگه‌نامه له‌ کۆمه‌لگه‌ی ئیمه‌دا ره‌نگ و روویه‌کی باشی به‌خۆیه‌وه‌ دیوه‌ و رۆژانه‌ شایه‌تی فراوانکردنی زانستی

ئەرشىف و بايەخدان بە بەلگەنامەى نەتەوھىي و ميژوويى لە كۆمەلگاگەمانداين، ئەمسالائىش بە كردنەوھى رەسمىي تەلارى (گەنجىنەى ئەسنادى نەتەوھىيى ئىران) شاھىتەى ئەوپەرى بايەخدانى دەولەت بەم كارە گەورە بووين و، ئىنشائەللا زۆرىشى پى ناچىت كە شاھىتەى پىرشنگدانەوھى نىشانەى زياتر بە سنگى گەلى ئىرانەوھ دەين^(۱).

لە دواى كردنەوھى ئەم دەرگەيەوھ دىمە سەر ئەوھ بلىم: ئىمەى كوردىش - وەك ھەموو گەلانى جىھان - خاوەنى سامانى نەتەوھىي و كولتورىي خۆمانىن و يەدان و ھەزاران بەلگەنامەمان ھەيە شىاوى ئەوھ، پىش ھەموو شتىك باش بيانپارىزين و لە ترسى مەترسى لەناوچوون و لەناوېردن رزگاربان بگەين، دواى ئەوھ بە بەرنامە و لە رىگەى كەسانى كارامە و شارەزا و بە چاولىكردن و پەيەر كوردنى كارى گەلانى جىھانەوھ، ھەنگاوى ورد و لەسەرھەخۆ بنىين بۆ بلاو كوردنەوھ و بووزاندنەوھى ئەو بەلگەنامانە و، فەرھەنگ و سامانى كولتورىمانيان پى بەھرەمەند بىن و پەنديان لى وەر بگريين.

لەم ھەلدا بەلگەنامەيەكى گەورە دەستەلادارىكى كورد كە ماوھەك لە كوردستانى ئەوېودا - سنە و دەورووبەرى - فەرمانزەوا و بەرپرس و فەرماندە بوو، دەكەم بە كەرسەى ئەم بابەتە، بەھىواى ئەوھى كردنەوھى دەرگەيەك بىت لەم لايەنە فەرماوشكرادى سامانى نەتەوايەتيمان و، ھاندەرىك بىت بۆ ئەوھى ئىمەيش بەخۆماندا بچىنەوھ و لاسايىي گەلانى جىھان بگەينەوھ و - با درەنگىش بىت - نەختىك بەخۆكەوين و بەرگرى لە بەزايەچوونى ئەو سامانە پىرپايەخە بگەين.

لەم بوارەدا لە ئەرشىفى تايبەتەى خۆمدا چەندان بەلگەنامەى بە بايەخەم - ھەندىكيان وەك خۆى و بە ئەسلى و ھەندىكيان بە وىنە - كۆ كىردووەتەوھ و پاراستوومن و، ناو بەناو لە چەند گۆڤار و شويندا لىيانم بلاو كىردووەتەوھ^(۲)، لىرەيشدا ھەنگاوىكى تر لەسەر ئەو رىگە دەينم و، زنجىرەيەك بەلگەنامە - بەيارمەتى خوا - دەخەمە پال بەلگەنامە بلاوكرادەكانى پىشوو.

باسىكى دەستخەتەكانى بەلگەنامەكان:

ئەمانەى لىرەدا نمونەيان لى بلاو دەكەمەوھ سى بەلگەنامەن لە كۆى (۱۸) بەلگەنامە كە ئەسلەكانيان لای دوكتۆر كەمال فوناد پارىزراون.

ئەم سىيانەيان لە رووى نووسىنەوھ و بايەخپىدانىيانەوھ لەوانى تر جىاوازن و جوانترن، ئەم سىيانەيان - وەك لەمەولا دەبينى - پىتوھندييان بە عەلى ئەكبەرخانى شەرەفولولكەوھىوھ بۆ ئەو نووسراون.

بەلگەنامەى يەكەم: پىتوانەى (۲۰×۲۴) ھەخەتى (نستعلیق) نووسراوھتەوھ، خەتى شاھىتەى و بەرمۆرەكانىشى بەزۆرىي بەھەمان خەت نووسراوھتەوھ. باسى زەوېوزارەكان لەناو چۆگەلە و بەشەبەشى چوارگۆشە و لاكشىدا نووسراوھ. ئەم باسانە بەدرىژىي لە باسى بەلگەنامەكانىدايە.

(۱) بىوانە: گەنجىنە اسناد، فصلنامە تحقيقات تاريخي، سال پانزدهم - دفتر اول، بها ۱۳۸۴. شماره

۵۷

(۲) لەوانە: گۆڤارى كەلاويزى عەرەبى و، گۆڤارى سلیمانى و، گۆڤارى رامان.

به‌لگه‌نامه‌ی دووهم: له کاغه‌زێکی پاندا به خه‌تی نوسخ و (نستعلیق) نووسراوه‌ته‌وه به‌مه‌ره‌که‌بی ره‌شی و سوور. پێوانه‌که‌ی (۷۰×۵۳)ه.

به‌لگه‌نامه‌ی سێیه‌م: له کاغه‌زێکی پاندا - وه‌ک به‌لگه‌نامه‌ی دووهم- نووسراوه‌ته‌وه پێوانه‌که‌ی (۸۸×۵۳)ه.

به‌لگه‌نامه‌ی یه‌که‌م

بۆ ئەم زنجیره به‌لگه‌نامه یه‌که‌میان به‌لگه‌نامه‌یه‌که‌م هه‌لبژارد که به‌ فه‌رمانی عه‌لی ئەکبه‌ر خانی (شرف المله‌ک)ی جیگرگی حکومه‌تی کوردستان -سنه- نووسراوه‌ته‌وه و، وه‌ک له‌مه‌ولا ده‌رده‌که‌وێ بایه‌خی تایبه‌تی خۆی هه‌یه.

عه‌لی ئەکبه‌ر خان کییه؟

له‌و سه‌رچاوانه‌ی له‌ به‌رده‌ستمدان دوو سه‌رچاوه هه‌یه که گومانی ئه‌وه‌یان بۆ بچۆ باسی ئەم پیاوه‌یان تێدا بۆ.

یه‌که‌میان: (لغت نامهء ده‌خدا) که به‌داخه‌وه ناوی چه‌ندان (شرف المله‌ک) و (علي اکبر)ی تێدا به‌ ناوی ئه‌و عه‌لی ئەکبه‌رخانه‌ی کوردی تێدا نییه.

دووه‌میان: (تاریخ مردوخ)ی ئایه‌توللا‌ی مه‌ردوخ‌ی کوردستانییه، ئه‌میش دووباره - به‌داخه‌وه- (۱۲) جار له‌ کاره‌سات و رووداوی جۆراوجۆردا ناوی عه‌لی ئەکبه‌ر خانی هێناوه، به‌لام جاریکیش چیه‌ به‌لای مێژووی ژیا‌نیدا نه‌چووه، له‌ یه‌ک شوێندا له‌ رووداوێکدا که له‌ رۆژی سه‌وتی (جمادی الثانيه‌)ی سا‌لی ۱۲۳۰دا بووه - دیاریی نه‌کردووه هه‌تا‌وی یان مانگییه- عه‌لی ئەکبه‌ر خان و کورمه‌که‌ی کو‌ژرا‌ون. له‌ چه‌ند جێگه‌ی په‌راگه‌نده‌ی تردا ده‌رده‌که‌وێ که عه‌لی ئەکبه‌ر خان سا‌لی ۱۲۹۱ له‌ کوردستان -سنه- بووه و، سا‌لی ۱۳۰۰ له‌ فه‌رمانه‌ه‌وا‌یی ئه‌رده‌بیل لا‌چووه و، سا‌لی ۱۳۰۳ له‌ سه‌نه کاردار بووه و، سا‌لی ۱۳۰۴ له‌ ئه‌سفهان بووه و، سا‌لی ۱۳۱۱ کاروباری شارۆکه‌ی بانه‌ی رێک خستوه‌ته‌وه^(۱).

ئهم عه‌لی ئەکبه‌ر خانی (شرف المله‌ک)ه، به‌ عه‌لی ئەکبه‌ر خانی یه‌که‌م و (نایب الحکومه) ناسراوه، کو‌ری محمه‌د سادق خانی ئه‌رده‌لان بووه. محمه‌د سادق خان سه‌وت کو‌ری بووه.

۱- محمه‌د جه‌عفهرخان.

۲- محمه‌د ره‌زاخان.

۳- عه‌لی ئەکبه‌ر خان (شرف المله‌ک)ی یه‌که‌م (نایب الحکومه).

۴- مووسا خان.

(۱) بڕوانه: تالیف فاضل شه‌هر حضرت آیت الله شیخ محمد مردوخ کوردستانی. ته‌هران نشر کارنگ، ۱۳۷۹

۵- لوتفوللا خان.

۶- شیخ فەرەجوللا خان.

۷- محەمەد سەلیم خان.

عەلی ئەكبەر خانیش ھەوت كۆری ھەبوو كە ئەمانەن:

۱- سلیمان خان (شرف الملك) ی دووھم. خەتخۆش بوو.

۲- عەلی ئەوسەط خان.

۳- عەلی خان (خانی یەكەم).

۴- ئەحمەد خان (شرف الدولة).

۵- مەحمود خان (صغیر).

۶- ئەعظەم خان.

۷- عەلی ئەعلا خان^(۱).

چەند سوودیکی بەلگەنامە:

یەكەم: گەلی جار وا دەبی ناوی گوند و مەزرا و چیا و كەند و دۆل... گۆرانی بەسەردا دیت، بەلگەنامە ناوی كۆنی ئەو شویتانەیی لە سەردەمی نووسرانی بەلگەنامەكەدا چۆن كوتراون، تێدا پارێزراوە، جاری وا ھەبوو گوندێك ھەر لە بەین براوە یان تێدا چوو، كەچی لە بەلگەنامەدا ناوی پارێزراوە.

دووھم: لە رووی چەند بەلگەنامەو كە لە سەردەمی جیا جیادا نووسرا بن شەقل و شێوەی جۆراوجۆری نووسینی بەلگەنامە دەزانریت و، دەزانن بە چ خەت و كاغەز و مەرەكەبێك نووسراون و، زمانی نووسینی ئەو سەردەمە چۆن بوو.

سێیەم: لێرەدا خۆم وەك واعیز و وتاربێژ دانانیم و، وتارەكەم سەركۆ و بڵندگۆی مزگەوت نییە، بەلام بیرخستنەوێ ھەندێك رەفتاری چەوت و ھەلەیی مێژوویی كە لە ھەموو سەردەمێكدا ھەندێ دەسەلاتدار و كاربەدەستی تی دەكەوێ، بۆ سوود نییە، بەلكو ئەمە یەكێكە لەو سوودانەیی لە روانگەیی مێژووەوە لەو دەقەنەو دەخوێنرێتەو و لێیان وەرەگیرێ.

ئەو بابەتانەیی ئەم بەلگەنامیان بۆ نووسراوە چین؟

ئەم بەلگەنامە بۆ كڕینی گوند و زەویزار و ئاش و جۆگە و شتی وا نووسراوە، كە ژمارەیان لە ھەفتا تی دەپەرێ. دەبی جگە لەمانەیش كڕیاری ئەو زەویزارانە كە عەلی ئەكبەر خانی (شرف الملك) بوو، چەند فەرشی نایاب و خانوو و تەلاری تری كڕیبی؟ دەبی چەند شتی تری ناوماڵی

(۱) ئەم ناوانەم لە مامۆستا سەید باقری ھاشمی وەرگرت، لە ساغکردنەو و خوێندنەوێ دەقەكەشدا یارمەتی دام.

هه‌بووی؟ ده‌بی چەند ئازەل و گا و گۆتال و ماین و ئەسپی پەسەنی هەبووی؟ دواى ئەمانیش دە‌پرسین: دە‌بی چەند کۆر و کۆمە‌لی گرت‌بی تا ئەو هەموو مامۆستا و زانا و پیاو ماقوول و کاسبکارانەى کۆ کرد‌بێتە‌وه تا بیانکات بە شایەت بە‌سەر زە‌ویوزار و سامانە‌که‌یە‌وه؟ جا دواى ئەمانە‌ش و ئەوانە‌ش دێمە سەر پرسیاری جێگە‌ی مە‌بە‌ست و دە‌لێم: دە‌بی ئەم پیا‌وه‌ که‌ی کاتى ئە‌وه‌ی هە‌بو‌بێت بیر لە پە‌عییەت و پە‌شه خە‌لک بکاتە‌وه و بە کاروباریاندا رابگات؟ دە‌بی چی لە‌گە‌ڵیاندا کرد‌بێت؟ ئە‌گەر ئە‌وه‌ندە‌ی مە‌بە‌ستی بو‌وه زە‌ویوزار و جۆگە و ئاش بە‌یە‌که‌وه ن‌بێت ئە‌وه‌ندە‌ش پە‌عییە‌تى مە‌بە‌ست بو‌وایەت ئە‌ل‌بە‌ت ن‌ی‌س‌تە لە‌سەر لاپە‌رە‌کانى مێ‌ژوو چەند کاری دیار و شایستە‌ی بۆ تۆمار دە‌کرا.

ئەم پرسیار و بیرخستە‌وانە‌م بۆ ئە‌وه‌یه‌ بلێم: ئەو زە‌ویوزار و باخ و داخە دواى (شرف‌الملك) چیان بە‌سەر هات؟ دیارە‌ وه‌ک مامۆستا‌یه‌کى ژیر و خا‌وه‌ن بیر بە‌ میرێ‌کى فە‌رموو: ئە‌گەر بۆ‌ که‌س بمایە‌ن نە‌ده‌گە‌یش‌ت‌نە دە‌ست تۆ! ئە‌میش بۆ‌ی نە‌ما‌ونه‌تە‌وه و که‌وت‌ونه‌تە دە‌ست که‌سانى تر و، دواى ئە‌و چەند دە‌ستى تریان دی‌وه.

دواى ئە‌مانە دێمە سەر مە‌بە‌ست لە‌سەر ئەم با‌سه‌ کورتە و وه‌ک لە پێ‌شه‌ک‌یى (گە‌نجینه‌ی ئە‌سنادا)یشدا بوو، بە‌کێک لە سو‌وده‌کانى بە‌ل‌گە‌نامە‌کانى کۆ‌نمان ئە‌وه‌یه‌ که ئە‌گەر پێ‌ش‌ینانمان هە‌لە‌یه‌کیان کرد‌بێت ن‌ی‌مە تێى نە‌که‌‌وینه‌وه، هە‌لە‌ش لە‌وه‌ گە‌وره‌تر کامە‌یه‌ که بە‌کێک کارێ‌کى که‌وته دە‌ست و، بە‌پرسیاری‌یه‌کى خرایە ئە‌ستۆ پێ‌ش هە‌موو شت بیر لە‌ کۆ‌کرد‌نه‌وه‌ی سەر‌وه‌ت و سامان بۆ‌ خۆ‌ی بکاتە‌وه و هە‌وڵ بە‌دا خۆ‌ی و خ‌زم و که‌سو‌کارى دە‌وله‌مە‌ند بکا و بیان‌گە‌یه‌ن‌یتە‌ پله و پایە؟ دیارە‌ ئە‌مه‌ خواست و ئازە‌زو‌وى که‌سانێ‌که‌ که‌ به‌ه‌له‌ لە‌ دنیا و بە‌پرسیاری‌یه‌تى گە‌یش‌ت‌وون و، ئە‌وه‌یان لە‌ بیر دە‌چ‌یتە‌وه‌ که‌ هیچى لە‌گە‌ڵ خۆ‌یان نابە‌ن و، دواى خۆ‌یان دا‌به‌ش دە‌ک‌ر‌ێ‌ن و بۆ‌ که‌سانى تر دە‌ه‌چ‌ن و ئە‌میش نا‌وى باشە‌ی بۆ‌ نام‌ین‌یتە‌وه! بە‌ل‌کو ژیر ئە‌و که‌سه‌یه‌ هە‌ولێ ئە‌وه‌ بدا‌ت - لە‌ جیاتى کۆ‌شک و تە‌لار و سامان- نە‌مرى بۆ‌ خۆ‌ی بە‌ه‌ل‌یتە‌وه، که ئە‌ویش تە‌نیا لە‌ نا‌وى باش و کرد‌ه‌وه‌ی چاک‌دا‌یه‌ که‌ بە‌خ‌زمە‌تى شی‌او و دروستى ها‌و‌ن‌یش‌تمان و که‌سانى د‌ی‌ته‌ دى‌ که ئە‌و لە‌ ژیا‌ن‌یدا ل‌ێ‌یان بە‌پ‌رس و بە‌پ‌رس‌یار بو‌وه.

سو‌ود‌ێ‌کى تری بە‌ل‌گە‌نامە‌ لە‌وه‌دا‌یه‌ لە‌ کۆ‌تایى و پە‌را‌وێ‌زى بە‌ل‌گە‌نامە‌کاندا نا‌وى چەندان زانا و که‌سایە‌تى گە‌وره و نا‌ودار و ناسرا‌و نو‌وسرا‌وه، کاتى واش هە‌یه‌ نا‌وى که‌سانێ‌ک نو‌وسرا‌وه لە‌ سەر‌چا‌وه‌کاندا با‌سیان نی‌یه، یان ئە‌گەر نا‌ویان هە‌ب‌یت لە‌ سنو‌ورێ‌کى تە‌س‌ک‌دا‌یه و، زانیاری لە‌سەر قو‌ناخە‌کانى ژیا‌نیان و ئە‌و کاروبارانە‌ی لە‌ ئە‌ستۆ‌یاندا بو‌وه و، ئە‌و ئە‌ر‌کانە‌ی لە‌سەر شانیان بو‌وه و ئە‌نجامیان دا‌ون، لە‌ده‌ست‌دا نی‌یه، بە‌ل‌ام دە‌بین‌ین لە‌ پە‌را‌وێ‌زى بە‌ل‌گە‌نامە‌یه‌ک‌دا نا‌وى هات‌وه‌ و بە‌ل‌گە‌نامە‌که‌ مێ‌ژ‌و‌وى پ‌ی‌وه‌یه. به‌وه‌ ده‌زان‌ین که ئە‌و که‌سه‌ له‌و م‌ی‌ژ‌و‌وه‌دا له‌ ژیا‌ندا بو‌وه، له‌ به‌ل‌گە‌نامە‌یه‌کى تر‌دا دی‌سان نا‌وى هات‌وه‌ و با‌سى ئە‌وه‌ کرا‌وه مامۆستاى فلان گوند یان شارۆ‌که‌ بو‌وه، یان قاز‌بى یان مو‌فت‌بى شو‌ت‌ن‌یک بو‌وه، له‌م‌یشه‌وه ش‌ت‌یکى تر له‌ م‌ی‌ژ‌و‌وى ژیا‌نى دە‌د‌ۆ‌ز‌یتە‌وه، جا تا چەند ئە‌و بە‌ل‌گە‌نامانە‌ زۆ‌رب‌ن و بۆ‌ قو‌ناخ‌ه‌لى جیا جیا ب‌گە‌رت‌نه‌وه، ئە‌وه‌ندە‌ م‌ی‌ژ‌و‌ومان

دەولەتمەندتر دەكەن و سوودی زیاتریان بۆ دۆزینەوی قۇناخەکانی میژووی ژیاانی زاناان و ناودارمان دەبی.

چەند سەرنجێک لەبارەى ئەم دەقانهوه:

یەكەم: نازانم و دیار نییە دەقەکان کۆ دای پرشتوون، دیارە پیاوی زانا و پەخشانی نووسی شارەزای ئەو سەردەمەیان بۆ ئەم مەبەستە هەڵبژاردووە. بە زۆری دەقی بەلگەنامەکانی کۆن بەم شیوەن.

دووهم: نووسەرەوهکانیشیان کە دیارە لە خوشتنوسانی ئەو سەردەمە بوون، وەک داپژەرەى دەقەکان، زانراو نین. دەبی ئەو بەلیم: دەگونجی نووسەر و داپژەرەکی یەك کەس بوویت، وەك دەگونجی دوو کەس بووین.

سێیەم: نووسینەکان تیکەلەو و شکستە و لە هەندێ جێگەدا بۆ نۆختە یان کەم نۆختەن و، ئەمەیش کاری خۆپەندەوهیانی گران کردووە.

چوارەم: نووسینەکان پۆخت و ساف و بۆی هەلەن، ئەگەر کەم - کەم هەلە لە هەندیکیاندا هەبێت راستی ناکەمەوه و وەك خۆی دەینوسم.

بۆ نموونە لە هەندیک جێگەدا نووسراوە (بسم الله وخیر الاسماء).

پنجەم: لە دەقەکاندا فارسی و عەرەبی تیکەل کراوە و جاری وا هەیە وای لێ دێت وەك ئەوە وایە دەقەکە عەرەبی بۆ.

شەشەم: زۆری بەرمۆرەکان - ئەو دەقانهی لە پێش مۆرەکانەوه نووسراون - وەك یەك وان یان لەیەكەوه نزیکن، بەلام لەبەرئەوهی مەبەستی سەرەکیی من لە نووسینیان ناوی نووسەرەوهکانیانە دەقەکانیش دەنووسم.

هەوتەم: خەتی بەرمۆرەکان بەزۆری خوشتن و خەتەکانیان خوشتە، ئەگەر خەتی خاوەن مۆرەکان بێت دیارە هەموویان خەتخۆش بوون، دەشگونجی هەندیکیان کەسانی تر نووسیبیان.

هەشتەم: زۆری خاوەن مۆرەکان تەنیا ناوی خۆیان - یان شتێک کە ئاماژە بێت بۆ ناویان - یان نووسیوە، دیارە ئەو کاتە ناسراو بوون، بەلام ئێستە نایانناسین. جگە لەمە واش دەبێت یەك ناو - محەمەد - یان مەلا عەبدورحمان... یان - لە بەلگەنامەیەكدا چەند پات دەبێتەوه، خۆ ئەگەر بە هەر زەحمەتێک مەلا عەبدورحمانێکیان بناسین، ئەوا لەناو ئەو چەند ناوەدا پەیی بە کەسایەتی هەموویان نابەین.

نۆیەم: ئەوهی لە دواى بەرمۆرەکانەوه لەناو دوو کەوانەدا نووسیومە ئەو نووسراوی ناو مۆرەکانە، واتە ناوی یەكێک لە شایەتەکانی ناو بەلگەنامەکەیه کە کراوە بە شایەت لەسەر ئەو مامەلە.

دەیهەم: هەر مۆرێکیش کە بۆم نەخوێنرایەوه لەناو دوو کەوانەکەدا چەند خال دادەنێم، تا بزانرێ بۆم ساغ نەکراوەتەوه.

ناوهرۆکی به لگه نامه کان:

ئهم به لگه نامه به زمانێکی فارسیی تیکه لکراو له عهره بێ و به شێوهیهکی پڕ له زاراوهی به سن و ستایش و پیاوه لانی له راده به دهر و موپاله غاوی وا نووسراون که ئه گهر بێتو ته رجهمه بکړین ههر زۆر زۆریان دهوێت و، زیادیش نه رویشتووم ئه گهر بلێم: له توانادا نییه وهک خۆیان ته رجهمه بکړین. خو ئه گهر له توانایشدا بێت ته رجهمه بکړین بهو دهقی خۆیان سوودیکی ئه وتۆ به رهوشی رویشنبیری ئه مړۆ نادهن، بگره ئه وێ بۆ ئه مړۆ پتووسته ئه وهیه ناوهرۆکی ئه و دهقانه بزانیته و، له هه مان کاتیشدا ئه وه بزانیته له و سه رده مه دا چ جۆره ئینشا و پتوهرسمتیک بۆ نووسینی به لگه ی مولکایه تی و قه باله جات به کار هینراوه.

بۆیه من لێره دا - که دهقه کان به کوردی نین- بوخته ی ناوهرۆکه کانیا و ئه وانه ی لێیان وهرده گهری ده که م به کوردی، تا خوێنه ری کورد ئاگه داری ئه و ناوهرۆکه بێت، که وا دهرام له وهیشی زیاتر به ولاره جێگه ی بایه خ نییه.

به لگه نامه ی یه که م:

له بهر ئه وه ی عه لی ئه که بر خان (شه ره فولوک) جێگری حکومه تی کوردستان، زه و یوزار و دووکان و بازار و کۆشک و ته لاریکی زۆری له ناوچه ی کوردستان به شێوه ی شه رعیی به ده ست هیناوه و، بۆ ههر یه که یک له و زه و یوزار و ماله نه یه ک دانه سه نه د و به لگه ی مولکایه تی له ده ستدا یه و، ئه و به لگه و قه بالانه ییش زۆرن و له وانه یه لێیان بدزیت یان له ناو بچیت... داوای له پیاوانی شه ر کرد که ناوهرۆکی یه که یه که ی ئه و قه بالانه به کورتی له یه ک فیه ره سته ی سه ره بخۆدا کۆ بکه نه وه، که ئه گهر یه که یک له قه باله کان له ناوچوو ئه و فیه ره سته درێژه جێگره وه ی ئه و له ناوچوو بێت و، به لگه ی مولکایه تی یه که بێت. له سه ر داوای ناو براو کورته یه که له درێژه ی ناوهرۆکی قه باله کان جیا جیا لێره دا نووسرا تا بۆ پۆژگار به لگه ی به هیز و سه نه دی شه رعیی مولکایه تی ئه و مولکانه بن.

داوای ئه مه کاغه زێکی پان و درێژه به پتوانه ی (۳۰×۳۰)^(۱) به مه ره که بی ته لای جۆکه له - جۆکه له کراوه و له زیاد له حه فته جێگه یاندا ناوی زه و ی و باخ و ئاش و خانوو و شتی تر نووسراوه که عه لی ئه که بر خانی شه ره فولوک کړیونی. له ههر جێگه یه که له و جێگایانه دا ناوی کړیا و فرۆشیا و شته فروشراوه که به وردی دیاری کراوه.

له و بابه تانه له بهر زۆریان و، له بهر ئه وه ییش نووسینه وه ی گشتیان نابێ به هۆی زانیاریه کی تازه و به سوود بۆ باسه که ی ئیمه، وام به باش زانی به دهقه که ی خۆیان و وهک خۆیان نمونه یان لێ وهر بگرم و، بۆ ئه مه ییش له سه ره ما و ناوهراسه ت و کۆتاییی بابته کان سی- سی... سی. نمونه ی لێ وهر گرتن و وهک خۆیان روونووسم کردن.

(۱) درێژی یه که ی سی مه تر زیاتره، به لām نزیکه ی سی مه تری نووسراوی تێدا یه، ئه وه که ی تر به جۆکه له جۆکه له یی و به سی پتی هیلراوه ته وه، له وانه یه به هیوا ی ئه وه بوو بێت ئه و به شه ییش به قه باله و سه نه دی کړینی مولک پڕ بکاته وه.

مۆزىمكاني سەر بەلگەنامەكە

ئەم بەلگەنامە دواى ئەوھى بەو شىئوھ بە خەتتىكى (نستعلیق)ى زۆر جوان نووسراوھتەوھ بە باشتىن مەرھەكەب و كاغەز و خەتخۆشتىن كەسى ئەو سەردەمە، بەلگەنامەكە پىشانى زاناين و قازاين و موفتىيان و بازىگان و كاسبكاران و كەسانى تر دراوھ، ئەوانىش بە شىئوھگەلى جيا جيا، بە زمانەكانى فارسى و عەرەبى، بە دەقى درىژ و كورت، شايتيان لەسەر دروستى ناوھرۆكى بەلگەنامەكە داوھ و، لە دواى شايتىيەكانيانەوھ مۆرى تايبەتى خۆيان داناوھ.

ژمارەى ئەو كەسانەى لەسەر ئەو بەلگەنامە شايتيان داوھ (۸۲) كەسن لە ناوداران و زاناين و پياوماقوولانى ناوچەكە و دەوروبەرى.

بەشى زۆريان لە مۆزەكانياندا ھەر ناوى خۆيان نووسىوھ، وايش دەبى ناوھكەيشيان بە دروستى نەنووسىوھ، تەنيا ئامازەيان لە مۆزەكەدا نووسىوھ، ديارە ئەوھ بۆ ئەو سەردەمە بەس بووھ و كەسەكان كەسايەتتى ناودار و ناسراوى ناوچەكە بوون، بەلام بۆ ئىستە و ئىمە نەناسراو و نامۆن و، نازاين كىن و كاتى خۆى چى بوون و چ دەورىكيان گىراوھ.

ھەرۇھەا زۆر كەمىشيان لە تەك مۆزەكەدا مۆزىووى مۆركردنەكەيان ديارى كردوھ. ئەمانە ئەگەر وا نەبوواين سووديان گەلى زياتر دەبوو.

بەھەرھال من دەقى پىشنووسى پىش ھەر ۸۲ مۆزەكەم - ئەوھى بۆم ساغ بووھتەوھ- نووسىوھ. بەزۆرىش ساغم كردوونەتەوھ، بەلام گەلى لە مۆزەكان يان باش دەرئەچوون، يان شىئوھى نووسىنەكەيان پىچ و پلووچە و بۆم نەخوئىراونەتەوھ، بۆ ئەو شوئىنانە لەنىو دوو كەوانەدا خالەم داناوھ.

سەرھتاي بەلگەنامەكە و چەند دەقىك

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله العلي الأكبر الأحكم الأعدل في عالم الإمكان، الذي لا يتطرق إلى سرادقات قدسه تغيير ولا نقصان، وأعطى ما شاء من الأملاك والقرى والبلدان، من شاء حسب الاستعداد والقابلية والشأن، وجعل سيدنا ومقتدانا محمداً علة جامعة ووسيلة ساطعة لإيجاد الأكوان، وصيره شرفاً لملك الإسلام والإيمان، ومعدناً للأمن والأمان، ومنبعاً للوجود والإحسان، المختار من المختار من عدنان. صلى الله عليه وعلى آله وأصحابه صلاة وسلاماً يتبعهما روح وريحان، ويعقبهما مغفرة ورضوان.

وبعد: چون سرکار عظمت مدار معدلت کردار، امیر الامراء العظام، نتیجۃ الولاۃ الفخام، باسط بساط امن وامن، قالع آثار جور وطفیان، مقرب الخاقان (علي أكبر خان شرف الملك) نائب الحکومۃ کردستان- دام إقباله- املاک مفصله را از: قراء، وعمازات، ورباطات، ودکاکیں بازار، واقعه در محال کردستان اکتساب شرعی فرموده، وبنجاله وقید تملک اختصاص خود در آورده بودند، وبراى ملك هر يك قبالة وسجل معتبر محکوم به بخطوط وخواتم اهالي شریعت مقدسه در دست داشت، لیکن بعلۃ تعدد وتکثر قبالات ممکن بوده که بعضی از آنها مفقود ویا مسروق گردد، از اهالی شرع

مطاع ملتمس وخواهان شد، که مضمون هر يك از ان قبالجات را اجمالا در ضمن فهرست عليحده جمع نموده، که اگر فرضا يكي از آنها مفقود و معدوم شود همان فهرست سند کافی و دليل وافي باشد.

اجابة للمتمسه مجملی از مفصلی هر يك از ان قبالجات را در جداول اين فهرست جدا- جدا ثبت و درج نموده، تادر روزگار حجت قوی و سند شرعی بر ملکيت املاك مفصله قوی باشد.

نمونه له دمه‌کان:

۱- چهار دانگ و يك طسوج از قريهء صفی آباد من محال جوانرود از عالی جاهان: محمد جعفر خان، و موسی خان، و فرج الله خان، و محمد سلیم خان، و لطفعلی خان. و علیا جاهان: زیبا خانم، و خورشید لقا خانم، و حوری لقا خانم، بردران و خواهران سرکار مقرب الخاقان علی اکبر خان شرف الملك- دام اقباله- بصیغ بیع و نذر و اجاره و مصالحهء صحییهء شرعیه در مقابل اخذ و قبض مبلغ چهار صد تومان نقد رایج بسرکار عظمت مدار علی اکبر خان شرف الملك معظم الیه انتقال شرعی پذیرفته. فی شهر شعبان المعظم سنة ۱۲۷۱ .

۲- ایضا يك طسوج و سه ذره از قريهء صفی آباد مزبوره از علیا جاهان بگم خان، ملقبه بخانم كوچك، صبییهء مرحوم محمد صادق خان- غفر له - سپس بیع و نذر و اجاره و مصالحهء شرعیه، در مقابل مبلغ پازده تومان نقد رایج بسرکار با اقتدار علی اکبر خان شرف الملك انتقال شرعی یافته، بانضمام سهم موروثی سرکار شرف الملك، و سهم موروثی عالیجاه محمد رضا خان، که بعالیجاه لطف علی خان برادرش سپس معاوضهء ملکی انتقال یافته. و از و نیز بسرکار مقرب الخاقان شرف الملك بجمیع صیغ ناقلهء شرعیه منتقل گردیده. شش دانگ قريهء مزبوره ملك حق و حق طلق سرکار معظم الیه میباشد.

۳- شش دانگ دو دست عمارات ایتبای از عالیحضرت خیر الحاج حاجی اسد الله تاجر همدانی، از سرکار جلالت مدار، فخر الولاية العظام، مقرب الخاقان، امان الله خان والی- دام اقباله- بطریق هبه و نذر شرعی بسرکار علی اکبر خان شرف الملك انتقال شرعی یافته فی شهر صفر المظفر ۱۲۷۱. مخفی نماید که خانهای مرقومه الآن درجای آنها کاروانسرای احداثی سرکار مقرب الخاقان شرف الملك- دام اقباله- ساخته و بنا شده است.

۳- (۱) سه دانگ از قريهء گزنه و سه دانگ از قريهء گندمان من محال حسن آباد، بعد از وضع چند قطعه املاك ورثهء مرحوم ملا سلیم، در قريهء گندمان از عالیجاه میرزا آقای تاجر کاشانی ناظم التجار کردستان، در مقابل اخذ و قبض مبلغ یک هزار و ششصد تومان نقد رایج، بسرکار مقرب الخاقان خان شرف الملك انتقال شرعی پذیرفته فی شهر ذي حجة الحرام سنة ۱۲۸۶ .

۳۱- دو دانگ از قريهء ناوگران، من محال ثیلاق، از عالیجاه زین العابدین سلطان توبخانهء مبارکه، بصیغ بیع و نذر و اجاره و صلح شرعی، در مقابل اخذ و قبض یکصد و ده تومان نقد رایج بسرکار

(۱) نهم ژماره به پیتی ژماره‌ی ناو به لگه نامه کیه، واته دهق و نووسینی (۲۷) قه بالهم - دواى ستيه-م- بواردووه و هاتوومه ته سهر (۳۰) هم.

معظم اليه انتقال شرعی یافته. في شهر ذي حجة الحرام سنة ١٢٨٦ .

٣٢- شش‌دنگ قريه- على آباد، واقعه در محال ئيلاق، از عاليجاه ميرزا مهدي قلى، خلف مرحوم ميرزا الله قلى، بطريق مبايعه ومواجهه ومنازده ومصالحه شرعيه، در مقابل مبلغ يكهزار تومان نقد رايج مأخوذ ومقبوض، بسرکار با عز وقار خان شرف الملك- دام مجده- انتقال شرعی پذيرفته. في شهر ذي حجة الحرام سنة ١٢٨٦ .

٦٨- دو دانگ از قريه- ولير، من محال ژاورود، از جنابان ملا عبدالرزاق، وملا محمد باقر، خلفان مرحوم مبرور ملا احمد شيخ الاسلام، بجمع صيغ ناقله شرعيه از: بيع ونذر واجاره ومصالحه شرعيه... در مقابل مبلغ يكصد وينجاه تومان نقد رايج مأخوذ ومقبوض بسرکار مقرب الخاقان شرف الملك انتقال شرعی یافته، في شهر رمضان المبارك سنة ١٢٩٢ .

٦٩- شش‌دنگ مالکی قريه- نوره عليا وسفلى، از جناب مستطاب ملا لطف الله شيخ الاسلام بجمع صيغ ناقله شرعيه من: البيع والنذر والاجاره والمصالحه، در مقابل مبلغ دو هزار و پانصد تومان نقد رايج مأخوذ ومقبوض بسرکار شوکت مدار مقرب الخاقان شرف الملك معظم اليه انتقال شرعی پذيرفته. في شهر ذي قعدة الحرام سنة ١٢٩٢ .

٧٠- چهار دانگ مفروز از قريه- کوسي، از جناب مستطاب ملا لطف الله شيخ الاسلام بجمع صيغ ناقله شرعيه از: مبايعه ومواجهه ومنازده ومصالحه شرعيه، در مقابل اخذ وقبض مبلغ سه هزار تومان نقد رايج، بسرکار شوکت مدار مقرب الخاقان على اکبر خان شرف الملك- دام اقباله العالی- انتقال شرعی یافته. في شهر ذي قعدة الحرام سنة ١٢٩٢ .

مۆرمكانى سهر به لگنامه‌كه

١- كتاب مرقوم يشهده المقربون. اقل عباد الله (ابن مرتضى عبدالكريم قلى)

٢- فهرست قبالات املاك سرکار شوکت مدار بندگانعالی- دام مجده- مطابق با اصل قبالات معتبره صحيح است. خلف مرحوم محمد سعيد بگ (يا موسى)^(١).

٣- فهرست قبالات املاك سرکار شوکت شعار بندگان خداوند کار عالی شرف الملك- دام مجده العالی- مطابق با اصل قبالات صحيح است. الحقير خلف مرحوم ملا عبدالله جوانودی (الراجي فرج الله)^(٢).

(١) موسسا خان کوري محمده سادق خانى ئهرده‌لان بووه، واته براى على ئه‌کبه‌ر خانى (شرف الملك) بووه.

(٢) فهرم‌جوللا (شيخ فهرم‌جوللا خان) کوري محمده سادق خانى ئهرده‌لان، له‌به‌رئوه زۆر به‌دين و خواناس بووه پتيان وتووه (شيخ فهرم‌جوللا خان).

۴- فهرست قبالات املاك سركار شوكت مدار بندگانعالی- دام اقباله- مطابق با اصل قبالات صحیح است. اقل خلق الله (یا اسماعیل) داروغه.

۵- فهرست قبالات املاك مقرب الخاقان علی اکبر خان شرف الملك، ونائب الحکومه کردستان بقراریست که در این ورقه ثبت شده، وجنابان عظام علمای فخام- سلمه الله تعالی- وسایر اعیان واشراف وکسبه مزین فرمودند صحیح است. فی ۲۱ شهر ذی الحجة الحرام ۱۲۹۲ (.....).

۶- فهرست املاك سرکار با فر وقار، عظمت مدار، کثیر الاقتدار، امیر الامراء العظام، نتیجه الولاية الفخام، مقرب الخاقان، (شرف الملك) نائب الحکومه ولایت کردستان- دام اجلاله العالی- مطابق وموافق اصل قبالات معتبره مههور بمهر اهالی شرع مطاع، صحیح وبیان واقع است، خداوند مبارک کند ان شاء الله. الحقیق (فتح الله).

۷- فهرست قبالات املاك سرکار مدار بندگانعالی- دام مجده- مطابق باصل قبالات صحیح است. اقل الحاج (عبده الحسنى) بزاز سندنجی.

۸- فهرست قبالات املاك سرکار شوکت مدار، بندگان عالی- دام اجلاله- مطابق باصل قبالات صحیح است، خداوند مبارک کند ان شاء الله تعالی (محمد صالح) ابن مرحوم حاجی فتح الله.

۹- فهرست قبالات املاك سرکار شوکتمدار بندگان عالی- دام اجلاله- مطابق باصل قبالات وصحیح ومعتبر است، در بیع وشرائی اکثر آنها اطلاع کامل دارم، خداوند مبارک کند، ان شاء الله تعالی. حرره اقل العباد (عبده فیض الله) ابن مرحوم میرزا حسین کردستانی.

۱۰- فهرست قبالات املاك سرکار شوکتمدار، بندگان عالی- دام اجلاله- مطابق باصل قبالات صحیح است، در بیع وشرائی اطلاع کامل دارم. خداوند مبارک کند ان شاء الله. حرره اقل الحاج ابن مرحوم اقا مصطفی (شیخ نصرالدین).

۱۱- فهرست قبالات املاك سرکار شوکت مدار، بندگان عالی- دام اجلاله- مطابق باصل قبالات صحیح است. از بیع وشرائی اغلب املاك اطلاع کامل دارم، ان شاء الله مبارک است. حرره حبیب الله حاجی میرزا حسین. (حبیب الله).

۱۲- فهرست قبالات شوکت مدارخان- دام اجلاله- مطابق با اصل قبالات معتبره صحیح است (عبده الراجی علی).

۱۳- فهرست املاك سرکار شوکت مدار مقرب الخاقان مجده! اعیان شرف الملك- دام اجلاله

العالی- مطابق قبالات معتبره صحیح است. اقل حاج (الله صلی علی محمد و آل محمد) بزاز کردستانی.

۱۴- فهرست صکوک و قبالات املاک بندگان سرکار، شوکتمدار، عظمت آثار، کثیر الاقتدار، مقرب الخاقان، ومؤتمن السلطان، خدایگان خان شرف الملک- دام اقباله العالی- باصل قبالة ونویشتجات معتبره مطابق و بیان واقع است.. رب و تزویری ندارد. ان شاء الله مسعود و مبارک است.. الحقیق (بی مؤ و ناو).

۱۵- فهرست املاک سرکار، شوکت مدار، کثیر الاقتدار، با عز و قار، مقرب الخاقان، مؤتمن السلطان، امیر الامراء العظام، و نتیجه الولاة الفخام، شرف الملک- دام اقباله- طبق با اصل قبالات است و صحیح است. الحقیق ابن مرحوم (الله ویردی) میرزا اسماعیل.

۱۶- فهرست قبالات املاک سرکار شوکتمدار، بندگان عالی- دام اجلاله- مطابق با اصل قبالات و صحیح و معتبر است. در بیع و شرای اکثر آنها اطلاع کامل داریم، خداوند مبارک کند ان شاء الله تعالی. حرره العبد اقل ابن مرحوم اقا عبدالله کردستانی. (یا حبیب الله)، (... بابا خان).

۱۷- فهرست قبالات املاک سرکار، شوکتمدار خان- دام اجلاله- مطابق با اصل قبالات و صحیح است. اقل الحاج (نصرالله) بزاز کردستانی. اقل الحاج غلام... (عبد محمد شفیع).

۱۸- فهرست املاک سرکار، شوکتمدار، کثیر الاقتدار، با عز و قار، مقرب الخاقان، مؤتمن السلطان، امیر الامراء العظام، و نتیجه الولاة الفخام، شرف الملک- دام اقباله العالی- مطابق با اصل قبالات و صحیح و معتبر است. الحقیق (یا الله المحمود فی کل فعاله)^(۱).

۱۹- هو الله تعالی شأنه، فهرست قبالات املاک اکتسابی سرکار، کثیر الاقتدار، عظمت مدار، مقرب الخاقان، بندگان عالی، شرف الملک، نائب الحکومه کردستان- دام اجلاله العالی- مطابق با قبالات سفیره اهالی شرع مطاع صحیح و بیان واقع است. خداوند تعالی مبارک کند. اقل الخلق الله (عبد حبیب النبی مصطفی) سنندجی.

۲۰- هو الله.. فهرست قبالات املاک اکتسابی سرکار کثیر الاقتدار، عمدة الاعیان، مقرب الخاقان، شرف الملک- دام اجلاله العالی- صحیح است. حین بیع و شرائی اکثر از آنها بودم. العبد الاقل ابن مرحوم حاجی حبیب الله همدانی (... اسلام نجف علی).

۲۱- بسم الله و خیر الاسماء، فهرست قبالات املاک اکتسابی سرکار، کثیر الاقتدار، عظمت مدار، مقرب الخاقان، بندگان عالی، شرف الملک نائب الحکومه کردستان- دام اجلاله العالی- مطابق با قبالات معتبره مهوره اهالی شرع مطاع صحیح و بیان واقع است. العبد الاحقر (عبد الغفور).

۲۲- فهرست قبالات املاک سرکار، کثیر الاقتدار، عظمت مدار، مقرب الخاقان بندگان عالی، شرف

(۱) لاناو هم دهقه دار ناوی مهحمود هاتووه بهکتیکیان مهحمود خانی کوری علی شهکبر خانی (شرف الملک) بووه.

الملك، نائب الحكومة كردستان- دام اجلاله العالی- با قبالجات سفیر بمهر اهالی شرع مطاع صحیح است. اقل الحاج تاجر اصفهانی. (محمد..... محمد)^(۱).

۲۳- فهرست قبالجات املاک اکتسابی، سرکار، کثیر الاقتدار، عمدة الاعاظم والاعیان، مقرب الخاقان خان، شرف الملك- ادام الله اجلاله العالی- صحیح است. در حین بیع وشرای اکثر آنها حضور داشته ام. اقل الحاج ابن مرحوم حاجی محمد حسین شهیر بهمدانی (... عبدالله).

۲۴- بنوعی که در متن مرقوم شده، فهرست قبالهجات سرکار بندگان عالی خان، شرف الملك- دام اقباله- صحیح است. الاقل عباد (یا حبیب الله) ابن مرحوم میرزا الله ویردی.

۲۵- بسم الله خیر الاسماء، وهو المالك الحق بالتحقیق والیقین. فهرست املاک خالص پاک سرکار، معدلتمدار، با عز وقار، بندگان عالی، فخر الامراء الفخام، نتیجة الولاة العظام، مقرب الخاقان، شرف الملك- دام اقباله العالی - بر وفق ومطابق قبالجات معتبره صحیحه شرعیه علیحدہ، صحیح ومعتبر وحق است. بارک الله له بدوام العمر والعزة والشوكة والاقبال والعدل والجود والعظمة والاجلال، بمنه وكرمه. العبد الحقیر (عبدہ محمد علی).

۲۶- بسم الله وخیر الاسماء، فهرست املاک سرکار، کثیر الاقتدار، عظمت مدار، بندگان عالی، شرف الملك، نائب الحكومة كردستان- ادام الله اقباله المتعالی- مطابق قبالجات معتبره علیحدہ صحیح وبیان واقع است. العبد الحقیر (عبدالخالق بن محمد علی).

۲۷- هو الله هذه الجداول اضلاع لاشكال مستطيلات، بل بنیان وجدران لعمارات مستقیمات، مشتملات علی بیوتات مذهبات. عالیات سافلات، بنیت وعلیت لان تقر فیها عبارات راشقات، كالحور المقصور في الغرف، او كالشمس في بيت الشرف، حاکیات عن سجلات معتبرات ناطقات، بان الاملاك المرقومة فیها، مملوكة ثابتة لمن له ثبت الفضل والكمال، والدولة والشوكة، والاقبال، امیر الامراء العظام، سلالة الولاة الفخام، شرف الملك، علی اکبر خان، نائب الحكومة بكردستان، لازال متزایدا بتأییدات الملك المنان. وأنا العبد المفتقر الى الله الواحد الصمد (یا احمد).

۲۸- فهرست املاک سرکار بندگان عالی شرف الملك- دام اقباله - صحیح است. الداعی (محمد حسین بن محمود) المتوالی.

۲۹- فهرست املاک سرکار مقرب الخاقان قبلهگاهی، شرف الملك- دام اقباله- صحیح ومعتبر است. العبد الاقل (عبدہ الراجی یوسف).

۳۰- فهرست قبالجات املاک سرکار، شوکتمدار، نواب مستطاب خان شرف الملك نائب الحكومة-

(۱) چند محمەدیش ناویان هاتوو، یه کیکیان خه لکی پاوه و له مهعازییه کانی پاوه بووه، له ناو نهو مهعازییه نه زانا و کویتخا و دهمچەرموو هه بووه. له دوایییه دا بهرهمی (حاجی سادقی پاوهیی مهعازیی) م دۆزیه وه. (پروانه) بووراندنه وهی میژووی زانایانی کورد له رێگهی دهستخهته کانیانه وه، بهرگی حوته م، ل: ۲۲۴).

ادام اقباله العالی- است. و بطوری که قلمی و بیان شده صحیح و بیان واقع است. حرره الداعی (علی بن اسماعیل).

۳۱- فهرست قبالات سرکار، عالی خان، شرف الملك- دام اقباله- صحیح است. العبد الاقل (علی محمد)، (وافوض امری الى الله، عبده لطف الله).

۳۲- فهرست املاک سرکار، عظمت مدار، مقرب الخاقان شرف الملك نائب الحکومه کردستان- دام اقباله العالی- معتبر و صحیح است. اقل الطلاب (خلف محمد...).

۳۳- هو الله... فهرست املاکات سرکار، مقرب الخاقان، شرف الملك- دام اقباله العالی- صحیح و معتبر است. (عبده الراجي حسن محمد).

۳۴- فهرست املاک سرکار، عظمت مدار، مقرب الخاقان خان، شرف الملك، نائب الحکومه کردستان- دام اقباله العالی- که همگی مهور بمهر علمای کردستان است و موافق احکام شرع انور است. الاحقر (ان ربی غنی کریم).

۳۵- این فهرست مجملی است از مفصل قبالات و سجلات و نوشتجات املاک سرکار عظمت مدار شوکت مدار مقرب الخاقان خان شرف الملك نائب الحکومه کردستان- دام اقباله العالی- که همگی مهور بمهر علماء اعلام و حکام شرع کردستان است و صحیح است. العبد الحقیر الحاج حبیب الله ابن شکر الله).

۳۶- فهرست املاکات سرکار، بندگان عالی خان شرف الملك- دام اقباله العالی- صحیح و معتبر است. الحقیر (محمد رضا)^(۱).

۳۷- فهرست املاکات سرکار، بندگان عالی، خداوندگاری خان، شرف الملك- دام اقباله- است، الحاج (یا محمد).

۳۸- فهرست قبالات و صکوک، خالی از اوهام و شکوک، سرکار عظمت مدار، نور نهار ابهت و اقبال، نور بهار سطوت و اجلال، شرف الملك نائب الحکومه- ادام الله اقباله- است، و آفتاب ما سطر بر مشارق صحت لامع، و مهتاب ما سفر بر مطالع حقیقت لامع است، الداعی له- دام عمره و دولته- امام الجمعه و الخطیب. (عبدالمؤمن)^(۲).

۳۹- این فهرست مجملی است از روی قبالات و سجلات معتبره، املاک مقرب الخاقان، بندگان عالی، شرف الملك، نائب الحکومه کردستان- دام اقباله- صحیح و معتبر است و مطابق هریک

(۱) محمدهد رهزا خان کوری محمدهد سادق خانی ئه رده لآن بووه.

(۲) شیخ عبدولمؤمنی دوهم کوری شیخ جهماله دینی یه کم، زانایه کی به توانا له زانسته کانی سه رده می خویدا، به تاییه تی له گهردوونناسی و هه یهت و هه نده سه دا بووه، پیاوکی له خواترس و به پارین بووه، چهند دانراویشی هه بووه، له وانه (الدر النظیم) هه روه ها ئه م مامؤستا کۆکهره وه و نووسه روه وی کeshکۆلی شیخ عبدولمؤمنیه که مامؤستا ئه نوهری سولتانی به لیکۆلینه وه وه سالی ۱۹۹۸ له نهنده ن چاپی کردوه. مامؤستا شیخ عبدولمؤمن سالی ۱۱۵۲ له دایک بووه، سالی ۱۲۱۱ له جیهان ده رچووه.

قبالات از املاك است. (محمد جعفر)^(۱).

۴۰- فهرست املاكات، عظمت مدار، كثير الاقتدار، مقرب الخاقان، شرف الملك، نائب الحكومه كردستان- ادام الله تعالى اقباله- در نهايت اعتبار وصحت، موافق ومطابق اصل قبالات است، خداوند عالم مبارك نمايد. خلف مرحوم فتاح سلطان بانه (.....).

۴۱- اين فهرست مجملی است از مفصل قبالات وسجلات ونوشتات املاك سركار، عظمت مدار، كثير الاقتدار، مقرب الخاقان، شرف الملك، نائب الحكومه كردستان- دام اقباله العالی- كه همگی آنها مههور بمهر علمای اعلام وحكام شرع كردستان است، طابق النعل بالنعل، اين فهرست مختصری از ان مطول ومفصلها است الاحقر (على اكبر بن عبدالله).

۴۲- فهرست املاكات سركار، عظمت مدار، كثير الاقتدار، مقرب الخاقان، شرف الملك، نائب الحكومه كردستان- ادام تعالى اقباله- موافق ومطابق اصل قبالات معتبره است، ونهايت اعتبار وكمال صحت دارد. خداوند عالم مبارك كند. الاقل (الراجي الى عبده اسد الله).

۴۳- فهرست املاك بندگان، سركار، عظمت مدار، كثير الاقتدار، مقرب الخاقان، شرف الملك، نائب الحكومه- دام اقباله تعالى- موافق ومطابق اصل قبالات است، كمال صحت واعتبار دارد، خداوند مبارك كند. اقل عباد الله (محمد على).

۴۴- فهرست املاك بندگان، سركار، عظمت مدار، كثير الاقتدار، مقرب الخاقان، على اكبر خان، شرف الملك، نائب الحكومه كردستان- دام اقباله العالی- مطابق اصل قبالات میباشد، وكمال اعتبار وصحت دارد. خداوند عالم مبارك فرمايند. الاقل خلف مرحوم ميرزا فتح الله (..... الله).

۴۵- فهرست املاك سركار، مقرب الخاقان، بندگان عالى، شرف الملك، نائب الحكومه كردستان،- دام اقباله المتعالى- موافق ومطابق اصل قبالات معتبره محكوم بهای اهالی شرع مطاع میباشد. خداوند ان شاء الله تعالى مبارك وميمون فرمايد. ابن مرحوم حاجی عبدالرزاق تاجر كاشانی (ناظم التجار...).

۴۶- فهرست املاك سركار عالى خان شرف الملك- دام اقباله- موافق قبالات اصل صحيح ومعتبر است. الداعي نقيب السادات (ما از بوء محمد گلشن شدی).

۴۷- فهرست املاك مقرب الخاقان بندگان عالى، على اكبر خان- دام اقباله- مطابق اصل است. (عبدالغفار بن عبدالكريم).

۴۸- فهرست املاك مفصله الاسامي، مطابق اصل قبالات معتبره مههوره جداگانه است، وبخط مهر علمای اعلام وآقايان نوى احترام، واعزه واشراف سمت تحرير پذيرفته. حرره الاقل (عبده الراجي على رضا).

۴۹- بسم الله خير الاسماء. فهرست قبالات واملاكات سركار مقرب الخاقان، على اكبر خان

(۱) محمدهد جهعفر خانيش كورى محمدهد سادق خانى نروده لان بووه.

(شرف الملك) نائب الحكومه كردستان- دام اقباله- موافق ومطابق است با اصل قبالات معتبره عليه. (عبد... ابو طالب الحسيني).

۵۰- مربعات وضعت في كل بيت منها مزارع وساحات، بل قرى وعمارات، اجمل فيها ما فصل في السجلات والصكوك، المبراة عن اعتراء الاوهام والشوك، بنيت لتأكيد ما اسست من بيان املاك الامير العديم النظير، ولو بالفرض والتصوير، مقرب الخاقان، الخان الجليل الشأن، لازال به ذا شرف، وفي حميته ذا كنف. ولكن من بعض آثاره هذا له اثر باق جميل ليوم الحشر ماثور. حرره الداعي الخاطي (عبد... الراجي..... الله).

۵۱- فهرست املاكات سرکار بندگان عالی خان، شرف الملك- دام اقباله- موافق قبالات صحيح ومعتبر است عندی (یا اسماعیل).

۵۲- فهرست املاک سرکار، عظمت مدار، مقرب الخاقان، شرف الملك- دام اجلاله- صحيح وموافق قبالات وسجلات معتبره است. حرره الداعي الجاني. (عبدالمجيد).

۵۳- فهرست قبالات و املاكات سرکار، مقرب الخاقان، عظمت مدار، خداوند گار، معظم بندگان عالی، شرف الملك- دام اقباليه- باصل قبالاتها مطابق وصحيح ومعتبر است. الحقير (عبدالعزیز)^(۱).

۵۴- این فهرست قبالات سرکار، کثیر الاقتدار، شوکت مدار، مقرب الخاقان، علی اکبر خان، شرف الملك، ونائب الحكومه كردستان- دام اجلاله- مطابق قبالات معتبره علی حده است، که در اقل (السادة کاشاني!) ۲۶ ذی قعدة الحرام ۱۲۹۲ (فرج الله ابن الحسيني).

۵۵- هذا الاجمال مطابق للتفصيل. الداعي (احمد... الحسيني).

۵۶- این فهرست مجملی است از روی قبالات وسجلات معتبره محکوم بهای اهالی شرع مطاع استخراج واستکتاب شد، ویا قبالات اصل بطریق اجمال وتفصیل موافق ومطابق است. بهیچوجه مخالف ندارد. الاقل (هو الکریم عبدالکریم وانی).

۵۷- فهرست املاک سرکار، شوکت مدار، مقرب الخاقان، قبلهگاهی، علی اکبر خان نائب الحكومه- دام اقباله العالی- مطابق وموافق باصل قبالات، ودر نهایت صحت واعتبار است. خداوند مبارک کند. العبد الاقل (لا اله الا الله الملك الحق المبین عبده محمد یوسف)، (محمد صادق)، (علی نقی).

(۱) عهبدولعهزیزی حوسهینی: لهوانیه عهبدولعهزیزی کوری سهید عهبدولهجیدی (ناظم السادات) شیخولئیسلامی سنه بیت، که پیاویکی زانا و بهتوانا و لیتهاتوو بووه. لای ماموستا مهلا عهبدولایی موفتیی دشه خویندنی تهواو کردووه. سهرهتا له شاری سندها به ئیمامهت و تهریس و دواتر به شیخولئیسلامی خهریک بووه، شاعیر و نهیبیش بووه، به زمانهکانی فارسی و عهرهیی شیعیری ناسکی گوتووه. سالی ۱۲۸۱ هاتووته دنیا و سالی ۱۳۵۷ ککوچی دواایی کردووه. (مشاهیر کرد ۲۲۴/۲).

۵۸- فهرست املاك سركار، شوكت مدار، كثير اقتدار، بندگان على، على اكبر خان، شرف الملك، ونائب الحكومه كردستان- دام اقباله المتعالی- موافق ومطابق صورت قبالات وسجلات معتبره اهالی شريعت غرّاست. في شهر ذي قعدة الحرام ۱۲۹۲ . (عبدہ الراجی محمد).

۵۹- فهرست قبالات املاك سركار على شرف الملك- روى فداہ- معتبره وصحيح است. العبد الحقيق الاقل (حقير محمد صادق فقير).

۶۰- اضلاع مربعات قائمة على الخطوط المستقيمة، استقامتها حاكمية بالإجمال عن صحة تفاصيل مضامين ما حرر في خلالها من الاملاك، وانتقالها إلى نتيجة الولاة، بل فخرهم عند الثقة، مقرب الخاقان، شرف الملك، على اكبر خان، النائب لحكومة كردستان- حفظه الله عن شر الزمان- وأنا الداعي المدرس المحرر لهذا المقال، في شهر ذي قعدة الحرام، سنة ۱۲۹۲ (يوسف بن محمد حسن).

۶۱- هذه هي اضلاع المربعات الموضوعة فيها املاك المبيعة المكتسبة الواردة على اعيانها ومنافعها الصيغ الشرعية الناقلة وسايرها، حاوية لمجملات مستغرفة لتفاصيلها المعتبرة المنفذة من اولياء الشريعة الغراء، لحضرة سلالة الامراء العظام، وفذلقة الولاة الفخام، مقرب الخاقان، شرف الملك، على اكبر خان، نائب الحكومة بكردستان- لازال مؤيدا بتفضلات الملك المنان- وأنا الداعي لدوام الدولة الابدية. المحرر لهذه السطور شهر ذي قعدة الحرام سنة ۱۲۹۲ (محمد بن امام الدين)^(۱).

۶۲- فهرست املاكات سركار عظمت مدار، مقرب الخاقان، شرف الملك- دام اجلاله- مطابق قبالات معتبرهء محكوم بها، وموافق تفاصيل بنجاحات منفذهء شرعيه است والاجمال حاك عن التفصيل، وخال عن التطويل. حرره الداعي (احمد الله على كل حال).

۶۳- مبايعات صحيحهء شرعية در خدمت حكام شرع مطاع جريان يافته الحقيق (محمد ابراهيم)، (يا هادی المضلين)^(۲).

۶۴- فهرست املاك سركار، مقرب الخاقان. خدايگانی ام، سركار على اكبر خان، شرف الملك، ونائب الحكومه- دام اقباله العالی- مطابق وموافق با اصل قبالات صحيح ومعتبر است. اقل خلق الله تاجر سنندجي (شكر الله بن على).

۶۵- فهرست املاك سركار با عز وقار، كثير الاقتدار، عظمت مدار، امير الامراء العظام، ونتيجة الولاة الفخام، مقرب الخاقان شرف الملك نائب الحكومه ولايت كردستان- دام اقباله العالی-

(۱) محمدهدى كورى نيمامهدين زانايهكى كهوره وپايه‌بند و شاعير و ئه‌ديپ بووه، كورى نيمامه‌دينى زاناي ناودارى شارى سنه بووه. شيعرى ناسك و جوانى به فارسى و كوردى بووه. نازناوى شيعرى حهيران بووه، به فه‌خرو لعله‌ما ناسراوه. سالى ۱۲۹۹كه به‌بى نهوه و مندال سه‌رى ناومه‌توه و مالتاوايى له جيهان كردووه.

(بروانه: شاعران كرد پارسی گویی، عبدالحمید حیرت سجادی ل: ۲۵۴).

(۲) مه‌لا هادی له مامۆستایان و قازیانی جوانرۆ بووه.

مطابق وموافق با اصل قبالات وصحيح ومعتبر است. حرره الحقيير (حبيب الله ابن اسماعيل).
(عبده احمد بن طالب الحسيني).

٦٦- فهرست املاك سركار، عظمت مدار، مقرب الخاقان، على اكبر خان شرف الملك، ونائب الحكومة كردستان صحيح وموافق قبالات معتبره است. الاقل ١٢٩٢ (ابوطالب بن محمد الحسيني).

٦٧- هذه الاضلاع المربعات المستقيمة الخطوط، موضوعة لاملاك من: القرى، والمزارع، والبساتين، والرباطات، والعقار، والطواحين، وفقما فصل كل في محاضر، وسجلات معتبرات المضاة لدى الحكام المعتبرين، لمن هو سلالة الامراء العظام، وفذلكة الولاة، مقرب الخاقان، على اكبر خان، شرف الملك، النائب لحكومة مملكة كردستان. ومن المطلعين لما في بعض الاضلاع الاحقر الاثيم (عبده الراجي محمد).

٦٨- فهرست املاك سركار، عظمت مدار، مقرب الخاقان، على اكبر خان شرف الملك ونائب الحكومة كردستان- دام مجده العالي- صحيح ومعتبر است، وبا قبالة ونواشتجات اصل بطور اجمال وتفصيل موافق ومطابق است. حرره (عنايت الله الحسيني).

٦٩- فهرست املاك سركار، عظمت مدار، مقرب الخاقان شرف الملك- دام اجلاله- مطابق وموافق قبالات مفصله ومشروحه، مهوره ومختومه وموشحه بخط ومهر حكام شريعت مطهره نبويه، موافقه لما في الواقع، وما لها من دافع. حرره الاقل (عبدالله). (محمد رضا...).

٧٠- فهرست املاك سركار، شوكت مدار، كثير الاقتدار، امير الامراء العظام، على اكبر خان، شرف الملك- دام اقباله- مطابق وموافق نواشتجات وبنجاقات معتبره ومحكوم بها است، كه در حضور اهالي شريعت مطهره بقانون وميزان شرع انتقال پذيرفته. حرره الداعي الجاني في شهر ذي القعدة سنة ١٢٩٢ (لا اله الا الله الملك الحق المبين. عبده مهدي).

٧١- فهرست قبالات املاك سركار، عظمت مدار، مقرب الخاقان، على اكبر خان، شرف الملك، ونائب الحكومة كردستان- دام مجده العالي- صحيح ومعتبر ومطابق وموافق سجلات وقبالات حكام شرع مطاع است. حرره الداعي الجاني (عبده الراجي محمد امين).

٧٢- فهرست املاك سركار، باعز وقار، عظمت مدار، كثير الاقتدار، امير الامراء العظام، زبدة الولاة الفخام، مقرب الخاقان، شرف الملك نائب الحكومة ولايت كردستان- دام مجده العالي- مطابق وموافق با اصل قبالات، معتبره مهوره بمهر حكام شرع مطاع قديم وجديد است. وانا الداعي الاقل (عبده محمد) حفيد مرحوم ملا محمد.

٧٣- فهرست املاك سركار، شوكتمدار، مقرب الخاقان، على اكبر خان، شرف الملك، ونائب الحكومة كردستان، مطابق اصل قبالات وصحيح ومعتبر است. (لا اله الا الله الحق المبين، عبده محمد رضا).

٧٤- فهرست املاكات سركار، مقرب الخاقان، بنگدان عالي شرف الملك- مد ظله العالي- موافق ومطابق با اصل قبالات وصحيح ومعتبر است. الحقيير (حبيب الله ابن عباسقلي).

۷۵- فهرست املاک سرکار، نتیجه الولاية العظام، امير الامراء الفخام، مقرب الخاقان، سرکار بندگان عالی، شرف الملك- دام اقباله المتعالی- مطابق وموافق با اصل قبالةجات معتبره، صحيح ومعتبر است. (حسن علی ابن خان احمد).

۷۶- هذه فهرس الاملاك والبقاع والقرى والضیاع، والمزارع والمحلات والخانات والعمارات وغيرها... لامير الامراء العظام، مقرب الخاقان، مؤتمن السلطان، شرف الملك- ادامة الله الرحمن- مجملا من مفصل سجلات وصكوك لا تعتریها السترات والشكوك. حرره الفقير الراجی (محمد صالح بن محمد مهدی).

۷۷- فهرست املاک سرکار، شوکت مدار، امير الامراء العظام،- مقرب الخاقان- علی اکبر خان، شرف الملك، ونائب الحكومة كردستان- دام مجده- صحيح ومعتبر ومطابق وموافق سجلات وقبالجات حکام شرع مطاع است. حرره الداعي الجاني (عبدہ الراجی محمد امين).

۷۸- فهرست املاک مقرب الخاقان، شرف الملك، معتبر است، (یا من هو من رجاء کريم).

۷۹- فهرست املاک سرکار عظمت مدار، نبذة الامراء العظام، مقرب الخاقان، علی اکبر خان، شرف الملك، ونائب الحكومة كردستان- دام مجده- صحيح ومعتبر وبا قباله وصکوک وسجلات اصل بطريق اجمال وتفصيل موافق ومطابق است، وكثيری از معاملات ومبيعات مسطورہ باطلاع داعی دوام دولت قاهره وقوع وجريان يافته. بقیه هم بر وفق نوشتجات حکام واهالی شریعت مقدسه گذشتہ. حرره الداعي الجاني في ذي القعدة الحرام سنة ۱۲۹۲ (افوض امری الى الله عبده لطف الله)^(۱).

۸۰- فهرست املاک مقرب الخاقان علی اکبر خان شرف الملك ممهور بمهور علما واشراف معتبر است. الداعي (محمد بن امان الله).

۸۱- فهرست قبالةجات املاک سرکار، مقرب الخاقان، علی اکبر خان، شرف الملك، صحيح وموافق قبالةجات معتبر است. في شهر ذي حجة الحرام. ۱۲۹۲ (حسن قلی ابن امان الله).

(۱) مهلا لوتفوللای شیخولنیسلام کوری مهلا فتهتوللای قازیی کوری مهلا نیبراهیمی کوری مهلا حسهینی قازی، ناسراوترین و بهتواناترین کهسی خانوادهی قازی و والیهکانی شاری سنه بووه. زیاد لهباری زانستی پیاویکی کومه لایهتی تاقانهی چه رخی خوئی بووه، شاعیریش بووه، زیاد لهوهی که زانایانی سنه به پرس و رای نهو جوولونه توه، شای قاجاریش بی ناگه داری نهو دمسکاری دانان و لبردنی فرماندهکانی ناوچه کهی نه کردووه. سالی ۱۲۵۱ هاتوته دینا، سالی ۱۳۱۵ ک کوچی دوییی کردووه. (مشاهیر کرد ۵۷/۲).

ئهم به‌لگه‌نامه‌یه دوور و درێژه و باس له کۆچی دواویی ئه‌کبه‌ر خانی شه‌ره‌فولولک و دابه‌شکردنی ئه‌و مال و سامانه‌ی ده‌کات که له به‌لگه‌نامه‌ی پێشودا بوون و، باسی ئه‌وه ده‌کات دواى مردنی عه‌لى ئه‌کبه‌ر خانی شه‌ره‌فولولک مه‌لا لوتفوللاى شېخولئىسلام به‌شێوه‌ی شه‌رعی و به‌ تیرۆشک میراتی عه‌لى ئه‌کبه‌ر خانی به‌ش کردووه و، دواى به‌شى هه‌ر یه‌کێک له میراتگره‌کانی به‌شێوه‌یه‌کی دیار و روون نووسیهوه. یه‌کێک له‌وانه مه‌حمود خان بووه که له‌و سه‌رده‌مه‌دا منداڵ بووه، به‌شه‌که‌ی بریتی بووه له چهند گوند و دووه‌زار تهن پاره‌ی نه‌خت.

هه‌روه‌ها به‌شى براکانی تری که سلیمان به‌گ و عه‌لى ئه‌علا خان و عه‌لى ئه‌سفهر خان دیاری ده‌کات و، به‌شه‌کانیان جهم و جۆر ده‌کات و له یه‌کتریان رازی ده‌کات.

دواى ئه‌وه مامۆستا مه‌لا لوتفوللا به‌شه‌کانی سه‌رکار مه‌حمود خان و عه‌لى ئه‌علا خان ئالوگۆز ده‌کات و، له قه‌باله‌یه‌که‌دا به‌ میژووی سالی ۱۳۱۷ک - ۱۸۹۹ز تۆماری ده‌کات. دواى ئه‌وه که مه‌حمود خان بالغ ده‌بێ ئه‌و ئالوگۆزه قه‌بوول ده‌کات و ئیمزای ده‌کات.

دواتر مه‌حمود خان - وه‌ک له به‌لگه‌نامه‌که‌دا به‌ درێژی و چهند شێوه نووسراوه و به‌یان کراوه - زه‌ویوزاره‌کانی ده‌فروشی به‌ سلیمان خانی شه‌ره‌فولولک به‌ مه‌بله‌غی نۆه‌زار و سێسه‌د و په‌نجا تهن.

ئهم کرین و فروشتنه له سالی ۱۳۱۷ک - ۱۸۹۹ز دا بووه.

ئهم به‌لگه‌نامه‌یش شایه‌تی و مۆزی (۳۱) که‌س له که‌وره و ناودار و زانایانی ئه‌و سه‌رده‌مه‌ی پێوه‌یه، به‌شێکیان هه‌ر ئه‌وانه‌ن که له به‌لگه‌نامه‌ی یه‌که‌مه‌دا بوون.

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله المحمود الأسماء، المعداد الآلاء، المشهود النعماء، الذي له ملكوت الأرض والسماء، يؤتي الملك من يشاء، وينزع الملك ممن يشاء، وجعل سليمان شرف الملك. وآتاه من الملك ما لم يؤت احدا من الأنبياء، فسبحان الذي بيده المنح والعطاء. وبقدرته جريان الماء، ونضارة الخضراء.

والصلاة والسلام على صاحب المقام المحمود، والحوض المورود، واللواء، سيدنا محمد اسوة الأنبياء، وقدة الأولياء، وعلى آله الاتقياء، واصحابه الأصفياء، ذوي الجود والسخاء، اولى المجد والثناء، مادام البيع مقرونا باشتراء.

وبعد: موجب جريان سواد مداد اين كلمات چون آب روان، بر سر اين صحيفه صحيحه شريعت اقتران، ومورث جولان جواد خامه حقيقت نشان، در ساحت فصاحت ميدان اين عنوان صداقت توأمان، وغرض از طريان انفاص اين عبارات بلاغت بنیان. بر بياض اين وثيقه حقانيت تبیان، آنکه بعد از آنکه مرحمت مقام، على اكبر خان، شرف الملك - عليه شائب رحمة مالك الملك - پيك اجل را

لیک گفت، وازین سرای فانی رخت بسر منزل جاودانی کشید. مرحمت مقام ملا لطف الله شیخ الاسلام- طاب ثراه- املاک آمرحوم را در بین وراث بموجب قرع شرعی تقسیم وتوزیع نموده، وسهم هر یک از آنها بموجب نوشته آمرحوم معین ومشخص گشته، من جمله رسد. وسهم الارث عمدة الامراء العظام، محمود خان، که دران زمان صغیر بوده، قراء حسین آباد، وکیلگی، وفیروز آباد، واقعات در محال اسفند آباد، وصفی آباد، واقعه در محال جوانرود، بانضمام مبلغ دو هزار تومان نقد رایج اضافه. بموجب قرع قرار گرفته، وششدانگ محال روانسر، وشادی آباد، وسمنگان، وقشلاقات آنها بالمثالته والاشترک، از قرار سهمی دودانگ بسهم الارث جناب جلالتمآب عالی سلیمان خان، شرف الملک، وعمدة الأمراء العظام، علی اصغر خان سرتیپ سواره شرف، وعلی اعلی خان یاور، مقرر گشته. بعد ازان جناب شرف الملک، با سرکار، علی اصغر خان سرتیپ، وعلی اعلی خان، که هر یک در دو دانگ سهم وشریک بودند، بتراضی یکدیگر بمقام تقسیم روانسر، وشادی آباد، وسمنگان، وقشلاقات، بر آمده اند، روانسر وسمنگان بانضمام قشلاقات همه بالمانصفه در قسمت جناب شرف الملک، وعلی اعلی خان یاور قرار گرفته. وشادی آباد وقشلاقات، که در نوشته سرکار علی اصغر خان سرتیپ است، بالانفراد والاختصاص جهة او معین ومشخص شده.

غب ذلك مرحمت مقام ملا لطف الله، شیخ الاسلام، بملاحظه صرفه وغبطه صغیر سهم الارث محمود خان را، که عبارت باشد از قراء حسین آباد، وکیلگی، وفیروز آباد، وصفی آباد، ودو هزار تومان با سهم الارث علی اعلی خان یاور، که عبارت بوده از سه دانگ روانسر، وسمنگان، وقشلاقات [هیه] معاوضه ومبادله نموده، وبشرح یکطغرا نوشته معتبره مورخه بتاریخ جمادی الآخره ۱۳۱۷، که تعین شده محمود خان، دران بعمل آمده. محمود خان پس از بلوغ وکبر معاوضه ومبادله مرقومه را تصحیح وامضا نموده، وبهمان قرار راضی گشته، وبکل صیغ صریح فصیح طوعی قطعی قصدی مرعی ملی اسلامی لازم جازم نمود، در حالت صحت واستقامت جسمانی، وسلامت واستدامت مشاعر وقوای حیوانی، ومکانت ومتانت وریضانت مدارک انسانی، واستقلال لطیفه بصیرت وباصره واعتدال مزاج وحواس باطنه وظاهره، وجواز تصرفات شرعیه، ونفاذ تبرعات ومعاملات مرعیه، بالطوع والرغبة، لا بالروح والرهبة، من دون اکراه یورث خلا، ومن غیر إجاء يحدث زللا، بلا مقارنة اختلال وفساد، وبدون مقابلة نقص وعناد، عالما بالکم والکيف، مائلا عن الميل والحق، مصرحاً بالعبارات، معرضاً عن الکناية والاشارات، عارفاً بما يفعل ويقول، عاريا عما یورث النسيان والغفلة والذهول، طالعا طامعا، قاصدا شایقا، بالغا عاقلا، راجبا کاملا، مسندا ملکية البيعة الآتية إلى نفسه في صلب العقود، قائلاً: هي الآن حقى وسهمي من ترکه أبي، ابادلها بالنقود، عمدة الامراء العظام، ونتيجة الولاة الفخام محمود خان- دام مجده! - خلف مرحوم علی اکبر خان شرف الملک- غفر له! - پس از انفکاک علاقه رهن معتمد السلطان آقا حبیب الله تاجر- دام عزه! - واستخلاص مبیعه از قیود منیعه. تمامی وهمگی سه دانگ کامل مشاع سهم الارث متصرفی خود را، از کل ششدانگ روانسر، ومضافات، وسمنگان وقشلاقات مفصله ذیل، وأنچه که از بابت سهم الارث بتصرف او در آمده وبإو مخصوص ونقل شده:

قریه روانسر و دکاکیں علاوه عمارت آنجا که مخصوص شرف الملك است سه دانگ. آسیابهای روانسر (سه دانگ) باغ روانسر سه دانگ، زمین میان جقان سوربان سه دانگ، قشلاق گورگید سه دانگ قشلاق سیرکان سه دانگ ده منصور، سه دانگ، بلزین علیا و سفلی از هریک سه دانگ، خراجیان سه دانگ، ... باوکه سه دانگ، قشلاق پشته سه دانگ، قشلاق درهویان سه دانگ. خرم آباد سفلی با قشلاق یک دانگ و نیم. زرین چقا و توابع با قشلاقات سه دانگ. قشلاق ده سفید سه دانگ. بابا عزیز سه دانگ. ژرژاوی سه دانگ، برهان الدین سه دانگ، قشلاق بدر آباد سه دانگ. بناوچ سه دانگ، قشلاق بنچلی سه دانگ، صادق آباد با قشلاق ده صفک از هریک سه دانگ. مسکین آباد علیا سه دانگ. مسکین آباد سفلی سه دانگ، خامیله سه دانگ، قلانچه سه دانگ، سلکانی کچکسینه سه دانگ، جوب خالصه میر بر حسام آسمان آباد سه دانگ. قشلاق قلاین سه دانگ. گرمخانی با ۶ دانگ عمارت آنجا که مخصوص بایع بوده سه دانگ. کانی خضران سه دانگ، آسیابهای که در خرم آبادین و زرینچقا! واقعند سه دانگ. قریه سمنگان با قلعه سه دانگ، قشلاق شابکار سه دانگ. ده کدخدا مومن و غلام علی بگ سه دانگ. قشلاق اهنگران سه دانگ، بزاور غیر معموره سه دانگ.. باتمام توابع ولواحق آن من: المزارع، والمراعات، والمرابع، والمرايض، والمراکض، والمعالف، والمعاطف، والمساكب، والمشارب، والشعاب، والصعاب، والسهل، والصحاري، والبراري، والمساكن، والاماكن، والمعاطن، والجبال، والتلال، والاطلال، والمناهل، والعيون، والادوية، والابنية، والفيافي، والمفاوز، والآكام، والأوهاد، والآجام، والمحتطب، والمعتشب، والحرايم. ومطارح الرماد، والمياه، والحصون، والاساطين المنصوية، والبساتين المنسوية، ومحل القرى، والطواحين، والاراضي الدائرية والبيارة، والعامرة والغامرة، والاحجار والاشجار مطلقا... مسمى كانت ام لا، والفلوات، والقنوت، والآبار، والحدايق، والعلايق، والطرائق، والجداول، والانهار، بكل ما يضاف ويسند اليها. ويعدّ ويحسب منها، قریبه او بعيدة، عتیقة ام جدیدة. ذکرتم ام لم تذكر، شهرتم ام لم تشهر، بدون استثناء شيء منها، وشذوذ شطر عنها... بینندگان ذی شوکت و شان نتیجه خانواده شرف، سلاله داده سلف، جناب جلالتماب عالی، سلیمان خان، شرف الملك ثانی - دام اقباله - در مقابل مال المبايعه معین و ثمن المثل مبین، مبلغ هجده هزار و هفتصد تومان نقد رایج، نصفه توضیحا للاصل، مبلغ نه هزار و سیصد و پنجاه تومان نقد رایج مسکوک معتبر در معاملات، مأخوذ مقبوض فی مجلس التواجد، لا علی رسم المقابله، بلکه تا دینار آخر، محاط بحیطه اخذ وقبض، بمبايعه صحيحه ومعاقدہ صریحه، ومعامله فصیحه، ومبادلہ شرعیہ اسلامیہ نافذہ جایزہ حایزہ بر ایجاب وقبول، وقبض واقتباس، وتسليم وتسلم، ورویت کافیہ کافہ تامہ صحیحہ عامہ معتبره قبل العقد، ومصالحه غبن، وغبن الغبن، ولو بلغ أقصى المدارج، وأعلى المعارج، ووصول وايصال مال مصالح عليه، وقطع خيارات، والزام عقد وسایر قیود وشروط لازمه جازمه شرعیہ وارده بر عین ومنافع مبیعه. (وفقما قرره الشارع البارع في قوانين الشريعة).

و احتیاطا دفعا للخیالات، و رفعا للفسادات والاحتمالات، بایع طایع عین ومنافع مبیعات مشروحه فوق را بموعده... جل یک صد سال کامل شمسی بصد صیغه متکرره متداخله، سنة فسنه، بادخال عقد فی آخر، بحيث يكون آخر العقد الاول اولا للآخر، در مقابل مبلغ مزبور بطریق اجاره شرعیه

بایشان انتقال داد.

ومستأنفا جمعا بين الفريقين مسلوکا في كل من الطريقين، عين ونفع تمام مبيعات را، بالطوع والاختيار، غب این معامله را- بالغاً ما بلغ- در مقابل مبلغ مرقوم، ویک من نبات مصالحه صحیحه شرعیه جامعه الشرايط والارکان خالیة عن موجبات الخلل والنقصان والبطلان نمود، وجناب مشتری فوراً پذیرفت وقبول کرد.

وتأسيا عين ونفع هريك از مبيعات فوق را، خالصا لوجه الله واتباعا لمرضاته، جناب مشتری معزى اليه نذر تبرر قریبی خالی از شائبهء لجاج، وعالی از رائحه ومخامرء فساد وعناد واعوجاج نمود. وهبه شرعیه مقرونه باذن جدید در تصرف عين ونفع، واعاره مرعیه مضحوبه به نذر عدم استرداد با مراعاة اجرة المثل زمان تصرف بایشان انتقال عینی وغبنی ونفعی داد و... صیغ ناقله، وعقود مجوزة ومنفذة شرعیه، وقیود مخصصه ومعتبره فقهیه مرعیه ملیه اسلامیه وارده بر عين ومنافع بجناب مشتری انتقال واختصاص داد، وصیغ مشروحه را طرفین، عربیه وعجمیه، بزبان جاری وطاری نمودند، وسرکار محمود خان ضامن شد بضمان الدرك شرعی: (لو خرجت المبيعات المرقومة كلا او جزء، عينا ام نفعاً، ملكا ومستحقا للغير فعليه: اما بتخليص المثمن، او رد الثمن، مع غرم الخسارات الواردة على المشتري في المشتري).

ومجدداً متلفظ شد بآنکه چنانچه من بعد احدی از اقارب واجانب، از جانب او بمقام ادعای مبيعات برآید، وضروری وارد بیاورد، علاوه استخلاص مثمن وغرم خسارات معادل قیمت مرقومهء حالیه از مال خود مجانا بجناب مشتری معزى اليه نذراً صحیحاً شرعياً برساند.

فعلى المراتب المرقومة: تمامی وهمگی قراء وقشلاقات مشروحه ومفصلهء فوق با كافهء توابع، وعامهء لواحق، هريك از آنها آنچه بسهم الارث سرکار محمود خان مشخص گشته ودر تصرف داشته- بدون الاستثناء- ملك حق وحق طلق اكتسابی جناب جلالتمآب سلیمان خان شرف الملك است، محمود خان وعلى اعلی خان یاور، وسایر وراث مرحوم شرف الملك را در آن، وجهاً من الوجوه، حقى وحظى ونصیبی باقى نمانده ونیست، بلکه تمام مبيعات مشروحه که عبارت است از سه دانگ روانسر وقشلاقات وسمنگان وقشلاقات، وششدانگ عمارت گرمخانی، وآنچه سهم سرکار محمود خان است، بدون اخراج شیء منها، ملك حق جناب جلالتمآب سلیمان خان شرف الملك است. وضمیمهء باقى املاك موروثی ومكتسبى ایشان میباشد. (فله ان يتصرف فيها كتصرفه في باقیها). كان وقوع هذه المعاملة المسعودة والمبايعه المحموده في العشر الخامس، من الثلث الثاني، من السدس السادس، من النصف الثاني، من العشر السابع، من العشرة الثانية، من المائة الرابعة، من الالف الثاني، من هجرة من نزلت عليه السبع المثاني. اعني پانزدهم شهر ذى الحجة الحرام (بیجقان شد!) ۱۲۱۷ سنه مسعوده یکهازارو سیصدو هفده هجرى نبوى عليه وعلى آله الاف الصلاة والسلام ورحمة الله وبركاته.

[یا محمود]

نهو مۆزانه‌ی که بهم به‌لگه‌نامه‌وهن و پیتی مۆر کراون:

۱- مراتب مبیاعه و معامله مسطوره متن را مستحضر و مطلع است، وصح و بیان واقع است، وحق بمرکز جاگرفته- ان شاء الله- مبارک است، العبد الاقل (مشیردیوان)^(۱).

۲- مراتب مشروحه متن گذشته مبارک است ان شاء الله. الاقل اصف دیوان.

۳- هو الله تعالی.. مراتب مسطور در متن جریان یافته بیان واقع و صحیح است، خدا مبارک فرماید. العبد الاقل (اعزاز الملك)^(۲).

۴- مراتب مسطوره متن بیان واقع و صحیح وان شاء الله مبارک است.

الاقل شجاع لشکر.^(۳) ضیا دیوان .

۵- هر حق و ادعائی در خرم آباد وزین چقا داشتیم... جلالتمآب عالی آقای شرف الملك- دام اجلاله- نذر تبرر شرعی نمودم، ان شاء الله تعالی مبارک است. (لا اله الا الله الملك الحق المبين... عبده أمان الله)^(۴).

۶- مراتب مسطوره متن را اطلاع دارم، صحیح و معتبر و بیان واقع است. ان شاء الله مبارک است. العبد الاقل (صديق دیوان).

۷- حقیر حضور داشته اقرار و اعتراف بمراتب مسطوره مفصله مشروحه متن- کما رقم- و اجرای صیغه و مصالحه و اخذ ثمن از سرکار محمودخان ابتیاع نموده، صحیح است، ان شاء الله مبارک است. الحقیر الحاج اعتماد الرعایا.

۸- مراتب مسطوره و مبیاعه مرقومه در متن جریان یافته ان شاء الله مبارک است. الحقیر (معتمد)^(۵).

۹- برادر مهربان محمود خان [به تفصیل!] و مبیاعه متن اعتراف نمودند، صحیح و بیان واقع و مبارک است. الاقل (علی اوسط بن علی اکبر)^(۶).

۱۰- از تفصیل مبیاعه متن مطلع و مستحضرم صحیح و بیان واقع است. و اخذ تمام قیمت را سرکار محمود خان نمودند الاقل (امین الدیوان)^(۷).

هو الله

۱۱- مراتب مسطوره متن مطابق حق و بیان واقع. وان شاء الله مبارک است، أقل عبادالله

(۱) موشیر دیوان: له پیاوه گهره‌کانی شاری سنه بووه.

(۲) ئیغزازولولک: له پیاوه گهره و ناوداره‌کانی سنه بووه.

(۳) شوجاع له شکریش: له پیاوه ناسراو و ناوداره‌کانی شاری سنه بووه.

(۴) مه‌به‌ست نه‌مانوللآخانی والی ئهرده‌لانه.

(۵) موخته‌مه‌دیش له که‌سایه‌تییه ناسراوه‌کانی شاری سنه بووه.

(۶) عه‌لی ئه‌وسه‌ط کو‌ری عه‌لی ئه‌کبه‌ر خانی شه‌ره‌فولولک بووه.

(۷) ئه‌مین دیوانیش له پیاوه ناسراوه‌کانی شاری سنه بووه.

(امین دیوان).

۱۲ و ۱۳- مراتب مسطورہء متن جریان یافته، صحیح و بیان واقع است.

(حبیب الله بن عبدالله). و (هو الله تعالى العزيز)

۱۴- مراتب مسطورہء متن صحیح است. (شرف الدولة).

۱۵- حقیر حضور داشته اقرار و اعتراف بمراتب مسطورہء مفصلہء مشروحہء متن کما رقم، و اجرای صیغہ و مصالحہ و اخذ ثمن در سرکار محمود خان ابتیاع نموده صحیح است. ان شاء الله مبارک است. اقل الحاج (علی اکبر).

۱۶ و ۱۷- مراتب مسطورہء متن جریان یافته و صحیح است. العبد الاقل (حسن) و (نواب).

۱۸- مراتب مسطورہء قبالة صح است، امیدوارم خدای تعالی مبارک کند بدوام عمر و عزت دنیا و آخرت. الفقیر (شکرتو لله!).

۱۹- وقعت المبایعة والمعاملة من البایع بالطوع والرغبة والاختیار، مع اجراء جميع الصیغ المنقولة منه، و اخذ تمام الثمن باطلاع واستحضار من الحقیر الاقل (عبدالرحمن)^(۱).

۲۰- مراتب مسطورہء قبالة صحیح است و بیان واقع است، و صیغ بیع و نذر و مصالحہ و سایر عقود مشروحہ را جاری، و تمام هیجده هزار و هفتصد تومان قیمت را اخذ و دریافت نمودام. ان شاء الله مبارک است. (یا محمود).

۲۱- مراتب مسطورہء متن جریان یافته صحیح است. ان شاء الله مبارک است. العبد الاحقر (عبدہ الراجی علی اصغر)^(۲).

۲۲- وقعت العقود المشروعة بحذاقیرها، و اخذت النقود المرقومة الى آخر دنانیرها. حرره (عبدالعزيز الحسینی).

۲۳- وقوع المعاملة من البایع الطایع للمشتري امتثالاً لمذلول: (هذه بضاعتنا ردت إلینا) صحیح لا ستره فيه. بارک الله لهما حرره الفقیر (علی بن حسین).

۲۴- وقع الامر حسبما شرح في بسط القبالة الطويلة المقالة. العبد الاقل. (يأتي من بعدی اسمه احمد).

۲۵- وقعت العقود الشرعية المرعية وفقما شرح فيه مع قبض الثمن المعلوم. حرره الفقیر (قطب الدين الحسینی).

۲۶ و ۲۷- مراتب مرقومہء متن صحیح است (ظفر الملك)، (خان خانان).

۲۹- قد وقعت المبایعة الشرعية، و المناذرة المرعية، بعد وجود ما يجوزها مع قبض تمام الثمن المسمى في العقد، حرره الداعي الجانی في شهر ذی الحجة ۱۳۱۷ (عبدالرزاق خلف احمد آل نبی).

(۱) لهوانیه ثو عبدوہمحممانہ مامؤستا مہلا عبدوہمحممانی قازبی جوانرؤ بیت.

(۲) علی ٹسغہر کوپی علی ٹہکبہری شہرہفولولک بووہ.

- ٣٠- وقع وجرى جميع المراتب المفصلة المدونة في تلك القبالة الصحيحة الصريحة الشرعية وفقما شرح وبسط مع قبض الثمن المسمى. حرره الداعى الحقير (الراجى حسين بن احمد).
- ٣١- باسم الله أشرف الاسماء. قد وقعت العقود الصحيحة الشرعية، وجرت الصيغ الصريحة المرعية، حسبما ذكر وبسط وفصل في المتن، مع قبض تمام الثمن المسمى في العقد لدى الداعى الجانى (الراجى عبدالرحيم بن حسن).

به‌لگه‌نامه‌ی سیّهم

۵۷۷

به‌پتی به‌لگه‌نامه‌ی سیّهم محمده جه‌عفر خانی کوری محمده سادق خان دوو دانگ له شه‌ش دانگی گوندی (ته‌متم)ی سر به ناوچه‌ی جوانی‌وی فروشتووه به گولشه‌ن خانمی دایکی عه‌لی نه‌کبه‌ر خان به مه‌بله‌ی ۲۷۰ تمه‌ن. نه‌م کری‌ن و فروشتنه له سالی ۱۲۸۰ک بووه.

نه‌م به‌لگه‌نامه‌یش شایه‌تی و مؤزی ۳۰ که‌س له زانا و گه‌وره و ناودارانی نه‌و سه‌رده‌مه‌ی پی‌وه‌یه، که ده‌قی شایه‌تییه‌کان و مؤزه‌کانیان- چه‌ندم بق خویندرابینه‌وه- تیتیدایه.

بسم الله اشرف الاسماء

لک الحمد یا ذا الجود والمجد والعلی. تبارکت تعطی من تشاء وتمنع،

فصل علی احمد مادمتم معطیا، وناجاک أخیار بیابک رکع.

بعد اهداء الحمد والصلاة علی اشرف الموجودات: سبب غوطه غواص قلم، در دریای دوات سیاهی توأم، وباعث کَر و فَرّ او در میدان صحیفه سعادتم رقم: آنکه بفروخت در حالت صحت بدن، وسلامت حواس، ونفوذ اقاریر، وجواز تصرفات شرعیه، عالما عامدا مختارا، لا جاهلا او ساهیا او مجبورا، بعد از تقلید امام اعظم- رحمه الله- در جواز رجوع از وقف موقوفات، واسناد ملکیت مبیعه در حین اجرای صیغه بما یعلم، بنفس خود عالیجاه، رفیع جایگاه، محمد جعفر خان، خلف الصدق، مرحوم محمد صادق خان- غفر له- دو دانگ تام از شش دانگ مشاع قریه (تم تم) واقعه در خاک جوانزود را، بعلیا جاه، عفت وعصمت پناه، افتخار النسوان، خاتون (گلشن) مادر عالیجاه معلی جایگاه، عمدة الخوانین العظام (علی اکبر خان) صان الله عن طروق الحدّاث، بمبلغ معین، وثمان مبین، مبلغ دویست هفتاد تومان نقد قضی مسکوک رائج دار الخلافة طهران، بمبیاعه صحیحه صریحه مشتملة بر ایجاب وقبول وقبض اقباض وتسليم وتسلم، ورؤیه کافیّه معتبره قبل العقد، حسبما یقتضیه الشرع القویم والمنهج المستقیم.

وثانیا مستأنفا عالیجاه بایع، تمامی دو دانگ مسفوره را مسندا للملکیتها الی نفسه، مع ما یتعلق بهما، در مقابل مبلغ مزبور الی انقضای مده دویست سال تام شمسی، بعلیا جاه مشتریّه معزو إليها اجاره داد، ومنافع دویست ساله آن را باو نذر نمود.

بناء علی المراتب المرقومة: بعد الیوم دو دانگ تام قریه مزبوره، با دو دانگ ما بسند إليها من المزارع والمراعی والمراع والمعالف، والجبال والتلال، والاشجار والاحجار، والقنوات والعیون والانهار والطواحین، ومحالها، وغیر ما ذکر، مما لم یذکر، ملک حق وحق خالص طلق علیا جاه مشتریّه معزو إليها است، والی انقضای مده دویست سال در اجاره اوست، ومنافع دویست ساله آن اختصاص باو دارد، وعالیجاه بایع در هر عقدی از عقود مسفوره ضامن درک است: که (لو خرجت المبیعة المؤجرة ملکا ومستحقا للغير فعليه برد الثمن، او مال الاجارة، او تخلیص المثلث). وبعد جریان

العقود المرقومة صيغته مصالحة غبن وغبن الغبن، ولو كان فاحشا، بين المتعاقدين كما قررت في المذهب جاری شد. فللمشتري المعزو إليها التصرف فيها بعد اليوم كما تريد وتشاء.

جرى ذلك في شهر شوال المكرم في سنة ١٢٨٠ (يا امام جعفر صادق)

مؤرمان:

- ١- سمعت المراتب المسطورة في المتن عن عاليجاه محمد جعفر خان كما سطر الداعي. (عبده محمود).
- ٢- وضع وصح ما رقم. الحقيير (يا هادي).
- ٣- استحضرت تصرف وكيل المشتري بإذن البائع ورضائه. وسمعت الاشتراء بطريق الاستفاضة فمهرته. الاقل محمد القاضي بجوانرود. (محمد).
- ٤- مراتب مسطوره متن استماع كريد. الداعي الفاوجي المعادي. (يا محمد).
- ٥- از قبله گاهی من جعفر خان مراتب مسطوره متن را اقرار شنيدم. الحقيير الاثيم (عباس ابن عبدالكريم).
- ٦- مراتب مسطوره متن صحيح است، وخلاف ندارد. العبد الاقل (لا اله الا الله الملك الحق المدين عبده محمد يوسف).
- ٧- مراتب مسطوره متن صحيح وبيان واقع است. الحقيير ابن ميرزا محمد رضا (لا اله الا الله الملك الحق المدين عبده محمد يوسف).
- ٨- به جميع صيغه ناقله شرعيه مسطوره متن نقل نمودام. اقل خلق الله (يا امام جعفر صادق).
- ٩- از محمد جعفر خان شنيدم: دو دانگ قريه (تم تم) حصه خود را، بعصمت پناه خاتون گلشن، بمبلغ دوصدو هفتاد تومان فروختم. الحقيير نورالله طالشى. (به بى مؤر).
- ١٠- مراتب محرره مسطوره صحيح است. كلانتر (عبده محمد قاسم).
- ١١- مراتب مسطوره متن صحيح وبيان واقع است، الاقل (فرج الله).
- ١٢- مراتب مسطوره متن صحيح وبيان واقع است (يا موسى كليم الله ومعى هستى فرد!).
- ١٣- مراتب مسطوره متن بيان واقع وصحيح است. الاقل (محمد ابن رضا ابن محمد صادق).
- ١٤- حكم اهالى شرع مطاع صحيح است. الوالى ابن الوالى ابن الوالى ضياء الملك (امان الله ضياء الملك).
- ١٥- بسم الله اشرف الاسماء.. جرت المراتب المفصلة الصحيحة الشرعية بالتفاصيل المرقومة في المتن. الداعي امام الجمعة والخطيب (عبده عبدالمؤمن).
- ١٦- جرت المراتب المشروحة حسبما فصل. الداعي (احمد الله على كل حال)^(١).

(١) نه مه مؤرى ماموستا مه لا نه حمه دى كلاشى- ناسراو به مه لا باشى- يه كه خه لكى كلاشى باباجانى جوانرؤ بووه، پياويكى زانا و شاعير و قسه خووش و به توانا و ليها توو بووه. ماويه كى زؤر له لائى =

- ۱۷- وقع ما وقع والخير فيما وقع. الداعي (عبدہ محمود).
- ۱۸- مراتب مضمون متن مسطور از سرکار محمد جعفر خان استماع نمودم (حاج عبدالکریم ابن الحاج محمد).
- ۱۸/۲- مراتب مرقومه، حسبما فصل، صورت جریان پذیرفته. الداعي (علی بن اسماعیل).
- ۱۹- مراتب مرقومه مطلع ومخبرم. الحقیق (عبدہ الراجی سلطان ولد).
- ۲۰- جرت العقود الشرعية الصحيحة حسبما زبر في المتن. الداعي (اللهم صل على محمد وآل محمد).
- ۲۱- جرت المراتب المشروحة الصحيحة المضاة. الداعي (حسن الحسيني).
- ۲۲- مراتب مرقومه ببيان واقع است. حرره الداعي (عبدہ الراجی محمدا مین).
- ۲۳ و ۲۴ و ۲۵- مراتب مرقومه صحيح وبيان واقع است. (الداعي لدوام الدولة القاهرة يوسف. محمد الحسيني. المذهب الراجی علی).
- ۲۶- بسم الله اشرف الاسماء. جرت المراتب المشروحة من العقود المشروعة، وامضاها مراعيًا للشرائط حسبما قرر في الفقه، الداعي الجاني (محمد ابن امام الدين). ۱۲۸۰ .
- ۲۷- مراتب مسطورہ، حسبما سطر، صورت جریان یافتہ. الداعي الجاني (عبدہ الراجی فتح الله).
- ۲۸- صح ما زبر حسبما رقم. الداعي (لطف الله ابن فتح الله).
- ۲۹ و ۳۰- (يا امام صادق).

=فرمانروایانی ندره لان - به تابیبه تی علی نه کبهر خانی شهره قولوک- جیکه ی ریز و متمانه بووه و، کارگه لی گه وری پی سپترراوه. له تهک که یفی جوانر و ییدا به نامه شیعیان بۆ یه کتر نار دووه. شیعی ریه ند و نامۆژگاری هه بووه.

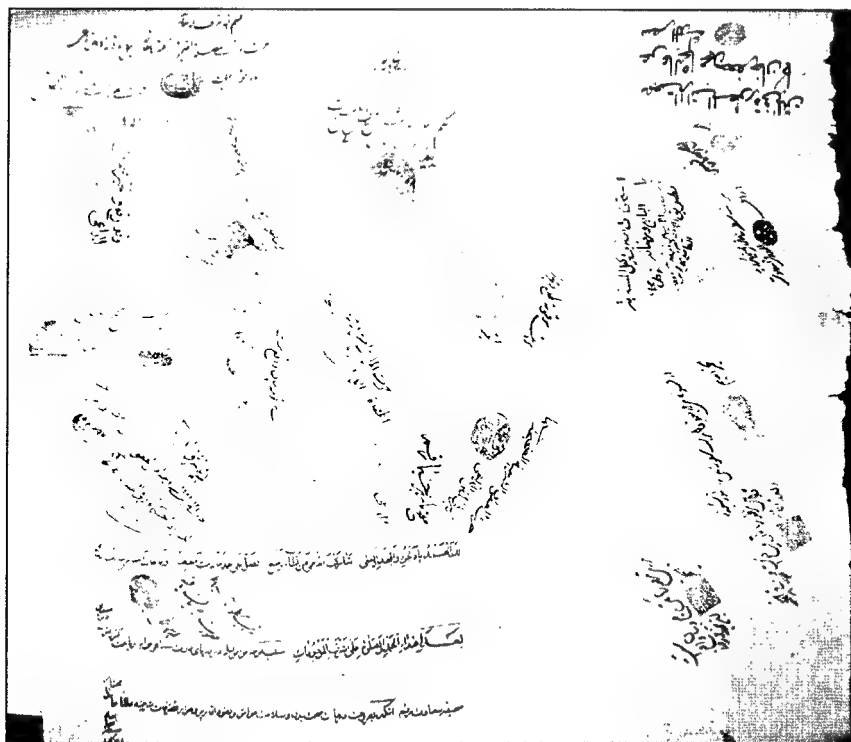
تا سه ره تای سه ده ی چوارده ی کۆچی له ژياندا بووه.

مۆره که ی وهک له سه ره وه نووسیمان (الحمد لله على كل حال) بووه.

(بروانه: مشاهیر کرد ۵۴/۲ .)







شیوه‌نیک بۆ کۆری زانیاری کورد(*)

۵۷۸

وتیه‌کی کورت

که باسی کۆری زانیاری کورد ده‌که‌م وا بۆ باسه‌که‌م مه‌روانن که بۆنیم کۆری زانیاری کورد لایه‌نی باشه‌ی نه‌بووه و هه‌موو کاره‌کانی خراپ بوون. به‌لکو ده‌لێم: کۆری زانیاری کورد ئه‌و ده‌ستکه‌وته مه‌زنه‌ی گه‌لی کورد بوو که به‌ری شۆرش و به‌های خۆتی هه‌زاران لای خۆتنگه‌رمی کورد به‌ ده‌ستی هێنا. ئه‌و ده‌ستکه‌وته‌ی که هه‌موو شه‌ر و تالییه‌کانی دای به‌یانی نازاریش نه‌یان‌توانی بیسرنه‌وه و له‌ناوی به‌رن. ئه‌گه‌ر بۆنیم: به‌ردی بناخه‌ی بزووتنه‌وه‌یه‌کی به‌ گوێ و تینی رۆشنییری کوردی جاریکی تر له‌ ته‌لار و ساختمانی ئه‌و کۆرهدا دانرا رهنگه‌ زۆر نه‌پۆشتیتیم.

به‌لام مه‌به‌ستم ئه‌وه‌یه‌ لایه‌نه‌ لاواز و که‌موکووپیه‌کانی کۆر ده‌ستنیشان بکه‌م که نه‌ده‌بوو و ابن و، ده‌بوو زۆر شکۆدارتر بووایه‌ت و، ده‌بوو ئه‌و ده‌ستکه‌وته مه‌زنه‌ به‌ ئه‌ندازه‌ی مه‌زنییه‌که‌ی کاری گه‌وره‌ی بۆ بکرایه‌.

که‌ سالی ۱۹۷۰ کۆری زانیاری کورد له‌ به‌غدا، وه‌ک یه‌کێک له‌ به‌ره‌ شیرین و به‌تامه‌کانی شۆرشه‌ی گه‌لی کورد، دامه‌زرا، رۆشنییران و دۆسۆزانی رۆشنییری کورد ئه‌م رووداوویه‌ن به‌ ئاواتی هاتوه‌دی یه‌دان سالی هه‌موو کوردیک دانا و، هه‌ر رۆشنییریک له‌ عاستی خۆیه‌وه‌ وه‌ک کۆریه‌ی ئاواتی چه‌ندان سالی دای ده‌یان کۆشش و دوعا و نزا و قازی به‌نی. له‌دایک بووی ئاوا پێشوازییان له‌ رووداوکه‌ کرد و، هه‌ر که‌س له‌لای خۆیه‌وه‌ گه‌نجینه‌ی دێرینی باو و باپیرانی کرده‌وه‌ و، ده‌ستی برد نایابترین و به‌نرخترین پارچه‌ی کولتور و که‌له‌پووری سه‌دان سالی به‌نه‌ماله‌که‌ی ده‌ره‌یتا و، به‌ خۆشحالی و شانازییه‌وه‌ به‌پیتی خۆی به‌ره‌و به‌غدا پاته‌ختی برد و، له‌وێ کردی به‌ پۆیلانه‌ی (کۆریه‌ی ئاواتی کورد).

ئه‌گه‌ر بۆنیم: وه‌ک لێزمه‌ بارانی به‌هار خه‌لات و به‌راتی دۆسۆزانی کورد له‌ ده‌ره‌وه‌ و ناوه‌وه‌ی وڵات به‌سه‌ر (کۆری زانیاری کورد) دا باری به‌ لاتوه‌ سه‌یر نه‌بی و، ئه‌گه‌ر بۆنیم: خه‌رمانی پۆیلانه‌ی (کۆریه‌ی ئاواتی کورد) به‌ چه‌ندان سه‌پانی کارامه‌ و، وهرزیری دنیاییده‌ و دۆسۆز نه‌ده‌هاته‌ ناو و سوور نه‌ده‌کرا، که‌ممان گوته‌وه‌. به‌لام ئه‌و خه‌رمانه‌ چی به‌سه‌ره‌ات؟ به‌ری رهنجی باو و باپیران که‌ خۆی له‌ دیاری ده‌ستی نه‌وه‌کانیاندا بۆ کۆر ده‌دییه‌وه‌، به‌ چ جۆری چاودێری لێ

(*) له‌ سیمیناریکدا ئیواره‌ی ۲۰۰۹/۱/۱۸ له‌ ئه‌کادیمیای کوردی خۆتندمه‌وه‌. دواتریش له‌ ژماره‌کانی:

۲۰۸۴، ۲۰۹۰، رۆژنامه‌ی خه‌باتدا بلآو بووه‌وه‌.

کرا و بهرهم هینرا؟

بۆ وهلامی ئەم پرسیاره ئەم چەند دێره بۆ مێژوو دەنووسم. بەلام ئەمە مانای ئەوە نییە من هەموو شت دەزانم، وەک مانای ئەوەیش نییە هەرچی دەزانم دەتوانم بینووسم.

له جیگهی داخی گه‌وره‌وه ده‌ست پێ ده‌کهم، که ئه‌وه‌یه ئه‌و د‌ل‌س‌ۆزیه‌ی ر‌ۆش‌نبیرانی کورد و ئه‌و هیوای ئه‌وان به‌ کۆڕ و کارمه‌ندانی کۆڕیان بوو له‌ جیگه‌ی خ‌ۆیدا نه‌بوو. ئه‌وه‌ی ئه‌وان له‌ دووره‌وه ده‌یان‌بینی و گومانیان وابوو ک‌انگ‌ای پیاوی کارامه‌ و د‌ل‌س‌ۆز و ل‌یهاتوو و خه‌مخ‌ۆری سامانی د‌یرینی کولتور و که‌له‌پووری ناینی و ر‌ۆش‌نبیری کورده‌، وا نه‌بوو. مه‌به‌ستم ئه‌و نییه‌ که‌سیک یان که‌سانیک تاوانبار بکه‌م، وەک گوتم ده‌مه‌وێ بۆ مێژوو رووی شاراه‌ی چەند شتیک هه‌لبه‌الم که‌ من ئاگام ل‌ێنانه‌، و، که‌میک له‌ قه‌واره‌ی ئه‌و زیانه‌ گه‌وره‌ ده‌ربخه‌م که‌ له‌ مێژووی که‌له‌پووری کورد که‌وتوو. ئه‌وه‌یش که‌ هانی دام بۆ نووسینی ئەم کورته‌ باسه‌ هه‌و‌الێ دیمه‌نیک بوو که‌ ده‌کرێ به‌ دوا تابلۆی ئاگر تیه‌به‌ردانی سامانی که‌له‌پووری کورد داب‌نریت، وەک له‌مه‌ودوا باسی ده‌کهم.

ئەم زیانانە چۆن له‌ کورد که‌وتن؟

وه‌ک گوتم ر‌ۆش‌نبیران و د‌ل‌س‌ۆزانی کورد وەک ل‌یزمه‌ی بارانی به‌هار ک‌ۆڕه‌ی ئاواتی کوردیان به‌ نایابترین به‌رهمه‌ی باو و باپیران پ‌ۆیلانه‌ کرد، به‌لام ئه‌و به‌رهمانه‌ ده‌ست پیاوی شارها‌ و د‌ل‌س‌ۆز نه‌که‌وتن و، کارێکیان بۆ نه‌کرا که‌ شیایان بێت.

به‌پێی ب‌ۆچوونی من و، وەک ئه‌وه‌یش که‌ شوێنگه‌ل و کارگه‌لی ئاوا په‌یره‌و کراوه‌ و ده‌بێ هه‌میشه‌یش په‌یره‌و بک‌ریت، ده‌بوو:

هه‌ر به‌رێژیک شتێ یان شتگه‌لێکی به‌ بایه‌خی ده‌کرد به‌ پ‌ۆیلانه‌ی ک‌ۆڕ، ئه‌و شتانه‌ی به‌ه‌وێ ل‌ێژنه‌یه‌که‌وه‌ ل‌ێ وهر‌بگیرایه‌ت و، به‌ ناوی خاوه‌نه‌که‌یه‌وه‌ تۆمار بکرایه‌ت و، له‌ ده‌فته‌ر (سجلی)تکی تایبه‌تیدا تۆمار بکرایه‌ت و، به‌ درێژیی باسی بکرایه‌، شتگه‌کی چیه‌؟ چ‌ۆنه‌؟ قه‌واره‌ی چ‌ه‌نده‌؟ چ‌ه‌ند لاپه‌ره‌یه‌؟ که‌ی نووسراوه‌ته‌وه‌؟ ک‌ی نووسیویه‌تییه‌وه‌؟ چ‌ه‌ندان شتی تریش که‌ ببوایه‌ن به‌ پ‌یناسه‌یه‌کی تایبه‌تی بۆ ئه‌و شته‌ و، وه‌ها بناس‌تێزایه‌ت که‌ هه‌رگیز له‌ ته‌ک شتگه‌لی تردا نه‌گ‌ۆریت و، دواتر ئه‌مانه‌ هه‌موویان له‌ (ئهندکس)ی ک‌تیب‌خانه‌ی ک‌ۆڕدا به‌ چ‌ه‌ند نوسخه‌ و دانه‌ هه‌لب‌گیرایه‌ن و، به‌رهمه‌ که‌له‌پووریه‌کانیش له‌ ک‌تیب‌خانه‌ی ک‌ۆڕدا له‌ جیگه‌ی پاک و دوور له‌ مه‌ترسیدا بپارێزرایه‌ن و، باش ئه‌مانه‌یش ناوه‌ناو ئه‌و شته‌ پ‌یشک‌یشک‌راوانه‌ به‌ درێژیی، یان له‌ ک‌ۆفاری ک‌ۆڕدا، یان له‌ نامیلکه‌ی سه‌ربه‌خ‌ۆدا له‌سه‌ریان بنووسرایه‌ و، به‌مه‌یش خاوه‌نه‌کانیشیان و جه‌ماوه‌ری کوردیش له‌ به‌خ‌ش‌نده‌یی ر‌ۆش‌نبیران و د‌ل‌س‌ۆزانی کورد و ک‌ۆری زانیاری کورد ئاگه‌دار ده‌بوون، به‌مه‌یش تۆماری شه‌ره‌ف و ر‌ێژ بۆ هه‌ردوو لا پارێزراو ده‌بوو، ده‌بوو به‌ بنه‌مایه‌ک بۆ چا‌ولێکه‌ری و شوێنپێ هه‌لگ‌رتنی ر‌ی‌ه‌وارانی سه‌ر ر‌یگه‌ی ئه‌و ق‌وناخه‌ی کاروانی گه‌شه‌پ‌تکردنی پاراستنی سامانی که‌له‌پووری نه‌ته‌وایه‌تی. به‌لام سه‌د مخ‌اب‌ن! ئەم کاره‌ ئه‌نجام نه‌دراوه‌، ئه‌و دیارییه‌ بێ وێنانه‌ چ‌ۆن ده‌هات و هه‌ها ده‌درانه‌ ده‌ست چاره‌نووسی نادیار و، که‌سان و د‌ل‌س‌ۆزانی راسته‌قیقه‌ نه‌بوون ل‌ێیان بپ‌ێچ‌نه‌وه‌ و له‌سه‌ریان هه‌لب‌ده‌نی و، هه‌ول بۆ پاراستن و بلا‌وکردنه‌وه‌ و

ئوهی من ئاگه داریم کارتی کهم لهو بواره دا کرا، ئه ویش پاش چه ند سالتیک له ته مه نی کۆر و، پاش ئه وهی گه لئ شتی به بایه خ له سامانی که له پووری که به دیاری بۆ کۆر هاتبوون به لگوبن کرابوون، به بریاریک من و خوالیخو شبوو کاک فاتیحی ماموستا مه لا که ریم دیاری کراین بۆ ماوهیه که که ده ستخه ته کانی کۆری زانیاری کورد تۆمار بکهین و، ناو و بابته و به شبیان جیا بکهینه وه. ئیمه کاره که مان ئه نجام دا، به لام هر ئه و ئه نجامدانه بوو ئیتر هیچی تری به شویندا نه ات و، کاری تری بۆ نه کرا، وهخته بلیم: ئه نجامی کاره که ی ئیمهیش بزر و شوینه ون کرا.

ئه گهر وا نه بوایه ده بوو هیچ نه بی دوا ی ئه وه که سیکی کارامه کتیبیتی له بهرگیک یان چه ند بهرگیکدا به ناویشانی (فهرست مخطوطات مكتبة المجمع العلمي الكردي) دابنايهت و، له کتیبخانه ی کۆردا به شتیکی تایه بیته ی بکرایه ته وه، (قسم المخطوطات) یان ناویکی وه های لی بزایه و، ده ستخه ته کانی به جیا تیدا بیاریزیان و، لیکۆلهران بیانزانیایه چی تیدایه و، هان بدرایه ن و پشتگیری بکرایه ن بۆ لیکۆلینه وه و بلاو کردنه وهی شته نایابه کانی. ئه مانه هیچیان نه بوون و، روویان نه دا و، ئیستا و ئه وسایش که س نه یزانی چه ند شتی نایاب پیشکیتشی کۆری زانیاری کورد کرا. به شی ده ستخه ته کان له دایک نه بوو، ئاواتی نووسییتی- با کورتیش بیت- له سه ر لاپه ره کانی گوڤاری کۆر یان هر چاپه مه نیه کی تر نه اته دی. ئه و هه موو شوینه واره نایابه ی که له پووری کوردی وه که به ردی بنگۆم بیده نگ و رنگ کران. ئه مانه جگه له وهی که چه ند گرووپ و لیژنه و کۆمه ل پیکه یتران، ئه رکیان ئه وه بوو ده گه ران به گوند و لادی و شوینه چه په ک و دووره دهسته کانی کوردستاندا، له ده می شوان و گاوان و سه پان و دنیا دیده و پیره پیوان و پیره ژنان... په ند و بهیت و باو و فۆلکلۆری کورده وارییان به ده نگ ی خۆیان له سه ر کاسیت تۆمار بکه ن و، له م بواره يشدا له و کاته دا که و لات نه شیوا بوو و، کوردستان ویران نه کرابوو، سامانیکی که موینه کۆکرایه وه، ئه مانه يش هه موو هه روا کران به گه رووی ئه و ئاشه بی ئاشه وانه دا و، هر که س ده ستی به هه رچیدا ده گه يشت بۆ خۆی ده یبرد و که س نه بوو بلئ بۆ وا ده که یته؟

رهنگه ئه و قسانه م لای گه لئ که س لی وهر نه گیریت و به تۆمه تی گه وره و نا په وای بده نه قه له م. به لام ده لئین: ئه ی ئه و ده یان کاسیت و نووسراو و که رهسته فۆلکلۆریانه چییان به سه ر هات؟ جگه له مانه يش و له وانه يش - وه که له ژماره یه کی گوڤاری کۆری زانیاریدا باسی کراوه- له ناوه وه و له ده ره وهی و لاته وه سه دان دانه کتیبی ده گمه ن و نایاب به گه لئ زمان له لایه ن رۆشنییرانی کورد و بیانییه وه پیشکیتشی کۆری زانیاری کورد کران، ئه مانه يش، هه رچه ند زۆریان تۆمار کران و له کتیبخانه ی کۆری زانیاری کوردا پاریززان، که مه ترخه میکردن له عاستیاندان زۆریانی کرد به گه رووی پیوانی کتیبخۆردا و^(۱)، دوا ی ده رچوونی ده یان دانه ی نایابیان به ناوی

(۱) یه کیک له وانه ی که - من بزانه- له هه موو کوردا که س نه بووه به قه د ئه و ده ستخه تی خو شویستبیت، که کتیبی نایابی کردووه به پۆیلانه ی کۆری زانیاری کورد، ماموستا شیخ محمه دی خال بوو -خوا لئی خو شبیت- ئه م ماموستا گه راوه به کتیبخانه که یدا کۆنترین و نایابترین ده ستخه تی کتیبخانه ی =

(استعاره- خواستن)وه، له لایهن ئه‌ندامانی کۆر و کهسانی ترموه، جاریکی تر نه‌گه‌یشتنه‌وه شوینه‌کانی خۆیان له‌سه‌ر رهنه‌کانی کتیبخانه‌ی کۆری زانیاری کورد.

جگه له‌وه‌یش که‌لێک له‌و کتیبه ده‌گهن و نایابانه که له دلسۆزانه‌وه پێشکێش به کتیبخانه‌ی کۆری زانیاری کورد کرابوون، یان هر تۆمار نه‌کرابوون، یان دواى مۆرکردنیان به مۆری کتیبخانه و پێش تۆمارکردنیان، بۆ ماستاوکردن و خۆبردنه پێشه‌وه لای ئهم و ئهو، له‌لایهن به‌رپرسی کتیبخانه‌وه برابوونه دهره‌وه و، کرابوون به دیاریی بۆ که‌سانێک که نه پێیان ره‌وا بوو نه شایسته‌ی ئه‌وه بوون.

هه‌روه‌ک نمونه ده‌یه‌ینمه‌وه یه‌کێک له‌و کتیبه نایابانه نامیلکه‌یه‌کی بجکۆله‌یه به ناویشانی (کردستان- او بلاد الاکراد) دانراوی (یوسف ملک) که یه‌کێکه له‌و کتیبه دێرینه‌ی به شێوه‌یه‌کی جوان و باش باسی کوردستان ده‌گهن، پاش ئه‌وه‌ی له‌لای کوردیک یان دۆستیک کورده‌وه گه‌یشتووه‌ته کۆری زانیاری، به‌رپرسی کتیبخانه‌که، پێش ئه‌وه‌ی بێلێ جێگه‌ی خۆی بگه‌یت، برده‌بووی پێشکێشی جێگری وه‌زیریکى کردبوو، که ئهو جێگره کورد بوو، ئه‌میش لای ئهو خۆی برده‌بوو پێشه‌وه، جێگره‌که دیارییه‌که‌ی ئه‌وى نه‌دا‌بووه دواوه و دلێ نه‌شکاندبوو، به‌لام به ریکه‌وت پاش ماوه‌یه‌ک دواى ئهو رێگه‌م که‌وته لای ئهو جێگره و، ده‌یزانی من بایه‌خ به‌و شتانه دده‌م، ده‌ستی برد له چه‌کمه‌جیه‌ی میزه‌که‌ی ئهو کتیبه‌ی دهره‌ینا و وتی: ئه‌مه بۆ تۆ باشه و من نامه‌وێ. له‌و کاته‌وه تا ئێسته نزیکه‌ی ۲۰ ساله ئهو کتیبه‌م وه‌ک خۆی پاراستووه و، ناو و ئیمزای پێشکێشکه‌ر و پێشکێشکراوی پێوه‌یه.

هر له تاومۆی تۆمارکردنی ده‌ستخه‌ته‌کانی کۆردا بوو رێگه‌م که‌وته (مديرية الآثار العامة) به‌شى ده‌ستخه‌ته‌کان و، که چوومه ژووری به‌رپوه‌به‌ر چاوم به‌ نزیکه‌ی ده‌ ده‌ستخه‌ته‌ هه‌لتۆقی، هه‌ر له دووره‌وه سه‌رنجیان راکێشام و، به‌رپوه‌به‌ریش که ئهو سه‌رده‌مه (اسامة النقشبندی) بوو وتی: ئه‌مانه ده‌ستخه‌ته‌ن! که‌مه‌له‌که‌ی ئێوه‌یش - مه‌به‌ستی مامۆستا و قوتابیانی کورد بوو-

= خۆی که (الموطأ)ی ئیمامی مالیک بووه و ته‌مه‌نی نزیکه‌ی ۸۰۰ سال بووه پێشکێشی کۆری کردووه. ئه‌م هه‌واله له ژماره یه‌کی گۆفاری کۆری زانیاری کورددا بلأو کراوه‌ته‌وه.

به‌لام ئه‌م ده‌ستخه‌ته چی به‌سه‌ر هات؟ دوکتۆر خالیدی کوری مامۆستای خال بۆی گێڕامه‌وه وتی: دواى ئه‌وه‌ی باوکی کتیبه‌که‌ی پێشکێشی کۆر کرد (۲۴) سه‌عاتی به‌سه‌ردا تێ نه‌په‌ری ئهو کتیبه نایابه بێ وینه دزرا! دوکتۆر خالید ده‌لێ: باوکم تا شه‌ش مانگیش دواى ئه‌وه خه‌ریک بوو شیت بێت؛ له‌په‌ر شه‌و له‌خۆیه‌وه هه‌له‌دستا و ده‌که‌را و هاواری ده‌کرد.

عه‌باس عه‌زاوی یه‌کێک له‌وانه‌ی خاوه‌نی نایابترین کتیبخانه‌ی ده‌ستخه‌ت بوو له (شرق الاوسط)دا، نه‌یده‌هێشت که‌س ده‌ستخه‌تی بێنێ، هاتبوو ده‌ستخه‌تی (سلسلة الذهب) که بۆ کورد قیমে‌تی هه‌ر ته‌واو نابێ- به‌ خه‌لات دا‌بوو به‌ کۆری زانیاری کورد، به‌لام به‌رپرسیکى کۆری زانیاری بێ ئه‌وه‌ی ئه‌مه به‌ خیانه‌ت بزانی دا‌بووی به‌ زه‌لامێک له‌ بنه‌ماله‌ی ئینوئاده‌م و دوا‌یش ده‌ستخه‌ته‌که سه‌ری تێدا‌چوو. مامۆستا فوئاد عارف قورئانیکی نایابی ده‌ستخه‌تی شیخ ئیسماعیلی کونه‌کو‌تری با‌پیره‌ گه‌وره‌ی کردبوو به‌دیاریی کۆر نه‌میش بێ سه‌روشوته‌...!

که زیاتر له دهستخه ته کان نزیک بوومه وه و نه مدیوه و دیوێکم کردن گومانم له وهدا نه ما که دهستخه تی کۆری زانیاری کوردن و، داوای مۆلتهم له مامۆستا ئوسامه ی به یۆمه بهر کرد و تهله فۆنم بۆ کۆر کرد و، ناگه دارم کردن که کۆمه لیک دهستخه لیره ی، من به دهستخه تی کۆریان دهزانم. پاش ئه وه له کۆره وه دوو کهسیان نارد و دهستیان کرد به لیکۆلینه وه، دوا یی ده رکه وت دهستخه ته کان له ریگه ی بهرپرسی کتیبخانه ی کۆری زانیاری کورده وه- بۆ شوینه ونی- دراو ن به ئافره تیک که بیانفرۆشی به و کتیبخانه .

ئه وه بوو دواتر بهرپرسی کتیبخانه گیرا و درا به دادگه و، زۆریشی پێ نه چوو رزگار کرا و! دهستخه ته کان گێرانه وه بۆ کتیبخانه ی کۆری زانیاری کورد.

دهبێ لیره دا ئه وهنده بلێم: ئه و دهستخه تانه به شیک بوون له دهستخه ته کانی کتیبخانه ی خوالیخۆشبوو توفیق وهه بی، که له ریگه ی سامی خونده وه پێشکیشی کردبوون به کتیبخانه ی کۆری زانیاری کورد و، ئه و دهستخه تانه له نایابیدا که موینه بوون و، به جوانترین شیوه به شی زۆریان نوێ کرابوونه وه و، بهرگی نایابیان - هه موویان لای یه که بهرگتیگر- تی گیرابوو، هه ر ئه وهیش بوو وای کرد به یه کهم چاپۆتیکه وتن من ناسیمنه وه.

هه ر لیره دا دهبێ ئه وهیش بلێم: ئه مانه ی من دهیاننوسم سه ره مه قه ست و سه ره پێشتن و، به ریکه وت ریگه م لێیان که وتوه و بیستوو من و، بێگومان چه ندان چۆره کاره ساتی و به سه ر شوینه واره نایابه کانی که له پووری و کولتورییه کانی کۆردا هاتوون و، که س پێی نه زانیون و تۆمار نه کراون و، ئه و که سانه یش ئه نجامیان داو ن وه که بهرزه کی بانان بۆی ده رچوون.

من له و سه ره ده مانه دا هیچ پتوه ندیه کی ره سمی و نیوه ره سمی و به شداریم له هیچ کاروباریکی ناوه وه و ده ره وه ی کۆردا نه بووه و، وه ک هه ر رۆشن بیریکی کورد بۆ کرینی چاپه مه نی و شت سه ردانی کۆرم ده کرد.^(۱) که ئه م کوته ل و شیوه نه بۆ ئه و سامانه نابه سامان چووه ده که م به ناچار یی ده بێ ناوی که سانیکی زیندوو و مردوو به ینم و، ناچارم له مه ودا با سه که بۆ لای ئه وانه م راده کتیشیت و، ده بێ تۆزیکیش بۆ هۆی ئه م کاره ساتانه بگه رێن.

هۆیه کی سه ره که یی ئه م کاره ساتانه بایه خ نه دانی سه رۆک و بهرپرسیانی ناو کۆری زانیاری کورد بوو به دهستخه ت و که له پوور و، هه ستنه کردنیان بوو به بهرپرسی له عاس تی ئه و ئه رکه میژوویییه و ئه و سامانه مشه و فره دا، که بێ ئه وه ی ئه وان پێیه وه ماندوو ببن، یان بۆی بگه رێن، به لافاو و لێشاو به سه ریاندا رژابوو.

وه ک نمونه خوالیخۆشبوو مامۆستا مه سه وود مه مه د ده ینمه وه که خۆی کۆره مه لا و، له بنه مه له یه کی پشتا و پشت مه لا زاده ی ناو داری کوردستان که وتبووه وه و، به شیک ی زۆری ژیا نی - ویستبیتی یان نه یویستبێ- له ناو دهستخه ت و دانراوی باو و باپیرانی خۆیدا به سه ر بردوو،

(۱) تۆمارکردنی دهستخه ته کانیش له لایه نی من و کاک فاتیه وه بهرانه بهر به پاداشتی که بوو وه ک کرێ دایان پێمان و له ماوه ی که متر له مانگی که ئه نجاممان دا.

دەزان ئەم مامۆستا چ بايەخىكى بەو دەستخەتەنى خودى بنەمالەكەيان داوھ و چۆن پارىزگارىي لى دەکردن؟.

ئوسامە نەقشەبەندى بۆى گىتراموھە وتى: رۆژىك مەسعوود مەمەد ھات بۆ لام وتى: وەرە دەستخەتەكانى كىتەبخانەكەمان بىنە بۆ ئىرە، مەنیش وتم: باشە سوپاست دەكەم، رۆژىك دىم پىكەوھە بچىن بىانەتەن.

وتى- واتە مامۆستا مەسعوود-: مەن كاتم نىيە و بۆم ناكەرىت و ناوئىشانەت دەدەمى خۆت بچۆ بىانەتەن! ئوسامە وتى: لەگەل كارمەندىكى دەسگاكەدا چووین دەستخەتەكانمان لەژىر تۆز و خۆل دەرهىنا، لە گونىە و كارتۆن و سەندووقدا بارمان كەردن و ھىنمانان.

لېرەدا بەسەر ئەوھىشدا نارۆم: بەھۆى ئەوھە لەم سالانى دوايىدا و لە سالى ۱۹۹۱ بەدواوھ لە (د.ع)دا كارم دەكرد، لە نەزىكەوھە ئوسامەم دەناسى، گەلى شەم لى دىوھ و بىستووھە لەبارەى دەستخەت و شوئەنەوارەكان.

يەكەك لەو شەتە سامناكانەى لىم بىستووھە و داواى لە خۆم كەردووھ، ئەوھ بوو دەيگوت: لە سەركەردايەتتەوھە خاتەرخۆ كراوم ھەر دەستخەتەك زىانى بۆ بىرورپاى حزب و ئاسايشى نەتەوھىي ھەبىت بى پرسكەردن بە كەس و گەرەنەوھە بۆ سەرەوھە لەناوى بەرم! لەمانەيشدا بەزۆرى دەستخەتەكانى سەر بە كورد و شىعەى دەگرتەوھە، سوپاس بۆ خوا رىگەم پى نەدا - ئەوھى مەن ناگەدار بىم- پەرەيەكى شەرىش چىيە لەناوى بەرى.

جا دەگەرتەوھە بۆ لای دەستخەتەكانى مامۆستا مەسعوود و دەلەيم: دووگ بەدرتە دەست بەشەلە دەبى چۆنى بىارەتەن؟ ئوسامە و دارودەستەيەك كە خاوەنى ئەو بىرە شەقەتەنە بىن دەبى چ كەرسەتەك بەسەر شوئەنەوارى رەسەنى كورددا بىنەن؟ يان دەبى ئوسامە بۆ سوودى تايەتەنى خۆى چەند دەستخەتە نايابى لەو سامانە وەلاوھە نەبىت و بۆ خۆى ھەلگەرتەتەن؟.

مامۆستا مەسعوود ئەو ماوھى سەرۆكى كۆرى زانىارىي كورد بوو چى بۆ كەلەپوورى كورد كەرد؟ ئەوھى ئەو ھەك ھىكايەت لەسەر باو و باپەر و بنەمالەى خۆيان بۆ ھاجى قادىرى كۆيى كەرد، دەكرا لە قەلبەكى زانستىيانە و لە رىگەى دەستخەتەكانى ناو كۆرەوھە ئەنجام بەدرايەت، لەوھىش كەمتر و بەپەزىتر و بەسوودتر دەبوو، ئەگەر بەھاتايە - كەمەك خۆى ماندوو بەكرايە - لە رىگەى دەستخەتەكانى بنەمالەكەيانەوھ - كە ئەو لە ھەموو كەس چاكتر دەيزانى چىيان تەيدايە- مەژووھەكى بنەمالەى جەلى بنووسىيەيە، ئەو مەژووھەنى لە كۆتايى و پەرەيزى دەستخەتەكانىيانەوھە بوون كۆى بەكرايەنەوھە، بابەتەندى بەكرايەن، و، بۆلوى بەكرايەنەوھە چ كەركى گەورەى بۆ خۆى و بنەمالەكەى و مەژووھى كورد ئەنجام دەدا؟.

يان بەھاتايە ھەك خوالەخۆشبوو مامۆستا شەيخ مەمەدى خال بۆ كىتەبخانەكەى خۆى كەرد، بىلبىوگرافىي بۆ دەستخەتەكانى بنەمالەكەى خۆيان بەكرايە، لە كىتەبەكدا يان لە چەند بەرگەكى كۆشارى كۆردا بۆلوى بەكرايەتەوھە، ھىچ نەبى ناوى دەستخەتەكانى بنەمالەكەيانى بۆ دەپاراستەن، ئىستە دەمانزانى چىيان بووھە و چىيان تەيدا چووھە.

هر له رووی بایه خ نهدان به که له پووری کوردوه دهلین: لهو سه رده مه زتپینهی کۆری زانیاریی کورددا کۆر و چاپخانهی کۆر و ده رامة تی کۆر و کادرانی کۆر، به کاری لاهه کیی واه سه رگه رم کران ده بو و نه بوایه، نه گه ر له بری نه وانه لا له که له پووری کورد بکرایه ته وه و، په لاماری شتگه لی نزیکه به لا و بلاونه کراوه بدرایه ت نهیسته کار به جۆریکی تر ده بو.

(توحفه ی مظفریه) که کاتی خۆی کۆکراوه ته وه و چاپ کراوه نه ده بو و نه وه ییه تی بدرایه تی. (دایک) مه کسیم گۆرکی چی وای لی ده کات پێش ده یان و سه دان ده قی کۆنی ره سه نی کوردیی بکه وئ؟ ههروه ها گه لی کتیب و بابه تی تریش که یان هه ر کاری کۆر نه بوون و، نه ده بوو کۆریان پێوه خه ریک بکړ، یان نه ده بوو بایه خ و نه وه ییه تیان بدریت.

نه دمه کانی کۆر و سه رۆکه کانی شی- به زۆری- هه رکه س کاری بۆ خۆی ده کرد و، گونجان یان نه گونجانی کاره کی له ته ک ره وتی کۆردا شتیکی تر بو، واه بو به ریکه وت کاری فلان که س یان فلان دوکتور کاریکی واه بو له گه ل ریبان و خواستی کۆردا ده گونجا، وه ک گه لی جاریش واه نه ده بو. پلان و نه خشه دانه را بۆ کاری گه وه و سه رکی، یان پلان داده را، به لام هه ر بپار و مه ره که بی سه ر کاغه ز ده بو و به س. بۆ نمونه بپار درا کار بۆ فه ره نه گیکی گه وه و گشتگیر و ره سای زمانی کوردی بکریته، دوا ی تپه ی بپوونی (۲۵) سال به سه ر نه و بپارده ا هیتا شتیکی دیاریی دیار نییه. ههروه ها داواکردن و پێشنیازکردنی چه ند کار و کۆکردنه وه و لیکۆلینه وه ی دیوانی چه ند له شاعیرانی گه وه ی کورد بۆ نه نجام مایه وه.

ئه م قسانه م بۆیه کرد نه و کاته به خه لات و پۆیلانه ی داسۆز و رۆشن بیرانی کورد که ره سه تی چه ندان بابه تی ره سه ن هاتبوو نه و کۆر و به شوێندا گه رانی نه ده و یست، هه ر نه وه بو داوا له کارمه ندی کارمه بکریته و ده سه به کار بۆ.

به لام له م رووه وه هه یج نه کرا. بۆ نمونه له مامۆستا مه مه دی مه لا که ریمم بیست وتی: له ناو نه و ده سه ته تانه دا بۆ کۆر هاتبوون (۱۷)- یان (۲۷)- نو سه خه ی جیا جیا و جۆراو جۆری ده سه ته تی (دیوانی مه لای جزیری) م دی، جگه له وه ی ئه م ده سه ته تانه هه موو به لگوبن کراون و له ناو براون، نه و کاته چی بۆ نه و ده سه ته تانه کرا؟ چ لیکۆلینه وه یه ک له سه ر دیوانی مه لای جزیری له عاس تیا ندا کرا؟.

نایا به ترین نو سه خه و کۆنترین نو سه خه ی زانراوی ده قی (مه م و زینی) نه حمه دی خانی له ناو کتیبخانه ی شیخ مه سه فای قه ره داغیدا بو- که سه ره له به ری کتیبخانه که ی پێشکشی کۆر کرد- و تا نهیسته ییش له و نو سه خه پوخته تر له ده قی مه م و زینی خانی نه دۆزرا وه ته وه... له کۆردا چۆن پێشوازی نه و ده قیه یان کرد؟ چ کاریکیان له سه ر کرد؟ یان هه ر هه یج نه بی به وتاریک له کۆوار ی یان رۆژنامه یه کدا باسیان کرد؟ نه وه ییش هه یج، ئایا وه ک هه وائی که- که له ژماره یه کی گۆفاری کۆردا باسی پێشکیشکردنی کتیبخانه که ی شیخ مه سه فا نووسرا و،^(۱) باسی نه وه کرا ۱۲۲

(۱) کاک نه حمه د و شه هزاد خانی مامۆستا شیخ مه سه فای قه ره داغی بۆیان گێرما وه وتیان: که هاتن کتیبخانه که یان بار کرد زیاتر له پێیه ک پیکابی دوو ته نی بوو بریدیان.

دهستخه‌تی نایابی تیدایه- خوینهران له‌وه ناگه‌دار کران ئەو نوسخه بێ وینه‌ی دهقی مه‌م و زین له‌ناو دهستخه‌ته‌کانداپه‌؟.

ئهم جاره‌ش ده‌یلتیمه‌وه: من له‌ نزیکه‌وه تا دره‌نگانیک ناگه‌داری کاروباری ناو کۆر نه‌بووم و نه‌مزانیه‌وه چی تیدا ئەنجام ده‌دریت، وه‌ک بۆ ده‌ستخه‌ت و پۆیلانه‌کانی کۆریش که‌ من له‌م نووسینه‌دا زیاتر ده‌ستی لێ داده‌گرم به‌ بۆنه‌ی ئەوه‌وه، ئەو ده‌ستخه‌ت و دیاریانه‌ له‌ ده‌فته‌ر و (سجلی) تایبه‌تیدا تۆمار نه‌کراون و، ژماره‌ و چه‌ند و چۆنییان نه‌خراوته‌ روو، ناتوانین - و ره‌نگیشه‌ هه‌رگیز نه‌توانین- قه‌واره‌ی ئەو زیانه‌ دیاریی بکه‌ین که‌ به‌هۆی که‌مه‌ترخه‌میکردنه‌وه له‌ عاس‌تی که‌له‌پوور و شوینه‌واری پێشکێشکراو به‌ کۆره‌وه له‌ سه‌رحه‌می که‌لی کورد و رۆشنییری کوردی که‌وتوه‌وه.

به‌لام هیوادارم که‌سانیک‌ێ تریش که‌ وه‌ک من لاوه‌کیی سووچه‌گیکی تری ئەو زیانانه‌ ده‌زانن ده‌نگیان بخه‌نه‌ پال ده‌نگم و، چی ده‌زانن ببنووسن، بۆ ئەوه‌ی: له‌لایه‌که‌وه قه‌واره‌ی ئەو زیانه - که‌م تا زۆر- بزانریت و، له‌لایه‌کی تریشه‌وه ئەمه‌ زه‌نگی خه‌ته‌ر بێت - هه‌رچه‌ند زۆر دره‌نگه‌- بۆ ئەوه‌ی کاره‌ساتی وا جاریکی تر روو نه‌داته‌وه.

هه‌ر له‌ نموونه‌ی ئەو زیانانه‌ی لابه‌لا من زانیومن و کاریک‌ێ وایان بۆ نه‌کراوه له‌م سالانه‌ی دوایدا و دوا‌ی دامه‌زراندنی (کۆری زانیاری کوردستان) له‌ ریگه‌ی (کتیبخانه‌ی فێربوون)ه‌وه له‌ هه‌ولێر کۆمه‌لێک ده‌ستخه‌ت برا بۆ کۆری زانیاری کوردستان و، پێشانی مامۆستا شوکور مه‌سته‌فا دران بۆ ئەوه‌ی بیانکریت، به‌لام به‌ بیانووی گرانییان و زۆری پاره‌ی داواکراو به‌رانبه‌ریان، ده‌ستی لێ به‌ردان. مامۆستا شوکور دوا‌ی ناگه‌داری کردم که‌ به‌ سکا‌نه‌ر وینه‌ی گرتوون. ئیتر نازانم وینه‌کان له‌ کو‌ین و چییان به‌سه‌ر هات.

مه‌به‌ستم له‌م هه‌واله‌ ئەوه‌ بوو مامۆستا شوکور دواتر بۆی باس کردم که‌ ئەو کتیب و ده‌ستخه‌تانه‌ش هه‌ر به‌شیک بوون له‌ ده‌ستخه‌ته‌کانی کتیبخانه‌ی کۆری زانیاری کورد له‌ به‌غدا و، له‌ هه‌مان ریگه‌ و جێگه‌وه هاتوون که‌ پێشتر چه‌ندان شتیان تیا ته‌رفه‌نه‌ کردوه‌وه.

لێره‌وه و دوا‌ی ئەم قسه‌ و باسه‌ دیمه‌ سه‌ر ئەو هه‌واله‌ که‌ له‌ ناخه‌وه هه‌ژاندمی و به‌ کۆستی که‌ه‌وتووی کۆری زانیاری کوردم داناوه‌، لام وایه‌ ده‌بێ هه‌موو رۆشنییرانی کورد و دلسۆزانی که‌له‌پووری ئەم که‌له‌ کۆته‌لی بۆ بکه‌ن.

هه‌واله‌که‌یش به‌ کورتی به‌م چۆره‌ بوو:

ماوه‌یه‌ک پێش رووخانی ریژیی دیکتاتۆریی به‌عس، رۆژیک له‌ کۆبوونه‌وه‌ی ده‌سته‌ی کوردی کۆری زانیاری عێراقدا بووین له‌ به‌غدا، ئافره‌تیک، که‌ تا ئەو کاته‌ له‌ نزیکه‌وه نه‌مه‌دناسی، هات و وتی: مامۆستا دوا‌ی کۆبوونه‌وه‌که‌ زه‌حمه‌ت نه‌بێ سه‌ریک له‌ کتیبخانه‌ ده‌.

ئەو کاته‌ کتیبخانه‌ بووبوو به‌ یه‌ک کتیبخانه‌ و، کتیبه‌کانی کتیبخانه‌ی کۆری زانیاری کورد گو‌یزرا‌بوونه‌وه بۆ کتیبخانه‌ی کۆری زانیاری عێراق.

که‌ چووم بۆ کتیبخانه‌ زانیم ئەو ئافره‌ته‌ ناوی (جوان) خانه‌ و، ئەمینه‌ی مه‌کته‌به‌ی کۆری

زانباریی عیراقه و، ئاغرەتیکێ دلسۆزی رۆشنبیری و کەلەپووری کوردییە.

دوای دانیشتن دەستی برد لە دۆلابێکدا، کە لە ژوورەکی خۆیدا بوو، زەرڤێکی دەرھێنا، وتی: مامۆستا زەحمەت نەبێ دەتوانی یارمەتیم بەدیت بۆ ئەوێ بزانم ئەمانە چین؟ کە لە کیسەکەم دەرھێنان و تەماشام کردن، بینیم پاشماوێ چەند دەستخەتی دانراوی ئیبنولخەیاتێ قەرەداغی و، چەند کەسی تر بوون. ئەوێ بۆم کرا لە جیاکردنەوە و سەرۆبەرگرتیان و بەکۆشتنەوێان.. کردم. دوایی وتم: ئەمانە چین؟ بە ترس و پارێزێکی زۆرەو گوتی: ئەمە ماوێکە سەرۆکی کۆر سەری کۆن کردووم؛ هەموو رۆژێ پێم دەلێ: بڕۆ ئەو شەرەپراوە لەوێر- واتە لە تەلاری کۆری زانباریی کورد- بسووتێنە. تا لەم رۆژانەدا چووم لە ژوورێکدا- وەک جوان خان وتی-: بە قەد خەرمانێک پاشماوێ دەستخەت و تۆمار و کاغەزی پتورکاو و مۆزانە خواردو دانرابوو، بەشی زۆری وای لێ ھاتبوو کە دەستم دەدا یە دادەپزا و ھەلەوھەری، ھەندیکیان کاتی خۆی لۆولە بوو بە پەت بەسترابوو، کە دەستم دەدا یە پەتەکە، لۆولەکە ھەلەوھەری تەنیا پەتەکە بە دەستمەو دەھات و دەما! لە گەلێ شوێنیدا پەرە پەرە و پاشماوێ کتێبە کۆنە ماوێ، بە دزیی ئەوانەو بە ترس و لەرزەو ئەمانەکی کە دەیانبینی کۆم کردنەو، دوایی پێم ڤاگەیاندن کە ئەوانەم لێ جیا کردووەتەو و دەیانخەمەو ناو کتێبەکانی کۆر.

جوان خان گوتی: ئەوانی تری ئاگریان تێ بەردرا و سووتێنران!

لێردە جێگەیی ئەو پرسیارە: دەبێ چەندە کەمتەرخەمی لە عاستی ئەو سامانەدا کرابێت تا بەو دەرە چووبێت و، وای بەسەر ھاتبێت کەلکی ھیچی پتووە نەمابێت؟ دەبێ بە درێژایی ئەو سالانە چۆن چاودێری ئەو سامانە کرابێ.

ئەمە لە کاتێکدا گەلانی خاوەندای و لاتان بچووکترین شتی کەلەپووریان لە جوانترین شوێندا و، لە کەش و ھەوای ساز و شیاوی ئەو شوێنەوارانەدا، لە ژێر چاودێری پسپۆر و شارەزا و، لە بەردەم توندترین بارودۆخی ئاسایشیدا، وەک سامانێکی نەتوھیی دەپارێزن.

دوا وتە:

لە کۆتایی ئەم کورتە نووسینەو لەبارە (کۆری زانباریی کورد) دەلێم: خۆشەختانە لە لاوھ ئاگەداری قوناخەلیکی بە بایەخی رەوتی کۆری زانباریی کورد بووم و، وەک بینیت - با کەمیش بێت- تیشکم خستە سەر گەلێ لایەنی نەزانراو یان باس نەکراو.

دوا تیشکیش دەخەمە سەر لایەنێک و بزانم کەسانی تر ئاگەدارییەکی ئەوتۆیان لەسەری نییە و، بە رێککەوت بۆ من لوا بیزانم.

لە سەرۆبەری خۆ ئامادەکردنی رێژیی دیکتاتۆری گۆرکراودا بۆ بەرھەنگاربوونەو ھێزی ھاوێیمانان لە دوا شەردا کە رێژیم تێیدا دۆراو و گۆر بەگۆر بوو، ھەندێ کاری باشیان کرد، کە بە سوودی سامانی کەلەپووری عێراق تیکرا شکایەو. لەوانە قایمکردن و ھەلگرێتی دەستخەتەکانی (م، و) لە شوێنێکی دوورە دەست و دوور لە بەلاد.

ھەرەھا ھینانی دەستخەتەکانی کۆری زانباریی عێراق بۆ (م، و) ئەو دەستخەتانەیش بریتی

بوون له پاشماوهی دستخه ته کانی کۆری زانیاری کورد و، به بۆنه ی ئه وه وه گه لیکیان فارسی و کوردی بوون، ناو نووسکردن و ئاماده کردنیان بۆ وینه گرتنه وه یان له سه ر (مایکرو فیل) خرایه ئه ستۆی من منیش له و رێگه وه توانیم ورده زانیاریه ک له سه ر ئه و ده ستخه تانه ده ست به خه م.

ئه و ده ستخه تانه وه ک گوتم تیکرا پاشماوه ی ده ستخه ته کانی کتیبخانه ی کۆری زانیاری کورد بوون و، له (٦٦٠) ده ستخه ت زیاتر بوون جگه له چه ند ده ستخه تیان که زۆر شر و پوا و بوون، هه موویان وینه گیران و خرا نه سه ر (مایکرو فیل) و، به شیکیان له کتیبه جوانه کانی کتیبخانه ی (توفیق وه بی) و، شیخ مه سته فای قه رده اگی و، که سانی تره. کتیبی به بایه خی به زمانی کوردی تیدایه. ده ستخه ته نایابه که ی مه م و زینی خانی له نا و ئه و ده ستخه تانه دایه.

ئه وه نه دی من ئاگه دار بووم، تا دوا قونا خ ئه و ده ستخه تانه به ئه مانه ت پارێزرا و و، نه خرا نه ریزی ده ستخه ته کانی کتیبخانه ی (م، و- مرکز الوطنی للمخطوطات) و، به زۆری مۆری (کتیبخانه ی کۆری زانیاری کورد) یان پێوه یه و، گه لێ سه رچاوه ی به بایه خی ئه دمب و زمان و میژووی کوردیان تیدایه و، سه رجه م مالی کورد و کتیبخانه ی کوردن.

سه رهنجای ده ستخه ته کان و چارهنووسیان

به داخه وه وه ک گوتم ده ستخه ته کان بران بۆ ئه و شوینه ی ئه وسا پتی ده گوترا (دار صدام للمخطوطات) و ئیسته پتی ده لێن (المرکز الوطنی للمخطوطات)، به لام چۆن بران؟ نارده نه که یان به پتی لیسته یه ک بوو که ئیسته نوسخه یه کیم له لایه ده کړی هه ژار فروفیلێ تیدا بکریته. بۆ نمونه وه ک له گۆفاری کۆردا باسی کراوه به رێز فوئاد عارفیش پۆیلانه ی خۆی بۆ کۆر نارده که بریتی بوو له قورئانیکێ ده ستخه تی شیخ ئیسماعیلی کونه کۆتری. له لیسته که دا باس له قورئانیک به م چۆره نییه، ئه وه ی که هیه ده لێن: قورئانیک بێ هیچ ته فسلیات و باسی به درێژیی. واته ئه و قورئانه چه ند نایاب بیت ده کړی قورئانیکێ تری ده ستخه تی بخه نه شوین و بیگۆرن به قورئانیک که له رووی بایه خی نووسینه وه و تایبه ته نه دیی میژوویی و جوانی نووسینه وه ی و لایه نه کانی تره وه زۆر جیاواز بیت له گه ل قورئانه ده ستخه ته که ی شیخی کونه کۆتیدا. ئه مه بۆ زۆر له و ده ستخه تانه ده کړی که له لیسته که دا تۆمار کراون.

(١) له به رگی دووه می بووژانده نه وه ی میژووی زانیاندا ... ل: ٩٣ تا ١٠٠ گه لێ زانیاریم له به ره ی ئه م مامۆستا نووسیوه. هه ره وها له چاپی دووه می کتیبی (هویه کرکوک الثقافیه و الاداریه) دا له لاپه رکانی: ٣٧، ٣٨، ٣٩، ٤٠، ٤١، ٤٢، ٥٩، ٩٣، ١٥١ دا له به ره ی ئه م مامۆستا گه لێ شتم نووسیوه. (هویه کرکوک الثقافیه و الاداریه الطبعة الثانية، دار آراس، اربیل، ٢٠٠٧).

سووچیکى تری ژيانى مامۆستای مهزن مهلا مهحموودی مهزناوی له رووی دهستخه تیکیه وه

٥٧٩

له چهند بۆنه و جیگهی جیا جیادا چهند شتیکم لهبارهی ژيانی ئهم مامۆستا مهزنه نووسیوه،^(١) بهلام نه ئهوانه و نه ئهمانهیش ئیسته لێردها دهیاننوسم تهواوکهری بهشتیکی ژیان و بهسهراهاتی ئهو مامۆستا بهپرتزه نین، بهلام ههول ددهم ههرجیم لهبارهی ئهم، یان هه مامۆستایهکی تری کورد، دهست بکهوت تۆماری بکه، بهلکو به ههموویان ببن به کههرستهی ژینامهی مامۆستایانی دیرینمان.

له ماموهدا چهند دهستخه تیکی بنهمالهی شیخ محیدینی قهره داغی کهرکووکیم دهست کهوت که هه ریه کیکیان له بواری خۆیدا سهراچهیهکی به نرخمی میژووی زانایانی کورده.

ئهم دهستخه تهی لێردها باسیکی کورتی دهکم بریتیه له کۆمه لیک دانراوی چهند مامۆستایهک، له گهلی شوێنیدا خهت و شیعرێ مامۆستا مهلا مهحموودی مهزناوی پتوهیه، له تهک میژووی رووداو و بۆنه دا که تیکرایان سووچیکى تری ژيانى مامۆستای مهزناوی روون دهکهنه وه.

له لاپه ره ی دووه می دهستخه ته که دا چهند بهیتیکى عه ره بی و فارسی به خه تی مامۆستای مهزناوی نووسراون، هه رچهند کوزاندنه وه یان تیدا یه و باش ناخوێترینه وه، چۆن بۆم ساغ بکریته وه دهیاننوسمه وه:

من السريع في تأريخ مسجد نائزاده:

سئلت عن تأريخ دار السلام
وما به اسس قلت: رخام
حين ترقى البانى للجنة
محمد الاسعد كشف الظلام
وان بقى اولاد الفضل
صار عزاما من بقاء الكرام

لکاتبه محمود المزنای

دواى ئهمه يش نووسراوه:

(١) جگه له پواوی و کووژانه وه لێردها سووچی لاپه ره که دراهه.

فحين ما قارب للانهدام
 جدد عبدالقادر بالرخام
 فاز ومن عاون بالمغفرة
 من ربهم شاكر سعى الانام
 كما أتى تأريخ تعميره
 بمغفرة من عين حسن الختام

هر لهو لاپه رهدا نووسراوه:

سلام الله مادام الزمان
 على من من محياه الامان
 سمي جده المختار احمد
 وقاه الله ربي المستعان

له خوار ئه ميشه وه نووسراوه:

داشت يكي يكدو زنى دلپذير
 هر دو بخوبى چو دو بدر منير
 زان دو يكي بر پسر غير را
 از سر نادانى خود دادشير
 گشت برو آن زن ديگر حرام
 تا بقيامت نشود دل... (?)

دوو په ره دواى ئه ميش نووسراوه:

دهردى زړ و دهردى نه بوون
 دوشمن قهوهى طاليع زه بوون
 دؤست بى په روا فه له ک بى
 رهم و دهوان بى سکون!
 ئافه رين شاعيرى کوردي.

کته احمد الحياوي از وقت غم خوارى.

له لاپه ردى دواى ئه موه له کوټايي مه سئله يه کى ته لاقه وه قسه يه کى مامؤستا مه لا ئه حمه دى
 نؤدشى به ران به رى مامؤستا مه لا على قرلجى نووسراوه، بؤ زانينى نموونه يه کى ريزگرتنى
 مامؤستايانى دپرينمان له يه کترى دهقى نووسينه کى مامؤستاي نؤدشى دهنووسم:

«مولاي وسيدي هذا هو الذي يخطر بقلبي في جعل قوله المذكور صريحا. وانما القبول والرد إلى
 جنابكم، فإن تلقاه طبعكم المحقق المدقق النقاد بالقبول فهو غاية المأمول، ونهاية المسؤول، وإلا فانا

أخس تلميذ، ومتجرع قطرة من جرّكم. فأين السهى من القمر، واللؤلؤ من المدر؟! احمد النودشي
ادام الله برّكته.»

ئەوهنده بەسە کە بزانی کە ئەم (احمد النودشي)یە بە (علامە دەر) ناویانگی دەرکردووە. (۱)

دوای ئەمانە لە دەستخەتە کەدا کتێبیکی (فهرائیز) نووسراوە کە (۱۳۶) لاپەرەیی لە
دەستخەتە کە گرتووەتووە.

دوای ئەو لە لاپەرە کەدا بە خەتی مامۆستای مەزناوی چەند شیعر نووسراوە کە دەچنە قالبی
جەبر و ئیختیارووە، و، وەلامیش دراوەتووە، سەرەتا بە شیعرێ خەییام دەست پێ دەکات و،
نەصیرەدینی طووسی وەلامی دەداوەتووە، دوای ئەو موفتیی زەهاوی، دوای ئەوانیش مامۆستای
مەزناوی بە پارچە شیعرێک کۆتایی بە باسە کە دەهینی، بەرو دوا وەک خۆیان چۆنم بۆ
خوێنراوە دەیاننووسم؛ چونکە خەتە کە کۆژاندنەوی زۆری تێدا یە:
خیام:

گر باده پرست دغلم سهل بود
بر من چه عتاب طعن نا اهل بود؟
می خوردن من حق ز ازل دانسته
گر می نخورم علم خدا جهل بود

نصیر طووسی:

گفتی که گنه نزد من سهل بود
این نکته نگوید آنکه او اهل بود
علم ازلی علت عصیان کردن
نزد عقلا ز غایت جهل بود

زەهاوی:

خیام! جواب شبیه ات سهل بود
علم ازلی هم تبع فعل بود

(۱) بروانە: علامە دەر النودشی، تحقیق وتالیف یحیی مظهری، چاپ دوم ۱۳۸۴ش، ۲۰۰۵ز. انتشارات
کردستان.

(۲) دیارە مامۆستای مەزناوی مەبەستی بوو ئەم بابەتە بخاتە بەر باس و شتی لەسەر کۆیکاتووە؛ ئەوەتا
لە دەستخەتی ژمارە (۳۶۲۵۶ م، و)دا نامیلکەیی جوژنی ئیختیار و، هۆنراوەی مامۆستایان: حافز و،
نالی و، خانای قوبادی و، مەلا مەحمودی مەزناوی لەبارەیی هەمان بابەت بەک خراون.

با قطع نظر ز علم هر معلومی
واقع نشود علم کجا جهل بود؟

مزنای:

متبوع که ذی صورت علم ازست
مصنوع خدای عالم لم یزل است
صنعش چو بعلم است چو علمش بحضور
دعوی دوی درو بوجه جدلست
گر علم ازل تابع فعل عبد است
او حاکم و، محکوم خدای اجل است
محکومی مولی بعبد اولی نیست
این حکم سراسیمه عکس زلل است
گر خلق ایاز حاکم لطف شه است
خلقش اثر لطف شه بی بدلست
ایجاب غیر نافی امکان نبود
تکلیف عباد بر جواز عملست
گر علم ازل رافع عصیان باشد
تبلیغ پیغمبر عبث بی امل است
....

مصدق قضا و قدر حق جبر است
لکن نه مسلم [زائیم] دغل است^(۱)
ای مفتی دهد عذر خیام منه
تا مرتکب راه خطا و خطلست
وقتی که موحد شد تسلیم نمود
دعوی اجل دین جوابش اجل است
کثرت شجر شریعت بی ظلت (!)
وحدت شکر حقیقت بی دجل است
تکثیر صفات و ذات اخلاص عمل
بروایه عابدان شرع جلال است

(۱) لیره‌دا به‌یتیک هیه له‌بر تیکه‌لبوون و کووژانه‌وی بوم نه‌خوینرایه‌وه و بواردم.

توحيد صفات ذات كردار وجود
 [سريه!] واصلان راه نبل است
 تهليلهء مخلصان ندای جيلست
 در شرع حقيقهٔ صدای جيلست
 چون نشئه احوال ندارد (محمود)^(۱)
 در شيوه احوال حزين خجل است

دوای ئەم لاپەرە ھۆنراوەیەکی فارسی دیت لە (۹) لاپەرەدا شەرحی (اسماء اللہ)ی تیدا کراوە بە فارسی. بە خەتێکی خۆش نووسراوەتەو، بەلام نە ناوی دانەری ھۆنراوەکە و، نە ناوی نووسەرەوھیی و، نە کات و شوێنی نووسینەوھێ دیاری نەکراوە.

دوای ئەمەیش ھەندیک دوو (مجربات الدیربی) وەرگیراوە.

دوای ئەویش شەرحی دوو بەیتی شێخ عەبدورەحمانی جامی بە فارسی کراوە. ئەمەیش پێنج لاپەرە، لە کۆتایییەو نووسیویە:

«کتبه محمود المهاجر المزنایو بالعجلة في سنة ١٢٩٥ .

قد ذاب من الفراق لحمي ودمي
 وازداد من الشوق اليكم ألمي
 كم أكتب قصتي بدمعي ودمي؟
 كم أصبر؟ يا ليت وجودي عدمي!

دوای ئەمە چەند لاپەرە دوای جۆراوجۆری نووسیویە.

دوای ئەمەیش لاپەرەیک شیعری فارسی لە دوو سێ بۆنەدا نووسراوە، بەشێکیان ھەندیک لە شیعەرەکانی وەلامی (خەيام)ە کە پێشتر نووسیم. بەشێکی شیوەنیکە بۆ عەبدوللا ناویکی نووسیویە، کە لە ساڵی ۱۳۰۳دا کۆچی دوايی کردووە.^(۲)

لەسەر بەشێکی تریان نووسیویە:

«لکاتبه محمود المهاجر في جواب شيخ رؤوف ابن مرشد الانام شيخ علی - قدس سره -

ئەتۆ مەولای منی، ئۆستادی منی، باوکی منی، في مجلس يوسف پاشا المنکر لهما.

حال تعلیمی لکم حال ابي

ابن کعب، کعب اشراف لوي

(۱) لیژەدا مامۆستای مەزناوی ناوی خۆی نووسیویە، بەلام نازناوی شیعری (هجرى)یە و لە شوێنانى تردا دەینوسی.

(۲) دوور نییە ئەم عەبدوللا کورێ یان کەسێکی نزیکى خۆی بووبێت.

مع رسول الله ختم الانبياء
 اشرف المخلوق مختار قصي
 انت مولاي واستادي لكم
 الف آلاف امتنانا علي
 لن تزالوا مرشدي الاسلام ما
 دام في الأقوام والأحياء حي

پیش ئەمەیش لە سەرۆکی لاپەرەکەوه دوو بەیتی کوردی نووسراوه باش بۆم نەخوێنرانەوه،
 ئەمەم ئی هەڵکړاند که له خوارهوه نووسیومه:

یارەببی (کجوت) جەوت و بەرو یەک نەفەس...
 جووتم بکە بە تازە گۆلی سەرونی قامەتی
 شەو بێ ئەنیس و رۆژ جەلیسی جەماعەتی
 بەس پێم بچێژە ئەذیەتی قەبر و قیامەتی! (١)

دوای ئەمە دوایەکە لەسەر ئامۆژگاریی مورشیدەکی دوای توێبەکردن دهموێنریت. (٢)

دوای ئەوەیش فەتوایەکی مەلا ئەحمەدی موفتیی سلیمانییە لە مەسئەلەی تەلاقدا.

هەر لەو لاپەرەدا نووسراوه:

«قد أنعم الله علي بتولد قرة عيني محمد صالح في سنة ١٢٠١ في ضحى السبت، ثالث الشوال،
 اللهم عمّرهُ صالحاً، واجعله عالماً عاملاً بحرمة حبيبك محمد- ص-».

دوای ئەوەیش مەلۆودنامەیەک بە عەرەبی نووسراوه، بێ ئەوەی ناوی دانەری یان کات و شوێن
 و ناوی نووسەرەوهی نووسرابێ.

دوای ئەمەیش نامیلکەیەک نووسراوه که کورتکراوهی مەسئەلەی تەلاقە که نه ناوی کتێبه که و نه
 ناوی دانەرەکی نه نووسراوه.

له کۆتاییهوه ده ئی سەید محەمەد سالی ١٢٦٠ نووسیویهتییهوه.

(رهنگه سەید محەمەدی جەباری بێت).

دوای ئەمەیش نامیلکەی (ایقاد الضرام علی من لم یوقع طلاق العوام) ی ئیبنولحاجه. ناوی

(١) مامۆستای مەزنای هەر لەم مەعاددا له دەستخەتی ژماره (٢٦٦٤، م، و) دا دوو بەیتی نووسیوه.
 (بروانه میژووی زانایانی کورد، بەرگی دووهم، ل: ١٠٠).

(٢) وا دیاره مامۆستای مەزنای مەنسوپ و هەواخوای ئەو شیخ عەلییه بووه که لهبارە گوتراوه:

خوا بۆ خوێ خەلاق و عەلیمه
 له کهرکوکی دوعاگوێ (شیخ عەلی) مه.

نووسه ره‌وه‌ی دیاری نه‌کراوه، له‌وه ده‌چ‌ی هر خه‌تی سه‌ید محمه‌د بی.

له‌کۆتاییی ئهم نامیلکه‌یشه‌وه فه‌توایه‌کی مه‌لا ره‌سوول‌ی زه‌کیی نووسراوه.

دوا‌ی ئه‌وه‌یش نامیلکه‌یه‌کی تری فه‌رائیض نووسراوه بی. نه‌وه‌ی ناوی دانه‌ری دیاری کرابیت.

دوا‌ی ئه‌مه‌یش فه‌توایه‌کی مه‌لا یه‌حیا‌ی مزووری نووسراوه.

له‌خوار ئه‌مه‌وه نووسراوه:

«قد انتقل هذا الكتاب ببيع صحيح شرعي الى تصرفي، وأنا اقل عبادالله محمود المزنایي».

دوا‌ی ئه‌مه‌یش حاشیه‌ی مه‌لا یه‌حیا‌ی مزووریه به‌سه‌ر فه‌رائیضی ئینولحه‌جه‌ره‌وه.

کۆتاییی ئهم ده‌ستخه‌ته (المنبهات على الاستعداد ليوم الميعاد)ه، به‌لام نامیلکه‌که به‌ناته‌وا‌ی ماوه‌ته‌وه و ده‌ستخه‌ته‌که کۆتاییه‌که‌ی نه‌ماوه.

زانباری تر:

مامۆستا که‌مال ره‌ئووف محمه‌د له‌هه‌ول‌ی ئه‌وه‌دا بووه زانباری له‌سه‌ر مامۆستایانی مه‌زنا‌وی کۆ بکاته‌وه. له‌م رووه‌وه چه‌ند شتی کۆ کردووه‌ته‌وه نووسینیان به‌پۆیست ده‌زانم بۆ ئه‌وه‌ی له‌ته‌ک ئه‌وانه‌ی تر‌دا له‌یه‌ک بدرێن:

محمه‌د مه‌زنا‌وی، مه‌زنا‌ویی دووم کین؟

له‌زیندانی مه‌نفادا سه‌رچا‌وه‌م به‌ده‌سته‌وه نییه ته‌واو روۆش‌نیان بکه‌م، به‌لام هینده‌ی ره‌نج‌م بۆ داوه، ئه‌نجامه‌که‌ی ئه‌میه:

۱- محمه‌د مه‌زنا‌وی- یان مه‌لا محمه‌دی مه‌زنا‌وی کو‌ری مه‌لا ره‌سوول‌ه. له‌مزگه‌وت، فیرگه‌ی مه‌لکه‌ندی- سلیمانی و له‌لای مه‌لا محمه‌دی ده‌نگ گه‌وره خۆیندویتی و ئیجازه‌ی زانستی وه‌رگرتووه و به‌مه‌لا ناسراوه. سا‌لی ۱۹۲۰ز کۆچی دوا‌یی کردووه.

۲- مه‌زنا‌ویی دووم- یان مه‌لا مه‌حمودی مه‌زنا‌وی کو‌ری مه‌لا ره‌سوول‌ه، وه‌ک برا گه‌وره‌ی پێشوه، ئه‌میش هر له‌همان فیرگه‌دا خۆیندویتی و، ئیجازه‌ی زانستی وه‌رگرتووه و به‌مه‌لا ناسراوه. ئه‌میان له‌«ته‌کیه‌ی شیخ عه‌لی تاله‌بانی» له‌که‌رکو‌کدا جێگیر بووه.

روۆژنامه‌ی کو‌ردی مرده‌که‌ی نیشان کردووه که‌ رێککه‌وتی سه‌عاتی دووی پاش نیوه‌رۆی ۱۰ی نیسانی ۱۹۲۱ز- یه‌. ته‌مه‌نی نزیکه‌ی نه‌وه‌د سا‌لان بووه. روۆژنامه‌که به‌سنیسی کردووه و ده‌ل‌ی: (دوو به‌شی سا‌لانی ژیا‌نی به‌دەرزدا‌دان و زانسته‌وه رابواردووه و ئیجازه‌ی به‌چه‌ند که‌سی داوه، زاتیکه‌ی گه‌وره و باش و به‌ته‌قوا بووه، له‌عیلمیشدا ته‌واو بووه!)(^۱)

(۱) پروانه: بابی لالۆ، که‌مال ره‌ئووف محمه‌د، عه‌قیده‌ی نیمان- عه‌قیده‌ی کو‌ردی «لویه‌لعه‌قایید». کۆ و کو‌رتکرده‌وه‌ی خالید شاره‌زووری نه‌قشه‌بندی. ده‌زگای ئاراس، هه‌ولێر، ۲۰۰۴، چاپی یه‌که‌م. ل: ۱۵۲

پارچه شیعریکی تری مہرناوی:

لهو په پړه په پړاندا که کږم کردوونه ته وه په یک په پړه کاغذی کږم پاراستووه له سهری نووسراوه
شیعری مه لا مه محمودی مہرناوییه له باره ی کاک ئه حمده ی شیخ، خه ته که ی خوش نییه، هه له ی
نووسینه وه ی هه یه، به لام له بهر نه وه ی هر نه وه له ده ستدایه و رهنګه دوا ی ئم جیګه ییش جیګه ی
له مه له بارتری ده ست نه که وئ بډ لاکړدنه وه وام به باش زانی هر چوئن هه یه بډ رزگار کردنی
لیرده و هک خو ی بینووسم. ئه ویش ناشارمه وه که پارچه شیعره که ناته واوه و، له کو تاییی
په رکه وه ئاماژه بډ سهره تایی به یی کی تر ده کات که دیاره له لاپه ربه کدایه که تیدا چووه.

ئهمیش به یته کان وک نووسراون:

من کلام ملا محمود المزنای فی حق حضرت کاک أحمد الشیخ
اسری بداماء دماء العین ام
سار الکری انسان ظبی بالحرم؟
عینی بمسمار الجفون سمّرت
بالنجم والبیضاء من عینی الالم
نام الاخلاء خلیاً بالهم
من طیف سكان الخیام بالعلم
اصبحت فی زفرات شوق دائماً
حتی یظنّ العاذل انی یهم
یا عاذلی ان ذقت من راح الهوی
أقسمت ان الله بالعشق حکم
لو لم یکن بالبال بلبال الجوی
ما ذاب ذوب الثلج فی نار الوجم
احشائي بین الصدر صارت جمرة
روحي کلهب النار بالجسم اضطرم
من احمد المعروف بالنور الجلی
هادی سبیل الحق کشاف السدم
غوٹ الوری غواص داماء الیقین
مزن النداء فیاض حسناء الشیم
تقریره شاف لا رباب العلل
تحریره کاف لطلاب الحکم
قد ضاء فی المشتق معنی المصدر
فی ورع جد الشرع بالجد احترام

دام الليالي منه ليل القدر وإن
أيام يوم العيد والعلم الشيم
والله عافاه وأبقاه كما
ولاه في ملك الفؤاد والنسم
ابناؤه بيضاء انوار الهدى
اوتاد فلك الارض اطواد الهمم
راموا سعيذا مصطفى معروف
احداقنا لعين العلم مادام القلم
يا ربّ قاليلهم بظهر الكفّ في
المذى في سجن خسران اذم
كي يهتدي بالنور قوم اضمروا
في حقهم بالقلب نارا من اضم
لا زالت الانبيال منهم قبّلت
ما قبّل الحجاج خير المستلم
يا فضل من من يمنه البدر الجلي
يا نسل من من وجهه الصبح ابتسم
الروح عطشان وقلبي مدنف
انت المروى والمداؤ للسقّم
امتاز نار [الفسق!] من نور الهدى
لكن نفسى ما يردّ بالجم
والنفس والشيطان في اغوائنا
قوَاد نار الشرّ سواق الدقم
كم من كبار الذنب قد قارفتها
غير الذي صادقت في بحر اللمم
بالكذب قوَال لسانى دائما
في الصدق خرسان كائنى في بكم
من رؤية المأمور عيني غمضت
في نظرة المنهي عيني للعشم
والاذن مشتاق استماع الباطل
حين استماع الحق من عين العمم
انفى الى شمّ الحرام مائل

من ريع ريحان الحلال انخدم
باعى جناح الباز في صيد القطا
حين ابتغاء الشرف في بر الجمع
صيت....

شیوه‌نیک بو شیخ عه‌بدوره‌حمان

"ابو الوفا"

۵۸۰

وا بزانم زیاده‌رۆیی نییه و، دوور نه‌رۆیشتووم ئه‌گهر بێتیم: به‌سۆزترین و ناسکتترین پارچه‌ی ئه‌ده‌بیهی - به‌شیر و په‌خشانه‌وه - ئه‌و پارچانه‌یه که به‌هۆی کۆچی دواویی زانایه‌که‌وه، یان له‌ده‌ستدانی رۆژه و خۆشه‌ویستی‌که‌وه، یان له‌ دنیا ده‌رچوونی شیخ و گه‌وره و مورشی‌دیکه‌وه گوتراون؛ چونکه گه‌له‌ی جار هه‌ستی به‌ سۆز و جۆش و کۆلی ده‌روون له‌ دوا‌ی ئه‌و کاره‌ساتانه ئه‌وه‌نده به‌ تاو ده‌بێت که‌سانی شاعیر و هه‌ست ناسک له‌ ناخه‌وه ده‌هه‌ژین و که‌ف و کۆلی ئه‌و سۆزه‌یان کاتێ داده‌مرکبته‌وه جوانترین شاعر و په‌خشانی ئه‌ده‌بی لێ بێته به‌ره‌هم و، نایابترین مانا و ته‌عبیری تیدا تۆمار بکری.

خوێندنه‌وه‌ی چهند ده‌قیق له‌وانه - ئه‌وانه‌یان که له‌ ده‌ستدان - گه‌واهی‌ده‌ری ئه‌م راستییه‌ن و، خوێنەر که کاتێ مووچرکه له‌شی داده‌گریت، یان ده‌یان سال دوا‌ی کاره‌ساته‌کان فرمیسک له‌ چاویه‌وه هۆنه هۆن ریگه‌ی کۆلم و روومه‌ت ده‌گریته به‌ر، هه‌موو جارێک وا هه‌ست ده‌کات که تازه کۆسته‌که که‌وتوووه و، هه‌ر خوێندنه‌وه‌یه‌کی سووکوار و شینه‌که شینکی نوێ به‌رپا ده‌کات.

وه‌ک که‌لانی جیهان ئێمه‌یش ده‌یان و سه‌دان له‌و پارچه سووکواره ئه‌ده‌بیه زیندووانه‌مان بووه، به‌لام به‌داخه‌وه رێزمان لێ نه‌گرتوون و، به‌ ده‌ستی نه‌زنان به‌ زیندوویی له‌ چالێ که‌مه‌تره‌میکردن له‌ عاستیاندا ناشتومان.

ئه‌م بابته - ئه‌گهر چهند سه‌ره‌ نه‌بێت - دوو سه‌ره‌یه؛ له‌لایه‌که‌وه بابته‌ی ئه‌ده‌بیه سه‌رشار له‌ مانای ورد و ناسک و پڕ هه‌ست و سۆزه، له‌ولایشه‌وه سه‌رچاوه‌یه‌کی می‌ژوویی دروست و ورد و جیگه‌ی باوه‌ره، به‌تایبه‌تی بۆ زانینی می‌ژوویی کۆچی دواویی ئه‌و زانا و ناودارانه که پارچه ئه‌ده‌بیه‌کانیان بۆ گوتراوه؛ چونکه ئه‌و شاعیره یا ئه‌و ئه‌دیه له‌ کاتی کۆچی دواویی ئه‌و که‌سه‌دا شیوه‌نه‌که‌ی بۆ نووسیوه، پارچه ئه‌ده‌بیه‌که‌ی نووسیوه و، گه‌رم‌اوگه‌رم و، گه‌رم‌وگه‌رم ناگای له‌ به‌سه‌ره‌اته‌که بووه و به‌ وردی کات و ساته‌که‌ی، به‌ رۆژ و مانگ و ساله‌وه، له‌ ده‌قه‌که‌یدا گونجاندووه.

ئه‌م ده‌قانه وه‌ک له‌م رووه‌وه سه‌رچاوه‌یه‌کی می‌ژوویی - می‌ژوویی کۆچکردنی ئه‌و که‌سه‌ن سووکواره‌که‌ی بۆ نووسراوه، له‌ولایشه‌وه - دواتر - ده‌بێت به‌ سه‌رچاوه‌یه‌کی می‌ژوویی و ئه‌ده‌بیش له‌ هه‌مان کاتدا بۆ ئه‌و که‌سه‌ی سووکواره‌که‌ی نووسیوه؛ له‌ روویه‌که‌وه، له‌ رووی ده‌قه‌که‌وه

دهزانریت له چ سهردهمیکدا ژیاوه و هاوچهرخي کټی بووه و کټی هاوچهرخي بووه، له روویهکی تریشهوه ټو پارچه ټدهبییه دهبیته نمونهیهکی ټدهبی بټ لیکولینهوه و هټسهنگاندنی وزه و توانای ټدهبیی ټو کهسه و دیاریکردنی پله و پایهی لهناو ټدهبیانی هاوچهرخي خټیدا.

ټم بابته: سووکوار و شین و شهپور، بټ زانایان و ناودارانمان - تا ئیسته- بایهخیکی ټوتوی پټ ټدراوه و، بهشیوهیهکی تایبتهی جیا نهکراوتهوه و لیکولینهوهی لهسر نهکراوه.

ټم بابته چمند لاین و دیمنی هیه:

یهگم: وا دهبیته یهک کهس که کټچی دواييی کردووه بههټی پله و پایهی و جیگهی گهورهی له دلی ټدیب و زانایانی سهردهمی خټی، یان مورید و مهنسووب و شوټنکهوتوانیدا، چندان کهس به چندان شیوه و زمان به شیعر و پهخشان سووکواریان بټ کردووه. نمونهی نزیکی ټم لاینه بیوانی وهک: مهولانا خالد و، کاک ټهمدهی شیخ و، شیخی سیراجه‌دین و هاوټینهکانیان..

دوهم: وا دهبیته یهک کهسی ټدیب و بهتوانا و دلسټز و بهسټز شیوهن بټ چندان کهسی هاوټل و هاوړی و هاوسهر و هاوچهرخي خټی دهکات و، لهو روویهشهوه دیوان و شوټنهوارهکانی ټومارگهیهکی میژوویی ټو سهردهمی کهسانټیکی زور دهن که ټو شاعیر و ټدیه له ناویاندا و له تهکیاندا ژیاوه. لهم بارهیشهوه لهناو دیوانی شاعیرانی کوردا بټ نمونه دانامټین و چندان شاعیری ناسراوی ټم بوارهمان هیه که دیوانهکانیان بهشیکی باشی ټو ټومارگه‌یان لهخو گرتووه.

لهناو ټمانهیشدا دهکړی رهنجووری و مهولهوی و بیخود و... هټد بخهینه سهر لاپهړی پیشهوهی باسهکه.

سییم: لهوانیه له پهنای ټم دوو جوړدا جوړټیکی سییه‌میش بخړټه روو که له ههردوو سهرهوه پیچه‌وانهی خاله‌کانی پیشوو بیت. چونکه دهگونجی شاعیرټک یان ټدیبټک یهک جار بټی لوابیت، یان یهک جار به کټچی زانایهک یان خوشه‌ویستیکی هستی بزوابیت و، دلی هاتبیته جوش و سووکواریکی پر سټزی بټ گوتبیت. ههروها نمونهی ټو کهسانه‌یش کهم نین که دواي کټچی دواييیان له شوټنی دیار و ناو کوړ و کټمه‌لی ټدیب و شاعیراندا نه‌بوون و، یهک کهس زیاتر- لهوانهی ټوهیان لی دهوشټتهوه- ټاگه‌داری ټاکامی مه‌رگی نه‌بووه و، به یهک پارچه شیعیری هټیو شیوهنی بټ کراوه، یان ههر ټوهندهیان گه‌یوته دهست دیوانی ټدیب و میژوو.

پاشماوهی سووکواریکی بالی بیتاز

وهک گوتم ټم بابته تا ئیسته لای ئیمه بایهخیکی ټوتوی پټ ټدراوه و، میژوونوسان و ټدیبانمان بټی دانه‌هاتونه‌توه تا به شټنیهی شوټن ماده و که‌رسته‌کانی بکهون و، وهک پیویست لیان بکولنهوه و خره‌تیا بکن. دیاره له وها بارودوخټکیشدا که‌رسته‌ی ټو بابته بیتاز و ماده‌کانی په‌رت‌وازه و له‌ناوچوو دهن. به‌لگهی ټم قسه‌یه‌ش ټم پارچه شیعیری به‌رده‌ستمانه که نازانین شیعیری کټیه، به‌لام له‌هر رټشاییی ناوه‌ړوکی شیعه‌که‌دا دهزانین بټ کټی

گوتراوه و شیوهنی بۆ کۆ تیدا کراوه.

لهناو ئهو په‌ره په‌ره و پارچه کاغه‌زه ده‌ستخه‌ته کۆنانه‌دا که له‌ملاولا ده‌ستم خستوون و پاراستوومن پارچه‌یه‌ک شیعری ناتاواوه، یان باشتەر بلّیم لاپه‌ره‌یه‌که له پارچه‌یه‌ک سووکواری جوان به شیعری عه‌ره‌بی به خه‌تیک (ثولث)ی نایاب نووسراوه‌ته‌وه. سه‌ره‌تا و کۆتایی نه‌ماوه، لێره‌یشه‌وه نازانین چه‌ند بووه و درێژی و کورتی پارچه شیعره‌که له چ ئاستیکدا بووه. ئه‌وه‌نده‌ی که ماوه ۲۰ تاک شیعه‌.

به وردبوونه‌وه‌یه‌ک له‌و ئه‌ندازه‌ ماوه‌ی سووکواره‌که ده‌زانین که پارچه شیعره‌که شیوه‌نیکه بۆ شیخ عه‌بدوره‌حمان ئه‌بولوه‌فای کۆری شیخی سیراجه‌دین کراوه، که له شاری به‌غدا کۆچی دواویی کردووه و، له گۆرستانی شیخ عه‌بدولقادی کهیلانی له خزمه‌ته گه‌لی له زانیانی کورددا که نارامگای هه‌میشه‌ییان ئه‌وێ بووه به خاک سپێژراوه.^(۱) له‌ناو شیعه‌که‌کاندا هاتووه که ده‌لی:

فانطفاء (السراج) أعمی عیونی

اذا لفتد (الوفا) نهاری مساء

له‌م به‌یتدا به (السراج) نیشاره بۆ شیخی سیراجه‌دین ده‌کات، وه‌ک به (الوفا) ئاماژه به شیخ عه‌بدوره‌حمانی کۆری ده‌کات.

وه‌ک له به‌یتی:

یا ابا صالح الکریم ویا من

لی وللعالمین فیه غناء

نیشاره بۆ شیخ عه‌بدولقادی کهیلانی ده‌کات که کونیه‌ی (أبو صالح)ه.

به به‌یتی:

هو وقی وفاته عند مئوا

ک هنیا له ونعم الوفاء

نیشاره بۆ ئه‌وه ده‌کات که (وه‌فاتی، ئه‌بولوه‌فا) لای نارامگای شیخ عه‌بدولقادی کهیلانی‌یه و،

(۱) شایانی باسه ئه‌و گۆرستانه ته‌رمی گه‌لی که له‌زانای کوردی تیدا نێژراوه، ئه‌وانه‌ی که من نووسرای کتیلانم دیوه یان بیستومه که له‌وتدا به خاک سپێژراون: مامۆستا مه‌لا یه‌حیای مزووری، شیخ عه‌بدوره‌حمانی ئه‌بولوه‌فا، مامۆستا مه‌لا هیدایه‌توللای ئه‌ریلی، مامۆستا سیبغه‌توللای هه‌یده‌ری یه‌که‌م و دوهم. شیخ ره‌زای تاله‌بانی، مامۆستا عه‌لادین سه‌جادی.

خوالێخۆشبوو مامۆستا مه‌لا عه‌بدولکه‌ریمی موده‌ریسیش له خۆشی ئه‌و زاتانه‌وه هه‌ر له ژبانی خۆیدا له نێوانی ئه‌و مامۆستا کوردانه‌دا جێگه گۆری خۆی دیاری کردبوو، چه‌ند جار له خزمه‌تیدا چوممه‌ته سه‌ر ئه‌و شوێنه‌ی بۆ خۆی دیاری کردبوو. یه‌کێک له‌و زاتانه‌ی که دراوسێیه‌تی و که‌س نه‌که‌وتوووه‌ به‌پێنانه‌وه مامۆستا مه‌لا یه‌حیای مزووریه. شتیکی تریش له‌م باره‌وه ئه‌وه بوو هه‌موو جارێ مامۆستا ده‌یفه‌رموو: زۆرم پێ ناخۆشه قاچم ده‌که‌وتیه لای سه‌ری ئه‌بولوه‌فاوه.

ئەبولوھفا میوانی ئەو زاتە زانا و گەورە و بەرزەھە،

دەمئینتەوہ ئەوہ کە بلیتم: نازانین ئەم شاعیرە کە ئەم شیوہنەئە بۆ ئەبولوھفا کردووە کێیە. وەک نایشانین نووسەرەوہی ئەو خەتە خوێشە کێیە، ئاخۆ ھەر خەتی شاعیر خۆیەتی و، وەک شاعیر بووہ خوێشوویش بووہ، یان ھەر خوێشووشتیک دوایی بەو خەتە خوێشە پارچە شیعرەکەئە ئوو سیوہتەوہ؟.

بۆ وەلامی ئەم پرسسیارانە دەبێ چاوەروان بین بەلکو نوسخەئەکی تری ئەم سووکوارە لە شونیتیکدا پارێزراوەت و لەلایەکەوہ سەر ھەڵدات و، ھەندێ گریکوێرەئە ئەم باسە بکاتەوہ. دەبێ بەسەر ئەوہیشدا ئەزۆم کە خوالێخۆشبوو مامۆستا مەلا عەبدولکەریمی مودەررەس چەند بەتەنگ ئەوہوہ بووہ ژبانی ئەم زانا و شێخانە بە روونی و دروستی بنووسیت ھیچ ھەوالتیک لەم سووکوارە نەبووہ.

ئەبولوھفا کێیە؟

ماوەتەوہ بە کورتی ئەو پیاوہ بناسین کە ئەم شیوہنەئە بۆ کراوہ.

ئەم زاتە ناوی شێخ عەبدورەحمانە کوری شێخ عوسمانی سیراجەدینە، سالی ١٢٥٣ لەرایک بووہ.

سەرھتای خۆتەندنی لە خانەقای خۆیاندا لەگەڵ شێخ محەمەد بەھادینی بڕایدا لای مەلا محەموودی دسەئەیی بووہ و، دوایی عیلمەکانی لای مەلا حامیدی کاتب و مەلاکانی تری خانەقا خۆتەندووہ و تەریقەتیشی لەسەر دەستی باوکیا وەرگرتووہ و ئیجازەئە خەلافەتی لەوہوہ دراوہتی. وەک لە مەیدانی تەریقەتدا بە ھەسەتی باوکی بووہ بە مورشید لە مەلایەتیشدا پایەئەکی بەرز و بڵندی بووہ.

دوای کۆچی دوایی باوکی ماوہیەک لە تەک شێخ محەمەد بەھادینی بڕایدا ئیرشاد و ریتوینیی خەلک دەکات، دوای ماوہیەک دەچیتە گولپ و ماوہیەک لەوێ دەبێ، دوایی دەچیتە بەغدا و یەکجاری لەوێ جێگیر دەبێ، ماوہیەک ئیرشادیکی باش دەکات و خەلکی زۆر سوودی لێ وەرەگرن، لەوێ دەچێ بۆ سەفەری حەج دوای گەرانەوہی لە سەفەری حەج نەخۆش دەکەوێ و، لە بەغدا کۆچی دوایی دەکات و جێگەئەکی گەورە چۆل دەکات و^(١).... داخیک سەخت دەبێت لە دلی مۆرید و مەنسووبانیدا و ئەم سووکوارە ناتەواوہ شونەواریک ئەو جێگە و داخەئە.

بعد ضوء الهدى ونور

النار الحشا بذاك انطفاء

اخبروني: أقاطنُ عيسهم أم

ضعنوا بالفلا سروا حيث شاؤا؟

(١) پێوانە: مەلا عەبدولکەریمی مودەررەس، یادى مەردان، بەرگی دووم، چاپخانەئە کۆری زانیاری عێراق، بەغدا، ١٩٨٣. ج: ١٠٣.

مَالِي الْيَوْمَ مَا ارَى غَيْرَ ضُرِّي
 تَعْتَرِينِي الْهَمُومُ وَالْبَأْسَاءُ؟
 فَانْطَفَاءُ (السراج) أَعْمَى عَيُونِي
 اِذْ لَفَقْد (الوفا) نَهَارِي مَسَاءُ
 كُلُّ دَاءٍ لَهُ الدَّوَاءُ سَوَى الْمَوْتِ
 تَ، فَمَا مِنْهُ مَخْلَصٌ وَشِفَاءُ
 يَا أَبَا صَالِحِ الْكَرِيمِ وَيَا مَنْ
 لِي وَلِلْعَالَمِينَ فِيهِ غَنَاءُ
 جَاعَكَ الضَّيْفُ أَمَلًا وَدُخِيلًا
 فَاحْمِهِ فِي حِمَاكَ، مَنِي الرَّجَاءُ
 هُوَ وَقَى وَفَاتِهِ عِنْدَ مِثْلُوا
 كَ، هَنِيئًا لَهُ وَنَعَمَ (الوفاء)
 فَوْقَ أَتْلَالِ رُبْعِهِ الْوَرَقُ نَاحَتْ
 وَرِثَتْ فِي فَنَائِهَا الْوَرَقَاءُ
 وَلِأَجْلِ الْفِرَاقِ بَعْدَ اخِيهِمْ
 بَكَتِ الْفَرَقْدَانُ ثَمَ السَّمَاءُ
 رَجَفَتْ أَرْضُ بَابِلَ فِي عِزَاهُ
 بَكَتِ الْأَمْهَاتُ وَالْآبَاءُ
 ضَعْنَ الصَّبْرِ، وَالْعَوِيلُ قُطَيْنَ
 رَاحَ مَنِي الْهِنَا وَجَاءَ الْبِكَا
 سَالٌ بِالدَّمْعِ دَجَلَةٌ وَفِرَاتٌ
 مِثْلُ مَا سَالَ مِنْ عَيُونِي الدَّمَاءُ
 بَكَتِ الْكَرْخُ وَالرَّصَافَةُ بِلَ بَا
 بِلَ، وَالنَّهْرُونَ، وَالزُّورَاءُ
 قَبْرَهُ رَوْضَةَ كَرُوضِ جَنَّانِ
 وَهُوَ الْخُلْدُ فِيهِمَا الْخُلْدَاءُ
 زَهْرَهَا زُهْرَةُ السَّمَاءِ (ضِيَاءُ)
 نَوْرَهَا نُورُ أَعْيُنِ وَالسَّنَاءُ
 مَرَقْدٌ لِلْعُرُوجِ مَرَقَاتُ فَضْلِ
 وَبِهِ لِلْمَعَارِجِ الْإِتْقَاءُ
 هُوَ غَيْثٌ، أَبُوهُ غَوْثُ سَمَاءِ

المكرمات، ومنهما الإهداء
وهو عثمان عهده صاحب النو
رين في ربه: الغنا والبقاء
كان للدين من (سراج، وفاء)
فالسراج انطفئ ومات (الوفاء)
اعز عرش...

چەند پارچە شیعری بلۆنەکراوەی (ئەبوالوفا)

جێگەی خۆیەتی لە دامێتی ئەم کورتە باسەدا لا بەلای ئەم بەرھەم و شوێنەواری ئەم زانا مەزنەدا بکەمەو. چونکە مامۆستا مەلا عەبدولکەریمی مودەرپیس هەولی داوہ بۆ دەستخستنی ھەموو بەرھەمەکانی ئەم زانا و شاعیرە، بەلām شتیکی ئەوتۆی دەست نەکەوتووہ جگہ لە بەشتیکی دیوانە فارسییەکە، کە باسی ھەول و کۆششی لەم بوارەدا دەکات و دەفەرمووی:

«حاجی شیخ عەبدولرحمان ئەدیبتیکی ناسک و شاعیرتیکی پایە بلندی چەرخێ خۆی بووہ. دیوانتیکی شیعری بە فارسی ھەیە، بیستوومە لای کورەکانی شیخ سادقی برازیەتی کە جاران لە دیتی (گولپ) دادەنیشتن. بەشتیکی لە کەشکۆلەکە حاجی مەحمودی یاروھیس لە دیتی (تەپی سەفا) ی شارەزور و، بەشتیکی کە لە کەشکۆلەکە مەحمود پاشای جافدا نووسراوہتەوہ، کە ئیستا لە کتێبخانەی خوالیخۆشبوو حەسەن بەگی عەلی بەگی کورەزایدایەتی. ھەروا سەید طاھیری ھاشمی دەولەتاوایش بۆی نووسیبووم کە لای ئەویش ھەیە. بەلām بارودۆخی رۆژگار مەیدانی نەدا وینەیکەم بۆ بنێرێ. من خۆم گەلیکیم دەسگیر بووبوو، بەلām ئەویش لەبار و کۆچدا لە شوێنیکەوہ بۆ شوێنیکێ کە بەشتیکی فەوتا. ئیستا ئەو ئەندازەیی لە بەر دەستدایە لێرەدا دەینووسمەوہ و بەھیوام ئەگەر لە ھەلیکی ترا ئەوی کەیشیم دەست کەوت ھەمووی بە جاری بلۆ کەمەوہ...»^(١)

منیش لەلای خۆمەوہ کەشکۆلی شتیکی حیسامەدین گەرام^(٢) چەند پارچە شیعری فارسیی ئەم مامۆستای تیدا بوو دواى بەراورد دەرکەوت دووانیان لەوانە تا ئیستا بلۆ نەکراونەتەوہ. بۆیە ئێرەم بە شوێنی ئەوہ زانی شیواو بیت بۆ ئەوہی ئەو دوو پارچە شیعەرەیش بخرێنە بەرچاوی خۆتەران، بەلکو لە ھەلی داھاتوودا بچنە سەر ئەو بەشەى مامۆستای مودەرپیس بلۆی کردوونەتەوہ.

ھەرھەمەلا فەتاحی کاگردەلێش لە کەشکۆلە رەنگینەکیدا بەشتیک لە بەرھەمەکانی (وہفا) ی

(١) بڕوانە سەرچاوەی پیشوو، ل: ١٠٥

(٢) بۆ زانینی زیاتر لەبارەى ئەم کەشکۆلە و شارەزابوون بە ناوەرۆکەکەى بڕوانە: محەمەد عەلى قەرەداغى، بووزاندنەوہى میژووێ زانایانی کورد لە رێگەى دەستخەتەکانیانەوہ، بەرگی چوارەم، چاپخانەى (الخنساء). بەغدا، ١٤٢٢ھ - ٢٠٠٢ز، ل: ١٨٣.

نووسیوه‌ته‌وه، له‌وانه‌یش سَی پارچه‌یان له‌وانه‌ن ده‌ست مامۆستای موده‌ریس نه‌که‌وتوون.
 که‌شکۆلکی تریشم له‌لایه به ناوی که‌شکۆلی (توفیق) له‌وتشدا دوو پارچه شیعرى بلآونه‌کراوه‌ی
 (وه‌فا) هه‌یه. له‌م ده‌رفه‌ته‌دا ئه‌م پارچه شیعرانه بلآو ده‌که‌مه‌وه، به‌لکو بۆ چاپی داهاتووی (یادی
 مه‌ردان) یان بۆ کۆکردنه‌وه‌ی دیوانی (وه‌فا) ئه‌مانیش بچنه پال شیعره بلآو‌کراوه‌کانی تری (وه‌فا).

١

نسبت خود را بیار خویش میدانیم ما
 همچو گیسویش ز سر تا پا پریشانیم ما
 یا چو آنخال سیه بر عارض اش در بین زلف
 برزخ جامع میان کفرو ایمانیم ما
 ابروا ست آن بر رخ زیبات یا قوس قزح
 یا دم شمشیر تقدیر است؟ حیرانیم ما
 نیست ما را الفتی با سیر صحرای ختن
 بهر این شهری غزالان سینه بریانیم ما
 حیرتی دارم که این فوارهای دیدگان
 از چه می‌جوشد مگر طنور طوفانیم ما؟
 روز اول آتش عشقت بجان ما افتاد
 تا ابد زان آتش جانسوز سوزانیم ما
 شورش و غوغای طفلان پیش و پس خوش عالمی است
 چون (وفا) از دولت عشق تو سلطانیم ما^(١)

٢

تا گل روی ترا دیدم ببازار آمده است
 هر که در عالم بچشم نقش دیوار آمده است
 تا سحر از بیم چشم فتنه خیزی رهزن است
 در دو چشم کاروان خواب بیدار آمده است
 هیچ نقاشی چنین صورت نبسته بر خیال
 فکر مانی هم درین سودا چو برکار آمده است
 کاش دیگر در چمن میدیدم آن گل پیرهن
 تا شندی حل عقدهء مشکل که درکار آمده است

(١) ئه‌م پارچه له ته‌ک که‌مێک جیاوازی‌دا له که‌شکۆلی مه‌لا فه‌تاحی کا‌کرده‌لێشدا هه‌یه.

حوریست آن یا فرشته یا بشر یا خود پری؟
 کی چنین در عالمی اظهار دیار آمده است؟
 در لطافت شیوه حورو ملک دارد ولی
 طبع و خویش در دل آشوبی پریوار آمده است
 ناله و فریاد و افغان (وفا) بیوجه نیست
 فتنه بهر بلای جهان پدیدار آمده است^(۱)

۳

ای ز حسن جلوه‌ات آینه‌ها رات صد جلا
 چهره‌ات ز آب لطافت میزند موج صفا
 شعله‌ء حسنت بگله‌ها آتش خجلت زند
 سرمه‌ء حیرت کشد خالت بچشم مدعا
 تا نهال سرو سیم اندام او بالا کشد
 در دل ما بینوایان میکشد بالا بالا
 لعل جان بخشش گر از جوش تبسم دم زند
 خنده‌ها ریزد بفرق چشمه‌ء آب بقا
 بیتو چندان دیده‌ء امیدواری جوش زد
 پای نومیدی بخون آشک ما بندد حنا
 درد هجرش را کجا تدبیر درمانی کنیم
 بعد ازین دست امید ما و دامن دعا؟
 جای شبنم مردمک از دیده‌ها پالد (وفا)
 ز آب تاب چهره چون آفتاب (بوالیها)^(۲)

۴

الحمد لمبدع البديع
 والشكر لخالق البرایا
 در روز دوم صباح جمعه
 ساعت ز دو بود نه ز بالا

(۱) نهم پارچه به هه‌مان دهق له که شکوئی (توفیق) یشدا هه‌یه.

(۲) نهم پارچه له که شکوئی (مه‌لا فه‌تاحی کاگرده‌لیی) و مرگیراوه.

از ماه رجب که مشعل مهر
من مطلعـه اذا تجلّی
شیپور سرور کرس بهجت
در زد بجهان خروش غوغا
ناگاه بگوش من سروشی
من حضرة قدسه تعالی
در داد یکی نوید گفتا:
ای خاص بفیض فضل مولا
چو یک زنِ بام تو سکندر
در کوی تو هندوِست دارا
ای مہبط واردات غیبی
درویش خرابه گرد شیدا
باز از سـر نو نوازش حق
بر کام تو گشت جلوه فرما
دادت پسری که مهر چهریست
رخشنده چو لؤلؤ ایست لا لا
شد بخت به یمن او مباحی
هم توئم تست سعد کبری
در کسوت فضل صدر انبیا
در خلعت فقر فخر آبا
گردید بنام پیر احرار
مخصوص تفؤلا باسما
در عالم غیب تاج دادند
اورا لقب ز جناب مولا
یا رب به کمال فضل رحمت
این اختر عزت شرفرا
با علم عمل قرین دولت
توفیق رفیق عقل برجا
مقرون بصفاء و طول مدّت

مسعود سعید سعد فرما

تاریخ ظهور این کرامت

جستم ز خرد، بناز گفتا:

لا ترغب، ثم قلت فارغب

۱۲۸۳

الصَّبِيحَ بِهَ إِذَا تَجَلَّى

۱۲۸۳

گفتا: که بگوی (بو الوفا) را:

بشراك وحبذا واهلاً^(۱)

۱۲۸۳

۵

تا بما اَئَلَبْ یا قوت تو خندان شده است^(۲)

حالت سینهء صد چاک نمایان شده است

جمع گردید حریفان بتماشا کامشب

کوی ما از شراره چراغان شده است

تا دلم بستهء آنگیسوی مشک افشان شد

چمن سینه لگد کوپ غزالان شده است

ز آتش سنگ شده گلخن ما گلشن ناز

شکر طفلان که شب هجر چراغان شده است

تیره ایام چنان است (وفا) در ره عشق

همچو زلف تو سراپاش پریشان شده است

(۱) نهم پارچہ پیش له که شکوئی مه لا فہ تاحی کا کردہ لیلی و ہر گیرا وہ .

(۲) نهم پارچہ له (کہ شکوئی توفیق) و ہر گیرا وہ .

اَجْمُرُونِي بِأَقَارِبِ عَيْشِهِمْ أَمْ
 مَا لِي الْيَوْمَ مَا أَرَى فِي يَوْمٍ
 فَأَنْطِقَ الْبَلَدَ أَعْمَى
 كُلُّ ذَا بِلَهٍ الدَّذَلُ يَوْمَئِذٍ
 يَا أَبَا صَالِحٍ الْكَرِيمِ وَيَا مَنْ
 جَاءَ الْبَقِيفُ مَلَكُهُ
 هُوَ وَفِي رَفَائِدِهِ مَعْنَاهُ
 فَوْقَ تَلَالٍ رُبْعِهِ الْوَرْدُ
 وَلَا يَحِلُّ الْفِرَاقُ بَعْدَ بَيْعِهِمْ
 رَجَعْتَ أَرْضَ بَابِلَ فِي عَزَاهُ
 سَعَى الصَّبْرُ وَالْعَوِيْلُ قَطِينُ
 سَأَلَ الدَّمْعُ دَجَلَهُ وَرَأَى
 بَكَتِ الْكَرْحُ وَالْأَرْضُ بَلْبَانَا
 قَبْرُهُ رَوْضَةٌ كَرِيْمٌ جَانُ
 رَفْدُهَا رَوْضَةُ السَّمَاءِ ضِيَاءُ
 مَقْدَلُ الْعَرَجِ مِرْثَاتُ بَلْبُ
 هُوَ نَيْفٌ أَبَدٌ عَوْنُ سَاءُ
 وَهُوَ عَدْنٌ عَمِيدٌ صَاحِبُ الْوُ
 كَانَ لِلدِّينِ مِنْ سِرَاجٍ رَفَا
 فَانْتَرَجَ أَنْطَفَى وَمَا الْوَقَا

مامۆستايەكى قەرەداغىي ترى لەبىرگراو

۵۸۱

لە بابەتلىكدا لە ژمارە (۵)ى گۇڧارى ئەكادىمىي و دواترىش لە بەرگى ھەشتەمى بووژاندەنەوھى مېژووى زانايانى كورد لە رىگەى دەستخەتەكانيانەوھدا بىلوم كوردەوھ باسى ھامىدى قەرەداغىم كورد كە مامۆستايەكى كۆنى كوردە و لە سەرچاوەكانى مېژووى زانايانى كورددا ناوى نەبوو، ناوى و شتىك لە مېژوويىم نووسى.

دواى ئەوھ لەناو ئەو دەستخەتەنەدا كە براى بە نرخم مامۆستا ئەحمەد عەبدولوەھاب پېشكىشى كردم ناوى مامۆستايەكى ترى قەرەداغىم دى كە بە گويم ئاشنا نەبوو- و ابزانم- سەرچاوەكانى مېژووى زانايانى كوردىش لىي بى ئاگان.

ئەو مامۆستا لە رىگەى دەستخەتلىكەيەوھ دەناسرىت و دەناسىترىت، ھىوادارىن دەستخەتى ترىشى مابىت و لەمەولا دەربكەون تا زياتر و باشتىر بيانناسىن.

باسى دەستخەتەكە:

ئەم دەستخەتە ئىستە لەلای من بە ژمارە ۵۱۲/۴۴ پارىزراوھ دەستخەتلىكى نايابى جوانى باش ھەلگىراو و پارىزراوھ. بەشى ھەرەزۆرى دەستخەتى مامۆستاي باسەكەمان خۆيەتى بە خەتلىكى وردى خۆشى جوان نووسىويەتتەيەوھ، خەتى پەراوتزەكانى وردترە.

دەستخەتەكە ئەم دانراوانى تىدايە:

- ۱- رىسالەى مەسعودى لە ئادابدا.
- ۲- نامىلكەى قزلىجى لە باسى (أجزاء القضية)دا.
- ۳- نامىلكەيەك لە باسى (اللزوم)دا و ديارە دانراوى (شمس الدين) ناوتكە.
- ۴- شەرحى (داشكبرى زادە) لە ئاداب و موناژەرەدا.
- ۵- (داشكبرى زادە) لە ئادابدا.
- ۶- شەرحى (داشكبرى زادە) خۆى بەسەر نامىلكەى پىشووھوھ.
- ۷- الرسالة الحنفية في الآداب.
- ۸- نامىلكەيەكى تر لە باسى (اللزوم)دا.
- ۹- پارچەيەكى ھەوت بەيتى شىعرى شىخ مەرووفى نۆدىيى، لەوھ ناچىت پىشتىر بىلوا كرايىتەوھ.
- ۱۰- ھۆنراوھى ەرووزى شىخ مەرووفى نۆدىيى.

۱۱- نامیلکه‌ی (أبو الجيش الانصاري الاندلسي) له عهرووزدا.

ههشت دانراویان یهک له دواى یهک به خه‌تى مامۆستای باسه‌که‌مان مامۆستا مه‌لا ئه‌حمه‌دى کورۍ مه‌لا عه‌بدولقادری قهره‌داغیه. سیانه‌که‌ی دواى به خه‌تى مامۆستا مه‌لا مح‌تدینی کورۍ شیخ مح‌مه‌د قه‌سیمى پایگه‌لانییه.

مامۆستا مه‌لا ئه‌حمه‌دى قهره‌داغی دانراوه‌کانی له نیوانی سالانی ۱۲۹۱-۱۲۹۴ی کۆچیدا نووسیوه‌ته‌وه.

له دواى نووسراوه‌کانیه‌وه واته له کۆتایی نامیلکه‌کانه‌وه مێژووی نووسینه‌وه‌یانی نووسیوه.

له کۆتایی گه‌لێ له په‌راویزه‌کانه‌وه نووسیوه چ کاتیکى شه‌و و رۆژ نووسیویه‌تییه‌وه، وه‌ک: دواى عه‌سر، شه‌و، کاتی هه‌تاو که‌وتن، چیشته‌نگاو... هتد. به‌لام به‌داخه‌وه - جاریکیش چیه‌- نه‌ینووسیوه له چ گوندی یان شارێ یان مه‌درسه‌یه‌ک نووسیویه‌تییه‌وه.

له‌باره‌ی رشته و بنه‌ماله‌ی خۆشییه‌وه ته‌نیا دهنووسی: ئه‌حمه‌دى کورۍ مه‌لا عه‌بدولقادری قهره‌طاغی. له کۆتایی یه‌ک دوو په‌راویزه‌تییه‌وه نووسیوه (احمد الحمدي).

ره‌نگه له‌م ده‌ستخه‌ته‌وه ئه‌وه وه‌ریگه‌ریته‌ که مامۆستا مه‌لا ئه‌حمه‌د له کاتی فه‌قیتیدا ئه‌م کتیبانه‌ی نووسییه‌تییه‌وه - ره‌نگه وایش بیت- به‌لام گومان له‌وه‌دا نییه - نه‌گه‌ر وایش بیت- موسته‌عید و ئاخ‌ر ماده خوێن بووه و، موسته‌عیدیکی به‌ توانا و لیوه‌شاوه‌ بووه. وه‌ک ده‌یشگونجی له کاتی سه‌ره‌تای مه‌لا یه‌تیدا نووسییه‌تییه‌وه. به‌تایبه‌تی که ده‌بینین پیاوکی به‌ توانای خه‌تخۆشی وه‌ک مامۆستا مه‌لا مح‌تدینی پایگه‌لانی کتیبی بۆ نووسیوه‌ته‌وه و، له نووسییه‌که‌یشیدا به‌ مامۆستا - نه‌ک به‌ هاوڕێ و برا- ناوی ده‌بات.

بۆ ده‌رخستنی پله‌ی مامۆستا مه‌لا ئه‌حمه‌د و توانای مامۆستا مه‌لا مح‌تدین ده‌قی نووسییه‌که‌ی مامۆستا مه‌لا مح‌تدین وه‌ک خۆی لی‌رده‌دا دهنووسم:

«تم تحرير هذه العروض المنظومة يوم الثلاثاء سابع من شهر ربيع الاول سنة ۱۲۹۲ على يد الفقير الحزين محي الدين ابن الشيخ محمد قسيم الپايگلاني، لاجل استاذي الامجد الملا احمد بن ملا عبدالقادر القره‌طاغی. والحمد لله رب العالمین. وصلى الله على سيدنا محمد وعلى آله واصحابه أجمعين».

الذي هو المثل من قامة الدليل على ماله وليست وز
 ذلك هو الاطعام او يجز السائل من العزله وذلك
 العجز هو الاطعام في تنهض الناطقة وتتم الاقدية لها
 بما افانه وظانفها لا انما في لا من فوق وآبنا
 ان الناطقة في انما ينبغي لنا ان يجز عن الايجاز
 والاختصار وان يجز عن الاطعام في العلم
 وان يجز عن استعمال الالفاظ الغريبة في الجح
 وان يجز عن استعمال اللفظ الجلي في الجح والاعاس
 بالاستفسار وان يجز عن الدخيل في كلام الفهم
 قبل الفهم ولا بأس بالعادة وان يجز عن التفرغ
 للدخيل في الحق وان يجز عن الفجاءة

ورفع الصوت في انشاء الناطقة وامثالها وان
 يجز عن الناطقة مع اهل المهابدة والاحترام و
 ان يجز عن الجب الناطق للفهم حفيها هذا الذي
 ذكرنا غايه ما يراد في هذا الباب فونت الزينة
 النسوة الى العالم العامل مولانا الشهيدي ان كبري

نراه على الجفير الفقير الى المولى

الفديري الجبير احمد بن لاعلي القادر

الفقه طاعى يوم الاله بجا

اجاد بالاحسن

الفدماين واجد هو لشعير من السمير السوي

المظفر على الله عليه والمير صبحه واسم سليمان

دانراویکی مامۆستا شیخ ئیبراهیمی عەباسی

۵۸۲

ئەو سەرچاوانەیی لە دەستدان بەتایبەتی (إمارة بهدينان العباسية)^(۱) گەرام بۆ ناو و شوێنەواری ئەم مامۆستا هیچم لە بارەییەوه دەست نەکەوت.

خۆشەختانە دانراویکی ئەم مامۆستام بە خەتی خۆی دەست کەوت، لێرەدا ناوی مامۆستا خۆی و دانراوەکەی تۆمار دەکەم:

ناوی: وەک مامۆستا خۆی لە سەرەتا و کۆتایی کتێبەکیەوه نووسیویە و منیش دەینووسم، ناوی ئیبراهیمی کۆری مستەفای کۆری عەباسە، لەسەر لاپەرەیی یەکەمی دەستخەتەکەیش لەقەبی (العباسي) نووسراوە.

ژیانی: وەک نووسیم لە هیچ سەرچاوەیەکی دانراوی ئەم مامۆستام نەدیوە، بەلام خۆی دواي نووسینەوهی پاكنووسی دانراوەکەی سالی ۱۱۳۸ ک ی نووسیوە، واتە لەو میژوووەدا لە ژياندا بووه.

باسی دانراو و دەستخەتەکە:

وەک گوتم ئەم دانراوە بە خەتی مامۆستای دانەریتەتی بە خەتێکی وردی جوان نووسیەتیەوه. دەستخەتەکە باش هەلگیراوە و پارێزراوە بەرگێکی پێستی قاوویی لە هەردوو دیوێکەییەوه نەخشیتراوی هەیه.

لە کتێبخانەکەی خۆمدا بە ژمارە: ۴۴/۴۰۹ پارێزراوە ۱۶۱ لاپەرەیه، لاپەرەیی ۳۱ دیری تێدايه.

سەرماکەیی:

دواي (الحمدلله) و (ضهلات و سهلام) «وبعد: فيقول أفقر العباد إلى فيض فضل ربه العلي إبراهيم بن مصطفى بن عباس الموصلي: لما رأيت هم الطلبة على أبواب النهضة المرضية واقفة، وعلى النظر إلى خفايا خبايا زواياه عاكفة، حركني مفيض الانعام، على الخاص والعام، ان أعلق عليه ما عسى أن يكون سببا لاتصال عملي، بعد انقطاع أجلي، والمرجو من إخواني أن يصلحوا ما فيه من سهو او خلل، ويستروا ما ظهر من وهم او زلل، وان يعتبروه كالذيل لحاشية شيخ مشايخنا فريد دهره ووحيد عصره الشيخ محمد الاحسائي، تغمد الله برضوانه وأسكنه اعلى غرف جنانه، فإنها جليلة المقدار عند ذوي الاعتبار، غير انها لم يقع منها على ثلث الأخير إلا النزر اليسير، فجعلت هذه بمنزلة التتمة لها، ليعود علي من بركات مؤلفها، والمسؤل من رب البرية، ان يجعلها مقبولة مرضية، إنه على ما يشاء

(۱) بروانه: محفوظ عمر العباسي، إمارة بهدينان العباسية، مطبعة الجمهورية - الموصل، ۱۳۸۸هـ - ۱۹۶۹م.

قدیر، وعباده خبیر بصیر...».

بۆیه ئهم سه ره تايم گواسته وه ئيره تا له دهست و قه له می مامۆستا خۆیه وه مه بهستی له دانانی کتێبه که ی وه رکیریت.

ئهمه يش کۆتايی کتێبه که ی:

«... اللهم إني أسألك واتوجه إليك بنبيك محمد صلى الله عليه وسلم نبي الرحمة بأن تنفع بهذه التعليقة الخاص والعام، وترزقنا النظر إلى وجهك الكريم في دار السلام، وأن تعيذنا من شر حسود يفضح، ولئيم لا يصفح، فإن النسيان من خصائص الإنسانية، والخطأ والزلل من شعار الآدمية، والمنصف من غفر قليل خطأ المرء في كثير صوابه، فإن الله يأبى العصمة لكتاب غير كتابه، مع أنني بذلت جهدي وطاقتي ولم أتمكن من الزلل، معترف بكثرة السهو والخلل، راجيا ممن حسن خيمه، وسلم من داء الحسد أديمه، ان يصلح ما تحقق خطأه إلى الصواب إن يمكنه عن ذلك الجواب، ويطلب جزاء ذلك من الكريم الوهاب، وأستغفره تعالى مستعيذا به من حسد يسد باب الانصاف، ويصد عن جميل البيان والوصاف.

وكان الفراغ من تسويد هذه المباركة الميمونة في العشر السابع من الثالث الثالث من المحرم الحرام، بعد صلاة الجمعة سنة ثمان وثلاثين بعد المائة والألف، في جامع سيدي وسندي وملاني ومعتمدي، القطب الرباني الشيخ محي الدين عبدالقادر الكيلاني قريبا من مرقده المنور، اعاد الله علي وعلى المسلمين من نفحاته، ومن علومه الشريفة ومن بركاته، في الدنيا والآخرة، إنه على ما يشاء قدیر، وبالإجابة جدير، حسبني الله ونعم الوكيل، ولا حول ولا قوة إلا بالله العلي العظيم، وصلى الله وسلم على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه أجمعين. والحمد لله رب العالمين. وأنا الفقير اليه سبحانه إبراهيم بن مصطفى بن عباس، اعوذ بالله من شر الجنة والناس، وأسأله اللطف يوم يؤخذ بالأقدام والنواص. سنة ١١٢٨ هـ.

ثم إنني لما بيضتها ظهر لي قصور كثير، فزدت ونقصت وبدلت على حسب ما بدا، والحق في آخرها نبرة مما لا يستغنى عنه من علم الرسم.. فمن وقف على ذلك فليصلح كما ذكرنا وله الأجر. كتبه إبراهيم بن مصطفى».

ئهم کۆتايییه شهم به درێژی نووسی، چونکه گه له شتی لی وهرده گیرئ، یه کێک له وانه ی که جێگه ی سه رنجه ئه وه یه: مامۆستا له و کاته دا له به غدا چی کردوه؟ که ئه و توانای دانانی کتێبێکی ئاوا ی بوو ییت به روا ناکریت به فه قییتی له به غدا بوو ییت. ده بی مامۆستا و (مدرس) بوو ییت له مه ده سه ی شیخ عه بدولقادی که یلانی وه ک چه ند مامۆستای کوردی تری کۆنمان؟ رهنکه!

دوو پارچه شیعری شیخ ئەحمەدی سنهیی گۆرانیی

۵۸۳

ئەم مامۆستا بەهۆی ئەوهوه له کوردستان هه‌لکه‌نراوه و له به‌غدا جێگیر بووه و نه‌وه‌کانیشی پاش خۆی خۆتێنده‌وار بوون و له‌سه‌ر رێبازی باو و باپیرانیان رۆشتوون.. شتی‌ک له‌ میژووی ژیا‌نی زانراوه.

ئەم مامۆستا ناوی شیخ ئەحمەدی کوری شیخ محەمەد قەسیمی کوری شیخ ئەحمەدی کوری شیخ محەمەد قەسیمی یه‌که‌مه.

به‌گۆڕه‌ی ئەوه‌ی له‌ ده‌ستخه‌تی ژماره (۵۹۴۶ م و) دا دۆزیمه‌وه ئەم مامۆستا سا‌لی ۱۲۰۸ک- ۱۷۹۳ز له‌دایک بووه. شوینی له‌دایکبوونی دیاری نه‌کراوه.

مامۆستا شیخ ئەحمەد یه‌که‌م پیاوی بنه‌ماله‌ی مه‌ردۆخیه که گه‌یشته‌وه‌ته به‌غدا و له‌وئ نیشه‌جی بووه، بۆم روون نییه که‌ی گه‌یه‌وته به‌غدا و له‌ کوێه‌ چووه، ئەوه‌ی روونه ئەوه‌یه باو و باپیری له‌ کوردستانی ئەودیوه‌وه - ئه‌رده‌لانه‌وه- هاتونه‌ته کوردستانی عێراق و لێره نیشه‌جی بوون و لق و پۆیان لێ بووه‌ته‌وه و، له‌ قه‌رده‌اغ و سیاگوێز و شوینانی تر دامه‌زراون و خزمه‌تی زانست و ئاینیان کردووه.

ئوه‌ی زانراوه و له‌ به‌لگه‌نامه‌کانی ناو کتێبخانه‌که‌یان وه‌رده‌گیرئ ئەوه‌یه ئەم مامۆستا سا‌لی ۱۲۴۷ک - ۱۸۳۱ز له‌لایه‌نی حکومه‌تی ئێرانه‌وه پله‌ی قازی عه‌سکری دراوه‌تی. سا‌لی ۱۲۴۹ک - ۱۸۳۳ز له‌ به‌غدا کراوه به‌ سه‌ره‌رشته‌یاری مزگه‌وتی مو‌رادیه، واته ده‌بی له‌ ده‌وره‌یه‌ی سا‌لی ۱۲۴۸ک - ۱۸۳۲ز دا له‌ ئێرانه‌وه هاتیته ئەم دیوه‌وه.

دوا‌ی ئەوه‌ی له‌ به‌غدا نیشه‌جی بووه گه‌لی کار و فه‌رمانی پێ سپێراوه له‌وانه:

۱- وه‌ک وتمان سا‌لی ۱۲۴۹ کراوه به‌ (متولی) سه‌ره‌رشته‌یاری کاروباری مزگه‌وتی (مو‌راد پاشا) له‌ به‌غدا.

۲- موده‌ریس و مامۆستای مزگه‌وتی (عتیق حسن پاشا) بووه.

۳- سا‌لی ۱۲۶۰ مووچه و به‌راتی (۳۲۵) قورووش بووه.

۴- سا‌لی ۱۲۶۶ مووچه و به‌راته‌که‌ی بووه به‌ (۸۷۵) قورووش، هه‌ر له‌و سا‌لانه‌دا دوو ته‌غار گه‌نم و دوو ته‌غار جۆی سا‌لانه بۆ ما‌ل و خێزانه‌که‌ی بۆ به‌راوه‌ته‌وه.

۵- به‌پێی به‌لگه‌نامه‌یه‌که‌ش - یان باشتر ب‌ل‌ئیم- به‌پێی ئەوه‌ی خۆی نووسیه‌یه‌تی ده‌رده‌که‌وتی سا‌لی ۱۲۵۳ له‌ هه‌رات بووه، به‌لام چۆن و بۆچی چووه بۆ هه‌رات؟ به‌ کاریک نیتراوه یان خۆی چووه؟ نه‌مزانیوه.

ژیانی له بهغدا نووسراوه و ئهوهی ئاشکرایه ئهوهیه ئهم ماموستا له بهغدا ماوهتهوه و نهوه و کور و کورچه زاکانی له بهغدا بلاو بوونهتهوه و تا ئیستیش ههر له بهغدا و دهووبهری به ناوی (سنوی)وه ناسراون و، گهلیکیان شوین و پلهی دیاریان ههیه. رشتهی زاناکانی ئهوهکانی بهم شتیهیه:

شیخ تهها کوری شیخ ئهمحمد بووه زانایهکی کهم وینهی چهرخه خۆی بووه. چهندان دانراو و شوتنهواری نایابی لای بهجی ماوه. چهندان پله و فهرمانی دیار و بهرزی له درێژی و پانایی دهولهتی عوسمانیدا ههبووه. چهندان دانراو و شوتنهواری شاکار و پر بایهخی لای بهجی ماوه، سالی ۱۳۰۸ له شاری مووسل کۆچی دوایی کردوه.

کوری دیاری شیخ تهها شیخ عبداله جید بووه که ئهمیش له بهغدادا ماوهتهوه و کار و فهرمان و پلهی بهرز و دیاری زۆری ههبووه. بهپیتی رشتهی زانایانی بنهماله، دای ئهم پیاوی دیار و ناواریان شیخ عبداللای کوری ئهم ماموستا شیخ عبداله جیده بووه که له خانهوادهکهدا جیگهی تابهتی ههبووه و، میرات و کولتوری زانستی بنهماله که کهوتوهته لای ئهم و، ئهمیش بهپیتی توانا و بۆچوونی خۆی خزمهتی کردوون و ههولی پاراستنیانی داوه.

شیخ عبدالل لهبارهی بنهماله و پیاوانی بنهماله و شوتنهواریان و کتبخانهکه یانهوه شتیکی نووسیوه که کتیبکی خنجیلانهی لای پێک هیناوه به ناویشانی (الموجز فی تواریخ حیاة الاسلاف الکرام) منیش پێشهکیم بۆ نووسیوه و پێیدا چوومهتهوه و سالی ۲۰۰۷ له (بنکهی ژین) له سلیمانی چاپ کراوه.

ئهو کتیبه سهراوهی ئهم نووسینهیه.

ههروهها له کتیبی (ورود الكرد في حديقة الورد)یشدا هندیك به درێژی - له چاپی دوهمدا - له سهراوانی ئهم بنهماله - بهتایبهتی شیخ تهها - نووسیومه و، بهشیک له شوتنهواری ئهدهبیی ئهم ماموستام خستوهته روو.

ههردوو چاپهکهی ئهم کتیبه له دهزگای ئاراس له ههولێر سالی ۲۰۰۲ چاپی یهکهم و سالی ۲۰۰۷ چاپی دوهم ئهجام دراون.

باسیکی دهستخهتهکه:

ئهم دهستخهته له (ئهلجومی کهشکۆل)یشدا کهمیک باسیم کردووه دهستخهتی که له شتیهی بهیاضدایه، بهرهمی چهند شاعیری فارس و هندیك شوتنهواری ماموستا مهلا ئهمحمدی گۆزانی - نووسهروهی - شی تێدایه، ئهمه باسی ناوهڕۆکه کهیهتی به کورتی:

۱- سهرهتای پارچهیهک شیعی فارسی خاوهن نهزانراو.

۲- سهعدی.

۳- له لاپهڕه (۵)دا نووسراوه (مسمط بلغاري).

۴- له لاپهڕه (۷)دا سهلمان و حافظ

- ۹- (غیاث الدین) ۹
 - ۱۰- سەعدی ۱۲
 - ۱۱- حافظ ۱۶
 - ۱۷- مەتەل و روباعی ۱۷
 - ۱۸- خواجوی کرمانی ۱۹
 - ۱۹- شیعی عەرەبیی ۲۰
 - ۲۰- وحشی ۲۵
 - ۲۱- بەسەرھاتیک بە فارسی ۲۷
 - ۲۲ حافظ ۲۸
 - ۲۳- هفت بند مولانا عبدالرحمن جامی ۲۹
 - ۲۴- شمس تبریزی ۳۰
 - ۲۵- مولانا عەبدورەحمانی جامی ۳۱
 - ۲۶- شیعی کوردی شیخ ئەحمەدی گۆرانیی ۳۵
 - ۲۷- پارچە و روباعی ۳۷
 - ۲۸- رباعیات ابو سعید ابو الخیر ۳۸
 - ۲۹- شیوەی دۆینەوێ سەری مانگە عەرەبیەکان ھۆنراوێ شیخ أحمد ۵۸
 - ۳۰- میژووی گرتنی قەلای ھەرات ۶۱
 - ۳۱- شیعی عەرەبی تەرجمەیی بە فارسی ۶۲
 - ۳۲- چەند بابەتی ھەمەرەنگ (لێردە نووسینی لاپەرەکان ھەلە و گنراون) ۷۰
 - ۳۳- مەھدی بەکی شقاقی ۷۶
 - ۳۴- رسالە صحت ومرض فضولی بغدادی ۹۲
 - ۳۵- امیر جمال الدین ۹۵
 - ۳۶- ترجیع آقا سید احمد هاتف ۱۰۲
 - ۳۷- من کلام مولانا جامی ۱۰۵
 - ۳۸- خاقانی ۱۰۷
- (بەیاخ) ھکە ۱۱۰ لاپەرە وای دياره ھەمووی بە خەتی شیخ ئەحمەدی گۆرانییە. میژووی ۱۲۳۰ تا ۱۲۵۳ی تێدا یە. پێوانەکی (۱۰×۲۱) یە بە ژمارە ۹۵/۴۴ لە کتێبخانەکی خۆمدا پارێزراوە.

(هو الغفار) ن...
 ئومېدوم وه لوطف (هو الغفار) ن
 (رحمن الرحيم) كارساز كارهن
 نه جات دهه ندهی خه لیل جه نارهن
 یوونسش جه به تن ماهی خه لاص كهر
 ئه یووبش نه دهست كرمان هه زارهن
 تو كهردی ئه یووب نه كرمان خه لاص
 مه لجه بئ كه سان هه زار هه زارهن
 یه چه ندي وخته ن جويای خاصانم
 جه و بونه خه رجم هه زار هه زارهن
 نه هر مه كانی رهند بدان ئاشكار
 ماما وه دهستم دل جیش بیزارهن
 چهند سالهن دایم جستوجوی رهنم
 نمه گنوم وه دهست دل پر غویارهن
 داس سال عومر یاوان به چل سال
 دل نه داخ و داخ ماوی خالانه ن
 په ریشان حاله جه بهد بهختی ویم
 دایم المدام خه م وهنم بارهن
 دل په راگه ندهن په رئ رهند خاص
 [یوینا وه دم تا بهینه ت دارهن!]
 ئیسته شوهرت رهندي منمانان
 ته مه تنام وه لوطف ههشت و چه هارهن
 جه سه رتا وه پا بئ عه یبه ن بالاش
 رهنده ن مه حبووبه ن شیزین گوشتارهن
 نه زاکه ت فروش یانه ی باوانه ن
 خه ط و خال شیرین گونا گولنارهن
 سه ویل گونا و غه یغه بش- په ژیده
 نه فح بوی به یان گول وه به هارهن
 ته قریر ته عریف ئه و نه وره سیده
 سه نه نیش یاوانا ده و چه هارهن

شه‌ریفی ئه‌و رهند شه‌که‌ر پازانه‌ن
 په‌روه‌ده‌ی [مکان!] طه‌ه‌ران طه‌ه‌اره‌ن
 یا حه‌ق باجه‌تی لیقای مصطه‌فا
 به‌شق ئه‌بویه‌که‌ر که‌ یار غاره‌ن
 به‌صیدق و ئیخلاص عومه‌ر خه‌طاب
 قاطیع کونه‌نده‌ی قه‌وم کوفاره‌ن
 به‌ [نیت!] پاک عوثمان عه‌ففان
 جه‌معش که‌رد قورئان صووره‌ت [هزاره‌ن!]
 به‌عه‌شق ئه‌میر بنچینه‌ی عه‌با
 شیر صه‌ف شکن دۆلدۆل سواره‌ن
 ئه‌و نه‌وره‌سییده‌ تا (یوم القیام)
 سپه‌رده‌م وه‌ ده‌ست هه‌ر چار یاره‌ن
 یانه‌ باوانش ئه‌و نه‌وره‌سییده
 قه‌ریب و یمه‌ن دل بی قه‌ره‌اره‌ن
 ته‌حریر نه‌فیر نه‌بق نیگار
 ئامال قه‌لبه‌ن [صه‌لامه‌!] واره‌ن
 قادر قوده‌ت که‌رۆ نه‌صیم
 په‌ی به‌ژن و بالاش دل بی قه‌ره‌اره‌ن
 بده‌قن ته‌حریر چه‌قه‌ضا و قه‌ده‌ر
 حه‌ق بپارێزۆش ئاهووی شکاره‌ن
 تا (قاب قوسین) ، (وما ارسلناک)
 سپه‌رده‌ی [قادر!] له‌یل و نه‌ه‌اره‌ن
 هی‌مای دۆلدۆل نه‌که‌فته‌ن نه‌ دام
 به‌ وینه‌ی که‌له‌رهم ئاهووی ته‌تاره‌ن
 چونکه‌ دۆلدۆلی جه‌ که‌ل رهم که‌رۆ
 ده‌ماغش نه‌ ئه‌وج به‌رز کۆه‌ساره‌ن
 ئه‌برووان دوو قه‌وس وه‌ هه‌م په‌یوه‌سته‌ن
 موژانان چه‌نی عه‌ینان خومه‌اره‌ن
 زۆلفان ئه‌سوده‌ی نه‌ به‌ین ئه‌گریج
 زنج و غه‌غه‌بش سیب خوانساره‌ن

گۆنا ئەحمەریی ژاله [لی دشته!]
 له بان عەقیقی یاقووت ئابداری
 گۆلبون نه طەرح غونچەیی گۆلابیی
 ئەر صد وینەیی گۆل پەرچینش خاری
 گەردەن میتای صاف بلوورەن
 ماویی خالانش [بیسو!] تیمارەن
 ترنجان پەییوەند بەو سینەیی مەریمە
 نەسیم ترنج حەیی مەزارەن
 ئەر نەصیب کەرۆ خودای ذولجەلال
 ئامالم چەندش حەلالە واری
 بە لوطفت بکەر رحمتی وه حال
 ئینتظار لەیل شیرین گوشتارەن
 مازا حەسرەتان ببەر وون وه کل
 ئەو نەورەسییدە بۆ بە شکارم (!)
 نامش (مەنجە) حەق یاونای بۆ
 فریشتەیی بەختم ئەمجار بیتارەن!
 بەخت پەرەگەندەیی سەفەر (هەراتەن)
 دوو سال (کامل) تەمام تەیارەن
 جە زێد و مەکان کوردستان زەمین
 ئاوارەیی وەتەن، ئەرەلان شارەن
 [یاد دۆن!] وێم مەندەن وه بی کەس
 دوستاخ طەهران نه یار دیارەن
 ئەسیر دوستاخ نه دەست گەبری
 مەنجەیی طەهران تورک خونخوارەن
 کافرەن موطلەق، بی دین ئەرمنیی
 رافضیی صەریح [مرک!] نازارەن
 دايم المدام ئامادەیی جەنگەن
 تورک ئەرمنیی جە دین بیتارەن
 فەلاح و نەجاح پەریمان نیەن
 خوشووع و خوضووع مودام هەزارەن

مـــــيـــــرزام ديم گـــــۆلى...
 نه قه لعهى هه رات ديم جه مين گولى
 سه رتا پاي بى عهيب نيگارين گولى
 لار و له نجهى خاص وينهى بولبولى
 دهسته به دهسته هه تاران هه
 دهسته بى وه بان كه تفيان وهى
 پيشانى چون جام خورشيد ئه نوهر
 مه دره وشق نه طرح چون قورس قه مه
 ناصيهى ئه نوهر حورى زادهى حور
 سق مه دق نه جه رگ چون تير فه خفور
 كۆرپه ههى وه چان دهور ناصيه
 سه نعان وىل كه ردهن وىل چه [كړيوار!]
 ئه برووان دوو قهوس په يوه ستهن وه هم
 موژانان تپ تپ هم مه دان وه هم
 دوو عهين مه خمور خه رمان دهستور
 تپ موژانان مه در وه زهروور
 صهف صهف صهف به ستهن سوپاي كيتومه رز
 وهى پهى قه تل ناحق ئه ولاد هورمز
 بينى [شه مس!] زه ر نوقرهى [فطانى!]
 صهيقه ل داده يه د ئوستاي فه رهنكي
 زولفان ئه سوهدى سيپاي دهيجوورى
 مه دره وشق چون تووك طاوس به حري
 چين چين خه م وه ردهن نه دهور گونا
 تپ نارا كه ردهن چون سوپاي دارا
 هه ر وهقت شه ميمش مه دق نه دماغ
 عهظم پوسيده زينده كه رق چاغ
 ئه و نه فح زولفهين چون نه فس عيسا
 زينده مه كه رق مورده نه صه حرا
 گونا ئه حمه رى ئه بيهض داخل
 گولنارى و ئه بيهض به هم مه دا خل!

فهم غونچه‌ی نیهان یاقووت نه تیدا!
 سی و دوو لوئلوء عه‌کس مه‌دۆ پێدا
 لوئلووی غه‌لطانیی په‌یوه‌ستن وه‌ هم
 سی و دوو ددانه‌ن بۆ زیاد و کهم
 چای فهم چون فنجان هه‌وز که‌وثره
 هه‌ر کۆ مه‌نۆشۆ جه‌ دین بۆ به‌ره
 طوول گولناریی ئه‌بیه‌ض [مداخل!]
 سۆ مه‌دۆ نه‌ جه‌رگ له‌ت له‌ت مه‌بۆ دڵ
 له‌بان عه‌قیقی سفیدی په‌یوه‌ست
 سه‌فیدی و ئه‌حمه‌ر جا که‌رتنه‌ن وه‌ قه‌صت
 زنج و غه‌بغه‌بش چون سێب خوانسار
 مه‌دره‌وشۆ نه‌ طه‌رح شوولێ خۆر ئێوار
 که‌رده‌ن مینای صاف سینه‌ بلوورین
 سینه‌ له‌وح سیم جام فه‌خفوورین
 چه‌ند دانه‌ زه‌مرووت تۆ نیشان که‌رده‌ن
 نه‌قش نه‌قاشان مه‌ستوو به‌رده‌ن
 پێوه‌ به‌ند بییه‌ن دوو لیمۆی ساوا
 نه‌فح و ئه‌و لیمۆ رۆح مه‌دۆ جه‌لا
 (دایم المدام) مه‌خفیی نه‌ په‌رده
 مه‌ر وێش به‌و په‌نجه‌ یه‌خه‌ وا که‌رده
 ئه‌و عه‌طر لیمۆی رۆح ئه‌فزای هه‌یات!
 موره‌ ماوه‌رۆ نه‌ رووی سه‌ر بیسات
 چه‌ند خال میشکیی نه‌ ده‌ورش ته‌نده‌ن
 ره‌ژیده‌ی قه‌ودره‌ت په‌س و پیش ته‌نده‌ن!
 ناف به‌ وێنه‌ی ناف ئاهووی ته‌تاران
 مه‌ملووه‌ن جه‌ میشک مایه‌ی عه‌تاران
 طه‌لیسم ئه‌و که‌نج که‌سێ نه‌شکوفته
 کلیدش نه‌ ده‌ست ئوستای دوو سووفته
 ئه‌و سه‌فحه‌ی شیشه‌ی سفید شیر ماهی
 مه‌مانۆ چون تووک به‌ط سه‌راویی

تاریخ ۵ شهر ذی الحجه در سال هزار و دویست پنجاه و سه، در هنگام قلعهء هرات محاصره بود تحریر گردید.

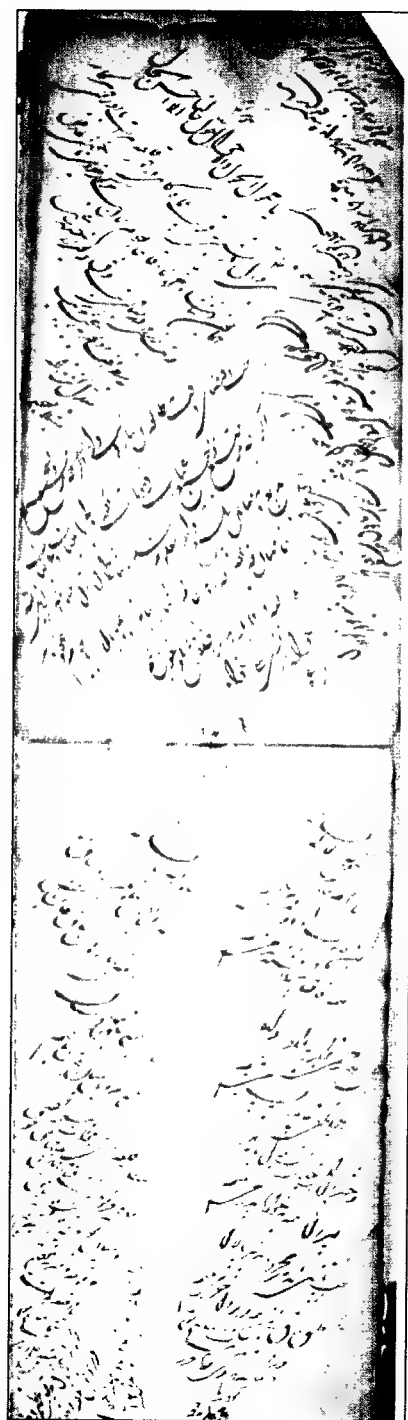
يا حـق زـگـار
يا حـق جـه نـا حـق زار و زگار
ئـه صـد شـهـر مـهـسـار هـم غـيـصـيان بـار
ئـه گـر صـد هـه زار بار گـونا هـگار
ئـه صـد بار گـونا مـ جـه قـاف تا قـافـهـن^(۱)

354

[illegible]

۱۰۰
 ۱۰۱
 ۱۰۲
 ۱۰۳
 ۱۰۴
 ۱۰۵
 ۱۰۶
 ۱۰۷
 ۱۰۸
 ۱۰۹
 ۱۱۰

محرم ہفتم سن ۱۲۰۵
جہانگیر آباد



كهشكۆلى "سیتا"یش سەرچاوهیهكى تری ئەدەبى كوردی

۵۸۴

لەناو ئەو پاشماوهی كهشكۆل و بەیاضانەدا كۆم كردوونەتەوه و پاراستوومن، پاشماوهی كهشكۆلیكى كۆنەى دۆلۆپەلیدراوم لەلایە لە سەریم نووسیوه:

(كهشكۆلى سیتا) و لە (ئەلبوومی كهشكۆل)یشدا تۆمارم كردووه.^(۱)

بەلام تا ئێستە بە وردیی باسی ناوەرۆكهكەم نەكردووه و - وەك پتویست- بە مێژووی ئەدەبى كوردیم نە ناساندووه. لێزەدا شتیكى لەسەر دەنووسم.

باسی دەستخەتەكە:

دەستخەتەكە لە قەوارە و شیوهی پانی و درێژی لاپەرەكانیدا لە كهشكۆلى (گولزاری بەهار) دەچیت. بەلام دیارە ئەم خەتى مامۆستایەكى ترە.

ئەوهی كه ماوه (۳۰) لاپەرەیه. سەرەتا و كۆتاییی دیار نییه.

لە ناوه‌وه‌یشیدا لێی كەوتوو. لە هەندێ شوێنیدا دراوی هەیه.

دۆلۆپە لێی داوه و كەوتووته ناو ئاو، یان لە تاقددا ئاو بەسەریدا رزاه و هاتووته خوارووه. بەهۆی ئەوه‌وه مەرەكەبەكەى باشە نووسینه‌كەى نەكوژاوته‌وه، بەلام چەند لاپەرەى ئەمدیوه و دیوی تارمایی مەرەكەبەكەى كەمێك تێكە‌لاویى لەناو دێرەكانى چەند لاپەرەیه‌كیدا بەدى هێناوه.

ژمارەى دێرى لاپەرەكانى وەك یەك نییه، لاپەرەى واى هیه (۲۰) بەیتی تێدايه، لاپەرەى وايشى هیه (۱۱) بەیتی تێدايه.

پێوانەكەى (۱۶×۲۰)ه.

نووسەرەوهى ئەم دەستخەتە كه دیارە لە هەواخواهانی تەریقەتى نەقشبەندى و مورید و مەنسوبى شیخ عومەرى بیارە بووه، لە كهشكۆلەكەیدا بایه‌خى تاییه‌تى به‌و شیعرانە داوه كه لە پیا‌ه‌ل‌دان و ستایشى شیخ عومەردا بوون، واتە زۆرتر شیعرى مورید و مەنسوبانى ئەو شیخەى لە كهشكۆلەكەیدا كۆ كردووته‌وه. ئەمەیش بە ئاشكرا لەو باسە وەرده‌گیرى كه لەسەر ئەم كهشكۆلە نووسیم.

نووسەرەوهى كهشكۆلەكه‌ل‌بارەى خۆى و مێژووی نووسینه‌وهى كهشكۆلەكه‌یه‌وه هەندێ شتى

(۱) برۆانه: محەمەد عەلى قەرەداغى، ئەلبوومی كهشكۆل، بەرگی یەكەم، چاپى یەكەم. چاپخانه‌ى خانى

نووسیوه، نووسینه و هیان هەندیک تیشک دەخاته سەر خاوەنی کەشکۆڵە کە.

بەپیتی ئەو مێژووانە لەم چەند لاپەرەدان دیارە ئەم کەشکۆڵە ماوێهەکی باش بە دەست مامۆستا مەلا عەبدوللای خاوەنیووە بوو و هاوڕیتی هەمیشەیی بوو.

لە لاپەرە (۵) دا دواى شیعرەکانى مامۆستای موسەنیف نووسیویه:

«تمت شد از يد عبدالله سیتاه* همگی گویم آه صدا* برای محبوبه* چون ماه* در خانهء
دهخدا* بیست و هفتم ماه رمضان المبارک* وقت چاشت خوردن بی چاشت* زیرا که روزه خوردن
خطا است* سنة الف وثلاثمائة وخمسة بعد الهجرة النبى صلعم. سنة ۱۳۰۵»

لە لاپەرە (۱۱) دا نووسیویه:

«تمت شد از دست عبدالله سیتاه، تولدش در سنهء هزارو دوصدو شصت و هشت هجری است.

۱۲۶۸ هـ سو سهء عجم است»

لێرەدا هەندیکى دەستخەتە کە دراو و شتیکی نووسینه کەى تێداچوو.

لە لاپەرە (۲۴) دا نووسیویه:

«تمت شد از دست عبدالله سیتاه ۱۳۰۷»

دەبى ئەویش بۆ ئێمە نازانم مەبەستى لە وشەى (سیتاه) چیه، ئەگەر (سیتاه) یەش نەبێت. بە هەر
حال ئەگەر (سیتاه) بێت بە نووسینی کۆن هەڵدەگریت (سێ تاه) بێت وەک نووسیومە. هەڵبەش
دەگریت (سێ تاه - ۳۰-) بێت. وەک هەڵدەگریت (سەیتاه) بێت. هەر چۆن هەیه ئەمانە بۆچوون.

ئەوێ روونە ئەوێهە مامۆستا کەشکۆڵە کەى - ئەوێ لەم بەشەدا - لە نیوانی سالانى (۱۳۰۵ -
۱۳۰۷) دا نووسیووە، خوێشى لەو کاتەدا تەمەنى لە دەورووبەرى (۴۰) سالدا بوو. ئێتر هیچى
تر لە ژيانى و بەرەمى تری نازانم.

ناوەڕۆکە کەى:

ئەم کەشکۆڵە - ئەوێ کە ماو - ئەم بابەتە تێدا یە:

۱- پارچە یەک شیعرى ئەحمەدى کۆر کە سەرەتاکەى بە:

ناستەنەى دلبەرى شیرین کە لام

(جنة الفردوس) و هەم (دار السلام)

دەست پى دەکات. دیارە سەرەتاکە بەیتێکی کەمە و، نایشزانم پێش ئەو چەندى تری تێداچوو.

ئەم پارچە لە دیوانى ئەحمەدى کۆردا^(۱) هەیه، لە کەشکۆڵە کەدا (۵۰) بەیتە.

۲- لە لاپەرە (۴) دا پارچە یەک شیعر نووسراوە، لە سەرى نووسراوە (کلام کردی). پارچە

(۱) بروانە: دیوان و شەرحى حالى شیخ ئەحمەدى کۆر (موکریانى)، لە: عزیز موحەمەد پور (داشەندى) و
لەگەڵ پێداچوونەوێ: مامۆستا هەژاردا. چاپخانەى پەيام، تاران، چاپى یەکەم، ۱۳۷۸ (هەتاوی). ل:

شیعرهکه به زاراوهی گۆزانییه و، ئەمه سه رهتا کهیه تی:

سه دای زه ری زهنگ

شه بی دیم ئاما سه دای زه ری زهنگ

هه ندیک له (قه تارییه ی)^(۱) مه وله ی ده جیت. ۲۱ به یته.

ئیشاره ی بۆ ناوی کهس تیدا نه کراوه، به لام به پیتی دوا به یتی ده بی شیعره ی شاعیریک بیت که نازناوی (زه لیل)ه، ئەمه یش دوا به یته که ی:

زه لیل (نو دقت) فامش بییه ن که م

هه رچه ند شادیش بی داش وه مه تای غه م

۳- به دوا ی ئەمه دا پارچه یه ک شیعر دیت له سه ری نووسراوه:

(وله ایضا) واته ئەمه یش هه ر شیعره ی شاعیره ی پێشوووه. ئەم پارچه ی دووهم دوو جار بلآو کردووته وه، وام بیستوووه که شیعره ی مامۆستا مه لا ئەبویه کری موسه نیفه.^(۲) ئەگه ر وایی ده بی مامۆستا مه لا ئەبویه ک له شیعره کانی دا (زه لیل) و (حه سه ن) ی به کار هینابیت، چونکه له کۆتایی ئەم پارچه ی دووهمه دا نووسیویه:

ئه ر به رهحم ویت ببه خشای (حه سه ن)

حه سه نات مه بۆ ئەحه سه ن هه ی ئەحه سه ن.

له به ره ئه وه ی به بیرما نایی ئەو پارچه شیعره م به بلآو کراوه بی دیبیت و، ئەگه ر شیعره ی مامۆستای موسه نیفیش بیت ئەوا ته مه نی له چوار سه د سال زیاتره له کۆتایی ئەم کورته وتاره وه بلآوی ده که مه وه.

۴- له لاپه ره شه شدا پارچه یه ک شیعره ی کوردی له ستایشی شیخی ضیائه دیندا هه یه، له وه ده جیت شیعره ی شاعیریک بیت که نازناوی (که یفی) بیت.

دوا ی ئەوه بچران و که وتن هه یه که نازانریت که وتوووه که چییه و چهنده، یه ک به یتی کوردی له سه ره تای لاپه ره ی دوا ی که وتنه که وه به کوردی هه یه که ئاویه:

وه کوو تیکرار و ته صریفی فیه قیان

له به حشی زولفی تویه قیل و قالم

(۱) برهانه: دیوانی مه وله ی، کۆکردنه وه، لیکۆلینه وه و لیکدانه وه، له سه ر نووسینی مه لا عه بدولکه یریمی مدرسه. چاپی یه که م. ل: ۴۹۹.

(۲) دوو جار نه م پارچه شیعره م بلآو کردووته وه؛ جاریکیان ناته واو بوو، جاری دوا یی ته واوم کرد. برهانه:

که شکۆلی که له پووری ئەده بی کوردی، به رگی چواره م. ل: ۵۹

۵- دواى ئۆه پارچەيەك شىعرى نالى دىت.

۶- دواى ئۆه پارچەيەك شىعرى ئىحمەدى كۆر نووسراوه كه له ديوانه كيدا نيه، ههول ددهم لهه له دا ئهميش بنووسمه وه.

۷- له دواى ئۆهوه پارچەيەك شىعرى كوردىي خاوهن ديارينه كراو نووسراوه، كهوت بهيته.

۸- له لاپهه (۱۲) دا پارچەيەك شىعرى (جامى) نووسراوه.

۹- له لاپهه (۱۳) دا پارچەيەك شىعرى كوردىي قادري ساوجبلاغى ههيه له ستايشى شىخى ضيائە دينا. ئەم پارچە شىعره (۲۷) بهيته، دواى ئۆه سى بهيت نووسراوه له ستايشى (فاروق) دا دهبى ئۆيش ههه له ستايشى شىخى ضيائە دينا دىت. دواى ئۆهيش له لاپهه (۱۶) دا پارچەيەكى تر شىعرى ميرزا قادري سابلاغى به كوردى ههيه.

۱۰- ههه له لاپهه (۱۶) دا پارچەيەك شىعرى مستهفا بهگى كوردى ههيه.

۱۱- له لاپهه (۱۸) دا شىعرى (ههريق) و دواتر شىعرى (كوردى) ههيه.

۱۲- دواى ئۆه پارچەيەك شىعرى فارسىي خاوهن ديارينه كراو و دواى ئۆيش به شىك له پارچەيەك شىعرى عەلى ههريرى نووسراوه.

۱۳- دواى ئۆه لاپهه و پيش لاپهه (۲۱) بچران ههيه و ديار نيه كهوتن و بچرانه كه چهنده. دواى ئۆه، واته سهههتاي لاپهه (۲۱) به پارچەيەك شىعرى كوردىي ناتهواو - له سهههتاهه- دهست پى دهكات، پى دهچى شىعرى (مهستى) ناويك دىت.

۱۴- لاپهه (۲۲) و به شىكى لاپهه ۲۳ شىعرى فارسىيه له ستايشى شىخى ضيائە دينا.

۱۵- له لاپهه (۲۳) دا پارچەيەك شىعرى ئىحمەدى كۆر دهست پى دهكات كه له ديوانه كيدا ههيه تا لاپهه ۲۴ دهخاينهت.

۱۶- سهههتاي لاپهه (۲۵) پارچەيەك شىعرى مهلا (عبداللّاي جهلى) به فارسى قافىيه كهى (...استى) به. پارچه كه (۲۰) بهيته.

دواى ئۆهيش پارچەيەك شىعرى (۲۴) بهيتى كوردىي جهلىي نووسراوه. ههول ددهم ههردوو كيان بنووسم.

۱۷- دواى ئۆه (۴) چوار بهيت و پارچەيەك شىعرى فارسى دىت. دهستخهته كه له لاپهه (۳۰) دا دهبريته وه، به لام ناشكرايه كه ئۆه برانه وه تهواو بووني دهستخهته كه نيه و نازانريت دواى ئۆهيش چهنده لى كهوتوه.

له كۆتايى ئەم كورته باسه وه پيش ئۆهوى بيمه سهه نووسيني شىعههكانى دهليتم: دهستخهته كه له ههندي شويندا - نادرستى و ههلهى نووسهههوى تيدا دهبينريت، لهوانهيه ئۆيش واى دهست كهوتبيت، له پهراويزه وه كه مه- كه مه ئاماره بو دروستى شوينه كان دهكم.

دهبى ئۆهيش نهبويزم كه شىعههكانى ماموستا مهلا عبهلوللّاي جهلى پيشتر نمونهيان له (كۆيه و شاعيرانى) دا لى بلاو كراوهته وه، به لام ئاوا به تهواوى به بلاو كراوهيى نهمديوه.

کهلامی کوردی

صه‌دای زړه‌ی زه‌نگ...
شه‌بی دیم ئاما صه‌دای زړه‌ی زه‌نگ
زه‌واری نه‌ مۆلک کارخانه‌ی فه‌ره‌نگ
بابوویی نه‌ خه‌م که‌رده‌ن وه‌ پێشه‌نگ
صه‌د قه‌تاری غه‌م په‌یوه‌سته‌ن وه‌ هه‌م
هه‌زار ته‌نبه‌لی ئاوه‌رده‌ن نه‌ غه‌م
منیش نیشته‌بێم نه‌ جایی بێده‌نگ
نه‌ گو‌شتم ئاما صه‌دای زړه‌ی زه‌نگ
هۆرێزام سه‌رسام واتم: یه‌ چێشه‌ن؟
واتن: بازرگان مه‌تای غه‌م پێشه‌ن
واتم: خواجا‌کای^(۱) کامین مه‌کانه‌ن؟
واتشان: خواجای شار غه‌مانه‌ن
ئیس‌مش غه‌م‌گینه‌ن هه‌ر غه‌م بارشه‌ن
چه‌ند سال^(۲) خه‌رید غه‌مان کارشه‌ن
سا ئێ‌د شنه‌فتم هۆرێزام ده‌رده‌م
تا شیم وه‌ پێش‌و‌از تیجار‌باشی غه‌م
واتم: نه‌وجه‌وان^(۳) خه‌رقه‌ی غه‌م وه‌ دۆش
ئه‌ی تیجار‌باشی مه‌تای غه‌م فرو‌ش!
ساتیک دره‌نگی قافله‌که‌ت له‌نگ که‌ر
خه‌رید مه‌تای غه‌مان له‌ به‌که‌ ده‌ر
سا که‌ ئێ‌د شنه‌فت خواجای^(۴) دل غه‌مین
فه‌رما: ساره‌بان بار وست نه‌ زه‌مین
من چه‌نی تیجار خواجای پێ هونه‌ر
که‌ردمان قی‌مه‌ت هه‌ردوو به‌راه‌ر
ده‌ست شیراو به‌یع هه‌ردوو داین وه‌هه‌م
ئهو بی وه‌ بایع من مو‌شته‌ری غه‌م

(۱) خواجه‌که‌ی بیت باشته‌ر.

(۲) له‌ بری (سال) نه‌گه‌ر (ساله‌ن) بی باشته‌ر.

(۳) ره‌نگه‌ (نۆ‌جوان) باشته‌ر بیت.

(۴) له‌ هه‌موو شو‌ینه‌کاندا راست وایه‌ (خواجه) بیت.

مامه‌لای قیمه‌ت شادی و غم که‌ردین
 وینه‌ی قه‌پانچی قه‌پان ناو‌م‌ردین
 هه‌رچه‌ند شادیم بی کیشام وه غم‌دا
 که‌ردم نه حو‌جره‌ی دله‌ی ماته‌م‌دا
 حو‌جره‌ی ده‌روونم نه غم که‌ردم پر
 نامم مه‌نشوور بی به خوا‌جای غم‌کری
 به‌و‌طه‌ور جه نه‌زهل به‌ختم ناخاسه‌ن
 ئیسته نه بازار مه‌تام که‌ساسه‌ن
 بی قیمه‌ت که‌فته‌ن نه بازار‌دا
 چمان مینای ویش داش وه خار‌دا
 ئینشالال^(۱) و په‌حمان سوودش خاس مه‌بو
 نه‌زانام نه به‌خت من که‌ساس مه‌بو
 وه هه‌ر‌طه‌ورئ بو‌جه من بستانو
 وه‌رنه تا مه‌حشر جه‌لام مه‌مانو
 (زه‌لیل) نه‌و وخت فامش بییه‌ن که‌م
 هه‌رچه‌ند شادیش بی داش وه مه‌تای غم

که‌لامی نه‌حمه‌دی کۆر

روحه‌که‌ی خۆم! بو‌چ نه‌که‌م روح و دل و دینم فیدات؟
 وه‌ک شه‌که‌ر خۆشه‌ قسه‌ت، شیرینه‌ لیوت وه‌ک نه‌بات
 ناوی لیوت ناوه‌که‌ی خضره نه وه‌ک چاهی [ده‌رت!]
 بو‌یه که‌وتوو مه‌ چاهی چه‌ناگه‌ت نۆش بکه‌م ناوی حه‌یات
 په‌رچه‌م و کاکۆله‌کانت بێن خۆش‌ترن هه‌ردوو له‌ میسک
 خالی رووی نه‌تۆ^(۲) به‌نه‌وشه‌ سونبوله‌ خه‌ط‌طی سیات
 ماهی نۆ هه‌روه‌ک برۆته‌ روومه‌ت هه‌روه‌ک هه‌تاو
 [کۆر... کۆی] خه‌لقی ده‌لێن: رۆژ بوو هه‌لات!
 چاوه‌کانت به‌ ساحیری له‌کن من مردوو‌ان زیندوو‌ ده‌که‌ن
 من چ غه‌مه‌ گه‌ر ب‌ماوێته به‌ دل تیره‌ی نیگات

(۱) نه‌گه‌ر (ئینشالال) بیت ره‌ساتره.

(۲) نه‌گه‌ر (تۆ) بی‌باشتره

نیوقه دت باریکه وهک موو، قامه تته سه روی راست
 سپیه تیت کافوور ده بیژی، گهردهنت ههروهک مینات
 نهک به تهنها من گرفتاری غه می عیشقی ئه تۆم
 به لکه شهیدا بوون له بۆت صنفی مهلا و شیخی ولات
 صوفیایان^(۱) کونجی عوزله تیان^(۲) بۆ خۆیان دهگرت
 ئیستا هاتوون هه موو وهک کهر که وتوون له لات!
 خه رقه کهی بهریان دراند و دین و ئیمانیاں فروت
 ته کهیه کهی خۆیان به جی هیشته بوونه خۆلی ژیری پات
 یووسفی میصره^(۳) عه زیزم تۆ منم یه عقووبه کهت
 نابی رحمی بکهی^(۴) به حالی پیره کهی جهور و جهفات؟
 دوو کهلی ئاه و هه ناسه م عاله می کردۆته ته م
 ئاگری کوورهی دلی من وا ده سووتی سات به سات
 چاوه کهم کوانی وهفا و شه رته کهی ئه و چاره کهت؟
 چی به سه رهات - روحه کهی خۆم! - گه وهری شه هواره کهت
 زاهید و، شیخ و، وهلیی هه رستیک دهیان کرد مه نعی من
 نه ویتا - عه زیزم! - غه م دهخۆن بۆ گوئی رووخساره کهت
 شیخه کهی دوینی که ته عه نای لی دهمام^(۵)
 ئیمیرۆ میزه ری سووتا له عیشقی چاوه کهی بیمار کهت^(۶)
 چاوه کهم کویر بوو ئه وهنده گزیام له دووری چاوی تۆ
 بۆم بنیره - توو خودا - له و تۆتیا کهی خاکی پات
 با وهفا کهت ده رقه ققی (ئه حمه د) ته واوبی رۆژ به رۆژ
 چونکه موشتاقی ئه تۆیه ناگاه دی وهفتی وهفات.

(۱) ئه گه ر لیژدها (وا) یه که هه بی باشتره.

(۲) لیژدهشدا (له) یه که بی باشتره.

(۳) رهنگه (میصری) بیت باشتر بیت.

(۴) ئه گه ر (کهی) بی رهوانتره.

(۵) لیژدها تیکه لاوی له نیوان دوو بالی به یته کهدا دروست بووه و ده بی ئاوابیت:

(شیخه کهی دوینی که ته عه نای لی دهمام ئیمیرۆ ئه لی)

میزه ری...

(۶) ئه م به یته و دوو به یتی پیشوو قافییه کانیان له ته ک قافییه ی ئه م پارچه شیعه ری لیژدها ناگو نجیت و
 وهک ئه وه وایه له پارچه یه کی تر بن، به تاییه تی به یتی به که م (چاوه کهم کوانی...) وهک سه ره تایی
 پارچه یه کی تازه وایه.

مهلا عهبدوللای جهلی

دهبی پئیش نهوهی شیعرهکانی ماموستا مهلا عهبدوللای جهلی بلأو بکهموه بهسر نهوهدا نهړۆم که له (م. و) دا چهند شوینهواری ماموستا مهلا عهبدوللای جهلیم دیوه لیترهدا ناوونوسکردنیان دهبیته به زیاده روونکردنهوهی بهرهم و ژبانی ماموستای جهلی.

۱- له دهستخهتی ژماره (۱۱/۴۳۶۱ م. و) دا فهتوایهکی ئەم ماموستا ههیه لهبارهی سالی بالغبوونی کچهوه به شایهتی- شایهتی جیا- جیا.

۲- دهستخهتی ژماره (۱۱۹۳۹ م. و) ش دانراوێکی ئەم ماموستایه له بهیاندا.

۳- دهستخهتی (۳۰۴۵۱ م. و) یش دانراوێکی حاجی مهلا عهبدوللای جهلییه به ناوی (تحفة الطلاب شرح خلاصة الحساب). محهمدی کوپی حاجی ئەبویهکری بانهیی وهقی کردوه. دهستخهتی (۳۶۶۷۸) ش نوسخهیهکی تری ئەو کتیبهیه.

۴- مهلولودنامهی ماموستا مهلا عهبدوللای جهلیی چهندان نوسخهیی له کتیبخانهی ناویراودا پارێزراوه ئەمه ژمارهی ههندیکیانه:

(۱۴۵۲۹) نوسخهیهکی باشه ئەحمهدی یادئابادی سالی ۱۳۴۴ بۆ مهلا ئەحمهدی شهقلاوهیی نووسیوهتهوه. ئەم ژمارانهی تریش نوسخهگهلی ئەو دانراوهن: (۲۲۰۸۶، ۲۴۰۱۱، ۱۴۵۲۹، ۱۷۰۰۲، ۲۱۲۱۸، ۱۸۷۳۷، ۲۰۳۶۹).

۵- نامهیی مهلا عهبدوللای بۆ شیخی ضیاءدین سی ژماره و سی دانهی ههیه که ئەمانه: (۲/ ۲۶.۹۵، ۱۸۱۹۳، ۱/۱۴۱۹۹).

کهلامی حاجی مهلا عهبدوللای جهلی

(یا سید الرسل) چه غهریبه حیکایهتم؟

(یا هادی السبل) جه عهجیبه شکایهتم؟

ئهدبار و رووسیاه و فهقییر و قهلهندهرم

بئی فیکر و ذیکر و هۆش و (قلیل البضا عتم)

بیللاهی دڵ فیگار و موبه پرام له خولقی چاک

تهللاهی شهرمه سار و موعه پرا له طاعه تم

بۆ مه دحی ئەهلی فهقر زویان لال و ئەبکه مم

وهفتی ئەنای ئەهلی غینا پر فهصاحه تم

عومری عزیز به جیفهیی دنیا تلهف بوو
 بی قووت و بی زهخیره‌ی راهی قیامه‌تم
 سر تا قه‌دهم وجود نوحووسه‌ت قهرینی من
 چاکیی تیا نییه، هه‌موو عیب و قه‌باحه‌تم
 بۆ راهی ناخیره‌ت به میثلی موور سست پام
 بۆ تۆشه‌ی جیهان سه‌گ و ضه‌یفه‌م مه‌هابه‌تم
 گهر چه عه‌مامه‌که‌م سپییه و پتم ده‌لّین مه‌لا
 قه‌لبم ره‌شه میثالی [قشه‌ی!] بی هیدایه‌تم
 هه‌نگامی دهرس خویندن و قورئان به‌بی درۆ
 مه‌فهوومی نایه‌ی قه‌مطهریر و عه‌بووسه‌ قیافه‌تم
 وه‌قتی نیفاق و غه‌یبه‌ت و ته‌زویر و ئیفتیرا
 به دائم له‌ صه‌دری مه‌جلیس و ئه‌یوانی عیززه‌تم
 موونه‌وه‌ره هه‌یکه‌لی زلم و قامه‌تی بلند
 مه‌عنای گه‌لی بچووکه‌ ده‌نی و په‌سته هیممه‌تم
 نه‌م ماوه چاره ئه‌ی دل پر غه‌م چه قور بکه‌م (!)
 هه‌رده‌م هه‌ناسه‌کتشی غه‌م و دهرد و هه‌سه‌ره‌تم
 ئه‌ی شاه‌ی ئه‌نبیا و دور^(۱) سه‌ری تاجی ئه‌ولیا
 ره‌حمی به‌ حالّی من که سه‌گی خاکی دهرکه‌تم
 حیفظم بکه له‌ وسه‌سه‌ی دیتی له‌عه‌نتی
 چونکه فه‌قیری تۆو و دۆعاگو‌یی ئوممه‌تم
 مه‌مخه‌ چنگی حوکی هه‌وا و ده‌ستی نه‌فسی به‌د
 گهر هیچ نییه‌م له‌ زومره‌ی ئاحادی میلله‌تم
 بگره به‌ لوطف و مه‌رحمه‌ت ده‌ستی ئه‌م سه‌که
 هه‌رچه‌ند خه‌سیس و پیس و سزاواری نه‌فره‌تم
 به‌شقی چه‌هار یاری گوزین و مو‌باره‌کت
 ناگات له‌ من بی وه‌قتی سه‌فه‌رگاهی ریحله‌تم
 ئیمان له‌ شه‌ر و شۆرش‌ی شه‌یطان خه‌لاص بکه‌م
 شه‌رمن نه‌که‌ی به‌ داوه‌ت جان‌دانی سه‌که‌ره‌تم

(۱) ئه‌م (دور) ه‌ نه‌بی باشته‌ره.

جیگه‌م بکه له شاری شه‌فاعه‌ت له ریتی خودا
 قوربانی دار و بهرد و زهن و مه‌رد و طیبه‌تم
 خورهم بکه له روژی جه‌زادا به رووی سفید
 چونکه فیدای [واده‌ی روضای!] ره‌وضه‌تم
 دوورم بخه له ئاته‌ش و بم^(۱) ئاوی ناو به‌هه‌شت
 مات و مه‌لول که دوشمن بی‌دین و ده‌وله‌تم
 مه‌طران و جاشلیق و قه‌شه ئوسقوفی له‌عین
 شادان مه‌که به ضه‌رب و ئیه‌انه و سیاسه‌تم
 صه‌د جار سه‌گیکی پیس و گرویم هه‌زار شوکر
 چونکه سه‌گی محه‌مه‌د و ئه‌صحابی عیزه‌تم
 وه‌رنه (جه‌لی) چه‌ه‌ددی تۆوه ئه‌م شکایه‌ته
 بۆ خۆی ده‌زانن حال و هه‌وال و حیکایه‌تم

کلام حاجی ملا عبدالله کوی

تا بکی ای دل اسیر نفسی بی پرواستی؟
 مائل جا هو جلال و طالب دنیاستی
 بهر دنیا هر زمان در گردش و در کوششی
 غافل از ترتیب اسباب ره عقباسی
 رو بروی اهل دنیا پشت بر ارباب فقر
 (فی المثل) مهر غنارا هم سر خراباسپی
 در منام و غیبتی دور از مقامات شهود
 غرق بحر لاسیتی بی کشتی‌یلاستی
 بهر تکلیفات عقبا همچو موری سست پا
 بهر تحمیلات دنیا اشقر شش پاستی
 کس ندیدی زین خراب آباد دنیا پایدار
 بگذری از وی اگر اسکندرو داراستی
 میروی عریان سوی ملک بقا ای پادشه
 گر چه فارغ در لباس اطلس و خاراستی
 میخورد کرمان وجود نازکت در گور تنگ
 گر شهیو گر مانیهو گر والی والاستی

(۱) ده‌بی ئه‌م (بم) ه [بمشق] بی‌ت و نووسه‌روه له بیری چووپی‌ت.

میشوی در زیر قاف قبر پنهان بیگمان
 گر سلیمان زمانستی و گر عنقاستی
 زار میگردی بزیر پنجه شایر اجل
 گر ملای پر بلا گر شیخ و گر آغاستی
 چون سموم قهر مردن میوزد بی اختیار
 خشک لب جان میدهی گر بر لب دریاستی
 لشکر شاه اجل هنگام ضرب و گیر و دار
 میرباید جان ز تن گر پیر اگر برناستی
 سائیلان قبر با گرز گران آتشین
 (یسألان عنک) گر سلطان تخت آراستی
 می بکوبندت مـثال پتک آهنگر یقین
 گر گنویی بی غلط دردم جواب راستی
 روز رستاخیز چون بینی زهر سو و لوله
 مست و حیران میشوی گر عاقل و داناستی
 دفتر عصیان سیاه و صفحہء رویت سیاه
 در میاه رو سفیدان چون سگ رسواستی
 گاه آفتی گاه خیزی غرق دریای عرق
 گوییا مست مدام نشئهء صہباستی
 می کشندت چون خر مرده بمیدان حساب
 می نیاری دم زدن گر خود خری عیاستی
 از زلفیـر نار دوزخ وز شہیق دوزخی

صعقہء میگردت گر حضرتہ موسا بستی - -

نیست امید نجاتت از حساب و وز عذاب
 گر نه خاک پای شاهی تخت او ادنی سستی
 احمد مرسل محمد آنکہ امکان ز ابتدا
 بہر ایجاد جنابش از عدم برخواستی
 ای شفیع المذنبین وی چاکرت روح الامین
 خزنہدار مخزن اسرار (ما او حی سستی)
 جمع شد در سینہ ات انوار علم لا یزال
 عالم علم محیط (عَلَمُ الاسماء) سستی

با سموم قهر تو جنت شود بئس المصیر
 با نسیم لطف تو دوزخ فرح افزاستی
 داعی ایجاد عالم از کمینگاه عدم
 بانی اصل و اساس سنت غرّاستی
 قبه خضرا عجوز آسا بگرید روز شب
 چونکه فخر و ابروی توده غبراستی
 رتبه ادناترین خادمان روضه ات
 برتر از نو آسمان (جنة المأوی) ستی
 وارث نور و بهای انبیای مرسلین
 باعث کبری بنای شوکت کراستی
 با بکهم ته عدلی نهظم و قافییه و رهوییه عرووض
 بهم زیانه هیچی تر شیعرم له بؤه لناسستی
 بیکهمه کوردیی زبانی خومه چاکی تی دهگهم
 خوایه ته وفیقم بدهی من بنده تو مه ولاستی

مستغفر الله عنك يا ذا الجلال والإكرام

یا بکر بن عبد الوهاب

یا بکر بن عبد الوهاب

یا بکر بن عبد الوهاب

یا بکر بن عبد الوهاب

یا بکر بن عبد الوهاب

یا بکر بن عبد الوهاب

یا بکر بن عبد الوهاب

یا بکر بن عبد الوهاب

یا بکر بن عبد الوهاب

یا بکر بن عبد الوهاب

یا بکر بن عبد الوهاب

بسم الله الرحمن الرحيم
الحمد لله رب العالمين
والصلاة والسلام على
سيدنا محمد وآله الطيبين الطاهرين

الذين هم خير خلق الله
أجمعين اللهم صل على
سيدنا محمد وآله الطيبين
الطاهرين الذين هم خير
خلق الله أجمعين

اللهم صل على سيدنا محمد
وآله الطيبين الطاهرين
الذين هم خير خلق الله
أجمعين

بسم الله الرحمن الرحيم
الحمد لله رب العالمين
والصلاة والسلام على
سيدنا محمد وآله الطيبين الطاهرين

الذين هم خير خلق الله
أجمعين اللهم صل على
سيدنا محمد وآله الطيبين
الطاهرين الذين هم خير
خلق الله أجمعين

اللهم صل على سيدنا محمد
وآله الطيبين الطاهرين
الذين هم خير خلق الله
أجمعين

بسم الله الرحمن الرحيم
الحمد لله رب العالمين
والصلاة والسلام على
سيدنا محمد وآله الطيبين الطاهرين

الذين هم خير خلق الله
أجمعين اللهم صل على
سيدنا محمد وآله الطيبين
الطاهرين الذين هم خير
خلق الله أجمعين

اللهم صل على سيدنا محمد
وآله الطيبين الطاهرين
الذين هم خير خلق الله
أجمعين

بسم الله الرحمن الرحيم
الحمد لله رب العالمين
والصلاة والسلام على
سيدنا محمد وآله الطيبين الطاهرين

الذين هم خير خلق الله
أجمعين اللهم صل على
سيدنا محمد وآله الطيبين
الطاهرين الذين هم خير
خلق الله أجمعين

اللهم صل على سيدنا محمد
وآله الطيبين الطاهرين
الذين هم خير خلق الله
أجمعين

نامه‌یه‌کی بآلونه‌کراوه‌ی مه‌ولانا خالید

۵۸۵

خوالی‌خۆش‌بوو مامۆستا مه‌لا عه‌بدولکه‌ریم چه‌نده‌ی هه‌ول داوه‌ و، چه‌نده‌- به‌تایه‌تی له‌ کۆکردنه‌وه‌ی نامه‌کانی مه‌ولانا خالیددا- سه‌رکه‌وتوو بووه، دیاره‌ هه‌شتا نامه‌که‌لیک، یان که‌لی نامه‌ ماون که‌ مامۆستا ده‌ستی پیاواندا نه‌که‌یشه‌توووه‌ و په‌یی پێ نه‌بردوون، دۆزینه‌وه‌ی هه‌ر نامه‌یه‌که‌ له‌و نامه‌انه‌ و خسته‌نی سه‌ر خه‌رمانی سامانی مه‌ولانا، پرکردنه‌وه‌ی که‌لێنیکه‌ له‌و که‌لێنانه‌، به‌لکو زیاتر ژیا‌نی ئه‌و که‌له‌پیاو و که‌له‌زانای که‌لی کورده‌ روون بیه‌ته‌وه‌.

ئه‌م نامه‌م له‌ناو ئه‌و په‌ر په‌رانه‌دا ده‌ست که‌وت که‌ مه‌لا عوسمانی موفه‌تیشه‌ی ئه‌وقاف کۆی کردوونه‌ته‌وه‌ و، ماوه‌ی سوود لیوه‌رگرتنی پێ دام.

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله وسلام على عباده الذين اصطفى.

امید که‌ مه‌یمن بنده‌ نواز بیهمال و کریم خطاب‌بخش ذو الجلال، آثار تجلیات جلال را از نفس و ملک و اموال و روح و اولاد و عیال آن مرکز دائره‌ کمال بردارد، ویر نواحی و محال اعداء دین و مخالفان ملت سید المرسلین- صلی الله علیه وعلی آله و صحبه‌ ابد الابدین - بکمارد آمین.

باز بیاد آوری فقیر بيمراد خامه‌ منشیان عطارده‌ منشان را تصدیع و شمه‌ ینابیع فتوت و وفارا بجوش و بحور صحبت قدیمه‌را بخروش آورده، وطلب ادعیه‌ مستجابه‌ در اُزمنه‌ مستطابه‌ نموده‌ بودند، رسید، دل غافل را چنان بیدار نمود که‌ گویا مجنون بیدار از شه‌پر پری سایه‌، و یا عندلیب شیدارا از شمیم گلشن وایه‌ آمدو، آنچه از آلام درد فراق، و لواعی آتشدغه‌ اشتیاق بر زبان آن‌عزیز نکند، و آن گذشتد بود همه‌را جناب سید احمد تفصیلا ادا نمود. باز آورا توصیه‌ و سفارش نمودیم، اَلْبَتَّه‌ کما هی احوال را بگوش حکمت نبیوش خواهد رسانید، و مادام التفاتی برواج سنت سنیه‌ و رفع بدع رذیه‌ داشته‌ باشند...

طلب دعا ازین مسکین از مقوله‌ تحصیل حاصل است، و اگر بعض موانع نمی‌یود می‌خواستیم که‌ سید احمدر باخود بسفر حجاز ببریم، اگر بدین دو بیت حافظ نامه‌را ختم نمودن انسب نمود:

روز وصل دوست داران یاد باد

یاد باد آن روزگاران یاد باد

گر چه‌ یاران فارغند از حال من

از من ایشان را هزاران یاد باد

لیږدها وا پئی دمچیت که نهم نامه ته‌واو بوویت، به‌لام له ههمان په‌رده له ئه‌ودیوی لاپه‌رکه‌وه شتیکی تر به ههمان خهت نووسراوه، له‌وه دمچیت ته‌واوکه‌ری نهم نامه بیت، وا ئه‌ومیش لیږدها دهنووسین:

عزیز من چنانکه می‌فرمودندو چنان بود، بد همسایه‌را همایسه داند، سرشت طفل بدرا دایه داند، ما مرید و متعلقان خودرا بهتر می‌شناسیم. اگر ملا عبدالله هراتی نباشد هرگز نظام خانقاه مبارکه براه نمی‌رود، و هرکس نسبت بدو چیزی گوید از حظ نفسی یا بشریتی خالی نخواهد بود (من کل الوجوه) اورا وکیل فقیر دانندو، سخن هیچ مرید خلیفه‌را نسبت باو قبول نفرمایند، در ایام بودن فقیر انواع اموررا نسبت باو بحضور این بی‌حضور می‌رسانیدند همه بی‌حاصل بود! خلاصه باید تا وقت معهود نگرانند هیچ کس اورا مکدر کند، والسلام ختام.

اضعف العباد خالد النقشبندی المجدي اللهم اهدنا صراطك المستقیم.

له په‌نای نهم دم‌په‌شدا یه‌ک دوو میژوو تو‌مار کراون له‌وانه:

* کۆچی دواييی سوله‌يمان پاشای کوری عه‌بدوپه‌حمان پاشا و دانیشتنی ئه‌حمه‌د پاشای کوری له شوینی، کۆتاییی مانگی ره‌جه‌بی سالی ۱۲۵۵ک. به‌لام گورگ هیتان بق ئه‌حمه‌د پاشا که له‌وانه‌یه پلنگ خه‌وتبی.

* کۆچی دواييی خوا لیخۆشبوو به‌هه‌شتی مه‌حموود پاشا و دانانی سولتان عه‌بدوله‌جیدی کوری له جیگه‌ی، خوا ته‌مه‌نی دريژ کات و پایه‌به‌رزی بکا سالی ۱۲۵۵ک.

مولا علی

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله وسلام على عباده الذين اصطفى من بعد نواز بهما وکرم
خطا بخش جزا لاله انما تجتهد جلال از نفس و ملک و اموال و زرع و اولاد
و عیال آن مرکز و اثره کمال بر دار و در بر و احوی و محال وین و فاعلان و بخت
سید المرسلین صلی الله علیه و علی آله و صحبه ابد الابدین بکار و آیین بان بریدار و
فیقر برادر خاتم منین عطا و دشت آن رسم تصدیق و ششمین مع فتوت
و وفا و یحیی و بحر صحبت قدمید را بخروش آورد و طلب از عیث مستجاب
در از منته مستجاب نموده بودند سید دل غافل چنان بدار نمود که
گویا بخوبی بداد از شهر بری سایه و یا عند لب سید اسم از شمیم
کلمش و آیه آمد و آنچه از آلام در در فراق و دوا و عجب تشنگی و اشتیاق بر زبان
انفوز کفنه دانی گذشته بود همه جناب سید احمد تفصیلا و او انمود باز
او را توصیه و سفارش نمودیم البته کاهی حال را بخوشی حکمت نیست خواه
رسیند و دام اتقاء به رواج سنت سنیت و رفع بدع رذیه داشته باشند
طلب عا ازین مسکن از متوله تحصیل حاصل است و اگر بعضی موانع منعی
مخبر استیم سید لودر با جمیع غرض مجاز به رسم گویدین و بیت خانه را ضم نمودن آن
روز و صلا و است داران یار یار آن روز کاران یار یار که یاران را خند از حال

از این بیت در این روز

نوسخه‌یه‌کی نایابی ته‌فسیری به‌یضاوی

۵۸۶

رۆژی ۲۶/۴/۲۰۰۹ له سهردانێکی به‌پێژ فوئاد عارفدا دوو شوێنه‌واری پر بایه‌خی که‌له‌پوور و کولتووری کوردیم بینی.^(۱)

یه‌کێکیان نوسخه‌یه‌کی نایابی (ته‌فسیری به‌یضاوی)یه، که خۆشنووسی گه‌وره و له‌بیرکراوی کورد عه‌بدوڵلای کوری مه‌لا عه‌بدوهرهمانی که‌رکوکی نووسیویه‌تیه‌وه. ئهم کتێبه‌ پیرۆزه جگه‌ له‌و بایه‌خه‌ی له‌ رووی نایینییه‌وه وه‌ک ته‌فسیرێکی جێ متمانه‌ی زانایان - به‌تایه‌تی زانایانی کورد- و ته‌فسیری قورئانی پیرۆز.. هه‌یه‌تی، دوو بایه‌خی تایبه‌تی بۆ میژووی کورد هه‌یه:

یه‌که‌میان: بۆ میژووی خۆشنووسانی کورد که مامۆستا مه‌لا عه‌بدوڵلای نووسه‌ره‌وه‌ی ئهم کتێبه‌ پیرۆزه یه‌کێک بووه له‌و خۆشنووسانه که به‌داخه‌وه تا ئێسته - من بزاتم- هه‌واڵێکی نازانین و هه‌یچمان له‌ شوێنه‌واره‌کانی - که بێگومان که‌م نه‌بوون- له‌ ده‌ستدا نییه.

مامۆستا مه‌لا عه‌بدوڵلا به‌م کاره‌ ره‌نگینه‌ی ده‌جێته‌ ریزی خۆشنووسه‌ ده‌ستره‌نگینه‌کانی کورده‌وه و ناوی له‌ لاپه‌ره‌ی زێڕیندا - وه‌ک خۆی پێشتر بۆ که‌سانی تری کردووه- تۆمار ده‌کریته، ده‌بێ بگه‌ڕێن و چاوه‌ڕوان بێن به‌ لکو له‌مه‌ولا هه‌واڵ و شوێنه‌واری تازه‌ی بدۆزینه‌وه و زیاتر له‌ به‌ره‌م و سه‌رده‌م و ژبانی شاره‌زا بێن.

دووه‌میان: ئه‌و بایه‌خدا نه‌ بێ پرانه‌وه و بارسه‌ای نه‌زانراوه‌ی میهرانی بابانه به‌ زانسته و هه‌ولدا نیانه بۆ گه‌شه‌پێدان و رازاندنه‌وه‌ی کتێبخانه‌کانیان به‌ کتێبی نه‌وازه و جوان به‌ ده‌ستخه‌تی خۆشنووسانی ده‌ستره‌نگین و بالاده‌ست.

ئهم شوێنه‌واره یه‌کێکه له‌و شوێنه‌واره‌ی شیاوی ئه‌وه‌یه - وه‌ک کاتی خۆی میری بابان ویستویه‌تی- به‌ جوانترین شێوه له‌ مۆزه‌خانه‌ی تایبه‌ت و جێگای بایه‌خدارێ و لاتدا بپاریزێته.

باسیکی ئهم ده‌ستخه‌ته:

ئهم ده‌ستخه‌ته یه‌کێکه له‌و ده‌ستخه‌تانه‌ی که پێیان ده‌گوترێ (خزانی= گه‌نجینه‌یی) واته بۆ گه‌نجینه‌ی ده‌ستخه‌تی میر و ده‌سه‌لاتدارێک نووسراوه‌ته‌وه. به‌رگێکی پێستی ره‌قی نه‌خشێنراو به‌ گۆلی جۆراوجۆری به‌ ره‌نگه‌کانی: قاوه‌یی و پرته‌قالی و ته‌لایی و سه‌وز و سپی هه‌یه، له‌به‌ره‌وه‌ی باش هه‌لنه‌گیراوه به‌رگه‌که له‌ بنه‌وه و سه‌ره‌وه ته‌قیوه و لێی بووه‌ته‌وه.

(۱) برای به‌ نرخم کاک شیخ حه‌سیبی به‌رزنجی بوو به‌هۆی ئهم سهردانهم، وه‌ک هه‌ر ئه‌ویش بوو هه‌واڵی ئهم شوێنه‌واره‌ی پێ دام.

له سه‌ره‌تاوه دوو سه‌ره‌له‌وحه‌ی جوانی به گه‌لا و گول و رهنه‌که‌کان رازینه‌راوه‌ی هه‌یه. له‌ژێر سه‌ره‌له‌وحه‌ی یه‌که‌مدا فیه‌ره‌ستی له‌ په‌ره‌ی (سورة الملك) ده‌وه‌ تێدایه. تا کۆتایی ته‌فسیره‌که‌ که‌ په‌ره‌ی (٤١٨)یه. به‌م پێیه‌ ده‌بی فیه‌ره‌ستی به‌شیکێ که‌وتبێت و، رهنه‌که‌ سه‌ره‌له‌وحه‌یه‌کی تریشی که‌وتبێ.

ئه‌مه‌ یه‌کتکه‌ له‌ ده‌ستخه‌ته‌ ده‌گه‌نانه‌ که‌ ژماره‌ بۆ لاپه‌ره‌کانی دانرابێت. جگه‌ له‌ رازنده‌وه‌ی سه‌ره‌تاکه‌ی هه‌موو لاپه‌ره‌کانی دوو چوارچێوه‌یان بۆ کراوه، چوارچێوه‌ی یه‌که‌م که‌ به‌ دوو خه‌تی ته‌لایی که‌مێ ئه‌ستوور و پان کراوه‌ ته‌فسیره‌که‌ی له‌ناودا نووسراوه. چوارچێوه‌ی دووهم یه‌ک خه‌تی ته‌لایی له‌وی تر باریک‌تره‌ په‌راویز و ته‌علیقاتی زانایان و ته‌فسیره‌کانی تر و قیرانه‌ته‌کانی قورئانی پیرۆزی تێدا نووسراوه.

ته‌فسیره‌که‌ به‌ خه‌تیکێ نوسخی زۆر جوان و به‌ مه‌ره‌که‌بی ره‌ش نووسراوه‌ته‌وه. قورئانه‌که‌ی ناو ته‌فسیره‌که‌یش به‌هه‌مان شێوه، به‌لام به‌ مه‌ره‌که‌بی سوور و سه‌ر و بۆر بۆ کراوی نووسراوه‌ته‌وه. هه‌ر لاپه‌ره‌یه‌کی - بێجگه‌ له‌ په‌راویزه‌کان- (٣١) دێری تێدایه. پێوانه‌که‌ی (١٥×٢٥)یه. (٨٣١) لاپه‌ره‌یه. له‌ کاغه‌زیکێ ته‌نکی تورمه‌دا نووسراوه‌ته‌وه.

سه‌ره‌تای سووره‌ته‌کان به‌ پانکۆله‌یه‌کی ته‌لایی به‌ ئه‌ندازه‌ی دوو دێر به‌ ناوی ته‌لا رهنه‌گراو جیا کراوه‌ته‌وه. ناوی سووره‌ته‌که‌ و ژماره‌ی ئایه‌ته‌کانی و باسی (مکی) یان (مدنی) بوونی سووره‌ته‌که‌ به‌ مه‌ره‌که‌بی سپی له‌سه‌ر ئه‌و پانکۆله‌ ته‌لاییه‌ نووسراوه.

له‌ کۆتاییه‌وه‌ چهند په‌ره‌یه‌کی لێ بووه‌ته‌وه، به‌لام باشه‌ پارێزراون و تێدانه‌چوون. له‌ دوا لاپه‌ره‌یدا که‌ ته‌فسیره‌که‌ کۆتایی هاتوو هه‌ر لاپه‌ره‌ی سه‌ره‌وه‌ی به‌ گول و ناوی ته‌لا و رهنه‌که‌کانی مه‌ره‌که‌ب نه‌خشینه‌راوه.

یه‌کتک - دیاره‌ بۆ شوێنه‌ونی- دوو دێری له‌ باسی نووسینه‌وه‌که‌ی و ناوی نووسه‌ره‌وه‌ و بۆ نووسراوه‌ی به‌ مه‌ره‌که‌بی شین ره‌ش کردووته‌وه. به‌لام باشه‌ به‌ زه‌حمه‌ت ده‌خۆندریته‌وه.

ئه‌و نووسراوی کۆتاییه‌ وه‌ک خۆی ده‌گۆزیه‌وه‌ ئێره‌:

«قد وقع الفراغ من تحرير القاضي بيبضاوى الشريف في يوم السبت في وقت الضحى من يوم السادس في شهر محرم الحرام على يد العبد الضعيف الحقيير الفقير عبدالله بن ملا عبدالرحمن الكركوكي لأجل مولانا العظام وعالى الهمام محمود پاشا المكرم ابن خالد پاشا الاكرم في سنة سبع وتسعين ومائة بعد الألف من الهجرة النبوية المصطفوية بحرمه سيد البشر.

اللهم اغفر لنا ولوالدينا ولوالد الدنيا ولاوستاندا^(٢) ولشايخنا خاصة ولمن سبب في تحريرنا هذا

(٢) ئه‌م نووسه‌ره‌وه‌ به‌پێژه به‌پێی (مولانا العظام وعالى الهمام) ده‌بی که‌مێ عه‌ره‌بیه‌که‌ی لاواز بێت. به‌پێی ئه‌م وشه‌یش (لاوستاندا) دهرده‌که‌وێ که‌ ئه‌مه‌ پێش (٢٤٠) سال نووسراوه‌ته‌وه‌ له‌و کاته‌وه‌ زه‌وقی نووسه‌ره‌وه‌ی کورد وابه‌وه‌ - وه‌ک دواى وای لێ هاتوو- که‌ له‌ باتی سه‌ر و بۆری عه‌ره‌بی پیت له‌ رێنووسی کوردیدا به‌کار بێن.

التفسير الشريف بحرمة مولانا محمد - صلى الله عليه وسلم وعلى آله وأولاده وازواجه وذرياته -
أمين برحمتك يا ارحم الراحمين».

شوتنه‌واری دووهم که لهوسه‌ردانه‌دا لای به‌پرز فوئاد عارف بینیم شه‌جهره‌ی بنه‌ماله‌یه‌کی
به‌رنجییه که فوئاد عارف له لقیکی نه‌و شه‌جهره‌یه به یارمه‌تی خوا له ناو شه‌جهره‌کاندا باسی
ده‌که‌م.

لا اله الا الله محمد رسول الله

فدفع كغرام من تحريم القاضى كيبضاوى الشريف في يوم السبت في وقت تقضي من ذلك

سبع وتسعين ومائة بعد الالف من الهجرة كنبوتية المصطفوية بحجة

سيد البشر اللهم غفر لنا ولو الدنيا ولو الدنا ولو الدنا ولو الدنا

ولنا اجنا خاصة وليس سبب في تحريمنا هذا التسمية

الشريف محمد مولانا محمد علي القسطلية وسلم

وعلى الدوا ولاده واذا واجبه وركبته

آمين يرحمنا بالرحم

اكرامه

١٣

دوو دانراوی سہید ؎ حمہدی نہ قیبی یہ کہم

oAY

دانراوی یه کهم: ناوی (خلاصة العقيدة في شرح الدرة الفريدة) دیاره بهم دانراوه شهره
هونراوهی (الدرة الفريدة)ی شیخ معرووفی نویدی کردوه. بهداخهوه هم دانراوه هر
سه رهاکهی دیاره و نازانیت چندهی لی له ناوچوه. ئهوی که له دهستدایه هوت لاپه رهیه، و
دیاره نووسهره که تهواوی نه کردوه؛ چونکه لاپه رهیه هوتهم تهواو نهکراوه تا بلیتین لاپه رهکانی
دواوی ئه لایهه تنداچوین.

سہرہ تا کہی دواي (الحمد لله) و صہلات و سہلام ناوايہ:

«أما بعد: فيقول الفقير إلى عفو الملك المنجي أحمد بن السيد محمود الكله زردى النودهى البرزنجى: لما رايت الرسالة المنظومة الموسومة بـ(الدرة الفريده) مع صغر حجمها و وجازة نظمها، مشتملة على فرايد من علم العقيدة ومحتوية على دقائق الاسرار الكلامية، منظوية على مباحث هي مفاتيح العلوم الالهية، للعالم الفاضل، والتحرير الكامل الجامع بين المعقول والمنقول، حاوي الفروع والاصول، مبين الحلال والحرام، امام الائمة ومقتدى الانام، سيدي وسندي و مولاي قبله صاحب الفضائل والراى البهى السيد الشيخ معروف البرزنجى.»

خه‌تی نووسه ره وه که ی خوشه له بهینی (تلت) و (نسخ) دایه.

به هۆی ئەوهوه ناتەواوه ناوی نووسەر هوه و میژووی نووسینه وهی نازانی.

دافراوی دوهم: نامیلاکه یه کی بجکۆله ی ههشت لاپه‌په‌یییه، سه‌رمتا و کۆتاییی دیاره، ناوهرۆکه‌که‌ی به‌رپه‌رچی بێر و بۆچوونی که‌سانیک ده‌دا‌توه که ته‌شه‌ر و توانج ده‌گرنه هه‌ندیک له سه‌یدان و نه‌وه‌کانی یتغه‌مه‌ر(د.خ).

له‌سەر لایه‌ره‌ی یه‌که‌می نووسراوه:

«هذه رسالة شريفة قد حوت فوائد لطيفة للسيد الأكبر والمسك الأوفى، السيد أحمد البرزنجي- حفظه الله المنجي- قد تملكه الحقير ابن خاله ابن النقيب- جعله الله- عالما بهمة حضرة الغوث- رضى الله عنه- . وصلى الله على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه وسلم.

سەرمتاکیەشی ئاواپە:

«وبعد: فيقول الراجي ربه المنجي السيد احمد بن السيد محمود الكله زردى البرزنجي: لما كان الناس في زماننا ييغضون السادات لافعالهم التي لا تليق بشأنهم ويبحثون قبح افعالهم...» پاش

ماوهيهك نووسيويه:

«فأردت ان أصنف رسالة دالة على شرفهم وتحريم غيبتهم وبغضهم، فأقول: ان شرفهم...»

کۆتایه کهیشی ئاویه:

«تم كتابة هذه الرسالة الشريفة للسيد العالم الفاضل ابن عمتي الكامل السيد احمد بن السيد محمود البرزنجي. حفظه الله المنجي على يد ابن خالته ابن النقيب، جعله الله عالما بهمة حضرة الغوث. -رضي الله عنه- ١٤ ذي الحجة سنة ١٣٠٢».

شایانی باسه دوو سهید ئهحمه دی نه قیب ههیه، سهید ئهحمه دی یه کهم و سهید ئهحمه دی دووهم. سهید ئهحمه دی دووهم ئهوهیه که دیوانه کهی چاپ بووه به ناوی (دیوانی سهید ئهحمه دی نه قیب). ئهم دوو دانراوه دانراوی سهید ئهحمه دی یه کهمن که باوکی سهید ئهحمه دی دووهمه. له باره ی ژيانیه وه شتیکی ئهوتق نازانم.

مامۆستا شیخ رەسوولی گومەتەیش سەربازێکی گومناوی سەر رێگەی کۆکردنەوێ کە لەپووری کوردییە

٥٨٨

یەکەم جار کە دیوانی مەولهویی مامۆستا مەلا عەبدولکەریمی مودەررپەسم دیوێ و پێشەکییەکیەم خۆتندووێتەوێ باسیک بەرچاوێم کەوت، کە زوو جێگەی لە میتشک و دڵمدا کردوێ و لە بیرم نەچووێ.

باسەکیەش ئەوێە کە مامۆستا باسی هەول و کۆششی خۆی بۆ کۆکردنەوێ شیعرەکانی دیوانی مەولهویی دەکات و، باسی ئەو کەسانە دەکات کە سەرچاوەی شیعرێ ئەم شاعیرە بوون و، کەم تا زۆر کەشکۆڵ و شیعیریان لەلا بوو، باسی مامۆستا شیخ رەسوولی گومەتەیش دەکات کە کەشکۆلی شیعرێ مەولهویی و شاعیرانی تری لەلا بوو.

سال هات و چوو ئەم باسە لە میتشکدا نەسپرایەوێ و بۆ هەلیک دەگەرێم سەر و سۆزخێکی ئەو کەشکۆلە بکەم؛ چونکە مامۆستا ئەوێ نووسییوێ کە ئەو کەشکۆلە جێگە نەگەوتووێ و نازانی چی شیعرێ مەولهویی تێدا یە. لە بەغداوێ چەند جار نامەم نارد و دۆست و ئاشنام بۆ لای ئەوێ مامۆستا شیخ رەسوول راسپارد، گەلی لەو هەولانەم بۆ سوود و ئەنجام بوون. دوا هەولم نامەیکە بوو بۆ شیخ ئەنومەری حاجی شیخ قادری کورێ خوالێخۆشبوو مامۆستا شیخ رەسوولم نارد، بە دەمی وەلامی داووێ و کە: هەولم بۆ دەدات.

دوایی بە مالهەوێ هاتمەوێ بۆ سلێمانی، لێرەیش لە تەک جەنجالی و سەرقالیدا ئەم باسەم لە تەک هەولهکانی ترمدا بۆ شوێن هەلگرانی پەیدا کردنی سەرچاوەکانی کە لەپووری ئەدەبی کوردی دانابوو.

تا ئەنجام کۆششەکانم بەریان گرت و، ئێوارەیک کاک شیخ حسەینی کورەزای مامۆستا شیخ رەسوول هات بۆ بەخێر هاتنەوێ کردم و دیارییەکیشی بۆ هێنا بووم کە بریتی بوو لە چەند لاپەرە دەستخەت، کە لای ئەوان وایە ئەمە هەموو شوێنەوارەکانی باپیریانە، بەلام من گومانم بۆ باسەیکە دەمچیت و، بروام وایە، وەک مامۆستا مەلا عەبدولکەریم فەرموویەتی، ئەو زاتە کاتی خۆی کەشکۆلی نایابی شیعرێ هەبووێ سا ئێتر هەرچۆن بووێ یان بە یەکجاری تێداچووێ، یان لای ئەم و ئەو کەوتووێ و جارێ ئێمە لێی بۆ هەوالین.

هەرچۆن هەبێت دیارییەیکەم، وەک دیارییەکی پڕ بایەخ لە کاک شیخ حسەین وەرگرت و، دامنا بۆ هەلیک شتیکی لە تەکدا بکەم. دوایی کە بە شێنەیی هاتمەوێ سەری و سەرنجیم دا دەبینم ئەمە

پاشماووی دهفته ریکی کۆنی دهستخه تی شيعره، که گومان بۆ ئه وه دهچیت دهستخه تی مامۆستا شیخ رهسوول خۆی بیت.

پیش ئه وهی شتيك له گه ل ئه و شيعرانه دا بکه م که له دهستخه ته که دان هه و ل دهدهم مامۆستا شیخ رهسوول به میژووی زانایان بناسینم:

مامۆستامان ناوی رهسوولی کۆری عه بدوره حماني کۆری ئه حمه دی کۆری هه مه ئه مینه، شیخ هه مه ئه مین له به رزنجه وه هاتووته گوندی سیوسینانی سه ر به ناوچه ی قه رداغ، شیخ ئه حمه د پینچ کۆر و کچیکی بووه، کۆره کانی گوندی گومه ته یان دروست کردووه و له و ئی جیگیر بوون، مامۆستا شیخ رهسوول سالی ١٨٨٠ له گوندی سیوسینان له دایک بووه.

مامۆستا له مندالیدا وریا و زیرهک و له سه رخۆ بووه و، له به ر نه بوونی قوتابخانه له ته ک براکانیدا خه ریکی کار و کشتوکال بووه، به لām له ته مه نی ١٥ سالیدا چووه بۆ خویندن و خۆینده واریه کی مامناوه ندی به ده ست هیناوه و له گوندی گومه ته دا نیشه ته جی بووه، به کۆششی خۆی ژیاوه و پيشنوێژی بۆ خه لکی گونده که کردووه که به زۆری خزم و کهس و کاری خۆی بوون. به داخه وه به سه رهات و ژيانی نه نووسراوه و شتيکی ئه وتۆی له باره وه نازانريت.

گومان له وه دا نيه که قوتابخانه یه کی بچوک - یان گه وره ی بووه، به لām - دووباره - به داخه وه کتیبخانه که به شی تیداچووه و جگه له چه ند په ره ی دهستخه تی خۆی کۆکراونه ته وه و له به رگی دهفته ریکدا پارێزراون هيجی تری لی به جی نه ماوه.

ئه وه ی له و چه ند په ره ی ئه و دهفته ره وهرده گیرئ ئه وه یه ئه م پیاوه قوتابی قوتابخانه ی شيعری مه وله ی بووه، زۆر هۆگری شيعره کانی مه وله ی بووه، لاسایی ئه و کردووته وه، شوێن پێی له شيعر نووسیندا هه لگرتووه. ئه مه يش ده مانات بۆ لای ئه وه ی که، بليين: مامۆستا شیخ رهسوول مه وله ویناس و مه وله ویزان بووه و، بێگومان - وهک مامۆستا مه لا عه بدوله که ریم له پيشه کیی دیوانی مه وله ویدا باسی کردووه - دیوانی مه وله ی له لا بووه و، رهنگه ئه گه ر سه رجه می شيعری مه وله یی له لا نه بوو پیت زۆره ی شيعره کانی له ده ستدا بووه، هه روه ها رهنگه که شکۆلی شيعری شاعیرانی تریشی له لا بوو پیت.

له باره ی که شکۆلی یان دیوانی مه وله ویه وه که بوو یه تی و باسی کراوه گه لی هه وālم پرسى و نه گه يشتمه ئه نجامیکی ته واو، ئه وه ی که ترووسکه هیوا یه که له م باره وه ده خاته سه ر ریگى کۆکردنه وه ی به ره مه کانی ئه وه یه که ده لئین: که شکۆله که که وتووته لای کاک فازیلی کۆره زای مامۆستا شیخ رهسوول که من نه متوانی ده ستی بخه م، هیوادارم له لای ئه و پارێزراو بیت و رۆژیک بیت ده ربکه ویت و سوودی خۆی بدات.

هه رچۆن هیه ئه وه ی له باره یه وه زانراوه ئه وه یه ژيانی له گوندی گومه ته ی قه رداغدا به سه ر بر دووه و تا دوا قۆناخی هه ر له و ئی ماوه ته وه و له ویش سالی ١٩٥٨ ز کۆچی دوا یی کردووه و ئارامگای هه میشه یی له وتیه.

لیږه دهگه پټمه وه لای چهند پره دهستخته که ی که به دووری نازنم دهستخته خوی بن و ده لیم:

دهستخته که دوو به شه، به شی به که می ۱۴ لاپه ریه به خه تیکی جیاواز له به شی دووم نووسراو هتوه، وهک ئوه وایه پاشماوه ی که شکو لیک بیت، سهرتا و کو تایی دیار نییه و ناوی که س و میژووی نووسینه وه ی پټوه نییه. به شی دووم ۳۶ لاپه ریه، ئویش به دوو خهت نووسراو هتوه. ئم به شیان به زوری شیعی ماموستا شیخ رهسوول خویه تی. به لام به شی به که م (یا فهدی نه عظم) ی مه ولانا خالید و دوو سی پارچه شیعی تری تیدایه.

وهک گوتم ماموستا شیخ رهسوول قوتایی قوتابخانه ی شیعی مه وله وی بووه، ئم چهند لاپه ری به رده ستمان ناوینه ی روناکی ئو باسن و هوگر بوونی ماموستا بابا رهسوول به شیعی مه وله وییه وه زور به ئاشکرا تیدا رنگ دداته وه.

شیعه رکانی هموویان له م دهر فته دا جیگه یان نابیته وه، به لام وهک لاپه ریه کی میژووی نه ده بی کوردی پارچه ی که شیعی ماموستا لیره دا بلاو ده که مه وه بۆ به لگی ئو بۆچوونه م و، بۆ ناساندنی قوتاییه که له قوتاییه کانی قوتابخانه ی شیعی مه وله وی.

(وله) گفتگو له گه ل پیا لی شکاو

(کرتی) پیا له ئیمرو هاته پش
سهراسر نه حوال سوال که ردم لیش
وات: من سهنگی بووم که مته رین سهنگ
بی قدر و قیمهت نار هوا و بیده نگ
پایز دوویشک و مار بوو له جیما
به هاریش مانگا و گارییا پیمما
هاوین به گهرمی خور تاوم نه سهند
زسان بی نارام به سهردی یه خبه ند
تهقدیر شاگردی ئوستادی نووره
هور من گرت هه وای دامه ناو کووره
(نعوذ بالله) چه شتم ئیشی سهخت
ئه لئه مان هه وار ئو نوهر و بی بهخت
نه هات به هاوار ئه یکرد ته ماشا
واتم بۆ نه جات (کلا و حاشا)
حالی جه هه نه م نه هاته یادم
واتم: چون ئیسلام ئاخر دلشادم

گاهى به ناوى گهرم شست و شوم
 رهونهقى عهجييب پهيدا ئهبوو بوم
 گاهى له ناو تاق زهرينى بيگره
 تهختم يا بلوور يا ئالتووونى زهره
 گاهى له سندووق زهركارى رهنك رهنك
 نهخستى داي ئه نام دلى ئهبوو تهنگ
 بيچاره رۆحى بۆ لاي من پهرواز
 ئهى ههى نامهدهر وه سهريه نجهى ناز
 ميئلى پيشين جار به زمى ههم پهيدا
 ههردوو بۆ يه كتر سهرخوش و شهيدا
 ئيش و سزاي پيش نه ما له يادم
 وام زانى بهو حال دايم دلشادام
 له ناكاو ئه جهل درهوشا چون بهرق
 داي ليم پاره بووم له پا ههتا فهرق
 ريزهم رژيا خاك خووشيم چوو له دهر
 چون خووشى دنيا ناميئى بۆ كهس
 وهك خوئى فانييهن كارش ههم فاني
 ههولدهر بۆ ئاخىر ئه و جاويدانى
 هه رچيم هات به سههر له ئيش و خووشى
 ئيسلامى سهركهش صويح تويش ئه نووشى
 (شيخ رهسوول) ئه ر تويش كه مى فامت هه
 دل به نهوازش دنيا هيچ مه بهن
 چون وهك پشتهمال هه مام هه ر تاوي
 ها به رووى يه كى ئه ر گه دا ناوي
 دوشمنى پر فنه به ميئلى دنيا
 فامت بۆ نييهن نه بوه له دنيا
 به حيله سازيى خوئى كه ردهن وه لهيل
 به مه جنوون مهككار چى مهدهرۆ مهيل؟
 ئه ر مهيلى بدهى وه توڤداوى فهند
 ئه سيرت ئهكا و ئهبي هه سه رهمه نده

قولابی فیکری گیرۆ ریشەیی دڵ
 پڕ ئیش بێ ئارام تا چی بۆ تۆی گۆ
 شوو ناکا بە کەس بۆ هیچ کەس نابێ
 بشتی خوار ناکا بۆ کەس دانابێ

ئەم پارچەییە درێژە و ١٧ بەیتی تری ماوه، بەلام ئەوەندەیی کە نووسرا بەسە بۆ ئەوەی بزانرێت
 کە چۆن لاسایی پارچە شیعرێ.

نەتیجەیی پاک دین شیخ سازانی!
 خاس وەتەن نە دڵ مەعدووم سازانی
 مەولەویی دەکاتەوێ کە قەسەیی لەگەڵ پارچە شووشەییکی شکاودا کردووە کە شیخ مومینی
 سازانی دابووێ دەستی.

باسیکی دەستخەتەکە:

ئەم دەستخەتە چەند پەرە کاغەزی کۆنی پەریووتی دۆپەلیدراوی دۆرنجاوییە، دوایی بەبێ
 تەرتیب یەک خراونەتەوێ تیکرا (٦٠) لاپەرە دەبێت، وا پێدەچێت بەشی زۆری خەتی خوالیخۆشبوو
 مامۆستا شیخ رەسوول بیت.

ئەو شیعرانەیی لە دەستخەتەکان چەند بابەت دەگرنەوێ. وەک گفتوگۆ لەگەڵ دڵ.

موناجات

شیرین بەهەر

گفتوگۆ لەگەڵ شەمال

مەرثیەیی شیخ غەفووری شیخ حسەینی چرچە قەلا

مەرثیەیی شیخ طەیبی برادەر زادم

گفتوگۆ لەگەڵ شەمال

دیارە ئەمانە پاشماوێ و کۆکراوێ لە دەستخەت و دیوانی مامۆستا شیخ رەسوول و رەنگە
 شیعر و بەرهەمی تری زۆر بووێت، بەلام لەوانەیە هەر ئەمەیی مابێت.

وسيلة الوصول الى حضرة الرسول

۵۸۹

دهستخه تيكي بچكۆلهي سهرتا ناتەواو بهو ناو نيشانهي سهرهوه له كتيبخانه كه مدايه، به سهرچاوه كاندا كه پام به لكو نوسخه ي تری بدۆزموه، يان هه والي دانهره كه ي بزانه شتيكي ئه وتۆم دهست نه كهوت، ئه وهنده ههيه له (ايضاح المكنون) دا ناوي دانراويك ههيه نزيك له ناوه وه كه ئه مهيه (وسيلة الوصول الى معرفة حديث الرسول ليدرا لدين محمد بن سلامة المارديني).^(۱)

له شويته كان ي تردا ناوي ئه دانراوه ي مامۆستا مارديني نهييني.

ليردها ئه دانراوه يش به كتيبخانه ي كورد ي دهناستيم به لكو له مه ولا نوسخه ي تر دهست بكه ويه يان زانباري زياتري ده باره بزانه ريت.

وهك گوتم دهستخه ته كه سهره تاكه ي نه ماوه، ئه وه ي كه ههيه ئاوا دهست پي دهكات:

« اللهم صل وسلم على سيدنا ومولانا محمد وعلى آل سيدنا محمد السيد الجليل. اللهم صل وسلم على سيدنا ومولانا محمد وعلى آل سيدنا محمد الذي اخترته من نسل اسماعيل... »

كتيبه كه له سهر شيوه ي (دلائل الخيرات) و ئه جوړه كتيبانه له بابته ي صه لا واتدايه له سهر پيغه مبه ر (د.خ). نازانه ريت له سهر تاوه چهنده ي له تا وچووه، ئه وه ي كه ماوه ۸۴ لاپه ريه به پيوانه ي (۱۰×۱۶) لاپه ريه (۹) دي ري تي دايه. مه محمود ي كور ي ئه حمه دي كور ي عومه ر سالي ۱۱۷۸ ك نووسيويه تيه وه.

دهستخه ته كه په رپووت بووه، وهك زۆر له دهستخه ته كان ي كوردستان كه وتوووته ئاوه وه و ته ر بووه به لام نووسينه وه كه ي نه كوژا وه ته وه.

(۱) پروانه: ايضاح المكنون في الذيل على كشف الظنون عن اسامي الكتب والفنون. تأليف: اسماعيل پاشا الباباني. المجلد الرابع. ص: ۷۰۹. طبعة دار الفكر ۱۴۰۲هـ - ۱۹۸۲م.

دائر اویکی ماموستا مهلا عبدالقادر قهره حه سه نی

09.

نازانين ئەو مامۇستانەمان بە تاكەكەسىيى لە پەنا و پەسيۆ و سووچ و قوشىبنى ئەم كوردستانە بەرىنەدا بى چاوساغ و ريگە پيشاندەر خۆبەخۇ كاريان كرووھ و لە سەرەتاي بەكوردى نووسىنەوھ ھەولئى ئەوھيان داوھ بەشى خۆيان لەسەر ريگەي ئەو كاروانە يىرۆژدە ھەبىت.

بَیگومان گه لیک له بهر و بوومی نۀو هه و له سه ره تا بییانه به هژی که مه تر خه میگردنی بنه ماله ی نۀو که سانه و روژ شنبیرانی ده ور و به ریانه وه له عاستیاند، اتیدا چوو و گولی هیوای خاوه نه کانپان بووکا و ته وه .

ئەگەر تاك و تەرايەكيان لەملاولا مابن و شياوای ئەوین بناسینرین و، یادی خاوەنەکانیان زیندە رابگیریت؛ چونکە یەكە یەكە ئەو كەسانە هەلگری مەشخەلی رووناكەرەوێ ئەو رێگە پیرۆزەن و جینانی دواي ئەوان شوێنكەوتووی ئەوان.

یه کتیک لهو مامۆستایانه مامۆستا مه لا عهبدولقادری قهرحهسه نییه، نهم مامۆستا له سهردهمی خۆیدا ههولێ داوه پێغه مبهری ئیسلام (د.خ) به زمانی کوردی به گه له کهمی بناسینی. بۆ ئەم مهیهسته کتیبکێکی به ناو نیشانی «مانگ و رۆژی ژبانی ههزرهتی پێغه مبه (د.خ)» دا ناوه.

ماموستا عبدالله قباد جگه له‌م دانراوه‌ی که له‌لای منه دانراوی تریشی هه‌بووه و به‌ختی یار بووه توانیوه‌تی چاپیان بکا، له‌ دانراوه چاپکراوه‌کانی چهند لاپه‌ره‌ی کتیبی «سی پاره‌ی خوو ره‌وشت» له‌ده‌ستاده که له‌سه‌ر لاپه‌ره‌ی یه‌که‌می - دوا‌ی به‌رگه‌که‌ی - نووسراوه:

«سی پاره‌ی خوو ره‌وشت دانراوی عبدالقادری محمد علی قهرحه‌سه‌نی حصارِی، نهم سی باره‌یه پی شه‌وه‌ی باسی تاریخی قران و حدیث نگه‌ا.

مزی چاپ لی دانو بلاو کردنه وهی هی ملا احمد مسعودی جونله لی له قضای رواندز وه ملا عبدالکریم هکزیه.

چاپخانه‌ی فرات - بغداد

له سالی ۱۳۵۷»

ههروهه کتێبی (شجره‌ی پێغه‌مبەر) یشی هیه. ٢٠ لاپه‌ره‌یه، ساڵی ١٩٣٧ له به‌غدا له چاپخانه‌ی فورات چاپ کراوه.^(١)

(۱) پروانه: بلیوگرافیای کتیبی کوردی، نهریمان مستهفا سەید ئەحمەد، بەغدا، ۱۹۷۷، چاپخانه‌ی کۆری زانباری کورد، ل: ۴۸.

ماموستا عهبدولقادرى دائىرى ئىم كىتېبە، كىتېبەكەي بەش بەش كىردوۋە، بەشەكانى بە ناۋى (بەند) داناۋە، دۋاى پىشەككەيەك (بەندى يەكەم) دەست پى دەكات، كىتېبەكەي لە چۈر بەندا تەۋاۋ دەپى.

ماموستا سەرەتاي كىتېبەكەي ئاۋا دەست پى كىردوۋە:

«بە ناۋى خۋاى بەخشىندە و پەرۋەردگارى عالم.

ھەموو كەس بە قەدەرى ئىقتىدار واجبە كە سەئى و كۆشش بۆ قەۋم و خۋىشى خۋى بىكات، لە ھەموو چاخىكدا لەسەر تەروىجى فرمانى نىشتمانى بىت، ۋە دانا و فەيلەسوفى ھەر پۆلىك بە واسىطەى ذەكا و فىكرى خۋىيەۋە كۆشش بۆ دەفعى نىفاقى ئەۋ پۆلە بىكات. زىرا ھەر كۆمەل و پۆلىك مۇرانەى نىفاقيان لە ناۋدا بوۋ پاىە بەرز و بلىند نابىن و ژىركەۋتوۋ موھەققەر و بى ھىز و مەتانەت ئەبن. دوشمەن و ناھەزىيان لە ھەموو ۋەختىكا موۋەققەق و بالا دەس ئەبىت، ۋە دائىما مەغلۇوبى جىھاتى ئەرەبەئى خۋىيان ئەبن.

ئەمجارە واجبە كە ھەموو زانست و دانايىك بە دل و بە گىيان لە رىككەۋتەن و دەفعى نىفاقى بەينى پۆلى خۋى كۆشش بىكات.

ھەر كۆمەلىك كە رىككەۋتوۋ بىن نامە و شوھرەتلىكان ۋەرگرتوۋە لە ناۋ ئەمثال و ئەقرانى خۋىياندا نازمىررىن، ۋە بەلكو ەلاۋە بە (مافوق) و ئەلا ەد ئەكرىن. ئىمەى كورد...»

ئەمەش بەشېك لە كۆتايىي دائىراۋەك:

«ئىتر ھىچى كە نانۋوسىن، زىرا درىژە دەكىشىت، خوا ئەگەر تەۋفىق بدا حىياتى ئەبۋبەكرىش (مستقلا) لە سىپارەكدا دەنۋوسىنەۋە، ۋە ھەتا لاۋى نىشتمان بە تەۋاۋىي لە حىياتى ئەبۋبەكر تى بگەن كە چەند زاتىكى گەرە و بە ھىمەت بوۋە.

دائىما تىكامان لە خىزمەت لاۋى نىشتمان ئەۋەيە لە دۋعاى تەۋفىق غافلىمان نەكەن و ئەۋانىش بە قەدەر زاقەت كۆشش بىكەن، دا ۋەكو باقىي ئۈمەى مۇجايرە پىش بىكەۋىن.

لە ۳ى ذىلھەجە ۋە لە سالى ۱۳۵۵ ھىجرىي [۱۹۳۶-۱۹۳۷ز] تەۋاۋ بوۋ.

ئىم دائىراۋە ۲۴۵ لاپەرەيە. لاپەرەي ۱۷ دىر و كەمتر و زىاتىرى تىدايە. خەتەكەى مامناۋەندى و خۋشخۋىنە، بە رىنۋوسىكى سەرەتايىي كوردى نوۋوسىۋەتتى، لە ھەندى شۋىندا بۆ لامى قەلەۋ و پىي كراۋە (...) سى خالى داناۋە.

زمانەكەى كوردىيەكى سادەيە ۋەك نوۋوسىنى ئەۋ سەردەمە و دۋاى ئەۋە و نوۋوسىنى گەلاۋىز و دەنگى گىتتى تازە و كىتېبەكانى ئەۋ سەردەمە.

لە لاپەرەي دۋايىي كىتېبەكەدا ماموستا ناۋنىشانى كىتېبىكى نوۋوسىۋە دائىراۋى خۋىيەتتى، بەلام جگە لە ناۋنىشانەكەى ھەۋالىكى تىرى نازانم ناۋنىشانەكەى ئاۋايە:

«كتاب السيف المحمدية في الرد على الشذلية النقشبندية»

تألیف: عبدالقادر محمد علی القرمحسني الحصارى ۱۳۵۵»

به ناو نیشانه کهیدا دیاره کتیبه کهی به زمانی عه ره بی بووه و، دیاره له و کاته دا بزووتنه وهی حقه له گۆرتیدا بووه و، ئەمیش بۆچوونه کانیانی به لاوه هه له بووه و به ره لهستی کردوون. ئەگەر کتیبه کهی له دهستدا بووایه ت شتی کم له باره یه وه دهنووسی.

ئەم دانراوهی ئیره ی که باسیم کرد له باسی (سیره ت) ره وشت و ژیا نی پیغه مبه ر و یارانی دایه، کتیبه کهی له کۆمه لی سه رچاوه ی باوه پیکراوی ئیسلامی وه رگرتووه و کاره کهی تا ئەندازیکی باش زانستی یانه یه.

خۆشەنوس و ئەدىب و مېژوونوسى كورد

مامۆستا سەيد تاهيرى هاشمى

۵۹۱

كوردەيكى ژيانى بە قەلىمى خۆى:

«هېشتا وام لى ئەهاتبوو كە بانگى داکم بکەم و بلّيم: دايە گيان! دايکەم بە رەحمەت بى رۆيى، مەن مامەو و باوکىكى زۆر بە رەحم و خاوەن بەخشش كە هەموو چەشنە تەقەلايەكى بۆ بەرزىەتى مەن بەتايبەتى بۆ خۆتەندەوارىم ئەدا.

رۆژىك دەست و پى و خەزەمەن و تيان: تاهير لە مانگى زىلچەجەي سالى ۱۳۲۲ى كۆچى مانگيدا لەدايك بوو ئيتەر كاتى ئەو هاتوو بەریتە بەر خۆتەند.

بەلى لە خەزەمە مامۆستا شەيخ عارف و خاتون مەريەمى خەزەمەيدا - كە هەردووكيان لە ساداتى لەوێ و بە ئەصل بەرزنجى بوون - دەستم بە خۆتەند كەرد و، لە خەزەمە خاتون مەريەمدا قورئانم خەتم كەرد.

دواتر مالى باوكم تالان كرا و خۆتەندى منىش دواكەوت و، وا ئەزانم سالى ۱۳۳۹ى كۆچى مانگى بوو كە منيان نايە بەر خۆتەند.

لە مانگى موخەرمە سالى ۱۳۴۰ك دا چوار پێنج هەزار سوار هەرشەيان هەتايە سەر مالى باوكم و تالان و سیر و سۆز كراين. دەر بەدەر كەوتين، باوكم بەردمانى بۆ هۆرین و شەيخان بۆ مالى عوسمان بەگى شەرف بادینى. بەپۆنەى ئەو هەو هۆرین و شەيخان ئەو بەرى سنوور بوو لە ژێر دەسەلاتى ئینگلیزدا بوو هۆردووى تالانكەر نەیان توانى بەمانگەنى.

ئەو هەيش بلّيم: لەبەر ئەوەى باپیری پێنجەم سەيد شەيخ رەسوول لە گوندی سۆلەى سەر بە ناحیەى قەرەداخى سەلیمانى دانیشتوو پێمان ئەلّين: سۆلەى. شوێنى لەدايكبوونم دى دەوڵەتئاواى رەوانسەرە.

لە خەزەمە باوكمدا سەردانى سۆلەم كەرد و بە خەزەمە شەيخ حەسەنى رەئیسى سەیدەكانى سۆلە - كە پوورزای باوكم بوو - گەیشتم.

لە كۆتایی سالى ۱۳۴۱دا گەراينەو بۆ دەوڵەتئاوا لە سالى ۱۳۴۷ى باوكم خوالیخۆشبوو مامۆستا مەلا محەمەد رەحیمی رۆحانیى سنەى بە مودەرپەسى هەتايە دەوڵەتئاوا. منیش لە خەزەمەيدا خۆتەند دەست پى كەردەو.

كاتى تەمەنم گەیبوو ۱۶ سال شیعری كوردی و فارسیم دەگوت، بۆ هەلسەنگاندن و

ریکخستنی شیعرهکانم پیشانی خوالیخویشبوو مامۆستا مەلا حەمەرەحیم ئەدا، ئەویش بە رووخۆشی و میهرەبانییەوه شیعرەکانی بۆ ریک دەخست و زۆر لە شیعر و ئەدەبیاتدا هانی دەدام. هەر لەو سالانەدا شاگردیی کاکم خوالیخویشبوو سەید وەجیەهەدینی هاشمەیم دەکرد، کاکیشم سەبارەت بە مانا و وەزن و ریشەیی قەسەیی جوان زۆری پێشاندام.

لە تەمەنی ۲۰ ساڵیدا دفتەریکی دووسەد پەرەیم کړی و بەناوی دیوانی شیعرەوه دەستم کرد بە کۆکردنەوهی شیعرەکانم، ئەم دفتەرەم ئیستایش ماوه.

سالی ۱۳۱۸ چوومە کرماشان و لە بانکی کەشاوەرزێ دامەزرا. لەوێ لە خەزەمتی مامۆستای پایەبەلەند (بەدیع الزمان مەهی فرەهی) خەلکی سەندە دەستم کرد بە خوێندن، تا ئەو مامۆستایان گواستەوه بۆ تاران. هەر لەو سەرەدەدا هاوسال و هاو دەم خوالیخویشبوو مامۆستا بابا مەردۆخی رۆحانی بوو.

بەم چەشنە رۆژ بەرۆژ لەگەڵ شیعر و ئەدەبدا عیشقەم زیاتر ئەبوو. ئەنجا دەستم کرد بە نووسینی پەخشانی فارسی، هەلبەت ئەو پەخشانەنەیی کە من نووسیوم پەخشانیکی سۆفیانیە، سەبارەت بە پیاوێ گەرەکانی عیرفان.

ئەو کاتە کە لە کرماشان بووم تازە گۆفاری گەلاوێژ بە سەرۆکایەتی خوالیخویشبوو مامۆستا عەلادین سەجادی بۆ دهبوو. دۆستی خوێشەوێستم ئیبراھیمی نادری هەم گۆفاری گەلاوێژی بۆ دەهینام و، هەم وتارەکانمی ئەگەیانە گەلاوێژ. ئەو کەسانەیی کە وتارمان بۆ گەلاوێژ دەچوو من بووم و خوالیخویشبوو یەدۆللای رەزایی کە بە زاراوەی کەلھۆر دەینووسی، لە سەنەشەوه خوالیخویشبوو ناسرخانی ئازاد پور.

سالی ۱۳۲۲ وازم لە کاری ئیدارە هێنا و گەرەمەوه دەوڵەتئاوا تا سالی ۱۳۴۸ی هەتاوی. لەو سالەوه تا سالی ۱۳۵۶ زستانان لە کرماشان و هاوینان لە دەوڵەتئاوا دادەنیشتم و هەر لەو سالانەدا لە رادیۆی کرماشان دەستم کرد بە نووسینی بەرنامەیی ئەدەبی. گرینگترین بەرنامە کە لە هەموو قۆلتیکی کوردزمانەوه بەتایبەت گوتیان بۆ رادەگرت و داوایان دەکرد، بەرنامەیی (هەوارگەیی دلان) بوو.

هەوارگەیی دلان لە سێ بەش پەخشان و سێ بەش شیعر پێک دەهات، کە پەخشانەکانی لەگەڵ شیعرەکاندا جۆر دەر دەهات. ئەو سێ پارچە شیعرە کە لە بەرنامەیی هەوارگەیی دلاندا ئەمەیتان و بری جار هەرسێکی هەلبەستی خۆم بوون، بری جاریش لە شیعرە مامۆستایانی شیعر و ئەدەب وەک: مەولەوی، بێسارانی، وەلی دیوانە، سەیدی، نالی، مەحوی، بێخود و... هەم دەبژاردن و لە هەموو شوێنێک پەخشانەکەش سەبارەت بە مانا لەگەڵ شیعرەکاندا دەس لەمەل بوو.

جگە لە هەوارگەیی دلان هێندێکی زۆریش بەرنامەم سەبارەت بە شیعر و ئەدەب و میژوو بۆ رادیۆ کرماشان دەنووسی، تەنانهت چەند بەرنامەیی ئاینیم لە ژبانی ئیماماندا نووسی، کە لە بابەتەوه زۆر کەمۆتە بوون. بەلام هیچکام لە بەرنامەکانم نەیتوانی ناوبانگی هەوارگەیی دلان، کە بۆ خۆی کتیبێکی پەخشان و هەلبەستە لە هەلبێژاردەیی شاعیرانی کورد، بە دەست بەینی.

تا ئېرەم بە كوركدنەوہ و دەستكارىيەوہ لە نووسىنى مامۇستا سەيد تاهير خۆيەوہ وەرگرت. مامۇستا سەيد باقرى ھاشمىش كورته ژيانكى مامۇستا سەيد تاهيرى نووسىوہ، بەشكىكى ھەر ئەوہى خۆيەتى و بەشەكەى دوايى تەواوكەرى ھەندىكى و بەشكىكى دواى كۆچى دوايى مامۇستايە، بوختەى ئەى بەشەى كە لەوێدا نىيە دھكەم بە تەواوكەرى ئەم بەشە:

۵- نامیلکه‌یه‌ک له‌بارهی عه‌رووز و قافییه‌وه له زمانی کوردیدا.

۶- نامیلکه‌یه‌ک له عیلمی به‌دیعدا.

۷- دیوانی له‌یلّی و مه‌جنوون به‌سه‌بکی نیظامی گه‌نجه‌وی له ۲۰۰۰ به‌یتدا.

۸- هه‌وارگهی دلّان، به‌شیعر.

۹- زنجیره‌یه‌ک په‌خشان، ئه‌وانیش هه‌ر به‌ناوی (هه‌وارگهی دلّان)هوه.

ئهم مامۆستا مه‌زنه‌ روژی دووهمی تیرماهی سالی ۱۳۷۰ی کۆچی هه‌تاوی له‌ ته‌مه‌نی ۷۸ سالییدا
مالئاوایی له‌ جیهان کرد و له‌ گۆرستانی ده‌ولت ئابادی زادگا و دلخوازی به‌خاک سپێرراوه‌.

ئهمی من نووسیم کورته‌یه‌کی زۆر کورتی ژیا‌نی مامۆستا سه‌ید تاهیره‌. ژیا‌نی مامۆستا و
لێکدان‌ه‌وی هونه‌ری و به‌ره‌مه‌کانی به‌ کتێبیکی درێژ ته‌واو نابێت، به‌لک‌ور ژۆژیک بێت یه‌کیکی
کارامه‌ و شاره‌زا ئه‌و پڕۆژه‌ پیرۆژه‌ چێبه‌جی بکا.

الْحَمْدُ لِلَّهِ خَالِقِ الْأَرْضِ وَالسَّمَاءِ وَالصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَى حَبِيبِهِ سَيِّدِنَا
 مُحَمَّدٍ أَفْضَلِ الرُّسُلَيْنِ وَالْأَنْبِيَاءِ وَإِلِهِ الْأَضْيَاءُ وَأَصْحَابِهِ الْأَنْفِيَاءُ
 كَتَبَهُ الْعَبْدُ الْمَذْنُوبُ الْغَنِيُّ الْمُفْتَخِرُ بِالْعَفْوَةِ الْغَنِيِّ مُحَمَّدٌ طَاهِرُ سَيِّدِ
 الْمَآشِي أَرْقِدْ أَرْقِدْ أَرْقِدْ أَرْقِدْ أَرْقِدْ أَرْقِدْ أَرْقِدْ أَرْقِدْ أَرْقِدْ أَرْقِدْ
 رَاجِيًا قَبُولَ رِيَّةِ الْكَرِيمِ وَكَانَ الْفَرَاغُ فِي لَيْلَةِ الْخَمِيسِ

الْعَاشِرُ مِنْ شَهْرِ شَوَّالِ سَنَةِ ثَلَاثٍ وَارْبَعِائِهِ

بَعْدَ أَلْفٍ مِنْ هَجْوَةٍ مِثْلِهِ

الْعَرُوفُ عَلَيْهِ

وَعَلَى أَلْفِ سَلَامٍ

[illegible]

وَأَنْ لِّبَشَرٍ لِلْإِنْسَانِ الْإِمَامَةُ وَأَنْ سَعِي وَأَرْسَفُهُ شَوْ
يُرَى ثُمَّ جَزَاهُ الْجَزَاءُ الْأَوَّلَى اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَيْهِ
صَلَوَاتُكَ شَرَحَ بِهَا الصُّدُورَ وَتَهَوَّنَ بِهَا الْأُمُورُ
وَنَكَشَفَ بِهَا السُّنُورَ وَسَلِّمْ تَسْلِيمًا كَبِيرًا دَائِمًا
إِلَى يَوْمِ الدِّينِ دَعَاؤُهُمْ فِيهَا سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَتَحِيَّاتُهُمْ
فِيهَا سَلَامٌ وَآخِرُ دَعْوَاهُمْ أَنْ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

صبراً على سببنا محمد
الحسين بن علي بن محمد
وعلى آلهم وصلى الله
على محمد وآله وصحبه
الطيبين

[illegible]

كَتَبَ الْقَلْبُ الْمَلِكُ تَهْنِئَةً
 لِمَا مَرَّ قَدِيرُ الْهَاسِنِ
 رَجُلٌ كُنِيَ لِي وَشَوْكَ لِي نَجِي
 عَفَى لَدُنِّي وَفِي الْوَدَّيْنِ
 فَلْيَكُنْ لِي دَعَاؤُهُ لِي جَانِي
 زَوْجِي سَيِّدِي وَنَجِي
 رَوَى الْبَلَدُ الْوَدَّيْنِ

پیرست

5	وتهیهک
7	ورده زانیاری
8	قورئانه ده‌ست‌خه‌ته‌کانی پیت‌شانگی قورئان له سه‌قر
56	ده‌ست‌خه‌ته‌کانی کتیب‌خانه‌کانی مه‌که و مه‌دینه
91	ده‌ست‌خه‌ته‌کانی کتیب‌خانه‌ی مه‌لیک عه‌بدولعه‌زیز له شاری مه‌دینه
96	فته‌وا له کوردستاندا
123	"بحر الأنساب" و شه‌جهره‌کانی بنه‌ماله س‌ه‌یده‌کانی کوردستانیش سه‌رچاوه‌گه‌لیکی
127	الأشرافیه سه‌رچاوه‌یه‌کی ده‌وله‌مه‌ند بۆ میژووی زانایانی کورد
132	ته‌رجه‌مه‌ی الأشرافیه وه‌رگێترانی مامۆستا مه‌لا ئه‌حمه‌دی حاجی مه‌لا ره‌سوول
135	شه‌جهره‌ی س‌ه‌یده‌کانی حاجی مامه‌ند
140	شه‌جهره‌ی س‌ه‌یده‌کانی باراو
143	شه‌جهره‌ی شیخ ئیسماعیلی کونه‌کوتری
145	شه‌جهره‌ی بنه‌ماله‌ی شیخ عه‌بدوسه‌مه‌دی یه‌که‌می قازی سلیمانی
146	شه‌جهره‌ی ته‌کیه
148	شه‌جهره‌ی شیخ عه‌بدوللای خه‌ریانی
152	شه‌جهره‌ی شیخ عه‌بدوره‌حمان
154	شه‌جهره‌ی بنه‌ماله‌ی شیخ ئه‌بو به‌کری چناره‌یی
157	شه‌جهره‌ی بنه‌ماله‌ی شیخ له‌تیفی عه‌للاف
159	شه‌جهره‌ی بنه‌ماله‌ی س‌ه‌یده‌کانی باخچه
163	شه‌جهره‌ی شیخ مارق‌ی ریشه‌لانی
168	شه‌جهره‌ی بنه‌ماله‌ی س‌ه‌ید محه‌مه‌دی عوره‌یزی
171	شه‌جهره‌ی ساداتی گهرمک
173	شه‌جهره‌ی س‌ه‌ید سو‌فی مه‌حمودی موو‌په‌یی خر‌نوکی
176	شه‌جهره‌ی شیخ محه‌مه‌دی به‌رزنجی
180	شه‌جهره‌ی شیخ مح‌م‌دینی دیل‌ژه‌یی
182	شه‌جهره‌ی س‌ه‌یده‌کانی جه‌باری
184	شه‌جهره‌ی مه‌لا عه‌بدوره‌حمانی کوری محه‌مه‌د سه‌لیمی قازی
190	جاریکی تریش له‌گه‌ل ئیجازه‌نامه‌ی ته‌ریقه‌تا
199	ئ‌یجازه‌ نامه‌ی دووم
202	به‌لگه‌نامه‌یه‌ک له‌ناوی پیاوانی ته‌ریقه‌تی نه‌قشبه‌نیدا

212	..... ئاشنانەوہ لە کوردستاندا دانراوی مامۆستا مەلا وەسیم
247	..... جارتیکی تریش بنەمالە ی عیمادی
249	..... مەنەری مەدرەسە و فەرمانرەوایی بێتووش
275	..... بەلگەنامەکانی کوردستان
295	..... بەلگەنامە ی دووہم
302	..... بەلگەنامە ی سێیەم
308	..... شیوەنیک بۆ کۆری زانیاری کورد
318	..... سووچتکی تری ژبانی مامۆستای مەزن مەلا مەحمودی مەزناوی لە رووی دەستخەتیکییەوہ
328	..... شیوەنیک بۆ شیخ عەبدوڕەحمان "ابو الوفا"
339	..... مامۆستایەکی قەرەداغی تری لەبیرکراو
342	..... دانراویکی مامۆستا شیخ ئیبراھیمی عەباسی
346	..... دوو پارچە شیعری شیخ ئەحمەدی سنەیی گۆرانی
357	..... کەشکۆلی "سیتا" یش سەرچاوەیەکی تری ئەدەبی کوردی
364	..... مەلا عەبدوللای جەلی
371	..... نامەیەکی بلاونەکراوەی مەولانا خالید
375	..... نوسخەیەکی نایابی تەفسیری بەیضاوی
380	..... دوو دانراوی سەید ئەحمەدی نەقیبی یەکەم
382	..... مامۆستا شیخ رەسوولی گومەتەیش سەربازیکی گومناوی سەر رێگەی کۆکردنەوہی
388	..... وسیلة الوصول الى حضرة الرسول
389	..... دانراویکی مامۆستا مەلا عەبدولقادی قەرەحەسەنی
392	..... خۆشنووس و ئەدیب و میژوونووسی کورد مامۆستا سەید تاهیری هاشمی

